

An (die) Römer

v. Paulus ca. 56 (57/58 o. 55/56) in Korinth

1 Verfasser und Auftragsgrundlage (1,1-6) R1,1 Paulus, „Sklave/ Knecht Christi Jesu“, G1,10; P1,1 (be)rufener „Apostel“, 1K1,1; T1,1. „auswahlmäßig abgeisondert“²-w-s hfür/ hinführend auf (das);Evangelium* „Gottes“, A13,2; G1,15 || 1 wBd.: (in der)Stellung eines-Ab(gesandten) Befindlicher. || 2 wBd.: „abgrenzend bestimmt“.

R1,2 „das Er-vorher-“verheißē-hat// -vorher-aan-(ge)kündigt-hat durch d „Seine Propheten*“ in „heiligen „(Gottes)schriften (des AT)“ 1M13,15; R16,26; L1,70; T1,2 **R1,3** betrifft d „2Seines „2Sohnes, „2der 2-entstanden/(ge)worden hervorgegangen-ist aus (dem);Samen Davids (dem);Fleisch gmnach¹ R9,5; M1,1 || 1 // bezüglich (der)Fleisch(werdung)(menschlichen Abstammung). **R1,4** (und)2der 2-„bestimmt“¹-worden-ist (als)2Sohn Gottes in „Kraft“ E1,19,20 gemäß (dem/ Seinem);Geist (des);(Ge)samt-heilig(sei)ns aus(grund) (Seiner),hfAuf(er)stehung (aus den).(Ge)storbenen/ Toten: M28,6; 1P3,18 **Jesus Christus**, 2d „2unser 2Herr. || 1 wBd.: (ab)umgrenzend festgesetzt“. || Bm.: Was Gott dem Sohn in Ps2,7ff. vor den Äonen zugesprochen hatte, wird durch Seine Auferstehung zunehmend kraftvolle Wirklichkeit.

Auftragsnachweis für den Brief (1,5-6) R1,5 Durch „Ihn haben-wir“ Apostel (V.1)-! „Gnade*“ R12,3; 15,15; 1K3,10; E3,7 und „Apostel(kam)t“ (in Empfang)ge(n)ommen A26,16-17; G1,1; 2,9 hinführend zum „Gehorsam“ R15,18; 16,26; 1P1,2 (des);Glaubens in(unter/ in(mitten)) allen d ;Nationen(menschen) R11,13; 15,18; 16,26; A9,15 (zum Besten)für d „2Seinen ;Namen, A15,14 || 1 wBd.: Stellung (eines-)Ab(gesandten). **R1,6** in(unter) wdenen auch „ihr ihr-“ seid, „(Be)rufene Jesu Christi.“ R8,30; 2T1,9

Empfänger und Segensgruß (1,7) R1,7 All „3.den(en), die)“ ! in „Rom“ 3.(Ge)liebte Gottes, 3(be)rufene 3.Heilige !3-„sind: A28,14; 1K1,2 1 „Gnade“ 3euch und 1 „Friede von Gott, „2unserem 2.Vater, (und (dem)2.Herrn 2Jesus 2Christus!“ 1K1,3; 2K1,2; G1,3; E1,1-2; P1,2; K1,2; 1Th1,1; 2Th1,1,2; 1T1,2; 1T1,2; Pm3

Paulus sehnt sich nach der Gemeinde in Rom (1,8-15) R1,8 (Als);Erst(es) zwar „danke-ich d „2meinem Gott (bevollmächtigt und geleitet) durch Jesus Christus“ bifür¹-euch „alle, 1K1,4; P1,3-4; K1,3; 1Th1,2; 2Th1,3; 2T1,3; Pm4 dass d „2eure „(Glaubens)treue gmvēr-“kündet-“wird in -der ganzen Welt.“ R16,19; 1Th1,8 || 1 S A B C D*; „Dc G Ψ Mt Tr... (stellvertretend und zum Besten)für. **R1,9** „Denn „mein Zeuge“ ist d Gott, 2K1,23; P1,8; 1Th2,5 wdem ich-“ Gottesdienst(darbring)e in d „2meinem ;Geist in(an dem ;Evangelium d „2Seines Sohnes, A24,14 wie un-dcablässig „erinnernde Erwähnung (an)2euch ich-(persönlich)-“tue“ **R1,10** allezeit gbin d „2meinen „Gebeten, E1,16; 1Th1,2 „indem ich)“flehe*“, ob „ich irgendwie(etwa/ vielleicht) (schon (irgend-)wann)(endlich einmal))wohlguten-WegErfolg-(bekomm)en-“werde, in(folge von) dem ;Willen d Gottes „zu -euch ?(zu)kommen.“ R15,32 **R1,11** „Denn ich-sehe(mich)-“ständig>adanach, -euch ?(zu)sehen, R15,23; A19,21; 1Th2,17 damit „ich-“feuch ;,iretwas ;Gnade(ngab)e* ! „geistliche(r Art))mit(geben-(kann)“ hfür d „2euer “(Ge)festigt-“werden, A14,22; P1,25 **R1,12** „diesdas “istheißt aber, “(um)sgemeinsam-beistehend-“-(ge)rufen: angesprochen-“zu)werden in(mitten von) euch durch den in

„eintem wie dem)anderen)“ einander (vorhandenen) „Glauben, „u-sowohl 2euren (wie)auch 2meinen. **R1,13** „Ich-“will aber nicht, (dass) 4euch un-“ (bekann(t sei)1, BrüderGeschwister, dass „ich-mir“ oft/ oftmals „vor-(ge)setzt(genommen)-“habe, „zu -euch ?(zu)kommen – und (es)-“wurde-mir-“ b(is zu) dem (Hier)her “(ver)wehrt-“, R15,22 damit „ich)reineige/ irgendeine) „Frucht“-(er)h(alt)en möchte(e) auch in(mitten von) euch, gmsowie auch in(mitten) der übrigen ;Nationen(menschen). || 1 // w.: 4euch un-“wissend lassen/ unver-“kennen lassen. **R1,14** „u-Sowohl 3.Griechen (wie)auch Barbaren*“, „u-sowohl Weisen (wie)auch Undenkenden“ -bin-ich (ein).(Ver)pflichteter(Schuldner. 1K9,16 || 1 / (Ge)danckenlosen/ Denk-un(fähigen) (im)Denken)-Ungeübten. **R1,15** (Ab)so (ist) (das)mir gemäße)meine; vor(wärts)-VerlangendeBereitwilligsein, auch 3euch, 3die (ihr) in „Rom (seid), (das)Evangelium-“zu)verkünd(en)“.

Kraft und Wesen des Evangeliums (1,16-17) R1,16 „Denn nicht “schäme-ich-mich-“aüber ddes 4;Evangeliums* 1, Ps119,46; 2T1,8,12 „denn „Kraft Gottes“ ist-es 1K1,18,24; 2,4 hinführend zur „Rettung*“ (für)jeden d 3-„Glaubenden// 3der 3-“glaubt, Mk16,16 „u-sowohl (dem).Juden ;(zu)erst/ (in)erster Linie) A3,26 (wie)auch (dem)Griechen*.“ R2,9 || 1 P26 S A B C D* G... „Dc Ψ Mt Tr...“ des Christus. **R1,17** „Denn „Gerechtigkeit* Gottes P3,9 „wird-“ (grundsätzlich/ irgendetwann) jederzeit im ;IhmEvangelium)ent-“hüllt (ausgehend von) „Glauben hin(führend zu) (vermehrtem)Glauben)1, gmsowie “(ge)schrieben-“w-iststeht: »Der Gerechte aber „wird aus(grund von) Glauben)leben.“ Hk2,4*2 2C20,20; Jes7,9; R3,21; 4,5; 9,30; G3,11; H10,38 || 1Bm.** || 2 a.: Aber der aus

·Glauben Gerechte wird·leben·.

Die Gottlosigkeit und Ungerechtigkeit der Menschen (1,18-32) R1,18 ·Denn ent·hüllt·wird/ es·enthüllt·sich·-·(zur gegebenen Zeit) ·Zorn Gottes R2,5,8; 5,9; M3,7; J3,36; E5,6; Eh6,17 vom ·Himmel (her) aufüber alle/ jede ·Ehr·furchts·losigkeit* und ·Ungerechtigkeit Gs.: Pr12,13 (der)Menschen, (*1K3,4; K3,6; 2Th2,12)die die ·Wahrheit (inmittels Ungerechtigkeit z·h·nieder·h·alten/ gegen·haltenhemmen)1, z.B. M28,13-15; ... || 1 a.: in! Verbindung mit Ungerechtigkeit z·gemäß/ eigenwilligen Maßstäben und Zielen·-·haben und gebrauchten. z.B. 2K2,17; P1,15 **Gott ist an Seinen Werken erkennbar (1,19-20) R1,19** deshalb·daweil das ·betrefts)d)Gott ;Erkennbare/ Be·kannte ;offenbar "ist in(mitten von)/ i ihnen, ·denn d Gott "hat·(es) ihnen "·offenbart. A14,17; 17,27 **R1,20** ·Denn ·d·)Seine ;un·sichtbaren(Wesenszüge), "h·und zwar)nämlich ·d)Seine ;immer(währende ·Kraft und ·Göttlichkeit), "lassien·sich·/werden von ,(Er)schaffung/ Schöpfung (der)Welt (an) (in)den ;(Gemachten(Dingen), ;(wenn/ indem sie)"denkend angegangen und begriffen·werden " , "gm(in jeder Beziehung / in angemessener Weise)·-·(er)sehen·, Hi12,9; Ps19,2; Jes40,26 (hin! zu) ;dem! Ergebnis/ Zweck!(sodass/ damit) "4.Sie· "4.verant·wortungs·un·fähig·/ wBd.: un·ent·wortbarschuldbar· "sind/ "sein·(sollen); R2,1

Grundsünde: Gott nicht geehrt und gedankt (1,21-23) R1,21 (sie sind es deshalb,·daweil, "·(obwohl sie)" d Gott "erkannt·hatten, "sie (Ihn) nicht als Gott "·(ver)herrlichten)1 odnoch (Ihm) Dank·(sag)ten/ "·(dar·brachten), Hi35,10; Ps28,5; Dn5,23 sondern sie·(ver)fielen·-(der)Vergeblich(keit/Erfolglosigkeit/Sinnlosigkeit)2 in d)zihren ·,Dc·rechnungenSchlussfolgerungen/ dc(folgernden/ zweifelnden)-Erwägungen und " d)zih'r un·verständiges/ un·einsichtiges ·Herz "wurde·(ver)finstert". E4,18 || 1 / (als)herrlich·(aner)kennen/ (Seine)Be·währtheit·(er)proben und bestätigten. || 2 w.: sie·wurden·-(der)Vergeblichkeit)"preisgegeben"/ ·(zur)Vergeblichkeit)"ver·leitet". **R1,22** ·Während/ Weil sie)"behaupteten, ·Weise· "zu)"sein, "sind·sie·töricht·(geworden)1 Jr8,8,9; 10,14; 1K1,20 || 1 / wurden·sie·(als)"töricht(erwiesen)/ w.: ·töricht·(gemacht)it. **R1,23** und "haben·" die ·Herrlich·keit des un·verderblichen/ un·vergänglichen Gottes "(ver)tauscht" (ver)ändert in (der)qualit·(glei·chen) Gestalt·(Gleichheit (eines)Bil)des (des)vergänglichen/ verderblichen)Menschen Jes44,13 und (von)Vögel) und ;Vierfüßler) und ;Kriechtieren). 5M14,15-18; Ps106,20; Hes8,10; A17,29

Erste Dahingabestufe: Unreinheit (1,24-25) R1,24 Darum ((auch))Mit Tr.. "hat·" d ·Gott ·sie "bzweckbestimmt dahin·-·(ge)geben Ps81,13; A7,42 in den// int Auslieferung an) die aBe·gierden d)zih'r Herzen hinein in) Un·rein·heit, ·des(sodass/ damit) " d)zih're)Leiber "als un·wert/wertlos·-·(behandel)t·-·werden/ unent·wer·tereht·werden·(sollen) idurch ·sie(selbst)1)2; || 1 P40vid S A B C D.; G Y Mt Tr.: 3sich·-·selbst. || 2 / (md st. ps) (sie)" d)zih're)Leiber "als) un·wert/wertlos·-·(behandel)en· (inmitten von) ihnen)untereinander. **R1,25** (denn sie sind)ir·sol·che,·w)ie " die ·Wahrheit d Gottes// (betrefts)d Gott "mum·(ge)ändert·haben in die// imittels der ;Lü·ge·* / Fälschung)1 und Verehrung)"erwiesen"·haben und Gottesdienst·(dargebracht)·haben dem ,(Er)schaffenen / ,(Ge)schöpf/ Schöpfung nbstatt)dem(, der) (es)M·(er)schaffen·hat, w)er ·(ge)seg·net "ist hinführend in die ·Äonen. Amen. || 1 / mver·tauscht·haben imit der Lüge.

Zweite Dahingabestufe: Perversität (1,26-27) R1,26 Deshalb "hat·" d Gott "·sie "bzweckbestimmt dahin·(ge)·geben hin " (durch)Wert·los·(acht)ung / UnEnt·wert(thalt)ungehru)ng (gekennzeichn)ete) "Leidenschaf·ten.1. 1P4,3 "·Denn usowohl "d)zih're· ,Weiblichen "haben·mum·(ge)ändert den ,natürlichen2 ,Ge·brauchVerkehr hin den (nbtabweichend von) (der)Natur(ordnung)unnatürlichen, || 1 Gb.: Widerfahrung, über(einen)Kom(men)des/ (einen von innen her)Überkommendes. || 2 / natur(gemä)ßen/ (der)Natur(entsprechenden. **R1,27** ·und qualit·(gleicher)weise) auch die ·Männlichen "haben·ver·lassen· "weil sie)vver·lassen·haben den natürlichen ,GebrauchVerkehr (mit)der 2,Weiblichen (und)"sind·(her)aus/ausufernd)ent·brannt in d)zih'rem ,(Sich Ausstrecken(begierigen Trachten) hzu|·einander, "·(indem) ·Männliche in(Ver·bindung mit) Männlichen die ,Un·anständig)keit "gmbe·"wirkten)vollbrachten, 1M19,5; 3M18,22; 20,13; R19,22-23 und den ,(er)wider(nden)(dafür gebührenden)-Lohn " d)zih'r)Verirrung, "4,welcher (sein)"muss·te), "·nehmen·(da)vonempfangen(sie)·"irgendwann / fortwährend) ian sich·-·selbst. 2P2,13

Dritte Dahingabestufe: Unbewährtes Denken (1,28-32) R1,28 Und (dem)gemäß,·wie "sie·(es) ntkeiner "Prü·fung für wert)"hielten// nicht ·(als bewährt)"erkennen, d Gott (aktiv zu)"haben·"·(festzu)halten in ,auf(der ganzen Linie)(= begründeter und zusammenhängender)-Erkenntnis, 1Th4,5 "hat·" d ·Gott 4.sie "bzweckbestimmt dahin·(ge)geben hin un·bewährtes ·Denken, "zu)"tun· "tun·(zu müssen) ;das·(, was) "·(sich) nicht

Rechtsprinzip: Kein Ansehen der Person und seine Anwendung bei Gott (2,11-16) **R2,11** -Denn -es- "ist gibt nkein (Annehmen-(des)Ansehens der Person)/ parteiisches Urteilen und Handeln bei (= im Urteil von) d Gott. A10,34 **R2,12** -Denn (so)viele-wie unohne-Gesetz(esbündnis) (ge)sündigt-haben, "werden auch unohne-Gesetz(esbündnis) "weg-verloren(gehen); und (so)viele-wie imunter/ im Verpflichtet-sein von) (dem)Gesetz(esbündnis) (ge)sündigt-haben, "werden durch (das)Gesetz(esbündnis) "(ge)richtet-werden; L12,48 **R2,13** -denn nicht die .Anhörer (des)Gesetzes (sind) .gerecht- bei [d] Gott, sondern die .Täter (des)Gesetzes(inhalts) werden-(ge)recht(fertigt)"/als)gerecht anerkannt-werden. M7,21; 1J3,7 **R2,14** -Denn al(s)idann-(g...falls)wenn ;Nationen(menschen), die nkein .Gesetz ";haben, (aufgrund ihrer)durch Umgebung und Erziehung erworbenen)Natur ;die(Forderungen) des Gesetzes "tun/ "tun-(wollen)", (so) "sind .diese(Menschen), (die) -nkein Gesetz ".haben, "sich--selbst (ein)Gesetz. || 1 Bm.** **R2,15** (Sie sind)irsolche,-w"wie (das)Werk/(die praktische Anwendung) des .Gesetzes(// das -(vom)d-Gesetz(geforderte) Werk "(an) sich"-ier- zeigenweisen (als) in d -zihren ,Herzen "(ge)schrieben, 2 (indem) ihr 2d 2,sGewissen "smit-(be)zeugt und 1 2d-ihre 2,Erwägungen1 {zwischen}unter{2.einander} 2 "anklagen oder auch 2 .ent-sagen-schuldigen/ "verant-wortend verteidigen" - || 1 / (Be)rechnungen/ logische Schlüsse, w.: Logismen. **R2,16** (Das wird offenbar werden) (an (dem)Tag, al(s)idann(kan dem) d-Gott "richtet/ "(be)urteilt1 ;die)verborgenen(Dinge) der Menschen Pr12,14; 1K4,5 gemä" d -2meinem ;Evangelium, R16,25; 2T,8 durch Christus Jesus (richtet Er). J5,27; A17,31 || 1 B2 P (S A B* D* G...); D2 Mt Tr... (ft st. pr) richten-wird.

Auch die Juden sind Sünder (2,17-29) **Die Überlegenheit des Juden (2,17-20)** **R2,17** (Wenn aber du)1 (als)Jude du-a "(be)nannt"-wirst// -dich-a-(be)nennst/ -a-(be)nennien lässt) und du-dich-haus-"ruhst-auf// -erquickst-auf (dem)Gesetz und du-dich-"rühmst in(Bezug/Berufung auf)/ in(deinem Verhältnis zu) Gott Jes48,1; M13,11; J8,41 || 1 S A B D* K P...; D2 Mt Tr... (IDÄ st. AI DÄ, vmtl. durch itazistische Aussprache beim Diktieren entstanden) 'Siehe! du, der du. **R2,18** und du-"erkennst denSeinen ;Willen 5M4,8 und du-"prüfst/ "(erkennst) als)bewährt ;die ;(Dinge von)-d()besonderer / unterschiedlich beurteilter)-"Tragweite"-1, P1,10 ".weil du)"unterrichtet"-wirst/ -bist/ "(weil du)dich-"unterrichten lässt) aus dem Gesetz, || 1 = die)wichtigen-/)vorzüglichen-/)nicht-gleichgültigen-(Dinge) = die umstrittenen, unterschiedlich beurteilten Dinge (= Streitpunkte, w.: die)durch-"tragenden(Dinge). **R2,19** -u'nd du-bist-"überzeugt/ "-vertraut(darauf), (dass) ddu-selbst (ein)Weg(es)leiter (der)Blinden "sein-2(sollst/ kannst), M15,14 (ein)4;Licht (für)2die), (die) in ;Finsternis (sind), **R2,20** (ein)4.Erzieher(als Unterweiser und Erzüchtiger) (der)Unklugen/ Unsinnigen, (ein)4.Lehrer (der)Unmündigen, (der)4." die ,Gestaltung(stätigkeit) der ,Erkenntnis// des Wissens und der ,Wahrheit im d .Gesetz "hat:

Das Versagen des Juden (2,21-24) **R2,21** Der(du) nun -(einen)anderweitigen "lehrst, dich-selbst -lehrst-du nicht? M23,3 Der .(du) "heroldest"/"predigst, "(man)(dürfe) nicht "stehlen, du-"stiehst? **R2,22** Der .(du) "sagst, "(man)(dürfe) nicht "ehebrechen, du-"brichst-(die)Ehe? Der .(du) die ;Abgötter/ Abgott(bilder/ Idole "(als)"Gräuel(beurteilst/ empfindest), du-"(begeh)st-Tempelraub? 1 Ma3,8 || 1 wBd.: du-"plünderst/raubst/nimmst-weg/nimmst in)Beschlag-Gottgeweihtes?. **R2,23** WDer "du-dich" in(Berufung auf) (das)Gesetz "rühmst, durch die ,Danebenschreitung/Übertretung des Gesetzes :unent-wertestehrst-du d Gott(?). J7,19; G6,13 **R2,24** -Denn »der ;Name d Gottes "wird)euret/wegen "ge)lästert in(mitten) der ;Nationen Jes52,5"; 2S12,14; Jk2,7; 2P2,2 gmSo-wie "(ge)schrieben-w-iststeht. Hes36,20-23 **Beschneidung wird Vorhätigkeit (2,25)** **R2,25** :Denn ,Beschneidung "nützt zwar, wenn-(g...falls(in der konkreten Lebenssituation) (du (den)Gesetz(esinhalt)) (die)Gesetz(esvorschrift) "praktisch tu)st"; G5,3 -aber wenn-(g...falls) du (ein)Danebenschreiter/Übertreter (des)Gesetzes "bist", (so) "ist d -2deine ,Beschneidung ,Vorhätigkeit) "w(ge)worden. Jr9,24-25

Vorhätigkeit wird Beschneidung (2,26-27) **R2,26** Wenn -nun/ also -(g...falls(in der konkreten Lebenssituation) die Vorhätigkeit) die Gerechtigkeit verwirklichenden(Satzungen) des Gesetzes "be-wahrt-befolgt, "wird nicht1 die Vorhätigkeit) (von)2.ihm(des betreffenden Menschen) als Beschneidung "(ge)rechnet-werden? Jes56,6,7; A10,35; 1J2,29; 4,7 || 1 S G P...; D G Mt Tr... (betont als rhetor. Frage, auf die eine bejahende Antwort erwartet wd) inicht. || Bm.** **R2,27** Und es-wird-richten die (von) Natur 'aus (bestehende) ,Vorhätigkeit, (die) das .Gesetz "vollendet(er)füllt, dich, den durch ;Schrift(buchstaben) (un-

terwiesenen) und (durch)Bescheidung (bundesverpflichteten) .(Daneben-schreiter)Übertreter (des)Gesetzes. M12,41

Unrechtes oder echtes Judesein (2,28-29) R2,28 -Denn nicht der 'ist wirklich (ein)Jude, (der es) in dem ;Offenbaren (= äußerlich Sichtbaren) (ist), M3,9; R9,6-7; Eh2,9; 3,9 a uch-ntnoch (ist das) die '(wirkliche)Bescheidung, (die) in dem ;Offenbaren (= äußerlich Sichtbaren) iam Fleisch (geschieht)'; **R2,29** sondern der (ist) '(ein)Jude, (der es) im d Verborgenen (ist) ', und ,Bescheidung (ist die) (des),Herzens, 5M10,16; 30,6; Jr4,4; J6,63 im ;Geist, nicht (nach dem);Schrift(buchstaben)'. R7,6; 1K7,19; 2K3,6; K2,11 2wSein d ,abegründetes-Lob/ lobende-)aAn-erkennung: (kommt) nicht aus(gehend von) Menschen, sondern aus(gehend von) d Gott. || 1 d.h. in seinem Herzen (1P3,4) u. auch in seinen Handlungen, wenn ihn niemand sieht. || Bm.**

3 Unsere Untreue hebt Gottes Treue nicht auf (3,1-8) R3,1 ;?Was ist nun das ;ü'ber(das Gewöhnliche/ Normalmenschliche Hinausgehende des Juden oder ;?was der ,Nutzen der ,Bescheidung? **R3,2** ;Vieles gmin jeder .Weise. ;[Denn] (als)Erst(es)/ ,erstens) zwar 'sind-sie-(be)traut'-worden (mit)den 4;;(Aus)sagen/ Wortgebungen/ (Dar)legungen d Gottes. R9,4; 5M4,7-8; Ps147,19,20; A7,38 || Bm.** **R3,3** ;?Was denn? Wenn 'ireinige unnicht-(glaubens)treu-(wurd)en/ 'bewusst ungläubig-(blieben/ (sich) un)treu-(er)wies)en, 'wird netwa d 'zihre ,Untreue die ,Treue/ (Bundes)treue d Gottes 'in irgendeiner)Beziehung-un-wirksam (machen)? R9,6; 11,29; 2T2,13 **R3,4** nNiemals 'möge-es'-werden(dazu kommen)! Es-"werde) aber d Gott (als) .wahrhaftig) (erwiesen) ,J3,33 jeder .Mensch aber (als) .Lügner, Ps16,11 gmsO--wie "(ge)schrieben"-w-iststeht: »dassDamit (g...falls(in jedem konkreten Fall) Du-(als))gerecht-(er)fund(en)"/"(ge)recht(fertig)t'-werdest' in d 'Deinen Worten und Du-siegen'-wirst, (in ;dem)wenn (mit) 'Dir (ins Gericht)-"(ge)gangen"-wird. Ps51,6« || 1 wBd.: Fälscher/ falsch(Bezeug)er/ falsche Vorstellung Erzeugender. || 2 S A D K.; B G L Ψ Tr... (laor kj st. it) Du-'siegen-(wirst) kannst'// -siegereich)'bleibst. **R3,5** Wenn aber d 'unsere ,Un-gerechtigkeit Gottes ,Gerechtigkeit" "erweist, ;?was 'werdensollen-wir-(dann))sagen? (Ist) :d :Gott netwa .un-gerecht, der(wenn Er) -den ;Zorn ,(dar)auf-'bringt? - (gemäß (dem)Menschen)(nach menschlicher Denkweise) "sage-ich) das). - R9,14; 1M18,25 **R3,6** nNiemals 'möge-es'-werden(dazu kommen)! ;?Wie 'wirdkönte-' 'weil(denn sonst) d Gott die .Welt 'richten? 1M18,25; H134,17 **R3,7** (Wenn aber)1 die ,Wahrheit/ Wahrhaftigkeit d Gottes in(folge) des mir e)igenen ;(Ge)logenenz ü)berfließend)'geworden-ist hzu d 'Seiner Herrlichkeit, ;?waswarum 'werde-ich-auch noch als .Sünder '-(ge)richtet'/ -beurteilt? || 1 S A.; B D G Ψ Mt Tr... -Denn wenn. || 2 wBd.: (Ge)fälschtes, falsch(Bezeug)tes/Dargestelltes, (als)falsche Vorstellung im Mitmenschen Erzeugtes. **R3,8** Und (sollen wir es) netwa gmsO(machen) ,--wie)1 wir-(ver)lästert'-werden und gmsO, wie 'irgewise(Leute) "erklären behaupten, (dass) 4wir "sagen würden dass: "Wir-(wollen) '-) das- ;Üble- 'tun, damit das- ;Gute- (daraus)'komme"? R6,1; 2P3,16 2wDeren d , (Ver)urteilung) (Straf)urteil -ist ;)berechtigt. 2Th1,5 || 1/ (machen wir es) netwa gmsO,-wie.

Alle Menschen sind straffällig vor Gott (3,9-20) R3,9 ;?Was nun? ;?wasWie (steht es) also? "Haben-wir(Juden)-(einen))Vor(zug)?1 .JedenfallsDurchaus nicht! .Denn wir-haben-')sowohl Juden (wie)auch Griechen)vorhin)-(der Ver)ursach)ung)'beschuldigt', (dass sie) 4.alle unter(der Herrschaft von) ,Sünde" sind/ (ihr Dasein-) (führen)'müssen), R3,23; R5,12; 11,32; G2,15; 3,22 || 1/ "Haben-wir(Juden)-(für uns-))etwas)vortaus)?; o.: Halten-Schützen-wir-(etwas))vor(Machen wir Ausflüchte)? S B (D2) Mt Tr...; A L (kj st. id) (Wollen-)wir-(etwas))vorhalten-schützen?; D* G (Ψ)... ("durchaus nicht" fehlt) "Haben-wir(Juden)-vort allen anderen-(etwas) 'ü)ber(das Normalmenschliche Hinausgehendes)'gmin Besitz)? || 2 // o. vll.: Nicht jedenfalls/(unter)allen Umständen(unbedingt / in jeder Hinsicht).

R3,10 gmsO-wie "(ge)schrieben"-w-iststeht dass: »Ps14,1-3/ 53,2-4: «Da)'ist nkein .Gerechter, a'uch-nicht .einer Ps14,1; H115,14; Ps143,2; Pr7,20 **R3,11** «da)'ist nkeiner, der ."versteht"(Einsicht))'hat; Jr4,22; 5,21 «da)'ist nkeiner, der 'd Gott .aus(eifrig bis zum Erfolg)-"sucht. **R3,12** .Alle 'haben(sich)-)heraus-(ge)heigt/-aus(er)halb-(ge)lagert (= sind abgewichen), Jes53,6 zugleich(alle miteinander) sind-sie-un-brauchbar-'geworden»; 1M6,12 «da)'ist nkeiner, der ,Milde" "tut, Pr7,20 [(da)'ist nkeiner)] (bis her- unter zu) zeinem)(auch nicht .einer. Ps14,3« **R3,13** «(Ein) " "(ge)öffnet"-w-seiendes .Grab (ist) d 'zihre .Kehle; (mit)3d 'zihren 3,Zungen "rede)ten-sie-(fortwährend / immer wieder)-(be)trügerisch/arglistig. Ps5,10« Jr9,2,4 »2,Nattern| .Gift (ist) unter d 'zihren ;Lippen. Ps140,4k, Jk3,8 **R3,14** »2,Wahr d ;Mund "(ist))'be-la-den(ge)füllt (mit) ,Verwünschung und 2,Bitterkeit/ (En)bitterung '. Ps10,7« **R3,15** .Flink- (sind) d 'zihre .Füße,

;**Blut** 'zu 'ausver-gießen; Sp1,16; Jes59,7 **R3,16** ;sZer-riebenes(störung/schmetterung) und ,Elend (sind) in d 'ihren ,Wegen, Jes59,7 **R3,17** und (den)Weg (des),Friedens "haben-sie nicht 'erkennt. Jes59,8" Sp1,16 **R3,18** »Es-^{ist} nkeine .Furcht Gottes// (Ehrfurcht (vor)Gott gegenüber-von 2d 'ihren 2.Augen. Ps36,2" **R3,19** Wir-^{wissen} aber, dass (so)viele-s-wie(alles, was) das .Gesetz (n. V. 10-18 d. ganze AT) "sagt, (es zu)s.denen im(Geltungsbereich) 3des (mosaischen)Gesetz(esbündnisses) "spricht, da-mit jeder ;Mund (ver)sperret-^{werde} vgl. Mt22,12 und 'die aliganze .Welt) 1.Recht(ausübender Ge-rechtigkeit)-unter-(worfen) 1'werde' ' (gegenüber) 3d 3Gott, R3,9 || 1 = unter-(selbst verübter)Rechtsverlet-zung u. darauf folgender Rechtsausübung u. Rechtswiederherstellung stehend. **R3,20** deshalb, ^{daweil} aus ;Werken, (die das)Gesetz(esbündnis/-system vorschreibt), nicht (ge)rechtfertigt//als)gerecht aner-kannt-^{werden-wird} jed(wedes ,Fleisch im-A'ugeUrteil (von)/// in-A'ugeAnerkennung von Ihm; R3,28; E2,9 .denn durch (das)Gesetz(essystem) (kommt) ,auf(der ganzen Linie)(wesenhafte/ genaue und zusammen-hängende)-Erkenntnis der ,Sünde. R4,15; 5,20; 7,7-8.13

Rechtfertigung aus Glauben (3,21-31) **R3,21** !Jetzt aber 'ist (ge)trennt(vom) 2.Gesetz(esbündnis/-system) (die),Gerechtigkeit Gottes! **R3,27** 28; Jes46,13; 51,5,6,8; 56,1...; 2K5,21 '-(ge)offenbart-^{worden}, Ps98,2 " ;(die be-zeugt-^{wird} her-von dem Gesetz (= 1M-5M) und den Propheten (= übriges AT): A26,22 || 1 d.h. die Gerechtig-keit, die Gott bewirkt u. die bei Ihm gilt. **R3,22** aber(tund zwar) (die),Gerechtigkeit Gottes (bewirkt und geleitet)durch (den),Glauben/ (die)Treue **Jesu Christi**! (zu)Jesus 2Christus 1 hfür 4.alle 2, 4die 4 .^{treu(glauben)}. R1,17; A10,43; 15,11; H11,7 .Denn es-^{ist} nkeine ,dcUnterschied(liche)-Stellung, R10,12 || 1 d.h. den Gl., den Er selbst hat, u. unser Gl., der dem Seinen entspricht u. der auf Ihn gerichtet ist. || 2 P40 S* A B C P Ψ... S2 D F G Mt Tr. +: und auf 4alle.

R3,23 .denn .alle 'haben-(ge)sündigt R3,9; 1K68,46 und "er)mangeln (der ,Herrlichkeit d Gottes)1 || 1 / der (dem Menschen von) :d Gott (ursprünglich verliehenen) Herrlichkeit; a.: der (Ver)herrlichung/Bewährtheitsanerkennung (vonseiten) d Gottes. (s sprl. J12,43) **R3,24** (und) .^{werden-^t umsonst} w.: (ge)schenk(weise) Eh21,6; 22,17 " (ge)rech-(fert)igt/ gerecht gemacht (mittels)3d 2Seiner 3,Gnade R11,6; E2,8; T3,7 durch die 2,vVoll-erlösung, 2die in **Christus Jesus** (erfolgt und vorhanden ist). K1,14 **R3,25** 4.wIhn 'hat-^t d Gott 'von sich aus-^{vor}(aller Au-gen)-^{(ge)setzt} (als);Versöhnungsmittel)/Sühnemittel/ Sühndecke(ell) der Bundeslade), H9,5 (das wirk-sam ist)durch (den) ,Glauben in(folge)/ i(kraft 3d '2Seines (vergossenen)3;Blutes, R5,9; 3M16,15 hzum ,iErzeigen/ iErzeigenweis d '2Seiner ,Gerechtigkeit, wegen des ,(Vor)be(ge)hen-lassens (= ohne Ein-greifen Geschehenlassens) der ;vor(her)-^{geschehenen} ;Sünde(nak)te/ Sünde(n)ta(en)/ Verfehlnisse **R3,26** inunter/ in(folge) der ,hZurück-h'altung// dem hHabenErtragen d Gottes; zum d ,iErzeigen d '2Seiner ,Gerechtigkeit in der jetzigen (ge)legenen).Zeitspanne, (h ;das)damit '4Er '4.gerecht "sei und (zu-gleich den) 4 .^{rechtfertigt/} gerecht machie, 4der aus der ,Treue **Jesu** (wie)Jesus(sie hat)/ (zu)Jesus (lebt). R5,1; 10,4; A13,39

Das Gesetz des Glaubens (3,27-28) **R3,27** ?Wo (bleibt) nun das ,Rühmen? Es-^{wurde-aus-(ge)schlossen}. 1K1,29.31 Durch ?was-für-eine .Gesetz(mäßigkeit)? (Durch die) der ;Werke? R4,1 !Nein, sondern durch (die).Gesetz(mäßigkeit) des ,Glaubens. R1,17; 8,2 **R3,28** {Denn wir-^{rechnen}}1, (dass) ' (durch/ mittels)3Glauben (der)Mensch " (ge)recht(gemacht)-^{wird} (ge)rechtfertigt-^{werden-^t muss}), (ge)trennt(von) '2.Gesetzes|;Werken2. R3,20 || 1 S A D* F G Ψ... B C D2 33 Mt Tr. :Daher/ Also "rechnen-^{wir}. || 2 / (ge)trennt(von)ohne (Mitwir-kung von)2Werken, (die das)Gesetz(esbündnis) vorschreibt.

Gott der Juden und der Nationen (3,29-31) **R3,29** Oder (ist Gott) -der -Gott (der)Juden ;allein? !Nicht auch (der)Nationen? Ja, auch (der)Nationen. R10,12; Mt1,11 **R3,30** Wenn-wirklich(.einer .der) wahre) .Gott (ist) ,wder rechtfertigen/gerecht machen-^{wird} (die),BescheidungBeschnittenen aus ,Glauben und (die),VorhätigkeitUnbeschnittenen durch die ,Glaubens-treue (hindurch)2. R4,11-12; G3,6-9 || 1 S* A B C D1.; S2 D* F G Mt Tr... Weil-ebennämlich. || 2 Bm.**

Glaube bestätigt Gesetz (3,31) **R3,31** " (Machen-wir -nun/ somit (das).Gesetz(esbündnis) samt Gesetzesinhalt/ a.: (die)Gesetz(esvorschrift) '-(in jeder oder beliebiger)Beziehung-un-wirksam) durch den ,Glauben? "M5,17 nNiemals 'möge-es-^{werden}(dazu kommen)! Sondern -wir-^{(be)stätigen} (das)Gesetz (d.h. den Gesetzesinhalt u. die Notwendigkeit, ihn zu erfüllen). 5Mt29,28; M5,18; L16,17; R8,4 || 1 Bm.**

4 Abraham wurde aus Glauben gerechtfertigt (4,1-12) **R4,1** ;Was 'werden-sollen-wir-^t nun 'sagen, (was) -Abraham ^{(ge)finden-^{hat}}, 4d 'unser 4Vor(vater)1 Jes51,2 gemäß(nach (dem) ,Fleisch? || 1 S* A C*...; Mt Tr.:

(was) Abraham, 4d 2Unser 4Vater, 7"geifunden-hat. **R4,2** ·Denn wenn **Abraham** aus/ aufgrund von) ;Werken (ge)rechtfertigt- worden-ist, (so) "hat-er ;Ruhm/ (zu)Rühmen)des, R3,27 jedoch nicht z(vor) gegen- über/ bei) Gott. E2,9 **R4,3** ·Denn ;was :sagt die „(Gottes)schrift?: »**Abraham** aber (wurde) glau- ens)treu) zu)/ (vertraute) 3d 3Gott, und es- wurde- ihm hzur ,Gerechtigkeit* "(ge)rechnet". 1M15,6« R10,10; G3,6; Jk2,23

Der Unterschied zwischen Werkbasis und Glaubensbasis (4,4-8) R4,4 ·Dem aber, (der)3. "Werte tu)t/ "wirk)t/ "Arbeitsleistung erbring)t: 1 "wird der .Lohn nicht " "(ang)erechnet" gemäßnach ,Gnade, sondern ge- mäßnach ;Schuld(igkeit)/ Pflicht. R11,6 || 1 d.h. der in einem Arbeit-für-Lohn-Verhältnis Arbeitsleistungen bzw. Werke vollbringt, um den ihm dafür zustehenden Lohn zu erhalten. **R4,5** ·Dem aberdagegen, (der) nicht/ nicht) will) 3. "Werte tu)t, aber "treu) glaub)t (ausgerichtet) auf)an den), der) "den .Ehr(furchts)losen* 4. "recht- (fertigt) gerecht) macht), wird- 4 2sein ,Glauben) als ,Gerechtigkeit "(ge)rechnet", R11,7 **R4,6** g)anz)eben-(dem)gemäß-w)wie auch **David** " die .Glück(selig)preis)ung/ Glück(selig)keit des Men- schen "(aus)sagt, w)dem d Gott " ,Gerechtigkeit (ge)trennt) von)ohne 2;Werke "(zu)rechnet": **R4,7** »Ps32,1-2. Glück(selig) " (die,)2w-denen " die ,Gesetz(los)igkeiten* (ver)lassen-w)worden-sind und 2w-deren " d, Sünden "(bedeckt)- worden- sind. Ps32,1 **R4,8** .Glück(selig) (der)!Man, (2w)dessen 4,Sünde (der)!Herr (nt nj)keinesfalls / in keiner Weise) "(zu)rechnet")! " . Ps32,2« || 1 S* B D* G.; S2 A C D2 Ψ Mt Tr... (dt st. gn) 3w)dem (der)!Herr 4,Sünde (nt nj)keinesfalls "(zu)rechnet"/ "(zurechnen)-wird/ will/ muss".

Abraham empfangt als Unbeschnittener das Siegel der Glaubensgerechtigkeit (4,9-12) R4,9 (Bezieht sich) (diese) besagte) d .Glück(selig)preis)ung/ Glück(selig)keit nun " auf die ,Beschneidung (= die Beschnittenen) (allein)1 oder auch auf die ,Vorhätigkeit (= die Unbeschnittenen)? ·Denn wir- sagen(ja) 2: "·Dem ·**Abraham** wurde- die (Glaubens)treue hzur ,Gerechtigkeit "(ge)rechnet". R4,3 || 1 D it vgl., Ambst.; al- lein. || 2 S B D*.., A C Dc F G Ψ 33 Mt Tr +: dass. **R4,10** ?Wie "wurde-sie-(ihm) (denn)nun "(zu)gerechnet"? "(Als er) im (Zustand der)3,Beschneidung 4) oder im (Zustand der)3,Vorhätigkeit) 4-seiend)war? Nicht im (Zustand der)3Beschneidung, sondern im (Zustand der)3Vorhätigkeit). **R4,11** Und (er-)nahm) an)bekam (das)4;Zeichen (bestehend in der)2,Beschneidung)1 (als)4,Siegel 2der 2,Gere- chtigkeit 2des 2,Glaubens (= die aus dem Glauben)kommt), 2,den (er hatte) im) Zustand)3der 3Vor- hätigkeit), 1M17,10 (hin)führend zu); dem) Ziel, dass)damit 4er "sein-2(sollte) 4Vater aller 2der(er, die) 2. "treu) glauben) (begleitet)durch(im) Zustand der) 2Vorhätigkeit), (hink) zu); dem) Ergebnis, dass)damit " [auch]2 s)ihen [die]3 4Gerechtigkeit "(zuge)rechnet- werden-2(sollte); R3,30 || 1 A C*..: lak st. gn) (als)4Zei- chen)nahm)bekam-er (die)4Beschneidung. || 2 S2 C D F G Mt Tr...; S* A B Ψ... || 3 B C D2 F G Ψ 33 Mt Tr; A..: hals; S C2 D*..: (als).

R4,12 und 4Vater (der) ,Beschneidung (für)3,die, die) nicht ;nur aus(zugehörig zur)/ aufgrund von(ge)gründet auf) Beschneidung (sind), sondern auch (für)3die, die) 3. "(die)elementaren Ver- haltensnormen befolg)en (in) den 3;Fuß)spuren des " Glaubens, (den) 2d 2unser 2Vater **Abra- ham** (hatte) (im) Zustand) (der)Vorhätigkeit).

Die Verheißung an Abraham gilt den Glaubenden (4,13-17) R4,13 ·Denn nicht (vermittelt)durch (das) .Ge- setz(es)bündnis) (wurde) die ,Verheißung dem **Abraham** oder 4 2seinem ;Samen (zuteil), 1M15,18; 22,18; G3,22 ;desdass 4er 4.Erbe (der)2.Welt "sein-2(sollte), 1M15,18-21 sondern durch (die) ,Gerechtigkeit (aus)2,Glauben. **R4,14** ·Denn wenn .die auszum- " .Gesetz(es)bündnis) "(Gehörigen) (die) .Erben (sind), (so) ist- 4 der ,Glaube " "(entleert)-w und 4 die ,Verheißung 4"ist-(in jeder)Beziehung"-un- wirksam) gemacht)-w. G3,18 **R4,15** ·Denn das .Gesetz(es)bündnis) g)em)be-wirkt) ,Zorn; 2K3,6; G3,10 (w'o aber)1 n)kein -Gesetz(es)bündnis) "ist, (da ist) a)uch-n)keine ,Da)neben-schreitung)Übertretung. R3,20; 5,13; 7,10 || 1 S* A B C...; S2 D F G Ψ Mt Tr...: denn wo.

Abraham ist unser aller Vater (4,16-17) R4,16 Deshalb (ist es) aus ,Glauben, damit (es) gemäßnach ,Gnade (ge)he), G3,29; E2,8 (hink) zu); dem) Ziel, dass)damit 4 ,befestigt/ 4,bestätigt "sei 4die 4,Verheißung -(für)3den 3allem)ganzen 3;Samen, nicht)allein dem) Samen) aus dem .Gesetz(es)bündnis) " , sondern auch dem) Samen) aus (dem)Glauben **Abrahams**, welcher 4 2unser -aller Vater "ist, G3,7,9 **R4,17** - gm)so-wie "(ge)schrieben)-w-ist)steht dass: »(Zum)4Vater vieler ;Nationen habe-ich-1 dich "(ge)- setzt) 1M17,5« G3,14 - gm)genau ausgerichtet)gegenüber)vor 2w)dem 2Gott (, dem) er-(glaubens)treu-(gewor- den)-war, 2der " die .(Ge)storbenen 4. "(grundsätzlich irgendw)ann-)lebend)ig)-macht 1K15,22; 2K1,9; H11,19

und ¹ ;die nicht ;seienden(Dinge und Wesen) ² ruft wie/ als ;Seiende¹}; ³ ¹ / ¹ ;die (noch nicht ;daseienden(Dinge und Wesen) ² beiruft als ;(Daseiende)(ins Dasein ruft) / vll. a.: ¹ ;die(Dinge und Wesen, die) nicht²}; (Hervorragendes)sind/ oder sein wollen,) ¹ beiruft als ;etwas Hervorragendes)Seiende.

Abraham bewährte seinen Glauben (4,18-25) R4,18 wder nbauberhalb (von) (gewiss zu erwartender),Hoffnung (gegründet) auf (gewiss erwartete),Hoffnung (glaubens)treu-(geworden-)ist, (hinz) zu ;dem(Ziel, dass) ⁴er (werden-)sollte(ein)Vater¹); vieler ;Nationen, gemäß ;dem(, was) ⁴ ;(ge)sagt-w-ist: »So wird-¹ d ²dein ;Same 'sein'. 1115,5« ³ ¹ w. Logik d. aci: hinc zu ;dem(Ziel), 'werden-²(zu lassen) ⁴ihn (einen)Vater.

R4,19 Und nohne schwach(zu)werden (in)der ,Vertrauens)treue, (nahm-)er-denktend-)gm/hbwehr¹ d ²seiner-selbstseinen ⁴;Leib, (der) [schon] ⁴ ;(er)storben(gemacht-w-war, ¹ ;(weil er) ir-gendwoungefähr .hundert-jährig ¹-(als)unter(er)-Anfang-war), und (nahm er wahr) ⁴das ⁴;(Er)storben-(sein) des ,Mutterschoßes (der)Sara, 1117,17; H11,11 ³ ¹ S A B C.; D F G Ψ Mt Tr... (nicht) ¹(z)og-er nicht ¹-denktend-)gm/hbzin Betracht. **R4,20**-aber und (im)Hinblick auf) die ,Verheißung d Gottes ¹(be)urteilte-er nicht ¹-dazweifelnd (durch) im)d ³Un-glauben, sondern er-wurde-imit-Kraft-¹(ausgerüstet-// -in(er)lich-)gekräftigt (infolge)der)Glaubens)treue, ¹.(indem/ weil/ sodass er)-¹ d ¹-Gott (die Ihm gebührende) ;(Ver-)herrlichung ¹gab **R4,21** und ¹.völlig-(zum)ständigen-)Tragen-¹(ge)bracht-überzeugt-wurde, dass (Gott) (das,)was Er-¹verheißend-¹zugesagt-hat, ¹.auch .fähig ist, ¹(zu)tun. **R4,22** Darum ¹ ist-es-¹ ihm ¹[auch] S A C Mt Tr... hzur ,Gerechtigkeit ¹(ge)rechnet-wurden. R4,3

Unseretwegen wurde es geschrieben (4,23-25) R4,23 -Es-wurde-¹ aber nicht ;allein ⁴.seinet(wegen ¹(ge)schrieben, dass »es-¹ ihm ¹(z)uge)rechnet-wurden-ist 1115,6«, **R4,24** sondern auch ⁴unseret(wegen, ³.w denen es-¹künftig(ist ¹, dass es) ¹(z)uge)rechnet-wurden-²(soll), ³.die ³.(wir)treu(glauben-¹ aan den(, der) ¹ Jesus, d ²unseren Herrn, ¹ ;(aufer)weckt-hat aus (den Gestorbenen, A2,24; J8,24 **R4,25** (Ihn,)wder b(zweck)bestimmt dahin-(ge)geben-wurden-ist wegen d ²unserer ;(Daneben-)fälle/Fehlritte Jes53,5,12; 1K15,3; H9,28 und (aufer)weckt-wurden-ist wegen/ u(m-)willen d ²unserer ,Rechtfertigung/ Gerechtmachung. R8,33,34; 1K15,17; 1Th4,14

5 Friede mit Gott durch den Glauben an J-s C-s (5,1-11) R5,1 .(Weil/ Nachdem wir ¹ nun/ also ¹(ge)recht-(fert)igt-wurden-sind aus(Grund von) ,Glauben, R3,24-28 ¹haben-wir-¹(grundsätzlich und ständig)1 Frieden zu d Gott durch d ²unseren Herrn ²Jesus ²Christus, Jes53,5; E2,14; K1,20 ³ ¹ S1 B2 F G P Ψ pm Tr...; S* A B* C D K L pm... (kj st. id) ¹(können/ dürfen/ wollen/ sollen)wir-wir-¹haben. **R5,2** durch wden ¹wir auch den ,Zuführunggang E2,18; ³,12 ¹-(als dauernden Besitz)-(er)halten-haben [(aufgrund) ³des ³Glaubens]1 hint zu ⁴dieser ,Gnade, E2,18 in/ (infolge) ,wder wir-¹stehen, und wir-¹rühmen-¹uns¹ auf(Grund) (der)gewiss erwarteten),Hoffnung ¹H3,6 (auf)die ²Herrlichkeit* d Gottes. G5,5 ³ ¹ S* 2 C Ψ Mt Tr...; S1 A pc vgmss: in(folge) des Glaubens; B D F G...-

Bedrängnis → Darunterbleiben → Hoffnung (5,3-5) R5,3 Nicht ;allein aber (deswegen rühmen wir), sondern ¹wir-¹rühmen-¹uns¹ auch in(Bezug auf) die ,Bedrängnisse, A5,41 ¹.da wir ¹wissen, dass die (Be-)drängnis ⁴,Bleiben-unter(dem Auferlegten) ¹gmbe-wirkt², Jk1,2-3 ³ ¹ / (Darunterbleiben(Ausharren/ Ausdauer/ Standhaftigkeit). ² / (in jeder)Beziehung-¹(zur)Wirkung bringt). **R5,4** das ,Bleiben-unter(dem Auferlegten) aber ⁴,Bewährung/ Erprobtheit, die ¹Bewährung aber (gewiss erwartete),Hoffnung; 2K4,17 **R5,5** die (gewiss erwartete),Hoffnung aber ¹(lässt) nicht ¹(in grundlegender/ jeder)Beziehung-(zu)schande(in werden) / (-be)schäm(en)1, Ps22,5; 25,3; P1,20; 2Th2,16 ¹dadenn die ,Liebe d Gottes ¹ist-¹aus-(ge)gossen-w in d ²unseren ,Herzen durch (den) Heiligen ;Geist, ²der uns ²;(ge)geben-wurden-ist. J17,26; 2K1,22; 1J4,7 ³ ¹ Bm.**

C-s starb für uns Sünder und Feinde (5,6-11) R5,6 (Denn) Christus ¹ist ¹nochschon, ¹.(als/ während)-¹ ²wir ¹.noch ².schwach-/ k(rank-)w-waren, gmzur (dafür bestimmten).Zeitspanne (stellvertretend und zum Besten)für Ehr(furchts)lose* ¹-weg-(ge)s-torben. 1P3,18 **R5,7** -Denn kaum ¹wird ;irjemand (stellvertretend und zum Besten)für (einen)Gerechten/ (etwas)Gerechtes ¹-weg-s'torben; - denn für .den .Guten// ;die ;gute(Sache) ¹wagt vielleicht ;irjemand auch ¹weg-¹(zu)s'torben. - ³ ¹ S* 1739 pc, Origenes 1254: (MOGIS st. MOLIS) (mit)Mühe/ Kaum. **R5,8** (d Gott) aber ¹erweist die ²Seiner-selbst ,Liebe hinc zu) uns ¹(dadurch, dass, ¹.(als) ²wir noch ²Sünder ¹w-waren ¹, Christus (stellvertretend und zum Besten)für uns weg-(ge)s'torben-ist. R8,34; J3,16; E2,4-5; 1Th5,10; 1J3,1 **R5,9** -Daher (in)vielenoch viel-mehr, ¹.(nachdem wir ¹ jetzt ¹(ge)-

rechtfertigt¹·worden¹·sind (infolge von) d ·2Seinem ;Blut, R3,25 ·werden-wir-(ge)rettet¹·werden durch Ihn (weg) von dem ,Zorn(gericht). R1,18; 2,5; 1Th1,10 **R5,10** ·Denn wenn 'wir, ' .(als/ obwohl wir) .Feinde '·waren, R8,7 '·gemäß-(ge)ändert·versöhnt·worden·sind (mit) 3d 3Gott (bewirkt) durch den .Tod d ·2Seines Sohnes, R8,32; 2K5,18; K1,21-22 (in) 3;vielmehr viel·mehr '·werden-wir, '·(nachdem wir) gemäß-(ge)ändert·versöhnt·worden·sind, '·(ge)rettet¹·werden (infolge) durch d ·2Sein ,Leben¹. H7,25 || 1 a.: (infolge der Verbundenheit mit) d ·2Seinem Leben. **R5,11** Nicht ;allein aber (dies, dass wir versöhnt sind und gerettet werden) / [(dies)]D* F G., sondern auch "·rühmen(wir uns) in(Bezug auf die Gemeinschaft mit) d Gott Hk3,18 durch d ·2unseren 2Herrn 2Jesus 2Christus, durch wden 'wir jetzt die ,Gemäß-änderung·Versöhnung '·(in Empfang) '·(ge)nommen¹·haben.

Durch Adam den Tod, durch C-s das Leben (5,12-21)

Mit der Sünde kam der Tod (5,12-14) R5,12 Deshalb, eben(so)-wie durch **einen** Menschen die ,Sünde hin die .(Menschen)welt/ (Menschen- und Tierwelt hinein)·(ge)kommen·ist und durch die Sünde der .Tod, *R6,23 und so (der Tod) hin(zu) allen Menschen ' (hin)durch/dc(überall hin)·(ge)kommen·ist, Ps89,49 (aufgrund) ,wdessen(, dass)1 .alle(Menschen) '·(ge)sündigt·haben R3,9 || 1 so n. BA AP1 II.1.b.gg u. BDR294e, vgl. sprl. 2K5,4 u. P3,12; anders P4,10; – (o. vll.: aufgrund) ,wdessen). **R5,13** – denn bis(einschließlich zum) 2.Gesetz(esbündnis) ·war ,Sünde in (der) .(Menschen)welt; Sünde aber 'wird nicht '·(an-)·(ge)rechnet¹, '2 .(wenn/ solange) nkein ·2Gesetz '·(da) 'ist. R4,15 || 1 S* it vgl.: (ipe st. pr) 'wurde/würde nicht '·(an-)·(ge)rechnet; A (1505) pc: (ll st. id) 'soll/darf nicht '·(an-)·(ge)rechnet·werden. **R5,14** Jedoch (kam) ' der Tod (zum) ;Regier(en) von Adam (lange)nd bis(einschließlich) 1 2Mose auch aüber 4.die(, die) nicht 4·(ge)sündigt·hatten (aufgrund) der qualitativen-Gleichheit (mit) 2der 2(Da)nebenschreitung·Übertretung Adams(in gleich schwerwiegender Weise wie Adam)2, Hos6,7 .welcher ' (ein) .Typ des "·künftig(kommenden(Adams)3 'ist. 1K15,45 || 1 "bis" m.E. im NT ebenso wie im AT immer einschließend (inkludierend), gegen BDR216.31i. || 2 d.h. dc. Übertretung eines von Gott persönlich erhaltenen ausdrücklichen Verbots (1M2,17). || 3 Bm.*

Die Gnadengabe überragt den Fehltritt Adams (5,15-17) R5,15 Jedoch nicht wie (mit) ;dem ;(Da)neben-fall·Fehltritt (Adams), so auch (verhält es sich mit) ;der ;Gnade(ngabe)* (Gottes). ·Denn wenn (infolge) 3;des '3;(Da)neben-falls·Fehltritts des .einen(Menschen) ' die .vielen(Menschen) ' Dn9,27; M24,12; R5,19 weg-(zu) ;Tode '(kamen), (in) 3;vielmehr noch viel·mehr 'ist die ,Gnade d Gottes und die ' (infolge) ·,der ,Gnade des einen Menschen, 2Jesus 2Christus, (gewährte) ' ,Schenkung hin(zu) den .vielen(Menschen) '·(über)fließend '·(geworden). **R5,16** Und nicht wie (das) durch ;einen, (der) 2·(ge)sündigt·hat, (Bewirkte) (ist) ;das ;;(Ge)schenk. ·Denn das zwar ;Urteil (Gottes) aus(Anlass) „eines(Fehltritts) / „eines(Sünders) (führte) hzum ;hb/gmVer(werfungs)urteil, ·aber die ;Gnade(ngabe) aus(Anlass) ;vieler (Da)neben-fälle·Fehltritte (führte) hzum ,Gerechtigkeit zusprechenden(Urteil). **R5,17** ·Denn wenn (infolge) 3des ;3;(Da)neben-falls·Fehltritts des einen(Menschen) der .Tod (zum) ;Regieren-(kam) (bewirkt) durch denjenigen einen(Menschen), (so) 'werden (in) 3;vielmehr noch viel·mehr .die(, die) das ;(Über)fließ(en) // die ;(über)fließ(en)de Fülle(der ,Gnade und der „Schenkung der ,Gerechtigkeit* "·(an)nehmen“, im ,Leben '·regieren/ -königlich herrschen durch den ;einen: 2Jesus 2Christus.

Statt Verwerfungsurteil Rechtfertigung des Lebens (5,18-21) R5,18 Demnach also, wie (es) durch ;einen/ (des) .einen1 ;(Da)neben-fall·Fehltritt hfür alle Menschen hzum ;hb/gmVer(werfungs)urteil (kam), so auch durch ;eine/ (des) .einen ;Gerechtigkeit verwirklichende(Tat) hfür alle Menschen hzur ,Rechtfertigung/ Gerechtmachung (des) ,Lebens. || 1 S* pc: eines Menschen. **R5,19** ·Denn eben(so)-wie (bewirkt) durch den ,Ungehorsam1 des einen Menschen '(die .vielen) (als) 1.·Sünder gm·(ge)s·tell·t·eingesetzt·worden·sind ' , *2Th2,11 SO/ (in) ;dieser Weise 'werden auch durch den ,Gehorsam des einen '(die .vielen) R5,15 (als) Gerechte 'gm·(ge)s·tell·t·eingesetzt·werden ' . Jes53,11; 2K5,21 || 1 / wBd.: (bewusstes Vorbeihören/ (Da)neben-hören. **R5,20** (Das) .Gesetz(esbündnis) aber (kam-(da)neben-hintzu), damit ' der ;(Da)neben-fall·Fehltritt '(sich) 'mehren/·zunehmen-(sollte)'. R3,20; 1K15,56; G3,19,24 Wo aber ' die ,Sünde '(sich) '·(ge)mehrt·hat, 'ist' die ,Gnade 'überaus·(über)fließend '·(geworden), IT1,14 **R5,21** damit, eben(so)-wie ' die ,Sünde '(zum) ;Regieren '(kam) im d .Tod(bereich)//// (infolge) durch den Tod, so auch die ,Gnade (zum) ;Regieren '(kommt) durch ,Gerechtigkeit hin(führend zum) ·äonischen ,Leben

(bewirkt und geleitet) durch **Jesus Christus**, 2d 2unseren 2Herrn. R6,15.23 ||| Bm.**

6 Rechtfertigung und Befreiung von der Sünde (6,1-14) **R6,1** ;?Was 1werdensollen-wir nun/ daher 1-sagen? {(Sollen/ dürfen/ wollen)-wir-1 (in 1der ,Sünde 1aver-1harren)}, damit die ,Gnade (sich 1-mehren-(kann)/ 1-zunehme-? R6,15; R3,8; Jd4 ||| 1 A B C D F G (L) Ψ...; 614 945 1505 Tr a/lat: (ft st. pr-kj) 1WerdenSollen-wir-1 ... 1averharren; S K P... (id-pr st. kj-pr) 1(Wollen)-wir-1 ... 1averharren / aVerharren-wir-1(also weiterhin) ... **R6,2** nNiemals 1möge-es-werden(dazu kommen)! (Als 1)irsolche-1,wdie wir-1 3der 3,Sünde (gegenüber) 1weg-(ge)s'torben-sind, 1wie 1-werdensollten-wir-1 noch(weiter) in ihr 1leben!? K3,3; 1P2,24 ||| 1 S A B D Mt Tr...; P46 C F G L Ψ... (aor-kj st. ft) 1(Können/ dürfen)-wir-1 noch in ihr 1(unser 1)Leben 1(entschieden ausrichten)?

Getauft und begraben in den Tod C-i (6,3-4) **R6,3** Oder 1-wisst/-(er)kennt ihr-unnicht, dass 1wir, (so 1)vielenwie 1-1 hin(ein in) **Christus Jesus** 1(ge)tauft-1 wurden, hinein in 1d 2Seinen .Tod wir-1(ge)tauft-1 worden-1 sind? G3,27 **R6,4** Wir-1 sind-1 also 1(1be)graben-1 worden-smit Ihm durch (die 1)Taufe hinein 1in den .Tod, K2,12 damit, eben(so)-wie **Christus** 1(auf)erweckt-1 worden-1 ist aus (den 1)(Ge)storbenen 1P3,21 (bewirkt 1)durch die ,Herrlichkeit des Vaters, E1,20 (leben)so auch wir in ,Neuheit (des 1)Lebens wir-1 wandeln-(sollen/ können)1. 2K5,17; G6,15; E4,24

Mitgekreuzigt und gerechtfertigt von Sünde (6,5-7) **R6,5** .Denn wenn 1wir 1sVer-sprosstewachsende 1-1(ge)worden-1 sind (mit 1)3der 3,qualit-2Gleich(heit) d 2Seines .Todes, jedoch(so doch gewiss) 1-1 werden-wir (es) 1auch (mit der Gleichheit Seiner) d 1,1hfAuf-(er)stehung 1-sein-1, **R6,6** 1(weil wir 1) dies 1-1 erkennen, dass d 2unser alter Mensch smit 1(ge)kreuzigt-1 worden-1 ist, G2,20; 2K5,14 damit 1der 1Leib 2der (bestimmt wird von der) ,Sünde 1(in jeder 1)Beziehung-un-wirksam(gemacht-1-wird/ 1-werden-(kann)1, 1K9,27; G5,24; E4,22; K2,11 ;desdamit 1 4wir der 3Sünde 1nicht-nochmehr (als 1)Sklav(en dien)en-1(müssen). R6,22 **R6,7** .Denn dwer 1weg-(ge)s'torben-1 ist, 1(ist-1)(ge)rechtfertigt-1/gerecht gesprochen-1 w (weg 1)von der ,Sünde1. ||| 1 / 1ist-1(ventledigt-1-w-1 (weg 1)vom 1Rechts(anspruch) der Sünde.

Mitgestorben zum Mitleben mit C-s (6,8-10) **R6,8** Wenn 1wir aber 1zusammen mit) **Christus** 1weg-(ge)s'torben-1 sind, (so) 1(ver)trauen-wir darauf, dass 1wir auch 1-zusammen mit-1 Ihm 1leben-1 werden, 2T2,11 **R6,9** 1(weil wir 1)wissen, dass **Christus**, 1(nachdem Er 1(auf)erweckt-1 worden-1 ist aus (den Gestorbenen, nicht-nochmehr/ nicht-noch(einmal) weg 1)s'tirbt, H7,16.24 (der 1)Tod (über) 2Ihn1 nicht-nochmehr 1(herrscht/ Herr isit. Eh1,18 ||| 1 gn-Objekt zu "herrscht". **R6,10** .Denn (das Sterben, 1)wdas Er-weg-(ge)s'torben-1 ist, 1ist-Er 1(auf-ein-(für alle)mal H7,27 (für 1)3die 3Sünde 1weg-(ge)s'torben 1; H9,26 -aber (das Leben, 1)wdas Er-1lebt, 1lebt-Er (für 1)3d 3Gott.

Rechnet euch der Sünde für gestorben (6,11-14) **R6,11** So/ (In 1)diester Weise auch ihr: 1Rechnet 1(1sich-euch-selbst (als solche, die) 1(ge)storben-1 [1-sind: 1sein-1(wollen/ sollen)] zwar (gegenüber 1)3der 3,Sünde, -aber 1(1euer 1)Leben führend-1 (für 1)3d 3Gott in **Christus Jesus** 1! G2,19 ||| 1 P46 A B D F G Ψ...; P94vid S C Mt Tr...; 3d 2unserem 3Herrn. **R6,12** 1Somit/ Daher 1soll-1 die ,Sünde in d 2eurem s'terblichen/ w.: (er)todbaren 1Leib 1nicht 1-regieren, (h 1)disodass (er) 1(1d 2;seinen 1aBegierden)1 1-1(ge)horcht/ 1(ge)horchen-1(muss); R13,14; 1P4,2 ||| 1 P94 S A B C...; P46 D F G...; 3,ihr(der ,Sünde); C3 Ψ (33) Mt Tr syn: 3,ihr(der Sünde) in(folge von) d 2;Seinen aBegierden. **R6,13** 1s'tellt a-uch-nicht 1-1(irgendwann)-1 d 2eure 1Glieder vgl. K3,5 (als 1)4;Werkzeuge/ Waffen (der 1)2,Un-gerechtigkeit* 3der 3,Sünde 1beizur Verfügung), 2T2,19 sondern s'tellt-1(mit Entschiedenheit / von Anfang bis Ende)-1 1sich-euch-selbst 3d 3Gott 1beizur Verfügung) wn(gleichsam/ etwa)-wie 1(solche, die) aus (den 1)(Ge)storbenen (herausgekommen) 4 1(ihr 1)Leben führen2 R12,1 und 1(stellt) 4d 2eure 4Glieder (als 1)4;Werkzeuge (der 1)2,Gerechtigkeit 3d 3Gott (zur Verfügung)! R6,18 ||| 1 Tr. wie. || 2 P46 D* F G: (no st. ak; glbd.). **R6,14** .Denn (die 1)Sünde 1wird-nicht (über 1)2euch 1-herrschen, -denn ihr-1seid nicht unter (dem 1).Gesetz(esbündnis), sondern unter (der 1)Gnade.

Entweder Sklaven der Sünde oder Sklaven der Gerechtigkeit (6,15-23) **R6,15** ;?Was nun, {(sollen/ dürfen)-1-wir-1-sündigen, daweil)1-wir-1 nicht unter (dem 1).Gesetz(esbündnis), sondern unter (der 1)Gnade 1-sind? nNiemals 1möge-es-werden(dazu kommen)! R6,1; R5,21 ||| 1 6 614 629 630 945 1505 1881 Tr... (ft st. aor-kj, glbd.) 1wer-densollen-wir-sündigen, daweil; F G lat, Ambrosianster 366-384: (aor-id) 1haben-wir-(dadurch)-1(ge)sündigt, dass. **R6,16** 1-wisst-1 ihr nicht, dass, 1(wem ihr-1 sich-euch-selbst 1beizur Verfügung)-1s'tellt (als 1)4.Sklaven-1 hzum ,Ge-horsam, 1ihr Sklaven (dessen) 1-1seid, 1(wdem ihr-1gehorcht? J8,34; 2P2,19 1Also-odentweder (Sklaven) (der 1)2,Sünde hin(führend 1)zum .Tod oder (Sklaven) (des 1)Gehorsams hin(führend 1)zur ,Gerech-

tigkeit? ^{M6,24} **R6,17** „Aber ‚D‘ank* (sei) d 3Gott, dass ihr-¹ Sklaven der ‚Sünde‘ wart, (jetzt) aber (aus von Herzen) ihr-gehorisam (‘geworden-seid‘) (dem 14. Typ (der), Lehre), ^{1P3,21} han 4.wden ihr-b(zweckbestimmt über)-‘geben-worden-seid‘! ||| 1 A: (aus reinem Herzen), || 2 iSv. Gelehrtes, Lehrinhalt.

R6,18 „(Nachdem/ weil ihr)¹ aber (be)freit-worden-seid (weg)von der ‚Sünde, ^{R8,2; J8,32.36} ‘seid-ihr- (zu)Sklaven-(gemacht)-worden (für)die 3Gerechtigkeit.

Früher Sklaven der Gesetzlosigkeit (6,19-21) R6,19 (Auf);menschliche Weise) „sage-ich (dies) wegen der ‚Schwachheit d 2eures ‚Fleisches. ‚Denn eben(so)-wie ihr-¹ d 2eure ;Glieder (früher) (beizur Verfügung)-‘gestell‘-habt (als) ;sklavende/ (vensklavte (für)die 3Unreinheit und 3die 3Gesetzlosigkeit*, hinführend in) die Gesetzlosigkeit, so -‘s‘tell‘-¹ jetzt d 2eure Glieder (beizur Verfügung) (als) ;sklavende (für)die 3Gerechtigkeit, hinführend zur) ‚Heiligung‘ (Geheiligtein! **R6,20** ‚Denn al‘¹ ihr Sklaven)¹ der ‚Sünde‘ wart, (da) -wart-ihr -Freie 3der 3Gerechtigkeit (gegenüber). **R6,21** „Welche ‚Frucht nun‘ hattet-ihr damals? (Dinge), auf(grund) wderer (ihr-euch‘) jetzt (adaraüber-)schämt‘, ^{Hes16,61.63} ‚denn das ;Ende/ (Endziel ;jener(Dinge) (ist der) .Tod. *^{R6,23}

Jetzt Sklaven Gottes (6,22-23) R6,22 (Jetzt aber, (nachdem/ weil ihr)¹ (be)freit-worden-seid von der ‚Sünde‘ aberund 3d 3Gott). (zu)Sklaven-(gemacht)-worden-seid, ^{1K7,22; 1P2,16} „habt-ihr (als) d 2eure 4.Frucht (die)Hinführung zur) ‚Heiligung‘/ (Geheiligtein), ^{R7,4} (als) das ;(Endziel aber -äonisches) ‚Leben. **R6,23** ‚Denn die ‚Sold(zuteilungen) der ‚Sünde‘ (ist) (der) .Tod *¹, -aber die ;Gnade(ngabe)* d Gottes (ist) -äonisches ‚Leben in(Gemeinschaft mit) **Christus Jesus**, 3d 2unserem 3Herrn. ^{R5,21; J3,15; 1J5,11} ||| 1* Unvergebene Sünde führt zum zweiten Tod, a. für Gläubige: ^{1M2,17; 3,3; (2M32,33); Hes3,18; 18,4,20; 33,8-9.13.18; J8,24; R1,32; 5,12; 6,16.21.23; 7,5 8,6.13; Jk1,15; 5,20.}

7 Die rechtmäßige Befreiung vom Gesetzesbund (7,1-6) R7,1 Oder „w‘isst/erkennt-ihr-unnicht, „Brüder - ‚denn (zu)¹ (solchen, die)¹ (das)Gesetz(esbündnis)“ erkennen, „spreche-ich -, dass das Gesetz(esbündnis) (über)den 2Menschen“ herrscht, (auf (so)viel- 4Zeit -wie)solange er-“lebt? **R7,2** ‚Denn die ‚(einem)Mann-untergeordnete (= verheiratete) ‚Frau‘ ist, -3“(solange)¹ 3der(ihr) 3Mann (lebt, (an ihn))-‘(ge)bunden-w (aufgrund des)3Gesetzes(bündnisses); wenn-¹ aber (der)Fall eintritt, das)s -der ‚Mann weg‘-s‘tirbt, (so) ist-sie-“(der)Wirk-beziehung-unent(hob)en-w (weg)von dem ‚Gesetz (des Mannes)(das sie an den Mann bindet). ^{1K7,39} **R7,3** Demnach also (wird-sie 2.“(während des)Lebens des Mannes (den Namen) 1,Ehebrecherin (als)Erweis(und Weisung, wie sie behandelt werden soll, bekommen, wenn-ig...falls sie-¹ (einem)anderweitigen Mann (zu eigen)wird; wenn-ig...falls aber -der ‚Mann weg‘-s‘tirbt, *ist-sie ‚frei von dem ‚Gesetz, ‚dassodass ¹ 4,sie (keine 4Ehebrecherin *ist, 4, „wenn sie)¹ (einem)anderweitigen Mann (zu eigen)wird. ^{M19,9; L16,18}

R7,4 sodassSomit, 2meine „Brüder, (seid auch ihr)-ihr-(ge)tötet-worden- (zu)Tode (gekommen) 3dem 3Gesetz(esbündnis) (gegenüber) durch den ;Leib des **Christus**, ^{K2,20} (hin(zu) ;dem(Zweck/ Ergebnis)damit ¹ 4ihr (einem)andersartigen(Eigentümer) (zu eigen)w‘erdet (werden-(sollt/ könnt), (nämlich)dem(, der) aus (den Gestorbenen 3, (aufer)weckt-worden-ist, damit wir-Frucht-(fortwährend)-‘bringen-(sollen/ können) (für)3d 3Gott. **R6,22 R7,5** ‚Denn al‘¹ wir-¹ (verhaftet)im d ‚Fleisch‘ waren, (waren) die ;Leiden(schaften)/(schaft)folgen) der ‚Sünden, ;die durch das ‚Gesetz(esbündnis samt -inhalt) (erregt wurden), (grundsätzlich und ständig-)wirksam in d 2unseren ;Gliedern, ^{R7,23; Jk4,1} (hin(zu) ;dem(Zweck,) Frucht-(zu)bringen(sodass wir Frucht bringen mussten) (für)3den ‚Tod. *^{R6,23} **R7,6** (Jetzt aber)sind-wir-(der)Wirk-beziehung-unent(hob)en-worden (weg)von dem ‚Gesetz(esbündnis), ^{R8,2} „(weil/ nachdem wir)weg-(ge)s‘torben-sind (dem gegenüber,)in ‚welchem(worin / durch das) wir-(fortwährend)-gmfest-(ge)halten*- wurden, sodass 4wir (jetzt)-Sklavendienst leisten-(können) im ‚Neuheit(neuen Wesen) des ‚Geistes und nicht im ‚Altheit(alten Wesen) des ‚Schrift(buchstabs).

^{R2,29; G2,19}

Der Todesweg unter dem Gesetzesbund (7,7-13)

Das Gesetz bewirkt Sündenerkenntnis (7,7-8) R7,7 ;Was -werden-sollen-wir-¹ nun/ daher (sagen? (Ist) das ‚Gesetz(esbündnis samt -inhalt) ‚Sünde? nNiemand‘ möge-es-werden(dazu kommen)! Jedoch die Sünde (hätte-ich nicht -erkannt/-kennien gelernt, (wenn nicht)(außer / als nur) durch (das) ‚Gesetz(es-

bündnis samt -inhalt). R3,20 :Denn u'auch die ‚aBegierde 'hätte-ich nicht '...'(gek)annt, wenn nicht das ‚Gesetz '(ge)sagt-hätte: „**Du-wirstdarfst nicht 'abe-gehren!**“ 2M20,17/ 5M5,21« R13,9 **R7,8** ' ‚,Darum 'nahm aber die ‚Sünde '(die ‚)AnlassGelegenheit (bewirkt ‚)durch das ‚Gebot (und) ‚gmbewirkte' in mir jede(Art von) ‚aBegierde; ‚denn (ge)trennt von)ohne 2.Gesetz (ist die) ‚Sünde ‚(er)storben. R4,15; 1K15,56

Gebot kam -> Sünde lebte auf -> ich starb (7,9-11) R7,9 Ich aber ich-'lebte/ -(führte-mein) ‚Leben) :einst (ge)trennt von)ohne 2.Gesetz(es)bündnis samt -inhalt; 2 ‚(als)-' aber 2das 2 ‚Gebot 'kam, 'lebte die Sünde 'h'auf; **R7,10** ich aber ich-'(kam) ‚weg-'(zu) ‚Tode/ -weg-'s'tarb, ‚Hos13,1; Jk1,15 und es-'wurde-'(ge)‚funden'erwies' sich (für) ‚mich das ‚Gebot, das ‚h'zum ‚Leben (führen sollte), R10,5 (gerade) ‚,dieses (als) ‚h'zum ‚Tod (führend). **R7,11** ‚Denn die ‚Sünde, '‚(nachdem sie) (einen) ‚Anlass '-(ge)‚nommen-'hatte durch das ‚Gebot, ‚täuschte-sie-' mich 'ausvöllig und ‚weg-'brachte(mich) ‚um durch ‚(das)selbe. R5,12 **Der qualitative Unterschied zwischen Gesetzesbund und Gebot (7,12-13) R7,12** sodassSomit (ist) das ‚.Gesetz(es-bündnis) zwar ‚heilig und das ‚Gebot ‚heilig und ‚gerecht und ‚gut. Ps19,8; 119,172; 1T1,8 **III Bm.** R7,13** 'Ist ‚also/ nun das ‚Gute mir '‚(mein) ‚.Tod '(ge)‚worden? ‚Niemand ‚möge-es-'werden(dazu kommen)! Sondern die ‚Sünde (hat das getan), damit 'sie (als) ‚Sünde '-(in Er)scheinung '(t)retie' / -(zum Vor)schein-'(ge)bracht-'werde', '‚(indem sie) durch das ‚Gute mir ‚den) ‚.Tod '‚,gmbewirkte', damit ' '(die Sünde) (gemäß ‚Über-)treiben(über die Maßen) (als) ‚sündig/ ‚Sünder 'werden(sich erweisen) -(sollte)' ' (veranlasst) durch das ‚Gebot. R5,20

Der innere Krieg des Menschen unter dem Gesetz (7,14-25) R7,14 ‚Denn wir- wissen, dass das ‚Gesetz-(es)bündnis) ‚geistlich/ (vom) ‚Geist(bestimmt) "ist, ich aber ‚ich-"bin ‚fleischern' 1, 1M6,3; J3,6; 1K3,1,3 "‚verkauft' ‚preis(ge)geben-'w unter die (Herrschaft der) ‚Sünde; R7,23 **III 1 / (aus) ‚Fleisch(bestehend/ (der Sphäre des) ‚Fleisch(es) angehörend S* A B C D F G Ψ...; S2 Mt Tr. ‚fleischlich/ (vom) ‚Fleisch(bestimmt/ (der Art des) ‚Fleisch(es) verhaftet. R7,15** ‚denn ‚,was ich- ‚gmbewirkte' ‚vollbringe, "(an) ‚erkenne-ich nicht; ‚denn nicht ‚,was ich-"will, ‚dies "praktiziere-ich, G5,17 sondern ‚,was ich-"hasse, ‚dies "tue-ich. **R7,16** Wenn 'ich aber 'dies, ‚,was 'ich nicht 'will, 'tue, (so) ‚zusammen(stimmend) ‚erkläre(stimme) 'ich dem ‚Gesetz 'zu, dass (es) ‚vortrefflich (ist). **R7,17** !Jetzt aber 'ich- ‚gmbewirkte' ‚vollbringe nicht-nochmehr ich ' ‚es, sondern die ‚in ‚mir "‚,wohnende ‚Sünde. **III 1 A C D F G Ψ Mt Tr...; S B vgmss, Ambrosiaslter 366-384): „in(ne) ‚wohnende.**

Wollen des Guten, aber kein Vollbringen (7,18-21) R7,18 ‚Denn ich-"weiß, dass ' in mir, ‚diesdas "istheißt in d 2meinem ‚Fleisch, ‚Gutes '(nicht "woh(n)haft ist); 1M6,5 ‚denn; ‚das "Wollen/ "Wünschen "liegt(ist vorhanden) ‚bei mir, ‚aber; ‚das ‚gmbewirken' ‚Vollbringen des 4; ‚Vortrefflichen nt(n)icht. 1. P26,41 **III 1 S A B C...; D F G Ψ Mt Tr...: "finde-ich nicht. R7,19** ‚Denn nicht ‚,was ich-"will, ‚(das) ‚Gute, "tue-ich, sondern ‚,was 'ich nicht 'will, (das) ‚Üble, ‚dieses "praktiziere-ich. **III 1 F pc vgs: ich-"hasse. R7,20** Wenn aber (das) ‚,was 'ich nicht 'will, (trotzdem) ich) dies ich-"tue, (so) ‚gmbewirkte' ‚vollbringe-ich nicht-nochmehr ich ‚es, sondern die ‚in ‚mir "‚(ständig) ‚wohnende ‚Sünde. 1J1,8 **R7,21** Ich-"finde demnach die ‚Gesetz(mäßigkeit) ‚(bei) ‚mir, 3der 3 ‚(ich) ' ‚das ‚Vortreffliche/ ‚Edle "tun "will, dass 3mir das ‚Üble/ ‚Arge/ ‚Schlimme (da)beinahe-"liegt".

Gesetz Gottes / Gesetz meines Denkens -> Gesetz der Sünde / Gesetz in meinen Gliedern (7,22-25) R7,22 ‚Denn ich-"habe-(ein) ‚szustimmendes-Behagen) (am) ‚3d 3Gesetz d Gottes) Ps1,2; 119,16 gmnach dem inneren Menschen 2K4,16; E3,16. **III 1 B: (meines) ‚Denkens. R7,23** Ich-"(er)blicke aber (eine) ‚andersartige **Gesetz(mäßigkeit) in d 2meinen; ‚Gliedern, (die) 4 ‚Krieg-"führt-atentgegen 3der 3 ‚Gesetz(mäßigkeit) 2d 2meines 2 ‚Denkens R8,6; 1P2,11 und ‚mich 4 ‚(zum) ‚Gefangenen-"(mach)t/ (als) ‚Gefangenen(führt in der 3 ‚Gesetz(mäßigkeit) der 2 ‚Sünde, (nämlich) 3 ‚die 3 ‚Gesetz(mäßigkeit, die) 3 ‚(vorhanden) ‚wirksam 'ist in d 2meinen ‚Gliedern. R7,14 **R7,24** ‚Ich elender! Mensch! ‚Wer 'wird mich 'bergen' aus ‚diesem d ‚(des ‚Todes) ‚todverfallenen; ‚Leib ' ? R8,2,10 **III 1 wBd.: (im Erd)ulden-verstockter. R7,25** ‚Aber D'ank* (sei) d 3Gott) durch **Jesus Christus**, 2d 2unseren 2Herrn! 1K15,57 Demnach also (ist es so): ‚Ich (auf mich) ‚selbst(gestellt), (mit) ‚3dem zwar 3 ‚Denken "dienne-ich-(als) ‚Sklave (dem) ‚Gesetz Gottes, (mit) ‚3dem ‚Fleisch aber (der) **Gesetz(mäßigkeit) (der) ‚Sünde. III 1 S1 Ψ...; S* A Mt Tr...: Ich-"danke d 3Gott.****

8 Das neue Sein im Geistgesetz des In-C-s-Lebens (8,1-17) R8,1 ‚Demnach (gibt es) jetzt 'nt-einkein

;hb/gmVerwerfungs-)urteil (für)die(, die) in **Christus Jesus** (sind) 1. R8,34; 1K1,30 || 1 S* B D* F G... -, A D1 Ψ Tr... +: (R8,4) (die) nicht gmnach (dem)Fleisch 3. "wandeln (S2 D2 Mt Tr +: sondern gmnach (dem)Geist). **R8,2** ·Denn die .Gesetz(mä-
 Bigkeit) des ;Geistes des ,Lebens 'Eh11,1; *2T1,7 in **Christus Jesus** R8,27 'hat-' dich1 'frei-(gemacht
 R6,18; 7,6; J8,36; Jk1,25 von der .Gesetz(mäBigkeit) der ,Sünde und des .Todes. R7,23-24 || 1 S B F G...; A D Mt Tr...
 mich; Ψ... uns. **R8,3** ·Denn das 2dem 2.Gesetz(esbündnis) 4;Un-mögliche/ Un-fähige, A13,39; 15,10; G3,21 (infolge
 von) ;welchem)worin es-schwach-(war) (verursacht) durch das ,Fleisch, H7,18 (tat) d Gott (und zwar so):
 '.(Indem Er) den Seiner-selbsteigenen Sohn 's-andte in ;qualität-gleich(er) Gestalt(-)Gleich(heit) (des
),Fleisches (der),Sünde (= des sündhaften Fleisches) P2,7; H2,14; 1P4,1 und (als Sündopfer/ Sühne) bFür (die
)Sünde, hb/gmVer-urteilte-Er die Sünde im d Fleisch/// im Herrschaftsbereich) des Fleisches/// iam d Fleisch
 (J-U), G3,13; 2K5,21 **R8,4** damit die ;Gerechtigkeit verwirklich(ende) (Satzung)1 des .Gesetzes(bündnis-
 ses) voll-erfüllt-wird/ -werden-(kann) in uns, R3,31 die '3. (wir) nicht gemäßnach (dem),Fleisch
 'w-andeln, sondern gemäßnach dem ;Geist. G5,16,25 || 1 Bm.**
Vom Fleisch oder vom Geist bestimmt (8,5-11) **R8,5** ·Denn .die(, die) gemäßvom ,Fleisch (.bestimmt)sind,
 "sinnen (= richten ihr Empfinden, Denken und Wollen) (auf) ;die(Interessen) des Fleisches ' ; P3,19 die
 aber, (die) gemäßvom ;Geist (bestimmt sind), (auf) ;die(Interessen) des Geistes. J3,6 **R8,6** ·Denn
 (das ;Sinnen(sobjekt u. -sergebnis des ,Fleisches (ist / führt zum) 1.Tod)1, *R6,23 aber das ;Sinnen(sobj-
 ekt/sergebnis des ;Geistes (ist) 1,Leben und 1,Frieden, G6,8 || 1 = das, was das Fleisch im Sinn hat und was
 dabei herauskommt, ist Tod. **R8,7** deshalb, -daweil das ;Sinnen(sobjekt u. -sergebnis des ,Fleisches
 ,Feindschaft hgegen Gott (ist), R5,10; K1,21; Jk4,4 denn dem .Gesetz d Gottes "ordnet-es-1-sich" nicht
 'unter, ' denn es-"kann" (das) 'auch-nicht. 1K2,14 || 1 sowohl das Fleisch wie auch sein Sinnen. **R8,8** ·Die
 aber, (die) im ,Fleisch1 "sind, "können" 3Gott nicht "gefallen '. || 1 Bm.** **R8,9** Ihr aber -ihr-"seid
 nicht im ,Fleisch, sondern im ;Geist, wenn-wirklich (der)Geist Gottes -in-euch "wohnhaf ist.
 1K3,16; 2T1,14 Wenn aber -irjemand (den)Geist Christi nicht "hat, dieser(Mensch) "ist nicht 2Sein(Eigen-
 tum)2/ 2Ihm(gehörig). J14,17 **R8,10** Wenn aber **Christus** in euch (ist), J17,26 (so ist) -zwar der ;Leib ;(er)stor-
 ben/ tot (der),Sünde wegen, R7,24 der ;Geist aber (ist) ,Leben (der),Gerechtigkeit* wegen. 1P4,6
R8,11 Wenn aber der **Geist** des(isen, der) d .Jesus 2. 'auf(er)weckt-'hat/ 2'aufstehen-(lieB) aus (den
 Ge)storbenen, 1P3,18 -in-euch "wohnt, (so) "wird der(, der) .Christus "er)weckt-'hat aus (den Ge)-
 storbenen, 'auch d 2eure ;sterblichen ;Leiber 'lebendig-)machen (durch 2d 2Seinen 'in
 'euch 2;in(ne)"wohnenden '2Geist "1. || 1K6,14; 15,45; 1Th4,14 || 1 S A C(*) Pc Tr...; D F G Ψ Mt... (ak st. gn) wegen 4d 2Seines
 'in 'euch 4in(ne)"wohnenden 4Geistes "1.
Fleischleben → sterben, Geistleben → leben (8,12-13) **R8,12** Demnach also/ nun, „Brüder, "sind-wir nicht
 dem ,Fleisch '.(Ver)pflichtete-/ Schuldner-, ;desUM gemäßnach (dem)Fleisch 'zu)'leben; 2K10,3 **R8,13**
 ·denn wenn 'ihr gemäßnach (dem),Fleisch 'lebt/ -leuer)"Leben führt, ("steht)-ihr-(im)Begriff/
 "schickt-ihr(euch)-an, weg" "(zus)terben)1, *R6,23 wenn 'ihr aber (durch den);Geist/ (in der Kraft des
)Geistes die ,Praktiken/ praktischen Betätigungen des ;Leibes 'tötet, K3,5 (so) 'werdet-ihr-leben'.
 'Sp12,28; Hes18,9,17,28 || 1 / "werdet-ihr-künftig weg-s"terben-(müssen). || Bm.**
Söhne Gottes und Miterben C-1 (8,14-17) **R8,14** ·Denn (so) .viele-wie (vom / im / durch den) 3;Geist Gottes "stän-
 dig-(ge)führt-werden// (-sich)führen lassen", .diese :sind Söhne Gottes. G3,26; 5,18 **R8,15** ·Denn nicht
 'habt-ihr' (einen)Geist (der),Sklaverei/ Knechtschaft *2K11,4 'langeinommenbekommen, 1K2,12; G2,4 wie-
 der (hin)führend zur) Furcht// hzum Ein(ge)schüchtertsein, 2T1,7 sondern ihr-habt-' (einen)Geist (der
),Sohn-setzungschafft/ (Ein)setzung-(als)Sohn *2T1,7 'langeinommenbekommen, in wdem wir-"schreien(mit
 ganzer Kraft rufen): (1)5Abba*, d (1)5Vater! Mk14,36; G4,6; 1J2,13 **R8,16** ·Der ;Geist ;selbst "(be)zeugt-sbestä-
 tigend 3d 2unserem 3Geist, dass wir-' ;Kinder Gottes "sind. J1,12; 2K5,5; 1J5,10 **R8,17** Wenn aber ;Kinder,
 (so) auch .Erben, (und)zwar Erben Gottes G4,7; T3,7 'auchund .sMiterben **Christi**, E11,11 wenn-' 'wir
 'wirklich -smit-leiden, P3,10 damit 'wir auch 'smit-(ver)herrlicht-werden'. 2T2,12; 1P5,1
Die Hoffnung auf die künftige Herrlichkeit (8,18-27) **R8,18** ·Denn ich-"rechne", dass ' die ;Leiden der
 jetzigen .Frist/ Zeitspanne 'nicht 'würdig-wertentsprechend (sind) (im Vergleich)zu der 4. "künftig
 sei)enden 4,Herrlichkeit, (die) -han -uns ent-'hüllt-werden-(soll). 2K4,17
Das Seufzen und Sehnen der Schöpfung (8,19-22) **R8,19** ·Denn die ,v-sehnsüchtige-Erwartung der ,Schöp-

fung "wartet" v(zielgerichtet/ fortwährend/ bis zum Eintreffen) (auf) die ,Erfüllung der Söhne d Gottes". K3,4 **R8,20** ·Denn der 3, Vergleichen/ Erfolglosigkeit/ Sinnlosigkeit "wurde die ,Schöpfung" v(unter-)geordnet" 1M3,17-18; Ps89,48 – nicht ,freiwillig, sondern u(m) dessen "willen, der "(sie) unter-)geordnet-hat – aufgrund von) (gewiss erwarteter) Hoffnung, **R8,21** dass1 auch die ,Schöpfung ,selbst (be-)freit-werden-wird von der ,Sklaverei der ,Verderblichkeit// der Vergänglichkeit// des Verderbens hin(zu) der ,Freiheit (, die zu 2der 2,Herrlichkeit der ;Kinder d Gottes (gehört). ||| 1 P46 A B C D2 P Mt Tr.; S D* F G... deshalb-daweil. **R8,22** ·Denn wir-"wissen, dass die alleganzte ,Schöpfung (insgesamt-"seufzt/ -"stöhnt und (insgesamt-(in "Geburtswehen) liegt) b(is) zu 2;dem jetzt. ||| 1 F G a: "Schmerzen hat. **Unsere Hoffnung auf Vollerlösung (8,23-25)** **R8,23** Nicht ;allein aber (sie), sondern auch (wir) ,selbst-, (die wir) die ,Erstling(sgabe) des ,Geistes "-"haben, ,auch wir ,selbst- "wir-"seufzen in sich-uns-selbst 2K5,2,4 (und) "-"(er)warten" v(zielgerichtet/ fortwährend/ bis zum Eintreffen) (die) ,Sohn-setzungschaft/ (Ein-)setzung-(als) Sohn: die ,Voll-erlösung d 2unseres ;Leibes. **R8,24** ·Denn (gegründet auf) 3die (gewiss er-wartete) 3,Hoffnung "sind-wir-"gerettet-wurden. 2K5,7; 1P1,3 (Ein) (gewiss erwartetes) ,Hoffnung(sgut) aber, ;"das bereits erblickt-wird, "ist n(kei)n (gewiss erwartetes) ,Hoffnung(sgut). {Denn ,was (jemand)-"bereits anblickt, ,wer "hofft noch darauf?} 1 H11,1 ||| 1 P46 B*.; S2 A C P Mt Tr... ·Denn ,was ir-jemand "bereits anblickt, ;waswozu auch "hofft-er (darauf)?; S* ·Denn ,was (jemand) "bereits anblickt, ,wer "bleibt-(hoffend)-unter(dem Auferlegten)?. **R8,25** Wenn "wir aber, (das) ,was "wir nicht "-"(er)blicken, "-"hoffend erwarten, (so) : "warten" wir-v(zielgerichtet/ fortwährend/ bis zum Eintreffen) (geleitet) durch ,Bleiben-unter(dem Auferlegten).

Der Geist nimmt sich der Schwachheit an (8,26-27) **R8,26** Ebenso/ (auf) die-selbe Weise aber "nimmt auch der ;Geist (Gottes in uns) "sich-"(immer wieder)-smithelfend-" 3d 2unserer 3,Schwachheit "atan; denn ;das, ;"was wir "beten"-(sollen)', g(m)s-;wie es-(sein) "muss, "wissen-wir nicht, jedoch ·der ;Geist ;selbst (tritt)-" (dabei fortwährend-)für-(sprechend)-(ein)-, um etwas zu verlangen H7,25 2 inmit ·un-(aus)sprechlichen ·Seufzern. ||| 1 S A B C D*.; P 33 Mt Tr syn: (pl st. sil) Schwachheiten. || 2 S* A B D F... –; S2 C P Mt Tr... +: (zum Besten) für uns. **R8,27** ·Aber ,der(, der) die ,Herzen "-"(grundsätzlich und ständig)-erforscht (= Gott), "weiß, ;"was das ;Sinnen(sobjekt u. -sergebnis des Geistes) (ist), dadenn gemäß 4Gott(es) Willen) (tritt dies(er)-ein)-, um etwas zu "erlangen (zum Besten) für .Heilige.

Ziel und Durchführung unserer Erwählung (8,28-30)

Vorsatz → vorher erkannt → vorher bestimmt → berufen → gerechtfertigt → verherrlicht (8,28-30) **R8,28** Wir-"wissen aber, dass den(en), die) ·d ·Gott 3 "-"(grundsätzlich und ständig)-lieben, ;(aller Dinge) zusammen-"wirken" 1) hin(führend zum) ;Guten, P1,19 (nämlich) den(en), die) gemäßnach (Seinem) ,Vor-satz E1,11; 2T1,9 .(be-)rufen- "-"sind. ||| 1 / 'Er ;(aller Dinge) "zusammen-"wirken lässt. S C D F G P Mt Tr...; P46 A B 81... (+ d Gott) :d ·Gott (aller Dinge) zusammen-wirken lässt. **R8,29** daDenn (die) ,welche Er-vorher-'erkannt-hat1, 1P1,2 (die) "hat-Er auch "vorher-"bestimmt, R9,23 4.sgleich-gestaltet- (zu sein) 2dem 2,Bild d 2Seines Sohnes, 1K15,49; 2K3,18; P3,21; 1J3,2 hin(zu) ;dem(Ziel, dass) 4Er (der) ,Erstgeborene "sein-"(soll) K1,18 in(mitten) vieler Brüder. H2,11 ||| 1 Bm.** **R8,30** ·Aber (die) ,welche Er-vor(her)-bestimmt-i hat, ,diese "hat-Er auch " (be-)rufen; R1,6; 2Th2,14 und ,welche Er-(be-)rufen-"hat, ,diese "hat-Er auch " (ge)rechtfertigt/ (praktisch) gerecht-igemacht; R5,1; 1K6,11 ,welche "Er aber " (ge)rechtfertigt-hat, ,diese "hat-Er auch " (ver)herrlicht 2. Ps84,12; J17,22; H2,10 ||| 1 A: 'erkannt-. || 2/ -als i(herrlich)-erwiesen/ - (durch ihre) Bewährtheit-"bestätigt. || Bm.** **Gott für uns – wer gegen uns? (8,31-39)** **R8,31** ;"Was "werdensollen-wir nun zu ;diesen(Tatsachen) "sagen? Wenn d Gott (zum Besten) für uns (ist), ,wer gegen uns, ,wer gegen uns, **R8,32** w(ER, der) dochsogar 2den zeigenden 2Sohn nicht (vers)chont-"hat, sondern Ihn (stell)vertretend und zum Besten für uns alle b(zweckbestimmt) dahin-(ge)geben-hat " :wie "wird-Er nicht auch 3uns zusammen(mit) Ihm (die) aus-nahmslos ;alles- " (aus) Gnade schenken? R5,10; J3,16 **R8,33** ,wer "wird-iAn-rufen(klage) erheben gegen 2Aus-erwählte Gottes? Gott (ist es), der (sie) "-"rechtfertigt/ "gerecht macht(spricht). Jes50,8 **R8,34** ·Wer (ist) der(, der) "hb/gmver-urteilen-wird? R8,1 **Christus [Jesus]** (ist) der(, der) "weg-(ge)s-torben-ist, R5,6,8 ·aber (noch) viel-mehr (der, der) "auf(er)weckt-wurden-ist, R4,25 wder auch " in (der) ,rechten(Hand) d Gottes "ist, 1K16,19 wder auch (ein)-"tritt, um etwas zu "erlangen für uns. H7,25 ||| 1 1506 pc (P46 S A B* C D* C D* F G ohne Aussprachezeichen, d.h. ft o. pr mögl); die übrigen Hss. u. Tr: (pt-pr st. pt-ft) 'hb/gmver-'urteilt.

R8,35 „Wer ¹wird uns ¹trennen von der ¹Liebe des **Christus**? ^{E3,19} „Bedrängnis oder ¹räumliche-
(Ein)engung; ¹Angst oder ¹Verfolgung oder ¹Hunger oder ¹Nacktheit/Blöße oder ¹Gefahr oder
¹Schwert? ^{||} 1 C D F G Ψ Mt Tr.; S.: Gottes; B: Gottes, 2die in Christus J-s (ist). **R8,36** gmSo-wie ¹(ge)schrieben-
¹ist steht dass: »Um ²Deinet/¹willen ¹werden-wir-¹(ge)tötet ¹den ganzen ⁴Tag; wir-wurden-¹(ge)-
¹rechnet¹ wie (Schafe (zum ¹2, Schlachten) Schlachtschafe. ^{Ps44,23} 1K15,30-31; 2K4,10-11 **R8,37** Jedoch in ¹diesem
¹allen-¹ siegen-wir-über(legen) (bewirkt und geleitet durch den, der) ¹uns ¹(ge)liebt/liebtevoll ¹(ange-
nommen)-hat. ^{Ps66,12}

10 Schicksalsfaktoren (8,38-39) **R8,38** „Denn ich ¹bin-¹überzeugt-¹w, dass u-¹ntweder ¹Tod u-¹ntnoch ¹Le-
ben, u-¹ntweder ¹Auftragsausführer/ Engel u-¹ninoch ¹(Rang)anfangsmächte, u-¹ntweder ¹; ¹darin-Ber-
¹stehendes-Gegenwärtiges u-¹ntnoch ¹; ¹(Zu)künftig ¹seiendes, u-¹ntnoch ¹Kräfte/ (Wunder)kraft(t)aben,
1K3,22; E6,12; K2,15; 2Th2,9 **R8,39** u-¹ntweder ¹(Er)höhtes¹ u-¹ntnoch ¹; Tiefe, u-¹ntnoch ¹irgend(eine) ¹anderwei-
tige ¹Schöpfung ¹wird-¹ uns ¹trennen ¹können¹ von der ¹Liebe d Gottes, ²die in **Christus Jesus**
(ist), d ²unserem Herrn. 1J4,9 ^{||} 1 wBd.: (zur ¹Höher Erhobenes/Gemachtes, (der ¹Höher zugehörig Gemachtes).

9 Gottes Weg mit Israel (9,1-13) **Der Schmerz des Paulus um Israel (9,1-3)** **R9,1** (Die) ¹Wahrheit ¹sage-ich
in **Christus**, ich-¹lüge-¹* nicht, 2K11,31; G1,20; 1T2,7 2 ¹“(wobei ¹) ³mir ^{2d} ²meine ²sGewissen ¹sbestätigend-
¹(be)zeugt im ¹Heiligen; **Geist**, **R9,2** dass ¹mir ¹große ¹Betrübnis ¹ist ¹ und u-¹dcab-lässiger
¹Schmerz in d ²meinem ¹Herzen. **R9,3** „Denn ich ¹wünschte/¹gelobte, (dass) ¹(ich selbst); (dem
¹Bann) ¹Übergebenes¹“ ¹sei ¹(weg ¹von dem **Christus** (stellvertretend und zum Besten für d ²meine
²Brüder, ^{R10,1}; 2M32,32 d ²meine ²Verwandten gemäßnach (dem) ¹Fleisch; ^{||} Bm.**

Der geistliche Reichtum I-els (9,4-5) **R9,4** „Irsolchesie, ¹wie (doch) ¹.Israeliten ¹sind, ²wdenen die ¹Sohn-set-
zungschafft (gehört) 2M14,22; 5M14,1 und die ¹Herrlichkeit 2M140,34-35 und die ¹Bünd(nisse)* 1M17,7; 2M24,7-8;
5M28,69; J1,31,31; A3,25 und die ¹Gesetz-setzunggebung ^{R3,2} und der ¹Gottesdienst ^{H9,1} und die ¹Verhei-
bungen; ^{R15,8} **R9,5** ²wderer die ¹Väter/ (Vor)väter (sind) ^{R11,28}; 5M10,15 und aus ¹wdenen der **Christus** (in
Bezug auf) ¹(das gemäß ¹Fleisch)(Seine menschliche Herkunft) (stammt), ^{R1,3}; J4,22 der ¹güber ¹„alle-/
¹alles- Gott ¹ist, ¹*T2,13 (ge)segnet/ (ge)priesen (im ¹Hinblick auf) die ¹Äonen. J1,1; 2K11,31 Amen.

Wer gehört zu I-el? (9,6-13) **R9,6** (Es ist) ¹aber nicht ¹derartso, dass ¹das ¹Wort d Gottes ¹aushin-¹fällig
geworden-ist; ^{R3,3}; 4M23,19 ¹denn nicht ¹alle, ¹die aus **Israel**/¹Israel auszugehörig (sind), ¹diese (sind)
Israel, ^{R2,28}; vgl. J8,44; G6,16; E2,9+3,9 **R9,7** ¹auch-nicht, ¹daweil sie-¹ ¹Same **Abrahams** ¹sind, (sind) ¹alle
¹Kinder, ^{J8,39} sondern: ¹In(folge von) **Isaak** ¹wird-¹ dir (ein) ¹; ¹Same ¹(be)rufen-¹ werden/¹geirufen/genannt-
¹werden 1M21,12*, H11,18 **R9,8** „DiesDas ¹ist-bedeutet: Nicht die ¹Kinder des ¹Fleisches; ¹diese (sind) ¹Kin-
der d Gottes, sondern die ¹Kinder der ¹Verheißung(erfüllung) ¹werden-¹(ge)rechnet/¹rechnet-¹Er-
hals; ^{Samen}. ^{G3,29}; 4,23.28

Beispiele für Kinder der Verheißung im AT (9,9-13) **R9,9** „Denn (ein Wort der ¹2, Verheißung (ist) d ¹dieses
¹Wort: ¹»gmZu d ¹dieser (angegebenen) (bestimmten) ¹Zeitspanne ¹werde-¹Ich-kommen, und (es-¹wird-
sein¹ ³der ³Sara (ein ¹Sohn)Sara wird einen Sohn haben). 1M18,10,14“ **R9,10** Nicht ¹allein aber (bei ihr war
es so), sondern auch (bei) **Rebekka**, (die) aus ¹einem¹ Mann) (Liegen); ¹hatte(schwanger war),
(aus) **Isaak**, d ²unserem Vater. 1M25,21 **R9,11** ¹Denn ¹2. (als die ¹Kinder) ¹nioch-nicht ¹erzeugt-¹wor-
dengeboren-¹waren ¹auchund-(noch) ¹nicht ¹; ¹iretwas ¹Gutes oder ¹Schlechtes ¹2. ¹praktisch ge-
tahn-¹hatten – damit der gemäßnach (freier) ¹Auswahl/ Aus-erwählung (gefasste) ¹Vorsatz d Gottes
¹(bestehen) ¹bleiben-(konnte/ sollte), ^{||} 1 S A B.; P46 D F G Ψ Mt Tr.; Übles. **R9,12** nicht aus(grund von) ¹Werken,
sondern aus(grund) des ¹(Be)rufenden –, ¹wurde-¹ (zu ¹3, ihr ¹(ge)sagt¹ dass: ¹»Der ¹Größere¹ an
Alter ¹wirdsoll-¹ dem ¹Geringeren¹ an Alter) ¹(als ¹Sklavie dienen 1M25,23*; ^{||} 1 Bm.** **R9,13** gmSo-wie
¹(ge)schrieben-¹w-¹ist steht: ¹»Den **Jakob** ¹habe-¹Ich-liebtevoll ¹(angenommen) ¹(in ¹Liebeszuwendung
¹(einbezogen), ¹aber den **Esau** ¹habe-¹Ich-(ge)hasst* (= Liebeszuwendung vorenthalten). ^{Ma1,2-3} ^{||} Bm.**

Gott bestimmt, wann Er sich über jemand erbarmt und wann Er jemand verhärtet (9,14-33) **R9,14** ¹Was ¹w-
densollen-wir nun ¹sagen? (Ist) ¹netwa ¹Un-gerechtigkeit bei (= im Urteilen, Zulassen u. Handeln von) d
Gott? ^{R3,5}; H18,3 ¹Niemals ¹möge-es-¹werden(dazu kommen)! 5M32,4 **R9,15** „Denn (zu ¹3d ³Mose ¹sagt-Er:
¹»Ich-¹werde-(Mich) ¹erbarmen (über den, über ¹4, wden (ig...falls)auch immer / in jeder/einer Situation) Ich

Mich)-"zu einer bestimmten Zeit"-erbarme', und Ich-'werde-mitfühle'nd behandeln (den, 14.wden Ich-"zu einer bestimmten Zeit"-mitführend behandle'. 2M33,19« vgl. sprl.-gramm. J5,21 ||| Bm.** R9,16 Demnach (ist es) also nicht (abhängig von 12dem/ (Sache) des 2. "Wollenden, auch nicht (von 12dem 2. "Laufenden, sondern (von 12dem 2. "sich ") erbarmenden 2Gott. E2,8; vgl. Gs.: L13,24; vgl. M13,12 R9,17. Denn es-"sagt die „(Gottes)schrift dem Pharao dass: »hZu ;selbsteben ;diesem(Zweck) 'habe- Ich- dich 'aus-(er)weckt, d'assdamit Ich-1 an dir d 2Meine ,Kraft/ Fähigkeit 'her-zeige' und d'assdamit 1 d 2Mein ;Name 1durch1 und durch1überall-(verkündet- wird' iauf-der allganzen ,Erde. 2M9,16« R9,18 Demnach (gilt) also: (Über den, 14.welchen Er-"zu einer bestimmten Zeit"-will, "erbarmt-Er sich), -aber (in Bezug auf den, 14.welchen Er-"zu einer bestimmten Zeit"-will, (den) "verhärtet-Er. 2M4,21; 7,3; 9,12; 14,4,17; *E1,11

Gott ist dem Menschen nicht rechenschaftspflichtig (9,19-21) R9,19 Du-wirst-1-nun/ daher (zu) 13mir 'sagen: ;?WasWarum : "tadelst"-Er [also] noch? -Denn d 2Seiner 3;Absicht, ;?wer (kann ihr) wider-"stehen/ wider-"steht ihn? ||| 1 Das pe v. "stehen" hat pr-Bd. R9,20 :Zwar-nun(Ja gewiss)-doch, 110 5Mensch, du, ;?wer "bist-du (denn), ,der(du) 3d 3Gott "wider(sprechend)" antwortest? »Wird-1 netwa das ;;(Ge)formte/ (Ge)bilde 'sagen (zu) 13dem1, der(es 13. '(ge)formt/(ge)bildet-hat: " ;?WasWarum 'hast-Du mich so 1-(ge)macht?" Jes29,16« Jes45,9; Dn4,32; 1120,15 R9,21 Oder 1 "hat 1" der Töpfer 'nicht 4,"Vollmacht über 12den 2.Ton/ Erdbrei, '19,6 aus ;dem1;selben ;Teig 1'(zu 1'machen 4;welches(das eine) zwar 1;Gefäß hzur ,Wert-(schätzung) 1, 4;welches(das andere) aber hzur ,Wertlos-(achtung/ Wertlosigkeit)? J18,3-6; 2T2,20

Gott will sich zu erkennen geben (9,22-24) R9,22 Wenn (es) aber (nun so ist, dass) 1d 1Gott, "weil Er 1"willens ist, 1 denSeinen ,Zorn 1'(zu 1er-'zeigen- und 1 d 2Sein ;vermögen(smächtiges/kraftvolles) Handeln) 1'(zu 1erkennen(zu geben)/ bekannt-'zu 1'machen, 1 inmit viel ,Lang-müt*/ Geduld 1(ter/ge)tragen-hat (die 1;Gefäße (des 1Zorns, (die 14 ;gmzweckentsprechend-"zubereitet-w-sind1 hzum Weg-verloren(gehen), R2,4-6; Sp16,4 ||| 1 (grammat. mögl. a.: "sich"-gmzweckentsprechend-"zubereitet"-haben). R9,23 und (wenn Er dies tat,) damit Er-(zu 1erkennen(geben-(konnte) den ,Reichtum d 2Seiner ,Herrlichkeit E1,18; K1,27 aufan (den 14;Gefäßen (des 1;Erbarmens/ Mitleids, vgl. E2,7 ;w-die Er-vor(allen anderen)-"bereitet-hat hzur ,Herrlichkeit. R8,29-30 R9,24 4.w-(Als solche Gefäße des Erbarmens) 1"hat-Er auch -uns 1-(be)rufen, nicht ;allein aus (den 1)Juden, sondern auch aus (den 1;Nationen. J10,16; 1K1,24

Gottes freies Handeln an I-e-l (9,25-29) R9,25 Wie 1Er auch in d Hosea 1-"sagt: »Ich-'werde-1 4.das "Nicht 2Mein 4.Volk" ("2Mein 4.Volk" 1rufen)1 und 4,die "Nicht 4.,"(Ge)liebt-w-seiende" 4.,"(Ge)liebt-w-seiende". Hos2,25« 1P2,10 ||| 1 a.: (als) 2Mein 4Volk 1(berufen). R9,26 »Und es-wird-(Tatsache) 1sein: iAn dem ,Ort/ Platz, w'o -(zu 13.ihnen '(ge)sagt-wurde: "Nicht 2Mein Volk (seid) ihr", dort werden-sie-(ge)ruft- genannt- werden: "Söhne (des 1. "lebendigen Gottes)". Hos2,1« R9,27 Jesaja aber "schreit(ruft aus ganzer Kraft) (zum Besten für)1 d Israel: »Wenn-(ig...falls) 1 die ,Zahl der Söhne Israels wie der ,Sand des ,Meeres 1-sein-sollte/ würde/wäre, 1"word doch nur der ;utÜber-rest 1-(ge)rettet-werden Jes10,22«, R11,5 ||| 1 Bm.** || 2 WbD.: utZurück-(ge)lassenes S* A B... P46 S1 D F G Ψ Mt Tr.: (glbd.) gm-Rest, WbD.: gmZurück-(ge)lassenes. R9,28 »1 Denn 1(indem Er 1) 1(das prophetische Wort 1abschließend-"zum 1Ziel bringit"-1voll-endet/ "abschließt und -zusammenfassend:"ein)schneidet(in kurzer Zeit ablaufen lässt)1 2, wird-1 (der 1)Herr (es) gbauf der ,Erde 1'unausführen. Jes10,23« Mk13,20 ||| 1 Bm.: aiSv.: viele prophetische Linien zusammengefasst zur Erfüllung bringt; vgl. Bm. z. M24,22 u. M24,34. || 2 P46 S* A B... S2 D F G Ψ Mt Tr. +: (aus Jes10,23 LXX) in Gerechtigkeit; dadenn (ein) 4 "zusammen-(ge)schnitten"-w-seiendes 4Wort/ Sache (wird 1(der 1)Herr gbauf der Erde 1tätigen). R9,29 Und (es ist) gmso,-wie 1Jesaja "vorher-(ge)sagt-hat: »Wenn nicht (der 1)Herr Zebaoth 1' 3uns 4;Sa-men-Nachkommenschaft 1-r-gmübrig-(ge)lassen-hätte: Wie ;1Sodom- 1"wären-wir (ig...fallsim Erprobungsfall) 1-(ge)worden/ 1-(ge)macht-worden und wie ,1Gomorra 1"wären-wir (ig...fallsim Gerichtsfall) 1-qualit.-gleich-(gemacht)-worden. Jes1,9«

Nationenmenschen haben erlangt, was I-e-l bisher nicht erlangt hat (9,30-33) R9,30 ;?Was 1werden-wollen-wir nun 1-(hiermit isagen?: Dass ;Nationen(menschen), ;die nicht ,Gerechtigkeit 1;(strebend 1)verfolgten, R10,20 -Gerechtigkeit gm/hb-(ge)nommen(erlangt/ ergriffen)-haben, -aber(und zwar) 4,Gerechtigkeit, 4,die aus(grund von) ,Glauben (erlangt wird); R1,17 R9,31 Israel aber, ,(obwohl es 1'(ständig)-1 (das 14.Ge-

setz(esbündnis) (der 1,2Gerechtigkeit), das Gerechtigkeit anbietet,) 1(strebend) verfolgt, 1(ist) :nicht hin(zum) 4.Gesetz(esziel) 1 1(zuvor)gekommen(früher als andere gelangt). R11,7 III 1 P46vid S* A B D G...-, S2 F Ψ Mt Tr...; (der 1,2Gerechtigkeit. **R9,32** Weshalb (nicht)? da Weil (Israel es) nicht aus ,Glauben, sondern als aus ,Werken 1 (verfolgte). R10,3 Sie-haben-(sich) 1(ge)stoßen 1(zu)Anstoß-(genom)men-zan dem .Stein des ;,An-stoßes*, L2,34 III 1 S* A B F G...-, S2 D Ψ Mt Tr...; (des 1)Gesetzes. **R9,33** gmsO-wie 1(ge)schrieben-w-ist steht: »Siehe, Ich-setze in ,Zion* (einen) .Stein des ;,An-stoßes* und (einen) ,Felsen der ;,Verstrickung(Verleitung zur Sünde, Untreue o. Verirrung), 1K1,23; 1P2,8 und 1 der(, der) .:treu glaubt (gegründet) auf 3Ihn, 1(wird nicht 1-(in grundlegender) Beziehung-(be)schämt-werden// -zu)schanden werden« Jes28,16 + 8,14«; R5,5; 10,11; 1P2,6 III 1 S A B D F G...-, 33 1739 Ψ Mt Tr lat syn +; jeder.

10 Nur der Glaube führt zur Rettung (10,1-13) **R10,1** BrüderGeschwister! Das zwar (aktive) Wohlmei-nengefallen/ Wohlmeinenwollen des meinigen ,Herzens und dasmeinen ,Flehen* zu d Gott (zum Besten) für (.sie- (ist))1 hauf (ihre) ,Rettung* (gerichtet). R9,3; 11,14 III 1 P46 S* A B D F G...; 629 Mt Tr: das Israel 1(ist)-629 pc; S2 P Ψ 33 1505 pc... sie- 1(ist). **R10,2** Denn ich-(geb)e-1 ihnen 1Zeug(nis), dass 1(sie) Eifer (für 1,2Gott// 1,2Gottes)4Eifer 2K11,2 1(haben), A22,3 jedoch nicht 1(so, wie es) 1(auf)wesenhafter/ genauer und vollständiger--Erkenntnis gemäß 1(entspricht / angemessen ist). J16,3 **R10,3** Denn .(weil sie 1) die (d Gottes)1(bei Gott gel-dende) ,Gerechtigkeit* 1(un)nickt--(er)kennen und dieihre eigene [Gerechtigkeit] 1(auf)zus-tellen/ 1(zu be)stätigen 1(bei)stehen zu lassen 1(suchen), 1(haben-sie) sich) der Gerechtigkeit (d Gottes), die bei Gott gilt, nicht 1(un)ter-(ge)ordnet/ -unter-ordnen lassen. R9,31-32; P3,9 **R10,4** Denn (das 1)(End)ziel/ (die Vollendung) (des 1)Gesetzes(bündnisses) (ist) **Christus**, M5,17; H8,13 hin(führend) zur ,Gerechtigkeit (für 1)jeden (der 1) 1(ist) .:treu glaubt/ 3 .:Glaubenden. R3,26

Die Gerechtigkeit aus dem Gesetzesbund und die aus Glauben (10,5-8) **R10,5** Denn **Mose** 1(beschreibt die ,Ge-rechtigkeit, die aus [dem] .Gesetz(esbündnis) (kommt), P3,6,9 dassSO: »Der 1 Mensch, (der) ;,sie-(die Vorschriften des Gesetzes) 1(ge)tan-hat, 1(wird)leben 1(in)folge von) ihnen(durch sie). 3M18,5« R7,10; L10,28; G3,12 **R10,6** Aber die ;,Gerechtigkeit aus ,Glauben 1(sagt) so: »Du-(sollst) darfst) 1(n)icht 1(sagen) in d 1(deinem) ,Herzen 5M9,4: „:Wer wird-hinauf-steigen 1(hin) den .Himmel? 1(ist) 5M30,12«; diesdas 1(ist)be-deutet: **Christus** herab-(zu)führen Sp30,4 **R10,7** oder: „:Wer wird-hinab-steigen 1(hin) den ,Ab-grund? 1(ist) 5M30,13« 2M20,4; H126,5; E4,9 ; diesdas 1(ist)bedeutet: **Christus** aus (den 1)(Ge)storbenen herauf-(zu)führen. **R10,8** Sondern 1(was) 1(sagt-sie): »Nahe 1(ist) 2dir die ;,Rede/ Aussage in d 1(deinem) ;,Mund und in d 1(deinem) ,Herzen. 5M30,14« DiesDas 1(ist) die Rede des ,Glaubens, ;,wie wir-1(her)ol-den/ -predigen:

Rettung durch Bekennen und Glauben (10,9-13) **R10,9** dass Wenn-(g...falls)1(bei sich bietender Gelegenheit) du-(zustimmend) 1(bekennst) 1(wird)bekannt-hast 1(in) d 1(deinem) ;,Mund 1(Jesus) (als 1)Herrn)1 M10,32; 2K4,5 und du-1(treu) glaubst/ 1(zu)glauben 1(begonnen) hast in d 1(deinem) ,Herzen, dass d Gott Ihn 1(zu)auf-er-weckt-hat aus (den Ge)storbenen, 1(wirst)du-(ge)rettet-werden. Mk16,16 III 1 S D F G Ψ Mt Tr...; B (81 / 249) sa, Cl: die Aussage imit d 1(deinem) Mund dass: 4Herr (ist) 4Jesus. **R10,10** Denn (mit dem 1)3,Herzen 1(wird)1(ge)glaubt- hin(führend) zur) ,Gerechtigkeit, R4,3 aberund (mit dem 1)3;Mund 1(wird)bekannt/ -Bekanntnis abgelegt- hin(führend) zur) ,Rettung. **R10,11** Denn es-1(sagt) die ;,(Gottes)schrift: »Jeder, der .:treu glaubt (aufgrund von) Ihm// (gegründet) auf 3Ihn, 1(wird) nicht 1-(in grundlegender) Beziehung-(be)schämt-w-erden// -zu)schanden werden« Jes28,16«. Ps25,3; R9,33 **R10,12** Denn -es-1(ist) nitkeine ,dcunterschiedliche)- Stellung R3,22; A15,9 (zwischen 1)2Jude u' und 2Grieche, G3,28; K3,11 :denn (Er ist) .der|selbe Herr aller/ (über 1)2alle, R3,29; A10,36 (der 1) .:sich 1(reicht) erweist hin(zu) allen, 4die Ihn 4 .aan-1(rufen) 1(wird); Ps145,18 **R10,13** »denn jeder, 1(weder) (g...falls)1(in der konkreten Notsituation) 1(den) ;,Namen (des))HERRN 1(aan)ruft 1(wird)1(ge)rettet-w-erden. Joe3,5« A2,21

I-el ist ungehorsam und widerspenstig (10,14-21)

Senden → herolden → hören → glauben → anrufen (10,14-15) **R10,14** 1(Wie) 1(können)-sie nun (den) 1(aan)rufen, nan 1(wden) 1(sie) nicht 1(zu)glauben 1(ge)lernt-haben- 1(gläubig) 1(ge)worden-sind? 1(Wie) aber (können)-sie-(zu) glauben 1(zu)beginnen (an den, von) wdem 1(sie) nicht 1(ge)hört-haben? 1(Wie) aber (können)-sie-hörend 1(werd)en (ge)trennt von)ohne 2 .(einen, der) 1(her)oldet? **R10,15** 1(Wie) aber (können)-sie-herolden, wenn-(g...falls) 1(sie) nicht 1(aus)geschickt-w-orden-sind? gmSo-wie 1(ge)-

schrieben^{-w-ist} steht: »Wie schön-gestalt^{-r/} jugendschön-/ rechtzeitig- (sind) die .Füße 1 derer, die) ;[die] ;guten (Dinge) 2 .als 1) »Evangelium verkündien! Jes52,7« Na2,1 ||| 1 P46 S* A B C...-, S2 D F G Ψ Mt Tr...-: derer, die) ;Frieden 2 .als 1) »Evangelium verkündien..

I-el hat gehört, aber nicht gehorcht (10,16-18) R10,16 Jedoch nicht .alle 'sind-1 dem ;Evangelium 'gehorsam 1) (geworden). H4,2 »Denn **Jesaja** "sagt: »*HERR, ,?wer 'hat-1 dem (von) uns ,(Gehörten) "(ge)glauBT?* Jes53,1« J12,38 **R10,17** Demnach (kommt) der ,Glaube aus (dem) ,(Gehörten) (Gehör/ Hören, das (Gehörte) aber (kommt) durch (die) ;Rede/ Aussage **Christi**1. J17,20 ||| 1 P46vid S* B C D*...-, S1 A D1 Ψ Mt Tr... Gottes. **R10,18** Jedoch ich^{-sage}: rhetorisch fragend: "Haben-sie (die hörbare Kunde) netwa nicht 1-(ge)hört? Zwar-nun:Ja gewiss)-doch: »Hin^{ein} in) die allganze ,Erde 'ist-(hin)aus-(ge)kommengegangen d 'zhr⁻ .S'chall/ L'aut und hin^{zu} den ;Enden der ,(be)wohnten Erde d 'zihre⁻ ;Reden/ Aussagen. Ps19,5« A1,8; K1,6,23

Gott reizt I-el zur Eifersucht (10,19-21) R10,19 Jedoch ich^{-sage}: rhetorisch fragend: "Hat (es) ;Israel netwa nicht 1-erkannt? (Als)Erster "sagt **Mose**: »Ich Ich^{-werde-1} euch 'zur)Eifersucht-an-(reizen R11,11,14 aufgrund) (einer) nicht[3; Nation, 1P2,10 aufgrund) (einer) un-verständigen Nation 'werde-Ich-1 euch 'zum)Zorn-an-(reizen. 5M132,21« **R10,20** **Jesaja** aber "wagt es)-v(frei heraus / kühn fortschreitend) und "sagt: »Ich^{-bin-(ge)funden-1} worden (in(mitten von)) denien, die) Mich n'icht 3.."suchten, R9,30 Ich^{-bin} .offenbar 1-(ge)worden denien, die) Mich n'icht 3 .abe⁻fragten/// -n'icht (nach 14Mir a⁻fragten. Jes65,1« **R10,21** Zu(geordnet zu)(In Bezug auf) d .Israel aber "sagt-Er: »Den ganzen ,Tag 'habe-Ich-1 d '2Meine ,Hände 'ausweit-a'us(ge)breitet zu (einem) .Volk, (das 14.un-überzeugbar und unfolg)sam/unf'ügsam⁻¹is)1/ -1bleibit und 4 .wider⁻sagtspricht. Jes65,2

11 Der Rettungsweg Gottes mit Israel (11,1-36)

Gott hat Sein Volk nicht verstoßen (11,1-10) R11,1 Ich^{-sage}: rhetorisch fragend) daher/ nun: 'Hat-1 d Gott 1-netwa d 2Sein .Volk 'von-sich⁻¹(ge)stoßen? Ps94,14 nNiemals 'möge-es⁻werden(dazu kommen)! IS12,22; J131,37 .Denn auch ich :ich^{-bin} (ein)Israelit aus (dem) ;Samen **Abrahams**, 2K11,22 (vom) ,Stamm **Benjamin**. P3,5 **R11,2** »Nicht 'hat-1 d Gott d 2Sein .Volk 'von-sich⁻¹(ge)stoßen, IS12,22; Ps94,14« wdas Er-vor(her)-erkannt-hat. Oder -wisst-ih^r nicht, :;was im(Abschnitt über) 3Elia die ,(Gottes)schrift "sagt? Wie er-1 (gegenüber 13d 3Gott 1(ein)-1tritt, um etwas zu)erlangen geben d **Israel**: **R11,3** »*HERR, d '2Deine Propheten 'haben-sie-weg-um(ge)bracht, d '2Deine ;Altäre 'haben-sie-hb/gmunter-g'rabien und zerstört/niedergeissen, und-ich ich^{-bin}-1 .allein 'utübrig-(ge)la'ssen-1* worden, und [sie⁻suchen] zu töten) d '2meine ,Seele/(sie trachten mir nach dem Leben). 1KÖ19,10+14«

Ein Rest I-els ist schon gerettet (11,4-7) R11,4 Jedoch ;was "sagt ihm der (göttliche) .Erweis(und Weisung)1?: »Ich^{-habe-1} Mir-selbst *sieben-tausend Mann*" 'gmübrig-(ge)la'ssen, irsolche,-w^{die} :ihr 1;Knie nicht (ge)beugt-haben (vor) ,3der ,(schändlichen))Baalstatue)* 1KÖ19,18«. ||| 1 Bm.** **R11,5** (Eben)so 1'ist nun auch in der jetzigen .Zeitspanne (ein) ;Rest1 gemäßnach (freier) ,Aus'wahl/ Aus'lese/ Aus-erwählung (der) ,Gnade* 1⁻entstanden. R9,27 ||| 1 / wBd.: (übrig Ge)la'ssenes. **R11,6** Wenn aber (durch) 13,Gnade, (so) nicht-nochmehr aus ;Werken; weil(denn sonst) 1⁻wird(erweist sich) die Gnade nicht-nochmehr 1 (als) ,Gnade. 1 R3,24; 4,4; G5,4; E2,8-9 ||| 1 P46 S* A C D F G P pc...-, S2 B Ψ 33 vid (365) Mt Tr vgms (sy) +: Wenn aber aus Werken, "ist-es nicht-nochmehr Gnade, weil(denn sonst) "ist das Werk nicht-nochmehr 1 Werk. **R11,7** ;?Was nun? ;wWas .Israel a(begehend/ zielgerichtet)-"sucht, dies 'hat-es nicht 1-auf-erlangt; R9,31 -aber die ,Aus'wahl/ Aus'lese/ aus-erwählte Gruppe) (= Rest V.5) 'hat(es)-auf-erlangt, 1Th1,4; E17,14 die .Übrigen aber 'sind-1 verstockt/verhärtet-1 worden, R11,25; 2K3,14

Die übrigen sind verstockt worden (11,8-10) R11,8 gmsO-wie "1(ge)schrieben^{-w-ist} steht: »:d :Gott 'hat-1 ihnen (einen) ;Geist (der) ,B'etäubung) 1*2K11,4 "(ge)geben, 4.Augen ;des n'icht "Blicken1(können)S/sollenis/wollenis, und 4Ohren ;des n'icht "Hören1(können)S/sollenis/wollenis, *2Th2,11 bis(zu) 2dem heutigen 2,Tag. 5M29,3; Jes29,10« ||| 1 / (des))heftigen-Schmerzes/ (der))Unempfindlichkeit, w.: gm/hbZer-stechung, Durchbohrung-gm/hb1bis auf den Grund. **R11,9** Und **David** "sagt: »Es-werde-1(ge)macht d 'zhr⁻ ,Tisch 13.ih-nen hzur ,Fangschlinge/ Falle und hzum ,Jagd(netz) und hzur ;Fa'lle/ Verstrickung* und hzur ;Ver-geltung ! Ps69,23 **R11,10** Es-sollen-1(ver)finstert-1 werden d 'zihre Augen, (des) dass (sie) n'icht "bli-cken-1(können), Jes6,9-10; Hes12,2; M13,14-15 und d 'zihren .Rücken 1'beuge! dc allezeit) 1-zusammen!

Ps69,24^a

Durch I-els Danebenfall kam Rettung für die Nationen (11,11-16) R11,11 (Von)daher "sage-ich: rhetorisch fragend): "Sind-sie netwa l-(ge)strauchelt, damit sie-(in Totalverwerfung /fallen/stürzen-(sollten)?) nNiemals möge-es- werden(dazu kommen)! Sondern (infolge von)3d zihrem- 3;(Daneben-fall (= Fehltritt) (ist) die ,Rettung den ;Nationen(menschen) (zuteil geworden) R11,30; A13,46 hinführend zu ;dem(Ziel), .sie-1 (zum Nacheifer(n)-an-²(zureizen)2. R10,19; vgl. 11138,26 || 1 m iSv.: die einzelnen Menschen aus I-el. || 2 / (durch das)Beispiel-eifrig(eifer)süchtig-²zu machein. **R11,12** Wenn aber d -zih- ;Da)neben-fall .Reichtum (der).Welt (ist) und d -zih- ;Nachteiliges(Unterliegen/ Niederlage) Reichtum (der); Nationen, (in)3?wie-;vielen vielmehr d -zihre ;vollständige Fülle/ Vollzahl) (vgl. V.25-26 m. Bm.)! **R11,13** Euch aber, -den ;Nationen(christen), "sage-ich: (Auf (so);viele(st bezogen)wie)(In dem Maß, wie) :ich zwar nun ' (der)2Nationen Apostel 'ich-²bin, R1,5 ^{***}(ver)herrliche-ich1 d -zimeinen ,Dienst ', R15,16 || 1 / " (bestätige-ich-(durch)Bewährtheit. **R11,14** wenn/ ob 'ich irgendwie -f4d 2mein 4,Fleisch)(meine Volksgenossen) l-(zum Nacheifer(n)-an-(reizein-(kann)1 und ' -ir-einige aus ihnen 'ich-(er)retten- werde. R10,1; 1K9,22 || 1 / -(durch das)Beispiel-eifrig(eifer)süchtig-²(machein-(kann)'; a.: (aor-kj = ft) -(zum Nacheifer(n)-an-(reizein-)werde. **R11,15** Denn wenn d -zihre ,wegVerwerfung (die),Gemäß-änderungVersöhnung (der).Welt (ist), ;was (wird) ihre ,(Herz)Annahme (w n)(anders sein als) ,Leben aus (den).(Ge)storbenen? Hos6,2; Hes37,10 **R11,16** Wenn aber die ,Erstling(sgabe vom Teig)// das Erstling(s)bro(t) 4M15,18-21 ,heilig (ist), (so) auch der ;Teig; und wenn die ,Wurzel ,heilig (ist), (so) auch die .Zweige. Jes6,13

Der wilde und der edle Ölbaum (11,17-24) R11,17 Wenn aber -ir-einige der .Zweige (her)aus-(ge)brochen-²worden-sind, Jr11,16 du aber, ' ,obwohl du) (ein),feld(zugehöriger)wilder-Öl(bau)m1 l-"bist, du-(e)in-(ge)stachel(t)gepfropft-²worden-bist inmitten von/unter .ihnenSie und .smit-gemeinschaffer2 (an) (2der fettstrotzenden 2,Wurzel)3 des (edlen),Öl(bau)m(s) du-(ge)worden-bist, E3,6 || 1 / (vom)feld(zugehörigen)wilden-Öl(bau)m(stammend). || 2 / smit-gemeinschaftlich Anteil Habender. || 3 w.: zder 2,Wurzel der 2,Fettigkeit strotzenden-Feistigkeit S* B C Ψ...; S2 A D2 Mt Tr... 2der 2Wurzel und der 2Fettigkeit.

Furcht statt Hochmut (11,18-24) vgl. M8,11-12; L13,28-29 R11,18 (so) "rühme-dich² nicht l-gegen die 2.Zweige! Wenn "du-dich² aber l-gegen(sie)-²rühmst (, so bedenke): nicht du: -du-²(umfasst und trägt) die ,Wurzel, sondern die Wurzel (trägt) dich. **R11,19** Du-wirst-² nun 'sagen: Es-sind-² .Zweige (her)aus-(ge)brochen-²worden, damit ich-ich-(e)in-(ge)stachel(t)gepfropft-²worden-(konnte)'. **R11,20** VortrefflichRichtig! (Infolge)des 3,Un-glaubens 'sind-sie-(her)aus-(ge)brochen-²worden; du aber :du-²-stehst (infolge)des 3,Glaubens. (N)icht (auf);hoher Dinge) "sinne1)2, R12,16 sondern "fürchte(dich)! 1K10,12 || 1 = richte dein Empfinden, Denken und Wollen. || 2 P46 S Avid B 81 pc; C D F G Ψ Mt Tr... (glbd.) N)icht "sinne-(auf)hoher Dinge). **R11,21** -Denn wenn d Gott 2die -4,Natur(gemäß(e)n) 2.Zweige nicht (verschont-²hat, (so) 'wird-Er [n)icht irgendwiewetwavielleicht]1 a-uch-² 2dich 'nicht l-(ver)schonen'. vgl. Ze2,3 || 1 P46 D F G Ψ Mt Tr...; S A B C P... -.

Die Hoffnung des Heils für das ganze Israel – Lobpreis Gottes dafür (11,22-36) R11,22 'Sieh! nun/ daher (die)4,Milde* und (die)4,Strenge/ w.: Abschneidung Gottes: -zwar aufgegen .die(, die) 4-(zu)Fall-(ge)kommen-sind, 1,Strenge; aufgegen -dich aber 1,Milde* Gottes, wenn-² 'du 'ig...falls(im konkreten Versuchungs- und Bewährungsfall) '1 (in) der ,Milde* 'aver-harrst'; weil(denn sonst) 'wirst-du auch du l-(her)ausab-(ge)hauen-²werden. J15,2 || 1 Bm.** **R11,23** -Aber auch-jene, wenn-² 'sie 'ig...falls(bei sich bietender Gelegenheit zum Umdenken) 'nicht l-aver-harren/ -bleiben-(wollen)' (im)d ,Unglauben, 'werden-(e)in-(ge)stachel(t)gepfropft-²werden; 'A15,16; 2K3,16 -denn .vermögensmächtig/ fähig "ist d Gott, :sie wieder (e)in-²(zu)stacheln(zupropfen). **R11,24** -Denn wenn du aus dem -4,Natur(gemäß)2,feld(zugehörigen)wilden-Ölbaum du-(her)aus-(ge)hauen-²worden-bist und n)tabweichend von (der),Natur du-(e)in-(ge)stachel(t)gepfropft-²worden-bist hin (den),edlen-Öl(bau)m, (in)?wie-;vielen vielmehr 'werden .diese .die -4,Natur(gemäß (dahin gehören), l-(e)in-(ge)stachel(t)gepfropft-²werden (in)3dihren 3eigenen 3,Öl(bau)m.

Das Geheimnis der Verstockung I-els (11,25-29) R11,25 ' Denn ich-"will euch 'nicht (in)Un-"kenn(t)nis lassen, „Brüder, (über) d -dieses ;Geheimnis, *R16,25 damit -ihr-² 'nicht (bei/ be)im Urteil von) sich-euch-selbst .klug- "sein-(wollt)', dass: ,Verstockung 'ist :3d :3Israel vzum ;Teil l-(ge)wordenwiderfahren,

R11,7 bis 2, was die ;vollständige Fülle/ Vollzahl der ;Nationen (christen) 1A15,14; vgl. 1M148,9 + Jr31,9 hinein-) '(ge)kommen-ist'. **R11,26** und so/ (auf)dieser Weise 1 wird (allganz Israel) 1 '(ge)rettet- werden, gmsow- wie "(ge)schrieben- w- ist steht: »Es- wird- eintreffen aus ,Zion- der . "Bergende" 1 (in)Schutz/ Neh- mende" (Ps14,7/ 53,7), Er- wird- (die), Ehr(furchts-)los-igkeiten* von Jakob 'ab-wenden; Jes59,20 || 1 / (das)allganz Israel; s. BDR275: vgl. 1C11,1 MT: KoL-JiSs"Ra"e'L, ganz/ (das)ganz Israel = LXX: PAS ISRAEL, allganz/ (das)allganz Israel. Bm.** **R11,27** und , dies (ist) für)s. Sie der seitens von) Mir (gestiftete) , Bund Jr31,33, als- (dann-)g...falls wenn Ich- d 2 ihre , Sünden weg-n-ehmen- (werde) / weg-(ge)n-ommen- haben-(werde)'. Jes27,9; Jr31,34 **R11,28** (In)Bezug(auf) 1 das ;Evangelium (sind sie) zwar .Feinde/ feindlich-) (be)feindet-) 4 EU- ret|wegen, 1Th2,15 -aber (in)Bezug(auf) die ,Aus-erwählung/ Aus-wahl (sind sie) .(Geliebte der)Vä- ter wegen. R9,5; 3M26,42 **R11,29** .Denn ;un-(be)reubar- (sind) die ;Gnade(gaben)* und die ,Beru- fung) d Gottes. R3,3 || Bm.: Grenze s. A1,20.

Ein und Jetzt im Blick auf Gottes Ziel (11,30-32) **R11,30** .Denn eben(so)-wie 1 ihr einst ihr-un-überzeugbar und unfolg)sam/un-fügsam-(ge)blieb(egenüber)d 3Gott, jetzt aber ihr-Erbarmen)erlangt-)habt R15,9 (infolge)der -3, Un-fügsamkeit 2 (von)diesen-, R11,11 || 1 P46 S1 A B C D* F G... - S2 D1 Ψ Mt Tr... +: auch. || 2 = Un- überzeugbarkeit und Unfolgsamkeit. **R11,31** so 1 sind auch .diese jetzt 1-un-überzeugbar und unfolg)- sam/un-fügsam-(ge)blieben (infolge)des zeuch(geschenk)ten/ euch(betreffenden 3; Erbarmens/ Mitleids, A22,22 damit auch .sie [jetzt/ (von)jetzt(an)]P46 A Mt Tr... - Erbarmen)erlangten)1. || 1 vll. a.: (damit auch sie [(von)jetzt(an)] Erbarmen)erlangten-(können) (aufgrund)des zeuch(geschenk)ten 3; Erbarmens). **R11,32** .Denn zusammenein-(ge)schlossen/zusammen-(vers)chlossen-hat d Gott .die-ausnahmslos .alle-(Men- schen-/ .Personenwesen-) hinein in) ,Un-fügsamkeit/ = Un-überzeugbarkeit und Unfolgsamkeit, G3,22; *2Th2,11 damit)Er(sich) über)4.dieausnahmslos 4.alle// (über)4.diese ausnahmslos) 4.alle 1-erbarmen-(wird/ kann)'. R3,9

Lobpreis Gottes (11,33-36) **R11,33** !0 (welch eine) ;Tiefe (des)Reichtums und/ usowohl (der)Weisheit und/ (wie)auch (der)Erkenntnis/ (des)Wissens Gottes! Ps92,6; Dn2,20; E3,10 Wie ;un-ausforschlich-1 (sind) d 2Seine ;Urteile und ,un-ausspürbar-2 d 2Seine ,Wege! H11,7-9 || 1 Bd.: unnicht-austvöllig / bis zu Ende)-(er)- forschlich-. || 2 / unnicht-ausauspürbar, un-auser-spürbargründlich. **R11,34** .Denn »wer hat-1 (das)Denken (des)Herrn)erkennt, Jr23,18; 1K2,16 oder »wer ist 2Sein sMit-beirater/ s-Ratgeber 1-(ge)worden? Jes40,13 LXX« **R11,35** »Oder »wer hat-1 Ihm)vorher-(ge)geben, und es-wird-1 ihm)vergolten- wer- den/ atwieder-abzurück-(ge)geben- werden? H141,3«. **R11,36** daDenn (abstammend)aus(und zugehörig zu) Ihm und (verursacht und geleitet)durch Ihn 1K8,6; H2,10; Eh4,11 und hin(gelangend zu) Ihm (sind) ;die-ausnahms- los ;alle-(Dinge, Verhältnisse und Wesen)! 1K15,28; K1,16; 1T6,13 Ihm (ist/ gebührt) die ,Herrlichkeit/ (Ver- herrlichung/ Bewährtheit)serweisung und -anerkennung hFür/ hintführend in/ (im)Hin(blick auf) die Äonen! Amen. R16,27; Ps104,31; G1,5; E3,21; P4,20; H13,21; 1P5,11; 2P3,18; Eh1,6

12 Leben und Dienst in der Gemeinde (12,1-21)

Unsere Leiber als Opfer für Gott (12,1-2) **R12,1** Ich- rufe-1 -euch nun/ daher 1anauf, „Brüder, (veranlasst und ge- führt)durch die .mitfühlenden Regungen/ Mitleids(betätigungen) d Gottes, (dass ihr)1 d 2eure ;Lei- ber 1(mit ganzer Entschiedenheit)-bei(zur Verfügung)-s'tell// -beidars-tellen-2(sollt) (als ein) 1 4, 1le- bendiges, 4,heiliges, R6,19 d 3Gott 4,wohl-gefälliges2 1 4,Opfer, R6,13; 1K6,13,20; P1,20; 1P2,5 (dies tut als) 4d 2euren 4, wort(gemä)ßen/ logischen/ (der)Logik(entsprechenden 4, Gottesdienst. **R12,2** Und 1-(gleich)t- euch-(in der)H)altung/(im)Schema/(im Ge)habe nicht 1-san 1P1,14 d 3.diesem gegenwärtigen) 3.Äon, G1,4; E2,2 sondern)werdet-mum-gestaltet/ 1(lass)t-1-euch-mum-gestalten (durch)das 3,hf(bewusst nach oben ausgerichtete)Neu(machen)des 1.Denkens, E4,23 hin(zu) ;dem(Ziel, dass) -ihr "prüfen/(als)bewährt erkennen-2(könnt), E5,10; P1,10 ;was der ;Wille d Gottes (ist): K1,9; 1P4,2 (das)Gute)R12,9; P4,8 und ;Wohl-gefällige 2M15,26; E5,10; P4,18; H13,16 und ;Vollkommene 1M5,48)2. || 1 P46 A B D* F G... ; S D1 Ψ 33 Mt Tr latt sy: d 2eures. || 2 a. (n. W. Jugel): der ;gutezweckentsprechende (V.3-8) und ;wohl-gefällige (V.9-16) und ;(zum)Ziel(führende (V.17-21) (Wille Got- tes).

Das Ausleben der Gnadengaben (12,3-8) vgl. 1K12,1-11 **R12,3** .Denn ich- sage (geleitet)durch die ,Gnade, R1,5 2die -mir 2-(ge)geben- wurde, jedem, 3der)in(mitten von)Un-er-euch 3 .(etwas Hervorragendes)ist, nicht (dar)über(hinaus)-2(zu)sinnen2 nb(außerhalb/ abweichend von) (dem,)4;wwas man-1 1 sin-

nen/ (im)Sinn(haben)"muss, sondern "(zu)"sinnen hin(führend zu); dem Rett-"sinnen" Vernünftig-
(sei)n(handel)n, -wie (einem)jeden d Gott "(zuge)teilt-hat (das);Maß/ (den)Maß(stab) des ,Glaubens.
1K12,9+11; E4,7; vgl. R14,23 || 1 i Sv.: der etwas darstellt, von Bedeutung ist, hervorragend (n. de Boor), vgl. 1K1,28; E1,12. || 2 / (im
)Sinn(Empfinden, Denken und Wollen)-(den Bereich)über-"schreiten.

Die Gemeinde als Leib des C-s (12,4-5) vgl. 1K12,12-27 **R12,4** ·Denn g'anz(eben-(dem)gemäß-;w-wie 'wir in einem
,Leib viele ;Glieder "haben, 1K12,12,14 ·aber die Glieder ,nicht ,alle ,die,selbe ,praktische Betätig-
ung/ Praktik/ Praxis "haben, 1K12,18 **R12,5** so "sind-wir ,die ,vielen, 'Dn9,27; T24,12; R5,15,19 **ein ;Leib** E12,3; 4,4
in **Christus**, ,aber ,das1 g'mauf (den)1, Einzelnen (gesehen) (im Verhältnis zu)2, einander ;Glieder.
1K12,27; E4,25 || 1 P31,46 S A B D* F G P., D2 Ψ 33 1881 Mt Tr: (m st. n.) ,der. **R12,6** "(Wir)"haben aber ",unterschiedliche
;Gnade(ngab)en 1K12,4-31; 1P4,10 gemäßentsprechend 4der 4,Gnade, 4,die -3uns 4, "(ge)geben"-wurde ":
wenn-u' (es) 4, **prophetische Red(e)** / Prophet(engabe) (ist), gemäßin der ,hfEnt-wortung(spre)ch- / Ana-
logie (zu)der 2,(persönlichen Glaubens)treue (des prophetisch Redenden und der seiner Zuhörer); vgl.
2K6,14; 'Hes14,3+9 u. '17,6 **R12,7** wenn-u' (es) 4, **Dienst/ wBd.**: durch-Staub(Gehien (ist), in(eifriger Hingabe an)
T4,15 "in" den 3Dienst; K4,17; IT3,13; 1P4,11 wenn-u' (es) der "Lehrende (ist), in(eifriger Hingabe an) die
3,Lehr(unter)weis-ung/ (Be)lehrung; **R12,8** wenn-u' (es) der "An-rufende **Ermahnende** / bei(stehend)-"Rufen-
deZusprechende (= Seelsorge) (ist), in(eifriger Hingabe an) das 3An-ruf(Ermahnen, Ermuntern und Trö-
sten) / bei(stehend)-RufZusprechen; IT4,13 der "Mit"-gebende **teilende** / mitAnteil-"Gebende (tue es) in ,ein-fach-
ter Freigebig/Großzügig)keit(ohne Hintergedanken); 2K8,2 der "einem Verantwortungsbereich oder einer Auf-
gabe **Vor-"stehende** "ITH5,12 (tue es) in ,Fleiß/ (eifrigem)Bemühen; der "Erbarm(en) Übende (tue es) in
,Heiterkeit/ Fröhlichkeit/ Fre'undlichkeit. 2K9,7

Allgemeine Verhaltensnormen (12,9-21) **R12,9** Die ,Liebe (sei) ,un-(ge)heuchelt! 2K6,6; 1T1,5; 1J3,18 "Verab-
scheut-v(völlig / schon von ferne)-/ "(Weis)it mit)Abscheu-von(euch)- das ;Böse*, '5M7,26; 'Am5,15; 'P1,9 "haftet-
an" dem ;Guten! Ps34,15; Am5,15; 1Th5,11; 1P3,11 **R12,10** (In) der ,Bruder-liebe (seid) hzu|, einander (mit natür-
licher/ zärtlicher/ den anderen akzeptierender und respektierender (= ihn annehmen und ertragen, wie er ist))Liebe-lie-
bend", J13,34 (in) der ,Wertschätzung 4,ein(er den)anderen)" ,für-vor(rangig)-"haltend-// 4einan-
der "(zu)vor-"leitendkommend-; P2,3; 1P5,5 **R12,11** (seid im)d ,Fleiß/ (eifrigen)Bemühen nicht ,zögernd-1, (im)d
;Geist "siedend-", A18,25 (dem Herrn)2 ",als)"Sklaven(dien)end"- E6,7-8 || 1 a.: z'audern-d, bedenklieh-, lust-
los-, träge-, zaghaft-. || 2 Tr., D*: c F G pc Tr-St, Hieronymus t420mss: (KAIR00 st. KYR'00) (im) der **gelegenen/ geeigneten)Zeitspan-
ne**// 3der 3Gelegenheit (angepasst) ("Sklavendienst leistend-; (vgl. LÜ1912: "Schicket euch in die Zeit!"). **R12,12** (In)folge/ An)der (ge-
wiss erwarteten),**Hoffnung** "freut(euch); 1P1,8 (in) der ,(Be)drängnis "bleibt-unter(dem Aufferlegten);
Jk5,11 (zum)3d 3,Gebet "haltet-(euch beharrlich hin)zu; L18,1 **R12,13** (an) den 3,Bedürfnis)en der
,Heiligen "nehmt-gemeinschaftlich Anteil; A2,45; P4,14,16 "verfolgt die ,Gast-freundschaft! '1M19,3;
H13,2; 1P4,9 **R12,14** "Segnet! 1P3,9 adie, die) -(euch) 4, "verfolgen; "segnet(sie) und "flucht! -(ihnen)
nicht! M5,44 **R12,15** (Sich)"Freuen-"(soll sein)(Freut euch) mit (den) ",(sich)"Freuenden, ||(und) "Weinen-"(soll
sein)weint mit (den)".Weinenden! H12,12; Ps35,13; 1K12,26; H13,3 **R12,16** "Sinn(t)Richtet euer Denken, Fühlen und
Wollen auf) 4;das)4;selbe hin(zu) ,einander "; R15,5; 1K1,10; P2,2 nicht die ;hohen(Dinge) "thabt(im
)Sinn, R11,20 sondern "lassit(euch)-vfort-"führenziehen-smit 3den 3,,niedrigen(Dingen und Perso-
nen); "werdet nicht ,klug- bei/ be(i)im Urteil von) sich-euch-selbst! Sp3,7; 26,12; Jes5,21 **R12,17** n-einemNie-
mandem "gebt ;Übles/ Schlimmes/ Arges afür (empfangenes) 2;Übles "abzurück; 1Th5,15 "be-
denkt-(im)Vor(aus)"; "(mach)it-(euch)-vortsorgend-(Ge)dank(en) über) (das, was)4;vortrefflich- (ist) 1 im-Au-
geUrteil zaller Menschen! 2K8,21 || 1 A+ : (aus 2K8,21) im-AugeUrteil d Gottes und. **R12,18** Wenn ;möglich, dasso-
viel ausan euch (liegt), ":(haltet-Frieden) mit allen Menschen! R14,19; H12,14 **R12,19** (Seid) nicht
4,sich-euch-selbst "Recht-aus-"(übend-verschaffend) / Recht-aus-(übend-rä)chend, 3M19,18 ,(Ge)liebte, son-
dern 'gebt: ,Platz dem ,Zorn (Gottes)! Ps37,1,7-8 ·Denn es-"iststeht-"(ge)schrieben-w: »Mir (gehört
die) ,Rechts-aus-(üb)ungRache; Ich Ich- werde-vergelten 5M32,35«, H10,30 "sagt (der)Herr. **R12,20** Son-
dern: »Wenn-ig...falls 'd '2dein ,Feind "Hunger(hat), (so) "gib)-BissenSpeise aihm; wenn-ig...falls er-
"Durst(hat), (so) "tränke ihn"-/ "gib)-"Aihm -zu)trinken! ' Denn "(wenn du)"dies "tust, wirst-du)des
)2,Feuersfeurige ,Kohlen "auf d '2sein ,Haupt "häufen. Sp25,21-22« **R12,21** "(Lass)it(dich) nicht "be-
siegen her-vom ;Üblen/ Argen/ Schlimmen, sondern "(be)siege! inmit dem ;Guten das ;Üble! 1P2,15

13 Die Unterordnung unter die Obrigkeit (13,1-7) R13,1 Jede ‚Seele“ soll-¹ sich-² (den) ³ über-⁴ haben-
dengedeordneten (staatlichen) ‚Vollmachtsorganen“ unter-⁵ ordnen! T3,1; 1P2,13 · Denn nicht „ist (gibt
es) (staatliche) ‚Vollmacht“ (wenn nicht) außer her-⁶ von Gott, aber und ‚die“ seiendbestehenden
(Vollmachtsorgane) ¹ „sind her-⁷ von Gott“ (ver)ordnet-⁸ w-⁹ s-¹⁰. Sp8,15; Jr27,5; Dn4,29 || 1 S A B D* F G.; D2 Ψ 33 Mt
Tr sy; ‚Vollmachtsorgan(e). **R13,2** Sodass Daher, ‚wer“ sich-¹ (der) (staatlichen) ‚Vollmacht“ atentgegen-
ordnet, ‚wider-² steht der (durch)gehend gültigen (An)ordnung d Gottes ³; ‚die aber ⁴ wider-
stehen/ ⁵ ‚wider-⁶ stand(leisten), ⁷ ‚werden (für) sich-⁸ selbst (ein); Urteil ⁹ (in) Empfang (nehmen). Sp24,21-
22; Jr27,8

Die Obrigkeit ist Gottes Dienerin (13,3-7) R13,3 · Denn die ‚Oberanführer/ (Rang)anfäng(lich)en“ sind nicht
1. Furcht(Einfößendes)/ Einschüchtern(des) (für) ² das (gute) ³; Werk, sondern (für) ⁴ das (üble). „Willst-⁵ du
aber (die) (staatliche) ‚Vollmacht“ nicht ⁶ fürchten-⁷ (müssen), (so) :tue-⁸ (ständig) das (Gute, und
du-⁹ wirst-¹⁰ ¹¹ ‚lobende/ aAn-¹² erkennung) aus von ‚ihr“ haben/ ¹³ (er)h-¹⁴ alten; 1P2,14 **R13,4** denn Gottes ‚Die-
nerin“ ist-¹⁵ sie, dir hzum d (Guten). (Wenn-¹⁶ aber ¹⁷ ‚(g...falls) (in einem konkreten Fall) ‚du das (üble)
¹⁸ ‚tust“ ¹⁹; (so) ²⁰ ‚fürchte(dich)“! · Denn nicht bildhaft(grundlos/ zwecklos) ²¹ :träge-²² sie-²³ (ständig) das
(Schwert, -denn) Gottes ‚Dienerin“ ist-²⁴ sie (als) ‚Recht-²⁵ aus-²⁶ (übende) Rächerin hzum (göttlichen)
(Zorn)gericht (für) ²⁷ (den, der) das (üble) ²⁸ „praktisch ausübt“. || 1 (Bm.: Wenn ²⁹ „Wenn-³⁰ (gegebenen) falls“
nur „Wenn“ stünde, wäre die Bd.: „Wenn ‚du aber“ ³¹ (grundsätzlich / regelmäßig / immer wieder / ab und zu) das Üble ³² ³³ „tust“).
R13,5 Darum (ist) ‚Not(wendigkeit), sich-³⁴ unter-³⁵ (zu)ordnen, Pr8,2 nicht ; allein wegen des (zu be-
fürchtenden) ‚Zorn(gericht)s, sondern auch wegen des ‚Gewissens. **R13,6** · Denn deshalb
: (voll)endetrichtet-³⁶ ihr auch ‚Abgaben; -denn (Be)amte/ Amt(ende) Gottes ³⁷ sind-³⁸ sie, (die) hin(zu)
(selb)steben ; diesem(Zweck) ³⁹ (sich) ⁴⁰ (ständig) (hin)zubereithalten. **R13,7** (Gebt) ab ⁴¹; allen(Menschen
und Institutionen) (die) ‚Schuldigkeiten/ (Ver)pflichtungen(was ihr ihnen schuldig seid / wozu ihr verpflichtet seid):
M22,21 dem die 4. Abgabe (gebührt), (geb) die 4. Abgabe, dem der 4; Zoll (gebührt), den Zoll, dem
die ‚Furcht (Ehr)furcht(Ehr)erbietung (gebührt), die 4. Furcht, dem die 4. Wert(schätzung) (gebührt), die
4. Wert(schätzung)! 1P2,17

Die Liebe ist die Erfüllung des Gesetzes (13,8-10) vgl. 1K13,4-7 R13,8 (Bleib) ¹ n-² einem(niemand) n-³ eines(ir-
gend etwas) ⁴ (schuldig) / -⁵ (ver)pflichtet(b) ⁶; (w n) (als) nur ; das, 4. einander (grundsätzlich und ständig) ⁷ (zu)
(lie)ben! 1K13,8; 1J4,11 · Denn der, (der) -⁸ den ‚anderweitigen/ andersartigen ⁹ „liebt,“ ¹⁰ hat (das) ‚Gesetz (In-
halt und Ziel des Gesetzes) ¹¹ „voll“ erfüllt. K3,14 || 1 S2: (pr-kj st. pr-ii); S* Ψ 945 pc: (pr-pt). || 2 Bm.** **R13,9** · Denn ; das:
»Du-¹² wirst darfst nicht ¹³ (e)hebrechen, M5,27 ¹⁴ du-¹⁵ wirst darfst nicht ¹⁶ (m)orden, M5,21 ¹⁷ du-¹⁸ wirst darfst nicht
¹⁹ (s)tehlen, Mk10,19 ²⁰ du-²¹ wirst darfst nicht ²² (a)be-²³ gehren 2M20,13-17/ 5M15,17-21²⁴; R7,7 und wenn (es) rein an-
derweitiges ‚Gebot (gibt), ²⁵ wird in d (diesem) ‚Wort“ ²⁶ (zusammen)gefasst, [in dem(Wort)]: »Du-
²⁷ wirst sollst-²⁸ d (de)inen ‚N(ahen)M(it)menschen/ (N)ächsten“ ²⁹ (lie)ben wie d(dich)selbst. 3M19,18³⁰ M5,43 || 1 P46 A B D
F G L Ψ pm. -, S (P) pm Tr. +: ‚du-³¹ wirst darfst nicht ³² (f)alsch-(be)zeugen. **R13,10** Die ‚Liebe“ (be)wirkt³³ / (er)arbeitet³⁴ dem
‚N(ahen)M(it)menschen (nicht)s; (Ü)bles/ Arges ³⁵. Ps15,3; 1K13,4-7 (Die) ‚voll(ständige) Erfüllung“ (des Inhalts und
Ziels des) ‚Gesetzes (ist) ³⁶ (also) / daher die Liebe. M22,37-40; G5,14; 1T1,5

Aufwachen und sich rüsten für den nahen Tag des Herrn (13,11-14) R13,11 Und ; dies(tut / zwar) verhältet
euch so, (weil ihr) ¹ die (gelegene / gegenwärtige / bestimmte) ‚Zeitspanne/ Entscheidungszeit ² „k(ennt)“ ³; 1,
dass (die) ‚Stunde schon (da ist, dass) ⁴ ihr 2 aus (dem) ‚Schlaf ⁵ (auf)wachen-⁶ (müsst)! Mk13,36; E5,14;
1Th5,5-7 · Denn jetzt (ist) ⁷ 2 unsere d ‚Rettung 1P1,5 ⁸ (nä)her odals (damals, al)s wir-⁹ gläubig (wur)den:
1K7,29 || 1 / (weil ihr) (in Bezug auf) die (gelegene) ‚Zeitspanne ¹⁰ (we)uch dessen bew(usst)-¹¹ seid. || 2 S* A B C P.; P46vid Sc D F G
Ψ Mt Tr.: 4wir. **R13,12** Die ‚Nacht (ist-¹² (weil) vor-¹³ (ge)stoßengerückt, aber und der ‚Tag (ist-¹⁴ (na)he) gekom-
men). 1J2,8 · Daher (wollen) wir-¹⁵ (von) uns-¹⁶ ab-¹⁷ setzen / legen-¹⁸ (und) der ‚Werke der ‚Finsternis E5,11;
H12,1 (aber)und wir-¹⁹ (wollen) / (uns)-²⁰ (anz)iehen die ; Rüstungen/ Waffen/ Werkzeuge des ; Lichts! E5,8; 6,11; 1Th5,8 ||
1 S A B C D1 Ψ Mt Tr.; P46 D* 2 F G: -²¹ von-²² uns-²³ (wer)fen/ -²⁴ ab-²⁵ (wer)fen (fallen lassen). **R13,13** Wie (es sich) iam ‚Tag (ge)ziemt
(wollen/ sollen) wir wohl-²⁶ (an)ständig ²⁷ (w)andeln/ (den) Lebenswandel-²⁸ (f)ühren; nicht (in) ‚ausgelasse-
nen-²⁹ Festfeier(n) und ‚(Be)rauschungen, Sp23,20; L21,34 nicht (in) ‚Liegereien ³⁰ 1 vgl. H13,4 und ‚Aus-
schweifungen/ Ausgelassenheiten/ Zügellosigkeit(en), E5,18 nicht (in) ‚Streit/ Hader und ‚Eifersucht; M15,19 ||
1 n. bibl. mögl. pl-Bd. a.: (ausschweifendem) -³¹ (ehelichem) LiegenVerkehr, o. allgemeiner: (unnötig) langem o. häufigem-³² Lie-

nicht-nochmehr <der >, Liebe gemäß ¹. G5,13 ¹ (Bring)e: nicht (mit >2 deiner >3; Speise jenenden ¹-(zum >weg) Verlorengehen, (stellvertretend und zum Besten >für wden Christus >weg-(ge)s'torben-ist! 1K8,11 **R14,16** ¹ (Lass)it-¹ nun zeuer > Gutes ¹nicht ¹(ver)lästert-¹werden! T2,5 ¹ /-¹(Verursacht)it-¹also nicht, (dass) zeuer > Gutes ¹(ver)unglimpft-wird!

Das Wesentliche der Regentschaft Gottes (14,17-21) vgl. M5,3-10) **R14,17** -Denn nicht ¹ist die ,Regentschaft/ König(s)-herrschaft > Gottes ,,(Ver)speise(n) und ,Trinken, 1K8,8 sondern ,Gerechtigkeit* und ,Friede ¹R5,1 und ,Freude im -Heiligen ;**Geist**. **R14,18** -Denn >wer (in ,diesem)hierin >dem >Christus ¹ (als)Sklav(e)dient, (ist) > >Gott wohlgefällig und >den >Menschen (als >)bewährt(erwiesen). **R14,19** Demnach also ¹(wollen)wir ;die(Dinge) ¹(ver)folgen, (die zum) >2 >Frieden (dienen) ¹!-, R12,18; Ps34,15; Mk9,50 und >4;die(Dinge, die) >(zur >)2,der (>2,der hint zu) einander)gegenseitigen >2,Haus-(er)bau(ung) >(beitragen)1. R15,2; 1K14,12,26; 2K12,19 ¹ ¹ 1 D* F G (629) it vgww: 'bewahren-(sollen/ können/ werden)'. **R14,20** (Hb/gm-)löse! Zerstöre nicht)1 um¹ (einer);;Speise ¹willen¹ das ;Werk > Gottes!; ¹Alles- (ist) zwar ;rein- > 2, jedoch ;übel (ist es für >)den >Menschen, >3der (begleitet >)durchmit ;z;Anstoß* > 3...isst. R14,14 ¹ ¹ 1 S*: '(Mach)ier- nicht >wegverloren(gehen. ¹ 2 S2 +: den .Reinen. **R14,21** ;Vortrefflich (ist) ,das nkeine >4;Fleisch(speisen) >(zu >)essen, a'uch-nnoch >4.Wein >(zu >)trinken, a'uch-nnoch (etwas zu tun), (ian ;welchem)woran >2dein Bruder zAn-¹stoß(nimm)t 2. 1K8,13 ¹ ¹ 1 S* P: 'betrübt'-wird. ¹ 2 S* A C...-, P46vid S2 B D F G Ψ Mt Tr...: 'verstrickt'-wird oder 'schwach(ist)wind.

Die Glaubenstreue ist Maßstab (14,22-23) **R14,22** Du, (>den >),Glauben, [wden]1 du-¹hast, :¹habe! (in >)Bezug(auf)für dich-selbst im-Augevor > Gott! .Glück(se)lig, der(, der) :sich-selbst nicht ¹(ver)urteilen-(muss) in (dem, >)w'was er-(als >)bewährt erkennt/ -prüft! 1J3,21 ¹ ¹ 1 S A B C pc...; D F G Ψ Mt Tr...- (-) Du -du-¹hast Glauben, :habe! (ihn). **R14,23** >Wer aber ¹dczweifelnd-(be)urteilt, wenn-(g...falls er-'isst', (der) 'ist-¹hb/gmverurteilt'-w, da weil (er es) nicht aus ,Glauben (tut). 1K8,7 -Aber ;alles, w'was nicht aus Glauben (geschieht), ¹ist ,Sünde.

15 Einheit und Frieden im Christenleben (15,1-13)

Die Kraftvollen sollen die Kraftlosen tragen (15,1-3) **R15,1** Wir->(sind >) aber ¹(ver)pflichtet, wir, die .Kraft(vol)len/ Fähigen, die ;Schwächen/ Schwachheitsfolgen1 der .Kraft(losen/ Un-)fähigen ¹(zu um)fasst(en) und zu tra-¹gen ¹R14,1; 1K9,22 und nicht >3sich-uns-selbst >(zu >)gefallen. 1K10,24 ¹ ¹ 1 Bm.** **R15,2** J'eder (>von >)uns :ge-¹fallen(dem .Nahen(Mit)menschen/ Nächsten) hin(führend >)zum > Gutes, zur ,Haus-(er)bau(ung)! R14,19 **R15,3** -Denn auch der Christus ¹hat nicht >3sich-selbst ¹-(zu >)gefallen >(ge)lebt, sondern gmso-wie ¹(ge)schrieben-¹w-¹ist steht: »Die .Schmä(hungen/ Scheltungen/ Vorwürfe der(er, die) >Dich >2: "schmä-¹hen, 'sind-¹ auf Mich ¹(dar)auf'gefallen. Ps69,10«

Das AT ist zu unserer Belehrung geschrieben (15,4) vgl. 1K10,11; 2T3,16 **R15,4** -Denn (so >);viele-¹wie (zu)vor-(ge)schrieben-¹worden-ist, ¹ist hzu der uns(betreffenden >),Be)lehrung/ Lehr(unter)weisung ¹-(ge)schrieben-¹worden1, R4,23-24; Ps102,19; 1K10,11; 2T3,16 damit ¹wir durch das ,Bleiben-unter(dem Auferleg-¹ten) und durch das ,Anruf(Ermahnen/ Ermuntern/ Trösten/ Zusprechen) der ,,(Gottes)schriften die (gewiss erwartete >),Hoffnung ¹-(fest)h alten-(können)!. ¹ ¹ 1 Bm.**

In Einmütigkeit einander annehmen (15,5-7) **R15,5** -Aber der Gott des ,Bleibens-unter(dem Auferlegten)1 und des ,Anrufs(Ermahnens/ Ermunterns/ Tröstens) ¹möge-¹ euch >(ge)ben, ;das;selbe (im >)Sinn-¹(zu haben/ >(zu >)sinnen in)unter,einander, R12,16; 1P3,8 •**Christus Jesus** gemäß2, ¹ ¹ 1 / (Dar)unter-bleibens(Ausharrens/ Standhaftigkeit). **R15,6** damit ¹ihr ein-mütig(mit einem ;Mund ¹-(ver)herrlicht2 den Gott und Va-¹ter >2unseres Herrn **Jesus Christus**. A4,24 ¹ ¹ 1 wBd.: (mit >)demselben-(Ge)fühl/Verlangen. ¹ 2 / ¹-(jederzeit)-(Seine >)Bewährtheit(bestätig)en-(könn)t'. **R15,7** Darum ¹nehmt-¹ >4.einer den >)ander(en) ¹'zu-sich', gmso-wie auch der Christus ¹>4euch1 zu-sich-¹(ge)nommen-¹hat, hin(führend zur) ,Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung > Gottes! ¹ ¹ 1 S A C D2 F G Ψ Mt...; B D* P Tr...: >4uns.

Nationenchristen sollen Gott verherrlichen (15,8-13) **R15,8** -Denn ich-¹sage, (dass) >4**Christus** (ein/ zum) >4.Die-¹ner (>der >),Beschneidung ¹(gemacht-worden-ist-¹(und es weiterhin ist) M15,24 (zum Besten >für die)(im In-¹teresse der) ,Wahr(haftig)keit Gottes, (hin(führend zu) ;dem(Ziel)um ¹ die ,Verheißungen (an >)die >2Väter R9,4 ¹(zu-)bestätigen/befestigen/bekräftigen/ sichern, Ps98,3; A3,26; G3,14 **R15,9** (damit) die >4;Natio-¹nen(menschen) aber (als Anerkennung und Raum Machen)für (Sein) ;Erbarmen// (ihn) Erbarmen(Erlangen) R11,30 >d

·Gott²(ver)herrlichen)1, Ps86,9 gms0-wie "(ge)schrieben^{-w}-ist steht: »*Deshalb werde-ich-(persönlich)-² Dir (für)Sich (herausrückhaltlos) zustimmend-Bekenn(n)is ablegen in(mitten der) ;Nationen(menschen) und d²Deinem ;Namen werde-ich-psalmenlobsingen. Ps18,50* || 1 / Die ·Nationen(menschen) aber¹ (sollen) d¹ Gott¹(ver)herrlichen (für (Sein) Erbarmen). **R15,10** Und wieder(um) "sagt-Er/ "heißt-es: »*(Werd)et¹-woh(ge)sinnfroh, (ihr) ;Nationen(menschen), mit d²Seinem .Volk!* 5H32,43 LXX« **R15,11** Und wieder(um): »*Lobt, ;all die(ihr) ;Nationen(menschen), den HERRn, und es-sollen-¹ Ihn (auf)gebietsumfassend/auf der ganzen Linie)-loben .alle die .Völker!* Ps117,1« Ps45,18 || 1 P46 S A B C D Ψ...; F G 33 Mt Tr latt sy: (2p-II st. 3p-II) 'lobt-¹. **R15,12** Und wieder(um) "sagt **Jesaja**: »*Es-wird-(etwas) Überragendes)sein der ,Wurzel-(spross) des Isai, Eh5,5 und(zwar) der(, der) .hinauf² steht/ hinauf(er)steht, ()um ()Rang(an)fang(zu sein (über die)2;Nationen)1 – aufgrund von) Ihm (werden (die)Nationen (hoffend) erwarten. Jes11,10« Ps67,5; M12,21 || 1 / (um)-(rang)mäßig an der)AnfangSpitze-¹ (der)Nationen (zu) stehen. **R15,13** Der¹ Gott der (gewiss erwarteten), Hoffnung (aber ()möge-¹ euch (vollständig) (erfüllen (mit)2aller 2,Freude und (allem 2,Frieden)1 infolge) ;des (treu) Glaubens, hin(führend zu) ;dem(Ziel, dass) (ihr) (über(reich sei)d/ (über)fluss habit in der (gewiss erwarteten), Hoffnung infolge der(durch die) ,Kraft (des) (Heiligen) ;Geistes! || 1 B F G: 'möge-¹ euch (vollig-(zum)ständigigen)Tragen (bringen in)B aller 3Freude und (allem)3Frieden. **Rückblick und Rechtfertigung des Briefes (15,14-21)** **R15,14** Ich-bin-¹ aber (auch ich selbst), 2meine „Brüder, (bit(im Blick auf) euch (überzeugt^{-w}, dass auch (ihr) selbst- an(ge)füllt- ihr-² seid (mit 2,Güte/ Gutheit, (voll) erfüll(t^{-w}-s- (mit 2)aller [2d] 2,Erkenntnis, (fähig sei)end-¹ / vermögend⁻¹, auch 4einander) (zu) (ermahnen/ warnen. K3,16 || 1 P46 S A B C D F G P Ψ al.Tr...; 33 Mt sy: 4.andere. **R15,15** Kühner als üblich) (Besonders) wage(mutig aber (habe-ich-¹ euch vzum ;Teil (ge)schrieben 1, wieum (euch (auf der ganzen Linie)-hinauf(deutlich bewusst machend)-(zu) (er)innern 2P1,12 wegenkraft der ,Gnade, 4die (mir) her-von d Gott¹ 4, (ge)geben-¹ worden-ist, R1,5 || 1 S* A B C al...; P46 S2 D F G Ψ Mt Tr...; „Brüder. **R15,16** (ih) (damit) (ich) (ein) 4.Amt(ender) / (Be)amter **Christi Jesu** (sein-²(sol))1 (hin(zu) den)(für die) ;Nationen, R11,13; A22,21 (der) 4.(gott)ge)weih(t)-arbeit(et am) 4d 4;Evangelium d Gottes, damit (die) (aus) 2den 2Nationen(ichristen) (bestehende) 4,(Opfer)-zdar-bringunggabe ,wohl-zannehmbar (werde', P2,17 (weil/ indem sie) (ge)heilig(t^{-w}-ist im) (durch den) ·Heiligen ;Geist. || 1-1 wwBd. d. aci (ak m. if): hin(zu) ;dem(Zweck), sein-²(zu lassen) 4mich (einen) 4Amtenden C-i J-u.*

Paulus rühmt Nur C-i Werk durch ihn (15,17-19) **R15,17** Ich-²habe also (Grund zum) [d] ,Rühmen in **Christus Jesus** (in Bezug auf) 4;die (im Verhältnis) zu d Gott (wichtigen u. nötigen Dinge). **R15,18** ·Denn nicht (werde-ich) (mich)-(er)kühnen, (über)4;irgend(etwas) (als Erfolg) (zu) (s)prechen (von dem)2;w-was nicht (Christus) durch mich¹ (g)mb(e-¹wirkt⁻¹ hat) hin(führend zum) ,Gehorsam (der) ;Nationen(menschen) R1,5 (durch/ in) 3.Wort und 3;Werk, A15,3 || 1 B: 2.meine Worte. **R15,19** in (der) ,Kraft (der) ;Zeichen und ;Wunder, A19,11; 2K12,12; H2,4 in (der) ,Kraft (des) ;Geistes [Gottes]1, 2K6,7; 1Th1,5 sodass (ich) (ausgehend) (von) ,Jerusalem A9,28 und (im Um)kreis (lange)nd (bis) (nach) 2d 2;Illyrien A20,2 ()4;die (Verkündigung des)4;Evangeliums des **Christus** (voll) ausgerichtet-(habe)2. || 1 P46 S D1 Ψ Mt Tr...; B: Geistes; A D² 2 F G...·Heiligen Geistes. || 2 / das Evangelium des Christus (vollständig) verkünd(et)-habe.

Bauen, wo C-s noch unbekannt ist (15,20-21) **R15,20** So Dabe(i) 4. (be)freund(et)Sucher suchte)-(ich) aber (meine)¹-Wertschätzung; Ehre-(darin), (das) (Evangelium-²-(zu) verkünd(en) nicht (da, wo) **Christus** (ge)nannt-¹ worden-ist, damit (ich) nicht auf 4fremden/ (einem) (anderen) gehörigen .Grund (haus-)baue'; 2K10,15-16 **R15,21** sondern gms0-wie "(ge)schrieben^{-w}-ist steht: »*w-Denen nicht h(aus)drücklich / offen und deutlich-¹ bitvon Ihm (ver)künd(et)-wurde, (die) werden-sehen, und -w.die nicht (geh)ört-haben, werden-verstehen**. Jes52,15«

Reisepläne des Paulus (15,22-33) **R15,22** Darum (bin-ich-¹ auch ;d- ;viele) Male (ge)hindert⁻¹ worden, (zu) (euch) ;deszu (kommen. R1,13; 1Th2,18 || 1 Bm.: Hier feststellendes (konstatierendes) ipe (s. Stey40I), deshalb dc. dt. pe wiedergegeben. **R15,23** (weil ich) nichtkeinen-¹ .Ort(Wirkungsraum) (noch)mehr (habe in d ·diesen) ;Gegenden, (aber (ein) ,a-sehn(liches) Verlang(en) (habe (vseit vielen) ;Jahren), (des) (zu) (euch) (zu) (kommen) (, R1,10-11 || 1 P46 S A D (F) G Ψ Mt Tr...; B C P pc... (hin)reichend(vielen. **R15,24** (sowie)Sobald (g...falls(es) soweit ist, dass) ich-¹ (nach d ,Spanien) (ge)he¹ 1 – (denn ich-¹ hoffe, (wenn ich (durch)geh(e)auf der Durchreise) (euch) (zu) (s)chauen¹ und her-von euch (dorthin) vor(an) (ge)-

sandt(zur Reise ausgestattet und geleitet) zu werden, R15,28; 1K16,6 wenn-ig...falls ich (von euch) vorher (zum Teil) einigermaßen (ian) gefüllt/gesättigt/gestärkt/erquickt worden-bin. || 1 P46 S* A C D F G P ψ pc.. -, S2 33 Mt Tr syn +; ,werde-ich- zu euch kommen.

Spendenübergabereise nach J-Im (15,25-27) R15,25 Jetzt aber "gehe-ich hnach ,Jerusalem, A19,21 (um) den .Heiligen (zu) dienen. R15,26 Denn ,Makedonien und ,Achaja haben Wohlmeinengefallen daran (gefunden), (i)rein ,gemeinschaftliches Anteilgeben (zu) (tätigen) hfür die .Armen (unter) den (Heiligen), (2)die in ,Jerusalem (sind). (A11,30) 24,17; 1K16,1; 2K8,1-7; 9,12 R15,27 Denn Ja, sie haben Wohlmeinengefallen daran (gefunden) und (sind) auch .Schuldner (Verpflichtete) (von) ihnen. Denn wenn (die Nationen(christen)) (an) (3)den (geistlichen) (Gütern) gemeinschaftlich Anteil (genom)men haben (so) (sind) sie (ver)pflichtet/ schulden-sie, (i)hnen auch in/ (mit) den (zum) (Fleisch) (gehörigen) (Gütern) amtlich (zu) (dienen). 1K9,11 R15,28 (Wenn ich) dies nun (auf) der ganzen Linie (vollendet/vollbracht) habe und (ihnen) diese .Frucht (versiegelt) habe, (werde) will-ich durch euch (geleitet) hnach ,Spanien (weg) weiter-kommen-reisen. R15,24 R15,29 Ich weiß aber, dass, (wenn ich) zu euch (komme), (ich) (in) (der) (vollen) (Fülle) (des) ,Segens Christi (kommen) werde. || 1 (D*) F G: (im) Volltragwirkungumfang. || 2 P46 S* A B C D F G P pc..; S2 ψ Mt Tr.: des Evangeliums des Christus.

Bitte um gezielte Fürbitte (15,30-32) R15,30 Ich rufe euch aber (anauf) [,Brüder,] (veranlasst und geführt) durch (2)unsere(n) Herr(n) Jesus Christus und durch die ,Liebe (, die) (2)der (2)Geist (wirkt), (s)gemeinsam (mit) mir (zu) (ringen) (den) Ring(kampf) (auf)zunehmen (3)in den ,Gebet(en) (eintretend) für mich zu (d) Gott, 2K1,11; K4,3,12 R15,31 auf dass ich (ge)borgen (in) Schutz (genom)men werde (weg) von den (beharrlich) unüberzeugbar und unfolgsam/unfügsam (Bleib)enden in (d) ,Judäa 2Th3,2 und (d) (2)mein ,Dienst (2)der (h)für (3) ,Jerusalem den .Heiligen, wohl(z)annehmbare werde; || 1 P46 S* A B C D* F G P pc.. -, S2 D1 ψ Mt Tr.: +; auf dass. || 2 P46 S A C D1 ψ Mt Tr.:; B D* F G it, AmbrosiasIster 366-384: (Geschenk)darbringen. || 3 P46 S A C D2 ψ Mt Tr.:; B D* F G 1505 pc. in. R15,32 damit (ich) in ,Freude (zu) euch (komme) (veranlasst und geleitet) durch (den) (Willen) Gottes (1)R1,10 (und) (2)ich-mich (er)quicken/hiauf(ruhen) (kann) (zusammen) (mit) (3) euch. || 1 P46 S2 A C D2 ψ Mt Tr.:; B: (des) Herr(n) Jesus; D* F G: C-i J-U; S* pc (b): J-U C-i. || 2 S2 ψ Mt Tr.: und.

Segensgruß (15,33) R15,33 Der Gott des Friedens (aber) (sei) mit euch allen! Amen. 1. 2 || 1 R16,20; 1K14,33; 2K13,11; P4,9; 1Th5,23; 2Th3,16; H13,20. || 1 S B C D ψ 33 Mt Tr lat sy co; P46 A F G: -. || 2 Hier fügt P46 [R16,25-27] ein.

16 Empfehlungen, Grüße und Warnung (16,1-23)

Empfehlung der Phöbe (16,1-2) R16,1 Ich empfehle euch aber (d) (2)unsere(n) Schwester ,Phöbe, (die) (4) (auch) (eine) Dienerin der ,Gemeinde*, (der) in ,Kenchreä (ist), || 1 S B C D ψ Mt Tr.:; P46 A F G P pc.: zeure. || 2 P46 S2 B C* 81 pc bo; S* A C2 D F G ψ Mt Tr.: -. R16,2 auf dass (i)hr, (s)ie (z)bei-euch (auf)nehmt (im) Herrn, P2,29; 3J8 (wie es) (der) (2)Heiligen würdig (ist), und (dass) (i)hr (i)hr (Bei)stand (leistet) // bei steht, in (welcher) Sache (gegebenen) falls (s)ie (2) euch (braucht); denn auch (s)ie (ist) (eine) ,Vor(st)eherin (Fürs)orgerin/ (Beschützerin / verantwortungsvolle Betreuerin) (für) (2) (v)iele (ge)worden, auch (für) (2) mich (selbst).

Aufträge zum Grüßen an 26 Christen (16,3-16) R16,3 Grüßt! ,Priska und ,Aquila, A18,2,26 d (2)meine .Mitarbeiter in Christus Jesus P4,3 || 1 Tr.: (gibd.) Priszilla. R16,4 (solche) (wie) (zum) Besten (für) (d) (2)meine ,Seele (den) (i)hrer (selbst) (eigenen) .Hals (dan)unter (ge)setzt (hingehalten) / riskiert haben, P2,30 (w)eden nicht (allein) (ich) danke, sondern auch alle d ,Gemeinden der ,Nationen(christen) – R16,5 und (grüßt) die ,Gemeinde bezogen (auf) in (ihrem) .Haus !! 1K16,19; K4,15; Pm2 'Grüßt! ,Epänetus, d (2)meinen (Geliebten),

welcher (ein) (der) ,Erstling (von) ,Asia (ist) hin(zu) für Christus! 1K16,15 || 1 P46 S A B C D* F G:; D1 ψ Mt Tr.: (vgl. 1K16,15) ,Achaja. R16,6 Grüßt! ,Maria, (i)reine (solche) (wie) (s)ich (4) viel-hingebungsvoll (er)mü(d)end (angestren)gt (ab)gemüht hat (für) euch. || 1 A B C P ψ:; P46 S D F G 1881 Mt Tr: Mariam. || 2 P46 S A B C* P ψ / Tr.:; C2 33 Mt a vgs.: hfür uns; D F G: in(mitten) von) euch. R16,7 Grüßt! ,Andronikus und ,Junias, d (2)meine .Verwandten und (2)meine .Mitgefangenen, (solche) (wie) (auf) (ge)zeichnet (hervorragend / hoch) angesehen (sind) in(mitten) von) unter (in) den Augen von) den Aposteln (Aus)geschickten (und) (wie) (schon) vor mir (in)

Christus (ge)worden gewesen sind! R16,8 Grüßt! ,Ampliatius, d (2)meinen (Geliebten) im Herrn! || 1 P46 S A B* C F G pc.:; B2 D ψ Mt Tr.: Amplias. R16,9 Grüßt! ,Urbanus, d (2)unsere(n) .Mitarbeiter in Christus, und ,Stachys, d (2)meinen (Geliebten)! R16,10 Grüßt! ,Apelles, den .Bewährten in Christus!

‘Grüß’¹ die auszu den Leuten Hausgenossen) (des)**Aristobulus** (Gehörigen)! **R16,11** ‘Grüß’¹ **Herodion**, d 2meinen Verwandten! ‘Grüß’¹ die auszu den Leuten) (des)**Narzissus** (Gehörigen), 4, die im Herrn 4. sind! **R16,12** ‘Grüß’¹, **Tryphäna** und **Tryphosa**, 4, die 4. (sich ermügend anstrengten) im Herrn. ‘Grüß’¹ 4, **Persis**, 4, die 4, (Ge)liebte, (keine solche) wdie (sich) 4, viel-hingebungsvoll (er)mügend (angestregt)-hat im Herrn. **R16,13** ‘Grüß’¹ **Rufus**, Mk15,21 den Aus-erwählten im Herrn, und (d 2seine und 2meine Mutter)! || 1/ die Mutter (von ihm und auch) (von mir). **R16,14** ‘Grüß’¹ **Asynkritis**, **Phlegon**, **Hermes**, **Patrobas**, **Hermas** und die Brüder (bei ihnen)! **R16,15** ‘Grüß’¹ **Philologus** und **Julia**, **Nereus** und d 2seine Schwester, auch **Olympas** und d alle (mit ihnen verbundenen) ! Heiligen! **R16,16** ‘Grüß’¹ einander (mit heiligem LiebkosungKuss)! 1K16,20; 2K13,12; 1Th5,26; 1P5,14 Es-“grüßen“ euch d alle Gemeinden des **Christus**.

Ein Urteils-/Richt- und Trenngebote (16,17-18) R16,17 Ich-“rufefordere“-euch aber (anauf, „Brüder, (dass ihr) (grundsätzlich und ständig)-Acht (habt)/-Acht geben-“müsst) (auf) 4, die, (die) die Zwistigkeiten/Entzwei-stehungen und die Verstrickungen* 113,41 (im Unterschied zu / abweichend von) der 4, Lehre/ (Einzel)lehre, 1G1,7,8-9; 1T6,3,4, wdie ihr ihr-“gelernt“-habt, 1K4,6; E4,20-21; P4,9; 2T3,14 2 4. “machenverursachen, und “neigt (euch)-heraus (weg) (von ihnen)! 1K5,11; 2Th3,6,14; 2T3,5; T3,10; 2J10 || 1 D F G... (geb)““(ständig) z“uverlässig/ sicher“-Acht. || 2 S A B C Ψ Mt Tr... , P46 D F G (ar) m Speculum Pseudo-Augustinus 5. Jh.) +: odentweder P46 4. “(dar)legen/“(aus)sagen/“(dazu)zählen oder. || 3 / lagert (euch)/lehnt (euch an)-“grundsätzlich und ständig-aus(er)halb) S* B C Ψ...; P46 S2 A D F G 33 Mt Tr. (aor st. pr) (ver)lasst ihr Lager und errichte (euer) Lager-aus(er)halb). **R16,18** Denn d solche// die so-Beschaffenen (“(dien)en nicht (als) Sklav(en) (d 2unserem Herrn **Christus**), Gs.: K3,24 sondern d ihrer-selbsteigenen Leibeshöhle, P3,19 und durch die (wirklich o. scheinbar) gebrauchsfähige-(Dar)legung/-logische Beweisführung und Wohlergehen verheißende, wünschende o. bestätigende-(Aus)sage/-(Dar)legung/-Segnung “täuschen-sie-ausvöllig die Herzen der Arg-losen/ Unübten 2. 2K11,13; K2,4; 2P2,3,14 || 1 // das „für den Gebrauch gut geeignet Erscheinendes-Sagen, (dem wirklichen o. gewünschten) Bedarf Angepassites-Sagen; a.: mildes/gütiges/rechtschaffen klingendes-Reden. || 2 / unnichts-Übles Vermutenden.

Anerkennung und Ermahnung der Gemeinde (16,19) R16,19 d Denn (die Kunde von) 2eurem 1, Gehorsam (ist) hzu allen (weg-)ge)reichthangelang. R1,8 :Daher :freue-ich (mich) aufgrund von) euch; ich-“will aber, (dass) (ihr) 1 4. weise-““seid (hin) zum) d ;Guten, aber un-ver)mischt rein!“2 (im Hinblick auf) das ;Üble Arge. 1K14,20 || 1 P46 B D F G L Ψ... , S A C Mt Tr... +: zwar. || 2 a.: un-verletzt-(vom)-Todeswesen = moralisch unverdorben.

Verheißung und Segensgruß (16,20) R16,20 Der ! Gott des Friedens R15,33 (aber) wird-saufreiben/ szer-reibentreten) den Satan* unter d 2euren Füßen Ps60,14; L10,19; Eh12,1 in ;Schnelle. Die Gnade d 2unseres 2Herrn 2Jesus 2 (sei) mit euch! 1K16,23; 2K13,13; 1Th5,28; 2Th3,18; Eh22,21 || 1 / A... (op-aor st. ft) möge-saufreiben. || 2 P46 S B 1881 pc... , A C Ψ Mt Tr... +: 2Christus.

Grüße von 8 Christen (16,21-23) R16,21 Es-“grüßen“ euch **Timotheus**, A16,1; 1T1,2 d 2mein sMit-arbeiter, 1K16,10; P2,22; 1Th3,2 und **Luzius** und **Jason** und **Sosipater**, d 2meine Verwandten. **R16,22** Ich-“grüße“ euch, ich, **Tertius**, der (ich) (den) Brief (ge)schrieben-habe, Jr36,4 im Herrn. **R16,23** Es-“grüß“t euch **Gajus**, 1K1,14 d 2mein 1 und -der ganzen Gemeinde ! Gast(geb)ier. Es-“grüßen“t euch **Era-stus**, A19,22 der Haus-gesetz-Verwalter der Stadt, und -der Bruder **Quartus**.

Segensgruß und Lobpreis Gottes (16,24-27) R16,24 (Die Gnade d 2unseres Herrn 2Jesus 2Christus (sei) mit -euch allen! Amen.)! || 1 Ψ 1881 Mt Tr syh, F G... D... P...; NA27 (P46) (S A) B C... . **R16,25** [Dem aber, (der) (euch) “festigen (s)“kann“ 1K1,8; 2K1,21 gemäß dem (von) mir) verkündeten) 4; Evangelium, R2,16 und zwar) der 4; Herald(s)botschaft (von) **Jesus Christus**, gemäßensprechend (der) ,Ent-hüllung (des) ;Geheimnisses* (das während) 3äonischer 3.zeiten 2; “(ver)schwiegen“-w“war, 5M29,28; E3,9; K1,26] || 1* Geheimnis: G.- allg. 1K13,2; 14,2; G.- der Regentschaft 1M3,11/ Mk4,11/ L8,10; G. I-el R11,25; G. verschwiegen/ verheimlicht/ enthüllt R16,25; 1K2,7; E3,4-5,9; K1,26; G. Seines Willens E1,9; G. Gottes 1K2,1; (2,7); 4,1; K2,2; Eh10,7; G. d. C-s: E3,4-6; (5,32); K1,27; 2,2; 4,3; Eh1,20; G. d. 7 Sterne Eh1,20; G. d. Ehe E5,32; G. d. Evangeliums: E6,19; G. d. Entrückung 1K15,51; G. d. Glaubens/ Wohlehrens 1T3,9,16; G. d. Gesetzlosigkeit 2Th2,7; G. Babylon Eh17,5,7. **R16,26** [jetzt -aber 2; “offenbart“-worden-ist E3,5; 2T1,10; 1P1,20 -und durch prophetische „(Gottes)-Schriften 1 R1,2 gemäßnach ,ausdrücklicher-(An)ordnung des äonischen Gottes2 hinführend zum ,Gehorsam (aus) 2,2, Glauben han alle d Nationen 2; “bekannt gemacht“-worden-ist, R1,5] || 1 O riginalen 1254] Hieronymus 1420]mss +: und (durch) das 2,auf(allgemein sichtbare)-(E)r-scheinen d 2unseres Herrn 2Jesus 2Christus. || 2 // =

des (in)äonischem Maßstab planenden und wirkenden/ (auf das)Aonenziel hin wirkenden Gottes, s. Pr3,14. **R16,27** [(dem) 3.allein 3.weisen 3.Gott durch **Jesus Christus**, 3.w)hm (ist/ gebührt) die ,Herrlichkeit/ (Verherrlichung (h)für/ hin(f)ührend in) die ,Äonen)]! Amen **R11,36; 1T1,17; 6,16; 2T4,18; Jd25**]2. || 1 P46 B C Ψ Mt Tr...; P61 S A D P...; hin(f)ührend in) die (überragenden)Äonen der Äonen. || 2 Zu V. [25-27]: F G 629 Hieronymus]mss -; hinzugefügt n. 14,23: Ψ 0209vid Mt mvid syh Origenes]lat mss; hinzugefügt n. 15,33: P46; hinzugefügt n. 14,23 u. n. 15,33 (aber ausgelassen 16,1-24): 1506; hinzugefügt hier u. n. 14,23: A P 33 104 2805 pc; hinzugefügt hier: P61 S B C D Tr... Origenes]lat mss Ambrosia]ster.

Subscriptio/ Unterschrift: zAn (die) Römer S A B* C D* (G) Ψ ... || zAn (die) Römer `wurde-(ge)schrieben` von Korinth (aus) B1 D1 || ,der] Brief, der] zan (die) Römer `(ge)schrieben`-wurde (, überbracht) durch Phöbe, 2die 2Dienerin 1881 pc || (+ des heiligen Paulus etc L pm) Brief (, der) zan (die) Römer `(ge)schrieben`-wurde (, überbracht) durch Phöbe (+ 2die al] Dienerin (+ der -Gemeinde in Kenchreä 424 pc] Mt || ... (ge)schrieben`-wurde-es durch Tertius, `(ge)sandt`-wurde-es aber durch Phöbe ... 337 u. v.l. al] P46 F... -.

zAn (die)Korinther A'1

v. Paulus ca. 56 (55-57, 53-55) in Ephesus (1K16,8)

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-3) 1K1,1 Paulus, (be)rufener Apostel **R1,1 Christi Jesu** (be-)auftragt u. geleitet durch (den)Willen Gottes, **2K1,1; E1,1; K1,1; 2T1,1** und **Sosthenes**, **A18,17** der Bruder, **1K1,2** (an)die 3,Gemeinde* d Gottes, 3,die -in ,Korinth **A18,1** 3, "ist, (an die) 3, "(Ge)heiligte`-w`seienden in **Christus Jesus**, **1K6,11; E1,1; P1,1; K1,2; 1Th1,1; 2Th1,1** (an die) 3,(be)rufenen 3,Heiligen, **R1,7** samt allen, 3die ' den ;Namen d `unseres Herrn 2Jesus 2Christus '3`aan`rufen` **A9,14** ian jedem .Ort `(u)nd zwar)]S2 Ac Mt Tr... (bei)ihnen und (bei)uns///)ihres und)unseres (Herrn). **1K1,3** ,Gnade* euch und ,Friede von Gott, `unserem Vater, und (dem) 2Herrn 2Jesus 2Christus! **R1,7**

Dank für die den Korinthern gegebene Gnade (1,4-9) 1K1,4 Ich`-danke d `meinem Gott allezeit btwegen euch **R1,8** (auf)gründ] der](für die) 3,Gnade d Gottes, 3die -euch 3, `(ge)geben`-worden`-ist in **Christus Jesus**, **1K1,5** (was sich daran zeigt,)dass 'ihr in jeder] Hinsicht/ allem 'reich`-(ge)macht`/ `(be)reichert`-worden`-seid in Ihm, in allem 3.Wort ..Rede und (in) aller ,Erkenntnis, **1K12,8; 2K8,7 1K1,6** (dem)gemäß(in dem Maß,-wie das ;Zeugnis desvon **Christus** -in(mitten von) -euch `befestigt`/be-kräftigt`/bestätigt`-worden`-ist, **1K1,7** sodass 4ihr nkeinen "Mangel] habt` ian ;einerirgendeiner ;Gnade(ngabe)*, 4, `(während ihr ' die ,Enthüllung d `unseres Herrn **Jesus Christus** 'vzielge-richtet/ fortwährend/ bis zum Eintreffen`- "(er)wartet", **1Th1,10; T2,13 1K1,8** ,wder :euch auch befestigen/si-chern`-wird (bis/ zum) 2;Ziel]], **R1,26** (sodass ihr) 4.un-be-rufen(=scholten`-/schuldig(-) (seid) **Jd24** [ian dem Tag]2 d `unseres Herrn 2Jesus [2Christus]. **1K5,5; 2K1,14; P1,6** || 1P46: (als) 4.Vollkommene/ (im)Ziel] Befindliche. || **2D F G:** i bei der ,An-seinkunft/ An(wesen)-seinheit. **1K1,9** .Treu (ist) d Gott, **1K10,13; 1Th5,24; 2Th3,3; H10,23** durch wden ihr`-(be)-rufen`-worden`-seid hin (die) ,Gemeinschaft d `Seines Sohnes 2Jesus 2Christus, d `unseres Herrn. **1,1,3**

Mahnung zur Einheit und Überwindung vorhandener Spaltungen und Streitereien (1,10-17) 1K1,10 Ich`-ru-fefordere`-f`-euch aber 'anauf, BrüderGeschwister, (veranlasst und geführt) durch den ;Namen] d `unseres Herrn 2Jesus 2Christus, auf-dass 'ihr -alle (das];selbe 'sagt`)(einmütig redet) und n'icht ' ;Spalt(ung)en/ (Zwie)spalte in(mitten von) euch 'sien', **1K12,25** **1,1** aber sondern (dass) 'ihr -gmzweck-entsprechend`-zubereitet`- "(ange)passt`/ "(eingef)ügt`-w`-s- "seid' in .dem].selben .Denken und in ,der].selben ,Erkenntnisausrichtung/ Erkenntnisresultat. **R12,16; 2K13,11** || 1 der Name J-u = alles, was in der Bi-bel über Ihn u. von Ihm genannt ist bzw. was damit übereinstimmt. **1K1,11** .Denn `mir ist-offenkundig]deutlich`-(ge)macht`-worden btüber euch, `2meine ,Brüder, her`von den] Hausgenossen) (der) ,Chloë, dass ,Streit(e)ren/ Hadere]ien in(nerhalb von) euch "sind. **1K3,3; 11,18; 2K12,20** || Bm.** **1K1,12** Ich`-sagemeine aber ;dies, dass jeder (von euch "sagt: "Ich zwar ich`-bin (des) **Paulus**", "ich aber (des) **Apol-los**", **A18,24** "ich aber (des) **Kephas**", **1K3,4,22; J1,42** "ich aber (des) **Christus**". **2K10,7 1K1,13** 'Ist`-f` der **Chris-tus** 'w`zerteilt`-w? 'Ist netwa **Paulus** '(stell)vertretend u. zum Besten für -euch '-(ge)kreuzigt`-worden, oder `seid-ihr hinein in) den ;Namen (des) **Paulus** '-(ge)tauft`-worden? **1K1,14** Ich`-danke [d Gott],

dass 'ich nt-einen/niedermann (von euch '-(ge)tauft-habe [wn n]außer **Krispus** 1 A18,8 und **Gajus**, R16,23
 || 1 n. A18,8 Synagogenleiter in Korinth. **1K1,15** damit n'icht 'irjemand 'sagen-(kann)', dass 'ihr1 hinein in)
 den meinigen ;Namen '-(ge)tauft-worden-seid1. || 1+1 P46 S A B C* pc.; C3 D F G Ψ Mt Tr.: (1p-si-ac st. 2p-pl-ps) 'ich
 ... '-(ge)tauft-habe. **1K1,16** Ich-habe-1 aber auch das .Haus (des)**Stephanas** 1K16,15 '-(ge)tauft; (im)Üb-
 rigen) "weiß-ich nicht, ob 'ich (noch) irjemand anderen '-(ge)tauft-habe. **1K1,17** -Denn nicht
 'hat-1 mich **Christus** '1(ausgeschickt 'zu)taufen, sondern (das)Evangelium-"(zu verkünden):
 A26,16-18 nicht in '2. Rede|Weisheit// Weisheit (des)Wortes, 1K2,1,4.13 damit n'icht 'entleert-werde' (= seines
 Inhalts und Werts beraubt) das .Kreuz/ Pfahl des **Christus**.

Das Wort vom Kreuz (1,18-25) **1K1,18** :Denn das .Wort das (betriffs) des .Kreuzes "ist zwar (für)3die(, die)
 3 .weg- verlor(en) geh(en)-1 / -verlor(en) gemach(t)-werden1, ,Torheit 1; 1K2,14; 2K4,3 -aber (für)3die(, die) 3 .-(ge)-
 rettet-werden/ 3 sich-1 retten lassen1,2, (für)3uns, :ist(es) ,Kraft Gottes. R16,16 || 1 / 3 .-(im Begriff stehen)-weg-
 verloren (zu geh)en' (= sie sind auf dem Weg zur Verlorengehen). || 2 / 3 .-(im Begriff stehen)-ge)rettet-(zu)werden (= sie sind
 auf dem Weg zur Rettung). **1K1,19** -Denn es-1 ist steht-1 (ge)schrieben-1 w: »**ICH-werde-weganz-verloren ge-
 ben**) / -zugrunde richten die ,Weisheit der .Weisen, und den ,Verstand// das Verständnis* der .Ver-
 ständigen* werde-1 Ich-un-setzen(aufheben/ ablehnen). Jes29,14« 2S17,14; H112,17; Jes19,11; 44,25; Jr19,7; vgl. M11,25

1K1,20 Wo (ist ein) .Weiser? Wo (ein) Schriftgelehrter? Wo (ein) Zusammen-(unters)ucher/Disputierer d
 dieses (gegenwärtigen) .Aons? -Hat-1 nicht d Gott die Weisheit (der .Welt)1 'als)töricht-(erwiesen/
)töricht-(gemacht)? 1K2,6; 3,19; H112,17; Jes19,11-12; 44,25; R1,22 || 1 P46 S* A B C* P al.; P11 S2 C3 D2 F G Ψ Mt Tr.: d .**dieser** Welt. **1K1,21**
 -Denn weil-doch-wirklich in(mitten) // ian der ,Weisheit d Gottes 1 die .Welt (geleitet) durch die(ihre eige-
 ne) Weisheit 4d Gott 1(nicht 'erkannte), J17,25 'hat-1 d Gott Wohl-meinengefallen daran 1(ge)fund(en)
 -les für)wohlgut-(gemein)befunden, durch die ,Torheit der ;Herold(s)botschaft die .-Glaubenden 'zu
)retten. 1K15,2 **1K1,22** Weil-doch-wirklich nämlich ueinerseits Juden ;Zeichen- "fordern/ (er)bitten M12,38;
 J2,18; 4,48 und(andererseits) Griechen* ,Weisheit (fordernd / zu erlangen) suchen, **1K1,23** wir-1 herol-
 den wir aber .**Christus** (als) 4 .-(Ge)kreuzigt-1 w-seienden, 1K2,2 (den)Juden zwar (eine)4;Verstri-
 ckung* , R9,32-33; G5,11 (den)Nationen(menschen) aber (eine)4;Torheit; 1K2,14 **1K1,24** ihnen aber, den (Be)-
 rufenen, u-sowohl Juden (wie)auch Griechen , R9,24 (bedeutet es) .**Christus** (als) Gottes 4,Kraft 1K2,4-5;
 R1,16 und Gottes 4,Weisheit. K2,3 **1K1,25** daDenn das ;Törichte d Gottes "ist ;weiser (als) 2die 2Men-
 schen 1, und das ;Schwache d Gottes (ist) ;stärker* (als) 2die 2Menschen.

Das Törichte und Schwache hat Gott erwählt (1,26-31) **1K1,26** -Denn ihr-1 (habt-(im)Blick/)Erblickt!
 dennoch d)2eure ,Be(rufung), ,Brüder, dass (es) nicht viele .Weise gemäß(nach (dem))Fleisch,
 M11,25; J7,48 nicht viele .Fähige/ Kraftvoller/ Vermögensmächtige, nicht viele .Vornehmer/ (von)wohlledem-Ge-
 schlecht(Stamm)ende (sind); **1K1,27** sondern das-1 ;Törichte-// die ,törichte(Dinge, Verhältnisse, Vorgänge,
 Personen, Wesen u.a.) der .Welt z.B. 4M22,28; M11,25; Mk10,15 'hat-1 d Gott 'aus-erwählt , Jk2,5 damit Er-(in jeder/
 grundlegender)Beziehung-1 (be)schäme/ -1(zu)schanden mach(e) die .Weisen; und das-1 ;Schwache-//
 ;die ;schwachen(Dinge, ...) der Welt 'hat-1 d Gott 'aus-erwählt , damit Er-(in jeder/ grundlegender)Bezie-
 hung-1 (be)schäme/ -1(zu)schanden mach(e) das-1 ;Starke-// die ;starken(Dinge, ...) A4,13; Jes2,12; 5,15; 10,12; 13,11;
 14,15; 23,9; 40,23 **1K1,28** Und das-1 ;Une(d)le-1 der .Welt und das-1 ;für nichts)-1 (Ge)achtet-1 w-seiende-
 'hat-1 d Gott 'aus-erwählt , 1S22,2 2 das-1, (was) nichts)-1 ;Hervorragendes "ist-1 (vgl. R12,3), damit 'Er das-1,
 was) ;etwas Hervorragendes "ist-1, '(in jeder)Beziehung-1 un-wirk(sam) mach(e) , 1S2,8; Jes2,9; 5,15 || 1 //
 die unkeine-(besondere)-Abstammung habenden-1;Dinge, Verhältnisse und Personenweisen. || 2 P46 S* A C* D* F G pc. -,
 S2 B C3 D2 Ψ Mt Tr.: +; und; zwan. **1K1,29** d'assdamit -sich-1 nicht jedwede(r) von(ir)gende(n) ,Fleisch im-
 Auge vor (2d 2Gott)1 'rühmen-(kann)1. R3,27; E2,9 || 1 (S2) C* Ψ pc Tr.: 2Ihm. **1K1,30** Aus(Grund von) ,Ihm aber
 (kommt es, dass) ihr -in-1 **Christus Jesus** ihr-1 seid, R8,1 wder)uns von Gott) (zur)1,Weisheit (ge)-
 macht-1 worden-ist 1 M23,34 + L11,49; K2,3 u'nd (zur)1,Gerechtigkeit* 1K6,11; 2K5,21 und (zur)1,Heiligung/ (Ger)-
 heiligt(ise)in J17,19; H10,10 und (zur)1,vVollerlösung; E1,7; K1,14 **1K1,31** damit (es) gmsol ist,)wie "(ge)schrie-
 ben-1 w-1 ist steht: »dWer -sich-1 rühmt, (der) :rühme-sich-1 im/ in(Bezug auf den) **HERRn!** Jr9,23« Jes45,25;
 2K10,17; G6,14

2 Die Predigt in Schwachheit ohne Menschenweisheit bringt Gottes Kraft zur Wirkung (2,1-5) **1K2,1** Und-
 ich, .als ich 1' zu euch 1'kam, A18,1 „Brüder, 'kam-ich nicht (, um) gmin über-haben(ragender Art)

(der) ..R'ede 2K11,6 oder (der) ,Weisheit ' euch das ;Geheimnis 1 *R16,25; 1K1,17; 1J5,9-10; E10,7 d Gottes 'r. (zu)gmver"kü"nden). || 1 P46vid S* A C pc.; S2 B D F G Ψ Mt Tr.: (MARTY'RION st. MYST'E'RION) ;Zeugnis. || 2 / 'r. (als einer, der) gmin überhabentragender Art (der) ..R'ede₂ oder (der) Weisheit 'r' euch das Geheimnis d Gottes 'gmver"kü"ndet. **1K2,2** ' Denn ich-'hatte-(das)Urteil-'(gefasst), 'nicht ;ir'etwas(anderes) ' (zu)'wissen in(mitten von) euch, (wn n)(als nur) **4.Jesus** **4.Christus**, und .diesenzwar (als) 4 " "(Ge)kreuzigt"-'w'-seienden. 1K1,23; G3,1; 6,14 **1K2,3** Und-ich, in ,Schwachheit/ K'rkrankheit G4,13 und in .Furcht und inmit -vielm .Zittern 'wurde(trat)'ich zu(gegen)bei euch 'auf; A18,9; 2K10,10 **1K2,4** und d -2meine ..R'ede// -2mein .Wort und d -2meine ;Herolds(bo)t-schaft (bestand) nicht in (überredenden/ überzeugenden -(W)orten) (der) ,Weisheit}1, 1K1,17 sondern in v-zeigungErweisung₂ (von ;**Geist** und ,Kraft, 1K4,20; A6,8; 2K3,3 || 1 (S*) B D 33 1175 1506 pc.; S2 A C Ψ Mt Tr.: überredenden :Worten **menschlicher** Weisheit; 142 440 al.; ,Überredung(kunst) (in) :Worten **menschlicher** Weisheit. || 2 w. Haupt-Bd.: von(Tatsachen u./o. Beweisen gestütztes)-Zeigen. **1K2,5** damit d -2'eu'er ,Glaube 'nicht (gegründet)'seif in -2'Menschen}3,Weisheit, sondern in -2Gottes}3,Kraft. 1K1,24; 2K4,7; E1,19; 1Th1,5

Die Weisheit des Geistes Gottes (2,6-16) **1K2,6** 'Wir"-sprechen -aber ,Weisheit 1K12,8; K1,28 in(mitten) der// in(Geltung bei) den .Vollkommenen, -aber nicht Weisheit d -dieses(gegenwärtigen) Äons, a'uch-nicht der 2.Oberanführer/ (Rang)anfäng(lich)en d -dieses(gegenwärtigen) Äons, 2die 2 " "(grundsätzlich/ irgendwann / nach und nach)-(in jeder)Beziehung-"un-wirk(sam gemacht)-t'-werden, 1K1,20 **1K2,7** sondern wir-- "sprechen Gottes 4 ,Weisheit (eingehüllt)im ;Geheimnis, (*R16,25) 4 ,die 4 " ,verheimlicht"-'g'heim(gehalten)"/-weg-verborgen"-'w'-ist, 'R16,25; E3,4-5,9; 1K1,26 4 ,w'die -d -Gott vor(her) 'bestimmt-'hat vor den Äonen hin-(führend zu) -2unserer ,Herrlichkeit. **1K2,8** 4 ,w'Diese(Weisheit) 'hat nt-einerkeiner der .Oberanführer/ (Rang)anfäng(lich)en d -dieses(gegenwärtigen) Äons 'r-"erkennt; -denn wenn sie-(sie)'erkannt-'hätten, 'hätten-sie, (g...falls)(als sich die Gelegenheit bot), den Herrn der ,Herrlichkeit Jk2,1 'nicht '-(ge)-kreuzigt. A13,27 **1K2,9** Sondern gmsowie "(ge)schrieben"-'w'-iststeht: »;w-*Was* -n*kein Auge* 'geise hen-'hat und -n*kein Ohr* 'gehört-'hat (Jes52,15; 64,3) und aufin :n*keines* -Menschen ,Herz hinauf-'ge)stiegen-ist (Jes85,17; Jr3,16), ;w-*Was* -d -Gott 'bereitet-'hat den(en), die) -Ihn 3 " "lieben. (R15,31; Jk2,5)«

1K2,10 Uns aber 'hat(es)' d Gott 'ent-'hüllt (bewirkt und geleitet) durch den1 ;**Geist**, J16,13; E3,5 -denn der **Geist** " (er)forscht ;alles" (a.: jeden-), vgl. J3,34 auch die ;;Tiefen d Gottes. vgl. H11,7 u. Eh2,24 || 1 P46vid S* A B C pc.; S2 D F G Ψ Mt Tr.: d -2Seinen. **1K2,11** -Denn .?wer -(von den)2Menschen 'k'ennt/ "weiß ;die(inneren Dinge) des Menschen, (wn n)(als nur) der ;**Geist** des Menschen, -der in ihm (ist)? So 'hat auch 'nt-ei-nerniemand ;die(inneren Dinge) d Gottes 'r-"erkennt, (wn n)(als nur) der **Geist** d Gottes. R11,34 **1K2,12** Wir aber 'wir-'haben nicht den ;**Geist** der .Welt *2K11,4 'r-(ange)nommenempfangen, sondern den **Geist**, 4(der aus d Gott (ist), R8,15 damit wir-' ;die(Dinge) "k'ennen', 4 ;die 'Uns her-von d Gott 4 ;(aus)Gnade-'(geschenk)t'-worden-'sind ' . J16,14; 1J5,20 **1K2,13** (In Bezug auf) 4w-(diese Dinge) "sprechen-- wir auch, nicht in 'Worten, 3.(ge)lehrt- (durch) 2menschliche 2,Weisheit '1, 1K1,17; 2K1,12 sondern in (W)orten, 3.(ge)lehrt- (durch) 2den 2;**Geist**1, 1P4,11 'r.(indem wir) (mit)3.;geistliche(Worten) / (für)3.geistliche(Christen)2 4 ;geistliche(Dinge) 'zusa(m)men(schauend)-" (be)urteilen. || 1 P46 S A B Cvid D* F G Ψ al.; D1 Mt vgmss syn Tr.: **Heiligen** Geist. || 2 B 33: (av)in (geistlicher Weise). **1K2,14** (Ein) (von der)Seele bestimm)ter/ seelischer 'Mensch Jd19 aber 'nimmt' nicht 's-an ;die(Dinge) des ;**Geistes** d Gottes, J8,43,47 -denn ,Torheit 1K1,18,23 "ist-es (für)ih(n), und -er-"kann'(es) nicht "erkennen, R8,7 daweil 'es (in)geistlicher Weise) 'h'f'be-"urteilt-'werden-"(muss). **1K2,15** Der .geistliche(Mensch) Christ} 1K3,1 aber(dagegen) h'f'be-"urteilt [(;die-)ausnahmslos] ;alles-}1, 1J2,20,27 (er)selbst aber 'wird her-von nt-einemniemand 'h'f'be-"urteilt. || 1 P46 A C D* (S* h.t.) Ptolemaeus(bei Irenäus 2. Jh.); S1 B D2 Ψ Mt Tr.: zwar ;alles-; Irenäus 2. Jh.(lati vor 395) Didymus v. Alexandrien (†398): **Zwar** .alle(Menschen); F G Clemens v. Alexandria († vor 215); ;alles-/ jeden(Menschen); P 6 33 365 630 1739 pc. **zwar** ;die-)ausnahmslos ;alles-.

1K2,16 »Denn .?wer 'hat-'(das) .Denken (des)H'Errn 'erkennt, 1.welch(dass (er-' Ihn 'zusammen-schreiten) mach(en)unterweisen-wirdkönn)te?) Jes40,13«. R11,34 Wir aber, (das)Denken **Christi** "haben-wir/ "h'alten-wir(fest). || 1 grammat. a. mögl.: er-'es(= das .Denken) '(logisch)zusammen-schreiten) mach(en)fügen-wirdkönn)te.

3 Fleischliches Verhalten muss vom geistlichen abgelöst werden (3,1-4) **1K3,1** Und-ich, „Brüder, -ich-"konnte nicht -(zu)'euch "sprechen"-(zu)sprechen)'(anfangen) als (zu)3.geistliche(Christen), 1K2,15; G6,1 sondern als (zu)3.fleischernen/ (der Sphäre des)Fleisch(es Angehör)enden), als (zu) 3.Unmündigen

in **Christus**. E4,14 || 1 P46 S A B C* D* pc., C3 D2 F G Ψ Mt Tr.: 3Fleischlichen/ (vom)Fleisch(Bestimmen. **IK3,2** ‚Milch †habe-ich †euch †(zu) trinken-(†gegeben, nicht †feste †);Speise; H5,12-13 † denn ihr-†konntet† sie †n†och-nicht †(vertragen). Jedoch/ (Und nicht nur dies, †sondern †noch nicht-†a†u†cheinmal jetzt †k†onn†t-†ihr(es), **IK3,3** †denn (immer †noch †-†seid-ihr †fleischlich-†/ (der Art des †Fleisch(†es verhafte†)-. R7,14 †Denn wo(solange noch) †.Eifersucht) und †Streit/ Hader †(in(mitten von) euch) †(sind), 1K1,11; Jk3,14 †-†seid-ihr(da) †nicht †fleischlich-†/ (vom †Fleisch(† bestimmt)- und †ihr-†wandelt gemä†bnach Menschen(en)†? *IK3,4; Jk3,15 || 1 P11 S A B C P Ψ pc., P46 D F G Mt Tr.: †- und †Entzwei†stehungen/ Zwi†tigkeiten. **IK3,4** †Denn al†(s†dann)-†g...†falls†wenn †irgendeiner) †sagt†: †Ich zwar ich-†bin (des †2†Paulus), (ein †).ander†weitiger aber: †Ich (des †2†Apollos) †(sind) - †-†seid-ihr(da) (nicht †ganz gewöhnliche †Menschen?)†1* || 1 *†-el u. Gemeinde unterscheiden sich von den Menschen: 2M33,16; 4M23,9; Rii6,7; Hi31,33; Jes43,4; 44,11; Jr32,20; Hos6,7; (M15,9; 16,23; (R1,18); 1K3,3,4; 2T3,2; (T1,14); Gs.: 1T6,11; 2T3,17; Eh14,4. || 1 P46 S* A B C...; S2 Ψ Mt Tr sy: †nicht †fleischlich-†. Bm.**

Arbeits†eilliger Dienst der Gottesdiener beim Bau der Gemeinde (3,5-9) IK3,5 †?Was †1 †-†ist nun †Apollos? †-†aber Und †?was †1 †ist †Paulus? (Sie sind)2. Diener, 1K4,1 durch †w-†die ihr-†gläub†ig †(†geworden-†seid, und) †zwar †dient) †j†eder (so, †)wie der Herr (†ihm) †(†gegeben-†hat. 2K4,5 || 1 S* A B pc.; P46 via S2 C D F G Ψ 1881 Mt Tr sy: (m st. n) †.Wer. || 2 S A B C D* F G pc.; D2 Ψ 33 (1881) Mt Tr sy: †Sondern(Sie sind nichts anderes) †odals. **IK3,6** Ich †habe-†(†ge)-pflanz†, A18,4.11 **Apollos** †hat-†(†ge)†tränkt†begossen, A18,24.27 †d †Gott jedoch †(†lieb) †wachsen. **IK3,7** So-†dass†Somit †1 †ist u-†ntweder der(, der) †-†pflanz† †, †ir†etwas† Bedeutendes), u-†n†noch der(, der) †-†tränkt†be-†gie†ßt, sondern der(, der) †-†wachs†(en lässt): Gott. G6,3; vgl. J4,36-38 **IK3,8** †Der †-†Pflanzende aber und †.der †-†Tränkende†Begießende †-†sind †eins; †jeder aber †wird †den†seinen eigenen †.Lohn †(†in Emp-†fang) †nehmen† gemä†bnentsprechend †der†seiner eigenen †.ermüd†enden Anstrengung. 1K4,5; Ps62,13; M20,4; J4,36-38 **IK3,9** †Denn Gottes †.s†Mit-†arbeiter †sind-wir; Gottes †;Arbeits-†land/ (†intensiv †bearbeit†ete†s-Land/ Ak-†ker, Gottes †,Haus-†bau†(werk) †seid-ihr. E2,21-22

Der Baugrund: J-s C-s (3,10-11) IK3,10 gm†Entsprechend der 4,†Gnade †d Gottes, †die †mir †,†(†ge)†geben-††wurde, 1K15,10; R1,5 †habe-†ich †(†ein) †weiser †.Architekt/ Baumeister (†den †).Grund †(†ge)†setzt†; (†ein †).anderer aber †haus-†baut-(†darauf; †jeder aber †(†hab†e†!† im †)Blick†(†sehe zu / †passe auf), †?wie †er-(†dar)-†auf-†haus-†baut. || 1 P46 S* A B C* pc.; S2 C3 D Ψ Mt Tr.: (†pe st. aor) †-†(†ge)†setzt. **IK3,11** † Denn (†einen †)anderen †.Grund †kann† †nt-†ein†er†niemand †setzen †nbals †den(, der) †-†(†ge)†legt†-†ist, †welcher †ist †Jesus Christus. A4,11; E2,20

Feuertest für die Arbeit der Gottesdiener und sein Ergebnis (3,12-17) IK3,12 Wenn aber †irjemand (†dar)†auf-†haus-††baut auf den †.Grund †(†{Gold, Silber}2, †wert†voll†e†kostbare †.Steine/ (†Edelsteine), †)Hölzer/ Holz†teile†be, †.Heu/ Gras, †Stroh, || 1 P46 S* A B C* pc., S2 C3 D Ψ Mt Tr.: †.diesen. || 2 A D Ψ Mt Tr.: S Cvid pc.: †(†aus †)Gold† Gefertig†tes, †(†aus †)Silber† Gefertig†tes (= verarbeit†etes Gold u. Silber). **IK3,13** (so) †wird †das †;Werk// die †;Arbeit (†eines †)jeden †;offen†bar †-†werden, †denn der †,Tag †wird-(†es) †offen†kund†ig†deutlich-(†mach)†en, †dawe†il †es†er in †Feu-†er †-†ent-†hüll†t-†wird-†(†sich†-†ent†-†hüll†t; 2Th1,8 und †;wie (†eines †)jeden †d †Werk †-†bes†chaffen †ist, †das †;Feu-†er †(†selbst) †wird-(†es)†prü†fen/ †-†als †bew†ährt oder †unbew†ährt †erweisen. **IK3,14** Wenn †irjemandes †d †;Werk (†erhalten †)ble†iben-†wird†1, †w†das †er-(†dar)†auf-†haus-†(†ge)†baut-†hat, †wird-†er †.Lohn †(†in †Empfang) †neh-†men†; 2J8 || 1 81 1505 al latt (P46 S A B* C* D* P* 0289 33 sind ohne Akzent (u. deshalb †nt. †bestimmbar, †ob †hier †pr. †o. †ft); B2 D2 Ψ 1739 Mt Tr: (†pr st. †ft) †ble†ibt. **IK3,15** wenn †irjemandes †d †;Werk †hb/gm†ver†brennen-†wird, (so) †wird-†er†(†mit †)Verlust† ge-†str†aft†-†werden†††-†Einbu†ße†/†Schaden†-(†erleiden†), †.er†(†selbst) †aber †wird-(†ge)†rett†et†-†werden, †aber†(†nur) †so †wie †durch†s†;†Feuer (†hindurch). **IK3,16** †-†W†isst†-†ihr †nicht, †dass †ihr (†als †Gemeinde) (†der/ †ein) †.Tempel Gottes †-†s†e†id 2K6,16; E2,21; Eh3,12 und †der †;Geist †d Gottes †(†in(mitten von) †euch †-†(†ständig)†-†wohnt? 1K6,19; J14,17 **IK3,17** Wenn †irjemand †den †.Tempel †d Gottes †-†ver†dirbt, †wird-††d †.Gott †.dies†en Menschen) †ver†der-†ber†n; Hes5,11; †M24,51/ †L12,46; G5,10; †Jk3,1 †denn †der †.Tempel †d Gottes †-†ist †.he†ilig, (†und) †.ir†solche-†.welche†-†der †ihr-††seid †ihr. || Bm.**

Weg von der Selbst†täuschung zur wahren Weisheit (3,18-20) IK3,18 †n-†einer†Niemand ††täusche† sich-†selbst †(†her)†aus†(†aus †der †Wahrheit)†-†aus†völl†ig! G6,3 Wenn †irjemand †(†in(mitten von) †euch) †meint, †weise †(†zu) ††sein in †d †dies†em†(†gegenwärtigen) †.Äon, (so) †-†wer†de†-†er †.tö†richt, †dam†it †er-†weise †-†wer†de†-†/ †-†wer-†den†-(†kann†). **IK3,19** †Denn †die †,Weis†heit †d †dies†er †.Welt ††ist †,†Tor†heit †bei†(†be†im †Ur†teil †von) †d †Gott †; 1K1,20 †denn †es†-†ist†ste†ht†-†(†ge)†sch†rieben†-†w: †»Der †-†die †.We†isen †-†er†has†cht† in †d †z†ihr†er †,†List†*. H15,13« **IK3,20**

Und wieder: »(Der)HERR erkennt“-ständig / zu jeder Zeit die .Dc-rechnungen/Überlegungen/ dcfolgernden/ zweifelnden)-Erwägungen der Weisen, dass sie-¹ .vergeblich-¹/ erfolglos-/ sinnlos-¹ "sind. Ps94,11«

Nicht sich hängen an bestimmte Gottesdiener (3,21-23) vgl. 1,12 u. 3,4-6 **IK3,21** SodassSomit "rühme-sich¹ n-einernie-mand im(Hinblick auf/ in(Identifikation mit Menschen, -denn ;alles-¹ ist zeuer: **IK3,22** ob-u(Sei es) **Paulus** ob-u(oder **Apollos** ob-u(oder **Kephas**, **IK1,12** ob-u(Sei es) .Welt ob-u(oder ,Leben ob-u(oder .Tod, ob-u(Sei es) ;darinBe-stehendes-Gegenwärtiges ob-u(oder ;"Zukünftig werdendes": R8,38 ;al-les-¹ (ist) zeuer, **IK3,23** ihr aber (seid) **Christi**, **R14,8** **Christus** aber (ist) Gottes. **IK1,13**

4 Kein voreiliges Beurteilen der Gottesdiener (4,1-8) **IK4,1** So "soll(uns(Gottesdiener) -(ein)Mensch ¹-¹rechnen: als .Dienst(ge)hilfen- **Christi** **IK3,5**; **2K6,4** und .Hausgesetz(verwalter"- **M25,14**; **T1,7**; **IP4,10** (von) ;Geheimnissen ***R16,25** Gottes. **IK2,1**; **IK2,7**; **IK2,2**; **En10,7** **IK4,2** (Hierbei) übrigen(s))¹ wird-¹ ian den .Haus-gesetz-¹-¹verwaltern " (fordernd ge)sucht, auf=dass ir(ein solcher) (als) .treu (be)finden-¹ wird-. **M25,23**; **L12,42** **IK4,3** Mir aber :ist-es h(das) ;Ge-ringste, auf=dass ich her=von euch ¹-h(abe) urteilt-¹ werde' oder her=von (einem) menschlichen (Gerichts)tag; jedoch/ (und nicht nur dies,)sondern a(uch) nicht -h(abe) urteile-ich mich-selbst. **IK4,4** (Denn) ich-bin mir-selbst ¹4;nt-eines(keiner) Schuld) ¹-s(che)wusst(1), jedoch ¹ (in)folge von ;diesem)da-¹-¹durch 'bin-ich-¹ nicht ¹;(ge)recht(fertigt)-w(ill) -(als) gerecht(anerkannt)-w. Der aber mich ¹-h(abe) ur-¹-¹teilt, "ist (der) Herr. **R14,4** **IK4,5** SodassDaher "richtet(/ (be)ver)urteilt(nicht ¹4;retwas/ (in Bezug auf) ;irgend(et)was) vor (der dafür bestimmten) .Zeitspanne ¹, **M7,1***; **R14,10** bis (g...falls(es so weit ist, dass) der .Herr 'kommt/ (ge)kommen-ist', **M25,19** .w(eder) auch (ans) Licht(bring)en- wird die ;verborgenen(Dinge) der ;Finster-nis und offenbaren- wird **Ps90,8**; **IT5,25** die ,Ratschlüsse(der) ,Herzen. **Pr12,14**; **M25,24+26**; **R2,15-16** Und dann 'wird (jedem) das(sein) .abegründetes-Lob// die lobende)-aAn(erkennung) ¹-werden ¹ von d Gott. **M25,21,23**; **IK3,8**; **2K5,10** **IK4,6** ;Diese(Aussagen) aber, „Brüder, habe-ich-¹ hauf mich-selbst und **Apollos** ¹(im) ;Schema-nach-(ge)bildet/bezogen -euret(wegen), **IK3,4-7** damit (ihr) ian uns ¹-l(ern)t, ;das nicht über (das hinaus) (zu gehen)1, ;w(as) "(ge)schrieben-¹-w(ird) ist, damit (ihr-euch) nicht "aufblast/ (auf)-¹-¹bläht .einer (parteiisch eintretend) für den .einen ¹1 gegen den .anderweitigen/ andersartigen. **2K12,20** **IK4,7** .Denn ;wer "(be)urteilt dich ¹-dc(unterscheidend) gegenüber anderen und gibt dir deshalb einen Vorrang)? ;Was aber 'hast-du, ;was 'du nicht ¹-(in) Empfang (ge)nommen-hast? Wenn 'du-(es) aber auch (nur wie alle anderen) ¹-(in) Empfang (ge)nommen-hast, ;was 'rühmst-du-dich', als ¹1. (hättest) du es nicht ¹-(in) Empfang (ge)nommen? **IK4,8** Schon "seid-ihr ¹-(ge)sättigt-¹-w(erd)-s-, schon seid-ihr-reich-(ge)worden; **En3,17** (ge)trennt(von) ohne zuns 'seid-ihr-(zum) Regieren (ge)kommen. Und o(dass) (ihr) doch(wirklich) ¹-(zum) Regieren (ge)kommen-wäret, damit auch wir ¹zusammen(mit) zeuch ¹-wir-(zum) Regieren (ge)k(äm)en/ -regieren könnten!

Erniedrigung und Mühsal der Apostel und Gottesdiener (4,9-16) **IK4,9** .Denn ich-"meine, (dass)1 d Gott uns, die Apostel, (als) .Letzt(rangig)e v(erge)zeig(er)wiesen-hat, wie .azum-Tod Bestimmte; **IK15,31**; **R8,36**; **2K6,9** dadenn (ein/ zum) 1;Schauspiel) Theater 'sind-wir-¹ 3der .3Welt ¹-(ge)worden/ -(ge)macht-¹-worden, **H10,33** und(zwar) / usowohl .Engeln und/ (wie) jauch Menschen. **IK4,10** Wir (sind) .töricht-¹ Toren wegen/ u(m)willen **Christus**, ihr aber (seid) .klug-¹ in **Christus**; **2K11,19** wir (sind) .schwach-, ihr aber .stark-¹; **2K13,9** ihr (seid) .verherrlicht-¹2, wir aber .unwert(wertlos) ge-¹-¹achtet". **IK4,11** B(is) (zur) 2d jet-zigen 2,Stunde " (leide)n-wir usowohl ¹-Hunger (wie) jauch und " (leide)n-wir-Durst und wir-"(si)n(d)-¹-¹nack(schlecht gekleidet und ausgerüstet) **2K11,27** und wir-¹ werden-"misshandelt/ a.: wir-(bekommen)-¹-¹Schläge **2K11,23** und wir-"(si)n(d)-¹ ohne-(festen) Standort)Wohnsitz/ -un-stet, **2K1,5** **IK4,12** und wir-"(stren-¹-¹gen(uns ermüdend an), .(indem) wir ¹ (mit) ;den(unsere)n ;eigenen 3Händen "arbeiten". **IK9,15**; **A18,3** .(Wenn wir be)schimpft-¹ werden, "segnen-wir; **R12,14** .(Wenn wir ¹ verfolgt-¹ werden, hf(ha-ben) ertragen-wir(es) "halten-wir(es) h(faus); **M5,44** **IK4,13** .(Wenn wir ¹ übel-(be)leumdet-¹ werden1, "ru-fen(feden-wir-an(gut zu); wie ;Auskehr(2) der .Welt 'sind-wir-(ge)worden; -(ein) ;Abschaum (für

alle bis jetzt. L6,22 || 1 P46 S* A C P pc., P68 S2 B D F G Ψ Mt Tr.: „(wenn wir)“ (gelästert/verunglimpft-werden. || 2 WbD.: (bei der ‚umfassenden‘-Reinigung ‚Ausgekehrtes‘, fr. Ütr.: letzter-Dreck. **1K4,14** Nicht „(um)“ euch „scheu zu machen“/ „Respekt einzufößen“, „schreibe-ich ;diese(Dinge), sondern“((„um euch)“) als „meine (ge)liebten ;Kinder“((„zu)“ „ermahnen“*) I1. G4,19; 1Th2,11 || 1+1 P11vid S A C P pc., P46 B D F G Mt Tr.: („(p-si st. pt)“ „ermahne-ich (euch). **1K4,15** „Denn wenn“(g...falls) „ihr zehntausend (äußere) Knaben-führer/Erzieher in **Christus** „hättet“, jedoch(so doch) nicht viele Väter; -denn in **Christus Jesus** durch die (Verkündigung des)Evangeliums* „habe-ich ich euch“ „erzeugt. 1K9,1; Pm10 **1K4,16** „Daher“ rufefordere-ich“ euch „anauf: :“Werdet: 2meine .Nachahmer! 1K11,1; P3,17; 2Th3,9

Sendung des Timotheus (4,17) **1K4,17** Deshalb „habe-ich“ euch **Timotheus** „(ge)sandt, 1K16,10; A16,1; P2,19 wder“ 2mein“ (ge)liebt und treues“ Kind im Herrn“ ist; 1T1,2; 2T1,2 wder“ wird euch“ h-ferinnern (an) d 2meine ‚Wege ‚die in **Christus [Jesus]**, gmsowie“ ich überall in jeder ‚Gemeinde“ „lehre. 1K7,17; 2T3,10

Ankündigung des eigenen Besuchs (4,18-21) **1K4,18** „Aber als(ob)“ „ich“ nicht zu euch“ 2.“kommen würde, „haben-(sich)“-i-ir-einige“ „aufgeblasen“. 1K5,2; K2,18; 1T6,4 **1K4,19** Ich-“werde-“ aber bald zu euch kommen, 2K1,15 wenn“(g...falls) der Herr „will“, 1K16,7; A18,21 und ich-“werde-“ nicht das ‚Wort der 2.“Aufgeblasen“-w-seienden (an)erkennen/ „kennen lernen“, sondern ‚dieihre ‚Kraft. **1K4,20** „Denn nicht im ‚Wort (besteht) die ‚Regentschaft d Gottes, sondern in ‚Kraft. 1K2,4 **1K4,21** ;Was“ wollt-ihr?: „(Soll)“-ich imit (der),Rute/ Stock/ Stab-zu-euch“ „kommen 2K10,2 oder in ‚Liebe u(nd (im);**Geist** (der),Sanft(mu)t*?

5 Das Ausschlussverfahren gegen einen krassen Sünder der Gemeinde (5,1-13) vgl. M18,15-17; L17,3-4 **1K5,1** „Überhaupt/ ganz(allgemein)“ wird“(ge)hört, (dass) in(mitten von) euch ‚Hurerei (ist), und(zwar) (eine) ‚solche Hurerei, „ir-wdie nicht-a(ucheinmal in)nerhalb(der);Nationen(menschen) (stattfindet):“ sodass(dass nämlich) :4.irjemand (die),Frau desseines Vaters (zur Frau) „hat. 3M18,8; 5M27,20; 2K12,21 || 1 P46 S* A B C D F G pc., P68 S2 Ψ Mt Tr.: „(ge)nannt-wird. **1K5,2** Und ihr-“ihr-“seid“ „aufgeblasen“-w-s- 1K4,18 und „ihr-“hab(nicht vielmehr“(zu) trauern“(begonnen), 2K7,11 damit (ent)hoben-entfernt-würde“ aus-2euer-Mitte(der, der) d „dieses ‚werk“(praktisch verübt)-hat! || 1 P11.46.61.68vid S A B C D F G P pc., Ψ Mt Tr, Didymus †398i: (her)aus-(ge)hoben(und entfernt)-würde“. || 2 P11vid S A C., P46.68 B D F G Ψ Mt Tr.: „(ge)tan“-hat. **1K5,3** „Denn ich, zwar (als)Mt Tr.: „abwesend“-seiend 3dem 3;Leib (nach), aber „an(wesend)“-seiend 3dem 3;**Geist** (nach), K2,5 „ich-“habe-“ schon, als“(seiend(wäre ich)-an(wesend),“(das) ‚Urteil gefällt (über) (den, der) :dieses so(Schwerwiegende) 4 „gm“(ge)wirkt(begangen)-hat: **1K5,4** In dem ;Namen d [2unseres] Herrn 2Jesus, 2 „(wenn)“ i(ahr) und 2der 2meinige 2;**Geist** „zusammen“(ge)führt-worden-sind zusammen(mit) der ‚Kraft d 2unseres Herrn 2Jesus, M18,20

Sauerteig muss hinausgefegt werden (5,6-8) **1K5,5** „den ‚so-Beschaffenen dem ‚Satan“ b(zweckbestimmt)“-“(zu)“-“(über)“-geben“ P5109,6; 1T1,20 hzur ‚Ver(tilgung)/ Zerstörung des ‚Fleisches, damit der ;**Geist** (ge)rettet-werde“ iam d ‚Tag des Herrn 2Jesus. 1. 1K1,8 || 1 P61vid S Ψ Mt Tr vgst; NA27 P46 B pc.. - **1K5,6** Nicht ;schön/ vortrefflich (ist) d 2euer ;Ruhm! Jk4,16 „Wisst-ihr nicht, dass (ein) ‚klein(wenig)/ ‚kleiner ‚Sauer-teig) -den ganzen ;Teig“(durch)säuert? M13,33; G5,9 || 1 // das (an)zueuch Rühmbare) / o.: das (von) euch (für) Rühmenswert Gehaltene). **1K5,7** „Reinigt/ Fegt“-i den alten ‚Sauer-teig) ‚aus, 2M13,7 damit ihr-“ (ein) j(unge) r/ n(eu)er ;Teig“ „seid“, gmsowie ihr-“ (ja bereits) ‚un-(ge)säuert-“ „seid! „Denn auch d 2unser ;Passah(lamm), ‚Christus, ist“ rials reines)Opfer-“(geschlachteit)-worden 2. 2M12,21; Eh5,6 || 1 P46 S* A B pc., P11vid S2 C Ψ Mt Tr., +; daher. || 2 P11vid.46vid S* A B C* pc., S2 C3 Ψ Mt Tr.: „ist stellvertretend u. zum Besten für uns“(geschlachteit)-worden. **1K5,8** Sodass(Somit (wollen)“-wir-“Fest-feier halten nicht im ‚alten// imit ‚altem ‚Sauer(teig), a(uch) nicht im Sauer(teig) (des) ‚üblen(Wesens und (der) ‚Bosheit/ Schlechtigkeit, L12,1 sondern im ;un-(ge)säuerten(Wesen)“// imit un-(ge)säuerten(Broten/ Wesensmerkmalen) (der) ‚Aufrichtigkeit/ L(auterkeit und ‚Wahrheit/ (Be)wahrheitung des zu Erwartenden! 2M12,15-20

Umgangsverbot mit gesetzlosen Christen (5,9-11) vgl. 2Th3,6.14-15 **1K5,9** Ich-“habe-“ euch in dem ‚Brief“(ge)schrieben, (dass ihr) nicht (mit) 3.Hurern (Umgang haben)“ 1-2(sollt) dürft; || 1 WbD.: smiteinander-sich“-ht(unterschiedslos/ absichtlich)“-mengen. **1K5,10** nicht überhaupt (mit) 3den 3.Hurern d ‚dieser ‚Welt oder (mit) 3den 3.Habgierigen* und 2 3.Räuberischen Spitzbuben oder 3.Abgott(gottes)dienern, weil(denn

sonst) 'wäret-**ihr**-¹ demnach ja '(ver)pflichtet, aus der Welt (hin)aus² (zu)kommenzugehen. J17,15 || 1 P46 S* A B C pc...; S2 D1 Ψ Mt Tr...; +: und; zwar). || 2 P61 S* A B C a.l.; P46 S2 Mt Tr... oder. **1K5,11** (Jetzt (Im eigentlich gemeinten Sinn) aber 'habe-**ich**-¹ euch '(ge)schrieben)¹, (dass ihr) nichtkeinen smiteinander-sich²-hft(unter-schiedslos/absichtlich²-)mengen(Umgang haben)²(sollt), wenn-irg...falls irjemand, (der) Bruder²...'(ge)-nannt²-wird/...sich²-nennt, (ein) .Hurer² 'ist' oder (ein) .Habgieriger* oder (ein) .Abgott²gottesdiener oder (ein) .Schimpfer/ (Be)schimpfer oder (ein) .Rausch(süchtiger/ Rausch(Such)ender oder (ein) .Räu-berischerSpitzbube, (mit) 3d(einem) solchen// dem so-beschaffenen nicht-a²ueinmal zusammen²(zu) 'essen. R16,17 || 1 evtl. aor d. Briefstils iSv.: Jetzt aber 'schreibe-ich euch. || Bm.**

Richtverbot gegenüber Nichtchristen, aber **Richtgebot** gegenüber bösen Christen im eigenen Bereich (5,12-13) **1K5,12**

·Denn ;?was (ist) mir(habe ich) 1 4. die (dr)außen² (zu) 'richten? M7,1*; Mk4,11 '(Hab)t-**ihr** nicht 4die(, die) (drinnen (sind) '-(zu) 'richten(? || 1 P46 S A B C F G P a.l. -; D Ψ Mt Tr syn +: auch. **1K5,13** ·Aber 4. die(die) (drau-ßen (sind), ('wird d Gott 'richten). 1. »**Hebt-*ih*er/aus(und entfernt)!**2 den Bösen* aus (2euch 2selbst)!(dem, was zu euch gehört) 5M17,7 LXX! 5M13,6 M18,17 || 1 (P46 S A C D F G P ohne Akzente u. deshalb nt. bestimmbar, ob hier pr o. ft) L Ψ Tr... (pr st. ft) : 'richtet d Gott. (2 S A B C D* F G P Ψ pc...; D2 Mt Tr syn): (ft-^{id} st. aor-^{il}) Und ihr-werdetsollt-(heraus)heben und entfernen); P46 pc...: 'Nehmt-*ih*er/aus.

6 Rechtsstreit zwischen Glaubensbrüdern gehört nicht vor weltliches Gericht (6,1-6) **1K6,1** 'Wagt-es irje-mand (von) euch, (der) ' (eine) ;Rechts)sache zu(geordnet)mit dem anderweitigen/ andersartigen 'hat, (ins Ge)richt²-(zu) gehen/² sich²-²richten zu lass)en² gbvor den Ungerechten und nicht gbvor den Heiligen? **1K6,2** Oder 'wisst-**ihr** nicht, dass die Heiligen die .Welt/ = (Menschen- u. Engelwelt richten-werden)? Dn7,22; Eh2,26; 20,4 Und wenn imittels/ in(Verbindung mit)/ im(Beisein von) euch -die .Welt '(ge)richtet-wird, 'seid-**ihr** (dann) un-würdig- (für die) 2geringsten 2;(Ge)richtssachen? || 1 (P46 S A C D G P sind ohne Akzente (u. deshalb hier nt. bestimmbar, ob pr o. ft) B2 B1 Tr... (pr st. ft) '(ürgendwann)-richten. **1K6,3** ·Wisst-**ihr** nicht, dass 'wir 4.Engel¹ 'richten-werden, 2P2,4 (nicht-iretwa doch)(wie viel mehr / geschweige denn) (über) 4;(zum irdischen) L(eben) gehörende(Dinge)? || 1 Bm.** **1K6,4** 'Wenn-irg...falls 'ihr zwar nun/ also (über) 4;(zum irdischen) L(eben) gehörende(Dinge) 4;(Ge)richtssachen '-(hab)t: Die '-(für) nichts geacht)et-w²sind in der ,Gemeinde, 'Ps15,4 (diese 'setzt-**ihr**-(zu) Richtern)hbein(?)!). || 1 (Nach manchen iron. Imperativ: (so) 'setzt(doch) diese -(zu) Richtern)hbein!) **1K6,5** Zur ,Respekt(gewinn)ung// Zum Scheu(machen) : 'sage-ich (es) euch. 1K15,34 (Also) nicht 'ist-(darin)vorhanden in(mitten von) euch nicht(auch nur)-**ein** .weiser(Bruder), wder 'dcunterscheidend² (beurteilen und entscheiden können-wird hft(bewusst und initiativ) (in der 4;Mitte(als unparteiischer Schiedsrichter u. Vermittler zwischen) 2d 2(seinem 2Bruder(und Bruder)? || 1 P11 D F G al Tr... 'ist. **1K6,6** Sondern/ Jedoch Bruder mit Bruder '(geh)t-(vor Ge)richt/ (lass)t-²sich²-²richte(n), und dies(sogar) gbvor Ungläubigen!

Lieber Unrecht leiden als Unrecht tun (6,7-8) **1K6,7** 'Es-'ist :[nun] schon zwar überhaupt/ ganz(allgemein) (ein) ;Nachteiliges(Unterliegen/ Niederlage) (für) euch¹, dass 'ihr ;zu beurteilende Streitfragen-)/ Urteilsfälle) mit-sich-euch-selbsteinander '-(hab)t. Jk4,1 Weshalb '(lass)t-**ihr** (euch) !nicht vielmehrlieber '-(Un)recht(antun)? Weshalb '(lass)t-**ihr** (euch) !nicht vielmehrlieber '-(etwas) weg(entziehen/ weg-ent-ziehenvorenthalten/ weg-rauben)? M5,39-40 **1K6,8** Jedoch ihr(selbst) ihr-²(fügt)Unrecht(zu) und ihr-weg-entzieht² weg-entziehenvorenthalte/ -ra übt-weg, und ;dies(sogar) (an) 4Brüdern!

10 Typen von Ungerechten (6,9-11) **1K6,9** Oder 'wisst-**ihr** nicht, dass .Un-gerechte Gottes ,Regentschaft nicht erben-werden? '(Lass)t-²euch² nicht '-(irrführen)//// 'Irrt-euch² nicht: G6,7; Jk1,16 u-ntWeder Hurer u-ntnoch Abgott²gottesdiener, Eh21,8 u-ntnoch Ehebrecher, u-ntnoch Weich(lich)e1, u-ntnoch Homosexuelle2, || 1 wBd. hier: (moralisch)-Weiche/ -Verweich(lichte/ -S)chlafe, a.: (dem) Sinnengenussergebene, bes. v. passiv Homosexuellen (die es an sich geschehen lassen). || 2 wBd.: (mit einem) Männlichen-Liegende. **1K6,10** u-ntnoch Diebe, u-ntnoch Habgierige*, nicht! Rausch(süchtige/ Rausch(Such)ende, nicht Schimpfer², nicht RäuberischeSpitzbuben M15,19 'werden (die) ,Regentschaft Gottes 'erben. G5,21; E5,5 || 1 S A C P Ψ...; (P46) B D Mt Tr... u-ntnoch. **1K6,11** Und ;diese(Art Leute) 'reineigewart-**ihr**(sind manche von euch gewesen). T3,3 Jedoch ihr-(hab)t-euch²-ab-(ge)badet, J13,10; E5,26; J1,7,9; Eh1,5 jedoch ihr-seid-(ge)heiligt-worden, 2Th2,13; 1P1,2 jedoch ihr-seid-(ge)recht(fertigt)-worden in dem// idurch den ;Namen des Herrn 2Jesus 2Christus 1J2,12 und in dem// idurch den ;Geist d 2unseres Gottes. 1K1,30; R8,30

Warnung vor (fleischlicher und geistlicher) Hurerei (6,12-20) **1K6,12**; „Alles-“ (ist) mir ¹-erlaubt, jedoch nicht „alles-“ (ist) ²-snutz-bringend). 1K10,23; „Alles-“ (ist) mir ¹-erlaubt, jedoch ⁴-werdedarf-ich nicht (¹-vollmächtig beherrscht)-²-werden her-von „iretwa) 1. **1** / ¹-der ¹-Vollmacht-her-von „iretwa ¹-ausgeliefert-²-sein/ ¹-werden. **1K6,13** Die „Speisen (sind für) ³die ³Leibeshöhle und die Leibeshöhle (für) ³die „Speisen; ⁴der Gott aber ¹wird usowohl „diese (wie) auch „diese-jene ¹-(in jeder) Beziehung-un-wirk(sam mach)en. Der „Leib aber (ist) nicht (für) ³die ³Hurerei, 1K10,8; A15,20 sondern (für) ³den ³Herrn R12,1 und der Herr (für) ³den ³Leib. **1K6,14** ⁴der Gott aber ¹hat ueinerseits den Herrn ¹-(auf)erweckt 1K15,4,20; A2,24 und(andererseits) ¹wird auch uns ¹-aus(er)wecken durch ⁴die „Seine „Kraft. 1K15,22; R8,11; 2K4,14 **1** = ¹-aus den anderen Gestorbenen heraus-(er)wecken/ ¹-aufstehen lassen. **1K6,15** „Wisst-ih^r nicht, dass ⁴der „zeure „Leiber „Glieder Christi ¹“sind-“? 1K12,27; E5,30 ¹ ¹“Sollt-¹ich nun die Glieder des Christus ¹-(ent)hebennehmen (und zu) ¹ ¹“Gliedern (einer) „Hure ¹“machen? nNiema¹s „möge-es-¹werden(dazu kommen)! **1K6,16** [Oder] „wisst-ih^r nicht, dass der(, der) ³der „Hure ¹-(sich) ¹“anhafet¹, **ein** „Leib (mit ihr) ¹“ist? „Denn ¹es-¹werden-¹“, „erklärt-(Gott) die Gottesschrift, „die zwei (ausgerichtet) ¹hint auf **ein** „Fleisch ¹sein“ 1M2,24¹; M19,5 **1K6,17** „Aber der(, der) ³dem „Herrn ¹-(sich) ¹“anhafet¹, Ps63,9 ¹-ist **ein** „Geist (mit Ihm). **1K6,18** Flieht-¹“grundsätzlich und ständig) die „Hurerei! 1K10,8; A15,20 Jeder „Sünd(en)akt(antat), ¹wden wenn-ig...falls(auch immer) ¹-(ein) „Mensch ¹tut¹, ¹-“ist außerhalb des „Leibes; ¹wer aber ¹“hurt¹, ¹“sündigt ¹hintein in gegen den eigenen Leib ¹. **1K6,19** Oder „wisst-ih^r nicht, dass ⁴der „zeurer „Leib (ein) „Tempel J2,21 des in euch (wohnenden) ²Heiligen ²Geistes ¹“ist, 1K3,16 ²„wden ihr-¹ von Gott ¹“habt, 1J3,24 und (dass) ¹ihr nicht ²sich-euch-selbst ¹-¹seidgehört? R14,7-8 **1K6,20** „Denn ihr-¹ seid-¹ (um einen) ²WertPreis ¹erkauf-¹ worden. 1K7,23; A20,28; G3,13; 1P1,18-19 (Ver)herrlicht! doch-wirklich(also / auf jeden Fall) ⁴der Gott in(mit/ an) ⁴der „zeurem „Leib ¹! R12,1; 1K10,31; P1,20 **1** 1 P46 S A B C* D* F G pc... C3 D2 ¹ Mt Tr... +: und in ⁴der „zeurem „Geist, „insolcher) Dinge, ¹-w-die ¹-der „Gottes (Eigentum) sind.

7 Über Ehelosigkeit, Ehe, Ehepflicht und -vollmacht, getrennte Ehe, Mischehe, Ehescheidung, Standänderung, Wiederheirat, Entscheidung über Verheiratung (7,1-40) vgl. M5,27-32; 19,3-10; Mk10,2-12; L16,18 **Ehelosigkeit in Reinheit oder Ehe – beides Gnadengaben (7,1-2+7-9)** vgl. M19,11-12; 1K7,25-28 **1K7,1** (Was) ¹aber (die Fragen) ¹betrifft, (von) ²w-denen ihr-¹ (mir) ¹“¹geschrieben-¹habt, (so ist es) ¹vortrefflich (für einen) ³Menschen, ¹“keine ²Frau ¹“¹(zu berühren). **1** 1 P46 S B C pc... A D F G ¹ Mt Tr... mir. **1K7,2** „Aber wegen/ u/m-willen der „Hurereien ¹“habe! (ein) „jeder ⁴der ²seiner-selbsteigene Frau ¹, und (eine) „jede ¹-“habe! den eigenen Mann. **1** Bm.**

Die eheliche Verpflichtung und Vollmacht (7,3-7) **1K7,3** ¹Der ¹Mann ¹“gebe¹-ab (der ³Frau) (die (eheliche) ¹„(Ver)pflichtung/ Schuldigkeit) ¹“, 2M12,10 qualit. ¹gleich(erweis)e aber auch die Frau dem Mann. **1** 1 P1146 S A B C D F G P ¹ pc... Mt Tr sy: die (eheliche) ¹„WohlGutdenkenwilligkeit, (die er ihr ¹“; schuldig ist) ¹. **1K7,4** Die Frau ¹“(hat) (über) ²denihren ²eigenen ²Leib ¹ntkein ¹-VollmachtVerfügungsrecht, sondern der Mann; qualit. ¹gleich(erweis)e aber auch der Mann ¹“(hat) (über) ²denseinen ²eigenen ²Leib ¹ntkein ¹-VollmachtVerfügungsrecht, sondern die Frau. **1K7,5** ¹Weg-“entzieht! / weg-entzieht!vorenthalte (euch) ¹„ein-ander ¹“nicht, (wenn ¹nicht-iretwa(es sei denn) (gegebenen)falls aus ¹zusammen-stimmendemvereinbartem-(Handeln) zu(geordnet)für (eine bestimmte) „Zeitspanne, damit ihr-Muße-¹(gewinn)“ (zum) ³d, ¹3, Gebet 1P3,7 und (dann) wieder auf; das; selbe (ausgerichtet) ihr-¹ seid², damit ¹nicht ¹-der Satan euch ¹“versucht“ / ¹versuchen-(kann), wegen ⁴der „zeurer „Un-(ent)haltsamkeit. **1** 1 P11vid.46 S* A B C D F G P ¹ ¹ al... S2 Mt Tr sy +: ³Fasten und ³dem. **1** 2 P11vid S A B C D F G pc... P46 ¹ ¹ P 614 pol Mt Tr lat syn Ambst: ihr-zusammen-“kommt. **1K7,6** ¹„Dies aber ¹“sage-ich (gms ¹zusammen(schauendes)-Erkennt(nisresultat) ¹, 2K8,8; Pm8-9 nicht gms ¹ausdrückliche-(An)ordnung. **1** ¹ / gemäß ¹zusammen(schauenden)nachsichtiger-Erkennt(nis)ausrichtung. **1K7,7** Ich-¹“wünsche/ ¹-will aber, (dass) ⁴alle ⁴Menschen ¹“seien wie auch ¹ich-selbst (bin); jedoch ¹jeder ¹“hat (seine) eigene „Gnade(ngabe) ausvon Gott, der(eine) ¹ zwar so, der(andere) ¹ aber so. 1K12,11; M19,11-12 **1** ¹ (2x) S* A B C D F G P pc... P46 S2 ¹ ¹ Mt Tr: ¹wer(eine). **1K7,8** Ich-¹“sage aber den „Un(ver)heirateten und den „Witwen: vgl. 1T5,14 (Es ist) ¹vortrefflich (für) ³sie, wenn-ig...falls(bei sich bietender Gelegenheit zum Heiraten) sie-¹(bewusst unverheiratet)-bleiben¹ wie auch-ich (es bin). **1K7,9** Wenn ¹sie-sich ¹aber nicht ¹-ient-“halten können/ ¹-in-(der) „Gewalt haben, (so) ¹sollen-sie-¹heiraten, 1T5,14 ¹denn ¹besser ¹“ist-es, (zu) ¹heiraten ¹odals (von) ¹“feurigem Verlangen bedrängt-¹“zu ¹sein. **1** 1 P46 S2 B

C2 D F G Ψ Mt Tr.; S* A C* pc.; (pr st. aor) (eine)Heirat~“(anzustreb)en/“(irgendwanni)~“(zu)heiraten.

Über Ehetrennung gläubiger Ehepartner (7,10-11) vgl. Mk10,11-12 **1K7,10** Den(en, die) ~“(ge)heiratet~haben~“(und somit verheiratet sind) aber ~“(ge)be-ich-An-weis(ung) – nicht ich, 1K7,12:25,40 sondern der Herr –, 1Th4,15 (dass eine) ♀Frau (weg)vom Mann nicht (ge)trennt~werden~(soll); M5,32 || 1 S B C Ψ Mt Tr 33:vd 1739, Clemens v. Alexandria († vor 215), Epiphianius (†403); A D F G 1505 1881 pc: (pr-md/ps st. aor-ps) “(ge)trennt~werden~(soll) / sich~trennen~(soll); P46 614 pc: (il-pr st. if-aor) sich~trennen~soll. Bm.: Der Begriff “getrennt“ bd. hier “getrennt leben“ mit o. ohne rechtl. Ehescheidung. **1K7,11** – wenn(ir...falls)sie aber auchdoch ~“(ge)trennt~worden~ist~(, (so) “bleibe~sie ,ehe-los/ un-verheiratet2 oder :werde~sie-gemäß-(ge)ändertversöhnt/ (lasse~(s)ie-(sich)-gemäß~änder(n)ver-söhnen (mit)dem)Mann3, – und (dass der)Mann (seine)Frau nicht ent~lassen~(ver~lassen~(soll) darf). Ha2,16; M19,6:8-9 || 1 vll. a.: (zur)Trennung)~(veranlass)t~worden~ist. Bm.: Das ps drückt aber in erst. Linie aus, dass die Trennung vom Mann ausgegangen ist. || 2 “Ehe-los“ bd. hier “ohne eheliche Lebensgemeinschaft“, ob ohne o. mit rechtlicher Ehescheidung. || 3 Bm.**

Über die Mischehe gläubig mit ungläubig (7,12-16)

Keine Scheidungsinitiative des gläubigen Teils (7,12-13) **1K7,12** Den ~Übrigen aber “sage~ich ich, 1K7,10 nicht der Herr: Wenn)rein (gläubiger) Bruder :eine)ungläubige Frau “hat und diese smit-wohl~meint(will-ligt ein), mit ihm ~“(zu)wohnen, (so) “soll/darf~er :sie nicht ~“(ent)ver~lassen. **1K7,13** Und (wenn)eine Frau)1 ~“(einen ungläubigen Mann)P3,1 “hat, und dieser smit-wohl~meint(willigt ein), mit)ihir ~“(zu)wohnen, “soll/darf~sie :den :Mann nicht ~“(ent)ver~lassen. || 1 P46 S D* F G P al.; A B D2 Ψ Mt Tr.; (eine)Frau)ir-wdie.

Das Geheimtsein des gläubigen Teils erstreckt sich auch auf den ungläubigen Teil und die Kinder (7,14) **1K7,14** Denn “(ge)heilig~(w)~(ist der)d-ungläubige Mann infolge der Verbindung mit) der Frau, und “(ge)hei-ligt~(w)~(ist die)d-ungläubige Frau infolge der Verbindung mit) dem Bruder; weil(denn sonst) “sind-wären demnach ja d :zeure ;Kinder ;unrein~“, jetzt aber ~“(sind-sie ;heilig-. || 1 P46 S* A B C D* F G P Ψ pc.; S2 D2 Mt Tr syh: Mann.

Bei Trennungsinitiative des ungläubigen Teils (7,15-16) **1K7,15** Wenn aber der)ungläubige(Ehepartner) sich~trennen~(will) // ~“(trennt, (so) “trenne~(er-sich). Nicht “(zum)Sklaven(gemacht)~(r)~(versklavt~(w)~(ist der Bruder oder die Schwester in d solchen// den ;so-beschaffenen (Fällen/ Verhältnissen); aber im)Frieden (zu leben) “hat~(euch)1 d Gott “(be)rufen. || 1 S* A C K pc.; P46 S2 B D F G Ψ Mt Tr.; Uns. || Bm.**

1K7,16 Denn ;was “weiß~du, sFrau, ob)du den Mann ~“(retten~(wirst? Oder ;was “weiß~du, sMann, ob)du die Frau ~“(retten~(wirst? || Bm.**

Bleiben in dem Stand, in dem du berufen worden bist (7,17-24) **1K7,17** (w n) (Nur so,) ~“(wie (einem)jeden)der Herr (zuge)teilt~hat, ~“(wie (einen)jeden)d-Gott “(be)rufen~hat, so “soll~(er~(ständig)~wandeln; und so “ordne~(ich-(es als)durch(gehend gültig)~(an) in d)allen ,Gemeinden)1. 1K4,17 || 1 / “(ge)bie~(ich-es als)dallgemein und in den Einzelheiten gültige)-(An)ordnung. **1K7,18**)Ist irjemand (als)~“(Beschnitt-en~(w)~(seiender)~“(be)rufen~(worden, (so) “zi)ehet~(er-sich) nicht ~“(d) (die Vorhaut wieder darauf;)ist irjemand im (Zustand der)Vorhäutigkeit) ~“(be)rufen~(worden)1 , (so) “(lass)e~(er-sich) nicht ~“(beschneiden). || 1 P46 S A B P pc.; D2 Mt Tr: (aor st. pe) ~“(be)rufen~(worden. **1K7,19** Die)Bescheidung ~“(ist nicht~(eines, und die)Vorhäutigkeit) ~“(ist nicht~(eines, R2,28-29; G5,6 sondern (die)Beobachtung/ Hütung/ hütende Befolgung (der)Gebote Gottes. J14,23-24; vgl. G5,6 + 6,15 **1K7,20**)Jeder (soll) in der)Be)ru-fung) // dem Beruf) oder Stand) (in)wder er~“(be)rufen~(worden~(ist, in)dieser)soll~(er~(bleiben! **1K7,21**)Bist-du (, als du)Sklave (warst), ~“(be)rufen~(worden, (so) “(soll~(es)dich nicht ~“(be)küm-mern); (sondern)auchselbst wenn du~()frei “werden “kannst, (noch)viel~(mehr (gebrauch)~(es)!)2! || 1 / “soll~(es)dir nicht ~“(S)orgie bereiten. || 2 d.h. das Sklavesein; idS. z.B. BDR337z, Bruns, de Boor als Möglichk., EÜ-Anm., Menge, Rösch, Weizsäcker, Wiese. – o. and.Ü.: jedoch wenn)du~()auch frei “werden “kannst, viel~(mehr(umso mehr) “ge-brauche~(dies) // “(mach)e~(Gebrauch (davon); d.h. das Freiwerden; idS. z.B. Albrecht, de Boor, EÜ, LÖ, NSNT, Schlachter, A.Schlatter, Schumacher. – Bm.**

1K7,22 Denn der in) die Gemeinschaft mit dem)Herrn “(be)rufen~(wordene Sklave “(ist (ein) Frei)gelassener (des)Herrn ; J8,32,36; Pm16 qualit.~(gleich)erweise)1 “(ist der Freie,)Nach-dem er)be)rufen~(worden~(ist, (ein)Sklave)Christi. R6,22; K4,1 || 1 P15,46 S A B P Ψ pc.; Mt Tr. +; auch. **1K7,23** (Um einen) 2, Wert)Preis)seid-ih~(er)kauft~(worden. 1K6,20 “Werdet nicht Sklaven (von) Menschen! 2S24,14 **1K7,24** In)dem Stand, in)w)dem jeder (be)rufen~(worden~(ist,)Brüder, in)diesem (Stand)

genen ;Willen und ;dies "igeurteilt" hat in dem eigenen ,Herzen, ¹ die 2seiner-selbst ,Jungfrau ¹(zu) "hüten, ¹wird vortrefflich (daran) ¹tun. ||| 1 (P15vid ohne "in") S* A B D P...; (S2) Ψ 1881 Mt Tr.: (als) (Fests)itzender in demseinem Herzen. **1K7,38** Sodass usowohl der(, der) ¹d 2seiner-selbst ,Jungfrau ¹"verheiratet, vortrefflich "tut, (wie)auch der(, der) (sie) n'icht "verheiratet, besser tun-wird. ||| 1 (2x) P15vid.46 S* A B D (F G)...; (S2) Ψ Mt Tr.: "aus(dem Elternhaus hinaus)"verheiratet. – Bm.**

Die Witwe darf wieder heiraten im Herrn (7,39-40) vgl. R7,2-3; IT5,9-14 **1K7,39** (Eine)Frau "ist-"(ge)bunden"-w 1 (auf (so viel) Zeit (wie)Solange ¹d 2ihr Mann "lebt; wenn-(g...falls aber -der -Mann "(entschlummert"-ist, "ist-sie ,frei, ^{R7,2} :(sich)heiraten"-(zu lassen)"/ "(ge)heiratet"-(zu)werden R7,2 (von)s.w.wem sie-"will, ;nur/ ,allein im Herrn (muss es geschehen). ||| 1 P15vid.46 S* A B D* pc...; S2 D1 F G Ψ Mt Tr...; (wie R7,2) (aufgrund des)s.Gesetzes; K bo: (an die / in der)s.Ehe. **1K7,40** ,Glücklicher/ Glück(see)liger "ist-sie aber, wenn-¹ sie "(g...falls)(bei sich bietender Gelegenheit zur Wiederverheiratung) "(bewusst) so "bleibt", (dies sage ich) gemäßnach dem ,meinigen ,Erkenntnisresultat; (ich-"meine aber)1, (dass) auch-ich ;**Geist Gottes** 2 "habe. 1K7,10; IT1,12 ||| 1 B pc...: denn ich-"meine. || 2 P15 33: Christi.

8 Rechter Umgang mit einem Abgott geweihten Gegenstand (8,1-13) Erkenntnis und Liebe (8,1-3) 1K8,1 (Was) ¹ aber 2die 2;(einem)Abgott-(ge)opfert(en) Dinge) "betrifft, A15,29 "wissen-wir, dass "wir ,alle (darüber) 4,Erkenntnis/ Wissen ¹-"haben. Die Erkenntnis "(macht)-auf(ge)blas(en), die ,Liebe aber haus-"(er)baut. 1K13,4; G5,13; E4,16 **1K8,2** Wenn ((aber))Mt Tr... irjemand "meint, ;irretwas "erkannt"-(zu)haben/ "(zu)kennen1, (so) ¹hat-er n'och-nicht2 'gms0 ¹-erkannt, ¹-wie man-¹ "erkennen" muss; G6,3 ||| 1 K L Mt Tr... "(zu)wissen. || 2 P46 S A B P pc...; D* F G Ψ pc: auch-n'och-nicht; D2 Mt Tr sy: auch-n'och-nicht nicht-eines. **1K8,3** wenn aber irjemand ¹d ¹Gott "(grundsätzlich und ständigi-)liebt, dieser "ist-¹ her-von Ihm " "(anerkannt)"-w. G4,9; 2T2,19

Viele Götter, aber nur ein Gott und ein Herr (8,4-6) 1K8,4 (Was) ¹ :nun 2das 2,,(Ver)speise(n) der ;(einem)Abgott-(ge)opfert(en) Dinge) "betrifft, (so) "wissen-wir, dass nt-einkein ;Abgott/ Idol/ Götze in (der)Welt (wesenhaft vorhanden) (ist) 1K10,19 und dass (nt-einerkeiner .Gott)1 (ist) (wn n)(als nur) .einer. 5M4,35,39; Mk12,32 ||| 1 P46 S* A B D F G P Ψ pc...; S2 Mt Tr sy: nt-einkein .anderweitiger Gott. **1K8,5** Denn auch wenn-wirklich ¹ ":(so geliebten-)werdendesogenannte Götter "(vorhanden)" sind, ob-u/(sei es) im .Himmel ob-u/oder gbauf (der)Erde – eben(so)-wie(ja) ¹ viele Götter und .viele Herren "(vorhanden)" sind –, **1K8,6** (so ist) jedoch (für)suns (nur) .ein Gott, 1K12,6; Jes45,14; J17,3 der Vater, E4,6 aus .w.dem ;die-ausnahmslos ;alle-(Dinge, Verhältnisse und Wesen) (sind) 1K11,12; A17,25; R11,36 und wir hin(zu) Ihm, und (nur) .ein Herr, **Jesus Christus**, 1K12,5; L2,11; E4,5 (bewirkt und geleitet) durch .w.den ;die(se ausnahmslos)" ;alle- (sind) J1,3 und wir durch Ihn.

Freiheit und Gebundenheit des Gewissens (8,7-8) 1K8,7 Jedoch nicht in .allen (ist) die ,Erkenntnis, ;abersondern .ir.einige – (in)folge (der ¹ bis j'etzt (nachwirkenden))s,s.gemeinsamen-Gewohnheit)1 (hinsichtlich)des ;Abgotts – "essen-sie(es) als ;(dem)Abgott-(Ge)opfertes, und 2 ihr" ,sGewissen, ¹ ,(da es) ,schwach ¹-"ist, "wird-"besudelt". 1K10,28; R14,23 ||| 1 S* A B P Ψ pc...; S2 D F G Mt Tr...: des ¹ bis j'etzt (bestehenden))s,Be-wusstseins/ ,sGewissens. **1K8,8** ;Speise aber ("wird uns1 ntkeine ¹-S'tellung geb(en)-bei)2 d 3Gott; u-"ntweder, wenn-(g...falls) ¹wir n'icht ¹-essen", "(bekommen-)wir-Mangel (in unse-rer Stellung bei Gott), u-"ntnoch, wenn-(g...falls) wir-essen", "(wachsen-wir-über) die vorherige Stellung (hinaus). R14,17; K2,16; H13,9 ||| 1 S* Ψ al... euch. || 2 P46 S* A B...; S2 D Ψ Mt Tr...: (pr st. ft) "igibt uns ntkeine ¹-S'tellung;-bei.

Rücksicht auf Schwache hat Vorrang vor der Freiheit (8,9-13) 1K8,9 "(Habt) (im)Blick(Passt) ¹ aber ¹auf, (dass) n'icht irgendwiewetwa d :diese 2eure ,Vollmacht (ein)s;An-stoß* "wird" (für)s3die 3.Schwachen! 1K10,32; R14,13; G5,13 **1K8,10** -Denn wenn-(g...falls) irjemand ¹ dich, 4der 4.(du) ¹ ,Erkenntnis "hast, in (der)Abgott-(st)ätte/ Götzen-stätte 4.hbz(u) Tisch-"liegen" ¹sieht¹, ¹wird inicht d 2sein ,sGewissen, ¹2.(weil er) 2.schwach ¹-"ist, (h ;das)dadu ¹-haus(er)baut"-werden, ;die ;(dem)Abgott-(ge)opfert(en) Dinge) ¹(zu) "essen? ||| 1 Bm.** **1K8,11** (So) "(geht)" denn (nalso "weg-verloren" zugrunde)1 der "Schwach: seiende (in)folge der ,deinigen ,Erkenntnis, der Bruder, .w.dessent(wegen// u)m-w.dessent(willen) **Christus** weg-(ge)s'torben-ist. R14,15 ||| 1 / "wird-¹ denn "weg"-zugrunde(gerichte)t P46 S* B pc...; A P pc: Daher "(geht)weg-verloren"; S2 D* Ψ pc...: Und weg-verloren(geht); D2 F G Mt Tr... (ft st. pr) Und weg-verloren(gehen) zugrunde(gehen)-wird. **1K8,12**

„(Wenn ihr) aber so ¹han den „Brüdern“ sündigt und ¹zih^r d ¹„schwach¹ seiendes „Gewissen“ schlagt, (so) ¹„sündigt-ih^r gegen **Christus**. **1K9,13** Eben-darum, wenn (eine) ¹„Speise“ d ²meinen Bruder ¹„verstrickt(zur Sünde oder Untreue verleitet), (so) ¹„(will)‘-ich (nt n)k(einesfalls) / nie und nimmer mehr) ¹„Fleisch ¹‘essen h für den .Äon, damit ¹‘ich d ²meinen Bruder ¹nicht ¹„verstricke(zur Sünde verleite)“. L17,1-2; 1K9,22; R14,21

9 Rechtsanspruch der Gottesdiener auf Unterhalt (9,1-14) **1K9,1** „Bin-ich nicht .frei? **1K9,19** „Bin-ich nicht Apostel? ¹Habe-ich inicht **Jesus**, d ²unseren Herrn, ¹„(ge)sehen? **1K15,8; A22,14,18** ¹„Seid-ih^r nicht ¹ih^r d ²mein ¹„Werk ¹ im Herrn? **1K4,15** **1K9,2** Wenn ¹‘ich (für) ¹„andere ntkein ¹„Apostel ¹„bin, jedoch(so doch) dochwenigstens ¹„bin-ich(es) (für) ¹„euch; ¹„denn das ¹„Siegel ¹„meines d)1 ¹„Apostel-(am)tes ¹ih^r“¹ seid ihr im Herrn. **2K3,2-3; 12,12** || 1 S B P pc.; P46vid D F G Ψ Mt Tr... des meinigen. **1K9,3** Die meinige ¹„verantwortende Verteidigung (gegenüber) ¹„denen, die) mich ¹„habe¹ urteilen, ¹„ist, diese: **2K12,19** **1K9,4** ¹„Haben-wir netwa ntkeine ¹„Vollmacht, ¹„(zu) ¹„essen und ¹„(zu) ¹„trinken? ¹„Jr22,15; M10,10; 2Th3,9 **1K9,5** ¹„Haben-wir netwa ntkeine ¹„Vollmacht, (eine) ¹„Schwester (als) (Ehe)frau um(her)“¹ (zu)führen wie auch die übrigen Apostel und die Brüder des Herrn und **Kephas**? **L4,38; J1,42** **1K9,6** Oder ¹„haben .allein ich und **Barnabas** **A4,36** ntkeine ¹„Vollmacht, ¹„nicht ¹„(zu) ¹„arbeiten“/ ¹„arbeiten“¹ (zu müssen)? **1Th2,6** **1K9,7** ¹„Wer ¹„(leistet)‘ ¹„(irgend)wann ¹„Kriegs(dienst) (auf) ¹„eigene¹ ¹„Soldatzuteilung(en)Kosten ¹„? ¹„Wer ¹„pflanzt (einen) ¹„Weinberg und ¹„isst ¹„nicht ¹„(d ²seine ¹„Frucht)‘ ¹„? Oder ¹„wer ¹„(be-)treut‘ ¹„als ¹„Hirte (eine) ¹„Herde und ¹„isst ¹„nicht ¹„ausvon der ¹„Milch der Herde ¹„? **2T2,6** || 1 S* A B C* D* F G P pc.; P46 S2 C3 D1 Ψ Mt Tr... ausvon d ²seiner Frucht. || Bm.** **1K9,8** ¹„Spreche-ich ¹„(dies-) netwa gmnach Mensch(enweise) ¹„, oder ¹„: ¹„sagt ¹„dies¹ nicht ¹„(auch das ¹„Gesetz)? **1K9,9** ¹„Denn in dem ¹„Gesetz (des) ¹„Mose ¹„iststeht-“¹ (geschrieben) ¹„w: ¹„Du-¹ wirst darfst-¹ nicht (dem) ¹„Ochsen, (der) ¹„¹„gerade ¹„drischt, ¹„(keinen) ¹„Maulkorb(an)legen ¹„ **5M25,4**“, **1T5,18** ¹„(Kümmert-est(Kümmert sich)) ¹„2d ¹„3Gott (bei dieser Anweisung) netwa (um) ¹„(die) ¹„Ochsen ¹„? vgl. Gs.: ¹„Ps36,7; Jn4,11 || 1 B* D* F G 1739; P46 S A B2 C D1 Ψ Mt Tr... (den) ¹„Mundstopfen. || 2 / ¹„(Macht)es-Sorg(e)it(Sorgt sich). **1K9,10** Oder ¹„sagt-Er (es nicht) ¹„jed(en)falls ¹„unser|wegen ¹„? ¹„Denn ¹„unser|wegen ¹„wurde-(es) ¹„(ge)schrieben; ¹„**R15,4; 1K10,11** (um zu zeigen, ¹„dass ¹„(der) ¹„(durch den Ochsen dargestellte) ¹„Pflügende“ ¹„(ver)pflichtet ist, (gegründet) ¹„auf (gewiss erwartete) ¹„¹„Hoffnung ¹„¹„(zu) ¹„pflügen, und der (durch den Ochsen dargestellte) ¹„Dreschende (ver)pflichtet ist, zu dreschen) (gegründet) ¹„auf (die) (gewiss erwartete) ¹„¹„Hoffnung, ¹„desdass (er am Ertrag) ¹„(mit)teil-“¹ (haben) ¹„(soll). || Bm.** **1K9,11** Wenn wir euch die ¹„geistlichen(Dinge/ Güter) wir-¹ (ge)sät-¹ haben, (was ist es da) ¹„Großes, wenn wir (von) ¹„euch die ¹„(zum) ¹„Fleisch(gehörigen) ¹„Dinge) wir-ernten-¹ werden? **R15,27; G6,6** **1K9,12** Wenn ¹„andere (an) ¹„dem ¹„(zu)VollmachtVerfügungsrecht (über) ¹„euch ¹„(An)teil-¹ haben, nicht viel-mehr/ (noch) ¹„viel-mehr ¹„wir? Jedoch nicht ¹„haben-wir-¹ Gebrauch(gemacht) ¹„(von) ¹„3d ¹„diesem ¹„VollmachtVerfügungsrecht, sondern ¹„wir-¹ (über)dachenertragen; ¹„alles-, ¹„**1K13,7** damit ¹„wir (nicht) irein(kein ¹„Hindernis ¹„(zu)geben“ dem ¹„Evangelium des **Christus**. **2K11,7-9** || 1 (über)dachen: Ütr. Gb.: etwas o. jmdn unter die Bedeckung nehmen u. darunter behalten, unter der man sich selbst befindet, u. die Konsequenzen aushalten. || 2 S D* L Ψ... (vll. irtüml?) (Her)ausstoßen/ (Heraus)Ab-hauen, vll. iSv. völliges den Weg Abschneiden o. zum sektiererischen Eigenleben Anlass geben für das Evangelium. **1K9,13** ¹„Wisst-ih^r nicht, dass ¹„die(, welche) ¹„die ¹„(gott)geweihten(Dienste) ¹„wirken“, [4; die] aus der ¹„Weih(estä)tte (kommenden) ¹„Opfergaben“ ¹„essen, (dass) ¹„die(, welche) (mit) ¹„dem ¹„Altar ¹„(sich) ¹„(da)bei-sitzend(fortwährend/ eifrig) ¹„(be)fassien (= Priesterdienst leisten), (am) ¹„3d ¹„Altar ¹„(mit)teil(haben)“/ ¹„(ihren) Anteil(erhalten)? **4M18,10,31; 5M18,1-4** || 1 P46 S* A B C D F G P pc.; S2 Ψ Mt Tr.: (sich) ¹„(zu)geordnet-sitzend(eifrig/ fortwährend) ¹„(be)fassien. **1K9,14** (Eben)so ¹„hat auch der Herr ¹„denen ¹„(als) ¹„(durch)gehend gültig-¹ (ange)ordnet, (die) ¹„das ¹„Evangelium ¹„(zu)gmver-¹ künden, (dass sie) (aus dem)Vom Evangelium ¹„leben-¹ (sollen). **L10,7**

Paulus verzichtet freiwillig auf Unterhalt von den Korinthern (9,15-18) **1K9,15** Ich aber ¹„ich-¹ habe-¹ (kin) ¹„nt ¹„(ent-)ei-nem(keinerlei) ¹„Gebrauch(gemacht) ¹„(von) ¹„2; ¹„diesen(Dingen). **1K4,12** ¹„Ich-¹ habe-¹ aber ¹„dies-¹ (jetzt) ¹„nicht ¹„(ge)schrieben, damit ¹„es so ¹„(an) ¹„mir ¹„(ge)schehen-(soll) ¹„; ¹„denn ¹„(vortrefflicher) (wäre es) (für) ¹„(mich) ¹„mir vielmehr ¹„weg-¹ (zu)s-¹ (er)ben (odals –: (Nein,) d ²meinen ¹„Ruhm/ (zu) ¹„(Rühm)endes ¹„¹„wirdsoll-(mir) ¹„nt-¹ (ein)er(niemand) ¹„leer(in)haltslos-(machen)en ¹„. **2K11,9-10** || 1 P46 S* B D*.c pc.; S2 C D2 Ψ Mt Tr lat syh: odals ¹„auf-dass ¹„(j)emand (d ²meinen) ¹„Ruhm) ¹„leer(in)haltslos-(macht)“. **1K9,16** ¹„Denn wenn-¹ (g...)falls ¹„ich-(das) ¹„(Evange-

hen/ -<zum Werdein/gebracht/->worden {hin< zu> ;dem< Zweck, dass> :wir nicht -<nach> üblen< Dingen> } 4aBegehrende/ aBegehrige "sein-2(dürfen)}1, gmsowie auch-jene abe-geherten. 4M11,4,34 || 1 wörtl. Logik d. aci (ak m. if): hin< zu> dem< Zweck, > nicht ->seint< zu lassen> 4uns 4aBegehrende (betreffs) übler< Dinge>. **1K10,7** : "Werdet! a'uch-nicht .Abgottgottesdiener gmsowie .ireinige (von ihnen, ebentso)-wie "(ge)schrieben-w-iststeht: »Das .Volk 'se'ztet sich)-hnieder, 'zum zu 'essen und 'zu 'trinken, und sie-standen-hauf, 'zum zu 'spielen!'. 2M32,6" || 1 / 'um sich 'spielerisch zu vergnügen. – Bm.** **1K10,8** A'uch-! 'wollen/ dürfen/ sollen'-wir 'n'icht -"-huren, 1K6,13,18 gmsowie ireinige (von ihnen 'hurten/ (zu)huren-(anfingen), und es-fielen (an)1 :seinem 3,Tag [zwanzig drei 1.,Tausende]230002. 4M25,1,9; Ps106,29 || 1 P46 S* B D* F G.; S2 A C D1 Ψ Mt Tr.: ian. || 2 Bm.** **1K10,9** A'uch-! 'wollen'-wir-! den Christus! 'n'icht 'herausfordernd)-'versuchen2, M4,7 gmsowie ireinige (von ihnen (Ihn) 'versuchten3 und her-von den .Schlangen 'allmählich)-weg-zugrunde(ging)en- /-weg-verloren< gemacht/-> wurden4. 4M21,5-6 || 1 P46 D F G Ψ Mt Tr.: S B C P pc... Herrn; A 81 pc: Gott. || 2 vll. a.: 'aus/bis Er reagiert'-versuchen. || 3 A B D2 Ψ Mt; (P46) S C D* F G P aL.: 'thenausfordernd)-'versuchen. || 4 (P46) S A B pc...; C D F G Ψ Mt Tr.: (a2-md st. ipe-md/ps) sich-'zugrunde(r)richte/ten/ zugrunde(ging)en'. **1K10,10** ! "Murr! a'uch-n'icht! 1 eben-(dem)gemäß;-w-wie2 ireinige (von ihnen 'murrten und ' her-von dem .Vertilger/ Zerstörer/ Verderber 'weg-zugrunde(ging)en- /-verloren< ging)en! 4M14,2,27,37; 16,11,35; 17,6,14; Jd16 || 1 A B C Ψ Mt Tr.: S D F G 33 pc bo: (1p-pl st. 2p-ii) 'Wir-wollen/ dürfen/ a'uch-nicht -"-murren. || 2 P46 S B P pc; A C D F G Ψ aL.: gmsowie; Mt Tr: gmsowie auch.

Das AT ist zu unserer Ermahnung und Warnung geschrieben (10,11) vgl. R15,4; 2T3,16 **1K10,11** {Dies- aber}1 {zusammen-schritt-widerfuhr / jenen typischmusterhaft}2; es-ist-! aber "!(ge)schrieben- worden zu ->unserer .Ermahnung*/ Warnung, R15,4 hin< zu> .wdenen die ;Endziele der .Äonen3 "gelangt-sind-. H9,26; 1P4,7 || 1 A B pc...; S D F G pc...; All- ;dies- aber; C Ψ Mt Tr.: ;Dies- ;alles- aber. || 2 P46vid S B C K P aL.; (A) D F G (Ψ) Mt Tr.: ((Dieser Dinge) alle aber) (als) Typen/Vorbilder (Muster) zusammen-schritten-widerfuhren-sie jenen. || 3 Bm.** **1K10,12** SodassDaher 'soll! der!, der) 'fest zu 'stehen -"meint, '-(im 'Blick) habienaufpassen, (dass) 'er nicht -'-(zu) Fall kommt'. 'K13,9; R11,20; G6,1 **1K10,13** 'ntKeine .Versuchung 'hat euch ' -"(bisher) (in Angriff genommen) getroffen (wn n)(als nur) (eine) .menschliche; .treu aber (ist) d Gott, 1K1,9 wder nicht (zu)l'assen-wird, (dass) 4ihr "versucht-/-werdet über (das hinaus), .was ihr-(ertragen) "könn't/ -/-(venkrafte)n könn't, sondern Er-wird-! 'mit der Versuchung auch den .Aus-stieggang 'machen, .desdass 1 (ihr)1 (sie) (dar)unter/bleibender-'tragen "könn't. 2P2,9 || 1 P46 S* A B C D*c F G L P aL.; S2 (D2) Ψ Mt Tr: 4ihr.

Nochmalige Warnung vor Abgottgottesdienst im Hinblick auf den Tisch des Herrn (10,14-22) vgl. 1K8,1-13

1K10,14 Eben-darum, 'meine .(Ge)liebten, flieht!-/:grundsätzlich / zu jeder Zeit / immer wieder weg< von> dem .Abgottgottesdienst! 1J5,21 **1K10,15** Als (zu) 3.Klugen/ Einsicht(svollen/ (Be)sonnenen) 1 "sage-ich, '(be)urteilt ihr, .was ich-(ausdrücklich) "erkläre: 1K11,13 || 1 wBd.: (im)Sinn(Empfinden, Denken und Wollen)-klar und sinnvoll Ausgerichteten. **1K10,16** Der ;Kelch der ,Segnung, ;wden wir"-segnen, :istbedeutet-er "L8,9 inicht (die) ,Gemeinschaft (mit)/// (die) ,gemeinschaftliche Anteilnahme (an) zdem 2;Blut des Christus? 4Das 4.Brot1, 4.wdas wir"-brechen, A2,42 "ist-es inicht (die) ,Gemeinschaft (mit) zdem ;Leib des Christus ? 1K11,23-25 || 1 ak als Anpassung an den Fall d. folgenden Relativpronomens "„was" (kommt oft vor). **1K10,17** daDenn ein .Brot, ein ;Leib : "sind-wir, .die .vielen, 1K12,12,27; E4,4 .denn .dieausnahmslos .alle "haben/ken/halten-wir-m(Anteil) ausan dem einen Brot 1. **1K10,18** "Blick! hin auf< das Israel gemäßnach (dem) ,Fleisch! "Sind nicht .diet, welche) -die ,Opfer -"essen, 3M7,6,15 .Gemeinschafter des ;Altars1 ? || 1 /// gemeinschaftliche Anteilhabier (an) zdem 2Altar. **1K10,19** ;Was "erkläre/behaupte-ich nun? Dass (das) ;(ei)nem)Abgott-(Ge)opferte ;iretwas< Bedeutendes/ Wesenhaftes> "ist? Oder dass (ein) ;Abgott/ Abgottt(bild)/ Idol ;iretwas< Bedeutendes> "ist? 1K8,4 **1K10,20** (Nein,)sondern dass (das,)w-was (die Nationen)-"opfern1, 'sie (den) ;Dämonen und nicht Gott [!-"opfern]. 5M32,17; Ps106,37 {Ich-"will -aber nicht, (dass) 4ihr 4Gemeinschafter der Dämonen "werdet}2. Eh2,20 || 1 B D F G, Ambrosias(tler 366-384) Speculum, Pseudo-Augustinus 5. Jh.; P46vid S A C P Ψ Mt Tr aL.: -die ;Nationen "opfern. || 2 Wörtl. Logik des aci (ak m. if): Nicht "will-ich aber 4euch 4Gemeinschafter der Dämonen "werden-2(lassen/ machen). **1K10,21** -Ihr-"könn't nicht (den) ;Kelch (des) ;Herrn "trinken und (den) ;Kelch (der) ;Dämonen; -ihr-"könn't nicht (am) 2,Tisch (des) ;Herrn Mt1,7,12 mtteil-"haben und (am) 2Tisch (der) ;Dämonen. A15,20; 2K6,15-16 **1K10,22** Oder { "wollen'-wir-! den Herrn 'zur)Eifersucht)-an(reize)n}1? 5M32,21; Ps78,58 "Sind-wir netwa .stärker-* (als)Er? ' || 1 pr-id-Bd. a.: (Reize)n-wir-! den Herrn "gegenwärtig)-zur)Eifersucht)-an?) (Sind)wir-"grundsätzlich innerlich bereit-, den Herrn "irgendwann)-zur)Eifer-

(sucht-an-zureizen)?.

Der rechte Gebrauch der Freiheit beim Essen von Fleisch (bzw. auch überhaupt der Inanspruchnahme des Irdischen) (10,23-11,1) **1K10,23** ;Alles- 1 "(is)t-erlaubt, jedoch nicht ;alles- "(is)t-snutz-bring(end); 1K6,12 alles- 1 "(is)t-erlaubt, jedoch nicht ;alles- haus- "(er)baut. || 1 (2x) P46 S* A B C* D F G pc. -, S2 C3 H (P) Ψ Mt Tr. +: mir. **1K10,24** nt-einerNiemand : "suche(zu erlangen) ;das zihm-selbst(Dienende)/ 2Seiner-selbst, sondern ;das (des anderweitigen/ andersartigen)(, was dem anderen dient) 1. 1K10,33; 13,5; R15,1-2; P2,4,21 || 1 P46 S A B C D* F G H P pc. -, D2 Ψ Mt Tr sy +: (suche) jeder. **1K10,25** ;Alles, ;daswas im ;Lebensmittelmarkt ; "verkauft- "wird, "esst, n-;ei-nes(ohne es) " wegen/ u'm-willen des ,sGewissens "hf-urteilend-(zu ergründen/ ermitteln)! IT4,4 **1K10,26** :Denn »des HErrn (ist) die ,Erde und d ,zihre ;vollständige Füllung (= was sie füllt, ihr Inhalt). Ps24,1; 50,12« **1K10,27** Wenn irjemand :von)den :Un-gläubigen euch "rufteinlädt, und ihr- "wollt "(hin)gehen, (so) "esst; 4;alles, 4;daswas :3euch 4 ;bvor"(ge)setzt- "wird !, L10,8 n-;eines(ohne es) " wegen/ u'm-willen des ,sGewissens "hf-urteilend-(zu ergründen). **1K10,28** Wenn-(g...falls aber irjemand (zu)3euch 'sagt': "Dies "ist ;gottg)weih-t(Geopfertes)", (so) "esst; n'icht wegen ajenem ,4der 4 ,ies 'a'n-(ge)zeigt-hat, und (wegen) 4des 4,sGewissens 2! 1K8,7 || 1 (heidn. Bez.) P46 S A B H... Amb(ro)sialster 366-384); C D F G Ψ Mt Tr., Tertullian († n. 220): (abwertende jüd. u. christl. Bez.) ;(einem)Abgott-(Geopfertes). || 2 S A B C D* F G H* P pc. -, Hc Ψ Mt Tr syh +: (V. 26) -denn des HErrn (ist) die ,Erde und d ,zihre ;vollständige Füllung. **1K10,29** "Ich-"sagemeine aber ;nicht das 2seiner-selbsteigene ,sGewissen, sondern das des ,anderweitigen. R14,15 -Denn wozu/ warum ("wird d ,2meine ,Freiheit "her-von (einem) ,anderen ,sGewissen "(be)urteilt)?". || 1 / "sollte ;sich d ,2meine Freiheit "her-von (einem) ,anderen sGewissen "(be)urteilen lassen". **1K10,30** Wenn ich (mit)3,Dank- ich-mteil-"habe, ;"waswarum "werde-ich-"(ge)lästert? (soll ich-mich-"verunglimpfen lassen" für ;"das, wofür) ich ich-"Dank" sage? IT4,4 **1K10,31** Ob-u- "ihr nun "esst ob-u-oder ihr-"trinkt ob-u-oder (sonst) ;irjetwas ihr-"tut, "tut; alles- "hinführend zur) ,Verherrlichung Gottes ! 1K6,20; R14,6; K3,17; 1P4,11 **1K10,32** "Wer-det(Zeigt euch) .un-zan-stößig- usowohl (gegenüber)3Juden ! (wie)auch 3Griechen (wie)auch (gegenüber)3der 3,Gemeinde* d Gottes, 1K8,9; 2K8,21 **1K10,33** gmsowie auch-ich (in Bezug auf)4;alles- 3; ;allen(Menschen) ich-(zu) "gefallen leb)e, .(indem ich) "nicht das (für)2mich-selbst ;Zusammen-trägliche 1 (zu erlangen) "suche, sondern das der ,vielen, damit sie-(ge)rettet- werden'. 1K10,24; 9,19-22 || 1 P46 S* A B C; S2 D F G Ψ Mt Tr.: (pt st. sb) ;sNutz-"bringende.

11 1K11,1 : "Werdet: 2meine ,Nachahmer, 1K4,16 gmsowie auch-ich Christi (Nachahmer bin)!

Die angemessene Darstellung für Mann und Frau (11,2-8-9) bezüglich der Kopfbedeckung beim Beten und prophetischen Reden (11,2-16) **Das Lob für die unveränderte Einhaltung der apostolischen Anweisungen (11,2)**

vgl. 1Th4,1-2; 2Th3,4 **1K11,2** Ich-"lobe-" euch aber (darauf)(hin) 1, dass "ihr (in Bezug auf) ;alles- (an)2mich "erinnert- "w- "seid und (gmsowie ich-(sie) " euch "als)Anweisung Über- "geben- "habe), 2 die 4,(Über-)gebenen-An-weisungen 3 ihr-gmfest-"hältet*. 1Th4,1-2; 2Th2,15; 3,4,6 || 1 P46 S A B C P pc. -, D F G Ψ Mt Tr. +: ,Brüder. || 2 Bm.** || 3 wBd.: bizzweckbestimmte/ verpflichtende Über-)gebungen.

Die göttliche Hauptordnung als Grundlage für die folgende apostolische Anweisung (11,3) **1K11,3** Ich-"will aber, (dass) 4ihr "wisst- "euch dessen be)wusst- "seid, dass (eines) jeden Mannes d ,Haupt der **Christus** "ist, (das)Haupt -(der)Frau aber der Mann, 1M2,18+21-22/ 1K11,8-9; 1M3,16; 1K14,34; E5,23 (das)Haupt -des -Christus aber d Gott. 1K3,23; 15,28 || Bm.**

Die gebotene Darstellung (11,4-6) **1K11,4** Jeder ,Mann, (der) "betet" oder "prophetisch redet, ("wäh-rend er etwas) herab(hängend auf) (dem)2,Haupt/ Kopf "hat)1, "schändet/(be)schämt-(in grundle-gender (eig.: Grund stürzender))Beziehung) d ,2sein Haupt2. || 1 a. (nt. als Text-Bd., aber als geistl.-wBd.): (und) "dabei etwas) gegen (Christus, das)2Haupt, "hat. || 2 d.h. seinen eigenen Kopf u. zugleich C-s, sein Haupt. **1K11,5** Je-de ,Frau aber, (die) "betet" oder "prophetisch redet (mit)3,unnicht-gmangemessen-(verhüll-tem 3d 3,Haupt, A2,17; 21,9 "schändet/(be)schämt-(in grundlegender (eig.: Grund stürzender))Beziehung d ,2,ihr Haupt; -denn sie-"ist ;ein und ;das; selbe (wie) 3die 3, "Kahl-(ge)schoren"/ "Rasiert- "w-seiende. || 1 d.h. ihren eigenen Kopf u. zugleich ihr Haupt, ihren Mann. **1K11,6** -Denn wenn "keine)Frau "sich" nicht "gmangemessen-"verhüllt (, (so) "soll-sie-sich" auch "das Haar "scheren/ "scheren lassen"1; wenn (es) aber (für eine)3Frau ;schändlich/ hässlich/ unanständig (ist), 1K14,35 ;dasdass (sie) sich- "schert/ "scheren lässt" oder sich- "kahl-schert/ "kahl-scheren lässt/ "rasiert", (so) "soll-sie-sich-

gmangemessen-(ver)hüllen! || 1 d.h. -(mit der)Scherer)abschneiden. – Bm.**

Die Begründung dafür (11,7-13) vgl. 1M1,27; 2,18+21-23 **1K11,7** :Denn (der)Mann zwar '(is)it nicht '-(ver)pflichtet), sich¹ das ,Haupt 'gmangemessen²-(zu ver)hüllen, '(weil er) ,Bild und ,Herrlichkeit(=darstellung) Gottes '(als)unter(er)-Anfang³-(is)it; 1M1,27; 5,1 die Frau aber :ist (des)Mannes ,Herrlichkeit. || 1+1 / (Verherrlichung/ Glanz/ Ehre/ Ansehen/ wBd.: Bewährtheitsbeweisung und -darstellung/ Bewährtheitsbestätigung und -anerkennung. – Bm.** **1K11,8** ' Denn (der)Mann 'ist stammt 'nicht aus (der)Frau, sondern (die)Frau aus (dem)Mann; 1M2,22-23; 1T2,13 **1K11,9** :denn auch nicht 'wurde¹ (der)Mann wegen u'm-willen der Frau '(er)schaffen, sondern (die)Frau wegen des Mannes. 1M2,18 || Bm.** **1K11,10** Deshalb '(is)it¹ die Frau '(ver)pflichtet), (ein) ,Bevollmächtigungszeichen¹ ' gebauf dem ,Haupt '(zu)'haben wegen/ u'm-willen der ,Engel. E3,10; 1T5,21 || 1vgmss bopt, Ptolemaeus vor 180|bei |ir: (eine);Hülle. – Bm.** **1K11,11** Jedoch (ist) '(im Herrn) u'-ntweder die Frau (ge)trennt von(ohne den Mann, u'-ntnoch der Mann (ge)trennt von(ohne die Frau) '. || Bm. n. MÜ: Eheleute sind ein zusammengehörendes Ganzes. **1K11,12** :Denn eben-(so)wie die Frau aus dem Mann (stammt), so (ist) auch der Mann (geboren) durch die Frau; ;diets ausnahmslos¹ / ;die-ausnahmslos ;alles² aber aus d Gott. 1K8,6 **1K11,13** '(Unter Beachtung des zuvor Gesagten) 'urteilt ibei euch 'selbst¹ ' ; 1K10,15 -'Ist-es² ; ;geziemend, (dass eine))4, Frau un-nicht-gmangemessen-(ver)hüllt (zu)d 3Gott "'betet¹ / "beten²(soll)? || Bm.**

Die Lehre aus der menschlichen Natur (11,14-15) **1K11,14** ' '(Lehrt euch) nicht-a'uch die (durch Umgebung und Erziehung erworbene menschliche)Natur² ,selbst¹ , dass, :wenn-(ig...falls (ein)Mann zwar "langes-Haar(trägt) / (das)Haupthaar) lang wachsen lässt¹ , 'es ,Wert-los(ig)keit/ Wert-los(achtung (für)ihn ' -'ist, || 1 P46 S A B C D* F G H P Ψ pc...-, D1 Mt Tr syhm sa +; Oder. || 2 Bm.** **1K11,15** :wenn-(ig...falls -aber (eine)Frau "langes-Haar(trägt) , 'es ,Herrlichkeit (für)sie ' -'ist? daDenn das ,Haupthaar 'ist '(3,jahr)2,3 anstatt (eines)Umwurfs⁴ '-(ge)geben²-w¹ '. || 1 / (Verherrlichung/ Ehre/ Ansehen/ Gb.: Bewährtheits(darstellung || 2 Bm.** || 3 S A B Tr 33 81 sy...; P46 D F G Ψ Mt...-; Bm.** || 4 / UmÜberwurfs, Umwurfshangs; (Haupt-Bd.: Oberbekleidungsstück für ein Körper-teil, bes. Rumpf o. Kopf). Bm.**

Das Urteil über die, die diese gebotene Darstellung missachten (11,16) **1K11,16** Wenn aber irjemand "meint, ,sieg-liebed(rechthaberisch/ besserwiserisch) "sein¹-(zu müssen/ dürfen), (so soll er wissen): wir(Apostel) 'wir¹ "haben (eine) solche ,s-gemeinsame-Gewohnheit¹ nicht¹ , a'uch-nicht die ,Gemeinden d Gottes2. || 1 Bm.** || 2 Bm.** || Bm. zur Zitattheorie z. 1K11,2-16 **

Zum rechten Verhalten beim Herrenmahl (11,17-34)

Misstände beim Herrenmahl (11,17-22) **1K11,17** '(Indem ich) -aber ;dieses(Folgende) ' -an¹ -weise, -"lobe-ich(euch)-(dar)auf(hin)über nicht, daweil 'ihr nicht hZum d ;Besseren, sondern hZum d ;Nachteilig-erenSchlechteren ' -zusammen¹ -kommt. 1K11,22 **1K11,18** :Denn (als)Erstes) zwar ' "höre-ich, (dass), '(2. wenn) 'ihr in (der versammelten)Gemeinde 'zusammen¹ -kommt), 4;Spaltung(en) / (Zweispalte in(mitten von) euch (als)unter(er)-Anfang³-(is)id, und -ireinen ;Teil (davon) "glaube-ich. 1K11,11 **1K11,19** :Denn es¹ -müss(en) auch 4,Parteien¹ in(mitten von) euch "'sein, damit (auch)2 die ,Bewährten/ Er-proben :in(mitten von) :euch offenbar¹ 'werden'. || 1 / partei(ische Denkweisen/ Lehrmeinungen/ Abspaltung-Gruppenbildungen, Parteibildungen, a.: (ins Unrechtun ausuferndes)-Parteiverhalten. || 2 P46 B D* pc...; S A C D2 F G Ψ Mt Tr...-; Bm.** **1K11,20** 2. Wenn 'ihr nun 'zusammen¹ -kommt (auf ;das);selbe (ausgerichtet)(mit ge-meinsamer Zielsetzung), 1K14,26 (so) "'ist-es nicht '(möglich), (ein) ;(dem)Herrn gewidmetes/ge-hönendes ;Mahl// Herrn|Mahl 'zu 'essen. **1K11,21** :Denn (ein)'jeder "'nimmt das eigene ;Mahl/ (abend-liche Hauptmahlzeit) ' -vor(weg) ibei dem 'Essen, und 1.welcher(der eine) zwar "'(hat)-Hunger, ,wel-cher(der andere) aber "(is)it be)rauscht). **1K11,22** "'Habt-ih¹ -denn netwa -'nkeine „Häuser¹ , (h ;das)um 'zu)'essen und 'zu)'trinken? Oder 'herab(setsend² -"sinntverachtet-ih² die 2,Gemeinde d Gottes ' und '(be)schämt-ih¹ -(in grundlegender)Beziehung .die(Geschwister, die) n(ichts) 4. "haben? JK2,6 ;Was 'soll-ich¹ 3 euch 'sagen? (Soll)-ich¹ 4 euch '(dar)auf(hin)-'loben? In ;die-sem(Punkt) -"lobe-ich(euch)-(dar)auf(hin) nicht. 1K11,17

Die Worte des Herrn bei der Einsetzung des Herrenmahls (11,23-25) 1M26,2-28; Mk14,22-24; L22,19-20 **1K11,23** :Denn ich ich--'habe¹ von dem Herrn 'über¹ -nommen, ,was 'ich auch -euch ' -als)An(weisung weiter)-'(ge)ge-ben¹ -habe, 1K15,3; G1,12 dass: Der Herr Jesus, in der ,Nacht, (in) ,wder Er-über¹ -geben¹ -lieferte¹ -wurde,

'nahm-Er .Brot **1K11,24** und 'dankte, 'brach (es) und 'sagte: "1 ;Dies 'ist/ istbedeutet 2Mein d ;Leib, ;der (stellvertretend und zum Besten)für euch (gebrochen wird)2; L22,19 ;dies 'tut: hintführend zu), der ,Mir gewidmeten/ Meinigen ,hfbewussten-Erinnerung!" Ps111,4 || 1 P46 S A B C* D F G pc., C3 Ψ Mt Tr., +: (von M26,26) 'Nehmt, /esst. || 2 P46 S* A B C* pc., S2 C3 D2 F G Ψ Mt Tr., ;(ge)brochen-wird; D*: ;zerbrockt-wird. **1K11,25** Ebenso (nahm Er) auch den ;Kelch nach ;dem Mahl-²(halten (und)): "sagte: "Dieser d Kelch -: "ist der Neue ,Bund in (dem ;Meinigen/ Mir) eiligen) ;Blut)2. 1K10,16 Dies tut, sooft wenn-(g...falls(auch immer) ihr-"trinkt', hink zu) der Mir(gewidmeten ,hfbewussten-Erinnerung!" M26,26-28; Mk14,22-24; L22,19-20 || 1 / Vertrag/ wBd.: durch(gehend gültige)-Festsetzung. || 2 S B D F G Ψ Mt Tr., P46 A C P pc., (von L22,20) d-2Meinem Blut.

Die hohe persönliche Verantwortung beim Essen des Herrenmahls (11,26-28) 1K11,26 -Denn sooft wenn-(g...falls(auch immer) ihr-¹ d -dieses .Brot "esst und (den ;Kelch)1 ihr-"trinkt', 'gmver-"kündet-ihr den .Tod des Herrn 'b, is ;wadd Er-'kommt'. 1Th4,16 || 1 S* A B C* D* F G pc., P46 S2 C3 D1 Ψ Mt Tr., d -diesen Kelch. **1K11,27** -wWer so-dassalso (gegebenen)falls "isst' (das .Brot)1 oder "trinkt' den ;Kelch des Herrn (in)unwürdiger Weise)2, 'wird (ein)beihaltenschuldig '-sein' (am) 2d 2;Leib und 2d 2;Blut des Herrn. || 1 P46 S A B C D F G Ψ pc., Ivid Mt Tr.: d -dieses Brot. || 2 S D2 L al.: un-würdig des Herrn. **1K11,28** Es-"prüfe: aber (ein)Mensch sich-selbst, 2K13,5 und so -: "esse:er ausvon dem .Brot und -: "trinke: aus dem ;Kelch.

Kritische Selbstbeurteilung oder Gericht vom Herrn (11,29-34) 1K11,29 -Denn dwer "isst und "trinkt 1, ;"isst und "trinkt' (für)sich-selbst (ein) ;Strafurteil// (Verurteilung), 'wenn er ' den ;Leib (des Herrn)2 'n'icht 'dcunterscheidend-"(be)urteilt. || 1 P46 S* A B C* pc., S2 C3 D F G Ψ Mt Tr., +: (in)unwürdiger Weise). || 2 P46 S* A B C* pc., S2 C3 D F G (Ψ) Mt Tr., des Herrn. **1K11,30** Deshalb (sind) in(mitten von) euch viele .Schwache/ Kranke und .Kraftlose1, und es-"ent)schlummern' (zum Erkennen des göttlichen Strafurteils) ,(hinreichend) viele. || 1 / S Schwache/ Anstrengungs-unfähige/ a.: unohne-Entschlossenheit-. **1K11,31** (Wenn 'wir aber)1 4sich-uns-selbst '-(immer wieder)-durch(gehend)dcritisch-(be)urteilen, 'würden-wir '(g...falls(zum geschehenen Fehlverhalten) nicht '-(irgendwann)-(ge)richtet'. || 1 P46 S* A B D F G pc., S2 C Ψ 1881 Mt Tr sy: -Denn wenn 'wir. **1K11,32** -Wenn wir ' aber herzvom [d] Herrn "(ge)richtet-werden, (so) werden-wir-"erzogen-gezüchtigt, 2K10,6; Eh3,19 damit 'wir n'icht zusammen(mit) der .Welt 'hb/gmver-urteilt-werden / -werden-(müssen)'. H12,10; 1P4,17 **1K11,33** SodassDaher ,2meine ,Brüder, "(wenn ihr)zusammen-kommt, (h ,d)um 'zu 'essen, (so) "wartet' 4.(aufeinander// "er)warte'1 einander! **1K11,34** Wenn ((aber)S2 Mt Tr., irjemand "Hunger hat, 'soll-er (im .Haus)daheim "essen, damit 'ihr n'icht hzur ;(Ver)urteilung) '-zusammen-kommt'. -Aber ;die ;übrigen/fehlenden(Dinge), 'werde-ich, (so)wie (g...falls)sobald ich-'komme' / -(ge)kommen-bin', '-(als) durch(gehend gültig)dc(im Einzelnen)-(an)ordnen".

12 Die geistlichen Gaben und Dienste (12,1-11) 1K12,1 (Was) ' aber 2die 2,,geistlichen(Gaben und Dienste)/ vll. a.: 2,,(vom)Geist geleiteten(Christen) 'btbetrifft, „Brüder, (so) "will-ich nicht, ((dass))ihr un-"wiss(end sei)d)1. 1K10,1 || 1 wBd. des aci: 4euch un-"wissend 'lassien.

Ein wichtiges Beurteilungskriterium (12,2-3) 1K12,2 Ihr-"wisst, dass (ihr, al's)ihr (noch) ;Nationen(menschen)/ Heiden '-wart, '(wie (g...falls(auch immer) ihr-(ge)führt-wurdet), '-(ihr) "immer wieder) zu den 'd -stimm Sprach-losen ;Abgott(bildern/ Idolen) 'weg-(ge)führtfortgerissen-wurdet. || o.: Ihr-"wisst, dass, al's)ihr (noch) Heiden '-wart, '(so)wie (der)Fall eintrat, dasis ihr-(ge)führt-wurdet(ihr eucht-führen liebet), '(ihr) "jedesmal) zu den 'd -stimm Sprach-losen Abgott(bildern) 'weg-(ge)führtfortgerissen-wurdet. G4,8; 1Th1,9 **1K12,3** Darum '(mach)e-ich-' euch 'bekannt, dass nt-einer-niemand, "während er im ;Geist Gottes '-spricht, (mit Überzeugung) 'sagt: "(Dem)Bann(Übergebenes)* (ist/ sei) **Jesus!**"2, A13,45; 18,6; H6,6; 10,29 und nt-einer-niemand (mit Überzeugung) 'sagen "kann": "Herr (ist) **Jesus!**"3 (wn n)außer im -Heiligen ;Geist. J16,14 || 1+1 vgl. sprl. Mk8,30; 1Th5,3; Eh3,17. || 2 S A B C pc., P46 D G Ψ Mt Tr., (ak st. no))Jesus -als (dem) Bann(Übergebenes) "sagtbezeichnet. || 3 P46 S A B C pc., D F G Ψ Mt Tr., (ak st. no) (mit Überzeugung) 'Jesus (den)Herrn "heißten "kann.

Unterschiedliche Zuteilungen (12,4-7) 1K12,4 Es-"sind(vorhanden)gibt -aber dcAuseinander-n'ehmungen(unterschiedliche Zuteilungen) (von) ;Gnade(ngaben)* '1, R12,6-8; E4,7,11 -aber (es ist) ;der|selbe ;Geist; E4,4 **1K12,5** und 'es-"sind(vorhanden)gibt dcAuseinander-n'ehmungen(unterschiedliche Zuteilungen) (von) ,Diensten '1, 1K12,28 und (es ist) .der|selbe .Herr; **1K12,6** und 'es-"sind(vorhanden)gibt dcAuseinander-n'ehmungen(unterschiedliche Zuteilungen) (von) ;Wirkungen '1, (es ist) -aber .der|selbe .Gott1, 1K8,5-6

der⁴; die(s) ausnahmslos⁴; alles⁴. " (ständig)-wirk(isam)-(sein lässt)w/-intensiv)-wirken lässt in ;al-
len(Glaubenstreuen). E4,6 ||| 1 Trinität: Gott (V.6), Herr (V.5), Geist (V.4). **1K12,7** Jedem aber wird¹ die ;Offen-
barung des Geistes zum d ;sNutz-"bringenden" (ge)geben¹. 1K14,26; E4,12; 1P4,10

9 genannte Geistesgaben (12,8-11) (vgl. d. 9fache Frucht d. Geistes G5,22-23); vgl. R12,6-8 **1K12,8** :Denn 3.w(dem einen) zwar
wird durch den Geist¹ **1**. Wort (der), Weisheit" (ge)geben¹; 1K2,7 (einem)anderen aber Wort (der
) Erkenntnis 1K1,5; 13,2 gm(nach ;dem);selben Geist; **1K12,9** (einem)anderweitigen ([aber])S2 A C Mt Tr... (wird
) Glauben (gegeben) Jk5,15 in ;dem);selben Geist, (einem)anderen aber ;Gnade(ngaben) (der
) Heilwirkungen A19,11-12; G3,5 in (dem ;einen)1 ;Geist, ||| 1 A B pc... S C3 D F G Mt Tr... ;dem);selben. **1K12,10** (einem
)anderen aber ;Wirkungen (von) ;(Wunder)kraft(taten), A19,11-12; G3,5 (einem)anderen [aber] ,pro-
phetische Gab(e)Red(e), 1K14,1,3 (einem)anderen [aber] ,dcunterscheidende-(Be)urteilungen (der
) Geister; 1J4,1; vgl. 1K622,7 (einem)anderweitigen ([aber])S2 A C Mt Tr... (Verschiedene) 1; Arten/ Entstehungslini-
en (von)Zungen Sprachen, A2,4 (einem)anderweitigen aber 1, Übersetzung1 (der)Zungen Sprachen.
1K14,5,13,27 ||| 1 A D*: ;durchdringende)-ÜbersetzungAuslegung. **1K12,11** ;All- ;dieses⁴ aber ibe"wirkt ;d ;ein und ;de-
r];selbe ;Geist, ;(indem Er)jedem (in),eigener Artpersönlich "dcauseinander-"nimmtzuteil, gmso-,wie
Er"will/ -"(be)absichtigt". 1K7,7; R12,3; H2,4

Die Gemeinde als Leib des C-s (12,12-27) R12,4-5 **1K12,12** :Denn g'anz/eben-(dem)gemäß, ;w-wie der ;Leib
;einer "ist und viele ;Glieder "hat, aber ;alle die Glieder des Leibes1, " ;(ob)wohl sie ;viele
"-sind, ;ein ;Leib "sind: so auch der Christus. 1K12,27; 1K10,17; R12,4 ||| 1 P46vid S* A B C F G L P al... S2 D Ψ Mt Tr... ;d -ei-
nen Leibes. **1K12,13** " Denn in einem Geist "sind-wir "ja)auch .alle hinein in)einen ;Leib "-(ge)-
tauftr-worden1, A1,5; E4,4-5 ob-u-(seien es) Juden ob-u-oder Griechen*, ob-u-(seien es) .Skaven
ob-u-oder .Freie, G3,28 und wir"sind .alle (mit);einem 4Geist "-(ge)tränkt-worden2. ||| 1 Bm.** ||| 2 Bm.**
1K12,14 :Denn auch der ;Leib "ist nicht ein ;Glieder, sondern ;viele(Glieder). R12,4 **1K12,15** Wenn-ig...;falls
-der .Fuß 'sagen-(würde)?: "da weil 'ich nicht ;Hand "-bin, "bin-ich nicht aus(zugehörig zum) d
;Leib". ' nb(lm Gegensatz/ Unterschied zu) ;diesem(Behaupteten) "ist-er ('nt nt)trotzdem aus(zuge-
hörig zum) d Leib. **1K12,16** Und wenn-ig...;falls -das ;Ohr 'sagen-(würde)?: "da weil 'ich nicht ;Auge
"-bin, "bin-ich nicht aus(zugehörig zum) d ;Leib". ' nb(lm Gegensatz zu) ;diesem(Behaupteten)
"ist-es ('nt nt)trotzdem aus(zugehörig zum) d Leib. **1K12,17** Wenn -der ganze ;Leib .Auge (wäre), ?wo
(wäre) das ;(Ge)hör/ Hören? Wenn (er) ;ganz (Ge)hör (wäre), ?wo (wäre) der ;(Geruchs)sinn? **1K12,18**
JetztNun aber "hat d Gott -die ;Glieder "-(einge)setzt", ;jedes ;einzelne (von)ihnen im am d ;Leib,
R12,4 gmso-wie Er-wollte. 1K7,7; R12,3; H2,4 **1K12,19** Wenn aber " ;die-insgesamt ;alle(;Glieder) ;alles- ein
;Glieder wäre, ?wo (wäre) der ;Leib? **1K12,20** JetztNun aber (sind) -zwar viele ;Glieder (vorhanden),
;aber (nur) ;ein Leib. **1K12,21** " Es-"kann" aber das .Auge 'nicht " (zur) d ;Hand "sagen: (4, Bedarf
2deiner nicht "habe-ich)(Ich brauche dich nicht); und wiederum (kann) der ,Kopf// das Haupt (nicht
zu) 3den 3.Füßen (sagen): (Bedarf 2eurer nicht "habe-ich)(Ich brauche euch nicht); **1K12,22** sondern (in
) ;vielenoch viel-mehr die " ;Glieder des ;Leibes, (die) ;schwächer" (als ;unterer)-Anfang-" (zu sein)
" ;(in der)"Meintung stehenscheinen, "sind ;notwendig"; **1K12,23** und (von) 4w-denen wir-"meinen,
(dass sie) 4;unweniger-wert(geachtete) Glieder)des ;Leibes" seien, 3;diese :Um"-setzengeben-
wir -(mit)ü-berfließend(größerer 4,Wert(schätzung); und d ;unsere ;unanständigen/ un-schickli-
chen : "er)halten" (eine),ü-berfließend(sorgfältigere ,wohl-anständige Ausstattung; **1K12,24** d
aber ;unsere ;wohl-anständigen(Glieder) "haben (dazu) nkeinen ,Bedarf ". Jedoch d Gott
"hat" den ;Leib "zusammen-(ge)mischt (und dabei) ;dem 3;"Mangel(leidenden)1 ,ü-berflie-
ßend(größere ;Wert(schätzung) ;-(ge)geben, ||| 1 S* A B C pc... P46 S2 D F G Ψ 1739* Mt Tr: (ac st. ps, vmtl. gלב.)
3;"Mangel(habenden. **1K12,25** damit nkein ;(Zwie)spalt/ Spaltung)1 "sei" im d ;Leib, 1K1,10; E4,3 sondern "die
;Glieder) (4;das)4;selbe)einträchtig (zum Besten)für;einander " (ständig)-sorgen-(sollen/ können) " . E4,16;
H10,24 ||| 1 S D* F G L pm... (pl) ;Spaltung(en). **1K12,26** und wenn-u- "ein ;Glieder "leidet, (so) "leiden-" alle d Glieder
"smit, und wenn -(ein)1 ;Glieder "(ver)herrlicht-wird, (so) "freuen(sich) alle d Glieder "smit.
R12,15 ||| 1 S2 C D F G Ψ Mt Tr... S* A B 1739: -(ein). **1K12,27** Ihr aber ihr-"seid ;Christi ;Leib E1,23 und, (aus ;Teil)(einzeln
betrachtet), ;Glieder. 1K6,15; R12,5; E5,30

Von Gott eingesetzte unterschiedliche geistliche Dienste und Gnadengaben (12,28-31) **1K12,28** Und 4.wel-

cheeinige zwar 'hat' d Gott in der ,Gemeinde '(einge)setzt' ;erstens (als)Apostel, ;zweitens (als)Propheten, ;drittens (als)Lehrer, A13,1; E4,11 (darauf)sodann 4,Kraft(tat)en/ (Wunder)kräfte, (da-)rauf)sodann 4;Gnade(ngab)ien (der);Heil(wirkun)gen, 4,Hilfeleistungen/ (Sich anderer)-atAn-nehmen-, R12,8 4,Steuerungen/ Lenkung(stätigkeiten), R12,8 4;Arten (von),ZungenSprachen. **1K12,29** (Sind) netwa .alle Apostel? (Sind) netwa alle Propheten? (Sind) netwa alle Lehrer? (Sind) netwa .alle 1,Kraft(tat)en-(vollbringer)?) / (Besitzen) netwa .alle 4,(Wunder)kräfte?. **1K12,30** "Haben netwa .alle ;Gnade(ngab)ien '(der);Heil(wirkun)gen? "Sprechen netwa alle (in) ,ZungenSprachen "? :Durch(dringend)-übersetzen(Legen)) netwa alle 'aus? **1K12,31** "Bemüh't(euch)-' aber 'eifrig'/// "Eifert aber (um) 4die -d ;größeren1 ;Gnade(ngab)ien! 1K14,1,39 Und noch2 (einen) (gemäß ,Über'treiben)(weit darüber hinaus föhrenden) ,Weg 'A9,2; 13,10; 16,17; 18,25 24,14 *'zeige-ich euch: || 1 P46 S A B C pc., D F G Ψ Mt Tr., ;besseren. || 2 P46 D* F: wenn ;iretwas (einen) (gemäß Über'treiben)(weit darüber hinaus föhrender) ,Weg (ist), (so) -'zeige-ich (ihni) euch).

13 Das Hohelied der Liebe (13,1-13)

Ohne Liebe sind die Geistesgaben und auch die größten Opfer nutzlos (13,1-3) vgl. Jk2,14-20 **1K13,1** Wenn-(g...falls) 'ich (in) den ,ZungenSprachen der Menschen '1 und der Engel "sprechen-(würde), -aber ,Liebe nicht ich-"habe' / -'fest'hätte' / -'hätte'1, (so) "bin-ich-"(ein) ".schallendes .Kupfer(beck)en" "(ge)worden oder -(eine) ";gellend tönende ;Zimbel2. || 1 // a.: (n'icht = nicht will/ möchte): n'icht-'ich-"haben' 4(will) = (kj = will): n'icht ich-haben-(will)' -> n'icht möchte ich-"haben und gebrauchen-(wollen)'. || 2 metallenes Handbecken, gab gellenden Ton. **1K13,2** Und wenn-(g...falls) ich-' ,prophetische Gab)e/ Prophetie "habe' und ich-"weiß' die ;Geheimnisse *R16,25 ;alle(in ihrem ganzen Umfang) und (weiß) alle d ,Erkenntnis/ Wissen, und wenn-(g...falls) ich-' allen d ,Glauben "'habe', sodass (ich) Berge mum-"entständigenversetzen-'(kann), M17,20 -aber ,Liebe nicht ich-"habe'1, (so) "bin-ich nicht-'eines. G5,6 || 1 s. Anm. zu V. 1. **1K13,3** Und-wenn-(g...falls) ich-' alle d 'meine ;Besitztümer* (als)BissenSpeise(für die Armen)-(hingeb)e' und wenn-(g...falls) ich-' d 'meinen ;Leib '4(zweckbestimmt hin)-'gebe', damit ich-'rühmen-'(kann)'1, -aber ,Liebe nicht ich-"habe'2, (so) "'(bring)e-ich nt-'eineskeinen 4-Nutzen). || 1 P46 S A B pc., C D F G L aL.: (ft-ps-id) ich-"(k)ünft'ig-brennen gemacht'/verbrant'-werde; Ψ Mt Tr.,: (ft-ps-kj n. AGL) ich-"(k)ünft'ig-brennen gemacht'/verbrant'-werden-(kann/ soll)'. || 2 s. Anm. zu V. 1.

14 Hauptwesensmerkmale der Liebe (13,4-7) vgl. R13,8-10 **1K13,4** Die ,Liebe "(ist)-lang-mütig)* / "übt-Geduld / "wartet-geduldig1, sie-"verhält-sich'-gebrauch(sfähig)2, die Liebe "(ist) nicht 'eifersüchtig; [die Liebe] "'(gebärde)t-sich' nicht 'prahlerisch/ -großsprecherisch, Jk4,16; 1J2,16 'sie-"bläht-sich' nicht 4-(auf)/// 'sie-"bläste-sich' nicht 4auf, 1K8,1 || 1 wBd.: "(ist)-fern von-'Mütwillen) / -(Über)müt' / -L'eidenschaft / -U'nwille / Mut/Grimm/Zorn. || 2 / -mild* / -gütig / -redlich / -rechtschaffen/fr'undlich / wBd.: -(für den) Gebrauch(gut geeignet). || 3 S A C D F G Ψ Mt Tr.,: B 33 pc..- **1K13,5** 'sie-"(hande)lt nicht 'un-anständig / -unschicklich, 'sie-"sucht nicht 4-(zu erlangen / fordernd) ;die 2,ihrer-selbsteigenen(Interessen), 1K10,24 'sie-"(lässt)-sich' nicht 4-(zu)scharf(er/flink(er) Reaktion)-an-(stachel)n, -sie-"rechne't-' nicht das ;Üble/ Schlimme/ Arge 4(an), Sa8,17; L23,34; A3,17; 7,60; R13,10; 2T4,16 **1K13,6** -sie-"freut(sich) nicht aufgrundüber die 3,Un-gerechtigkeit, sie-"freut(sich)-' aber 'smit der 3,Wahrheit, P1,18 **1K13,7** ;alles-/ jeden(Menschen) "(über)dacht-sie (a.i.Sv.hält sie aus)1, vgl. 1Th3,1 ;alles-" glaubt-sie2, ;alles-" hofft-sie-(erwartend)3, 'unter ;allen(auferlegten Umständen) '1-"harrt-sie-(aus)4. || 1 ütr. Gb.: sie nimmt alles u. jeden unter die Bedeckung u. behält sie darunter, unter der sie sich selbst befindet, u. hält die Konsequenzen aus. || 2 // (in Bezug auf) jeden(Menschen) "(hat)-sie-(Glaubens)treue). K1,28-29 || 3 // (in Bezug auf) jeden(Menschen) "(hat)-sie-hoffende Erwartung. || 4 /// (in Bezug auf) jeden(Menschen) "bleibt-sie-unter(dem dadurch Auferlegten).

Die Liebe ist unvergänglich und überragend (13,8-13) **1K13,8** Die ,Liebe "(wird) niemals 4-(hin)füllig)/// "(kommt) niemals 4-(zu) Fall; ob-u'(seien es) aber ,prophetische Gab)en/Aussagien/ Prophezeiungen, sie-"werden-(in jeder))Beziehung-un-wirk(sam gemacht)-werden; ob-u'(seien es) ,ZungenSprachen, sie-"werden-aufhören 7 -zur)Ruh(e) kommen) / -ruhen; ob-u'(sei es) ,Erkenntnis, sie-"wird-(in jeder))Beziehung-un-wirk(sam gemacht)-werden. || 1 P46 S* A B C* pc., S2 C3 D F G Ψ Mt Tr.,: "(wird) niemals 4-aushin-füllig)/// "(kommt) niemals 4-ausvöllig-(zu) Fall. || Bm.** **1K13,9** -Denn aus (dem) ;Teil vom Ganzen) "erkennen-wir und aus (dem) ;Teil vom Ganzen) "(reden-wir-prophetisch) / "(legen-wir-prophetisch aus); **1K13,10** -aber al(s)dann-(g...falls)wenn ;das -;Vollkommene(kommt' / (ge)kommen-ist', 2 "wird das (aus (dem) ;Teil vom

Ganzen) (Bruchstückhafte/ Unvollständige) 'in jeder Beziehung-unwirk(sam gemacht)-werden. || 1 wBd.: das (qualitativ (und quantitativ))Vollendete/ (dem)Ziel Entsprechende/ (im)Ziel Befindliche. || 2 P46 S A B D* F G P Ψ al. -, D1 Mt Tr sy +; dann. || 3 Bm.** **IK13,11** Al's ich-' .unmündig/ (ein) .Unmündiger 'war', 'sprach-ich wie (ein) .Unmündiger, 'sann-ich wie (ein) .Unmündiger, 'rechnete'-ich/ 'stellte'-ich-Erwägungen an) wie (ein) .Unmündiger; al'ss' ich-' (ein))Mann '(ge)worden'-bin, 'habe-ich-', die(Eigenheiten/ Verhaltensweisen) des .Unmündigen (in jeder)Beziehung-'unwirk(sam gemacht)abgelegt. || 1 / 'betätigte-ich-(mein))Sinn(Empfinden, Denken und Wollen).

Ziel der Liebe ist Auf erkannt werden und Auf erkennen (13,12) **IK13,12** -Denn wir-"blicken j'etzt durchmittels (eines) ;S'piegel₁, in ;rätse(hafter Andeutung)/ Rätsel, dann aber (von)4;Angesicht zu Angesicht. Eh22,4 J'etzt "erkenne-ich (aus (dem)Teilt vom Ganzen))bruchstückhaft, dann aber 'werde-ich-auf(ge)nau, begründet und lückenlos gebietsumfassend)-erkennen', gmsow'ie auch ich-auf(ge)nau und wesenhaft)-erkannt'-worden'-bin. 1K8,3; G4,9 || 1 Der Metallspiegel d. Altertums zeigte nur ein dunkles, unscharfes Bild. **IK13,13** J'etztNun aber bleiben-"(für immer) ,Treu(e) Glaube(r) (Vertrauens-, Gehorsams-, Anhangs-, Ausschließlichkeits-, Gefolgschafts-, Bundes-, ...)treue, (gewiss erwartete) ,Hoffnung₁, ,Liebe, 1Th1,3 d ;diese ;drei Dinge); (die) ,größere(als die anderen)größte aber (von)diesen(Dingen) (ist) die Liebe. || 1 Bm.**. || Bm.: Glauben, Hoffnung, Liebe: vgl. K1,4-5; H6,10-12; 10,22-24.

14 Sprachenreden und prophetisches Reden im Vergleich (14,1-25) **IK14,1** Verfolgt-"(grundsätzlich und ständig) die ,Liebe; E5,2 "erstrebt-' a'uch 'eifrig die ;geistlichen(Gaben/ Wirkungen) Dinge), 1K12,31 viel mehrbesonders aber, auf-"dass ihr-"prophetisch redet'/ deuten-(könn)t! 1K14,39

Definition des Sprachenredens (14,2) **IK14,2** -Denn ,der(, der) ' (in einer) ,ZungeSprache "spricht, "spricht nicht (zu/ für)Menschen, sondern (zu/ für)Gott; A10,46 -denn nt-einerNiemand "hörtversteht vgl. sprl. Mk4,33 + A22,9 (es), (im)Geist aber "spricht-er ;Geheimnisse. *R16,25

Definition des prophetischen Redens (14,3) **IK14,3** Der aber, (der) "prophetisch redet, "spricht (zu/ für)Menschen (zur)4,Haus-(er)bauung) und (zum)4,(Her)be(rufen) // An(rufen)(Ermahnen/ Ermuntern) // be(istehenden)-RufZuspruch und (zur)4,Tröstung/ Ermutigung. || 1 wBd.: be(istehendes persönliches)-Mitteln/ -Zusprechen/ -Beraten.

Nur die ausgelegte Sprachenrede erbaut die Zuhörer – aber prophetische Rede erbaut noch mehr (14,13) **IK14,4** ,der (in einer)3,ZungeSprache "spricht, ,haus-(er)baut sich-selbst; ,der aber "prophetisch redet, ,haus-(er)baut (die) ,Gemeinde. **IK14,5** Ich-"w'ünschte(/ "w'ünsche/ "wollte)(1) aber, (dass) -4ihr 4.alle (in)ZungenSprachen "sprechen-(könn)t', 4M11,29 (noch) vielmehr aber, auf-"dass ihr-"prophe(tisch) redet'/redien-(könn)t'. -Aber ,größer (ist) der(, der) "prophetisch redet odals der(, der) (in)ZungenSprachen "spricht, außerhalbußer wenn netwa er-(es) durch(dringend)-"übersetzt'auslegt, 1K12,10 damit die ,Gemeinde ,Haus-(er)bauung) (in Empfang) 'nimmt'. || 1 In der 1p-si-pr sind hier id (Wirklichkeitsform) u. kj (Möglichkeitsform) formgleich (wie oft a. im Dt.), weshalb es grammat. uneindeutig ist, ob id o. kj gemeint ist. **IK14,6** Jetzt aber, ,Brüder, wenn-(g...falls) ich-' zu euch 'komme' (und) (in)ZungenSprachen "spreche, ;was 'werde-ich euch '-nützen, wenn-(g...falls) 'ich nicht (zu) ;euch '-spreche' / -sprechen- werde odentweder in/ imittels ,Ent'hüllung oder in ,Erkenntnis oder in ,prophetischer Rede oder (in) ,Einzellehre? || 1 vorw. iSv. Gelehrtes, Lehrinhalt. **IK14,7** Gleich(falls) (auch) die ;un-beiseiten/ seelleblosen [4,Ton "gebenden) Dinge)Musikinstrumente, ob-u-(sei) es .Flöte ob-u oder ,Harfe wenn-(g...falls) 'sie 'nkeinen ,dcUnterschied(liche)Stellung (in)den .L'autenTönen ' /-geben', ;wie 'wird-erkannt'-werden, ;das(, was) ;(ge)flötet'-wird oder ;das(, was) ;(ge)harft'-wird? **IK14,8** -Denn auch wenn-(g...falls) (die) ,Trompete (einen) ,un-deutlichen ,Ton 'gibt', ;wer 'wird-sich-' hzum .Kampf/ K'rieg 'vorbereiten? **IK14,9** So auch ihr, 'wenn-(g...falls) 'ihr durch die ,ZungeSprache/ Zunge(n)rede) 'nicht (ein) wohlgut-(bezeichnetes)verständliches .Wort/ Rede 'geb't', ;wie 'wird-erkannt'-werden, ;das(, was) ;(ge)sprochen'-wird? -Denn ihr-'werdet-(solche) sein(, die) hin (die) .Luft "sprechen. **IK14,10** 'Es-"sind vorhanden)gibt '(wenn es-(sich) ereignen-möge)(zum Beispiel) ;so-viele ;Arten (von) ,Stimmen/ Tönen/ StimmenSprachen ' in (der) .Welt, und nicht;-eines 1 (ist) ;stimmlos/ ;stimm(sprach)los. || 1 P46 S* A B D* F G P Tr al. -, S2 D2 Ψ MtL. +; (von) ;hören. **IK14,11** Wenn-(g...falls) 'ich nun ' /' die ,KraftBedeutung der ,Stimme/ StimmeSprache 'nicht 'k'enne', (so) 'werde-ich-' dem "Sprechenden (ein) .Barbar* 'sein' und der

„Sprechende in mir (meinen Augen) // für mich (ein). Barbar. **1K14,12** So auch ihr, weil ihr ‚Eiferer‘ (nach 2; Geisteserweisungen) // Geistesgaben-1“ seid, (so) ¹ „sucht! (zu erlangen) (strebt danach), auf- dass ihr-“ Überfluss habt“ (zur d. ‚Haus- (er) bau(ung) der ‚Gemeinde‘. 1K14,26; R14,19 **1** P 1175 pc... 2; geistli- chen/geist(gewirk)ent Dingen/ Gütern). **2** Al 5.Jh.) I 5.Jh.) pc, Ambrosiastier 366-384: ihr-“ prophetisch redet“. **1K14,13** Darum/ ((Eben)darum) S2 Mt Tr.. ¹ „soll: der(, der) <in einer ‚Zunge Sprache‘...“ spricht, ¹ „beten“, auf- dass er- (es auch)- durch (dringend): „übersetzen/auslegen- (kann)“! 1K12,10

Beten und Lobsingn mit dem Geist, aber noch mehr mit dem Denken (14,14-17) **1K14,14** {Denn} wenn- (g...falls ich- (in einer ‚Zunge Sprache‘ ¹ „bete“, (so) : „betet“ d 2; mein ; Geist, d aber mein ‚Denken‘ ¹ „ist unfrucht- bar. **1** 1 Bm.** **1K14,15** ;? Was ¹ „ist daher (zu beachten)? Ich- werde-beten“ (mit/ in) dem 3; Geist, ich- werde- (aber auch) beten“ (mit) dem 3. Denken; ich- werde-psalmenlobsingn (mit) dem 3; Geist, ich- werde- (aber auch) psalmenlobsingn (mit) dem 3; Denken. **1** 1 (2x) (S) B Ψ Mt Tr...; S A D S F G P aL... (aor-kj st. ft) Ich- (will/ kann/ darf/ werde) beten“. **1K14,16** Weil (Denn sonst), wenn- (g...falls du-“ segnest/ / -preisest (im] **Geist**, ¹ „wie“ wirdsoll der(, welcher) den ‚Dirz des ‚Laien/ Unkundigen‘ „h“ voll(macht) ausfüllt, ¹ ; das ‚Amen- (sagen 1C16,36; Ne8,6 aufgedr.) zu der dir(e)igenen ‚Dank(sagung), weil- (er) doch-wirklich ja nicht ¹ „weiß, ¹ ;? was du- sagst? **1** 1 S A B Ds P aL...; P46 F G Ψ 048 Mt Tr: (aor st. pr) du- (zu) segnein / (beginn)st/ - (ge)se- net- hast“. **1K14,17** Denn du ¹ „du-“ dankst zwar ¹ vortrefflich ¹, jedoch der ‚anderweitige‘ wird nicht ¹ „haus-“ (er) baut.“

Fazit: In der versammelten Gemeinde ist Sprechen mit dem Denken viel wertvoller als Sprechen in Sprachen (14,18-19)

1K14,18 Ich- danke d 1 Gott: ‚viel- mehr (als) ihr zalle :“ spreche-ich (in) ‚Zungen Sprachen‘. **1** 1 K L 326 614 629 al Tr (vgl) sa +: 2; meinem. **1K14,19** Jedoch in (einer versammelten) ‚Gemeinde“ will- (ich) lieber) fünf ‚Worte (mit) dem 2; meinem 3. Denken) ¹ „sprechen, damit ‚ich auch ‚andere ¹ „unterrichte/ ‘unterricht- (kann)‘, odals zehntausend Worte in (einer) ‚Zunge Sprache/ Zunge(n)rede“. **1** 1 S A B Ds (F G) P Ψ pc...; 048 vid Mt Tr d syn: (ge)leitet) durch d 2; mein 2; Denken.

Zeichenfunktion der Sprachenrede und Überführungsfunktion der prophetischen Rede (14,20-25) **1K14,20** ‚Brüder, ¹ „werdet nicht (klein)er- K(inder) (in) den ‚(Er)sinn(ungen)1, sondern (in/ gegenüber) dem ‚üblen(Wesen“ (ver)haltet(euch) un(mäßig, 1K3,1 (in) den ‚(Er)sinn(ungen) aber ¹ „werdet: ‚Vollkommene Er- wachene! R16,19; E4,13 **1** / (Ausprägungen u. Betätigungen) ent des) Sinns(Empfindens, Denkens u. Wollens). **1K14,21** Im d ‚Gesetz (= AT) ist steht-“ (ge)schrieben-“ w dass: ¹ „i) Durch ‚andersartig- zungendesprechende(Men- schen) und (id)urch (die) ‚Lippen (von) ‚Andersartigen Fremden) ¹ „werde- Ich- sprechen (zu) dem 3; die- sem 3. Volk, und auch- (so) werden- sie- (er) nicht“ hauf 2; Mich ‘hören“, ¹ „sagt (der) Herr. *Jes28,11-12*“ **1** S A B Ψ...; P46 Ds F G 1881 Mt Tr...; (id)urch/ mit) 3; andersartige 3; Lippen. **1K14,22** Sodass Somit ¹ „sind die ‚Zungen Sprachen hzu (einem) ‚Zeichen ¹, nicht (für) die 3. „Glaubenden, sondern (für) die 3. Un- gläubigen; A2,6-12 die ‚prophetische Rede(Gab)ie aber nicht (für) die 3; Un- gläubigen, sondern (für) die 3. „Glau- benden. **1K14,23** Wenn- (g...falls nun ¹ die ‚ganze ‚Gemeinde ¹ „zusammen- kommt“ auf ; das; selbe (ausgerichtet) und ‚alle ¹ „sprechen“ (in) ‚Zungen Sprachen, ‚aber und es- kommen- (er) Unkundige/ Laien oder Un- gläubige (her)ein, ¹ „werden- sie nicht ¹ „sagen, dass ihr-“ von- (Sinnen) seid) / - (in) Rasterei versetzt- (er) seid“? A2,13 **1K14,24** Wenn- (g...falls aber ‚alle ¹ „prophetisch reden/ (redien- (können)“, ¹ aber irgend(ein) Un- gläubiger oder (ein des Evangeliums) Unkundiger (her)ein- kommt, (so) wird- er- (her) von ‚allen ¹ „überführt“, wird- (her) von allen ¹ „h(ibe) urteilt; **1K14,25** ¹ ; die ‚verborgenen(Din- ge/ Gedanken/ Beweggründe) d 2; Seines ‚Herzens ¹ „werden- ; offenbar-, H4,12 und so ¹ „(wird er) auf (sein) ‚Angesicht“ fallen (und) wird- (sich) anerkenn(end niederbeugen) / - anbieten (vor) für) dem 3; Gott (und) ‚da(von) ver- künden, dass ¹ „d- ‚Gott wirklich in(mitten von) // in euch ¹ „ist *Jes45,14*“. Sa8,23 **1** 1 P46 S A B D* F G aL...; D2 Ψ Mt Tr...; und so.

Ordnungen für die versammelte Gemeinde (14,26-40)

Viele Brüder sollen Beiträge bringen (14,26) **1K14,26** ;? Was ¹ „ist daher/ also (zu beachten/ tun), Brüder?: Al- (dann) - (g...falls) Wenn ihr- zusammen- kommt“, 1K11,18,20 (so) : „hat ‚jeder 1 (einen) ‚Psalm/ (ein) Psalm Loblied, ¹ „hat (eine) ‚(Einzel)lehre, ¹ „hat (eine) ‚Enthüllung, ¹ „hat (eine) ‚Zunge Sprache/ Zunge(n)rede“, 1K12,8-10 ¹ „hat (eine) ‚Übersetzung; (dies) ‚alles- :“ geschehe: zur ‚Haus- (er) bau(ung). 1K14,12; 12,7 **1** 1 P46 S* A B pc...; S2 D F G Ψ Mt Tr latt sy +: (von) euch.

Die Ordnung für die Sprachenrede (14,27-28) **1K14,27** Wenn-^u irjemand (in einer),ZungeSprache "spricht, (so) gmjeweils zwei oder (das ,meiste)höchstens drei und (jeweils) (ein)4;Teil)nacheinander, und .einer 'soll-^rdurch(dringend)-"übersetzenauslegen. **1K14,28** Wenn-(g...falls) aber nkein .durch(dringend)-ÜbersetzerAusleger (da)'ist', (so) 'soll-er-"schweigen in (der versammelten),Gemeinde, (für/ zu)sichselbst aber soll-er-"sprechen und (für/ zu)3d 3Gott.

Die Ordnung für das prophetische Reden (14,29-32) **1K14,29** .Propheten aber 'sollen: zwei oder drei 'sprechen, und die .anderen 'sollen!-(es)dc(kritisch/ unterscheidend/ zweifelnd)-"beurteilen. 1. 1Th5,21 || 1 a.: -(es)beurteilend)-durch(gehen)-prüfen. **1K14,30** Wenn-(g...falls) aber (einem)3.anderen, (der)3 .hb-"(daisitz)'1, (etwas)ent'hüllt'-wird' / -wurde', 'soll der .erste 'sichschweigend zuhören. || 1 / (der)3-"(sonst immer nur)-hb(daisitz) (ohne etwas zu sagen). Bm.** **1K14,31** -Denn ihr-"könnt' (gm .ein(ze)n)(einer nach dem anderen) .alle "'prophetisch reden, damit .alle "lernen' / "lernen-(können)' und 'alle an-"(ge)rufen-(ermahnt, ermuntert und getröstet)-werden'. **1K14,32** Und (die);Geister/ Geistesgaben)- (der).Propheten Eh22,6 "'ordnen-sich' (den)Propheten 'unter'/// 'sind- (den)Propheten 'unter-(ge)ordnet'.

Das Schweigegebot und Redeverbot für Frauen in der versammelten Gemeinde (14,33-36) **1K14,33** -Denn nicht ' (ein Gott) der ,Un-gemäß-standordnung "'ist d Gott, sondern (des),Friedens. Ri5,33 Wie in allen d ,Gemeinden der .Heiligen **1K14,34** "'sollen! (die)-(2eure)Mt Tr.. Frauen) in den (versammelten und zentral zum Hören ausgerichteten)Gemeinden' 'sichschweigen, 'denn nicht ('wird-^l ihnen "'gestattet)'2, (zur Versammlung)'(zu)'sprechen, sondern sie-'sollen-sich'-unter-"ordnen3 ((den Männern)A, 1 gmsowie (es) auch das .Gesetz "sagt. 1M3,16; 4M12,10-15/ 5M24,9 || 1 1K11,3; E5,22,24; K3,18; IT2,11-12; T2,5; 1P3,15. || 1 Bm.** || 2 S A B (D F G) K a.l.; Ψ 1881 Mt Tr... (pe-ps st. pr-ps) 'ist-^l ihnen "'gestattet'-w. || 3 S A B pc...; (D F G) Ψ Mt Tr... (if st. il. gld.) (sie)'(sollen-sich)-unter-"ordnen. || Bm.** **1K14,35** Wenn 'sie aber irjetwas "'lernen' 'sichwollen, 'sollen-sie im .Haus dieihre eigenen Männer 'abefragen?; 'denn -es-"ist ;schändlich/ hässlich/ unanständig (für eine)3Frau, 1K11,6 ^l in (einer versammelten),Gemeinde ^l(zu)'sprechen. || 1 P46 S2 B Ψ Mt Tr...; S* Ac pc... (pr st. aor) "'lernen. || 2 Bm.** **1K14,36** Oder 'ist von euch das .Wort d Gottes 'aus-(ge)kommengegangen? Jes2,3 Oder "'ist-es hin(zu) 4euch 4.allein 'sichgelang?

Der Erkenntnisbefehl zum Herrngebot 1M3,16 (14,37-38) **1K14,37** Wenn irjemand "'meint' (in der)'Meintung anderer dafür gibt, (ein)Prophet '(zu)'sein oder (ein) .geistlicher(Christ), '1K2,15; 3,1; 'G6,1 'soll-er-auf der ganzen Linie)=(zielgerichtet, begründet und im Zusammenhang)-"erkennen1, 'dass (das,)4;w-was ich-^l euch "'(irgendwann)-schreibe2, ' (des)Herrn -.Gebot "ist'3. vgl. Mk8,38 || 1 Bm.** || 2 Bm.** || 3 P46 S2 B pc...; D2 Ψ Mt Tr lat sy sa: (des)Herrn -Gebote "sind. **1K14,38** Wenn aber irjemand (das) unnicht-"(er)kennt/ unver-"kennt, 'wird-er-(von Christus)unnicht-"(anerkannt) ¹*12,28 2. || 1 vmtl. a.: 'wird-er-"(in)Unwissenheit festgehalten' *2Th2,11. || 2 S* A*vid D() (F G) pc...; P46 S2 Ac B D2 Ψ 1881 Mt Tr sy: (il-ac st. id-ps) 'soll-er' es-'unnicht-"(er)kennen/ -unver-"kennen *Eh22,11.

Vorrecht für die prophetische und Freiheit für die Sprachenrede (14,39-40) **1K14,39** SodassDaher, -(meine) „Brüder, "(erstreb)t-eifrig; (das) "'prophetische Reden, '1K14,1 und :-(ver)wehrt! :nicht das "'Sprechen (in),ZungenSprachen! A19,6 **1K14,40** ;Alles- aber "'geschehe! wohlanständig und gemäßin (guter),Ordnung !. 1K16,14; K2,5

15 Das Hohelied der Hoffnung (15,1-58)

Grundtatsachen des Evangeliums (15,1-11) **1K15,1** Ich-"(mache)-^l euch aber 'bekannt, „Brüder, das ;Evangelium, wdas ich-^l euch '(als)Evangelium-(verkünd)et'-habe, G1,11 ;wdas 'ihr auch 'an-(ge)nommen-habt, in wdem 'ihr auch 'steht, **1K15,2** durch ,wdas 'ihr auch 'sich-(ge)rettet'-werdet, 1K1,21 '(wenn ihr-gmfest-"h'altet*)1, (mit)3;welchem 3.Wort(laut/sinn)/ Logos2 ich-^l euch ^l(das)Evangelium-(verkünd)et'-habe ^l, K1,23 außerhalb wenn netwa 'ihr bildhaftvergeblich 2K6,1 'gläubig)'(geworden)-seid. || 1 D*.c F G a b t v gms, Ambrosiaslter 386-384): ihr-(sei)d-"(verpflichtet) gmfest-"(zu)halten. || 2 Bm.** **1K15,3** -Denn ich-'habe-^l euch in ;erster(Linie)-/ ,ersten(Belehungen) 'b(zweckbestimmt über)-gebenliefert, ,wwas 'ich auch 'über-nommen-habe: 1K11,23 dass Christus weg-(ge)s'torben-ist (stellvertretend und sühnend)für d 'unsere ,Sünden R4,25; 2K5,15 (gemäß den)(in Erfüllung der) „(Gottes)schriften; Jes53,5-6; L22,22 **1K15,4** und dass Er-'begraben-worden-ist Jes53,9 und dass Er-"(aufer)weckt-worden-ist-^l (am)3d 3d 3dritten 3Tag 'n(und auferweckt bleibt) (gemäß den)(in Erfüllung der) „(Gottes)schriften; Ps16,10; 1M2,40; L24,46 || 1 Bm.** **Männliche Zeugen der Auferstehung Jesu (15,5-8)** **1K15,5** und dass Er-"(ge)sehen-wurde(von)/ -sicht(bar)-

'wurde(dem) 3 **Kephas**, L24,34 dan(ach) (von)3den 3Zwölfen1. Mk16,14; L24,36; J20,20; A1,3 || 1 D* F G latt syhm: (aus M28,16) Elfen. **IK15,6** (Darauf 'wurde-Er-(ge)sehen(von) / -sicht(bar) oben-auf(mehr als) 3fünf-hundert 3Brüdern auf-ein-mal, M28,17 ausvon wdenen die mehrerenmeisten -bis -jetzt "bleiben/(ver)weilen(noch am Leben sind), -ir-einige aber ((auch))S2 Ac Mt Tr.. '(ent)schlummert'-sind. **IK15,7** (Darauf 'wurde-Er-(ge)sehen(von) / -sicht(bar) dem) 3 **Jakobus**, dan(ach) (von)3den 3Aposteln 3allen; L24,50; A1,9 **IK15,8** :aber (als) ;letztem(Glied) (von);;allen, gleichsam/ ge'rade(so)-wie-w3 3der 3;Frühgeburti, 'wurde-Er-(ge)sehen' auch-(von)3mir. A22,18; 1K9,1 || 1 grch.: A(K-TRO)MA, wBd.: (Heraus(ge)bohrtes. Bm.**
Persönliches Zeugnis des Paulus (15,9-11) **IK15,9** :Denn ich ich-"bin der geringste der Apostel, 1T1,15 wder ich-" nicht .tauglich/ tüchtig/ (hin)reichend "bin, (ein)Apostel "(ge)rufen/genannt-"zu)werden, des-halb-daweil ich-" die ,Gemeinde d Gottes "verfolgt"-habe. A8,3 **IK15,10** :Aber (infolge der)(durch die) 3,Gnade Gottes "bin-ich, ,wwas ich-"bin; E3,7-8; 1T1,14 und d -2Seine Gnade d -4mir hgegenüber "ist nicht (als),leerer(Gnade)vergeblich" L-(ge)geben"-worden / w.-p.-Bd.: -zum)Werden gebracht"-worden, sondern (av)ü(ber)fließ(end) (mehr (als)2sie zalle 'habe-ich-(mich ermüdend)'(angestren)gt)2; 2K11,23 :aber nicht ich-, sondern die Gnade d Gottes, (die) smit mir (ist). 1K3,10; 2K3,5 || 1 D* b, Ambst: (als),armiselig(er) Gna-de. || 2 / (a)4;Ü(ber)fließ(end) Größ(eres (als)2sie zalle 'habe-ich-(mit ermüdender Anstrengung)'(er)arbeitet. **IK15,11** ob-u'(Sei es) nun ich, ob-u'(Seien es) jene: so/ (in)dieser Weise "herolden/predigen-wir, und so 'seid-ihr-gläub(ig) '(ge)worden und habt bis jetzt so geglaub(t) / 'habt-ihr-(von Anfang bis Ende)-(ge)-glaubt.

Die Konsequenzen der Leugnung der Auferstehung Jesu (15,12-19) **IK15,12** Wenn aber -(ge)herol-det/(ge)predigt"-wird, -dass **Christus** aus (den)(Ge)storbenen/ Toten "(aufer)weckt"-w-'ist, ?wie-(so)(mit welchem Recht) "sagen :ir-einige (in)mitten (von) euch, dass (es eine) ,hAuf(er)stehung (der Ge)storbenen nicht "ist gibt? A23,8 **IK15,13** Wenn (es) aber :nkeine ,hAuf(er)stehung (von)(Ge)storbenen "ist gibt, (so) "ist a'uch-" **Christus** 'nicht L-(aufer)weckt"-w; **IK15,14** wenn aber **Christus** nicht "(aufer)weckt"-w-'ist, (so ist) ' demnach [auch] d -2unsere ;Herold(s)botschaft 'leer(in)haltslos, (und) ,leer(in)haltslos auch d -2euer ,Glaube. **IK15,15** Wir-werden-" aber auch (als) .falsche-Zeugen d Gottes "(be)finden, daweil wir-" gegen d 2Gott "(be)zeugt"-haben, dass Er-" den **Christus** "(aufer)weckt/aufstehen gemacht"-hat, A13,30; 17,31 .wden)Er nicht L-(aufer)weckt"-hat, wenn-wirklich, demnach(wie manche sagen) v. 12-14, ,(Ge)storbene nicht "(aufer)weckt"-werden. **IK15,16** -Denn wenn ,(Ge)storbene nicht "(aufer)weckt"-werden, (so) "ist a'uch-" **Christus** 'nicht L-(aufer)weckt"-w. 1K6,14 **IK15,17** Wenn aber **Christus** nicht "(aufer)weckt"-w-'ist, (so ist) ' d -2euer ,Glaube 'vergeblich/ erfolglos/ sinnlos, (so) :seid-ihr noch in d -2euren ,Sünden. A13,34-38; R4,25 **IK15,18** Demnach "sind auch .die(, die) in -**Christus** "(ent)schlummert"-sind, L-weg"-verloren(gegangen). 1Th4,14 **IK15,19** Wenn "(wir)solche "sind, (die) "nur/ (allein) in(Bezug auf) d -dieses ,Leben inauf **Christus** "(ihre)"(Hoffnung gesetzt)-haben " , "sind-wir .erbärmlicher- / erbarm(ens)bedürftiger- (als)2alle (anderen) 2Menschen ".

Die Folgen der Auferstehung J-u für die Menschheit und die Engelmächte (15,20-28) **IK15,20** Jetzt aber "ist **Christus** L-(aufer)weckt"-w aus (den Ge)storbenen M28,6; 2T2,8; 1P1,3 (als),Erstling(isfrucht) der "(Ent)schlummerten"1. K1,18 || 1 P46 S A B D* F G P pc.: D2 Ψ Mt Tr sy: (der)Erstling der "(Ent)schlummerten "ist-Er-(ge)-worden.

Die Analogie zwischen Tod und Auferstehung, Sterben und Lebendiggemachtwerden (15,21-22) **IK15,21** -Denn weil-- doch-wirklich ja durch (einen)Menschen (der).Tod (kam), 1H2,17; 3,19; R5,12 (so) auch durch (einen)Men-schen (die),hAuf(er)stehung (der Ge)storbenen. **IK15,22** -Denn eben(so)-wie in dem Adam .alle(Menschen) weg"-s(terben)/ weg-(zu)Todie kommen, so/ (in)dieser Weise "werden auch in dem **Christus** .alle(Menschen) L-lebendig-(ge)macht"-werden. *J5,25 || Bm.**

3 Ordnungen des Lebendigmachens der Gestorbenen (15,23-24) **IK15,23** J'eder aber in derseiner eigenen ;zugeordneten Gruppe: (der),Erstling, **Christus**; A26,23 (darauf .die(, die) des **Christus** (sind) in/ ibei d -2Seiner ,An(wesen)seinheit/ An-seinkunft; 1Th4,16; Eh20,5 || Bm.** **IK15,24** dan(ach) das ;(End)ziel/ die (Voll)endung, 'Eh21,6 al(s)idann(-ig...falls)wenn Er-" die ,Regentschaft/ Königis(herr)schaft (s. Bm. z. A20,25) dem Gott und Vater "b(zweck)bestimmt über"-gibt'1, al(s)idann(-ig...falls)wenn Er-" jede ,(Rang)anfang(s)macht) und je-

de ‚Vollmacht// jeden (von ihr Bevollmächtigten) und ‚Kraft [†](in jeder)Beziehung-un-wirk(sam)ge-macht[†]-hat. || 1 P46 S A (B) D (F G) Ψ pc.; 1881 Mt latt Tr: (aor-kj st. pr-kj) 'büber'gibt/ 'büber'geben-hat'.

Das Endziel des Regierens Jesu (15,25-28) **IK15,25** ‚Denn [†]4Er [†]„muss“ regieren, b'is ‚w'ass [†]»Er-[†]alle d ‚Fein-de unter d [†]2Seine FüÙe [†](ge)setzt-hat'. Ps110,1[†] ‚Jes45,24-25; M22,44 **IK15,26** (Als) letzter ‚Feind [†]Jr31,16 [†]wird-[†]der ‚Tod [†](in jeder)Beziehung-un-wirk(sam gemacht)[†].1. ‚Jes25,8; *J5,25; 1T6,13; Eho20,14; 21,4 || 1 Bm.** **IK15,27** ‚Denn [†]»alles-[†] hat-Er-unter-(ge)ordnet unter d [†]2Seine ‚FüÙe. Ps8,7[†] E1,22; H2,8 ‚Aber al'sidann-ig...- falls wenn Er-sagt/ es-[†]heißt, dass ;alles- unter-(ge)ordnet-w-[†]ist, (so ist) ;offenkundig/ deutlich, dass [†]2der außerhalbusgenommen (ist), (der) -Ihm [†].unter-(ge)ordnet-hat ;die(s) ausnahmslos-[†]/ ;die-ausnahmslos ;alles-. **IK15,28** ‚Aber al'sidann-ig...falls wenn(es so weit ist, dass) [†]1 Ihm ;die-ausnahmslos ;al-les-[†] unter-(ge)ordnet-worden-[†]ist, E1,10; P3,21 dann [†]1 wird [auch] -der Sohn selbst [†]1-unter-(ge)ord-net-[†]werden dem, (der) [†]1 Ihm ;die-ausnahmslos ;alles- [†]3-unter-(ge)ordnet-hat, 1K11,3 damit [†]1 d ‚Gott [†]„sei“ [;die-ausnahmslos]1 ;alles- in 3.; allen/ 3; allem-. Eh21,6 || 1 S D2 F G Ψ 075 1881 Mt Tr: A B D[†] pc. -.

Alles geistliche Tun hat nur Sinn aufgrund der Auferstehungsgewissheit (15,29-34) **IK15,29** Weil Denn sonst, wenn es keine Auferstehung gäbe,) ;was [†]werden-[†]1 ‚die [†]1(Sinnvolles)tun, (die) [†]1.sich-[†]taufen lassen[†]7 [†]1(ge)tauft-[†]werden (zum Besten)für die[†]1 (Ge)storbene? Wenn (Ge)storbene überhaupt (ganz) allgemein) nicht [†]1(aufer)weckt-[†]werden, ;was warum [†]1(lassen) sich[†] auch(denn noch) [†]1-siewel-che-[†]taufen[†] (zum Besten)für sie? || 1 Bm.** || 2 P46 S A B D[†] F G K P Ψ al.; D2 Mt Tr syp boms: die (Ge)storbene. **IK15,30** ;Was Warum [†]1(schweben-wir auch wir [†]4jede [†]4Stunde [†]1(in)Gefahr? **IK15,31** (gm. Tag)Täglich weg[†] s'terbe-ich, so-wahr [†]4das [†]4eucht betreffende [†]4Rühen (vorhanden ist), [, ‚Brüder], ‚was ich-[†]habe in **Christus Jesus**, d [†]2Unserem Herrn. 1K4,9; 2K4,10-11 **IK15,32** Wenn [†]1ich (nur) gm'nach Mensch(enweise) [†]1-(gegen wilde)Tiere-[†](ge)fochten-habe in **Ephesus**, ;was (ist) (für)mich das ;Nutzen Bringende? Wenn (Ge)storbene nicht [†]1(aufer)weckt-[†]werden, (so) [†]1(wollen)-wir//lass[†]1[†] uns-[†]essen und (wollen)-wir-[†]trinken, denn morgen weg[†] s'terben-wir Jes22,13[†], **IK15,33** [†]1(Lasst[†]1-euch[†] n'icht [†]1-irrführen): [†]1(„Übler ‚Umgang-[†]) [†]1verdirbt-[†]1(Üble Unterredungen) [†]1verderben {4wohltuende/ milde* 4;Sitten} [†]1. || 1 Sprichwort gewordener Vers des athenischen Komödiendichters Menander (342-290 v.Chr.).

IK15,34 [†]1(Werdet[†]1 (in)gerechter Weise) [†]1ausvöllig-nüchtern und [†]1sündigt: n'icht [†]1-(länger/ weiterhin)! Ps4,5; E4,26 ‚Denn ‚Unkenntnis (betriffs) Gott [†]1-haben ireinige; zur ‚Respekt(gewinn)ung// zum Scheu(mach)en [†]1(spreche-ich(es)1 (zu)euch. 1K6,5 || 1 P46 S B D P Ψ pc.; A F G Mt Tr.: [†]1(sage-ich(es).

Gesetzmäßigkeiten der Auferstehung (15,35-50) **IK15,35** [†]1Es-[†]wird jedoch [†]1irjemand [†]1-sagen: ;Wie [†]1werden-[†]1 die (Ge)storbene [†]1(aufer)weckt? (In) ;was-für-einem [†]1Leib aber [†]1kommen-sie? **IK15,36** (Du)Unkluger/ Unsinniger! ;Was du du-[†]säst, [†]1wird nicht [†]1-lebendig-[†](ge)macht, wenn-ig...falls [†]1es n'icht [†]1-zuvor [†]1weg-(ge)storben-[†]ist. J12,24 **IK15,37** Und ;was du-[†]säst, nicht den ;Leib, (der [†]4 ;wer-den-wirdsoll, [†]1säst-du, sondern (ein) nacktes ‚Korn, (wenn es-(sich)ereignen-möge)(zum Beispiel) (vom)Getreide oder (von) ;ireiner der ;übrigen (Samenarten). **IK15,38** d [†]1-Gott aber [†]1gibt ihm (ein-) ;Leib, gmSo-wie Er-(ge)wollt-hat, und jedem der ;Samen (seinen) eigenen Leib. 1m1,11-12

IK15,39 Nicht alles ‚Fleisch (ist) ‚das ‚selbe Fleisch; sondern (ein) ‚anderes zwar (ist das) (der) ;Menschen, (aber (ein) ‚anderes (das) ;Fleisch (der) ;(Last)tiere/ w.: Erwerbstiere, (aber (ein) ‚anderes (das) ;Fleisch (der) ;(Be)flügelten/ (des-)Geflügels- (aberund (ein) ‚anderes (das) (der) ‚Fische. **IK15,40** Und (es gibt) ;auf-himmliche ;Leiber und ;airdische Leiber. Jedoch ‚andersartig zwar (ist) die ;Herrlichkeit// der ‚Gla'nz der ;auf-himmlichen, ‚andersartig aber ‚die der ;airdischen(Leiber); **IK15,41** (eine) ‚andere (ist) (die) ‚Herrlichkeit/ (der) ‚Gla'nz (der) ‚Sonne und (eine) ‚andere (die) ;Herrlichkeit (des) ‚Mondes und (eine) ‚andere (die) ;Herrlichkeit (der) ‚Sterne; denn (ein) ‚Stern { [†]1-unterscheidet(sich vorteilhaft) (vom anderen)2Stern)1 ian Herrlichkeit/ Gla'nz. || 1 / [†]1(isit- (von)cbesonderer-Tragweite) (im Vergleich zu einem anderen)2Stern/ [†]1(isit- (von)cbesonderer-Tragweite)(bedeutender/ wichtiger) vorzüglicher) (als ein anderer)2Stern. **IK15,42** So (ist) auch die ‚Auf-Auferstehung der (Ge)storbene: Es-[†]wird-[†](ge)sät in ‚Verderblichkeit/ Verderben/ Vergänglichkeit, es-[†]wird-[†](aufer)weckt in ‚Un-verderblichkeit/ Un-vergänglichkeit. **IK15,43** Es-[†]wird-[†](ge)sät in ‚Wert-los(achtung)/ Unwert(achtung)ehre, es-[†]wird-[†](aufer)weckt in ‚Herrlichkeit; P3,21 es-[†]wird-[†](ge)sät in ‚Schwachheit, es-[†]wird-[†](aufer)-

weckt in ‚Kraft; **1K15,44** es-¹wird-²(ge)sät-³(ein); (von der)Seele bestimmter/ seelischer ;Leib, es-¹wird-²(aufer)weckt-³(ein); (vom)Geist¹ bestimmter/ geistlicher Leib. Wenn es-¹(einen); (von der)Seele bestimmten)Leib ¹ist gibt, (so) ¹ist gibt-es auch (einen) ¹; (vom)Geist¹ bestimmten. **1K15,45** So/ (in)dieser Weise ¹ist steht auch ¹-(ge)schrieben-²w: »¹. Der .erste .Mensch, Adam, ¹wurde hzu ¹(einer); ¹lebend(ig)en, Seele ¹112,7⁴, der .letzte Adam hzu ¹(einem); ¹lebend(ig)-²machenden ;Geist. J5,21; R5,14; 8,11; 2K3,17 **1K15,46** Jedoch (ist) nicht ;(zu)erst das ;(vom)Geist¹ Bestimmte/ Geistliche¹, sondern das ;(von der)Seele Bestimmte/ Seelische², (da)rauf das (vom)Geist¹ Bestimmte¹. || 1 // der ;(vom)Geist¹ bestimmter Leib). || 2 // der ;(von der)Seele bestimmter Leib). **1K15,47** Der .erste .Mensch (ist) aus/ auszugehörig zu (der)Erde, (ist) .erdkrumig (aus)Erdkrumie bestehend; der .zweite Mensch¹ (ist) aus/ auszugehörig zu (dem)Himmel. J3,31 || 1 S* B C D* F G pc.; S2 A D1 Ψ Mt Tr... Mensch, der Herr; P46: geistliche Mensch. **1K15,48** .Derart wie der .Erdkrumige (ist), .so-beschaffen- (sind) auch die .Erdkrumigen; und derart wie der .Auf-himmliche (ist), .so-beschaffen- (sind) auch die .Auf-himmlichen. **1K15,49** Und gms^o, wie wir-¹(ständig)²(ge)tragen-³haben das ,Bild des .Erdkrumigen, 115,3 (so) (wer-)den-wir-¹(auch) ¹(ständig)²(tragen) das Bild des .Auf-himmlichen. R8,29 || 1 B1 Tr aL.; P46 S A C D F G Ψ Mt... (aor-kt st ft-ld) (wollen) sollen-¹wir-¹(auch) ¹(ständig)²(tragen). **1K15,50** Dies aber ¹erkläre-ich-(ausdrücklich), „Brüder, dass ,Fleisch und ;Blut (die)Regentschaft Gottes nicht ¹(er)werben ¹(können)“, 1K6,10; J3,3 a¹uch-¹ die ,Verderblichkeit/ Verderben/ Vergänglichkeit ¹nicht die ¹Un-verderblichkeit/ Un-vergänglichkeit ¹erbt.

Die Auferstehung und Verwandlung bei der Entrückung der Gemeinde (15,51-53) vgl. 1Th4,14-17 **1K15,51** ‚Sie-¹he¹, (ein); Geheimnis *R16,25 ¹sage-ich euch: {Nicht .alle 1 ² werden-wir-(ent)schlummern¹, 1Th4,15 ¹aber .alle werden-wir-(ver)ändert-²werden³}, P3,21 || 1 (Zur Rf. *alle nicht¹ vgl. 2K7,3); A: Nicht .die-ausnahmslos .alle. || 2 P46 B C* D* pc...; S A C2 D2 F G Ψ Mt Tr... +: zwar. || 3 B D2 Ψ 075 0243c 1881 Mt Tr sy co Hieronymus 1420lms; S C 0243* 33 1241s 1739 pc, Hieronymuslms (n. Tdf. 1865): Alle zwar werden-wir- nicht -(ent)schlummern¹, aber alle werden-wir-(ver)ändert-²werden; P46 Ac (F G): Nicht alle werden-wir-(ent)schlummern¹, nicht alle aber werden-wir-(ver)ändert-²werden; D* lat, Tertullian † n. 220) Ambrosiaslter 366-384) Speculum, Pseudo-Augustinus 5.Jh.): Alle werden-wir-hauf(er)stehen¹, nicht alle aber werden-wir-(ver)ändert-²werden. – Bm.: Der im Text angegebene Sinn ist sicher. **1K15,52** in (einem); un-(zer)schneidbarenteilbaren(Moment), in (einem) ;(Blick)w(urf)B(lick)be(wegung)1 (des)Auges) Augenblick, in/(in)folge)bei der letzten ,Trompete/// dem letzten Trompete(=signal); denn trompeten-¹wird-es(er)Er, und die (Ge)storbenen werden-(aufer)weckt¹/aufstehen gemacht-²werden² (als)Un-verderbliche/ Un-vergängliche, und wir wir-werden-(ver)ändert-²werden. 1Th4,16 || 1 S A B C D2 Ψ Mt Tr...; P46 D* F G pc...; ‚Se¹nen/ Neigen. || 2 P46 S B C Ψ Mt Tr...; A D F G P pc: werden-hauf(er)stehen¹. **1K15,53** Denn 4d ¹dieses ;Verderbliche/ Vergängliche ¹muss ;Un-verderblichkeit/ Un-vergänglichkeit ¹anziehen(†) und 4d ¹dieses ;Sterbliche/ w.: (E)ntd(=bare (muss) ¹Un-sterblichkeit ¹anziehen(†). 2K5,2-4; 2T1,10

Dank für die Auferstehungshoffnung (15,54-57) **1K15,54** Aber als(dann)-g...falls wenn d ¹dieses ;Verderbliche/ Un-verderblichkeit/ Un-vergänglichkeit ¹(an)ge(zogen)(†)-hat¹ und d ¹dieses ;Sterbliche ;Un-sterblichkeit ¹(an)ge(zogen)(†)-hat¹, dann wird-¹ das Wort ¹gesehen, das ¹-(ge)schrieben-²w-¹ist steht: »Hinab-(ge)trunken-Verschlungen-worden-ist der .Tod hini zum); ¹Sie(ges)ergebnis. Jes25,8⁴ **1K15,55** »Wo (ist), (o)s.Tod, 2dein d ;(Sie(ges)ergebnis)? Wo (ist), (o)s.Tod, 2dein d ;Stachel/ (An)stachel(=des) (i)S.V. Antrieb)?! Hos13,14⁴ *J5,25 || 1 P46 S* B C pc...; S2 Ac Ψ Mt Tr... Stachel? Wo (ist), (o)s.Hades¹, 116,18 2dein d ;(Sie(ges)ergebnis)? **1K15,56** Aber der ;Stachel des .Todes (ist) die ,Sünde, R5,12; 7,9-11 die ,(Kraft)quelle) der Sünde)1 aber das .Gesetz(=sbündnis-/prinzipi). R5,20; 6,14; 7,8,13 || 1 d.h. was die Sünde erregt u. antreibt R7,8-9. **1K15,57** d ¹Gott aber (sei), D¹ank*, 3der uns 3¹ gibt das ;Sie(ges)ergebnis durch d ¹unseren Herrn Jesus Christus! R7,25

Die Konsequenz für die Lebenspraxis (15,58) **1K15,58** Sodass/Daher, 2meine -(ge)liebten „Brüder, ¹werdet¹ .fest)st(itzend-¹, 1K16,13; P1,27; 4,1; 2Th2,15 .un-mitbewegbar¹, ¹über den vorherigen Stand hinaus wachsend- in dem ;Werk des Herrn allezeit, ¹weil ihr ¹wisst, dass d ¹zeure .ermüdende Anstrengung nicht .leervergeblich ¹ist im Herrn! 2C15,7 || 1 vgl. 1K67,21 Ja Khf! N¹ er-wird-fest) hinstellen.

16 Anordnung über Sammlungen (für die Gemeinde in J-lm) (16,1-4) vgl. G2,10; A11,30; 12,25; 24,17; R15,25-26; 2K8,1-15; 9,1-15 **1K16,1** (Was) ¹aber die ,(Geld)sammlung d hfür die .Heiligen ¹betrifft: A11,29-30 Eben(so)-wie ich-

(es als)durch(gehend gültig)-(ange)ordnet-habe (für)s3die/ 3den 3, Gemeinden des von ,Galatien, so/ (in idieser Weise) *sollt-ihr auch ihr -(es)machen! 2K8,7,11 **IK16,2** gmAm ,einentersten ,Tag) (der 2;Sabbat(periode)Woche L24,1 *setze!lege (ein) jeder (von)euch bei sich-selbst -(zurück) (und)...speichere (nach dem,)4;was 4jr wenn-(g...falls(auch immer) er-(an)wohngutem-WegErfolg-(hat)t, damit n'icht)erst)dann, als(dann)-g...falls(wenn ich-(komme', ,Geld)sammlungen "geschehen'.

IK16,3 als(dann)-g...falls(Wenn 'ich aber -(an-(ge)wordengekommen-bin', 'werde-/will-i-ich (die,)4.welche wenn-(g...falls(auch immer) ihr-(für)bewährt-(haltet)// -(ge)prüft-habt', (bevollmächtigt))durchmit ,Briefen 4.diese -(senden, (dass sie) d)eure ,Gnade(nerweisung)* hnach ,Jerusalem 'weg'bringen. A11,30; 2K8,19 **IK16,4** Wenn-(g...falls 'es aber ,würdig(der Mühe wert) -(ist', ,desdass auch-4ich "(hin)gehe' (so) 'werden-sollen-sie zusammen(mit mir)-gehen. ||| 1 // wBd. des aci: auch-amich gehen-(zu lassen).

Reisepläne des Paulus (16,5-9) **IK16,5** Ich-(werde-) aber zu euch 'kommen, als(dann)-g...falls(wenn 'ich--durch ,Makedonien -(ge)kommen-bin'. ' Denn)durch 'Makedonien -(komme-ich; A19,21 **IK16,6** zu-(gegen von)bei euch aber 'werde-ich 4;(wenn es sich)trifft(nach Möglichkeit) -(da)bei verweilen A20,3 oder auch 'werde-ich-büberwintern, damit ihr mich ihr-vor(an)-sendet geleitet, R15,24; 2K1,16; 3J6 w'o(hin) wenn-(g...falls(auch immer)/ wenn-(g...falls(es so weit ist) ich-"gehe'; **IK16,7** :denn 'ich-"will euch jetzt 'nicht im ,Vorbeiweg(Vorbeigehen/ Durchreise) "sehen, denn ich-"hoffe, 'ireinige .Zeit -zbei-euch a"(zu)bleiben, wenn-(g...falls der Herr (es)gestattet'. 1K4,19 **IK16,8** Ich-(werde-) aber 'arbleiben in ,Ephesus, bis ,d ,Pfingsten, A19,1 **IK16,9** 'denn '(keine) ,große und ,wirk-isame) 'Tür 'ist mir -(ge)öffnet', A14,27; 2K2,12; K4,3; Eh3,8 und (es sind) -viele "Wider-"liegende'(sacher/streitende). 2K1,8

Mitteilungen über Mitarbeiter (16,10-18) **IK16,10** Wenn-(g...falls aber :Timotheus (zu euch) 'kommt', 1K4,17 (so) "(hab)t(im)Blick)tachtet darauf, auf=dass 'er(sich) unohne-Furcht -(werden(bewegen)/ entfalten)- (kann)' zu(gegen von)bei euch! ' Denn 'er-"arbeitet' 'dasam ;Werk des Herrn ' wie auch-ich. R16,21 **IK16,11** (in)irNiemand '(sollte') -ihn daher -(für)nichts)tachten. IT4,12 'Sendet-vor(an)Geleitet 1K16,6 -ihn aber in ,Frieden, auf=dass er-(zu mir 'komme'! -Denn ich-"(er)warte' ihn (zusammen) mit den(anderen) Brüdern. **IK16,12** (Was) ' aber)den 2Bruder 2Apollos 1K1,12 "betrifft, (so) 'habe-ich '4ihm 4;viel-eindringlich/ 4;vielfach/- vieler Male) "an-(ge)rufen(zu)geredet', auf=dass er-(:mit den Brüdern) zu euch "kommen-(möge); und :es-war jedenfalls(durchaus nicht (sein) ;Wille, auf=dass 'er jetzt -(komme', er-wird- aber 'kommen, als(dann)-g...falls(wenn er-wohlpassende-Gelegen(heit))findet'.

Allgemeine Ermahnung (16,13-14) **IK16,13** Wacht-"(ständig), M24,42; A20,31; 1P5,8 "steht=fest in der ,Glaubens-treue; 2K1,24; G5,1; P4,1 "(zeigt/|erweist)-euch-mannhaft), "(werdet/|)scheid-(Lenkungs- und Kontroll-)gewalt(habend)! E6,10 ||| 1 / (werdet/|eures Verantwortungsbereichs)mächtig/ (lassit)-euch-mächtig(machen) der von Gott gestellten Aufgaben. **IK16,14** ;Alles* (bei)euch/ (von)euch(was ihr tut) 'soll' in ,Liebe -(ge)schehen! 1K14,40; K3,14; 1P4,8

Ermahnung zur Unterordnung und Anerkennung von Mitarbeitern (16,15-18) **IK16,15** Ich-an-"rufe(bitte und ermahne) -euch aber, Brüder: Ihr-"k'ennt das „Haus (des)Stephanas 1, 1K1,16 dass er-(ein/ der),Erst-ling des von ,Achaja "ist R16,5 und (dass) 'sie- (= er u. die Seinen) 'sich--selbst hin (den) ,Dienst (für)s3die 3Heiligen -(eing)eordnet-haben'; H6,10 ||| 1 P46 S* A B C2 P Mt Tr... S2 D pc. +: und (des)Fortunatus, C*vid F G pc. +: und (des)Fortunatus und (des)Achaikus. **IK16,16** (ich ermahne euch,) auf=dass auch ihr ihr-euch-" d .solchen/ den so-beschaffenen 'unter-"ordnet' und)jedem, 3der 3-smit-"arbeitet-"wirkt und 3-"(sich ermüdend ab)müht. P2,29; 1Th5,12 **IK16,17** Ich-"freue(mich) aber aufgrund/über die ,An(wesen)-seinheit/ An-seinkunft (des)Stephanas und 2Fortunatus und 2Achaikus, dadenn ' .diese haben-' (den euch(betreffenden/ eurigen Mangel)(eure Abwesenheit) 'hf-voll-(gemacht)(ausgeglichen/ ersetzt). P2,30 **IK16,18** -Denn sie-haben- den meinigen -und -d)euren ;Geist (zum)Aus-ruhen)gebracht/ -er-quickt. Pm7 "(Erkennt-) daher d .solche// die so-Beschaffenen 'aufgrund genauer, begründeter und umfas-sender Kenntnis an)! P2,29; 1Th5,12

Grüße (16,19-22) **IK16,19** Es-"grüßen' euch die ,Gemeinden)von ,Asia. Es-"grüßen' euch :4;viel-(mals)-/ 4;vielfach(lich im Herrn ,Aquila und ,Priska 1 A18,2 samt 3,der (auf)')ihr- 4.Haus 'bezogen(en) 3Gemeinde 2, R16,3-5 ||| 1 (P46) S B P pc... C D F G P Mt Tr... Priszilla. 2 D* F G it vgl +: bei welchen 'ich auch 'gastlich;"be-treut/-werde. **IK16,20** Es-"grüßen' euch die „Brüder .alle. 2K13,12; T3,15 'Grüßt'! .einander mit -heiligem

;Lieb|kostungKuss! R16,16 **1K16,21** Der ‚Groß mit ‚sder ‚3, ‚meinigen, ‚(des) **Paulus**, ‚3, ‚Hand. G6,11; K4,18; 2Th3,17
Das Anathema bei fehlender Freundschaft zum Herrn (16,22) **1K16,22** Wenn irjemand ‚den ‚Herrn (nicht
 (id)(wirklich/ tatsächlich)- ‚(be)freundet)1, ‚z.B. ‚M25,24; ‚H12,15, vgl. ‚J15,14 u. ‚Eh3,19 "sei-er ‚(dem) ‚Bann/ Übergebe-
 nes)*! G1,8-9; vgl. M18,31 **MARANA Tha!** **1** / -als) ‚Freund betrachtet und behandelt. **2** aram.: MaRaNa^a Ta^a, ü.: **un-**
ser-Herr, komm!, so vmtl. P46 S A B* C D* P 33; B2 D2 G*vid K L Ψ Tr aL.: MARAN ATHA^a, aram.: MaRaN^a aTa^a, ü.: **unser-Herr ist-ig-**
kommen. **3** Bm.**

Segenswunsch (16,23-24) **1K16,23** Die ‚Gnade des Herrn **2Jesus** 1 (sei) mit euch! R16,20 **1** **1 S* B 33 pc** sa -, S2
 A C D F G Ψ Mt Tr.. +: 2 Christus. **1K16,24** d ‚2Meine ‚Liebe (ist) mit ‚2euch allen in **3Christus 3Jesus!** 2K11,11
 ((Amen!))1 **1** **1 S A C D Ψ Mt Tr.;** NA27 B F pc. -.

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die) ‚Korinther A1 S A B* C (D* F G Ψ) 33 81 pc **1** zAn (die) ‚Korinther A1 ‚wurde-(ge)schrieben von
 Ephesus (aus) B1 P (945) pc **1** (+ ‚des) ‚Apostels ‚Paulus Brief 1175 a) zAn (die) ‚Korinther A1 ‚wurde-(ge)schrieben von Philippi (aus)
 (und überbracht) ‚durch Stephanas und Fortunatus und Achaikus und Timotheus (+ her-von Paulus und Sosthenes 104) D2 075
 1739 1881 Mt **1** 0121 629 630 1505 2464 pc -.

zAn (die) ‚Korinther B 2

v. Paulus ca. 57 (56/57 o. 54/55) in Makedonien (o. Achaja) Bm.**

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) **2K1,1** **Paulus**, Apostel **Christi Jesu** (bewirkt) ‚durch
 (den) ‚Willen Gottes, 1K1,1 und **Timotheus**, A16,1; P1,1; K1,1; 1Th1,1; 2Th1,1; 1Ti,2; 2Ti,2 der Bruder, ‚3der ‚3,Gemeinde*
 d Gottes, ‚3die ‚in ‚,Korinth A18,1 ‚3, ‚ist, ‚zusammen(mit) ‚:allen d Heiligen, ‚3die ‚1 in ‚allganz d ‚,Achaja
 ‚3. ‚sind: **2K1,2** ‚Gnade* (sei) euch und ‚Friede von Gott, ‚2unserem Vater, und (dem) ‚2Herrn
2Jesus 2Christus! R1,7

Dank für Gottes Trost und Rettung (1,3-11)

Gott gibt beistehenden Zuspruch in Bedrängnissen (1,3-7) **2K1,3** ‚(Ge)segnet/ (Ge)priesen (ist/ sei) der Gott Ps68,36
 und Vater d ‚2unseres Herrn **Jesus Christus**, E1,3; 1P1,3 der Vater der ‚mitfühlenden Reg)ungen/ Mit-
 leidtsbetätigungen und Gott allen ‚beistehenden)-Rufszuspruchs, 2K7,6 **2K1,4** der ‚4uns ‚beiste-
 hend)-ruffzuspricht/ ‚an-ruff(ermuntert und tröstet) abei/ aufgrund) all d ‚2unserer ‚(Be)drängnis, Ps94,19
 hin(führend zu) ‚dem(Ziel, dass) ‚1 ‚4wir ‚4.denen beistehend)-ruffenzusprechen) ‚können! (die) in
 aller(lei)) jeder(Art von) ‚(Be)drängnis (sind), durch den ‚beistehenden)-RufZuspruch, (durch
 ‚2,wden wir- ‚selbst- ‚beistehend)-ruffenzugesprochen- werden her-von d Gott. **2K1,5** daDenn
 gmSo, ‚wie ‚1 die ‚Leiden des **Christus** (sich) ‚überreichlich ergießen- hauf uns, 1K4,11 so (er-
 gießt) (sich) durch den **Christus** ‚1 auch d ‚2unser ‚beistehender)-RufZuspruch ‚überreichlich).
2K1,6 ‚Aber wenn- ‚wir- (be)drängt/ ‚drang(salier)t- werden, (so ist es) (zum Besten) ‚für d ‚2euren ‚bei-
 stehenden)-RufZuspruch und (eure) ‚Rettung; (u)nd-wenn wir-beistehend)-ruffenzugespro-
 chen- werden, (so ist es) für d ‚2euren ‚2beistehenden)-RufZuspruch, ‚2der ‚2 ‚sich- (als) ‚wirk- ‚isam-
 (erweis)t/ ‚2sich- ‚intensiv)- ‚auswirkt (in {ausharrenden) ‚(Bleiben-unter ‚2den) ‚2selben) 1; ‚2Leiden,
 ‚2,w- ‚die auch wir ‚leiden)2. 2K4,15; P1,29 **1** / (Dan)unter-bleiben(geduldigen Ertragen) ‚2der ‚2selben. **2** **2** Tr: ‚2die
 ‚2 ‚sich- (als) ‚wirk- ‚isam- (erweist) (in {ausharrenden) ‚(Bleiben-unter ‚2den) ‚2selben ‚2Leiden, ‚2welche auch wir ‚leiden; u)nd-
 wenn wir-beistehend)-ruffenzugesprochen- werden, (so ist es) für d ‚2euren ‚beistehenden)-RufZuspruch und (eure)
 ‚Rettung. **2K1,7** Und d ‚2unsere ‚(gewiss erwartete) ‚(Hoffnung) ‚für ‚:euch (ist) ‚befestigt/ ‚bestätigt, ‚(da wir
)w- wissen, dass, wie ‚ihr ‚Gemeinschafter/ gemeinschaftliche Anteilhaber) ‚- ‚seid der ‚Leiden, so auch
 des ‚beistehenden)-Rufszuspruchs.

Gott rettet aus Todesgefahr (1,8-11) **2K1,8** ‚1 Denn wir- ‚wollen ‚4euch ‚nicht) (in) ‚(Un)kenn(tnis) lass)en, Brü-
 derGeschwister, 1K10,1 (zum Besten) (für) (im Interesse der Nutzenanwendung) d ‚2unserer ‚(Be)drängnis,
 ‚2die (uns)2 ‚2 ‚entstanden- ‚ist in d ‚Asia, 1K16,9; vgl. Eh1,4 dass (gemäß) ‚(Über-treiben)(im Übermaß), über
 (unsere) ‚Kraft (hinaus), wir- (be)schwert)- worden- sind, (sodass) ‚4wir (aus)serordentlich)völlig-gang-
 losratlos- ‚wurden) auchsogar (betreffe)s ‚des) (Über)lebens)3. **1** **1** P46vid B Ψ Mt Tr.; S A C D F G P pc.: be-
 treffe)s. **2** **2** S* A B C D* F G P Ψ aL.; S2 D1 Mt Tr.; 3uns. **3** **3** / sodass (es) ‚ausvöllig-gang-losausweglos- (werde)n- (musste) (für)
 4uns, auch(nur) ‚des (am) ‚Leben- (zu) bleiben). **2K1,9** (Und nicht nur das, ‚sondern (wir) ‚selbst- ‚wir- hatten

in sich-uns-selbst 2K4,10; 6,9; 11,23 (schon) den ;Bescheid des .Todes ¹-(er)halten, damit ¹wir nicht ¹(gegründet)auf ³sich-uns-selbst¹ .-Vertrauende- ¹sein-(sollen) ¹, sondern (gegründet)auf ³d ³Gott, (der ³-¹ die .(Ge)storbenen ¹(aufer)weckt /-¹aufstehen macht); R4,17 **2K1,10** .wder ¹uns aus so- großer .Todesgefahr) (ge)borgen¹ /in ¹(Schutz) genommen¹-hat ¹ und bergen¹-wird; hauf wlnn ha- ben-wir-¹(unsere)Hoffnung gesetzt, [dass] ¹Er auch noch(weiterhin) ¹(uns)bergen¹-wird; Ps34,20; 2T3,11; 4,18 || 1 P46 S B C P pc.; D2 F G M Tr. (pr st ft) ¹immer wieder-birgt¹. **2K1,11** ¹2 .(wenn/ indem)¹ auch zhr :{mit }dem :3, **Flehen*** (stellvertretend und zum Besten)für uns ¹sgemeinsam-unterstützend mit¹-wirkt, R15,30; P1,19; K4,3 damit aus(dem Mund) vieler ;AngesichterPersonen (die h 4uns (zuteil gewordene));Gna- denhilfe* durch .viele()dank(end gepriesen)-werde¹ (stellvertretend und zum Besten)für uns2. || 1 / die ¹(durch(die Fürbitte von) vielen) h uns (zuteil gewordene) Gnadenhilfe¹. || 2 P46* B D2 F K P pm.: euch.

Verteidigung gegen unberechtigte Vorwürfe (1,12-2,4) Die Lauterkeit des Paulus (1,12-14) 2K1,12 .Denn ¹d ²unser (Grund zum),Rühen ¹ist, dieser: das ;Zeugnis d ²unseres ,sGewissens, A24,16 dass in ,Ein-fachheit/ ohne Hintergedanken1 und ,Aufrichtigkeit/ L'auferkeit d Gottes2, 2K2,17 [und] nicht in ,(vom)Fleisch¹ bestimmter/ (der Art des)Fleisches verhalteter/ fleischlicher ,Weisheit, 1K2,13 sondern in (der) ,Gnade Gottes wir-(uns)verhalten¹-haben in der .Welt, (in besonders)überfließendem Maß) aber zu(gegen von)bei euch. 1Th2,10 || 1 S2 D F M Tr lat sy; P46 S* A B C K P Ψ pc.: ,Heiligkeit. || 2 = Ein-fachheit und Aufrichtigkeit, die()von ¹d Gott (gefordert, gegeben u. anerkannt wird). **2K1,13** .Denn nichts) ;anderes¹ (schrei- ben-wir euch)(meinen wir mit dem, was wir euch schreiben), sondern odals ;w-was ihr-(darin)lest oder auch ihr-(daraus)aufgenau¹-erkennt; ich-¹hoffe aber, dass ¹ihr bis(zum) ;End(e)/ Ziel ¹-aufgenau-erkennen¹-werdet, **2K1,14** gmsowie ¹ihr :{uns vzum ;Teil} auch(schon) ¹-aufgenau-er- kannt¹-habt, dass(nämlich) ¹wir ²euer ;Ruhm(eszeugnis) ¹-sind, 2K5,12 g'anz/eben-(dem)gemäß, - ;w-wie auch ihr ²unser (Ruhm seid) ian dem ,Tag des {2unseres) Herrn **Jesus**. 1K1,8; 2K7,4; P2,16; 1Th2,19 **Innere Gründe für die Reiseplanung des Paulus (1,15-2,4) 2K1,15** Und (in) diesem ¹d ,Überzeugt¹ sein/ Vertrauen (be)absichtigte¹-ich frühervorher zu euch ¹(zu)kommen, 1K4,19 damit ¹ihr (eine) zweite ,Gnade(n- erweisung) ¹(er)hietet, || 1 Sc B L P al.; Freude. **2K1,16** und düber euch durch¹(zu)kommenreisen i- hnach ,Makedonien und wieder von Makedonien zu euch ¹(zu)kommen und her- von euch ¹ (zur Weiterreise)hnach d ,Judäa ¹vorkan¹(ge)sandt-geleitet¹(zu)werden. 1K16,5-6 || 1 A D* F G P 365 pc br: weghin¹(zu)kommengehen. **2K1,17** ¹Habe-ich¹ nun, ¹(indem ich ¹)dies ¹(be)absichtigte¹, demnach nicht-ir(twa (in) der ,Leichtfertigkeit ¹(ge)braucht¹gehandelt? Oder ;w-was ich¹-beschließe /-¹(berat- (schlage und beschließe), ¹beschließe¹-ich (das) gemäßnach (dem)Fleisch ¹, damit ¹bei mir ;das "Ja Ja" auch (zugleich) das "ntNein ntnein" ¹-sei¹wäre? M5,37 || 1 P46,99 S A B C F G Ivid P al.; D Ψ M Tr.: ¹(berat- (schlagtie). **2K1,18** ¹d .Gott aber (ist) ¹.treu (und bürgt dafür), dass d ²unser .Wort ¹d zan euch nicht ¹ Ja und ntNein (zugleich) ¹ist)2. || 1 P46 S* A B C D* F G P pc.; S2 D2 Ψ M Tr b sy; (ge)wordengewesen¹-ist. || 20.: (So wahr) ¹ aber d Gott ¹treu (ist) dass: d ²unser Wort d zan euch ¹-ist nicht Ja und ntNein (zugleich). **2K1,19** ¹Denn der ¹Sohn d Gottes ¹, **Jesus Christus**, der in(mitten von) euch durch uns ¹-(ge)predigt¹/(ge)heroldet¹- worden¹-ist, A9,20 durch mich und **Silvanus** und **Timotheus**, A18,5 ¹wurde nicht Ja und(zugleich) ntNein, sondern ¹in Ihm ¹ist¹ (das)"Ja" ¹(ge)worden¹/"geschehen¹-(mit fortdauernder Auswirkung). **2K1,20** .Denn (so)viele¹-wie ,Verheißungen Gottes (es gibt), in Ihm (ist) ;das Ja, (darum auch durch Ihn) ;das Amen, Eh3,14 d Gott zur ,(Ver)herrlichung durch uns. || 1 S A B C F G P Ψ pc.; D2 M Tr syh Ambst: und in Ihm. **2K1,21** ¹Der ¹ uns ¹aber zusammen mit) euch ¹-"befestigt hin(gewandt zu) **Christus** R16,25 und -uns ¹-(ge)salbt¹-hat, (ist) Gott, 1J2,20 **2K1,22** der :uns auch ¹-(ver)siegelt¹-hat 2K5,5; E1,13; 1Th4,8 und ¹ das .Angeld// die Anzahlung des ;Geistes (d.h. der Geist ist das Angeld) in d ²unseren ,Herzen ¹(ge)geben¹- hat. R5,5; 8,16.23 **2K1,23** Ich aber ¹ich¹-rufe¹ d .Gott (als)Zeugen ¹-aan agere ¹die 4,meine 4,Seele, 2K11,31 dass, ¹(um)¹ euch ¹(zu)"schonen", ¹ich¹ nicht-noch(einmal) hnach ,Korinth ¹(ge)kom- men¹-bin. 2K12,20; 13,2 **2K1,24** Nicht (sage ich), dass wir¹-Herr(si)n(d)/ herrschen (über)2euren ²d 2,Glau- ben, 1P5,3 sondern wir¹-sind .sMitarbeiter (an)2d ²eurer ²,Freude; P1,25 ¹denn (in)folge }3der ³(Glaub- ens)treue ¹steht-ih. 1K16,13

2 2K2,1 .Denn ich¹-habe¹ (bei)mir-selbst ;dies ¹(als)Urteil¹-(fest)gesetztentschieden, ⁴das(dass) ich) nicht wieder/ nochmals in(Erregung von) ,Betrübnis zu euch ¹kommen¹-(will). 2K12,21 **2K2,2** .Denn wenn

ich euch ich-² betrübt (macht) e, und ja ,wer (ist)1 (dann da,)der mich (wohlt)ge)sinnfroh-² (macht, wenn nicht der, der) ² betrübt-² wird (ist aus Grund von) mir? 2K7,12-13 || 1 S* A B C 81 pc; S2 D F G Ψ Mt Tr...² ist. **2K2,3** Und ¹ ,selbsteben 4;dieses/ (zu)diesem(Zweck) ¹ habe-ich-(euch)¹ (ge)schrieben, 2K7,8-9 damit ¹ ich nicht, ² (wenn ich)¹ (ge)kommen(bin), ,Betrübnis ¹-(er)h'alte² von ,w(denen, die) ,mich ²-(er)-freuen ¹musste(n), ² (weil ich ¹ auf ,euch 4.alle ¹vertraue, G5,10 dass die ,meinige ,Freude ,zeuere 2aller (Freude) ² ist. 2K7,16 **2K2,4** ,Denn aus ,viel, ,vielgroßer ,¹ (Be)drängnis und ,Zusammen-h'alten(Be-klemmung/ Angst) (des) ,Herzens ¹schrieb-ich euch (begleitet)durch viele ;Tränen (= Tränenbrief zwisch. 1K u. 2K), A20,19,31 nicht damit ihr ¹ betrübt-² werden-(solltet), sondern ¹ damit ¹ ihr die ,Liebe ¹ ¹-(er)kennen-(solltet/ könnt), 4,wie ich ¹ (in besonde(r)s)ü(ber)flie(ß)end(em Maß) (hin)zu euch ¹ habe.

Dem zurechtgewiesenen Gemeindeglied soll verziehen werden (2,5-11) 2K2,5 Wenn aber ,jemand ² Betrüb(nis verursacht)-¹ hat, (so) ¹ hat-er nicht mich(persönlich) ¹-(er) betrübt, sondern vzum ;Teil – (damit ¹ ich(ihn) nicht ¹-(zu)schwer-abe-² (laste)1) – ,euch .alle. || 1 and. Ü.: damit ¹ ich nicht ¹-(dar)auf-² (be)schwere-(zu viel sage). **2K2,6** ;¹ (Hin)reichend (ist) dem so-Beschaffenen d ,diese ,¹ (Zu)rechtweisung1 die her-von den mehreren meisten (der Gemeinde), || 1 / ¹ (Zu)rechtweisende Bestrafung, wBd.: aufgrund jmds Verhaltens gegebene-¹ / auf ein gewünschtes Verhalten hinzielende-(Be)wertung. **2K2,7** sodass das-;;Entgegenge-setzte(im Gegenteil) ,ihr vielmehr (aus)Gnade-¹ (ver)zeihen-² (solltet) und an-rufen(ermuntern und trösten)-² (solltet), (damit)n'icht irgendwie(wa ¹ (der so-Beschaffene) (infolge)der)ü(ber)flie-ß)end(gesteig)er(ten)3,Betrüb(nis) hinab-(ge)trunke(n)-¹ verschlungen-² wird¹ . **2K2,8** Darum an-rufe(bitte) und ermahne-ich euch, ¹ ,ihm hgegenüber ,Liebe (zur)Geltung)¹ (zu)bring(en). **2K2,9** :Denn ,auch/ ,auchgerade hzu ;diesem(Zweck) ,hatte-ich-(ge)schrieben, damit ¹ ich d ,zeure ,Bewährung/ Erprobtheit ¹-(er)kenne², ob ¹ ihr (im)Hin(blick auf) ;alles- ,gehorsam- ¹-(er) seid. 2K7,15 **2K2,10** ,wem aber ¹ ihr ,iretwas ¹-(aus)¹ Gnade(ver)zeih¹, (dem verzeihe) auch-ich; ,denn auch ich (habe), ;¹ (was ich-¹ (aus)Gnade(ver)zeihen-² habe – wenn ¹ ich ¹ (3.wjemandem))D1 Mt Tr... ,iretwas ¹-(aus)Gnade(zu verzeihen-² hatte ¹) – ,eure(wegen (ver)zeihen) im(vor dem) ,Angesicht Christi, K3,13 **2K2,11** damit ,wir-¹ nicht her-vom d Satan ¹ü(ber)vorteilt¹ /habgierig)¹ (be)handelt-² werden¹; E4,27; 6,11 (¹ denn 2seine d ;¹ (Ge)danken (si)nd-(d)-uns ¹ nicht ¹un-(be)kannt)1. L22,31; 1P5,8 || 1 / ,denn nicht ¹unver-² kennen-wir 2seine d (Ge)-danken ¹.

Abbruch der Arbeit in Troas, um möglichst bald durch Titus Nachricht zu erhalten (2,12-13) 2K2,12 ,Als ich ¹ aber hnach d ,Troas ¹ kam hzur d (Verkündigung des)¹ (E)vangeliu(m)s* des Christus und (obwohl)mir (eine)2,Tür 2, ¹ (ge)öffn(e)te-w-¹ war im Herrn, 1K16,9 **2K2,13** ,hatte-ich/ w.: habe-ich-¹ (ge)habt nkeine ,HinauflassenEntspannung (in) d ,2meinem ;Geist, (aufgrund)3;desweil ¹ ich Titus, d ,2meinen Bruder, ¹ (n'icht)¹ fand/ ¹ (finden-² (konnte)), sondern ¹ (ich)weg-¹ ordneteVerabschiedete-(mich) ¹ (von)3ih-nen (und) ich ¹ kamzog-(hin)aus hnach ,Makedonien (Titus entgegen). 2K7,5-6; A20,1-2

Hier knüpft Kap. 7,5 wieder an

Die Gottesdiener sind in Gottes Siegeszug (2,14-17) 2K2,14 3d ¹ 3Gott aber (sei), D'ank*, 3der :uns (als von Ihm Besiegte) allezeit 3. ¹ (im)Triumph(zug umher)füh(r)ti in(der Verbundenheit mit) dem Christus und den ,¹ (Ge)rauch 2d ,2Seiner ,Erkenntnis -durch -uns 3. ¹ offenbart ian jedem ,Ort/ Platz. || 1 viell. a.: 3. ¹ tri-umphieren lässt(idS. sprachl. nt. belegt). **2K2,15** daDenn (ein),Wohl-riechendes Christi ¹ sind-wir d für 3Gott in den(en, die) 3. ¹ (ge)rett(e)te-² werden/ ¹ sich-¹ ¹ rett(en) lassen¹, und in den(en, die) 3. ¹ weg-¹ verloren(ge)-hen-¹ /sich-¹ zugrunde(richt)en; **2K2,16** 3.welche(n)für die einen) zwar (ein),¹ (Ge)rauch ausvom .Tod hin(zum) Tod, welche(n)den anderen) aber (ein)¹ (Ge)rauch ausvom ,Leben hin(zum) Leben. Und ¹ wer (ist) (zu ;diesem-)dazu ¹ .tauglich/ tüchtig(hin)reichend? 2K3,5-6 || 1 Bei den römischen Triumphzügen wurden wohl-riechende Kräuter verbrannt u. bei dieser Gelegenheit Gefangene z.T. getötet u. z.T. verschont. **2K2,17** ,Denn wir-¹ sind nicht wie .die .vielen, 2K11,13 (die ¹ das ,Wort d Gottes ¹ .(als)¹ (Klein)hand(e)l(s)ware feilbie-t(en)/verkaufen/verfälschen1, 2K4,2; 1Th2,3 sondern als aus ,Auf(ri)chtig(keit) /L'au(ter)keit, sondern als aus Gott, (gm(genau) ausgerichtet)-gegenüber(vor Gott)2 in Christus ¹ sprechen-wir. 2K1,12; 12,19; 2T2,15; 1P4,11 || 1 a.: ¹ (ver)schachern/ (ver)hökern, wGb.: happen(weise) verkaufen. || 2P46 S* A B C (P) pc.; S2 D F G Ψ Mt Tr: (in angemessener)Be-ziehung-im-Auge(vor d Gott).

3 Die Gemeinde ist ein Brief Christi (3,1-9) 2K3,1 "Fangen-wir¹ (schon) wieder² an³, 4sich-uns-selbst⁵ (zu) empfehlen? 2K5,12; 10,12 Oder "bedürfen-wir¹ netwa wie (ir(gewisse Leute) 2szustimmend-(daris)tel-lenderempfehlender 2,Briefe zan euch oder (Empfehlungsbriefe)1 ausvon euch? vgl. A15,27; 18,27; 2K8,18-24 ||| 1 P46 S A B C Ψ pc., D(*) Mt b Tr (sy): :2szustimmend-(daris)tellenderempfehlender(Briefe). **2K3,2** d 2Unser ,Brief -ihr-- "seid ihr, (e)in-(ge)schrieben-w-s in d 2unseren ,Herzen, (der)",erkannt-wird und (ge)le-sen-wird her= von allen Menschen; **2K3,3** .(denn an euch)'wird"-offenbart-, dass ihr-1 (ein),Brief Christi "seid, (der),(durch)Dienst)'hergestellt-wurde her= von uns(Aposteln), 1K9,2 (e)in-(ge)schrieben-w-s nicht (mit)3;SchwarzemTinte, sondern (mit dem)3;**Geist** -(des)"lebend(i-g)en Gottes, 2K6,7; 1K2,4 nicht iauf -steinerne ,Tafeln, 2M24,12 sondern iauf Tafeln, (die) :fleischerne 3,Herzen (sind). *Ps37,31; Hes11,19; 36,26

Der Unterschied im Dienst des Alten und des Neuen Bundes (3,4-18) Durch C-s, nicht von uns selbst (3,4-5)

2K3,4 :Solches ,Überzeugt-sein/ Vertrauen/ Zuversicht aber "haben-wir durch den **Christus** zu d Gott: **2K3,5** Nicht dass 'wir von sich-uns-selbst (aus) .tauglich-/ tüchtig- / (hin)reichend- "sind, 4;iret-was (zu) 'erwägen?'¹ rechnend einzuschätzen/auszudenken¹ als aus sich-uns-selbst, sondern d 2unse-re ,Tauglichkeit/ Tüchtigkeit/ wBd.: (aus)reichende Fähigkeit (stammt) aus d Gott, 2K2,16; J15,5; 1K15,10 **Geist und Leben statt Buchstabe und Tod (3,6-8) 2K3,6** .wder :uns auch tauglich/tüchtig-(gemacht)-hat (t)1,12 (zu) 4Dienern (eines) neuen ,Bundes*/ Vertrags, 1K11,25 nicht (des) ;Schrift(buchstabens) // w.: ;(Ge)schrie-benen, R2,29 sondern (des)3;**Geistes**. Denn der Schrift(buchstabe) // das ;(Ge)schriebene weg"bring-tum, R4,15 der **Geist** aber "macht-lebendig). J6,63 **2K3,7** Wenn aber (schon) der ,Dienst des .Todes mit ;Schrift(buchstaben)- "e)in-(ge)typ-t graviert-w-s (in) / (jin)S2 D1 Mt Tr... ,Steine, 5M10,3-4 (in) ,Herrlichkeit (getan)-wurde/ 'geschah'1, sodass '1(4die)Söhne **Israels**) n'icht (ge)spanntunverwandt-²(blick)en "konnten¹ ' hin das ;Angesicht **Moses** wegen der Herrlichkeit d 2seines Angesichts, 2M34,30 4,die (doch) 4, (in jeder)Beziehung-un-wirk(sam) gemacht-wurdeverging, ||| 1 / -mit -Herrlichkeit (an)etan)-wurde (n. de Boor). **2K3,8** ?wie "wird nicht (noch) viel-mehr der ,Dienst des ;**Geistes** (in) ,Herrlichkeit "sein"? ||| 1 / -mit -Herrlichkeit "ausgestattet)sein?

Gerechtigkeit statt Verurteilung (3,9-10) vgl. H12,18-21+22-25 **2K3,9** -Denn wenn (schon) (in) dem ,Dienst)1 der hb/gmVer-urteilung/ hb/gmver(werfenden)-(Be)urteilung 5M27,26; G3,10 ,Herrlichkeit (ist), (so) ' "ist)-¹ der Dienst der ,Gerechtigkeit* R1,17; 3,21; H8,6 (in)3;vielmoch viel-mehr) "ü-ber(flie)Bend) (an)2 3Herrlichkeit. ||| 1 P46 S A C D* F G Ψ pc., B D2 Mt Tr... (no st. dt) der Dienst. || 2P46 S* A B C pc., S2 D F G Ψ Mt Tr... inan. **2K3,10** -Denn auch ¹ das ;"mit)Herrlichkeit) ausgestatt)it-w-seiende "ist in ;dieser d ;(Be)trachtungs)teil)Hinsicht)'nicht(wirk-lich) "als)herrlich(erwies)en-w) wegen(im Vergleich zu) 2der 2, über- "treibendenragenden ,Herr-lichkeit (des Dienstes der Gerechtigkeit).

Bleibend statt vergehend (3,11) 2K3,11 -Denn wenn das ;(in jeder)Beziehung-un-wirk(sam) gemacht-w)Werde-Vergehende H7,18 "durch ,Herrlichkeit '1(begleitet war) / (hindurch) ging), (so) (in)3;vielmoch viel-mehr das ;"Bleibende in Herrlichkeit.

Freimut statt Hülle (3,12-13) 2K3,12 .(weil wir)' nun (eine) solche (gewiss erwartete) ,Hoffnung "haben, (so) "gebrauchen)handeln-wir (mit) 3,vielm(gro)ßem/ rückhaltlosem) 3,Freimut (Offen)heit-über)alles-(zu) reden ¹ **2K3,13** und (tun) nicht eben-(dem)gemä)ß-w-wie **Mose**, (der) (immer wieder)-¹ (eine) ;Hülle auf d 2sein; Angesicht)setzte, zu ;dem) Zweck, dass) :1(4die)Söhne **Israels**) n'icht (ge)spanntunver-wand-²(blick)en¹ hauf das ;Ende des ;(in jeder)Beziehung-un-wirk(sam) gemacht-w)Werde-n)Vergehenden. 2M34,33.35

Verstockung I-eis bis zur Wegnahme der Hülle (3,14-16) 2K3,14 Jedoch (ver)stockt-/verhär)et-w)worden-sind d 2ihre ;(Ge)danken, Jes6,10; R11,7,25 -denn bis(zu) 2dem heutigen 2,Tag "bleibt ;selbe ;Hülle auf dem ,(Vor)lesen/ (Ge)lesen(en) des ,Alten ,Testaments/ Bundes*¹ (und) " ;wird nicht "hinauf-(ent-)hüllt¹, daweil)sie (nur) in **Christus** (in jeder)Beziehung-un-wirk(sam) gemacht)beseitigt-wird. ||| 1 wBd.: "hfb(bewusst) ausdrück)lich / zu einem bestimmten Zeitpunkt)-"enthüllt". **2K3,15** Jedoch bis heute, (zu)der-(Zeit)sobald (g...falls(auch immer) / (der)Falk) eintritt, das)is1 **Mose** "(vorge)lesen-wird' / -werden-(soll)2", "1'egt-sich' / wird- "ge)l'egt' (eine) ;Hülle auf d 2ihr-¹ 4,Herz)3. ||| 1 P46 S A B C P Ψ pc., D F G Mt Tr... - || 2 P46 S A B C P Ψ pc., F G Mt Tr... (id st. kj) "tatsächlich-(vorge)lesen-wird. || 3 / (zu)der-(Zeit)sobald (g...falls(auch immer) -Mose "(ge)lesen-wird", "1'iegt' (eine) Hülle

(ständig ausgerichtet **lauf** d ²ihrem ⁴Herzen ¹. **2K3,16** »(Zu ¹der=²Zeit) aber, wenn=¹der vorausgesagte ¹Fall¹ eintritt, dasis (ihr=¹,Herz)¹-(sich ¹laum=¹wendet¹ zum ¹Herrn, ¹wird=¹ die ;¹hülle ¹umfassend¹)-¹wegge¹n¹ommen¹ 2M34,34«. 1M45,3; 5M30,2+6; 1Jr32,37-39; Hes11,17-19; 36,24-26; Hos3,5; 5,15; Sa12,10; R11,23 || 1 / (Israel) / (ein Sohn Israels). Bm.**

Freiheit und Herrlichkeit durch den Geist (3,17-18) 2K3,17 Der ¹Herr aber :¹ist der ¹Geist; 1K15,45 w'o aber der **Geist** (des ¹Herrn (ist), 1 (ist), Freiheit. J8,32,36 || 1 P46 S* A B C D* pc., S2 D1 F G Ψ Mt Tr.. +: dort. **2K3,18** Wir ¹.alle aber, ¹.(indem/ weil wir) (mit ¹;¹hinauf**bewusst nach oben**)¹-¹(ent)hüllt¹-¹w¹-seiendem ¹;Angesicht 2M34,34 die ¹Herrlichkeit (des ¹Herrn ¹-¹(wider)spiegeln¹ / ¹-sich in uns¹-¹spiegeln lassen¹), ¹werden-wir (dadurch in) ¹4,das¹4,selbe ¹4,Bild R8,29 ¹-¹mum¹-gestaltet¹ von Herrlichkeit hin¹ zu (vermehrter) Herrlichkeit, eben-(dem)gemäß¹,-¹w¹-wie (es) (vom ¹2.Herrn, (nämlich dem ¹2;Geist),¹2 (gewirkt wird). || 1 / (für uns selbst¹-wie in einem ¹Spiegel¹ beschauen. || 2 vll. a. (MÜ): vom ¹2Herrn (des ¹2Geistes / (fragl.: von (des ¹Herrn Geist).

4 Die Bewährung des Aposteldienstes (4,1-6)

In Lauterkeit die Offenbarung der Wahrheit (4,1-2) 2K4,1 Deshalb, ¹.(weil wir) ¹d ¹diesen ¹Dienst¹ haben, 2K3,6 (dem)gemäß-wie wir-Erbarmen¹ / ¹erlangt¹-haben, 1K7,25 ¹-(werden-wir nicht ¹-mutlos¹ oder nachlässig¹) vgl. Jes42,4; || 1 /// wBd.: ¹-(kommen-wir nicht ¹-in-üble¹ innere Haltung) P46 S A B D* F G pc., C D2 Ψ Mt Tr.: ¹-(handeln-wir nicht ¹-aus-überl¹ Stimmung oder über¹ innerer Haltung. **2K4,2** sondern wir¹-haben¹ ¹4;den ¹4;verborgenen¹ Dingen¹ der ¹Schande/ Scham (= deren man sich schämen muss) ¹ent¹-sagt¹ / uns¹-¹(losge)sagt-von (und) ¹-.wandeln nicht in ¹(Hinter)list¹, a¹uch-nnoch ¹-(gebrauch)en-wir-(be)trüg(erisch)/arglistig¹ das ¹Wort d Gottes, 2K2,17 sondern (durch ¹;¹das ¹3,Offenbar(mach)en der ¹Wahrheit ¹-.empfehlen¹ wir) ¹4.sich-uns-selbst zu(geordnet)gegenüber jedem (¹sGewissen der Menschen)(¹menschlichen Gewissen) im-A¹ugevor d Gott. 2K13,8

Der Lichtglanz des Evangeliums (4,3-6) 2K4,3 Wenn aber auch/ auchtrotzdem ¹ ¹das ¹(von) uns¹ (Aposteln verkündete) ;Evangelium ¹,-¹(ver)hüllt¹-¹w¹-s¹ ¹ist, (so) ¹ist-es (nur) in/ ¹denen, die) ¹3¹ .weg¹-verloren¹ gehen¹ / ¹sich¹-¹zugrunde richten, ¹ ¹-(ver)hüllt¹-¹w¹-s, 1K1,18; 2Th2,10 **2K4,4** in wdenen der Gott d ¹dieses¹ gegenwärtigen) ¹Äons¹ ¹die ;(Ge)danken der ¹Un-gläubigen ¹blind¹ gemacht¹-hat, 1M13,19 (hin¹ zu; dem¹ Zweck, dass)damit (ihnen) ¹nicht ¹(auf)strahlen¹-¹(soll/ kann) ¹4der)2 ¹(Be)ErlichtungLichtglanz des ;Evangeliums (von ¹der,Herrlichkeit des **Christus**, 1Ti,11 welcher ¹ (das) ¹(Eben)bild d Gottes ¹ist. (1J14,9); K1,15; H1,3 || 1 P46 S A B C D* F G pc., D2 Ψ Mt Tr.: ihnen. || 2 / (sie) nicht ¹(er)blicken¹-¹(sollen/ können) den. **2K4,5** ¹Denn ¹wir¹-predigen/ ¹-herolden ¹nicht ¹4sich-uns-selbst, sondern ¹4Jesus ¹Christus (als) ¹4Herrn, R10,9 4sich-uns-selbst aber (als) ¹2eure ¹Sklaven (wegen(Verursacht durch) ¹4Jesus)1. 1M20,27; 1K3,5 || 1 A*vid B D F G H Ψ 0209 Mt Tr; P46 S* Ac C pc.: (ver)anlasst und geleitet idurch ¹2Jesus. **2K4,6** daDenn ¹4Gott, der ¹-(ge)sagt¹-hat: "Aus ;Finsternis (=¹wirdsoll ;Licht ¹-¹leuchten/ -glänzen)1", 1M1,3 (ist der, ¹wder (aufge)leuchtet¹-ist/ (es) ¹hat¹-¹(er)glänzen lassen) in d ¹2unseren ¹Herzen E5,8 zur ¹Erlichtung(Erleuchtung/ Lichtglanz) ¹H10,32 der ¹Erkenntnis der ¹Herrlichkeit d Gottes im ;Angesicht [Jesu] Christi. J12,45 || 1 P46 S* A B D* pc., S2 C D2 F G H Ψ Mt Tr.: (aor-if st. ft) ¹(soll) Licht ¹-¹(hervon)leuchten.

Sterben und Leben J-u wird an den Gottesdienern offenbar (4,7-18) Der Schatz in irdenen Gefäßen (4,7)

2K4,7 Wir¹-haben aber d ¹diesen ¹(ge)speicher(ten Schatz) in irdenen ;Gefäßen, damit das ¹Über¹-treibenragen/ Über¹-treibenmaß der ¹Kraft ¹2dvon ¹2Gott¹ stammend// ¹2d ¹2Gott¹ gehörend: ¹sei¹ und nicht aus(grund von) uns: 1K2,5

Tod wirksam in uns → Leben wirksam in euch (4,8-12) 2K4,8 In ;allem/ jeder¹ Hinsicht) ¹-.sind¹ wir¹-¹(be)drängt¹, 2K1,8; 7,5 jedoch nicht ¹-.sind¹ wir¹-räumlich-¹(be)engt¹(in die Enge getrieben / in der Klemme); ¹-(wir sehen¹-unkeinen-gang(baren Weg) / ¹-(wir fühlen¹ uns)-gangratlos, ¹-(sind)-jedoch nicht ¹-aus(serordentlich)Völlig-ganglosratlos; Ps129,2 **2K4,9** ¹-(wir) werden¹-verfolgt¹; 2T3,12 jedoch nicht ¹-.werden¹ wir¹-im¹-gmStich¹-¹(gela)ssen; ¹-(wir) werden¹-hbnieder¹-(ge)worfen, ¹-(gehen) jedoch nicht ¹-wegzugrunde-¹verloren; **2K4,10** allezeit ¹-(tragen) wir¹ das ¹(Er)stoben¹(gemacht)werde(n) d **Jesu** in¹an d¹unserem ;Leib ¹-¹um(her), 2K1,9; 1K15,31; G6,17; P3,10 damit auch das ¹Leben d **Jesu** in¹an d ¹2Unserem Leib ¹offenbart¹-¹werde¹ / ¹-¹werden¹-kann¹. **2K4,11** ¹Denn immer(fort) / immer¹ wieder ¹werden wir, die ¹-.Lebenden, hin(ein in) (den) ¹Tod ¹-¹wir¹-b(zweckbestimmt) dahin¹-¹(ge)geben¹ u¹m¹ **Jesu** ¹willen/// wegen ¹4Jesus, L9,23; R8,36 damit auch das ¹Leben d **Jesu** ¹offenbart¹-¹werde¹ ¹ian d ¹2unserem s¹terblichen/ w.: (er)todbaren ¹Fleisch. 2K6,9 **2K4,12** SodassSomit ¹-(er)weist¹-sich¹ der ¹Tod in uns ¹-¹(als) ¹wirk(isam, das ¹Leben

aber in euch.

Der Geist des Glaubens nach der Schrift (4,13-15) **2K4,13** „Weil wir ¹ aber ;den;selben ;Geist des ‚Glaubens ²1,7 ¹ haben – gemäß ;dem, (was ³);(ge)schrieben ⁴–w-ist steht: *»Ich-⁵habe-(ge)glaubt /-zu iglauben ⁶ŷbegonnen, darum ((auch)S F G. ⁷habe-ich-⁸(ge)sprochen /-zu isprechen ⁹ŷbegonnen Ps116,10« – , (so) ¹⁰:wir-¹¹glauben auch wir, darum ¹²:sprechen-wir auch; **2K4,14** „denn wir ¹³ wissen, dass der, (welcher) ¹⁴ den Herrn **Jesus** ¹⁵ ‚(aufer)weckt-hat, auch uns (als)Zusammen(gehörige mit) / (zum)Zusammen(sein mit) **3Jesus** (aufer)wecken-wird 1K6,14; 1Th4,17 und ¹⁶ zusammen(mit) euch ¹⁷ beivor(sich)–stellen-wird; R14,10; 2K11,2 || 1 P46 S* B C D* F G P pc..; S2 D1 Ψ Mt Tr sy. durch. **2K4,15** denn ;die(s ausnahmslos)–alles- (geschieht) ¹⁸ ‚(aufer)wegen, 2K1,6; 2T2,10 damit die ‚Gnade ¹⁹ ‚(sich)mehrt (und) durch die ‚Mehren(immer größere Zahl der Begnadeten) ²⁰ die ²¹ ‚Dank(sagung) ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰ ¹⁰⁰¹ ¹⁰⁰² ¹⁰⁰³ ¹⁰⁰⁴ ¹⁰⁰⁵ ¹⁰⁰⁶ ¹⁰⁰⁷ ¹⁰⁰⁸ ¹⁰⁰⁹ ¹⁰¹⁰ ¹⁰¹¹ ¹⁰¹² ¹⁰¹³ ¹⁰¹⁴ ¹⁰¹⁵ ¹⁰¹⁶ ¹⁰¹⁷ ¹⁰¹⁸ ¹⁰¹⁹ ¹⁰²⁰ ¹⁰²¹ ¹⁰²² ¹⁰²³ ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁸ ¹⁰²⁹ ¹⁰³⁰ ¹⁰³¹ ¹⁰³² ¹⁰³³ ¹⁰³⁴ ¹⁰³⁵ ¹⁰³⁶ ¹⁰³⁷ ¹⁰³⁸ ¹⁰³⁹ ¹⁰⁴⁰ ¹⁰⁴¹ ¹⁰⁴² ¹⁰⁴³ ¹⁰⁴⁴ ¹⁰⁴⁵ ¹⁰⁴⁶ ¹⁰⁴⁷ ¹⁰⁴⁸ ¹⁰⁴⁹ ¹⁰⁵⁰ ¹⁰⁵¹ ¹⁰⁵² ¹⁰⁵³ ¹⁰⁵⁴ ¹⁰⁵⁵ ¹⁰⁵⁶ ¹⁰⁵⁷ ¹⁰⁵⁸ ¹⁰⁵⁹ ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ ¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ ¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ ¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ ¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ ¹⁰⁷⁰ ¹⁰⁷¹ ¹⁰⁷² ¹⁰⁷³ ¹⁰⁷⁴ ¹⁰⁷⁵ ¹⁰⁷⁶ ¹⁰⁷⁷ ¹⁰⁷⁸ ¹⁰⁷⁹ ¹⁰⁸⁰ ¹⁰⁸¹ ¹⁰⁸² ¹⁰⁸³ ¹⁰⁸⁴ ¹⁰⁸⁵ ¹⁰⁸⁶ ¹⁰⁸⁷ ¹⁰⁸⁸ ¹⁰⁸⁹ ¹⁰⁹⁰ ¹⁰⁹¹ ¹⁰⁹² ¹⁰⁹³ ¹⁰⁹⁴ ¹⁰⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷ ¹⁰⁹⁸ ¹⁰⁹⁹ ¹¹⁰⁰ ¹¹⁰¹ ¹¹⁰² ¹¹⁰³ ¹¹⁰⁴ ¹¹⁰⁵ ¹¹⁰⁶ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁰⁸ ¹¹⁰⁹ ¹¹¹⁰ ¹¹¹¹ ¹¹¹² ¹¹¹³ ¹¹¹⁴ ¹¹¹⁵ ¹¹¹⁶ ¹¹¹⁷ ¹¹¹⁸ ¹¹¹⁹ ¹¹²⁰ ¹¹²¹ ¹¹²² ¹¹²³ ¹¹²⁴ ¹¹²⁵ ¹¹²⁶ ¹¹²⁷ ¹¹²⁸ ¹¹²⁹ ¹¹³⁰ ¹¹³¹ ¹¹³² ¹¹³³ ¹¹³⁴ ¹¹³⁵ ¹¹³⁶ ¹¹³⁷ ¹¹³⁸ ¹¹³⁹ ¹¹⁴⁰ ¹¹⁴¹ ¹¹⁴² ¹¹⁴³ ¹¹⁴⁴ ¹¹⁴⁵ ¹¹⁴⁶ ¹¹⁴⁷ ¹¹⁴⁸ ¹¹⁴⁹ ¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ ¹¹⁵² ¹¹⁵³ ¹¹⁵⁴ ¹¹⁵⁵ ¹¹⁵⁶ ¹¹⁵⁷ ¹¹⁵⁸ ¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ ¹¹⁶¹ ¹¹⁶² ¹¹⁶³ ¹¹⁶⁴ ¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶ ¹¹⁶⁷ ¹¹⁶⁸ ¹¹⁶⁹ ¹¹⁷⁰ ¹¹⁷¹ ¹¹⁷² ¹¹⁷³ ¹¹⁷⁴ ¹¹⁷⁵ ¹¹⁷⁶ ¹¹⁷⁷ ¹¹⁷⁸ ¹¹⁷⁹ ¹¹⁸⁰ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸² ¹¹⁸³ ¹¹⁸⁴ ¹¹⁸⁵ ¹¹⁸⁶ ¹¹⁸⁷ ¹¹⁸⁸ ¹¹⁸⁹ ¹¹⁹⁰ ¹¹⁹¹ ¹¹⁹² ¹¹⁹³ ¹¹⁹⁴ ¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶ ¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ ¹¹⁹⁹ ¹²⁰⁰ ¹²⁰¹ ¹²⁰² ¹²⁰³ ¹²⁰⁴ ¹²⁰⁵ ¹²⁰⁶ ¹²⁰⁷ ¹²⁰⁸ ¹²⁰⁹ ¹²¹⁰ ¹²¹¹ ¹²¹² ¹²¹³ ¹²¹⁴ ¹²¹⁵ ¹²¹⁶ ¹²¹⁷ ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ ¹²²⁰ ¹²²¹ ¹²²² ¹²²³ ¹²²⁴ ¹²²⁵ ¹²²⁶ ¹²²⁷ ¹²²⁸ ¹²²⁹ ¹²³⁰ ¹²³¹ ¹²³² ¹²³³ ¹²³⁴ ¹²³⁵ ¹²³⁶ ¹²³⁷ ¹²³⁸ ¹²³⁹ ¹²⁴⁰ ¹²⁴¹ ¹²⁴² ¹²⁴³ ¹²⁴⁴ ¹²⁴⁵ ¹²⁴⁶ ¹²⁴⁷ ¹²⁴⁸ ¹²⁴⁹ ¹²⁵⁰ ¹²⁵¹ ¹²⁵² ¹²⁵³ ¹²⁵⁴ ¹²⁵⁵ ¹²⁵⁶ ¹²⁵⁷ ¹²⁵⁸ ¹²⁵⁹ ¹²⁶⁰ ¹²⁶¹ ¹²⁶² ¹²⁶³ ¹²⁶⁴ ¹²⁶⁵ ¹²⁶⁶ ¹²⁶⁷ ¹²⁶⁸ ¹²⁶⁹ ¹²⁷⁰ ¹²⁷¹ ¹²⁷² ¹²⁷³ ¹²⁷⁴ ¹²⁷⁵ ¹²⁷⁶ ¹²⁷⁷ ¹²⁷⁸ ¹²⁷⁹ ¹²⁸⁰ ¹²⁸¹ ¹²⁸² ¹²⁸³ ¹²⁸⁴ ¹²⁸⁵ ¹²⁸⁶ ¹²⁸⁷ ¹²⁸⁸ ¹²⁸⁹ ¹²⁹⁰ ¹²⁹¹ ¹²⁹² ¹²⁹³ ¹²⁹⁴ ¹²⁹⁵*

Unser künftiges Offenbartwerden (5,10) **2K5,10** {Denn 4.dieausnahmslos 4wir 4.alle "müss(en)" offenbart-
werden} vor(vor) dem ;Richterpodium des **Christus**, R14,10 damit ·jeder (ein) jeglicher sich "hole"
(die Beurteilung und Vergeltung in Bezug auf);die durch den ;Leib (verübten Praktiken), zu(e)-
geordnetentsprechend (den ;Werken,);4;wie er-praktiziert-hat, *R2,6; 1K4,5; E6,8 ob-u'(sei es) ;Gutes
ob-u'oder ;Schlechtes. M25,19; R2,6 || 1 aci-wBd.: (wen oder was?) 4.die denn 4.alle (von) 4uns 'offenbart-
werden'-(zu lassen) "(ist)-bindend. Bm.** || 2S C pc.; P46 B D F G Ψ Mt Tr.: ;Übles.

Die Beweggründe der Apostel für ihren Dienst (5,11-21)

Die Beweggründe gegenüber den Korinthern (5,11-13)

2K5,11 ·Daher "weil wir Apostel" die ·Furcht/ das Furcht(Einflößende) (betriffs) des Herrn/HErrn "K'en-
nen, "(suchen)wir 4Menschen "zu) überzeugen, (vor/ für) ;Gott aber 'sind-wir-"offenbar-(ge)-
worden// "offenbart"-w; ich-"hoffe aber, auch in d 'euren „Gewissen" "offenbar"-geworden-(zu
)sein. **2K5,12** -(Denn)D2 Mt Tr.: Nicht: "empfehlen-wir wieder 4sich-uns-selbst (bei) ;euch, 2K3,10 sondern
" "geben euch "(einen) ;Anlass (zum) ;2;Ruhm(eszeugnis) für uns1, 2K1,14 damit ihr-(zu rühmen
)"habt" zu(geordnet)gegenüber 4den(en, die) (in(Bezug auf) (das) ;3Angesicht(ihre äußeren Vorzüge)
4 "sich"-rühmen und (nicht) wollen rühmen) in(Bezug auf)2 (ihr) ;3,Herz3}. || 1 P46 S B pc.: euch. || 2P46 S B
pc.: D* F G IC D2 Ψ Mt Tr.: nicht in(Bezug auf) 2 } 3 o.: (ins Angesicht)wanderen gegenüber) "rühmen" und nicht innerlich im ei-
genen Herzen. **2K5,13** ·Denn wenn-u' wir-aus(ers) uns)-Stand-(nahm)engerieten*, (so geschah es für
;3Gott; u'nd-wenn wir-"rett"-sinnen*vernünftig(sind), (so sind wir es für) ;euch.

Einer für alle, alle für einen (5,14-15) **2K5,14** ·Denn die ·Liebe des **Christus** "hält" 4uns 'zusammen(um-
schlossen/ fest), 4 "(weil wir zu) ;1;diestem) 'Urteil-(gelangt)-sind, 1K15,3 dass 1 .einer (stellvertretend
und zum Besten) für alle weg-(ge)s'torben-ist, demnach .diese ausnahmslos) .alle weg-(ge)s'tor-
ben-sind. R6,5 || 1 S2 C*. +; wenn. **2K5,15** Und (stellvertretend und zum Besten) für „alle ist-Er-weg-(ge)s'tor-
ben, damit .dies, welche) "leben, nicht-nochmehr (für) ;sich-selbst (ihr) "Leben führen", son-
dern (für) ;den(en, der) für sie 3 "weg-(ge)s'torben-ist 1K15,3; 1Th5,10 und 3 "(auf)er)weckt-
worden-ist. R14,7-8; P2,21

Nicht nach dem Fleisch, sondern eine neue Schöpfung (5,16-17) **2K5,16** SodassDaher 'wir-"K'ennen wir von ;dem
jetzt (an) nt-einenNiemand " (gemäßnach (dem) ;Fleisch); ·auch wenn wir-" :**Christus** (gemäßnach
(dem) ;Fleisch); "erkannt-haben, jedoch(so) " "erkennen-wir (Ihn) "doch "jetzt nicht-nochmehr)
(so). || 1 d.h. nach der bei Menschen üblichen Art der Beurteilung; a.: bezüglich (des) Fleisches, d.h. nach der äußerli-
chen Beschaffenheit. Vgl. Bm. z. L13,28. **2K5,17** SodassDaher, wenn ;irjemand in **Christus** (ist), (so ist er ei-
ne) neue ;Schöpfung; G6,15; E2,10 ;das- ;Anfängliche-Alte 'ist-(vorbei)-(ge)kommenvergangen, 'siehe",
("(ge)worden-ist ;Neues-)1. R6,4; Eh21,5 || 1 P46 S B C D* F G pc.; D2 K L P Ψ pm Tr.: es-'ist-" ;d-(insgesamt/ ausnahmslos)
;alles- ;neu- "(ge)worden.

Der Dienst der Versöhnung (5,18-21)

2K5,18 ;Diet(s) ausnahmslos)- ;alles- aber (geht) aus(von) d Gott,
2der -uns (mit) ;sich-selbst 2 "gemäß-(ge)ändertversöhnt-hat (bewirkt) durch **Christus** R5,10; E2,16 und '1
uns den ;Dienst der ;Gemäß-änderungVersöhnung '2-(ge)geben-hat, **2K5,19** wie(es ja feststeht)
dass: Gott "war-"(tatsächlich/ fortwährend) (wirksam) in **Christus** J10,38 (und) "gemäß-ändertversöhnte (die
) ;(Menschen- und Engel)welt (mit) ;sich-selbst, " "indem Er '1 ihnen "nicht "(zu)rechnet" d .2 .ihre-
;Daneben-fälle(Fehlritte/ Vergehen) und "(eingesetz)-hat in(mitten von) im(Inneren von) uns das
·Wort (von) der ;Gemäß-änderungVersöhnung. **2K5,20** (stellvertretend und im Dienst) für **Christus**
" (wirken) wir daher "-(als) ;Gesandte) E6,20 (so,)als (ob) 2d 2Gott (die Menschen) ·durch -uns
2 "anauf-ruft; wir-"fliehen"*(stellvertretend für **Christus**: "(Lass)it-(euch)-gemäß-ändernversöhnen (mit
;3d ;3Gott!" **2K5,21** Den(der) ;Sünde nicht 4 "erkannt-hatte, J8,46 "hat-Er (stellvertretend und zum Besten
für uns (zur) ;Sünde "-(ge)macht, R8,3 damit wir ;Gerechtigkeit ·Gottes wir-werden-sollten/ könn-
ten) in(Verbundenheit mit) Ihm// idurch Ihn. R3,21; 5,19; 1K1,30; P3,9

6 Die Bewährung der Gottesdiener im Dienst (6,1-10)

Ermahnung zum Jetzt-Ergreifen der Rettung (6,1-2)

2K6,1 (Als) "Mit"-arbeitende 1K3,9 (Gottes) aber ·an-rufen(ermahnen-wir auch, (dass) "ihr nicht (hin-
(ein in) ;Leeres)vergeblich die ;Gnade d Gottes "annehmt" /empfangen-(dürft) " . M25,18+25+27; 1K15,2; H12,15

2K6,2 ·Denn (Gott/ Er/ die Gottesschrift)-sagt: »(In der)annehmbaren(/willkommenen/ angenehmen/ emp-
fangis)geeigneten ·Zeitspanne habe-ich-1 2dich 'dar(auf) geer-hört, und iam ,Tag (der) ;Rettung* 'ha-

be-ich-' dir '(ge)holfen. Jes49,8a "Siehe", jetzt (ist die) wohl-zannehmbare Zeitspanne/ Gelegenheit, 'siehe', (jetzt H3,7 (ist der) ,Tag (der) ,Rettung/ (des) Heils.

Keinen Anstoß gegeben in jeder Lage (6,3) 2K6,3 In nicht-einer Sache/(keiner Weise) "geben(wir) 4nicht-eineringendeinen „(Anlass zum)zAnstoß*, 1K10,32 damit :der :Dienst nicht (eines)makels)'be-zichtig)'(als)makelhaft)'beurteilt'-werde' / -werden-(kann),

Vorbild in jeder Art Bedrängnis (6,4-5) 2K6,4 sondern in ;allem "empfehlen(wir) 4sich-uns-selbst als Gottes .Diener-, 1K4,1 in -vielen ,Bleiben-unter(dem Auferlegten)1, 2K12,12 in ,(Be)drängnissen, 2T3,10-11 in ,Nöten, in ,räumlichen-(Einengungen/ Angsten, 2K12,10 || 1 / (Darunter-bleiben/Ausharren/ Ausdauer/ Standhaftigkeit). **2K6,5** in ,Schlägen, 2K11,23-25 in ,Verwahrung(is)ortenGefängnissen, A16,23 in ,Un-gemäßAuf-ständen/ Un-gemäß-ständenAuf-führen, A21,30 in ,Ermüdungen/ ermüdenden Anstrengungen/Mühen, 1Th2,9 in ,Wachen-/ (durch)w'achten Nächten/ Feld-schlafübernachtungen, A20,31 in ,Fasten-(tagen)"/ (vielfachem)-Fasten; 2K11,27

Dabei Geistesfrucht jeder Art (6,6) 2K6,6 in ,lauter(er/keuscher Gesinnung und Halt)ung, 1T4,12 in ,Erkenntnis, 2K11,6 in ,Lang-m'ut*/ Geduld, 2T24,24-25 in ,Milde*, im -Heiligen ;Geist, in -un-(ge)heuchelter ,Liebe; R12,9

Mit gerechten Kampfmitteln jeder Art (6,7) 2K6,7 im ,Wort (der) ,Wahrheit, in (der) ,Kraft Gottes; R15,19; 1K2,4 durch die ;Waffen/ Werkzeuge der ,Gerechtigkeit*, (durch) die 2;rechten (zum Angriff) und (die) 2;lin-ken (zur Verteidigung); 2K10,4

In positiven wie negativen Erfahrungen (6,8-10) 2K6,8 durch ,(Ver)herrlichung/ Ehre und ,Wert-los-(achtung/ Un-wertachtung)ehre/ UnEnt-werthaltung)ehrung, durch ,Übel-beleumdung/ üble-Nachrede und ,Wohl-(be)-leumdung/ wohlguten-Leumund, als ,Irr-eführer und(doch) ,Wahrhaftige; **2K6,9** als "Un-(be)kannt-seiende(und(doch) "auf-genu-"Erkannt-seiende; als "Weg"-s'terbende, 1K4,9 und 'siehe', wir-"le-ben"; 2K1,8-10; 4,10-11 als "Erzogen-Gezüchtigt-werdende(und(doch) nicht "(zu)"Tod(e Komm)ende"/ "Ge)tötet-werdende; Ps118,18 || 1 / unVer-"kannt-werdende/ "unnicht-"(Aner)kannt-werdende. **2K6,10** als "Betrübt-seiende, -aber immer(wieder) "(uns) "freuend-; 2K7,4 als ,Arme, -aber ,viele "reich(mach)end-/ "(be)-reichernd-; E3,8 als nicht-eines "habend- und(doch) ;alles- gm(in Besitz / in angemessener Beziehung)- "habend-.

Werben um innige Herzengemeinschaft der Gläubigen mit den echten Gottesdienern (6,11-13+7,2-4) – und

Warnung vor artverschiedener Gemeinschaft (6,14-7,1) Bitte um Erwidern der Herzengöffnung (6,11-13)

2K6,11 d '2Unser ;Mund 'hatt(sich)-' zu euch (hin) ' "(ge)öffnet, (ihr)Korinther; d '2unser ,Herz 'ist-"breit(gemacht)weit-geworden. **2K6,12** 'Ihr-seid nicht 'räumlich-"(be)engt(in uns, -aber ihr-seid-räumlich-"(be)engt(in d '2euren ;inn(er)sten Regungen"-/ -2eurer innieren Anteilnahme-. 2K12,15 **2K6,13** (Als) [4,]die[4,]selbe)entsprechende 4,(er)wider(nde)-Be)lohnungGegenleistung 'aber – wie (zu)3;Kindern "sage-ich (das) -- 'werdet-' auch ihr 'breit-(gemacht)geweitet!

Warnung vor artverschiedener Gemeinschaft (6,14-16) 2K6,14 'Werdet(nicht) "(solche, die in)artverschiedener-"Joch(gemeinschaft) geh)en (vgl. artverschieden-(ge)jocht 3M19,19LXX) (mit)3.Un-gläubigen/ (Glaubens-)un-treuen/ Treu-losen! 5M7,2-3; 22,10 -Denn ,?welches ,Miteinander)haben/ mTeil-haben (ist zwischen) 3,Gerechtigkeit* und 3,Gesetz-losigkeit*? Oder ,?welche ,Gemeinschaft(ist dem) 3;Licht (in Bezie-hung))zur ;Finsternis? 1M14; E5,7-11 || 1 / gemeinschaftliches Anteilnehmen und Anteilgeben). **2K6,15** -Aber ,?welche ,ZusammenÜbereinstimmung ((des)2Christus (ist))1 (in Beziehung))zu ,Beliar*/ Belial? 5M13,14 Oder ,?welcher ,(An)teil (ist dem) 3.Gläubigen/ (Glaubens)treuen mit (dem) .Un-gläubigen/ (Glaubens-)un-treuen? || 1 P46 S B C P pc., D (F G) Ψ Mt Tr sy. (dt st gn) (ist) (dem) für)3Christus. **2K6,16** -Aber ,?welche ,Zusammenhb-setzung(Übereinstimmung/ Zustimmung)1 (ist dem))3.Tempel Gottes mit ;Abgöttern/ Abgottbildern/ Ido-len? 1K10,21 }Denn wir "wir-sind}2 (der)Tempel " (des) "lebendigen)Gottes, 1K3,16-17 gmSo-wie -d

'Gott '(ge)sagt-hat dass: »Ich-werdewill-inne-wohnen inmitten von// in ihnen und Ich-werdewill-(darin)um-her)treten/ -(ei)ner)wandeln3, und Ich-werdewill-' zih(r) Gott 'sein, und sie werden-' zMein4 .Volk 'sein-. 3M26,12; Hes37,27« H8,10 || 1 / Zusammen-gemeinsame-hb-setzungDarlegung, Zusammen-gemeinsam-hbniedergelegte-These; w.: Zusammen-hbnieder-setzung. || 2 B D* L P pc., P46 (S2) C D2 F G Ψ Mt Tr.: -Denn ihr ihr-"seid. || 3 a.: -in)nerlich in jedem Einzelnen-(s)einen Lebens)wandel(gestalte)n. || 4 P46 S B C lvid P pc., D F G Ψ Mt Tr.: 3M14.

Herausgehen aus falscher Gemeinschaft führt zur Gemeinschaft mit Gott (6,17-7,1) 2K6,17 Darum »kommt-(her)-

aus aus 'ihrer-; Mitte und 'sondert(euch)-ab!« Jr51,45; Eh18,4 "sagt (der)Herr. 4.116,20-21 »Und "rührt' 2; Unreines nicht '(-an)! Jes52,11 Und-Ich Ich- werde- euch 'empfangsbereit-(zu)Mir'-hineinlassen und teilnehmen lass-en Hes20,40-41« || 1 / 'lass)t(euch)-ab-sondern(nehmt) in Kauf, dass ihr)-ab-'geisondert-'werdet. **2K6,18** und »Ich- werde- euch hzum Vater 'sein', Jr31,9 und ihr ihr- werdet- Mir hzu Söhnen und Töchtern 'sein', Jes43,6; Eh21,7 "sagt (der)Herr, (der)Allmächtige 257,14«.

7 2K7,1 r. (Weil wir) ·nun diese 'r d ,Verheißungen 'haben, (G)eliebte, (so) (wollen/ sollten)-wir- sich-uns-selbst 'reinigen 1J3,3 von jeder .Besudelung (des),Fleisches und (des);Geistes, H10,22 .(damit wir) (das),(Gesamtheilig(sein) 'auf der ganzen Linie)-'(vollenden in (der).Furcht Got- tes/ (vor)Gott. H12,14

Bitte um Herzensraum (7,2-4) 2K7,2 '(Geb)t-! 4uns 'Raum (in euren Herzen)! 'Wir'-haben nt-4.einen-nie-mand 'un-gerech-(behandelt, 'wir'-haben nt-4.einen-nie-mand '(-ins)Verderbten)'gestürzt, 'wir'-haben nt-4.einen-nie-mand 'ü-ber-vorteilt*. 2K12,17-18; A20,33 **2K7,3** :Nicht zu (eurer) ,hb/gm-Ver-urteilung "sa-ge-ich (dies); denn ich- habe-vor(hin)-'ge-sagt, dass 'ihr in d '2unseren ,Herzen 'r-seid, 2K6,11-12 hint zu); dem(Ziel, um) zusammen(mit euch)-weg-(zu)s-terben und zusammen-(zu)'leben. **2K7,4** ,VielGroß (ist) 3mir-mein ,Freimut-euch zu-geordnet-gegenüber ,vielgroß 3mir-mein ,Rühmen (zum Besten)für-über euch; 2K1,14; 2Th1,4 ich-'bin-'voll' erfüllt-'w (mit)3d 3bei-stehendem)-RufZuspruch, Pm7 ich-'(bin)-'über(aus)-ü-berfließend) (an)1 3d 3,Freude abei 3aller 3d '2unserer 3,(Be)drängnis. 2K6,10; 1Th3,7,9 || 1 B: inan.

Trost und Freude durch den Bericht des Titus (7,5-16) Knüpft an 2,13 an 2K7,5 ·Denn auch 2 .(als)' 2wir hnach ,Makedonien 'kamen, 2K2,13 "hatte/ hat-'(er)h-alten 'd '2unser ,Fleisch 'nt.,eine-keine ,Hinauf-lassenEntspannung, sondern in jeder(Hinsicht)/ allem .,wurden-wir-(be)drängt-: (von)außen- hier ,Zänke(reien)/ (Wortgefechte, Streitereien), 1Th2,2 (von)innen-hier .(Be)furcht(ung)en/ Furchtgedanken. 2K4,8; 11,28 **2K7,6** Jedoch der, der) ·die .Niedrigen .,an-'ruf(ermuntert und tröstet), '(nämlich) d Gott), 2K1,3 'hat-' uns 'an-'ge(rufen(ermuntert und getröstet) ' in(folge)durch die ,An-seinkunft/ An(wesen)-seinheit des Titus; 2K2,13 **2K7,7** :aber nicht ;nur idurch d '2seine ,An-seinkunft, sondern auch idurch den ,beistehenden)-RufZuspruch, (mit)3,wdem er-an-'ge(rufen(ermuntert und getröstet)-worden-'ist aufgrund von)bei euch, .(denn er)'(ver)kündete-' 3uns 'h(ausdrücklich d 2eure ,Sehn-asucht, d 2euer .Jammern, d 2euren .Eifer (zum Besten)für mich, sodass 4ich (noch)viel-mehr '(er)freut'-wor-den-(bin).

Gottgemäße Betrübnis bringt gute Frucht (7,8-12) 2K7,8 daDenn wenn ich-' euch auch idurch den ,Brief (= Tränenbrief) 2K2,3-4 "betrübt- habe, (so) :'(be)reue-'ich(es) nicht. Und wenn ich(es)-'(be)reute'/ -(be)re-uit hätte' - ich-'(erblicke [dnja], dass d jener Brief, wenn auch(nur) (zu)geordnet (einer) ,Stunde)(für kurze Zeit), ·euch 'betrübt-hat -, **2K7,9** (so) :'freue-ich(mich) jetzt, nicht dass ihr-'betrübt'-wor-den-'seid, sondern dass ihr-' hzum ,mUm-denken 'betrübt'-worden-'seid; denn ihr-'seid-' .Gott gemäß// gmnach Gottes(Sinn) "betrübt'-worden, damit 'ihr in n-;einem(keiner Weise) ·aus(grund von) ·uns 'Verlust/Einbuße/Schaden-'(erleid)et'. **2K7,10** ·Denn die ·Gott gemäßewohlgefällige ,Betrübnis "(be)wirkt' (ein) ·(h)zur Rettung (führendes) un-(be)reubares/ unnicht-(zu beireuendes) ,mUm-denken ; ·aber die .,Betrübnis (nach Art) der .Welt 'gmbe-'wirkt' '(bringt-gm(in jeder Beziehung zur)Wirkung) (den).Tod. || 1 P46 S* B C D P pc., P99 S2 F G Ψ Mt Tr... 'gmbe-'wirkt'. **2K7,11** ·Denn 'siehe ;,selbsteben ;dies, ;dasdass (ihr) gmnach Gottes(Sinn) "betrübt'-worden(seid), 1K5,2 ,wie-viel 'r ' (eifriges) ,Bemühen/ Fleiß/ Eile 'hat-es '(in)3euch 2 'gmbe-'wirkt') JedochSogar ,vVerantwortung, jedochsogar ,Unwillen/ Entrüs-tung, jedochsogar .Furcht, jedochsogar ,Sehn-asucht, jedochsogar .Eifer, jedochsogar ,Rechts- aus-(übung)Bestrafung! In ;allem 'habt-ihr-'bewiesen, (dass) 4sich-ihr-selbst -(in)3 dies(er) ;(Sache) 4lau-ter-' / 'ein-' "seid. || 1 P46 S* B C F G pc., S2 D Ψ Mt Tr...:4ihr. || 2(P46) S* B D K L Ψ Tr pm., S2 C F G P pm...: in euch. || 3S B C D* F G pc., D1 Ψ Mt Tr d sy: in. **2K7,12** 'Wenn 'ich 'euch demnach ' auch '(-ge)schrieben-habe ' (so geschah es) nicht w(egen/ um-willen des(sen, der) 2 .Un-recht-(tat), a'uch-nicht w(egen/ um-willen des(sen der) 2 .Un-recht-(er)litt, sondern w(egen/ um-willen des(sen, damit) ' 4,d 2euer (eifriges)4 ,Bemü- hen 4,d (zum Besten)für uns))zbei euch 'offenbart-'werde im-'Augevor Gott. || 1 Tr 323 945 pc lat, Ambst: ·2unser (eifriges)4 ,Bemühen 4,d für euch.

Trost durch die Freude des Titus (7,13-16) **2K7,13** Deshalb sind wir an(ge)rufen(ermuntert und getröstet) worden. 12K2,21 Aber aüber 3d 2unseren 3,beistehenden) RufZuspruch (hinaus) wurden wir (in besonders) überfließend(em Maß) (noch) viel mehr 1-(er)freut auf(grund)über die ,Freude (des) **Titus**, dadenn 1 d 2sein ;**Geist** ist-erquickt- worden von euch allen. Pm7,20 **2K7,14** daDenn wenn ich ihm (gegenüber) ;etwas (zugunsten) fürüber euch 1-rühmend hervorgehoben- habe, (so) bin ich (damit) nicht 1-(in grundlegender) Beziehung-(zu) schand(en) geworden 1-(be)schämt- worden; sondern wie wir ;alles-1 in ,Wahrhaftigkeit (zu) euch 1-(ge)sprochen haben, so ist auch d 2unser ,Rühmen ,das gbgegenüber **Titus** (als) ,Wahrheit 1-(er)wiesen- worden; 2K8,24 || 1 C F G 81 1505 pc syh co: allezeit. **2K7,15** und d 2seine ;inn(ersten) Regungen- // 2seine innere Anteilnahme- sind (in besonders) überfließend(em Maß) hin(zu) euch (gewandt) 1, 2-(wenn er) h-erinnert-wird (an) d 2euer zaller 4,Gehorsam, 2K2,9 wie ihr ihn mit ,Furcht und ,Zittern 1-(empfangen) aufge(nom)men- habt 1. P2,12-13 **2K7,16** Ich freue(mich), dass ich in ;allem 1-(guten) Mut hab(e) im Blick auf euch. 2K2,3; 2Th3,4; Pm21

8 Die willige Bereitschaft der Makedonier zur Sammlung für die Gemeinde in Jerusalem (8,1-6) **2K8,1** Wir (machen) euch aber bekannt, „Brüder, die ,Gnade d Gottes, 4,die 1 in/ i den ,Gemeinden des von ,**Makedonien** 1 4, (ge)geben- worden- ist, **2K8,2** dass in (mitteln) ,vielfacher) ,Bewährung (durch 2,(Be)drängnis die ,überfließ(en)de Fülle) d 2ihrer ,Freude und die herab(reichende) 2;Tiefe 2ihrer ,Armut übergelassen sind hin den ;Reichtum d 2ihrer ,einfachen Großzügigkeit; (über) Hintergedanken). R12,8; 15,26 **2K8,3** daDenn gemäß(nach) ,Vermögen, ich 1-(be)zeug(e) es, und nüber Vermögen/ (ihre) Kraft (waren sie) ,selbst(aus eigenem Antrieb) (ge)wählt-willig, || 1 P99 S B C D F G pc.; Ψ Mt Tr: über. **2K8,4** (indem sie) mit ,viel ,An(rufen)Zureden (zu) 2uns 1-(flehten)* (um) die 4,Gnade und zum d 4,gemeinschaftlichen Anteilgeben) 2dam 2,Dienst 2,d für die ,Heiligen. 2K9,1; A11,29 **2K8,5** Und nicht (nur) gaben sie) gmso,-wie wir-(ge)hofft- hatten, sondern sie haben 4sich- selbst 1-(hing)eben (an) ;erst(er) Stelle// (zu)erst dem Herrn und(dann auch) 3uns, (geleitet) durch (den) ;Willen Gottes, **2K8,6** (hin(zu) dem) Ergebnis, dass) sodass 4wir 4**Titus** an-(ge)rufenZugere-det- haben, auf-dass er-(möchte) gmso,-wie er(es schon)-vorherfrüher-1-an(ge)fangen- hatte, so (nun) auch hbei euch 1-auf(der ganzen Linie)-(zu) Ende führen auch d dieses ,Gnade(nwerk).

2K8,16-17; 2K12,18

Erwartung an die Korinther zur Beteiligung an der Sammlung (8,7-15) **Vom Überfluss an Gnadengaben zum Überfluss am Gnadennetz (8,7-9)** **2K8,7** Jedoch eben(so),-wie ihr in allem 1-Überfluss habt: 1K1,5 (an) 3,Glauben und (an) 3,Wort und (an) 3,Erkenntnis und (an) 3,allem(eifrigen) 3,Bemühen/ Fleiß/ Eile und (an) 3der 3,Liebe, (die) aus(grund) von(uns in euch) (geweckt und wirksam ist) 1, damit so (mögt) ihr auch in diesem d ,Gnadennetz) 1-Überfluss beweisen/ -überreichlich handel(n) über den bisherigen Stand hinausgehen. 1K16,2 || 1 P46 B. pc; S C D F G Ψ (33) Mt lat syh Tr: euch in uns. **2K8,8** Nicht gmal, aausdrückliche-(An)ordnung sage-ich(es), 1K7,6 sondern (um) durch das (eifrige) ,Bemühen (der) ,anderweitigen auch das 1;Echt(sein) der ,eurigen ,Liebe 1-(zu) 1-prüfen/erproben. 1J3,17-18 **2K8,9** Denn ihr-erkennt(und anerkennt) die ,Gnade d 2unseres Herrn 2**Jesus** 2**Christus**, dass Er 1,(obwohl Er) reich-war, 4euret(wegen 1-arm-(würde) 1, M8,20; P2,6-8 damit ihr (infolge) 3der 3,Armut (von) jenem ihr-reich-(würde) 1. || 1 Bm.**

Nach dem Wollen auch das Tun (8,10-12) **2K8,10** Und (mein) ,Erkenntnisresultat in ;dieser(Sache) ge-be-ich (zu bedenken): Denn ;diese(Sache) 1-(ist) für 3euch 1-snutz-bring(end), ,wieweil-rihr nicht ;allein ;das Tun, sondern auch ;das Wollen vor(allen anderen)-1-an(ge)fangen- habt -vseit vorigem-Jahr. 2K9,2-4 **2K8,11** Jetzt aber 1-(vollendet)-auf(der ganzen Linie) auch ;das Tun 1, d,assdamit ganz(eben-(dem)gemäß,-;w-wie die ,Vorwärts-verlangenBereitwilligkeit ;des Wollens, so auch das ;agebiets(umfassende)-1-(Vollenden) (da ist) (aus dem Wollen(nach dem, was ihr habt). 1K16,1 **2K8,12** Denn wenn die ,Vorwärts-verlangenBereitwilligkeit vor-liegt, (so ist sie) wohl-zannehm-bar gemäßentsprechend;-w(dem, was) wenn-ig...falls(auch immer) / in der konkreten Situation) sie-hat 1, (und) nicht gemäßentsprechend;-w(dem, was) sie nicht 1-hat. Mk12,43

Der Ausgleich von Überfluss und Mangel (8,13-15) **2K8,13** :Denn (das sage ich) nicht, damit 3.anderen ,Hin-

auffassen Erleichterung, zeuch (aber)1, (Be)drängnis (wird), sondern aus (dem Prinzip) ‚quantitative=Übereinstimmung (= Ausgleich): ||| 1 S* B C pc.; S2 D F G Ψ Mt Tr.; aber. **2K8,14** In der jetzigen Zeitspanne (werde) d 2euer ‚Überflüss) hfür den ‚Mangel (von) jenen, 2K9,12; A2,45 damit auch der ‚Überflüss) (von jenen) hfür d euren ‚Mangel ‚werde, (auf/so) d ‚ass damit ‚quantitative=Übereinstimmung ‚entsteht; **2K8,15** gmsowie (ge)schrieben-w-ist steht: »Der das ‚viele (sammelte), (‘hat)te nicht 1-mehr als nötig), und ‚der das ‚wenige (sammelte), (‘hat)te nicht 1-geringer/weniger als nötig). 2M16,18«

Empfehlung des Titus und der 2 mitreisenden Brüder (8,16-24) **2K8,16** ‚Aber ‚Dank (sei) d 3Gott, 3der 1 ‚das, selbe (eifrige) ‚Bemühen (zum Besten) ‚für euch in 3das 3, Herz (des) ‚Titus 3 ‚(ge)geben-hat; ||| 1 P46 S2 D F G L al.; S* B C Ivid Ψ Mt Tr.; (pr st. aor) 3 ‚gibt. **2K8,17** dadenn das unser 1 ‚Anrufen) Zureden), euch zu besuchen, ‚hat-er-1 ‚zwar ‚an(ge)nommen, 1 ‚(weil er) -aber ‚(noch eifriger) -bemüht 1-(als) unter-er-Anfang- (war), 1 ist-er ‚selbst (aus eigenem Antrieb) -(ge)wählt willig zu ‚euch 1-(heraus) (ge)kommen abgereist. 2K8,6 ||| 1 Aorist d. Briefstils. **2K8,18** Wir-haben-1 aber mit ihm den Bruder 1 ‚smit (ge)sandt, 2K9,3; 12,18 w dessen d ‚lobende) -aAn-erkennung) in folge) wegen 3der (Verkündigung des) 3; Evangeliums durch alle d ‚Gemeinden (verbreitet ist). **2K8,19** ‚Aber nicht ‚allein (das), sondern ‚(er) 1 ist-1 auch her-von den ‚Gemeinden (zu) 2unserem 1 ‚Reisegefährten zusammen mit bei d ‚diesem ‚Gnadenwerk) 1 Hand-(aus)gestreckt) gewählt-werden 3, das her-von uns 3 ‚(durch) 1) ‚Dienst betreut-wird 1K16,3 zur ‚d ‚(Ver)herrlichung -des -Herrn [2 ‚selbst] und (zum Zeichen) 2unserer ‚Vorwärts-verlangen Bereitwilligkeit; ||| 1 P46 S D F G Ψ Mt Tr a b p; B C P al.; in Verbindung mit bei.

Übler Nachrede vorbeugen (8,20-21) vgl. R12,17; 1K10,32; 1Th4,12 **2K8,20** ‚(dadurch/ deshalb) nehmen) wir-1 4; dies-(bezüglich) 1(unsere) -Stellung so ein, (dass) 4uns (in ‚ir) niemand (eines) ‚Makels 1(‚bezüglich) -en) /als ‚makelhaft 1(‚beurteilen-(kann)) in folge) wegen d ‚dieser ‚reichen-Gabe, 3, die her-von uns 3 ‚(durch) 1) ‚Dienst vermittelt-wird; **2K8,21** denn wir-1 (be)denken-(im) ‚Vor(aus) // -vorsorgend) (das, was) ‚vortrefflich-/ edel-/ schön- (ist) nicht ‚allein im-1Auge Urteil (des) ‚Herrn, sondern auch im-1Auge Urteil (der) ‚Menschen. A24,16; R12,17; 1K10,32; 1Th4,12 **2K8,22** Wir-haben-1-1 aber 1zusammen mit) ‚ihnen (den beiden) d 2unseren Bruder 1(ge)sandt, 2K9,3; 12,18 w den wir-1 in ‚vieler Hinsicht) oft/viel-mals 1(er) probt und bewährt erfunden) -haben (als einen, der) 4 ‚(eifrig) ‚bemüht 4 ‚ist, (der) ‚jetzt aber (noch) viel 4 ‚(eifriger) -bemüht (ist) (aufgrund) 3des 3vielen großen 3 ‚Vertrauens/ Überzeugt-seins/ Zuversicht, 3, das (er) hzu euch (hat). ||| 1 d.h. Titus u. der von den Gemeinden gewählte Bruder (V. 18-19). **2K8,23** (ob-u) (Sei es) (was) für Titus T1,4 (spricht) / Wenn-u (ich jetzt) für Titus (spreche): (er ist) ‚mir (eig)en-er ‚Gemeinschafter und (im) ‚Hinblick auf) euch (mein) 1 ‚s Mitarbeiter, G2,1 ob-u) (Seien es) 2unser(e) (beiden anderen) 1 Brüder: (sie sind) ‚(Aus)geschickte/ Apostel* (von) ‚Gemeinden, P2,25 (eine) ‚(Ver)herrlichung Christi. **2K8,24** -(So) 1 ‚(er) -zeigt/ bringt 1 nun (h ‚Angesicht) (vor den Augen) der (anderen) ‚Gemeinden) (den 1 ‚iBe-zeigenweis d 2eurer ‚Liebe (zu ihnen) und (der Berechtigung) 2unseres ‚Rühmens für über euch 2K7,14 4 ‚ihnen hgegenüber).

9 Zweck des Voraussendens der Brüder: Zubereitung der Segensgabe (9,1-5) **2K9,1** :Denn 1 ‚zwar (was) 2den 2 ‚Dienst 2, d hfür die Heiligen 1 ‚betrifft, (so) 1 ist-es ‚überflüssig (für) 3mich, ‚das ‚euch 1(zu) 1) ‚schreiben. 2K8,4,20 **2K9,2** ‚Denn ich-1 kenne d 2eure ‚Vorwärts-verlangen Bereitwilligkeit, ‚wie 1ich (zum Besten) ‚für euch) (zu euren Gunsten) 1-(immer wieder) -rühm(end hervorhebe) 1 den 3 ‚Makedoni-ern (gegenüber), dass ‚Achaja (wozu Korinth gehörte) sich-1 vorbereitete-hat vseit vorigem Jahr; 1K16,1-4; 2K8,10 und (d 2euer) 1 ‚Eifer ‚hat-1 4 die 4 ‚mehreren meisten 1(ange)reizt. ||| 1 P46 S B C P pc.; D F G Ψ Mt Tr.; der (von) 1 euch 1 aus(gehende).

Vorsorge für die Ehre der Brüder (9,3-5) **2K9,3** Ich-habe-1 aber die Brüder 1(ge)sandt, 2K8,18,22 damit 1 d 2unser ‚rühm(end Gesagtes) ‚das (zugunsten) ‚für über zeuch 1 in d ‚diesem (Betrachtungs)teil Punkt 1 ‚nicht 1(als) ‚leer-(erwies)en-wird, damit 1ihr, gmsowie ich-1(ge)sagt-habe // -1(mehrfach)-sagte, 1 ‚vorbereitete-1 ‚(seid) (und) **2K9,4** (damit) 1 nicht irgendwie etwa, wenn-ig...falls 1: **Makedonier** smit mir 1 kommen und ‚euch 1(als) 4 ‚Un-vorbereitete ‚finden, wir-1 – damit 1(ich nicht 1-1 sagen-muss) 1: ihr – in d ‚dieser ‚Stand-utgrundlage(festen Zuversicht) / Unters-tellung 2 1in grundlegender) ‚Bezie-

hung-(be)schämt-werden'. || 1 P46 C* D F G.; S B C2 Ψ Mt Tr.: (pl.st. sil) **h**ir n'icht **h**'sagen-(müssen)'. || 2 P46 S* B C D* F G pc. -, S2 D2 (M) Tr sy(+) + des ,Rühmens. **2K9,5** **D**aher **h**ielt **h**'-ich(es) **h**'für **h**;'notwendig, **h**'die **h**'Brüder (bit-tend) **h**'an **h**'(zu)rufen, **h**'auf **h**'dass sie **h**' hint (zu) euch **h**'voraus **h**'kommenreisen-(möchten)' und **h**' **h**'4, **h**'(die)se **h**:'eure **h**' **h**'vor **h**'(her)-aan **h**'-(ge)kündigt **h**'-w **h**'-seiende **h**' **h**'4, **h**'Segen(sgabe) **h**'vor **h**'(her)-gmzweckentsprechend-**h**'zubereiten-(sollten)', (damit) **h**'4, **h**'diese :so **h**'4, **h**'bereit **h**'-sei als (eine Gabe des **h**'4, **h**'Segens und n'icht als (eine des **h**'4, **h**'Habgier*Geizes. || 1 Tr: **h**'4 **h**'vor **h**'(her)-**h**'gm**h**'verkündet **h**'-w **h**'-seiende.

Reiches Geben bringt Gottes reichen Segen (9,6-15)

Die quantitative Entsprechung von Saat und Ernte (9,6) **2K9,6** (Ich meine) **h**'aber **h**:'dies: **h**'Der(, der) **h**'scho-nendspärlich **h**'-sät, **h**'wird **h**'auch schonendspärlich **h**'-ernten, und der(, der) **h**'(aufgrund des Ziels von) **h**'Segnungen)reichlich **h**'-sät, **h**'wird **h**'auch (aufgrund der Erlangung von) Segnungen)reichlich **h**'-ernten. Sp11,24; M13,12; L6,38; G6,7,9; vgl. 2C20,20; Jes7,9

Freudig geben so wie vorgehen (9,7) **2K9,7** **J**'eder (gebe) gmSO, **h**'wie er **h**'(es)-sich **h**'-**h**' (im)3d, **h**'Herzen **h**'vor **h**'(ge)nommen **h**'-hat: **h**'3h127,10.33 **h**'nicht aus **h**'Betrübnis oder aus **h**'Nötigung, **h**'S115,10; 1C29,9; Pm14 **h**'-denn **h**'»(einen) **h**'heiteren/ fröhlichen/ fre^undlichen **h**'Geber **h**'-liebt **h**'2 **h**'Gott (Zusatz Sp22,8a LXX)«. R12,8 || 1 P99 S B C F G P pc.; D Ψ 048 Mt Tr: (pr st. pe) **h**'vor **h**'-nimmt. || 2 Sp22,8a LXX: **h**'-segnet.

Gott gibt dem Geber genügend für ihn und Überfluss zum Weitergeben (9,8-11) **2K9,8** **d** :Gott **h**'aber **h**'-ist **h**'-fähig, **h**'-ver-mögen **h**'(mächtig, jede **h**'Gnade* **h**'überreichlich **h**'(zu) **h**'(geben) hint (zu)an euch, **h**'1P5,10 **h**'damit, **h**'-**h**'(wäh-rend ihr) in **h**'jeder(Hinsicht)/ allem allezeit **h**'alles **h**'selbst-genügsame Auskommen **h**'-**h**'habt, **h**'P4,19 **h**'ihr **h**'-Überfluss habt **h**' hint (zu) jedem **h**'guten **h**'Werk; **h**'2K9,9 **h**'gmSO **h**'wie **h**'(ge)schrieben **h**'-w **h**'-ist steht: **h**'»Er **h**'-hat **h**'-ausgestreut, er **h**'-hat **h**'-den **h**'Armen/ (Be)dürftigen/ Entbehrenden **h**'(ge)geben; **h**'2 **h**'Seine **h**'Gerech-tigkeit* **h**'bleibt **h**'für/ hin(führend in) (die **h**'Äon(enzeit))t. Ps112,9 || 1 F G K aL: (+ des Äons) den (überragenden (= letz-ten))Äon(enabschnitt) des (gegenwärtigen) Äons = die letzten 7 Jahre, seit dessen Mitte C-s schon regiert (Eh11,15/ 12,10) u. in dem der Lohn ausgehändigt wird (Eh11,18), vgl. H1,8. **2K9,10** **d**ER **aber**, (der) **h**'4: **h**'(Ge)sätetes **h**'Samen **h**'-als **h**'Chor-lei-ter **h**'-azielgerichtet **h**'-darreicht dem **h**'-Säenden und **h**'4. **h**'Brot **h**'hzum **h**'-Ver)speisen **h**'// **h**'hals **h**'-Speise **h**'Jes55,10, **h**'wird2 **h**'-als **h**'Chorleiter **h**'darreichen und **h**'wird2 **h**'-zur **h**'Fülle bringen **h**'2 **h**'euer **h**'(Ge)sätes und **h**'wird2 **h**'-wachsen lassen die **h**'Werde(er)träge/ Erzeugten **h**'2 **h**'eurer **h**'Gerechtigkeit, **h**'Hos10,12; P1,11 || 1 P46 B D* F G 1175 pc; S C D1 Ψ Mt Tr.: **h**'-Samen. || 2 (3x) (P46) S* B C D* P pc.; S2 D2 Ψ Tr.: (op-aor.st. id-ft) **h**'möge. **2K9,11** **h**'-**h**'(so)dad/ damit ihr) in **h**'jeder(Hinsicht)/ allem **h**'-**h**'reich(gemacht) **h**'-(be)reichert **h**'-werdet **h**'hin(führend zu) **h**'aller **h**'ein-fachen Freigebig)keit ohne Hintergedanken, **h**'(in) einer solchen, **h**'wodie **h**' durch(Vermittlung von) uns **h**'-Dank (gegenüber) **h**'d Gott **h**'-gmbe **h**'-wirkt.

Der Segen im Dank der Empfänger (9,12-15) **2K9,12** **da** Denn der **h**'Dienst **h**'d **h**'dieses **h**'(amtlichen Dien)ens/ Am-tens **h**'-ist nicht **h**'-nur **h**'-einer, der **h**'-den **h**'-Mangel **h**'-der **h**'Heiligen **h**'(durch Hinzufügen)-**h**'hf **h**'-voll macht **h**'-aus-füllt, **h**'2K8,14; R15,26 **h**'sondern **h**'-**h**'(fließt) auch **h**'-über **h**'// **h**'(bewirkt) auch **h**'-Überfluss) durch **h**'2, **h**'viele/ 2vieler) Men-schen) **h**'2 **h**'Dank(sagung)en (zu) **h**'3d **h**'3Gott; **h**'2K4,15 **2K9,13** (und) **h**'durch die **h**'Bewährung (bei) **h**'d **h**'2diesem **h**'2, **h**'Dienst **h**'-**h**'(ver)herrlichen) sie) **h**'d Gott **h**'aufgrund) der (gehorsamen) **h**'3, **h**'Unter-ordnung **h**'d **h**'2eures **h**'Bekenntnisses **h**'hzum **h**'d **h**'Evangelium des **h**'Christus **h**'und (aufgrund der) **h**'3, **h**'ein-fachen Großzügig)keit der **h**'Gemeinschaft **h**'2 hint (zu) **h**'ihnen und hint (zu) **h**'allen(anderen); || 1 B sa: und. || 2 // des gemein-schaftlichen Anteilnehmens und Anteilgebens). **2K9,14** und (in) **h**'2ihrem **h**'3, **h**'Flehen* **h**'(zum Besten) **h**'für euch **h**'2 **h**'-sehnen-sie(sich) **h**'-anach **h**'4euch **h**'wegen der **h**'4, **h**'über **h**'-treibenden)ragenden **h**'Gnade **h**'d Gottes **h**'aan/ aufgrund von) **h**'3euch. || 1 S* B 1881 pc vgmS: Uns. **2K9,15**, **D**'ank (sei) **h**'d Gott **h**'aufgrund) **h**'2 **h**'Seiner **h**'-unnicht-ausführlich) **h**'-dc(im Einzelnen) **h**'-herleitbare) erzählbaren **h**'-Schenkungen! **h**'J4,10; **h**'H6,4; **h**'Jk1,17

10 Kampfansage des Paulus an seine Kritiker (10,1-11) **2K10,1** **S**elbst(Ganz persönlich) **h**'aber ich, **h**'Paulus, **h**'ich **h**'-an **h**'-rufe **h**'(bitte und ermahne) euch **h**'(geleitet) **h**'durch die **h**'Sanft(mut)ig* / **h**'Milde/ **h**'Freundlichkeit und **h**'-aVor-bildlichkeit(entgegenkommende Haltung) des **h**'Christus, **h**'H11,29 **h**'-wder (ich angeblich) **h**'-igmvor (dem **h**'-Angesicht)(bei persönlicher Gegenwart) **h**'zwar **h**'-niedrigdemütig in(mitten von) euch, **h**'-ab(wesend)-**h**'-seiend **h**'aber ich **h**'-mutig) **h**'-hgegen euch **h**'(bin)". **2K10,2** **I**ch **h**'-flehe* **h**'aber (darum), **h**'desdass **h**'-**h**'(ich **h**'-an(wesend)-**h**'-seiend **h**'nicht **h**'-Mut **h**'-(beweisen) // mutig **h**'(vorgehen) **h**'(muss) (in) dem **h**'-Überzeugt sein/ Ver-trauen/ Zuversicht, (mit) **h**'3, **h**'wem ich **h**'-rechnend beabsichtig)e, **h**'-agegen **h**'4, **h**'(reine) Leute) **h**'kühn **h**'-**h**'(auf-zutreten, **h**'2K10,11; 13,2,10; 1K4,21 **h**'4, **h**'die **h**'-uns **h**'-**h**'(so) **h**'-rechnend einschätzen, **h**'als **h**'-**h**'-wandelten(wir) **h**'ge-

maßnach (dem),Fleisch.

Obwohl im Fleisch, kein Kampf nach dem Fleisch (10,3-6) 2K10,3 "Denn (obwohl wir) im ,Fleisch(leib) "wandelnd, "(führen) wir nicht gemäßnach (dem)Fleisch ¹-Krieg; R8,12 **2K10,4** denn die ;Waffen/ Rüstungen/ Werkzeuge d ²unseres ,Krieg(sdienstes)/ wBd.: Heer(dienstes (sind) nicht ;(der Art des)Fleisches verhafte)t-1, sondern ;vermögen(smächtig-) / fähig-/ kraft(voll-) (für/ in/ durch) d ³Gott zur ,hb-n'eh-mung(Niederreißung/ Zerstörung) (von);Feistungen/ Verschanzungen/ Bollwerken, "(womit wir) ⁴.(Be-)rechnungen² "hb-n'ehmeniederreißen ||| 1 / (vom)Fleisch bestimmt-/ fleischlich-. || 2 / Erwägungen/ logische Schlüsse/Systeme/Verabsolutierungen, w.: Logismen. **2K10,5** und alles/ jedes ⁴;(Er)höhet, (das) ⁴ ;sich"auf-er-hebt gegen die ,Erkenntnis d Gottes, und "(machen) zum)Gefangenen/ "(führt) als)Gefangenent(ab) jeden ;(Ge)danken hin(zu) dem// hinein in den ,Gehorsam des **Christus**² R1,5 ||| 1 wBd.: (zur)Höhe Erhobenes/Gemachtes, (der)Höhe zugehörig Gemachtes. || 2 /// = der Gehorsam, den C-s selbst betätigt, den Er uns gibt und den wir Ihm schulden. **2K10,6** und : "halten(uns) in ;Bereitschaft), jeden ,Ungehorsam (zu)Recht"aus-übendstrafen, als(dann-)g...falls wenn(es soweit ist, dass) ¹ zeuer d ,Gehorsam "(ver)vollständig)t"worden-ist" vgl. Eh3,19. ||| Bm.**

Gegen das Überlegenheitsdenken der Kritiker (10,7-11) 2K10,7 "Blickt/ Ihr-"blickt (doch) (auf) ;das-(, was) gmVor (dem)AngesichtAugen (liegt) ! Wenn .irjemand (von/ in)sich-selbst "überzeugt-ist, (2Christi (Eigentum)1 (zu))sein(dass er **Christus** angehört), 1K1,12 (so) "rechne"-er "wieder(um)andererseits ;dies gbeiz sich-selbst, dass, gmsowie .er **Christus** (angehört), so auch wir. ||| 1 D* F G...: 1Sklave. || 2 P46 S B L pc...: C D F G H Ψ Mt Tr... von. **2K10,8** :Denn -(u) auch wenn-(g...falls "ich "irgend(etwas) (av)mehr-(dar)über hinausgehend/ (aj);(mehr-)danüber hinaus Gehendes "rühmend hervorheben"-würde) betrefss d ²unserer ²,Vollmacht, ²,w(die :der :Herr (uns)1 (ge)geben-hat hzu (eurer) ,Haus-(er)bau(tung) und nicht hzu :zeurer ,hb-n'ehmung(Niederreißung/ Zerstörung), 2K13,10; E4,12 (so) ¹werdewürde-ich-(damit) nicht ¹-(zu)schanden/ (be)schäm-t-werden. ||| 1 P46 S* B C D* H pc...: S2 D2 F G Mt Tr pc...: uns. **2K10,9** (Das sage ich aber,)damit "ich nicht ¹-(die)Meintung)(den Anschein)-"erwecke", :Auch (wie (g...falls)(gleichsam/ gewissermaßen) aus(serordentlich-) "einschüchtern"/ (in)Furcht versetzen)-"zu wollen) durch diemeine ,Briefe. **2K10,10** daDenn "dieseine ,Briefe zwar", "erklärt-(man), "(sind) ,schwer(gewichtig)-/ (be)schwerlich-) und ,stark-*, ,aber die (,An(wesen-)seinheit des ;Leibes)(leibliche Gegenwart) (ist) ,schwach 2K11,21; 1K2,3 und dassein .Wort// die .Rede (ist) "für (nicht)(S)-(ge)achtbet-"w-"s(zu achten)". 2K11,6 **2K10,11** "(Der(, der) .solche(s) behauptet), "solle; dies ¹-"erwägen"/ -"rechnen" ¹ dass: .Derart-(wie) wir-"(als)Ab(wesend)-"seiende (im)sd .Wort durch ,Briefe ¹ sind, .solche (werden wir) auch (als)An(wesend)-"seiende (mit)sder ³WerkTat (sein). 2K10,2

Die Arbeit des Paulus in Korinth beruht auf dem von Gott zugeteilten Wirkungsbereich (10,12-18) 2K10,12 .Denn wir-"wagen nicht, ¹ ⁴.sich-uns-selbst ³.irgewissen(Leuten) (von)den(en, die) ⁴.sich--selbst ² "empfehlen, 2K3,1 "(ein)beziehend-"zu) (be)urteilenbei(zu)zählen oder zusammenschauend-"zu) (be)urteilengleichzustellen); jedoch "(weil/ indem) .sie :A(sich--selbst ian sich--selbst ¹ "messen und ⁴sich--selbst (mit)sich--selbst zusammenschauend)-" (be)urteilenvergleichen, "(s)(in)(d)-sie nicht ¹ -verständlich)*. **2K10,13** Wir aber "wir-werdenwollen-uns" nicht hins d ;Maßlose- "rühmen, R12,3 sondern gemäßnach dem ⁴;Maß des ².Maßstabs(zugewiesenen Wirkungsbereichs), ²,w(der/ das) ¹ uns d Gott (als) ²;Maß(stab) "(zuge)teilt-hat, (nämlich, dass wir) ¹ -auch bis(zu) ²euch ¹ahin-reichen-gelangen-"(sollten). ||| 1 Mtp Mhf Tr. inicht. **2K10,14** :Denn (es ist) nicht (so), als "(wären wir) nicht hin(zu) euch ¹ahin-"ge-reicht-gelangt (und) "streckten-wir-" ⁴sich-uns-selbst ¹ über das zulässige Maß(zu weit-)aus (bei unserem Rühmen); denn auch bis(zu) ²euch sind-wir-" inmit ³der (Verkündigung des)Evangeliums des **Christus** "zu(vor)gekommen(früher als zu anderen// andere gekommen); **2K10,15** "(dabei) "rühmen wir uns" nicht hins ;d- ;Maßlose- "in(Berufung auf) .fremde .ermüdende Anstrengungen(Mühen, R15,20 : "haben-aber (die)gewiss erwartete),Hoffnung, ² ,(wenn) ¹ ²d-zeure ²;(Glaubens)treue "wächst/ (zum)Wachst(en) gebracht-wird, in(mitten von)unter euch ¹ gemäße(n)sprechend d ²unserem .Maßstab(zugewiesenen Wirkungsbereich) ¹ groß-"gemacht-"(zu)wer-den(noch größeres Ansehen zu gewinnen) (bis)hin(zu) ,ü(ber)fließender Fülle), **2K10,16** (um

↳(versperrt- werden ' in den ;Gegenden des von **Achaja!** 1K9,15 **2K11,11** Weshalb/ Warum? da weil 'ich :euch nicht '...liebe? 2K12,15; 1K16,24 d Gott "weiß (es). **2K11,12** ;wWas 'ich aber '...jetzt- tue, 'werde-ich auch ↳(weiterhin)tun, damit ich-! 2denen den ,Anlass/ Vorwand ↳(heraus- 'haue/abschneide, ↳-(die) :einen)Anlass/ Vorwand (dazu) 2...'(finden)wollen, auf- dass 'sie in ;w(dem, worin) sie- sich- "rüh- men, 'gmebenso- wie auch wir '(be)finden- werden'.

Satan und seine Diener verstellen sich (11,13-15) 2K11,13 ·Denn die .so-Beschaffenen// d solche (sind) .falsche-Apostel, 2K2,17; Eh2,2 ↳(be)trügerische/ arglistige .Arbeiter, R16,18; P3,2 (die) ↳.sich- (im)Schema-nach- "(bild)en verstellen hzu Aposteln Christi. **2K11,14** Und (nicht)s ;(Er)staun(lich)es/ (Ver)wunder(lich)es! (ist es), 'denn der Satan 'selbst (im)Schema-nach- "(bild)et verstellt- sich" hin (einen) .Engel (des) ;Lichts. ||| 1 P46 S B D* F G P pc.; D1 Ψ 0121 Mt Tr: (aj st. sb) nicht ;staunen(s)wert. **2K11,15** (Es ist) :daher nicht(s) ;Gro- Bes, wenn auch d :seine .Diener sich- (im)Schema-nach- "(bild)en verstellen als Diener (der) ,Gerech- tigkeit*; (von)welchen- ;das) deren ;Ende 'wird-! gemäßsprechend d :ihren ;Werken 'sein'. G5,10; P3,19

Warum Paulus zum Selbstruhm genötigt ist (11,16-21) 2K11,16 Nochmals/ Wieder(um) "sage-ich: (n .ir)Nie- mand 'meine, (dass) 'ich '4.un-klug/ un-sinnig "bin; (wenn aber netwa- doch) andernfalls (wenn-auch-(ig...)- falls(nur) wenigstens als/ wie (einen) .Un-klugen/ Un-sinnigen 'nehmt-! mich 'ani, damit auch-ich 'mich' ↳(;jirein 4; klein(wenig) / (in Bezug auf) ↳jiret was 4; Kleines) ↳-ich- "rühmen- (kann)'. 2K12,6 **2K11,17** ;wWas ich- "(jetzt) spreche, "spreche-ich nicht gemäßnach (dem))Herrn ' ,sondern wie in ,Un-(be)sonnen- heit/ Un-klugheit/ Un-sinnigkeit, in dieser d ,Stand-utgrundlege(festen Zuversicht)/ Unter-stellung des ,Rüh- mens. **2K11,18** Weil .viele sich-! (in)Bezug(auf) (das)1 ,Fleisch(äußere Vorzüge)2 "rühmen, (so) 'ich- 'werde will auch-ich ↳-mich- rühmen. P3,4 ||| 1 P46 S* D* F G H aL.; S2 B D1 Ψ Mt Tr... das. || 2 / (gemäß (dem))Fleisch(auf fleischliche/ fleischtypische/ weltmenschliche Art und Weise).

Vermeyntlich Kluge ertragen gern die Unklugen (11,19-21) 2K11,19 ·Denn g'ern hf- "habt ertragt- ihr 2die 2.Un-klu- gen/ Un-(be)sonnenen/ Un-sinnigen, ' ,da ihr ja .klug-! "seid. 1K4,10 ||| 1 / e(insicht(s)vol)l- / (be)sonnen- / sinn(voll) ausgerichteit. **2K11,20** ·Denn ihr hf- "habt ertragt(es), wenn .irjemand euch hb/gm(in jeder Beziehung / unterjochend) "versklavt, wenn .irjemand (euch) hb/gmauf- "frisst, wenn .irjemand (euch) (für seine Zwecke in Beschlag) "nimmt(einfängt), wenn .irjemand sich- auf(über/er)- "hebt/ auf(über-)heblich auftritt, wenn irjemand :euch hins Angesicht "prügelt. **2K11,21** (Gemäß) ,wertlos-(achtungs)(Zur Unehre) "sage- ich, wie ich im Vergleich dazu einräumen muss, dass wir wir-(dazu) ;"schwach-gewesen- sind". 2K10,10 (i ;w)Worin aber (gegebenen)falls .irjemand "wagemutig ist! / "prahl- in ,Un-(be)son- nenheit/ Un-klugheit/ Un-sinnigkeit "sage-ich (das) -, "bin-)ich auch-ich ↳-wagemutig) / " (kann) auch-ich ↳-wagemutig prahlein: ||| 1 P46 S B H pc.; D F G lvd Ψ Mt Tr... (aor st. pe) wir-(uns) dazu als zu)schwach-(erwies)en- haben.

Die Leiden des Paulus in seinem Dienst (11,22-33) 2K11,22 Hebräer "sind-sie? Auch-ich. Israeliten "sind-sie? Auch-ich. Same **Abrahams** "sind-sie? Auch-ich. R11,1 **2K11,23** Diener Christi "sind-sie? - ich- "spreche (als) ↳.da) neben Un- "sinnig sei)ender - (dar)über hinaus) ich. A9,16 In .ermüdenden Anstrengungen/Mühen (in noch mehr- über(fließ)ende(m Maß), in ,Verwahrung(s)orten Gefängnis- sen (in noch mehr- über(fließ)ende(m Maß), 2K6,4-5 in ,Schlägen/ Plagen über(treib)end weit- (mehr), 1K4,11 in .Todesgefahren) vielmals. 2K1,8-10; 1K15,30-31 **2K11,24** her- Von (den))Juden 'habe-ich fünfmal (vierzig ,Schläge) nbweniger ,einen)!' ↳-(in Empfang) ge(nommen) bek(ommen). 5M125,3; M10,17 ||| 1 d.h. 39 Schläge, damit die dc. 5M125,3 auf 40 Schläge begrenzte Zahl nt. versehentlich überschritten wurde. **2K11,25** Dreimal 'bin- ich- (mit)Rute(n) '(geschlagen)- worden, A16,22-23 einmal 'bin-ich- '(ge)steingt- worden; A14,19 dreimal 'habe-ich- S'chiff- b' ruch- (er)litten; ;Nacht- (und))Tag) 'habe-ich in der ..Tiefe(des Meeres oder Wassers) ↳-(ge)stätigt zugebracht; ||| 1 = voller Tag = Zeit von 24 Stunden. **2K11,26** oft/ vielmals (auf) ↳, R'eisen, (in) .Gefahren (durch) .Ströme/ Flüsse, (in) Gefahren (durch) .Räu'ber/ Banditen, (in) Gefahren aus- (gehend von) (meinen) ;Entstehung(s)linie) Volksge(nossen), A9,23; 1Th2,15 (in) Gefahren aus(gehend von) (den) ;Nation(en) menschen), A19,28 (in) Gefahren in (der) ,Stadt, (in) Gefahren in (der) ,Ein)öde, (in) Gefahren iauf (dem) ,Meer, A27,20 (in) Gefahren in (mitten) / in)folge). falscher- Brüder; G2,4 **2K11,27** (in) .Ermüdung/ ermüdender Anstrengung und .Mühsal, A18,3 in ,Wachen- / (durch) w'acht(en) Näch(ten) Feld- schlaf(über)nachtungen) vielmals, 2K6,5; A20,31 in .H'unger und ;Durst, in ,Fasten-(tagen)- vielmals, in ;Käl-

te A28,2 und ‚NacktheitBlöße; 1K4,12 || 1 P46 S* B D F G Ψ pc.; S2 H Mt Tr.: in. **2K11,28** (getrennt) von/ohne(abgesehen von) ;den-¹ (da/bei=außerhalb/außerdem (vorhandenen Problemen) (kommt dazu) {der ‚Dar(auf)zuzustehenAndrang}¹ (auf }mir² der gmjeden ‚Tag, die ‚Sorge (für }alle d 2 ‚Gemeinden. 2K7,5; A15,36; 20,18-21 || 1 P46.99 S B D F G H* pc.; Hc Ivid Ψ 0121 Mt Tr: der ‚Aufruhr, wBd.: das ‚(Sich)adagegen-Zusammen-²tellen. || 2 P46 S* B F G H pc.; S2 D Ψ Mt Tr.: (gn st. dt) (gegen }mich. **2K11,29** ‚Wer }ist-¹-schwach, und }ich-¹(b)in nicht }-schwach? ‚Wer }wird-¹-verstrickt(¹zur Sünde oder Verirrung verleitet), und }ich }ich-¹werde }nicht }-(von)}feurigem Eifer erfüllt? **2K11,30** Wenn }-(ge)rühmt-¹-werden }muss// }man- }sich-¹-rühmen-¹-muss, (so) }werdewill-ich ;die(Zeichen) d }meiner ‚Schwachheit/ K’rankheit }-rühmend erwählen. 2K12,5-10; 1K2,3 **2K11,31** Der Gott und Vater des Herrn Jesus ¹, der ‚(ge)segnet }-ist für die ‚Äonen, R9,5 }-weiß, dass }ich nicht }-lüge-¹. 2K1,23; R9,1 **2K11,32** In ‚Damaskus }bewachte der Ethnarch (iSv. Statthalter) }des ‚Regenten Aretas ¹ die ‚Stadt (der) ‚Damazener/ (Einwohner) von)Damaskus, (}um } mich }fest(zu)nehmen), || 1 B D* sa Eus; S D2 (F G) H Ψ Mt Tr.: ‚(weil er)-mich }festnehmen }-wollte. **2K11,33** und durch (ein) ‚Fenster }wurde-ich in (einem) ‚Korb }-¹ durch die ;Mauer }hinab(ge)lassen’ und ich-(ther)ausent-¹floh 4d }seinen 4 ‚Händen. A9,24-25

12 Die Entrückung des Paulus ins Paradies (12,1-4) **2K12,1** (}-(Ge)rühmt-¹ }-muss }werden// }-Man-}muss sich-¹-rühmen); (es ist) :zwar nicht ;snutz-}bringend}2, }aber3 ich-}werdewill-¹ hauf ‚Erscheinungen/ Visionen und ‚Enthüllungen (des / durch den)Herrn }zu sprechen)kommen. || 1 P46 B D2 F G H L P pm.; S D* Ψ... }-(Ge)rühmt-¹-werden-²(muss) aber; K pm Tr.: }-(Ge)rühmt-¹-werden-²(muss) doch-wirklich(also / auf jeden Fall). || 2 P46 S B F G (P) pc.; D1 H Ψ Mt Tr.: nicht snutz-}bringend ist-es mir. || 3 P46 S F G H P pc...; D Ψ 1881 Mt Tr sy: }denn. **2K12,2** Ich-}kenne (einen)Menschen// Ich-}weiß (von einem)Menschen in Christus, (dass er) vor }vierzehn ‚Jahren – ob-¹u im ;Leib, }-weiß-ich nicht, ob-¹u oder außerhalb des Leibes, }-weiß-ich nicht; d Gott }-weiß(es) –, (dass) }der }-so-Beschaffene}Betreffende 4 }-(wegge)rafft-¹-wurde bis(in den) }dritten 2.Himmel. **2K12,3** Und ich-}weiß (von)dem 4.so-beschaffenen}betreffenden 4Menschen – ob-¹u im ;Leib ob-¹u oder (getrennt) von) 2dem 2Leib), }-weiß-ich nicht; d Gott }-weiß(es) –, || 1 P46 B D*; S D2 F G H Ψ Mt Tr.: außerhalb des Leibes. **2K12,4** dass er-¹(wegge)rafft-¹-wurde hin das ‚Paradies L23,43 und } un-aus-(ge)sagte/ un-aussagbare ;Reden/ Aussagen }hörte, ;wie }-(auszu)sprechen }-(einem)Menschen nicht }-¹erlaubt; Seiendes (ist) ¹.

Paulus rühmt sich seiner Schwachheiten (12,5-10) **2K12,5** (Zum Besten }für(Im Interesse der richtigen Beurteilung) des so-beschaffenen(Menschen) }werdewill-ich-rühmen¹ / }-mich-¹-rühmen; }aber (zum Besten }für(Im Interesse von) 2mir-selbst }werdewill-ich nicht }-rühmen¹ / }-mich-¹-rühmen, (wn n)außer in(Bezug auf) die1 ‚Schwachheiten/ K’rankheiten. 2K11,30 || 1 P46 B D* pc.; S D2 F G Ψ Mt Tr.: d }meine. **2K12,6** ‚Denn wenn-¹ (g...}falls ich-¹ (mich) }-rühmen }-wollte, }-werde }würde-ich (doch)nicht }-un-klug/ un-sinnig }-sein, }denn }ich-¹werde }würde }die) ‚Wahrheit }-sagen. Ich-¹ }unterlasse } (es) aber, (damit) }nicht }ir-jemand (im)Hinblick auf) mich }über(das hinaus) }rechnet¹ / }rechnend einschätzt¹, 4; }was er-¹ (in Bezug auf)mich(an mir) }-(er)blickt oder }-ir(was) er-¹ ausvon mir }-hört, 2K11,16 **2K12,7** (auch (aufgrund) 3des 3 ‚Über-}treibensragens/maßes der ‚Enthüllungen. Darum,1 damit) }ich-mich¹ }nicht }-über-}hebe-¹, }wurde-¹ mir (ein) ‚Spitzpfahl/ D’orn (für)das 3 ‚Fleisch }-(ge)geben, (ein) ‚Engel Satans, auf-}dass }er mich }-¹-(immer wieder-)misshandle, (damit }ich-mich¹ }nicht }-über-}hebe-¹ / }-über-}heblich machen lass)e²)2. || 1 S A B F G pc.; P46 D Ψ 1881 Mt Tr lat sa Irenäus 2. Jh.latl (vor 99): (ohne „Darum“) Und (aufgrundwegen) 3des 3 ‚Über-}treibensragens der Enthüllungen, damit. || 2P46 S2 B Ivid Ψ Mt Tr.: S* A D F G pc. -. **2K12,8** (Zum Besten }für(Im Interesse der Lösung) ;dieses(Problems) }-habe-ich dreimal den Herrn }-an-(ge)rufen, auf-}dass er-}ab-}stehen-(möge/ solle) von mir. 126,44 **2K12,9** Und Er-}hat-¹ (zu)}mir }-(ge)sagt: }-Es-}genügt dir d 2Meine ‚Gnade*, }denn dieMeine1 ‚Kraft }wird in ‚Schwachheit/ K’rankheit }-¹(vollendet).“ Ps138,3; Jes40,29; G4,13 (Äußer)st-g’ern }werdewill-ich-mich¹ }daher/ nun (noch viel)mehr }-rühmen in(Bezug auf) d }meine ‚Schwachheiten, damit }die ‚Kraft des Christus) (ihr)Zelt-auf-¹(richt)et¹ / }-auf-¹(schlag)en-¹ (kann) }aufüber 4mir/ mich ¹. || 1 P46vid S* A* B D* F G.; S2 Ac D1 Ψ Mt Tr.: d }meine. **2K12,10** Darum }-(habe)ich-}Wohl-meinengefallen) / }-meinehalte-ich-(es für)wohlgut in ‚Schwachheiten/ K’rankheiten, in ‚Übergriffen(Misshandlungen/ Entehrungen/ Beleidigungen), in ‚Nöten, in ‚Verfolgungen und ‚räumlichen-(Ein)engungen/ Ängsten (stellvertretend und zum Besten }für Christus)(im Interesse Christi); 2K6,4; A5,41 }-denn (als)sidann(ig...}falls)wenn

ich-²schwach bin¹, dann / zu jenerzeit-¹ bin-ich .vermögen(smächtigt/kräftig/ fähig. P4,13
Werben um die Liebe der Korinther (12,11-18) **2K12,11** Ich-¹bin-¹ .un-(be)sonnen/ un-klug/ un-sinnig ¹(ge)wor-
 den (, indem/ weil ich mich rühmte); ihr ¹ih-¹habt mich ¹-(dazu) ¹(ge)nötigt. Denn ich ich-
¹(war) ¹(wäre)-(ver)pflichtet, her-von euch ²empfohlen-²(zu) ¹werden, denn ich-¹bin-¹ (in Bezug auf)
 nicht-¹eines ²den ²sehr-über(tragenden) ²Aposteln ¹nachher-¹(ge)kommen(nach)gestanden, 2K11,5
 wenn ¹ich auch nicht-¹eines ¹-bin. **2K12,12** Die
 zwar ;Zeichen des Apostels ¹sind-¹ (ja) in(mitten von)unter euch ¹(g)embe-wirkt-vollbracht-
 worden in al-
 lem ;Bleiben-unter(dem Auferlegten), 2K6,4 {u-nd(zwar) (in) ;Zeichen) und ;Wundern und ;Wunder-
 kraft(taten). 2K11,6; R15,19; 1K9,2 **2K12,13** ¹Was ¹ist-es denn, (in Bezug
 auf ¹);welches)worin ihr-¹(be)nachteiligt-¹ worden-¹ seid (gegenüber den übrigen Gemeinden), (w-
 n)jaußer dass ich .selbst ;euch nicht ich-¹(zur) Last-(ge)fallen-bin? 2K11,9; 1K9,12 {Verzeiht-¹-
¹ mir
¹(aus) Gnade d .dieses ;Un-recht. 2K11,7 **2K12,14** Siehe ¹, .dieses ;dritte(Mal) ¹-halte-ich(mich) be-
 reit// ¹-habe-ich Bereitschaft, ;zu -euch ¹(zu) ¹kommen, 2K13,1 und ¹ich-¹werde-(euch) nicht ¹-(zur) Last-
 (fallen); denn ich-¹suche nicht ;das: ²;Eure-¹ (was ¹euch(gehört), A20,33-34 sondern euch. Denn nicht
 die ;Kinder ¹(sind)-(ver)pflichtet, (für) ;die ³.Eltern (Schätze) ¹(zu) ¹speichern, sondern die El-
 tern (für) ;die ³Kinder. **2K12,15** Ich aber ¹ich-¹werde-will (äußerst-gern ¹-(alles) aufwenden und ich-
¹werde-will-(mich)-¹ausbis zur Neige)-aufwenden-aufopfern (zum Besten für d .eure, Seelen. P2,17; 2T2,10
 Wenn ich also) (in besonders) ¹über(fließ)end(em Maß) euch ¹-liebe, ¹werde-ich (dann) nachtei-
 ligerweniger ¹-(wiederge)liebt? 2K6,12; 11,11 **2K12,16** Es-¹sei aber (wie es wolle): Ich ¹ich-¹habe-¹ euch
¹nicht ¹(g)embe-schwert; jedoch .(weil ich) ¹schlau" ¹(als) unter(er)-Anfang-¹(bin), ¹habe-ich euch
¹(mit) ;Arglist/ ;(Beitrag) ¹(ge)nommen(eingefangen). **2K12,17** ¹Habe-ich netwa ¹(durch) zih(n) ⁴.ireinen
 (von) ;w.denen(, die) ich-¹ zu euch ¹(ge)schickt-habe, ¹-euch ¹-¹übertvortelt*? 2K7,2 **2K12,18**
 Ich-¹habe-¹ Titus ¹(bittend) an-¹(ge)rufen(gebeten), euch zu besuchen, 2K8,6 und ich-¹habe-smit ihm-¹
 den Bruder ¹(ge)schickt. 2K8,18 **2K12,19** ¹Hat nicht-ir-etwa ;Titus euch ¹-¹übertvortelt? ¹Sind-wir nicht (in)
 ;dem|selben ;Geist ¹(ge)wandelt? Nicht (in) den|selben ;Fuß|spuren?
Befürchtungen vor dem dritten Besuch (12,19-21) **2K12,19** (Seit) langer-Zeit ¹meint-ih-¹r, dass ¹wir-uns-¹
 ;euch(gegenüber) ¹-¹verant-wortend verteidigen. 1K9,3 (Nein,) ¹(g)m(genau ausgerichtet)-gegenüber(in der
 Verantwortung) vor ²Gott|2 in Christus ¹sprechen-wir, 2K2,17 ¹aber ;dies(ausnahmslos) ;alles-
 ;(Geliebte, (zum Besten) für(im Interesse) d ²eurer ;Haus-(er)bauung). R14,19 **2K12,20** Denn
 ich-¹fürchte, (ob) ¹nicht irgendwiewa// (dass) ¹nicht irgendwieweilleicht, .(wenn ich) ¹komme, ¹ich ¹-euch
 nicht (als) ;d.erart(ig)e(wie) ich-¹ will/ -¹wünsche, ¹-finde¹ ¹, und(auch) ich -(von) ;euch ich-¹(be)fun-
 den-¹werde¹ ⁴.derart(wie) ¹ih-¹ nicht ¹-wollt/ -¹wünscht: 2K1,23 (dass) ¹nicht irgendwieweilleicht ;Streit/
 Hader, ;Eifer(sucht), ;(Er)grimmungen, ;Selbstsucht(shandlung)en/ Streit(sucht)(sausbrüche,
 ;herab(setzendes)-Sprechen-, ;Ohrenbläsereien, (Ausbrüche)-¹(Merkmale) von) ;Auf(ge)blasen-
 heit, ;un-gmangemessene-(Zu)stände (da sind); 1K11,1; 4,6 **2K12,21** (ja, ich fürchte,) ¹dass/ (ob) ¹nicht wiederum, ².(wenn) ¹ich
¹komme, ¹(d .mein Gott) ¹-mich ¹(er)niedrigen-(will) wird¹ ¹ zu(gegen)bei euch und ich-¹trauern-
 (muss) (über) ⁴.viele 2K2,1 (von) ;d.denken, die) ².vorher)-(ge)sündigt-haben und(dann) nicht
².um-(ge)dacht/mUm-denken) ¹(ge)zeigt-haben auf(grund)wegen ³,der ³.Un-reinheit und ³.Hurerei und
³.Ausschweifung/ Ausgelassenheit/ Zügellosigkeit, ³.wie sie-¹praktiziert-haben. 2K13,2; 1K5,1 **2K12,21** ¹Sie-¹ a pc Tr...;
 P46 B D F G L P pm... (ft st. aor-kj) (erniedrigen)-wird.

13 Ankündigung schonungslosen Durchgreifens (13,1-10) **2K13,1** ;Dieses dritte(Mal) ¹komme-ich zu
 euch 2K12,14 ¹g(b)Aufgrund (des) ;Mundes zweier -uoder- dreier .Zeugen wird-¹ jede ;Aussage(Sache/
 (ge)redete(Sache) ¹(fest)ge(s)tell-¹(be)stättigt-¹ werden 5M19,15^a. M18,16 **2K13,2** Ich-¹habe-(es im) ¹Voraus)-
¹(ge)sagt und ich-¹sage(es)-¹(jetzt nochmals)-(im) ¹Voraus), wie ¹;das ;zweite(Mal) ¹-an(wesend)-¹sei-

end(bei meinem zweiten Aufenthalt, (so)auch)jetzt)ab(wesend)-)seierend, (["schreibe-ich"])D1 Mt Tr.. 3.de-
 nien, die) 3.vor(her)-)w(ge)sündigt-haben, 2K12,20-21 und :.allen d .übrigen dass: Wenn(ig...falls ich-
 hintein in):das nochmals/ wieder 'komme', 'werde-ich nicht)-schonen'. 2K1,23; 10,2,6.11 **2K13,3** Weil 'ihr
 (den Beweis der)A,Bewährung/ Erprobtheit)-(fordernd) sucht,)desdass :2**Christus** in()mittels mir
 2-)spricht,)wder hint zu)gegen euch nicht "schwach(is)t, sondern "kräftig(is)t in(mitten von)/ in-
 (wendig in) euch. **2K13,4** Denn)r.(wenn Er) 'auch)-(ge)kreuzigt-)worden-)ist aus)Schwachheit,
 P2,7-8 jedoch(so) (erweis)t-Er(sich)-)j(etzt)-)d(och)als)lebendig) aus)Gottes)Kraft; E1,19-20)denn
 auch wir(Apostel) wir-(sind))schwach in(Gemeinschaft mit) Ihm, jedoch)werden-wir(uns)-)s(ge-
 meinsam mit) Ihm)als)lebendig erweis(en)-(euch h)gegenüber) aus)Gottes Kraft). || 1 B D Ψ Mt Tr.:
 S A F G pc.: Zusammen(mit).

Selbstprüfung (13,5-6) **2K13,5** "Versucht()-(Stellt(auf die)Proble() sich-)euch-)selbst, ob ihr-) in der)Glaub-
 (ens)treue "seid, H3,12 "Prüft()/ "Erprob(sich-)euch-)selbst! 1K11,28; G6,4 Oder "erkennt-ihr nicht)-aufge-
 (nau)-/auf(der ganzen Linie) (an)sich-)euch-)selbst, dass **Jesus Christus** in euch (ist)? J17,26 (Wenn
 nicht-)iretwa(Es sei denn, dass))ihr .unbewährt-)seid. || 1 P46 B D* pc.: S A D1 F G Mt Tr.:)ist. **2K13,6** Ich-
 "hoffe aber, dass ihr-erkennen(und anerkennen)-)werdet, dass wir(Apostel) nicht .unbewährt-
 wir-)sind.

Uneigennütziges Gebet für die Brüder (13,7-10) **2K13,7** Wir-)b(eten))-(äußer)n(den)Wunsch) aber zu d Gott,
 (dass) ')ihr)-eingar)n(icht)s))Übles "tut; nicht damit wir (als)bewährt- wir-(er)scheinen',
 sondern damit ihr das ;Vortreffliche ihr-)tut, wir aber wie .Unbewährte wir-)seien)dastehen. || 1
 P46 S A B D* F G K P al.: D2 Ψ Mt Tr.: (si st. pl) Ich-)b'ete. **2K13,8** Denn wir-)vermögen()n(icht)iretwas)nichts gegen
 die)Wahrheit, sondern (nur) (zum Besten)für die Wahrheit. 2K4,2 **2K13,9** Denn wir-)freuen(uns), al's-
 (dann-)ig...falls)wenn wir wir-)schwach(sind)', ihr aber .kraft(voll)-/ vermögens)mächtig-) ihr-)seid'; 1K4,10
 ;dies)wünschen()-(er)b(eten-)wir auch, (nämlich) d 2euer)gmZweckentsprechendes-Zubereit()t-
 werde)n()-(An)passen/ -(Ein)fügen, w.: Gemäß(an)passen. **2K13,10** Deshalb :)schreibe-ich ;dieses-)ab(we-
 send)-)seierend, damit)-(wenn ich)an(wesend)-)bin,)ich nicht streng)-(gebrauchen)verfahren-
 (muss) 2K13,2; 1K4,21 gemäß(nach der)Vollmacht, 4,w)die der Herr)mir (ge)geben-)hat hzur)Haus(er)-
 bau(ung) und nicht hzur)hb(n)ehmung(Niederrei)ßung/ Zerstörung).

Schlussermahnung (13,11) **2K13,11** (Im)Übrigen), BrüderGeschwister, "freut(euch), P4,4 (lass)t()i-)euch-)gmZweckentsprechend-)zubereiten()-(an)passen/)-(ver)fügbar machen, "lass)t()euch-)an-)rufen()ermahnen, ermuntern und trösten), "(hab)t()das;selbe)-(im)Sinn, 1K1,10 "(halt)t()Frieden() Mk9,50
 Und der Gott der)Liebe und (des)Friedens R15,33 "wird-) mit euch)sein". P4,9

Grüße und Segenswunsch (13,12-13) **2K13,12** 'Grüßt) .einander mit heiligem)Lieb(kos)ungKuss! R16,16 Es-)
 "grüßen) euch d)alle .Heiligen. 1K16,20 **2K13,13** Die)Gnade des Herrn 2**Jesus** 2**Christus** R16,20 und die
)Liebe d Gottes Jd21 und die)Gemeinschaft des Heiligen ;**Geistes** (sei) mit)euch zallen! 1 || 1 P46 S*
 A B F G pc. -, S2 D Ψ Mt Tr. +: Amen!

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die)Korinther b2 P46 S A B* (D, F G, Ψ) 33 pc || zAn (die)Korinther b2 'wurde-(ge)schrieben' von
 Philippi (aus) B1 P || zAn (die)Korinther b2 'wurde-(ge)schrieben' von Philippi (aus) (+ desin Mazedonien K 81 104 al) (überbracht
)durch Titus und Lukas 1739(c) 1881 Mt || 629 630 1505 2464 pc. -.

zAn (die)Galater

v. Paulus (n. F.H.Baader u. H.Stadelmann u.a. u. m.E.) in Antiochien 49 n.Chr. vor dem Apostelkonzil (≙ südgalat. Theorie);
 (n. anderen ca. 52 erst nach dem Apostelkonzil ≙ nordgalat. Theorie). Bm.**

1 Verfasser und Empfänger (1,1-2) **G1,1** Paulus, Apostel()Ausge)schickter, nicht von Menschen,
 a)uch-)nicht durch (einen)Menschen, sondern durch **Jesus Christus** G1,11-12; R1,15 und (durch) Gott,
 (den)Vater, zder)Ihn 2-))tauf(er)weckt-)hat aus (den Ge)storbenen, A2,24 **G1,2** und)die(in)gesamt/
 ausnahmslos))alle Brüder, (die))s(amt)bei mir (sind), P4,21 den)Gemeinden* des von)Galatien: A16,6
Segensgruß und Lobpreis (1,3-5) **G1,3** Gnade* euch und)Friede von Gott,)unserem 2Vater, und
 (dem)Herrn 2**Jesus** 2**Christus**, R1,7 **G1,4** zder)sich-)selbst 2-))hing(e)geben-)hat (als Sühne/ Sündopfer

für 1 d 2unsere ,Sünden, G2,20; E5,2; 1T2,6; T2,14; 1J3,16 d'assdamit Er-¹ uns ¹heraus-¹n'nehme¹rette aus dem ¹d 2 ,darinbe-¹stehendengegenwärtigen bösen* ¹Äon/ Weltzeitcharakter) E2,2; 2P1,4 gemäßnach dem ;Willen d 2unsere¹ Gottes und Vaters, J20,17; H10,10; 1J5,19 || 1 P51 S1 B H Tr al.; P46 S* A D F G Ψ Mt.: btfür. **G1,5** „dem die ,Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung (ist/ sei) {hfür/ hintführend in) die (überragenden (= letzten))Äonen der Äonen)! Amen. R11,36; Eh1,6 || 1 Bm.**

Der Briefanlass und das scharfe Urteil dazu (1,6-10)

Abkehr der Galater vom reinen Evangelium (1,6-7) G1,6 Ich-¹ staune, dass ¹ihr so ¹schnell ¹(euch)-¹mver-¹setzen lasst¹(abwenden lasst¹)// -¹m¹setztabtrünnig-¹werdet (weg) von 2.dem(, der) -euch ¹z¹(be)rufen-¹hat in-¹folge) (der)// in(Kraft) (der)// idurch (die)// in (die) ,Gnade [2Christi, (nämlich 2Christus)], hin(zu) (einem) ;andersartigen/ artverschiedenen ;Evangelium*, G5,8; 2K11,4 **G1,7** ;welches nicht (ein) ;anderes der gleichen Art/ ;anders dargestelltes ¹ist; (wn n)(nur dass)1 .ir-einige (da) ¹sind, .die -euch ¹(er)regen G5,10,12; A15,24 und ¹mver-¹kehren ¹ wollen das ;Evangelium des **Christus**. || 1 o. (= MeiÜ) : ,was nichts) ;anderes ¹ist, (wn n)(als dass).

Das doppelte Bannurteil über jeden Verkünder eines andersartigen Evangeliums (1,8-10) G1,8 Jedoch auch wenn¹(g...falls) wir oder (ein) .Engel ¹K613,18 aus (dem) .Himmel -{euch} (etwas als) "Evangelium verkündet¹(würden)¹ :¹ n1(ab)abweichend von / im Unterschied zu)2 (dem) ,;was wir-¹ euch ¹(als))Evangelium-¹(verkündet¹-haben: R16,17 (Dem) ;Bann(Übergebenes)* "sei-er!¹ 1K16,22 || 1 D(*) Ψ L pm... P51vid B H pc... F G Ψ... S*, S2 A... (aor st. pr) 'Evangelium(verkündet¹-hätten)¹. || 2 Bm.** || 3 Bm.** **G1,9** Wie wir-(zu)vor-¹(ge)sagt¹-haben, (so) ¹"sage-ich auch ¹jetzt nochmals/ wieder(um) ¹! : Wenn .irgend(jemand) (an) ¹(euch) (etwas als) "Evangelium(verkündet¹ nb(ab)abweichend von / im Unterschied zu) (dem) ,;was ihr-an-(ge)nommen-¹habt: (Dem) ;Bann(Übergebenes)* "sei-er!¹ 1K16,22 **G1,10** !"(Such)e-ich denn ¹jetzt 4Menschen ¹(zu))überzeug(en)/ wBd.: -(in ihrer Überzeugung ge)füßig zu machen) oder 4Gott?) Oder ¹"suche-ich 3Menschen ¹(zu) ¹gefallen? M22,16; 1Th2,4 Wenn ¹ich noch Menschen ¹(zu) ¹gefallen lebte/suchite, (so) ¹! ¹wäre-ich (g...falls(in diesem Fall) ¹nicht ¹(Christi Sklave). R1,1; E6,6 || 1 wohl iSv.: Suche ich die Zustimmung der Menschen o. Gottes zu gewinnen? (NSNT).

Grundaussage: Das von Paulus verkündete Evangelium ist nicht dem Menschen gemäß und nicht von Menschen übernommen (1,11-12) G1,11 (So) (mach)e-ich-¹ euch denn ¹"bekannt, BrüderGeschwister, ¹dass 4das 4;Evangelium, 4das ¹her-von ¹mir 4 ;als)Evangelium-¹(verkündet¹-worden-ist, 1K15,1 ¹nicht ¹gemäß (dem) Menschen// gemäßnach menschlicher Art ¹ist. 1Th2,13 || 1 S1 B D*c F G pc... P46 S*2 A D1 Ψ Mt Tr... aber. **G1,12** -Denn a ¹uch-nicht ¹ich-¹ habe ich ¹;es (von)seiten (eines) Menschen ¹büber-¹nommen ¹ u-¹ntnoch ¹habe-ich-¹(ge)lehrt bekommen¹, 1K11,23 sondern durch ,Ent-hüllung (vonseiten) **Jesu Christi** (und betrifft J-s C-s). G1,1; E3,3

Zu 1,12: Das Evangelium des Paulus ist nicht vonseiten eines Menschen (1,13-2,21)

Paulus vor seiner Bekehrung (1,13-14) G1,13 Denn ihr-¹habt-(ge)hört das ,meinige ,Verhalten ein-st(mals) im d .Judentum, dass ¹ich ¹(die) ,Gemeinde d Gottes) (gemäß Über-(reiben)(Über die Maßen) ¹(fortwährend)-verfolgte ¹ und ich-¹ ,sie ¹h-¹verwüsteter -¹verheerte/ -¹(zu) ¹z'erstören) ¹suchte, A8,3; 9,21 || 1 // in der jüdischen Lebensführung (= d. jüd. Art zu glauben u. zu leben). **G1,14** und ich-¹stieß-vor(machte) Fortschritte) im d .Judentum über viele .Altersgenossen in d 2meinem ;Geschlecht/ Entstehungslinie (hin-aus), ¹(weil ich) (in noch mehr-überfließ)endem Maß) (ein) .Eiferer ¹.(als)unter(er)-Anfang-¹(war) (für) 2d 2meine (überkommenen) 2,väterlichen 2(über)gebenen-An-(weisungen)/ (Über)gebenen-An-(weisun-gen)lieferungen. A22,3

Nach seiner Bekehrung kein Kontakt mit den Aposteln (1,15-17) G1,15 Al's aber ¹[d Gott,]1 der ¹mich ¹(aus-)wahlmäßig ¹ab-(ge)sondert¹-hat aus(von) (der) ,Leibeshöhle 2meiner ,Mutter (an) Jes49,1; Jr1,5 und ¹durch d 2Seine ,Gnade ¹(be)rufen¹-hat, R1,1 ¹(es für) ¹wohlgut-¹meintebefand/ Wohlmeinengefallen daran ¹(fand), || 1 S A D Ψ Mt Tr... P46 B F G pc... **G1,16** ¹d 2Seinen Sohn in/ i mir ¹(zu) ¹zent-hüllen, M16,17; A9,5,20 damit ich-¹ Ihn ¹(als))Evangelium-¹(verkündet¹ in den ;Nationen, G2,7; E3,8 ¹hinauf-¹setzte (legte) ¹ich-(es) ¹nicht sogleich ¹! ,Fleisch und ;Blut ¹(zur) ¹(zu)sätzlichen Begutachtung) ¹vor; **G1,17** a ¹uch-¹ ¹kamging-ich-¹ ¹nicht ¹hinauf ¹hnach ;Jerusalem¹ zu .den(en) (die) vor mir Apostel (waren), sondern ich-¹kamging-weg ¹hnach ,Arabien und ¹ich-¹kehrte-¹ wieder ¹hnach ,Damaskus ¹hinzurück.

A9,22-25

Die ersten Beziehungen zur Anfangsgemeinde in Judäa (1,18-24) **G1,18** (Darauf, nach drei Jahren, kamging-ich-hinauf nach Jerusalem, zum Kephass¹ J1,42¹ (zu besuchen zum) Enku'nden/Ku'ndigwerdennennenlernen, und ich-a'blieb zu(gegen von)bei ihm fünf-zehn Tage. A9,26-28 || 1 P46.51 S* A B pc.; S2 D F G * Tr Mt ... Petrus. **G1,19** Aber (einen) anderweitigen (von den Aposteln) habe-ich-(damals) nicht (ge)sehen (wn n) außer Jakobus, den Bruder des Herrn. A12,17 **G1,20** w-Was ich euch aber schreibe - siehe I, im-Auge vor Gott! dass ich nicht lüge. R9,1 **G1,21** (Darauf) kam-ich hin die Gegenden des von Syrien und Kilikien/ Zilizien. A9,30 **G1,22** Ich-war aber I dem 3; Angesicht (nach) r.un-(bekannt-)seiend den Gemeinden des in Judäa, 3, die in Christus (sind). **G1,23** Nur aber Hörende waren-sie dass: »Der(, der) uns-einst ... (fortwährend-)verfolgte, (ver)kündet-(als) Evangelium jetzt den Glauben, wden er einst (zu)z'erstörten (suchte/-)verwüstete!«; G1,13 || 1 F G ex latt?: -/beikämpfte. **G1,24** und sie-(ver)herrlichten d-Gott (infolge von) mir/meinetwegen. A21,20

2 Vorlage seines Evangeliums in J-Im (2,1-5)

Der Hungerhilfebesuch (2,1) A11,30; 12,25 **G2,1** (Darauf, dcnach vier-zehn Jahren, stieg-ich wieder hinauf nach Jerusalem mit Barnabas A11,30/ 12,25 (und) herbeir-nahm- auch Titus 2K9,23; T1,4 s'mit. **G2,2** Ich-stieg- aber hinauf gemäßzufolge (einer) Ent-hüllung A11,28 und ich-setzte/legte- ihnen das Evangelium (zur Beurteilung) hivor, wdas ich- inunter den Nationen (menschen) herode/-pre-dige, (den) (nach) Mein(ung vieler besonders Angesehenen) aber (gemäß) eigener(Art)(für sich allein) (= in gesonderter Besprechung) A, G2,9 (ob/ damit) n'icht irgendwiewta hinein ins) Leere ich-laufe' oder ich-(ge)laufen-bin. G4,11

Den falschen Brüdern nicht nachgegeben (2,3-5) **G2,3** Jedoch nicht-a'ucheinmal Titus, der samtbei mir (war), (der ein) Grieche ist, wurde-(ge)nötigt, (sich) b'eschneiden zu lass'en. A16,3 **G2,4** (Aber wegen der) (Was aber die) (daneben)unrechtmäßig-hinein-(ge)führte(n)eingedrungene(n) falschen-Brüder (betrifft), A15,1,24; 2K11,26 (nämlich) irsolche, wdie (sich) (daneben)heimlich-hint(ein)-(ge)kommengeschlichen-hatten, zum I d-unsere Freiheit, wdie wir- in Christus Jesus haben, r'(auszu-)kundschaften/ (zu) belauern, damit sie uns (fr)(zukünftig)-hb/gm(in jeder Beziehung / unterjochend)-versklaven-werdenkönnen: G5,1; R8,15 **G2,5** wDenen haben-wir a'uch-nicht (zu)geordnet (einer) Stun-de(für kurze Zeit) (durch/ in) 3d-3, Unter-ordnung l-nachgegeben, A15,2 damit die Wahrheit des Evangeliums* durch(weg erhalten)-bleibe- zu(gegen von)bei euch.

Anerkennung des Paulus durch die Apostel (2,6-10) **G2,6** Aber von denen, die (in der) Mein(ung vieler dafür gelten, w; ir'etwas Bedeutendes) (zu) sein, - wie beschaffen (irgendwann(auch immer) sie-waren, (das) (macht) (für) mich nt-einenkeinen l-Unterschied), I, [a] Gott (nimmt) (das) (Angesicht (des) Menschen nicht (an)) (sieht keines Menschen Person an) A10,34 - mir d(nalio) haben diese (nach) Mein(ung vieler besonders Angesehenen nicht-eines l-(als) (zu)sätzlich zu Beachtendes)-hinauf-(ge)setzt/auferlegt, || 1 / (ist) (für) mich (in Bezug auf) nt-4; eines(in keiner Weise) l-(von) dcbesonderer- Trag(weite).

G2,7 sondern das-; Entgegen(ge)setzt(e) (im Gegenteil), als sie (sahen, dass ich-) (be)traut-w-bin (mit) (der) (Evangelium(Verkündigung) (für) (die) (Vor)häufigkeit) G1,16; IT2,7 gmsowie Petrus (mit der) (für) (die) (Beschneidung) **G2,8** - denn der(, der) wirk(isam)-(wurde)/ (intensiv-)wirkte (in/ an/ für) 3 Petrus hzum Apostel(amit) (für) (die) (Beschneidung, (wurde-) auch (in) mir) (wirk(isam) hin) zu(für die) Nationen -, E3,2 **G2,9** und (als sie-) die Gnade (er)kannten, 4, die mir 4, (ge)geben-wor-den-ist, R1,5 gaben Jakobus G1,19 und Kephass G1,18 und Johannes, H4,21 die (in der) Mein(ung vieler dafür gelten, 1. Säulen (zu) sein, G2,2 A mir und 3 Barnabas A4,36 (die) (rechten) (Hände) (= den Handschlag) (der) (Gemeinschaft/ gemeinschaftlich aufgeteilten Zuständigkeit), damit wir hin(zu) den Nationen (gingen), sie aber hin(zu) der Beschneidung. **G2,10** Nur auf-dass wir- (2der) (Armen (in Judäa)) (gedenken-(sollten) Y, M19,21 (in Bezug auf) welche(Aufgabe) ich(mich) auch l-(eifrig) bemüht-habe, (selbst) (eben/ gerade) dies (zu) tun. A11,30

Die Heuchelei des Petrus in Antiochia (2,11-13) **G2,11** Als aber Kephass nach Antiochia A15,35 'kam, wider-stand-ich ihm (gmsins) Angesicht), daweil er (durch sein Verhalten) r-rügbar gewor-

den^r-seiend² ¹war. 1T5,12 || 1 S A B C H P Ψ pc.; D F G Mt Tr.; Petrus. || 2wBd.: „(als)herabgesetztkritikwürdig^r-erkennbar geworden^r-seiend. **G2,12** :Denn vor dem ^rKommen 4.ireiniger(Abgesandten) von **Jakobus** A15,1 ^rab^r-er^r-(regelmäßig) mit den ;Nationen(christen) ^r-zusammen; als ^rsie aber ^r-kamen, stellte^{wich}-er//stelltezog-er(sich)^r-(jedesmal)-utzurück und sonderte^r sich-selbst ^r(immer wieder)-ab, ^r(weil er ^rdie(Brüder) aus (der),Beschneidung ^rfürchtete^r. A11,3 **G2,13** Und es^r-heuchelten^r-smit sich [auch] die übrigen .Juden(christen), sodass auchselbst **Barnabas** smit^r-vort^r-(ge)führt^r-gerissen^r-wurde (durch) zihre 3d 3,Heuchelei/ (sich)Verstellen.

Paulus weist Petrus zurecht (2,14-18) **G2,14** Jedoch als ich^r-sah, dass ^rsie nicht ^r(mit)geraden^r-Füßen gingen¹ zugeordnetentsprechend der ,Wahrheit des ;Evangeliums, ^rsagte-ich (zu)d 3**Kephas** vorn(vor) zallen: 1T5,20 "Wenn du, ^r(obwohl du) (ein)Jude ^r(als)unter(en)-Anfang^r-^r(bis)it, nation(enar-^rtig) /heidnisch und nicht jude(intyp)isch du^r-^rlebst, ^rwie(so)(mit welchem Recht) :^rnötigst-du (denn) die ;Nationen(christen), ^rjüdisch(zu leb)en? || 1 d.h. ohne Aus- o. Abweichen vom geraden, direkten Weg. || 2 P46 S A B C H Ψ pc.; D F G Mt Tr.; 3Petrus. **G2,15** Wir(Judenchristen) (sind aufgrund unserer) (durch Umgebung und Erziehung erworbenen)3,Natur(Juden und nicht :Sünder aus (den);Nationen, R3,9 || 1 Bm.** **G2,16** [aber] ^r(weil wir ^rwissen, dass (der)Mensch nicht ^r(ge)recht^rfertigt^r-^rwird aus(grund von) ^r2.Gesetzes|2;Werken|, E2,9 [wenn^r nicht(sondern)^r (g...falls(in jeder konkreten Lebenssituation) ^rnur durch (die),(Glaubens)treue **Jesu Christi**// (zu)2Jesus 2Christus2, A13,29 ^rsind auch wir(Juden) han **Christus Jesus** ^r-gläubig ^r(ge)worden, damit wir^r-(ge)recht^rfertigt^r-^rwerden^r aus(grund) (der Glaubens)treue **Christi** // (zu)2Christus2 G3,24; A15,11; P3,9 und nicht aus ^r2.Gesetzes|2;Werken; daweil aus ^r2.Gesetzes|2Werken ^r1 ^r(nicht 1,jed(weder Art von)kein 1,Fleisch (ge)recht^rfertigt^r/(als)gerecht(anerkannt)-^rwerden^r-wird.(^r) Ps143,2; E2,8-9; H7,19 || 1 // w.: Werken (des)Gesetzes = Werken, (die das)Gesetz(vorschreibt/ (die dem)Gesetzesbund zugrunde liegen. || 2 (2X) = (der Glaubens)treue (, die) 2f-s 2C-s (hat und gibt). **G2,17** Wenn aber, ^r(indem/ weil wir ^r)^rsuchen, ^rin-**Christus** ^r(ge)recht^rfertigt^r-^r(zu)werden, ^rauch (wir)selbst^r (als)Sünder (wie die Nationenmenschen) ^rwir^r-(er)fund^ren^r-würden, (ist) ^rdemnach **Christus** (der),Sünde .Diener? nNiemals ^rmöge^r-es^r-werden(dazu kommen)!^r). **G2,18** .Denn wenn ^rich, ^rw^r-was ich^r-hb/gm^r-(ge)löstabgebrochen^r-habe, ^rdies^r- wieder ^r-hausauf^r-baue, (so) ^r"^rs^rstelle-ich ^r-mich-selbst (als)Da^rnebenschreiterÜbertreter ^r-s^rdar.(!)

Durch das Gesetz dem Gesetz gestorben (2,19-21) **G2,19** .Denn ich ^rich^r-bin (bewirkt) durch (das)Gesetz(es-^rbündnis) (dem)Gesetz(esbündnis) ^r-weg^r-(ge)s^rtorben, damit ^rich (für)3Gott ^r-zu)leben ^r(beginne)^r; R6,11; 7,6 ^rzusammen(mit) 3**Christus** ^r-bin-ich^r-(ge)kreuzigt^r-w; G6,14; R6,4-6; K2,20; 3,3 || 1 // für)3Gott ^r-(mein)Le-^rbien ^r(entschieden ausrichte// 3Gott ^r-(mein)Lebten ^r(weih)e^r. **G2,20** .aber ^rnicht-nochmehr ich^r-^rlebe ich, ^raber^rsondern in mir ^rlebt/ ^r(führt) (Sein)Lebten) **Christus**; J17,26 ;w^r-was ^rich aber jetzt ^r-^rlebe im ,Fleisch-^r(leib); ^rlebe-ich in ,(Glaubens)treue (, nämlich in/infolge)3,der()Glaubens)treue) des/ (betreffe) (des Sohnes d Gottes, Jk2,1 2.der -mich 2.liebevoll ^r(angenommen)en(in)Liebeszuwendung ^r(einbezogen)-hat und ^rsich-selbst (stellvertretend und zum Besten)für mich ^r2^r .b(zweckbestimmt hin)^r-(ge)geben^r-hat. G1,4 **G2,21** .Ich-un^r-setz(hebe ^r) nicht ^rauf die ,Gnade d Gottes; -denn wenn durch (das)Gesetz(esbünd-^rnis) ,Gerechtigkeit* (käme), (dann) ^rwäre demnachja **Christus** umsonst ^r-weg^r-(ge)s^rtorben. G5,2

3 Zu 1,11: Das Evangelium des Paulus ist nicht dem Menschen gemäß (3,1-6,10)

Aufgabe und Grenze des Gesetzesbundes (3,1-4,31)

Die Verblendung der Galater (3,1-5) **G3,1** !!O (ihr) .undenkenden/ (ge)denken-losen .Galater! ^rWer ^rhat euch ^r-bezaubert/ -übelwollend-beeinfluss^r 2, G5,7 .wdenen :4**Jesus** :4**Christus** gmvor^r-(ge)schrieben^r-gemalt^r-worden-ist (als) 3^r .^r(ge)kreuzigt^r-w^r-seiender? 1K2,2 || 1 wBd.: (Bewohner-(von)Galatien). Bm.: Der Hl. Geist hat hier auch die ethnischen Galater im Blick. || 2 S A B D* F G pc.; C D2 Ψ Mt Tr.; + (aus G5,7) (dass ihr) 3der 3Wahrheit nicht ^r(weiterhin)vertrauen und gehorch(en)-^r(wollt)? || 3 S A B C P Ψ pc.; D F G 33c Mt Tr.; + in(mitten von) euch. **G3,2** ;Dieses ;allein ^rwill-ich -von -euch ^rlernerfahren: ^rHabt-ih^r aus ;Werken (, die ihr ausgrund des)2.Gesetzes(bündnisses) (getan habt,) den ;**Geist** ^r-(ange)nommenempfangen oder aus (der) ,gehör-^r(ten Kunde) (des)Glaubens? G3,14; E1,13 **G3,3** :^rSeid-ih^r so .undenkend-/ (ge)denken-los- denk-un^r-fähig? ^r(Nachdem/ Obwohl ihr ^r) (im) ;**Geist** ^r-(ange)fangen^r-habt, ^r(wollt)-ih^r jetzt (im)Fleisch ^r-agebiets-^r(umfassend)-(zur Vollendung gelang(en)-/ -vollendet^r-werden? J6,63 **G3,4** So;^r ;viele^r;^r ;viele^r-Großes-

'habt-ih^r' bildhaft/vergeblich '(er)litten/erlebt? Wenn (es) dochwirklich auch bildhaft/vergeblich (war)!

G3,5 Der :euch nun ' den ;Geist' (als)Chorleiter(-)zielgerichtet" (darreich) und ,(Wunder)kraft-tien "wirk(isam)" (sein lässt) in (mitten von) euch, 'A14,3,10; 1K12,10; H2,4 (tut er es) aus(grund von) 2.Gesetz(es)2;Werken oder aus(grund) (der) ,(geh)örten Kunde) (des),Glaubens? 1K9,21

Die aus Glauben sind Söhne Abrahams (3,6-9) G3,6 (Es ist) gmsO,-wie **Abraham** "»3d »3Gott 'glaube/ (glau-bens)treu-(würde) und es-^r ihm hzur ,Gerechtigkeit* '(ge)rechnet'-wurde 1M15,6«. R4,3,9; Jk2,23 **G3,7** "Er-kennt/ Ihr-"erkennt demnachdaraus dass: die(, die) aus ,Glauben (geleitet) sind, diese "sind Söh-ne **Abrahams!** R4,11-12,16 **G3,8** ,(Weil)' aber die „(Gottes)schrift 'voraus'sah, dass '(d Gott) '(die Na-tionen)(menschen) aus Glauben "rechtfertigt' " ,hat-sie-^r dem **Abraham** '(im)Voraus)-(als)Ev-angelium-(verkünd)et" dass: "Es-^r werden-sollen-^r in(Verbindung mit) dir)-(ge)segnet'-werden/ iam-Se-gent beteiligt'-werden alle d ;Nationen(menschen). 1M12,3; 18,18; 22,18« A3,25 **G3,9** SodassSomit "werden .die(, die) aus ,Glauben (geleitet) werden, " R3,30 zusammen(mit) dem ,(glaubens)treuen **Abraham** "(ge)segnet". R4,16-17

Die Misserfolgsfolge des Gesetzesbundes (3,10) G3,10 Denn (so) .viele-wie aus ;Werken (des)Gesetz(es)bündnisses) "sind,1. :sind unter ,Fluch; R4,15; 2K3,9 denn es-^riststeht-^r(ge)schrieben'-w dass: »Auf^r allen Gebieten-^rverflucht (ist) jeder, wder nicht "(fortwährend-)bleibt/(be)harrt-in 3;all- den(Aus-sagen, die) 3;-(ge)schrieben'-w-sindstehen in der ;;Buch(rolle) des Gesetzes, desum ;sie-^r (zu)'tun! 5M127,26« Jn11,3 ||| 1 d.h. die aus(grund) des Tuns von Werken, die das (mosaische)Gesetz vorschreibt, nämlich auf der Basis dieses Gesetzesbundes, als gerecht anerkannt werden wollen.

Die Erfolgsverheißung ohne Gesetzesbund (3,11) G3,11 Dass aber in(Gründung auf) (das)Gesetz(es)bünd-nis) nt-einerNiemand "(ge)rechtfertigt'(als)gerecht anerkannt"-wird bei (= im Urteil von) d Gott, (ist) ;of-fenkundig, dadenn »der .Gerechte 'wird aus ,Glauben 'leben' 1 Hk2,4«. R1,17; H10,38 ||| 1 / der -aus -Glauben Gerechte 'wird-leben'.

Die Erfolgsbedingung des Gesetzesbundes (3,12) G3,12 Das .Gesetz(es)bündnis) aber "ist nicht (gegründet)aus ,Glauben, sondern: »Der(, der) ;sie-(die Vorschriften des Gesetzes) ":(ge)tan'-hat 1, 'wird--leben' infolge von) ihnen. 3M18,5« M19,17; G3,21; R10,5 ||| 1 P46 S Avid C D* F G P Ψ pc.. -, D1 1881 Mt Tr.. +: Mensch.

Durch Christus losgekauft vom Fluch (3,13-14) G3,13 Christus 'hat uns '-(her)auslos-(ge)kauft 1K6,20 ausvon dem ,Fluch des .Gesetzes(bündnisses), G4,5 ,(indem Er)' :sein)',Fluch (zum Besten)für/ (in Stellvertre-tung) für uns "(ge)worden-ist R8,3 - dadenn es-^riststeht-^r(ge)schrieben'-w: »Auf^r allen Gebieten-^r(ver)flucht (ist) jeder, der -g^ram ;(Kreuzes)holz "hängt"! 5M121,23« -, **G3,14** damit ' der (verheißene) ,Segen (für) 2d z**Abraham** '(hin zu) den ;Nationen) (Wirklichkeit)'wird/ (geschehen-(kann)) in **Christus Jesus**, R4,16-17 damit 'wir die ,Verheißung((betriffs) des ;Geistes (= den verheißenen Geist) '(in Empfang)nehmen-(können)' (bewirkt und geleitet)durch den ,Glauben. G3,2; R15,8 ||| 1 P99 S A B C D2 Ψ Mt Tr.; P46 D*.c F G pc..; Segnung.

Der Gesetzesbund hebt die Verheißung nicht auf (3,15-18) G3,15 „Brüder, (dem)Menschen gemäß "sage-ich)(ich bringe ein Beispiel aus menschlichen Verhältnissen): Gleichfalls)(In vergleichbarer Weise) "setzt (auch) (eines)Menschen ",(rechts)gültig gemacht'-w-seiendes ,Testament/ Bund nt-ei-nerNiemand 'un(taußer Kraft) oder "ordnet'-etwas dar(auf)setzend)-(als)durch(gehend) gültig an). **G3,16** Dem **Abraham** aber 'wurden-^r die ,Verheißungen '(zuge)sagt' H7,6 und d 2seinem ;Sa-men. 1M12,7 Nicht "sagt-Er/ "heißt-es: "und 3;den-seinen 3;Samen" (= Nachkommen-)" wie gbvon 2;vielen, sondern wie gbvon 2;einem: "und 3d »3deinem 3;Samen 1M13,15; 17,7-8«, 1M22,18; 24,7; A3,25; G3,29 (und) .wel-cherder "ist **Christus**. M11, **G3,17** ;Dies aber "sage-ich: (Einen)' 4, '(zu)vor-^r her-zu) von d Gott 1 "(rechts)-gültig gemacht'-w-seienden ,Bund 1M15,18; L1,72 "(macht) das ;vier-hundert und ;dreißig)430 -4;Jahre nachspäter .entstanden-seiende .Gesetz(es)bündnis) nicht '-un)gültig, hin(zu) dem(Ergebnis, dass) (es) »die «4,Verheißung (in irgendeiner)Beziehung-un-wirk(sam) machen-(könnte). 2M12,40 ||| 1 P46 S A B C P Ψ pc.. -, D F G I Mt Tr.. +: (auf)-Christus -hin. **G3,18** Denn wenn aus (dem)Gesetz(es)bündnis) das ,Erbe (kommt), (so kommt es) nicht-nochmehr aus (der)Verheißung; R4,14 dem **Abraham** aber 'hat '(d Gott) (es) durch Verheißung '-^r(aus)Gnade(geschenkt) '.

Der Zweck des Gesetzesbundes (3,19-24) G3,19 ;?Was (soll) nun// ?was(warum) also das .Gesetz(es)bündnis)? 2Der

2, (Daneben-schreitungen) **Übertretungen** (zu)gunstenwegen 'ist-es-(hin)zu-(ge)setzt-gefügt-worden' R5,20 (für die Zwischenzeit,)bis :w² dass der ;Same (= Nachkomme) '(ge)kommen-wäre', 3, w²dem "(die) Verheißung bestimm)t-w²ist/ Er-"(die) Verheißung zuge²dacht'-hat, "(wobei das Gesetz (esbündnis)-als) durch(gehend gültig)-'(ange)ordnet-wurde durch .Engel-' A7,38; H2,2 in (der/ die) ,Hand (eines) .Mittlers/ (Vermittlers. 5M5,5 ||| 1 / -als) durch(gehende)allgemein und in den Einzelheiten gültige)-Ordn(ung) '(ge)geben--wurde. **G3,20** Der .Mittler aber ' "ist nicht (Mittler) '(von) .einem; d .Gott aber : "ist (nur) einer. 1T2,5; Jk2,19 **G3,21** (Ist) -nun/ also das .Gesetz (esbündnis) gegen die ,Verheißungen [d Gottes]? nNiemals 'möge-es-w²werden (dazu kommen)! .Denn wenn (ein))Gesetz (esbündnis) '(ge)geben-w²worden-wäre, das -lebendig)-"machen "könn²te', R8,3 ' (g...falls (in diesem Fall) 'wäre die ,Gerechtigkeit '(wirklich) aus (dem))Gesetz (esbündnis) (erreichbar). G3,12; H9,9 **G3,22** Jedoch zusammenein-(ge)schlossen/zusammen-(ver)schlossen-hat die „(Gottes)schrift ;die-ausnahmslos ;alles-"/ alle-(Dinge, Verhältnisse und Wesen) unter (die) ,Sünde, R3,9; 11,32 damit die (Erfüllung der) ,Verheißung aus(Grund der) ,(Glaubens)treue **Jesus Christi** // (an)Jesus 2Christus -den " "Glaubenden '(ge)geben-w²werde'. R4,13 **G3,23** :Aber vor ;dem 'Kommen (des) 4, Glaubens 'wurden-wir-(ständig) unter (dem) .Gesetz(esbündnis) 'bewacht', G4,3 "zusammenein-(ge)schlossen"-seiende/ -werdende1 (zur) 'Hinführung auf) 4den -4, Glauben, (der) 14, "künftig) seiend ent-'hüllt-w²werden-(sollte). ||| 1 P46 S A B D* F G P Ψ pc.; C D1 Mt Tr.; (pe st. pr) "zusammenein-(ge)schlossen-w²seiende; Bm.: Das pe zeigt noch eindeutiger als das pr, dass dem Zustand des Eingeschlossenseins ein **Vorgang** des Eingeschlossenwerdens vorausgegangen ist. **G3,24** SodassAlso 'ist das .Gesetz (esbündnis) 2Unser (äußerer))Knaben-führerErzieher '-(ge)worden (zu) ' **Christus** 'hin, R3,20 damit 'wir aus ,Glauben '-(ge)rechtfertigt-w²werden-(sollten/ könnten/ würden'. G2,16; R3,26 **Nur C-s erfüllt die Verheißung (3,25-29)** **G3,25** „Nachdem 'I aber zder 2, Glaube '(ge)kommen-ist, "sind-wir nicht-nochmehr unter (einem) (äußeren) .Knaben-führerErzieher ' ; **G3,26** 'denn 'ihr .alle ' "seid Söhne Gottes 'I durch den ,Glauben in: Verbundenheit/ Identifikation mit **Christus Jesus**. G4,6; J1,12; 1J5,1 **G3,27** .Denn (so) .viele-wie(ihr) alle, die) 'ihr hin(ein in) **Christus** '-(ge)tauf²-worden-seid, R6,3 'ihr-'hab² **Christus** '-(an)ge)zogen-. (Jes61,10) R13,14; E4,24 **G3,28** {-(Darin-"ist nicht)}1 Jude a'uch-nichtnoch Grieche, R10,12; E2,14 -(darin-ist nicht .Sklave a'uch-nichtnoch .Freier, 1K12,13; K3,11 -(darin-"ist nicht ;Männliches und ;Weibliches; denn-ih² .alle 2-ih²-"seid .einer in **Christus Jesus**. ||| 1 d.h. nt. von unterschiedlicher Bedeutung hinsichtlich ihres Wertes u. ihrer Teilhabe am Heil; die irdischen Rangunterschiede u. Ordnungen werden dadurch nt. in Frage gestellt. || 2 S A B2: .alle-s'amt/ (insge)s'amt-alle. **G3,29** Wenn-ih² aber (des) **Christus** (seid), (so) "seid-ih² demnach des **Abrahams** ;Same ' G3,16; R9,8; H2,16 (und) gemäß (der) ,Verheißung .Erben. G4,7,28; R4,16; H6,17

4 Unmündig und Sklave unter dem Gesetzesbund (4,1-3) **G4,1** Ich-"sage aber: (Auf (so) .viele! 4.Zeit 'wie)Solange der .Erbe .unmündig "ist, ('(besteht) nt;-einkein '-(Unterschied (zu einem)2Sklaven)}1, " .(obwohl er) Herr (von) ;allem- '-(ist); ||| 1 eig.: "(is)t-er (in Bezug auf)nicht;-eines(in keiner Weise) '-(von))dbesonderer-Trag(weite) (im Vergleich zu einem)2Sklaven. **G4,2** sondern :er-"ist unter .GestattenVormündern und .Hausgesetz(-verwalt²ern) b'ist zu dem ' (vom) d 2Vater ' ,vorher)-(fest)gesetzten ,Termin). H9,10 **G4,3** So auch wir, al's wir-' .Unmündige 'waren, 'waren-wir unter die ;Grundsätze/ Elemente/ Grundbestandteile der .Welt ' "versklavt'-w²-s-; G3,23; 5,1; A15,10; K2,8,20

Mündige und Söhne in C-s (4,4-7) **G4,4** al's aber ' die ;voll(ständige Erfüllung) der .Zeit '(ge)kommen-w²war, Mk1,15; H9,26 "schickte"-d Gott d 2Seinen Sohn 'aus, J3,16 4-(ge)wordengeboren ausvon (einer))Frau, 1M3,15; L2,7 4-(ge)wordengeboren unter (dem))Gesetz(esbündnis), L2,21-23,27 **G4,5** damit 'I (die) unter (dem) .Gesetz(esbündnis) (waren,) '-(her)auslos-'kaufte', G3,13; 1P1,18-19; Eh5,9 damit 'wir die ,Sohnsetzung-schaft (Ein)setzung-(als))Sohn '-(da)von-'nahmen' erlangten. R8,15; E2,18 **G4,6** daWeil 'ih²-"(jetzt) aber Söhne 'seid, G3,26 'hat'-d Gott den ;Geist d 2Seines Sohnes 'aus-'(ge)schick²t hintein in) d 2Unsere1 ,Herzen, (der) ;schreit (= mit ganzer Kraft ausruft): **Abba***, d Vater! R8,15; E2,18 ||| 1 P46 S A B C D* pc.; D2 Ψ 33 Mt Tr.; 2eure. **G4,7** SodassSomit "bist-du nicht-nochmehr Sklave, sondern Sohn; wenn aber Sohn, (so) auch .Erbe (durch Gott)}1. G3,29; R8,17 ||| 1 P46 S* A B C*.; S2 C3 D (P) Mt Tr (pc.).. Gottes durch Christus.

Wendet euch nicht zurück zu den Elementen (4,8-11) **G4,8** .Damals jedoch zwar, ' "(als ihr) 'I Gott 'nicht 'k'ann²te ' , E2,12; 1Th4,5 "(dien)tet-ih²//(wurdet-ih²-dien)stbar-(als))Sklav(en) .denen, (die) (ihrer) 3, Natur

3natürlichen Wesensart) nach) nicht .Götter 3. sind. 1K12,2; 1Th1,9 **G4,9** Jetzt aber, (nachdem ihr) Gott erkannt habt, J17,3 aber ja vielmehr .erkannt worden seid her von Gott, 1K8,3; 2T2,19 (wie iso) wendet ihr (euch) wieder azurück azu 4den 4schwachen und 4arm(seligen) 4; Grundsätzen/ Elementen, wdenen ihr wieder (von) oben herneuem (als) Sklaven dienen) wollt? **G4,10** 4 Tage beobachtet ihr (da nebenstehend) genau und Monatsanfänge (= Neumonde) und (bestimmte) Zeitspannen und .Jahr(estage. R14,5; K2,16 **G4,11** Ich fürchte (um) euch, (ob) nicht irgendwiewetwa// n(dass) irgendwiewievielleicht ich-(mich) bildhaft vergeblich (er)mügend abgemüht habe an euch. G2,2; P2,16; 1Th3,5; 2J8

Werdet wie Paulus (4,12-16) G4,12 Werdet wie ich! da Denn auch ich (bin) wie ihr, „Brüder, ich flehe zu) euch; ihr habt mir (damals) nt-einkeinerlei Unrecht-(angetan). **G4,13** Ihr wisst aber, dass ich (euch) (das frühere Mal) einst) wegen (veranlasst durch) Schwachheit des Fleisches (A14,19; (2K12,9) (das) Evangelium-(verkündet) habe (A14,21-22; 16,6; 1K2,3) || 1 TO PRO TÄRON in ähnl. Bd. J6,62; 7,50; 9,8; 1T1,13; sprachl. mögl. a.; das frühere erste Mal) (ohne direkt vergleichbare Stelle im NT, s. Grilex). Bm.** || 2 Bm.** **G4,14** und (trotz) 4 d 2eurer/ (2meiner) Mt Tr.. 4.Versuchung infolge) d 2meines Fleisches(leiblichen Zustands) s. A14,19 **G4,15** ihr (mich) nicht (als nichtswürdig) verachtet auch nicht noch habt ihr aus-(ge)spuckt (mit Abscheu reagiert), sondern wie (einen) Engel Gottes 1S29,9 habt ihr mich aufgenommen, wie Christus Jesus. M10,40 **G4,15** (Wo ist nun) 1 d 2eure Glückseligkeit? Denn ich (be)zeuge euch, dass ihr, wenn möglich, d 2eure Augen aus-(ge)graben gerissen (und) mir (ge)geben hättet. || 1 P46 S A B C (F G L) P Ψ pc.; D Mt Tr.: Was war nun. || 2 s. Bm. z. G4,13. **G4,16** Bin ich so dass somit 2euer Feind (ge)worden, (weil ich) euch (die) Wahrheit sage?

Widersteht dem unedlen Eifer um euch (4,17-20) G4,17 Sie eifern (um) euch nicht (in jedler Weise) vortrefflich, sondern sie wollen euch aus-schließen (von der Gemeinschaft mit mir), damit ihr (um) sie eifert. **G4,18** Schön/Vortrefflich (ist es) aber ja, in vortrefflicher/edler Absicht) eifrig umworden (zu) werden, G6,9; 1T6,18 (und zwar) allezeit und nicht nur, (in dem Anwesend) sein (von mir) (wenn ich anwesend bin) zu gegen von bei euch. P2,12 || // in (einer vortrefflichen Sache). || 2 / (vom Eifer) getrieben (zu) werden. **G4,19** 2 Meine Kinder, (um) wie ich nochmals (Geburtswehen) erleide, 1K4,14-15 (so) lange bis 2 dass Christus in euch Gestalt (gewonnen) hat 2K13,5 – || 1 (TÄ) KNA = pl, wBd.: Geborenen) S* B D* F G pc.; S2 A C D1 Ψ Mt Tr.: (TÄ) KNA = pl; **Kindlein**, wBd.: (noch kleinen) Geborenen. **G4,20** ich wollte aber (zu) euch jetzt (anwesend) sein und d 2 meine Stimme (ver)ändern, da denn ich (fühle mich) gangbar (etwas) infolge von wegen/ in Bezug auf euch.

Das Sinnbild von den zwei Bündnissen (4,21-31) G4,21 Sagt mir, die (ihr) unter (dem) Gesetz (esbündnis/system) sein .wollt, (hört ihr) das Gesetz (= 1M-5M) nicht!? || 1 D F G pc.: .lest ihr. **G4,22** Denn es ist steht (geschrieben) w, dass Abraham zwei Söhne (er)halten bekommen hatte, einen aus von der Magd und einen aus von der Freien; 1M16,15; 21,2 **G4,23** jedoch der zwar aus von der Magd ist gemäß nach (dem) Fleisch (erzeugt) worden, 1M16,2 der aber aus von der Freien (bewirkt und geleitet) durch (die) Verheißung. 1M17,19; 21,1; R9,7-9 || 1 P46 S A C Ψ pc.; B D F G Mt Tr.: die. **G4,24** w-ir Diese (Dinge) sind; allegorisch bildhaft (geredet); denn diese (Frauen) sind bedeuten zwei Bündnisse/ Verträge: (das) eine zwar vom Berg Sinai, 2M24,8; Ne9,13 (das) hinein in Sklaverei Knechtschaft G5,1 erzeugt gebiert, w-ir dies ist Hagar. **G4,25** (Das) Wort Hagar aber ist bedeutet *L8,9 (der) Berg Sinai) in d Arabien; aber (Hagar) steht (in der gleichen-Reihe) (mit) entspricht 3, dem jetzigen Jerusalem, denn es (verrichtet) Sklavendienst) mit d 2, seinen Kindern. || 1 A B D pc.; Ψ Mt Tr.: (denn st. aber) Denn; (das) Wort Hagar ist (der) Berg Sinai; P46 S C F G pc.: (ohne Hagar) Denn/ (P46: Aber); (der) Berg Sinai ist. **G4,26** Das Jerusalem (dr) oben H12,22 aber ist frei, (und) (ein solches), welches das ist 2 unsere Mutter. Ps87,6 || 1 P46 S* B C* D F G Ψ pc.; S2 A C3 Mt Tr.: unsrer aller. **G4,27** Denn es ist steht (geschrieben) w: »(Werde) wohlge)sinnfroh (lass) dich) wohlge)sinnfröhlich (machen), (du) Unfruchtbare, die (du) nicht gebierst! (Los) reiße Bruch in Jubel aus und rufe laut, die (du) keine Geburtswehen hast! da Denn viele (sind) die Kinder der Öden, (Ver)ödeten, viel mehr odals (die) der Frau, die den Mann hat. Jes54,1«

Nicht Kinder der Magd, sondern der Freien (4,28-31) G4,28 Ihr aber, Brüder, gemäß (ganz so wie) Isaak

„seid ihr“; Kinder (der), Verheißung. G3,29; 4,23 || 1+ P46 B D* F G pc.; S A C D2 Ψ Mt Tr... Wir ...“ sind-wir. **G4,29** Jedoch ebenso wie damals der gemäßnach (dem), Fleisch“ Erzeugt Geborenen“ worden e. den gemäßnach (dem); Geist (Geborenen)“ (fortwährend-)verfolgte, 1M21,9 so (ist es) auch jetzt. G5,11; 6,12; J15,19 **G4,30** Jedoch; was“ sagt die „(Gottes)schrift? »Treiber! die, Magd (hin)aus und d. ihren Sohn! Denn (nt n)keinesfalls (wird/soll/darf) der Sohn der Magd erben/ Erbe sein! mit dem Sohn der Freien. 1M21,10* J8,35 || 1 P46 S B D H P pc.; A C F G Ψ Mt Tr... (aor-kj st. ft) (soll/kann/darf)“ ...“ erben/ (das) Erbe (an)treten.

G4,31 Darum (aufgrund dieser Zusammenhänge V.21-30), „Brüder“, „sind-wir nicht; Kinder (einer), Magd, sondern der Freien. || 1 S B D* H pc.; P46^{vid} D2 Mt Tr syn: Demnach; F G: Demnach also.

5 Steht fest in der Freiheit des Evangeliums (5,1-12) G5,1 (Für) die 3, Freiheit“ hat uns Christus“ (be)freit. G5,13; J8,36 “Steht“ daher (fest)! 1 IK16,13 und“(lass)t(euch)“ nicht wieder (in einem). Joch (der), Sklaverei“ (ein)haben“spannen/ (ein)fest“halten! G2,4; 4,3,24 || 1 S* A B P 33 pc sa (bo) (S2 (C H) Ψ.); D1 Mt Tr syhm: (In) der Freiheit also, (zu) 3, wder Christus uns (be)freit“hat, “steht“fest.

Rechtfertigung durch Gesetz ist Trennung von C-s (5,2-6) G5,2 Siehe!, ich, Paulus, E3,1 ich“ sage euch dass: Wenn (g...falls) ihr euch“ beschneiden lass)t“, A15,124 (so)“ wird Christus euch nicht; eines“ nützen. G2,21 **G5,3** Ich“ (sag)e“ aber (als) Zeuge nochmals jedem Menschen, 3, (der sich) (be)schneiden (lass)t“, dass (er (ein)). (Ver)pflichteter/ Schuldner“ ist, (das ganze) Gesetz (ess)system)2 (von Anfang bis Ende)“ (zu) tun. A15,5; R2,25 || 1 Bm.** || 2 Bm.** **G5,4** Ihr seid (der) Wirkbeziehung unent(hoben) worden (weg) von Christus, (als) (ir(solche)), wdie ihr in(Gründung auf) (das) Gesetz (es-bündnis-/prinzip)“ (ge)rechtfertigt“ werden (woll)t/ (euch)“ rechtfertigt; ihr“ seid aus (der) Gnade (ge)fallen. R11,6 || 1 / Ihr“ seid (in jeder) Beziehung“ un-wirksam gemacht“ worden.

Im Geist aus Glauben folgt Gerechtigkeit (5,5-6) G5,5 Denn wir, (im Besitz// mittels des) 3; Geistes aus (grund des) Glaubens“ (er)warten“ wir (zielgerichtet/ fortwährend/ bis zum Eintreffen) (das) (gewiss erwartete) Hoffnungsgut (der) Gerechtigkeit“ (nämlich die) 2Gerechtigkeit“. R5,1-2 **G5,6** Denn in Christus Jesus“ (ist) u-ntweder „Beschneidung (zu) 4; ir(etwas) stark“, u-ntnoch „Vorhätigkeit“, G6,15; 1K7,19 sondern Glaube, (der) (ge)leitet durch „Liebe“, sich (als) (wir)ksam (er)weist“ sich“ intensiv“ (aus)wirkt. 1K13,2; Jk2,14; 1J3,23; vgl. 1K7,19 + G6,15

Nicht abwenden lassen von der Wahrheit (5,7-12) G5,7 Ihr“ lieft vortrefflich. „Wer“ hat euch (ge)hindert, (dass ihr) [s]der 3, Wahrheit nicht “weiterhin“ vertrauen und gehorchen“ (woll)t? G2,3 || 1 Tr. (h)tzurück (ge)stoßen. || 2 / (weiterhin) überzeugt und gehorsam bleiben“ (woll)t?, wBd.: “weiterhin vertrauen und gehorchend euch (fü)gen“ (woll)t?. **G5,8** Dieste (Einwirkung zur), Überzeugung/ Überredung (ist) nicht aus von dem, der) euch 2. beruft. G1,6 || 1 a.: (Ge)fügigkeit, Fügsamkeit. || 2 / (grundsätzlich u. immer wieder) (in Seine Nachfolge) ruft. **G5,9** (Ein) „klein“ wenig, Sauer Teig“ (durch) säuert“ (grundsätzlich/ irgendwann) den ganzen Teig“. M13,33; 1K5,6 **G5,10** Ich ich“ bin“ überzeugt (im) Hinblick auf) euch 2K2,3; 2Th3,4 im Herrn, P2,24 dass ihr nicht; eines; anderes (im) Sinn haben“ werdet. „Wer aber“ euch“ (er)regt, G1,7 wird“ das sein; Urteil (er)fassen und tragen, 1K3,17; 2K11,15 „wer“ (ir) wenn-g...falls (auch immer) er“ sei“. G2,6

G5,11 Ich aber, „Brüder, wenn ich noch „Beschneidung“ herolde/ -predige, (was) warum“ werde-ich noch (ver)folgt? G4,29 Demnach (Dann)“ ist“ ja; die (durch) das 2. Kreuz (bewirkt) 4; Verstrickung“ (in jeder) Beziehung“ un-wirksam gemacht“ beseitigt“ w. 1K1,23 **G5,12** O dass (doch) (die, die) euch“ (auf)ständig gescheucht“ (machen), (sich) auch (ab)hauen entmannen“ (ft) würden“. P3,2

Der Wandel im Geist (5,13-26) G5,13 Denn ihr“ seid aufgrund des Zieles der 3, Freiheit (be)rufen worden, „Brüder. G5,1; Nur (gebraucht) nicht (die) 4Freiheit (als) Anlass(Gelegenheit) Vorwand (für) (das) 3, Fleisch, 1K8,9; 1P2,16 sondern (ver)anlasst und geleitet (durch) die „Liebe“ (den) 1; 3 einander (als) Sklaven! R14,15; 1K8,1; 1Th1,3 **G5,14** Denn (das) ausnahmslos) alles ganze) Gesetz (ist) in einem Wort“ vollständig ausgedrückt (er)füllt“ w)1, in „dem: »Du“ wirst sollst lieben d. 2deinen Nahen(Mitmenschen/ Nächsten) wie dich selbst 3M19,18*. M22,39-40 || 1 P46 S A B C pc.; D F G Ψ Mt Tr... (pr-ps/md st. pe-ps/md) “wird...“ vollständig ausgedrückt / (lässt sich) ...“ vollständig ausdrücken. **G5,15** Wenn ihr aber einander (be)ißt und ihr (ba)uf“ (fr)isst, (so)“ (hab)t (im) Blick (passt auf), (dass) ihr nicht her von einander (ver)zehrt“ werdet! L11,17 **G5,16** Ich“ sage aber: Wandel“ (ständig) (im) Geist“ (in der Kraft des) 3Geistes, G5,25; R8,4 und ihr“ könnt/ werdet“ (die) aBe-gierde (des) „Fleisches (nt n)keinesfalls (voll)wendenerfüllen.

R13,14 **G5,17** ·Denn das ‚Fleisch“ (be)gehrt auf gegen den ‚Geist, der ‚Geist aber gegen das Fleisch; 1P2,11 ·denn ‚diese(beiden) wider-“liegen“streiten 3;einander, damit nicht (das,);w-was, wenn-(g...falls)(die konkrete Situation es erfordert), ihr-“wollt“, ‚dieses- ihr-“tut“. R7,15,19,23 **G5,18** Wenn ihr aber (vom);‚Geist“-(ständig)-(ge)führt-“werdet// -euch“-“führen lassit“, -“seid-ihr nicht unter (dem).Gesetz(=sbündnis/system/prinzip). R8,14

Die Werke des Fleisches (5,19-21) **G5,19** ;Offenbar- aber “sind die ‚Werke des ‚Fleisches, 1T5,24 ‚irsolche,- welche “sind: 1 ‚Hurerei, ‚Unreinheit, ‚Ausschweifung/ ‚Ausgelassenheit/ ‚Zügellosigkeit, ||| 1 S* A B C P pc.. -, S2 D (F G) Ψ Mt Tr.. +. ‚Ehebruch. **G5,20** ‚Abgott-gottesdienst, ‚Zauberei, ‚Feindschaften/ feindselige Gefühle und Handlungen, ‚Streit/ ‚Hader, ‚Eifersucht), ‚Ergrim(m)ung(en)/ ‚Wutausbrüche/ ‚Leidenschaften, E4,31 ‚Selbstsucht(=handlung(en)/ Streit(sucht)(=ausbrüche), ‚Zwist(igkei)ten/ ‚Entzweistehungen, ‚Parteien1, ||| 1 / parteiische Denkweisen/ ‚Lehrmeinungen/ ‚Abspaltungen, ‚Parteibildungen, a.: (ins Unrechtun)ausuferndes)-Partei-(denken u. -verhalten). **G5,21** ‚Neid(erei)en/ ‚Missgunst(handlungen), 1 ‚Beräuschungen, ‚ausgelassene-Festfeiern und ;die -3;diesen ‚gleich(=ähnlichen) Dinge). M15,19 (Von);w;diesen “sage-ich-“ euch“(im)voraus), gmsowie ich-vorher)-(ge)sagt-habe, dass ‚die(, die) d ;solche(Dinge)// die so=beschaffenen(Dinge) “. „praktizier(en), (die) ‚Regentschaft Gottes nicht (er)erben-“werden. 1K6,10; E5,5; Eh22,15 ||| 1 P46 S B pc.. -, A C D F G Ψ Mt Tr.. +. ‚Mordt(ati)en/ Totschläge.

Die 9-fältige Frucht des Geistes (5,22-23) **G5,22** Die ‚Frucht des ‚Geistes “aberdagegen “ist: ‚Liebe, ‚Freude, ‚Friede, ‚Lang-m‘ut‘/ ‚Geduld, ‚Milde*, ‚Güte/ ‚Gutheit, ‚Treue/ ‚Glauben, **G5,23** ‚Sanft(mu)l* / ‚Milde/ ‚Freundlichkeit, ‚Enthalt(sam)keit/ ‚Selbstbeherrschung/ ‚Selbstzucht. E5,9; K3,12 Gegen ‚d ‚solche(Dinge)1 “ist (der)Gesetz(=sbund) / -inhalt “nicht (gerichtet). 1T1,9 ||| 1 // die ‚so=beschaffenen(Dinge u. die sie tuenden Menschen).

Das Fleisch gekreuzigt, wandeln im Geist (5,24-26) **G5,24** ‚Die aber, (die zu) zdem zChristus [zJesus] (gehören), “haben dasihr ‚Fleisch“-(ge)kreuzigt samt den ‚Leiden/ ‚Leiden(schaften)/ ‚Leiden(schafts)folgen) und den ‚a.Begierden. R6,6 **G5,25** Wenn wir-“Leben haben (im / durch den);‚Geist, (so) “(w)ollen- (sol)len/ können/ werden/ wir-“woll-“lassit“-uns (im Gehorsam gegenüber dem / in der Führung durch den);‚Geist auch “(gr)undsätzlich und ständig-(die)elementaren Verhaltensregeln befolgen! G5,16; K2,6 **G5,26** “(Lasst)-uns/ ‚Wir-wollen“ nicht “(solche)“werden (, die) ‚leertem)-meinend-(Wahn nachgehen)1, “(sodass/ indem wir) 4.einander “(her)vor-“rufen“herausfordern, 3.einander “(be)neiden/ “missgön-nen! M20,24; P2,3 ||| 1 / (nach)leerer)richtiger-meinend-(Ehre trachten), a.: ‚Anmaßende; wBd.: (eine)leer(ei)reale-Meinung (über sich selbst) verfechtend-.

6 Ermahnung zur Bruderschaft im Geist (6,1-10)

Bei Fehltritt oder Schwerlast des Nächsten (6,1-2) **G6,1** „Brüder, wenn-(g...falls auch “(ein)Mensch in(von)irei-nem);Daneben-fallFehltritt “vorweg-(ge)nommen-Übereilt-worden-ist“, JK5,19-20 (so) “bringt“= ihr, die ‚geistlichen/(vom)Geist bestimmten) Christen), 1K3,1 “den ‚so=Beschaffenen im ‚Geist (der), ‚Sanft-(mu)l* / ‚Milde/ ‚Freundlichkeit (wieder) “. ‚g(m)angemessen-“zurecht. M18,15; 1Th5,14 (Und).“(dabei gib)Acht (auf) dich-selbst, (dass)nicht auch du du-“versucht-“wirst! 1K10,12 **G6,2** “(Um)fasst und trag! 2.ein-an-der/ ein(er) des)ander(en) die ;(Be)schwerungen1“, 2M23,5 und so/ (auf)dies(e) Weise (‚werdet/ ‚werdet(sollt)-ihr-“ das ‚Gesetz des Christus “J13,34; 15,12,17; 1J13,11,16,23; 4,11,21 “(h)ohne Abstriche / bis zum Rand)-voll- erfüll-(en)2. ||| 1 d.h. Lasten u. Anforderungen, die der andere nt. allein bewältigen kann. || 2 B F G pc..; S A C D Ψ Mt Tr.. (aor-! st. ft) “(er)füllt-voll-(h)bis zum Rand) das Gesetz des Christus!

Das eigene Werk prüfen (6,3-5) **G6,3** ·Denn wenn ‚irjemand “meint, ;iretwas(Bedeutendes/ Hervorragendes) “(zu)“sein, “.“(während er doch) nicht-“eine(s) Besonderes) “ist, (so) sinn-“täuscht-er sich-selbst1. 1K3,18; 8,2 ||| 1 // “täuscht-er-(das)Sinn(Empfinden, Denken und Wollen) (von) 4(sich)-selbst. **G6,4** “Jeder “(prü)fe! -aber das “seiner-selbsteigenes ;Werk “!“, 2K13,5 und dann “wird-er ;nur h(im Blick auf) sich-selbst1 den ;Ruhm// das (zu)Rühmende) “haben “M126,13-14 und nicht h(im Blick auf) den ‚anderweitigen; ||| 1 // hfür 4(sich)-selbst 4.allein. **G6,5** ‚denn ‚jeder/ (ein)jeglicher “wird dieseine ;eigene ;Last “(um)fassen und tragen.

Gutes tun an allen (6,6-10) **G6,6** Es-“sollt-“ aber der(, der) “.“Unterricht bekommt“(im)d 4.Wort (Gottes), dem “.“Unterrichtenden (an ;allen ;guten(Dingen)Gütern) “gemeinschaftlich Anteil geben! 1K9,11,14;

P4,16 **G6,7** „Irrt-euchⁿ nicht!“ (Lass)t-euchⁿ nichtⁿ irreführen: 1K6,9 Gottⁿ (l)äss)t-sichⁿ nichtⁿ (ver)spotten/ -Verächtlich machen! -Denn ;w^{as} wenn-(g...falls)auch immer) (ein)Menschⁿ „sät“, diesesⁿ wird-er auchⁿ Ernten. Hi4,8 **G6,8** daDennⁿ .d^{er} (hin)ein in) d^{er} 2seiner-selbstⁿ ,Fleischⁿ .“sät“, wird aus dem Fleischⁿ ,Verderbenⁿ Ernten; E4,18; H6,12 **G6,9** .Aber das ;Vortrefflicheⁿ (zu)tun-, (wollen)-wir nichtⁿ (mutlos/ oder nachlässig werden)1. G4,18; H6,12 -Denn (in der für jeden)eigen(s) festgesetz(ten) 3.Zeitspanne/ Fristⁿ werden-wir-ernten, (wenn wir) nichtⁿ (heraus-)gelöst-werdenermaten. 2C15,7; 2K9,6; 2Th3,13 || 1 S A B D* pc.; C D2 Ψ Mt Tr.: -aus-“über! Stimmung oder über! innerer Haltung handel)n. **G6,10** Demnach also, wie/ wiesolangeⁿ wir .Gelegenheit/ Zeitspanneⁿ haben, P4,10 (wollen/ sollen)-wir- das ;Guteⁿ wirken“ zugeordnet)an .allen(Menschen), vor-allem/ ganz-besonders aber zu(geordnet)an den .Hauszugehörigen des .Glaubens. A11,29-30

Briefschluss (6,11-18) G6,11 „Seht, (mit)3;wie-großenⁿ ;Schrift(buchstaben) ichⁿ euchⁿ (ge)schrieben-habe (mit)3;der 3,meinigen 3,Hand!“ R16,22; K4,18

Fleischlichen Ruhm statt Kreuz wollen sie (6,12-13) G6,12 (So)viele-wieⁿ (im ,Fleisch)(in fleischlichen/ äußeren Dingen) (ein)wohlgutes-AngesichtAnsehen-“erringenⁿ wollen, dieseⁿ nötigen euch, (euch)-“beschneiden (zu lassen)/ “beschnitten“(zu)werden, ;nur damitⁿ sieⁿ nichtⁿ (infolgewegen)des 3.Kreuzes des **Christus** (ver)folgt-werden“. G4,29; P3,18 **G6,13** -Denn nicht-a^ucheinmal .die(, die) .sich-“beschneiden lassen“) .“beschnitten-werden1, ;bewahrenbefolgen .selbst(das)Gesetz(es)ziel und seinen Inhalt), R2,23 sondern sie-“wollen, (dass) ihrⁿ “beschnitten-werdet (euch)-“beschneiden lassit, damitⁿ sie-sichⁿ in(Bezug auf) das eurige ,Fleischⁿ rühmen-(können)“. || 1 S A C D K P Tr pm.; P46 B (F G) L Ψ pm.: (pe st. pr) .“beschnitten-w-sind.

Der Ruhm des Kreuzes ist Richtschnur (6,14-17) G6,14 Mir aberⁿ möge-esⁿ niemalsⁿ werden/ -entstehen, (mich)ⁿ (zu)rühmen, (wⁿ n)(als nur) in(Identifikation mit) dem .Kreuz d^{er} 2unseres 2.Herrn 2Jesus 2Christus, 1K1,31; 2,2; P3,3 durch .w(das/ den) mir (die) .Weltⁿ (ge)kreuzigt-w^{ir} ist und-ich (der) Welt. G2,20

G6,15 -Denn! u^{nt}weder ,Beschneidung (u^{nt}noch ,Vorhätigkeit) (ist ;iretwas(Bedeutendes/ Wesenhaftes)2ⁿ, G5,6; vgl. 1K7,19 sondern (eine) neue ,Schöpfung (ist von wesenhafter Bedeutung). 2K5,17 || 1 P46 B Ψ.; S A C D F G Mt Tr.: (G5,6) -Denn in Christus Jesus. || 2 P46 S* A B C D* F G pc.; S2 D2 Ψ 1881 Mt Tr lat syn: .“ist- (zu)iretwas -stark*. **G6,16** Und (so)viele-wie (nach/ innerhalb) 3d^{ieser} 3.Richtschnur// diesem Maßstab (die)elementären Verhaltensnormen befolgen-werden1, P3,16 ,Friede (komme) auf .sie und ;Erbarmen/ Mitleid und auf .das (Israel d Gottes)2! J1,47 || 1 S B C2 Ψ Mt Tr.; P46: (aor-kj st. fl) (die)elementären Verhaltensnormen)-“entschieden)befolgen-(wollen/ werden)1; A C* D F G pc.: (pr-id) -“grundsätzlich und fortwährend befolgen. || 2 s. Bm. z. M8,12. **G6,17** (Betreffs) des ;Übrigen(der Zeit)Künftigⁿ (lass)el-Anteil-“haben)verursache mir n-ei-ner-niemandⁿ 4.ermüdende Anstrengungen/ ermüdende Mühen-ⁿ ! -Denn ichⁿ (umfassig und tragend) die ;Malzeichen (d Jesus)1 ian d^{er} 2meinem ;Leibⁿ. 2K4,10 || 1 d.h. wohl die Wundmale infolge der Steinigung in Lystra: s. Bm. z. G4,13; P46 A B C* pc.; P Ψ pc.: des Christus; C3 D2 Mt Tr.: des Herrn 2Jesus; S D* F G.: d^{er} 2unseres(S D1 -) Herrn 2Jesus 2Christus.

Segensgruß (6,18) G6,18 Die ,Gnade d^{er} 2unseres Herrn 2Jesus 2Christus (sei/ ist) mit d^{er} 2eurem ;Geist, P4,23; 2T4,22; Pm25 „Brüder! Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die) Galater S A B* C (D, F G) Ψ 33 pc || (+ (Des)Apostels Paulus Brief 0278) zan (die) Galater wurd-e-(ge)schriebenⁿ von Rom (aus) (+ her-von Paulus und den Brüdern 81 pcl B1 0278 1739 1881 Mt || P46 323 629 2464 pc.-.

zAn (die) Epheser

v. Paulus ca. 60 (62/63, 60/61) in Rom (o. n. Albrecht 53 in Ephesus o. 56/58 in Cäsarea o. Rom)

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) E1,1 Paulus, Apostel (**Christi Jesu**)1 (ver)anlasst und bevollmächtigtⁿ durch (den)Willen Gottes, 1K1,1 den .Heiligen, 3die (in Ephesus)2 A19,1; Eh2,1 3. „sind, und 3.Gläubige// (und)auch (Glaubens)treue (sind) in(Verbundenheit mit)/ ian **Christus Jesus**: || 1 P46 B D P pc.; S A F G Ψ Mt Tr.: Jesu Christi. || 2 S2 A B2 D F Ψ 0278 33 1881 Mt Tr latt sy co; P46 S* B* 6 1739 (...) -. **E1,2** ,Gnade (sei und werde) euch und ,Friede von Gott, 2unserem Vater, und (dem)Herrn 2Jesus 2Christus! E6,23; R1,7

Lobpreis für die geistliche Segnung (1,3-14) E1,3 ‚(Ge)segnet/ (Ge)riesen (ist/ sei) der Gott und Vater d 2unseres Herrn 2Jesus 2Christus, 2K1,3; 1P1,3 der uns 1(ge)segnet-hat mit jeder ‚geistlichen/ (vom)Geist gewirkten ‚Segnung in(mitten) der ‚;auf-himmlischen/ Bereiche und Personen) E1,20; 2,6; 3,10; 6,12 in Christus// (, die) in Christus (sind),

Auserwählt und vorherbestimmt (1,4-6) E1,4 (demgemäß,-wie Er-1 uns 1aus-erwählt- hat in(Verbundenheit mit Ihm 1Th1,4 vor ‚hGrund-wurfliegung (der)Welt, E3,11; 2T1,9; T1,2; 1P1,20 (damit 1 4wir 4heilig- und 4makel-los- 1sein-2(sollen) (in jeder)Beziehung-im-AugeUrteil-(von) 2Ihm E5,27; K1,22; 1Th4,7; Jd24 in ‚Liebe, E1,5 (und 1 4uns 1vorher- bestimmt-hat hinführend ZUR) ‚Sohn-setzungschaf/ (Einsetzung-als)Sohn (verur-sacht und vermittelt)durch Jesus Christus hin(zu)für (sich)selbst/ sich selbst) gemäßentsprechend dem (aktiven)Wohl-meinengefallen d 2Seines ;Willens, Jk1,18 E1,6 hinführend zum) ‚abegründeten- Lob/ lob(enden)-aAn-(er)kennung: (der)‚Herrlichkeit d 2Seiner 2, Gnade, Ps84,12 (mit 2, wder1 Er-1 uns 1be-gnadet/ mit)Gnade- be(schenk)- hat in(Verbundenheit mit dem 1- ‚Geliebt- w- seienden (= J-s), Mk1,11; K1,13 || 1 P46 S* A B P pc.; S2 D (F) G Ψ Mt Tr: imit 3, wder.

Erlösung und Vergabung aus Gnade (1,7-8) E1,7 In ‚wIhm 1haben-wir1 die ‚Vollerlösung (bewirkt und vermit-telt)durch d 2Sein ;Blut, A20,28; 1K1,30 die ‚Verlassung der ‚Daneben-fälle(Fehl)tritte/ Vergehen), Ps103,3; 130,4; M26,28; K1,14 gemäßnach dem ;Reichtum d 2Seiner 2, Gnade, E2,7 || 1 S* D* Ψ pc.: (aor st. pr) 1haben-wir-1(enh)alten.

E1,8 2, wdie Er-1 über(reichlich 1(ge)geben- hat hin(an) uns in aller ‚Weisheit und ‚Klugheit/ E(insic)ht/ (Be)sonnenheit, || 1 wBd.: (klare gottgemäße Ausrichtung und Prägung) des)Sinn(Empfindens, Denkens und Wollens).

Das Geheimnis Seines Willens (1,9-10) E1,9 1(indem Er 1 uns 1bekannt-(ge)macht- hat das ;Geheimnis *R16,25 d 2Seines ;Willens E3,3-6 gemäßentsprechend d 2Seinem (aktiven)Wohl-meinengefallen/ Wohl-mei-nenwollen, ‚was Er-sich- vor-(ge)setzegenommen- hat in ‚Ihm (= J-s) // ibei (sich)selbst1 || 1 P: sich-selbst.

E1,10 hfür (eine)Haus-gesetz-verwaltung (bei) 2der 2;voll(ständigen) Erfüllung) der (dafür bestimmten)Zeitspannen (mit dem Ziel), 1, die-ausnahmslos ;alles- 1zusammen(zu)fassen 1 in dem Chris-tus: (das-1, was) auf(in/ über)2 3den 3.Himmeln, und ;das-1, was) gbauf der ‚Erde (ist) – in Ihm (= J-s). 1K15,28; K1,20 || 1 geistl.-wBd.: hftbewusst, nach oben orientiert-(dem)Haupt zugehörig-2(zu machen) 1. || 2 P46 S* B D L pm.; A F G K P Ψ pm.; das-1, was) in; S2 pc Tr.: u'ndt zwan/ -usowohl ;das-1, was) in.

Unser Loseil (1,11-12) E1,11 In ‚wIhm 1(haben-wir auch 1-(ein)Loseil 1(ge)bekommen)1, A20,32; R8,17; 1P1,4 1(weil/ nachdem wir 1vorher-1bestimmt- worden- waren gemäßnach (dem)Vor-satz R8,28 ‚des(ein), der) ;die-ausnahmslos ;alles- 2 ‚ibe-1wirkt 1(intensiv)-wirkt/ ‚wirk(isam)-sein lässt) gemäßnach dem ‚Rat-(schluss) d 2Seines ;Willens 1*, Jes46,10 || 1 A D F*(G) S: 1sind-wir auch 1-(ge)berufen- worden. || 1* Gott wirkt alles: Jes14,24; 46,10; Sp19,21; Reaktion/ Antwort: 1M24,50; 1S2,25; 2S17,14; 1K612,15,24; 2C25,16; Sp16,1; Schritt: 2C22,7; Sp16,9; 20,24; Jr10,23; Herz/ Geist: 2M7,3; Jost1,20; 1IK619,18; Esr1,1; Ne2,8; Sp21,1; R9,15-18; Wollen: R114,4; P2,13; H13,21; Rettung: Sp21,31; Unglück: Am3,6. E1,12 (vorherbestimmt) hin(zu) ;dem(Zweck, dass) 4wir (etwas Hervorragendes)sein-2(sollen) // (unser Daisein-1(führen-2(sollen) hZUM) ‚abegründeten-Lob/ lob(enden)-aAn-(er)kennung) 2Seiner ‚Herrlichkeit, 4 die 4 1(wir 1vorher)(früher als die übrigen Menschen)- (unsere)Hoffnung-1 in dem Christus 1(ge)gründet- haben. A26,7

Versiegelt mit dem Heiligen Geist (1,13-14) E1,13 In ‚wIhm (seid) auch ihr, 1(nachdem ihr 1(ge)hört- habt das ‚Wort der ‚Wahrheit, K1,5; 2T15,15; Jk1,18; 1P1,25) das ;Evangelium* d 2zeurer 2 ‚Rettung, – in ‚wIhm 1seid-ihr auch, 1(als ihr 1gläubig 1(ge)worden- seid, 1-(ge)versiegelt- worden (mit 13; dem 13; ;Heili-gen ;Geist ‚der ‚Verheißung)(verheißenen Heiligen Geist). 2K1,22; E4,30; A2,38-39; G3,2,14 || 1 P46 S*c B D F G Mt Tr.; S2 A K L Ψ al.: wir. || 2 K Ψ al.: 2unserer. E1,14 ‚wDer 1 ist (das)Angeld/ (die)Anzahlung (auf) 2d 2unser 2, Erbe 2K5,5 hinführend zur) ‚Vollerlösung ‚desSeines ‚Eigentums hZUM ‚abegründeten-Lob/ lob(enden)-aAn-(er)kennung) d 2Seiner ‚Herrlichkeit. || 1 P46 A B F G L P al/Irat.; S D Ψ 33 Mt Tr: (m st. n) ‚wDer; Bm.: m st. n bezeugt, dass der Hl. Geist als Person anzusehen ist.

Dank und Fürbitte um Erleuchtung und Wissen (1,15-23) E1,15 Deshalb auch-ich, 1(nachdem) weil ich)-1(ge)hört-habe d gm 4euren/// den -euch gemäßen ‚Glauben in(Verbundenheit/Identifikation mit) dem Herrn Jesus und dieEure ‚Liebe die hZU allen d ‚Heiligen, K1,4; Pm5 E1,16 1(höre-)ich nicht 1(zu)auf 1(stellvertretend und zum Besten)für -euch 1(zu) 1(danken, 1(während ich) ‚erinnernde Erwähnung 1 1(tue gbin d 2meinen ‚Gebeten, R1,8-10 || 1 P46 S A B D* pc Hillarius 1367)l.. –. D2 (F) G Ψ Mt Tr lat sy +: 2(betreffs) euch. E1,17 auf- dass der Gott d 2unseres Herrn 2Jesus 2Christus, J20,17 der Vater der ‚Herrlichkeit, A7,2 -euch (ge-

ben-⟨wolle⟩ (den 14; **Geist** (der 1), **Weisheit** und (der 1), **Ent-hüllung** *271,7 in(folge) 1(der 1), **aufwesenhaften-
Erkenntnis** 2**Seiner** (selbst), **Jes**53,11; K1,9-10 **E1,18** (dass) 4. **er**⟨lichtet/erleuchtet-w-
sein 4die 4. **Augen** d [2eures], **Herzens** Ps19,18 hin⟨ zu ⟩; dem⟨ Ziel, dass ⟩ **ihr** **wisst**, **was** 1, **die** (gewiss erwartete 1), **Hoff-
nung** // das (gewiss zu erwartende 1) **Hoffnung**⟨sgub⟩ 1P1,3 d 2**Seiner**, **(Be)rufung** 1 ist E4,14 (und) 1. **was** der **Reich-
tum der Herrlichkeit** E3,16; R9,23 d 2**Seines**, **Erbes** in den **Heiligen** || 1 P46 S* A B D* F G pc Ambst 366-384...; S2 D1 Ψ
Mt Tr Hier(onymus 1420)... und. **E1,19** und **was**; **die** **über-treibenderagende**; **Größe** d **Seiner** 2, **Kraft** E3,20; R1,4
hin(ein) in⟨ an uns, 4die 4. **Glaubenden**, (ist), gemäßentsprechend der **Wirksamkeit** / **Energie** der
; **Macht** / (Lenkungs- und Kontroll)igewalt (, die) 2d 2**Seiner** 2, **Stärke*** (entspringt). 1K2,5 **E1,20** 4, **w**⟨ Diese **Kraft** (und
; **Wirksamkeit** und **Stärke**) **hat-Er-wirk-isam-⟨werden lassen** // -in(tensiv-)wir(k)ien lassen 1 in dem **Christus**,
indem Er 1 **Ihn** 1 **auferweckt** **hat** aus (den 1), **Gestorbenen** A2,24; R6,4; 2K13,4; P3,10; K2,12 und (Ihn) 1 **hb-
Sitz-⟨(nehm)en** (ließ) 2 in⟨ der Vollmacht / imt Bereich) 2**Seiner**, **rechten**, **Hand** in⟨ mittlen) **der**; **auf-
himmlischen** Bereiche und Personen), E1,3; Ps110,1; Mk16,19; 1P1,21 || 1 S D F G Ψ Mt Tr...; A B 81 pc: (pe st. aor) **hat-Er-wirk-
isam-⟨werden lassen** **und lässt sie weiterhin wirken**. || 2 P92vid B pc...; S A pc...: **Ihn** 1 **hb-Sitz-⟨(nehm)en** (ließ); D F G Ψ Mt Tr...
(id st. pt) Er **hb-se**⟨zte (Ihn). **E1,21** oben-über / obenhoch-über 2jede 2, **(Rang)anfangsmacht** und (davon ab-
hängige) 2, **Vollmacht** // (jeden von ihr Be)vollmächtigten) und 2, **Kraft** und 2, **Herrschaft** und 2jeden 2; **Na-
men** (= namhafte Person o. Macht), 2; **der** **genannt-wird** A2,36; P2,9; K2,10; 1P3,22 nicht **allein** in d **diesem** (ge-
genwärtigen) **Äon**, sondern auch in dem **zukunftig** (sei)enden. || 1 wBd.: Gültigkeit, -sbereich). **E1,22**
Und **alles** 1 **hat-Er** (=Gott) **unter-⟨geordnet** unter d 2**Seiner** (c-1) **Füße** Ps8,7* M28,18; 1K15,27 und 1 **hat**
Ihn (als 1), **Haupt** über **alles** 1 3der 3, **Gemeinde*** 1 (ge)geben, E4,15; 5,23 || 1,1 / **alle**⟨ Dinge, Verhältnisse und
Personenwesen). **E1,23** ir(eine solche), **w**⟨ die 1 d 2**Sein**; **Leib** 1 ist, R12,5; 1K12,27; E4,12; K1,18 **die**; **Vervollständi-
gung** / vollmachende Füllung 1 2. **des**sen, der) (die-)ausnahmslos 4; **alles** // die-)ausnahmslos **alle**⟨ Dinge,
Verhältnisse und Wesen) in **allen**⟨ Gliedern / Geschöpfen / Einzelheiten) // **alle** 2. **nach** Seinem Vorsatz 1 **voll-
ständig** ausführ⟨t/verwirklicht⟩ 2. E4,10; J1,16; K3,11 || 1 // (o. vll.: das (von Ihm) **vollständig** Erfüllte). || 2 vll. a.: (in Bezug
auf 1) die-)ausnahmslos 4; **alles** 1 in **allen**⟨ Gliedern / Geschöpfen) 2 **sich** 1 **vollständig** verwirklicht / **vollständig** verwirklicht-
wird.

2 Vom Tod zum Leben (2,1-10) **Einst-erstorben in Sünden (2,1-3)** vgl. T3,3 **E2,1** Auch euch (hat Er aufer-
weckt (E1,20, s. 2,5)), 4. **(die ihr 1)** 4. **er**⟨storben- / tot- 1 **wart** L15,24,32 (in) 2**euren** d 3; **Daneben-fällen** (Fehlritten) /
Vergehen) und d 3, **Sünden** 1, K2,13 || 1 B: **a**⟨Begierden). **E2,2** in **w**⟨denen 1 **ihr** einst 1 **ge**⟨wandelt-seid ge-
mäß dem **Weltzeit**⟨charakter) / Äon d **dieser**⟨ gegenwärtigen) **Welt**, G1,4 gemäß dem **Oberanführer** 1
des **Vollmacht**⟨sbereichs) der **Luft**, J12,31 **des**; **Geistes**, 1K622,21; *2K11,4 2 **der** **jetzt** 2; **wirk-isam** 1 (ist) / in-
(tensiv-)wirkt in den Söhnen der **Unfögsamkeit** 2. E5,6; T3,3 || 1 / (Rang)anfang⟨lichen). || 2 / = Un-überzeugbar-
keit und Unfolgsamkeit. **E2,3** In⟨mittlen von) **w**⟨diesen 1 **wir** 1 (führ)ten 1 auch **wir** 1 (ihr) 1 A* D* pc... **alle** 1 **einst**
1 (unser 1) **Verhalten** 1 in den **a**⟨Begierden d 2**unseres** **Fleisches**, 1J2,16 **indem wir 1** die **Willens-
äußerungen** // das⟨ gesamte- 1 Willen-Wollen des Fleisches 1 J1,13 und der (Ausprägungen-)der 1, **Denk-
durch**⟨läufe)art 1 **taten**, und **wir** 1 **waren** 1 (von 1), **Natur**; **Kinder** (des 1), **Zorns** K3,6; 2P2,14 **wie** auch die
übrigen⟨ Menschen). R2,23; K1,21 || 1+1 wBd.: **w**⟨ndeten-wir uns) in(hin und her 1 / hierhin und dahin).

Jetzt: lebendig gemacht mit C-s (2,4-6) **E2,4** d **Gott** aber, (der) **reich** 1 ist in; **Erbarmen** / **Mitleid**, Ps103,8; T3,5;
1P1,3 **wegen** d 2**Seiner** 4vielen 4, **Liebe**, (mit 1), **w**⟨der Er-1 uns **lieb**⟨evoll 1) (angenommen) in 1 **Liebeszu-
wendung** 1 (einbezogen) **hat**, R5,8; 2Th2,16 **E2,5** und⟨ zwar 4. **(als 1)** 4wir 4. **(Er)storbene** 1 **waren** (in) den (Da-
neben-fällen/Fehlritten) 1, (hat-Er-(uns) **lebendig** 1 (gemacht-smit dem **Christus**) 2 K2,13 - (aufgrund
von 1) **Gnade** 1 **seid** 1 **ihr** 1 **Ge**⟨rettet-w-seiende - E2,8 || 1 S A D2 Mt Tr...; P46: (in) den 1; **Leibern**; D* (F G): (in) den 1, **Sün-
den**; 1; **Orat**: (in) den 1; **Daneben-fällen** und den 1, **Sünden**; B ar: in den 1; **Daneben-fällen** und den 1, **a**⟨Begierden). || 2 P46 B 33
Marius/Victorinus (†n.363) Ambrosia(ster 366-384) Chrysostomus 1407)... 1 in 1) **hat-Er**-(uns) **gemeinsam** 1 **lebendig** 1 (gemacht in dem **Chris-
tus**. **E2,6** und **hat**-(uns) **smit** 1 (auferweckt K2,12 und **hat**-(uns) **smit** 1 **hb** 1 **Sitz**⟨ nehmen lassen in⟨mit-
ten) der **auf**⟨himmlischen) Bereiche und Personen) in **Christus Jesus** 1, E1,3 || 1 //, (die) in C-s J-s
(sind).

Zukunftig: Demonstrationsobjekt in C-s (2,7) **E2,7** damit Er-ier-⟨zeigen-⟨kann) 1 in den **den** 1, **daraufheran-
kommenden** **Äonen** den **über-treibendenragenden**; **Reichtum** d 2**Seiner**, **Gnade** E1,6-7 in **Milde***
agegenüber 4uns 1 in **Christus Jesus**. **Jes**45,24 || 1 **Jes**65,13-14; (Hes36,11+23ff.); L13,28; (vgl. L16,25)

Grundlage und Ziel unserer Rettung (2,8-10) E2,8 „Denn (aufgrund) 3der 3„Gnade“=„seid-ihir“=„(Gere)tet“=„w-“=„seiende“ A15,11; R3,24 (bewirkt/ geleitet) durch (den) 1(den)A D2 Mt Tr., „Glauben“ (hindurch), L7,50; R3,30; 4,16 und ;dies nicht aus euch, Gottes/ (aus) Gott (ist) die ;Schenk(g)abie; **E2,9** nicht aus(grund von) ;Werken, R3,20; 11,6; G2,16; 2Ti,9; T3,5 damit nicht ;jemand sich-“rühmen-(kann)“. R4,2; 1K1,29 **E2,10** „Denn wir“ sind 2„Sein“ (Ge-)machtes/ Tat(werk), Ps100,3 ;(er)schaffen-“worden“ in **Christus Jesus** 2K5,17 aufgrund des Ziels ;3;guter 3;Werke, K1,10; T2,14 3;w„die“ d „Gott vor-“bereitet-“hat, vgl. Sp16,9; 20,24 damit ;wir in ihnen ;“wan- deln1-(sollen/ können)“. || 1 aor-Bd.: -{zu} wandeln-“anfängen/ -“(von Anfang bis Ende)-wandeln.

Juden- und Nationenchristen jetzt eins in C-s (2,11-22) Als Nationen entfremdet und hoffnungslos (2,11-12) E2,11 Darum denkt-“immer wieder“-{dar}an, dass einst ihr, ;die ;Nationen(=mensch) in(Bezug auf) (das) „Fleisch – .die-“, „Vorhätigkeit““, ;(ge)heißen-“werden“ K2,13 her-“von der 2“, ;(so ge)heißen-“wer- dendensogenannten“ 2„Beschneidung“, (die) iam „Fleisch 2(von Menschen)hand-(ge)macht (wird)“, || 1 // (im Fleisch)(dem äußerlich sichtbaren Wesen nach). – Bm.** **E2,12** dass ihr-“ (in) d ;jener „Zeitspanne (ge)trennt(von) 2**Christus** ;wart“, ;(Ent)fremdet-“w-“seiende1 (vom) d „Bürger(recht) d ;Israels und .Fremde (hinsichtlich) 2der 2„Bünd(niss)e“ der ;Verheißung (= die die Verheißung beinhalten und auf sie hinzielen); R9,4 (und) ;(ihr) ;“hattet“ nkeine (gewiss erwartete) ;Hoffnung 1Th4,13 und (wart) unohne-Gott-/ Gott- lose- in der Welt. Hos1,9; G4,8 || 1 wBd.: ;(weg) vom(Früheren)-anderem zugeneigt(Gemacht-“worden“-seiende. || Bm.**

Als Christen Mitbürger der Heiligen (2,13) E2,13 Jetzt aber, in **Christus Jesus**, ;“seid ihr, .die einst ;fern

“Seiende, E4,18; K1,21 ;nahe ;(ihr-“(ge)bracht-“worden in dem ;Blut des **Christus**. Ps148,14; J14,27
Das Einigungswerk C-i (2,14-18) vgl. Hes37,16-24; J10,16 **E2,14** „Denn (Er (selbst)“ ist d ;2unser „Friede, K1,20 (Er,)„der“ ;die ;beiden(Teile) (zu) 4;einem(Teil)“, ;(ge)macht-“hat“ Hes37,16-24; J10,16; 11,52; G3,28 und die ;Mitte(n)Zwi- schen-wand der ;(Ab)sperrung, -die ;Feindschaft, ;(ge)löst(aufgehoben-“hat in d ;2Seinem „Fleisch, K1,22 **E2,15** ;(indem Er) das ;Gesetz(essystem-/prinzip) der ;Gebote in ;Satzungen/ Verordnun- gen 2C13,10-12; K2,14 ;(in grundlegender) ;Beziehung-“un-wirk(sam gemacht-“hat), damit ;Er ;die zwei Menschengruppen) ;(in (sich) ;selbst 2hzu einem neuen ;Menschen“(er)schaffe-“ – (und ;(gründ- sätzlich und fortwährend) ;Frieden ;macht –, || 1 Bm.** || 2 P46 S* A B F P pc.; S2 D G Ψ Mt Tr.: sich-„selbst. **E2,16** und (damit) Er-“ ;die ;beiden(Personengruppen / Häuser Israels Jr31,31) in einem ;Leib (Jr31,33) ;(wieder / für fortdauernd)-gemäß-“andere ;versöhne (mit) ;3d 3Gott durch das ;Kreuz, 2K5,18 ;(nachdem/ wobei Er) ;die ;Feindschaft ;wegbeseitigend-“um(ge)bracht-“hat in an ;(dem)selben/ in ;sich(Seiner Person)1. || 1 F G pc lat: in ;sich-selbst(Seiner Person). **E2,17** Und ;(Er ist) ;(ge)kommen (und) ;hat-(als) ;Evangelium-“ ;Frieden ;(ver- kündet) ;euch, ;den (av)Fernen) // denien, die(fern (sind), und Frieden ;den (av)Nahen). Jss57,19; A10,36

E2,18 daDenn (bewirkt und geleitet) durch Ihn ;“haben-wir“ :d ;.Beide(Menschengruppen) den ;Zufüh- rungstritt E3,12; H10,19 in einem ;Geist E4,4 zu dem Vater“. R5,2; G4,6

Die Folge des Einigungswerks: Tempelbau (2,19-22) E2,19 Demnach also ;“seid-ihir nicht-nochmehr .Fremde und ;(da)neben(ohne Bürgerrecht)-Wohnende1, E3,6 sondern ihr-“seid ;„Mitbürger-“ der ;Heiligen H12,22-23 und ;Hauszugehörige d Gottes, IT3,15 || 1 wBd.: (als Nichtbürger) neben(Bürgern)-Wohnende. **E2,20** ;(auf)haus-(er)baut-“worden-“ auf der ;Grund(lage) // dem ;Fundament der Apostel 1K12,28; Eh21,14 und Pro- pheten, E4,11 2 ;(wobei) ;(die) ;2.Eck-spitze (= Eckstein)1 ;2**Christus** ;2**Jesus** 2„selbst“ ist. M21,42; 1K3,11 || 1 D* F G 629 latt; Origenes ;†254:pt: (+ Stein) (der die ;2.Eck-spitzer bildende 2.Stein (= Eckstein). **E2,21** ;(während/ Indem) in ;(w)hm (das)1 ;(a)lganze ;(Haus-)bau(werk) 1K3,9 ;(zusammen-)fügend-/passend-“ ;(ge)legt-“wird2, E4,16 ;“wächst-es hzu (einem) ;heiligen ;Tempel im Herrn, 1K3,16 || 1 S* B D F G Ψ Mt Tr.: S1 A C P pc.: ;das. || 2 / ;(fugend(icht)/passend-“ zusammen-“ ;(ge)legt-“wird. **E2,22** in ;wem auch ihr ;(ihr-smithaus-)“(er)baut-“werdet hin(zu) (einer) ;gmständigen-Wohn-stätte/ -(Bei)haltung [d Gottes]1 im ;Geist. IT3,15; H3,6; 1P2,5 || 1 B: des 2Christus.

3 Der Dienst des Paulus für die Nationen (3,1-13)

Die Enthüllung des Geheimnisses (3,1-5) E3,1 ;(Zu)gunsten(von) 2;diesem(zuvor Genannten) ;Deswegen (bin) ich, **Paulus**, G5,2 der ;(Ge)bundene (= Häftling) des **Christus [Jesus]** E4,1; P1,13; 2Ti,8; Pml,9 (stellvertretend und zum Besten ;für euch, die ;Nationen(=christen/mensch) – **E3,2** wenn ;(ihr) dochwirklich ;(ge)hört-“habt (von) ;(der) 4„Haus-gesetz(Verwaltung der) „Gnade d Gottes, 2„die“ ;mir hin(zu)für euch ;(ge)geben-“wor- den-ist, G2,8 **E3,3** [dass] (nämlich) ;gm(durch) ;(Ent-)hüllung G1,12 ;mir bekannt-“(gemacht-“worden-ist)

das ;Geheimnis 5M29,28; E1,9 gmSo, wie ich-vorhin)¹ (E2,11-22) in ;wenigemKürze *(ge)schrieben-habe; || 1 P46 S A B C D* P Ψ pc Cl (vor215)..; D2 Mt Tr: (ac st ps) Er-¹ mir 'bekannt-(gemacht)-hat. **E3,4** (zu)geordnet zu ;welchem)da-
ran "könt-ihr, ;wenn ihr es)lest, ' d 2mein ;Verständnis* in dem ;Geheimnis *R16,25 (betreffe) des
Christus E3,6; (5,32); K1,27; 2,2; 4,3; Eh1,20 "denk(end begreifen - , 2K11,6 **E3,5** ;was (in) 3,anderweitigen ;Ge-
nerationen ' den Söhnen der Menschen '(nicht bekannt-(gemacht)-worden-ist), wie (es) jetzt
ent-hüllt-worden-ist 5M29,28; R16,25; 1K2,7; E3,9; K1,26 d 2:Seinen heiligen Aposteln und Propheten
idurch (den);**Geist**: 1K2,10

Der Inhalt des Geheimnisses (3,6-7) E3,6 Die ;Nationen(menschen) 'sollen)¹ 4;S Miterben und 4;S Mit-ein-
verleibte¹ und 4;S Mit-mitteilhaber "sein R11,17 (der ;Verheißung)2 in **Christus Jesus** durch das ;Ev-
angelium*, 'A15,9; E2,19 || 1 / smit-(zum)Leib(Gehörige. || 2 P46 S A B C D* P pc..; D1 F G Ψ Mt Tr ar vgl syh Ambst(366-384): d 2:Sei-
ner Verheißung. || Bm.** **E3,7** (als) 2; ;wessen)Diener A26,16 ich-(eingesetzt)-worden-bin gemäß der
„Schenkung der ;Gnade d ;Gottes, R1,5; K1,25 2, die -mir 2, '(ge)geben-wurde gemäßsprechend der
;Wirksamkeit d 2:Seiner ;Kraft/ Fähigkeit.

Der Zweck des Geheimnisses (3,8-11) E3,8 Mir, dem (all)bergeringsten (von)allen .Heiligen, 1K15,9 ist-¹ d
-diese ;Gnade '(ge)geben-worden, 1 den ;Nationen(menschen) ' den ;un-aus-spürbaren ;Reich-
tum des **Christus** '(als)Evangelium-(zu)'(verkünd)en A9,15; 2K6,10; G1,16; T1,3 || 1 P46 S A B C P pc.. - , D F G Ψ Mt Tr..
+; in. **E3,9** und ;[.alle]¹ '(zu)'erleuchtet(erleuchten (darüber), ;was ,die ;Haus-gesetz(verwalt)ung2 des
;Geheimnisses (ist), *R16,25 2; das 2; ;"verheimlicht'/g'eheim(gehalten)/weg-verborgen-w-'war R16,25; 1K2,7; E3,4-5;
K1,26 (vor den Engeln) von den Äonen (an)3 in d 3Gott, 3der ;die-ausnahmslos ;alle-()Dinge, Ver-
hältnisse und Wesen) 3-¹(er)schaffen-hat 4; || 1 P46 S2 B C D F G Ψ Mt Tr ..; S* A pc.. - . || 2 Tr: Gemeinschaft. || 3 Bm.:
Dies ist der Äonenanfang, der mit der Erschaffung der Engelwelt (= unsichtbaren, Himmelswelt K1,16; 1M1,1a) begann. Vgl.
K1,26. || 4 P46 S A B C D* F G P Ψ pc.. - , D2 (0278) 1881 Mt Tr syh** +; durch Jesus Christus.

Die Bekanntmachungsaufgabe der Gemeinde an den Engeln (3,10-11) vgl. die Dienstaufgabe der Engel an der Gemeinde H1,14
E3,10 damit ;jetzt bekannt-(gemacht)-werde¹ den ;Rang(anfang)s(mächten)/smachthabern und
den (ihnen unterstellten) ;Bevollmächtigten/ Vollmacht(haber)en in den ;auf-himmischen(Berei-
chen) E1,3 durch die ;Gemeinde die vielfach)-mannigfaltige ;Weisheit d Gottes, R11,33 || 1 / (in)vielfäl-
tiger Weise)-verschiedenartige, (in)bunt(er)-Vielfalt sich darstellende. || Bm.** **E3,11** gemäßsprechend (dem
) ;Vorsatz (betreffe) der Äonen, ;wden Er-(von Anfang bis Ende / mit absoluter Zielsicherheit)-(in die
)Tat umzusetzen '(begonnen)-hat in dem// imittels des **Christus** 3Jesus, d 2'unserem 3Herrn. Ps2,8;
E1,4; H1,2

In J-s haben wir Freimut und Zugang (3,12-13) E3,12 In ;wIhm "haben-wir den ;Freimut// die (Offen)heit-(über)at-
les-(zu)reden und (den) ;Zu-führungsgang E2,18 im ;Überzeugt-sein/ Vertrauen/ Zuversicht (begründet und ge-
leitet) durch (den) ;Glauben (an)Ihn/ (d 2Seine ;Treue). **E3,13** Darum "bitte-ich (euch), nicht mutlos(
oder nachlässig)"-(zu werden)2 in d 2meinen ;(Be)drängnissen 1Th3,3 (stell)vertretend und zum Besten
für euch, K1,24 ;was-irja 2eure ;Herrlichkeit "ist. || 1 wBd.: in-über(innere Haltung)"-(zu komm)en P46 S A B D*
pc..; C D2 F G Ψ Mt Tr..: aus-über(Stimmung oder über innerer Haltung)"-(zu handeln. || 2 / (Gott, dass ich) nicht mutlos--
"werde.

Fürbitte des Paulus für uns (3,14-21) E3,14 (Zu)gunsten von ;diesem(zuvor Gesagten) Deshalb "beuge-ich d
2meine ;Knie- zvor dem Vater 1, Ps95,6 || 1 P46 S* A B C P pc.. - , S2 D F G Ψ 0278 1881 Mt Tr lat sy +; d 2'unseres Herrn 2Je-
sus 2Christus. **E3,15** ausvon-¹ ;wdem '(ausgehend) jede ;Vaterschaft in (den)Himmeln und gbauf
(der)Erde "(be)nannt-wird, L16,24+25; H12,9 || 1 // jedes Vaterschafts(verhältnis) (= Eltern-Kinder-Beziehung).

Gebetsanliegen für uns (3,16-19) E3,16 auf-dass Er-¹ euch '(gebe' gemäß nach dem ;Reichtum d 2Seiner
;Herrlichkeit, E1,18; R9,23 (mit/ in) 3;Kraft K1,11 mächtig-(gemacht)-zu)werden1 durch d 2Seinen ;**Geist**
han dem// (im)Hin(blick auf) den inneren Menschen; R7,22; 2K4,16 || 1 // (an)3Fähigkeit (Lenkungs- und Kontroll)g-
ewalt hab)end-(zu)werden. **E3,17** (damit)¹ d 4**Christus** (bewirkt und vermittelt)durch den ;Glauben
'(Seinen)gmständigen-Wohnsitz)'(nimmt)/ gm(in jeder Beziehung)-Wohnung)'(nehm)en-(kann) in d 2'euren
;Herzen)J14,23; 17,26 *(.und/ sodass ihr) in Liebe)-(tief eingewurzelt)-w-'seid vgl. L8,13 und "fest ge-
gründet-w-'seid, K2,7 **E3,18** damit ihr-ausreichend)-stark-(werdet), ' was (samen) mit allen d
Heiligen)gm(hb)-¹(zu)nehmen'(zu er/begreifen)1, ;was ;die ;Breite und ;Länge und ;Höhe und ;Tiefe

(betrügerischen) ,Würfelspiels der Menschen, in(folge ihrer) ,(Hinter)list*, (die) zu dem ,(methodischen) (Vorgehen)/Annehmen des ,Irrtums// der Irrführung)1 (des Teufels)A (hinführen will). K2,8 || 1 wBd.: (planmäßigen) ,Mitgehen-(des) ,Weg(es) des Irrtums. – Bm.** **E4,15** „Wenn/ Indem wir ¹ aber ¹ wahrhaftig sind/ (die) ,Wahrheit erkennen und bekennen in ,Liebe, 2,13 (werden/ sollen/ können) ¹ wir ¹ wachsen ¹ (in Bezug auf) ⁴ die ⁴ ausnahmslos ⁴ alles ¹ (hin/ zu) ,Ihm) ,welcher ¹ ist das ,Haupt, **Christus**. E1,22 || 1 / (werden) ¹ wir ¹ (zum) ,Wachsen ¹ (bringen) ¹ die ¹ insgesamt ; alles ¹ . || 2 S* A B C pc.; S2 D F G Ψ Mt Tr., der Christus; P46: des Christus. **E4,16** ¹ (Indem) (von) ¹ ,Ihm ¹ ausgehend ¹ der ¹ ganzen ; Leib ¹ zusammenpassend /fügend ¹ (gelegt) ¹ wird E2,21 und ¹ ;organisch/logisch/harmonisch ¹ zusammen ¹ schreiten (gemacht) gefügt wird, ¹ tätig/vollzieht sich ¹ /-Er persönlich ¹ durch ,jedes ¹ ² der ² zielgerichteten ¹ (Unterstützung) (vom) ;Chorleiter) (dienende) ¹ ;Berührung(Gelenk/ Verbindungsglied, gemäßentsprechend (der) ,Wirksamkeit in (dem) ;Maß (, das für) ² jedes ² ein(zeln)e ² Teil ² (bestimmt) ist, (das ⁴ ,Wachstum des ;Leibes ¹ K2,19 hzu {2; ;Seiner-selbst ,Haus(er)bau(ung))3 in ,Liebe. 1K8,1; 12,25 || 1 / fugend(icht)passend-Zusammen-(ge)legt. || 2 A C Ψ...; 2; Glied. || 3 / 2 ;Seiner-Selbst; Haus(auf)erbau(ung).

Mahnung zu neuem Wandel (4,17-32) 2M23,24; 3M18,3; 20,23; 5M12,30-31; 18,9; 20,18; 2K67,8,11,15; Jrl2,0-3

Nicht mehr wandeln wie die Nationen (4,17-19) **E4,17** ;Dies nun ¹ sage-ich und ¹ (betone) ¹ ich ¹ (als) ;Zeuge im Herrn: ¹ Nicht-nochmehr ¹ (dürft) ¹ ihr ¹ ¹ wandeln, gmsowies auch die ¹ ;Nationen(menschen) ¹ wandeln, ¹ IP4,3 in (der) ,Vergeblichkeit/ Erfolglosigkeit/ Sinnlosigkeit d ² ihres ,Denkens; || 1 P46.49vid S* A B D* F G pc.–, S2 D1 Ψ Mt Tr. +; ;übrigen. **E4,18** (die) ¹ (als) ¹ „(Verfinstert) ¹ w¹ seiende (in) der ,Denk(durch)laufart ¹ „(ihr) Dasein führen ¹ ¹ sind, E5,8; R1,21 (als) ¹ „Entfremdet ¹ w¹ seiende ² dem ² ,Leben d Gottes E2,12-13 wegen der ⁴ ,Unwissenheit, ⁴ die ⁴ in ⁴ ihnen ⁴ (vorhanden und ständig wirksam) ist, 1Th4,5 wegen der ,Verstockung/ Verstocktheit/ Verhärtung d ² ihres ,Herzens; **E4,19** (die als) ¹ ,irsolche ¹ ¹ ab(ge)stumpft sind / (sich) ¹ ab(ge)stumpft haben ¹ ,¹ wie sich ¹ ¹ selbst ¹ der ¹ ,Ausschweifung/ Ausgelassenheit/ Zügellosigkeit b(zweckbestimmt) hin ¹ (ge)geben haben hzum ,Bewirken// hzur Arbeit/Beschäftigung (mit) ² jeder ² ,Unreinheit in(Verbindung mit) ,Habgier*. R1,28 || 1 P99 D F G P pc.; (die) Hoffnungs-¹ auf-¹ (ge)geben haben.

Ablegen des alten, Anziehen des neuen Menschen (4,20-24) **E4,20** Ihr aber ¹ ihr ¹ habt ¹ (den Christus) ¹ nicht SO/ (in idieser Weise) ¹ (kennen) ¹ (gelernt) ¹ , M11,29 || 1 d.h. Seine Person, Sein Wesen u. Seine gesamte Lehre, wie K2,6; ähnl. "den Mose" 1K10,2. **E4,21** wenn dochwirklich// (wenn doch)(vorausgesetzt, dass) ¹ ihr ,Ihn ¹ (ge)hört ¹ habt und in Ihm ihr ¹ (ge)lehrt ¹ worden ¹ seid (dem) gemäß ¹ wie es ¹ ,Wahrheit in d **Jesus** ¹ ist: Ps45,5 **E4,22** (Dass) ¹ ihr ¹ (entschieden) (von euch) ¹ absetzenlegen ¹ (müsst), gm(was ¹) ,das ¹ frühere ,Verhalten ¹ angeht, den alten Menschen, R6,6 ⁴ der ⁴ ¹ „verdorben ¹ wird / ⁴ sich ¹ verdirbt gemäßentsprechend den ,aBegierden (der ,Täuschung)(die auf Täuschung beruhen und Täuschung bewirken), G6,8; 1P1,14 **E4,23** aberdagegen ¹ hbewusst ¹ neu(gemacht) ¹ werden ¹ (müsst) (in) dem ;Geist/// (mittels) ³ des ³ Geistes d ² eures ;Denkens)1 R12,2; T3,5; *2T1,7 || 1 d.h. in dem ;Wahenden (wBd.), das euer Denken anfacht u. seine Richtung u. sein Ziel bestimmt. **E4,24** und ¹ den neuen Menschen ¹ anziehen ¹ (müsst), G3,27 ⁴ der ⁴ gemäß / (in) Beziehung auf: Gott ⁴ (er)schaffen ¹ worden ¹ ist K3,10 in ¹ (der) ² Wahrheit (von Wahrheit und Bewahrheitung bestimmter) ,Gerechtigkeit* und ,Huld/ Frömmigkeit/ heiliger-Gesinnung ¹ . L1,75

Anweisungen für den neuen Wandel (4,25-32) **E4,25** Darum ¹ „setztlegt ¹ (entschieden) (von euch) ¹ ab / ¹ „habt-weg (ge)setzt die ;Lüge* (und) ¹ „sprecht ¹ (jederzeit) ,Wahrheit, (ein) ¹ jeder mit d ² seinem Nahen(Mitmenschen/ Nächsten) Sa8,16v! K3,9; 1P3,10 daDenn wir ¹ sind ² im Verhältnis zueinander / .(untereinander) ;Glieder. R12,5 **E4,26** „Zürnt ¹ (wenn es nötig ist) und ¹ sündigt ¹ (dabei) nicht! Ps4,5v! 1K15,34; vgl. M5,22 Die ,Sonne ¹ soll nicht ¹ „adarüber ¹ untergehen 5M24,15 ¹ über [d] ² eurem ³ An(geretz)sein ¹ (zum) ;Zorn2, || 1 / ¹ ¹ „werdet ¹ (mit) ¹ ;Zorn!, Wut, Grimm, Trotz, Ärger, Unwillen geladen. || 2 / (mit) ;Zorn!, Erbitterung, Wut, Unwillen, Trotz) ¹ An(gefüllt) Geladen ¹ (sein). **E4,27** a u ch und ¹ nicht ¹ gebt ¹ (dabei) dem ,Teufel* (einen) ,Platz! 2K2,11; Jk4,7 || 1 Tr: (ME-TA st. ME-DA) und ¹ nicht. || Bm.** **E4,28** „Wer ¹ (zu) stehlen ¹ (pflegte), ¹ „stehle nicht ¹ nochmehr, vielmehr aber ¹ „soll-er ¹ ¹ (sich) ermüdend abmühen/anstrengen, ¹ (indem/ sodass er) ¹ (mit) ³ den [eigenen] ³ ,Händen das ;Gute ¹ (er)arbeitet, 1Th4,11 damit er ¹ (die) Mittel/ Möglichkeit ¹ hat, mit Anteil ¹ (zu) geben dem, der) ,Bedarf/ Bedürftigkeit ³ ¹ hat! A20,35; T3,14 **E4,29** Jed(wed)es Irgendein ¹ fauliges ,Wort/ Rede ¹ ¹ gehe ¹ nicht ¹ (heraus aus d ² eurem ;Mund ¹ ¹ , sondern (nur,) wenn (es) ¹ (rein) ,gutes(Wort ist) zur ¹ ² dem ² ,Bedürfnis) (entsprechenden) ¹ Haus(er)bau(ung), damit es ¹ ,Gnade* ¹ gibt

.denen, die) "hören! L4,22; K4,6 **E4,30** Und "betrübt nicht den "d. Heiligen; **Geist** d Gottes, Jes63,10; A5,3; 7,51; 1Th5,19 imit "w dem ihr "versiegelt" worden "seid E1,13 "hinführend auf (den), Tag (der), "Voll-erlösung. **E4,31** Alle "Bitterkeit/ (Er)bitterung und "Wut/ Grimm/ Leidenschaft/ (Gefühl)saufwallung) und "Zorn G5,20 und "Geschrei und "Lästerung/ Verunglimpfung "sei- "enthaben" weggenommen (weg) von euch, samt allem "übeln(Wesen)! K3,8; 1P2,1 **E4,32** "Werdet!(Zeigt euch) [aber] hzu "einander "mild-*, "wohl(wollend)-inn(erlich Anteil nehmend)-, (und) "verzeih!" "1 "sich-euch- selbsteinander " (immer wieder)-(aus)Gnade1, E4,2; M18,22; L17,3 gmsO-wie auch d Gott in **Christus** -euch2 (aus)Gnade-(verzie-hen)-hat! || 1+1 / "erweist"- (immer wieder)-Gnade. || 2 P46 S A F G P Tr. A.; P49 D B Ψ Mt...-uns.

5 Nachahmer Gottes in Liebe (5,1-2) E5,1 "Werdet!/" "wdt!(Erweist euch) daher (als) "Nachahmer d Gottes M5,48 als/ wie "ge)liebte; Kinder! **E5,2** Und wandelt!-"(fortwährend) in "Liebe, 1K14,1 gmsO-wie auch der **Christus** -uns1 (ge)liebt/liebtevoll "angenommen"-hat J13,34 und "sich-selbst blzweckbestimmt hin;"(ge)ge-ben"-hat J10,18 (stellvertretend und zum Besten) für uns E5,25; G1,4 (als), "Opfer"-(darbringungs)gabe und "Schlachtopfer, H10,10 3d Gott hzu (einem) (, (Gef)rauch (des), Wohl(riechenden)(duftenden Wohlgeruch)! 1Th8,21; 2Th29,18; 3M1,9; Hes20,41 || 1 P46 S2 D F G Ψ Mt Tr...; S* A B P pc...-euch.

Sünden, die vom Reich Gottes ausschließen (5,3-7) E5,3 "Hurerei (= Unzucht im umfassenden Sinn) aber und "alle "Unreinheit und "Habgier*" "sollen nicht-a"uehmal " (ge)nannt" werden in(mitten von) euch, A15,20 gmsO-wie es-*) "Heiligen "(ge)ziemt; 1P1,15 **E5,4** auch "Schändlichkeit/ Hässlichkeit/ Unanständigkeit und "Törichtes-Sagen" törichtes-Reden oder "Witzelei, E4,29 "w-die "sich) nicht "g-gebühren-2, son-dern vielmehr "Dank(s)agung). E5,20 || 1 wBd.: Wohl(ge)wandtheit im geselligen Umgang), Wohl(Leichtigkeit-(im)Dre-hen/Wenden, w.: Wohldreherei. || 2 wBd.: nicht h(f)ins Ziel-"hin)eintrafe(n). **E5,5** "Denn ;dies "sollt-ihr-"wissen/ "(im Bewusst)sein haben), "indem ihr " "erkennt und anerkennt), dass jed(weder) "Hurer oder "Un-reiner oder "Habgieriger*" - , "w-dies1 "ist (ein) "Abgott-gottesdiener M15,19 - nkein "Erbe "hat in der "Regent-schaft des **Christus** und Gottes. 1K6,10; G5,21 || 1 P46 S B F G Ψ...; A D 0278 Mt Tr Cl: (m st. n, g)ld.) "welcher. **E5,6** n-ei-nerNiemand "soll: euch "täuschen " (können) "Mk13,5; 1J3,7 (mit)leeren 3.Worten! Jr2,13; E4,14; K2,8; 1Th6,20 :Denn wegen ;dieser(Dinge) " "kommt der "Zorn d Gottes auf(über die Söhne der "Un)fügsam-keit2. R1,18; 2,8; E2,3; K3,6; 2P2,10 || 1.1 wegen der in V. 3-5 genannten; 2. wegen der Täuschung mit leeren Worten. vgl. Jr2,13 || 2 = Unüberzeugbarkeit und Unfolgsamkeit. **E5,7** "Werdet! "daher nicht "ihre "sMit-teilhaber! Ps1,1; Sp1,10 **Wandel als Kinder des Lichts (5,8-14) E5,8** "Denn ihr "wart einst ;Finsternis, E4,18 "jetzt aber (seid ihr) "Licht im Herrn. 2K4,6; P2,15 "Wandelt!-"(fortwährend) als ;Kinder (des) Lichts J12,36; R13,12; 1J1,7 **E5,9** - "denn die "Frucht des "Lichts1 (besteht) in aller/ jed(weder) Art von) "Güte/ Gutheit G5,22 und "Gerech-tigkeit" P1,11 und "Wahr(haftig)keit (Be)wahrheitung des Zugesagen/Pflichtgemäßen) -, || 1 P49 S A B D* F G P pc...; P46 D2 Ψ Mt Tr syh: ;Geistes. **E5,10** "indem ihr "prüft, "was "dem "Herrn; wohl-gefällig "ist. 2M15,26; R12,2 **E5,11** Und " (hab)t!/" (nehmt!) nicht "zusammen(tolerierend o. zustimmend o. mithelfend)-gemeinschaf-tlich Anteil)1 (an)sden "d-unfruchtbaren ;Werken der "Finsternis, R13,12; 2K6,14 "vielmehr aber " (stell)t!(sie) auchsogar "überführend bloß! || 1 / "zusammen(bindende)-Gemeinschaft (vgl. Ps1,1). **E5,12** "Denn ;die (in)verborgen(er Weise) " ; "geschehenden(Dinge) her-von ihnen, "ist ;schändlich/ häss-lich/ unanständig auch(nur) "zu "sagen. **E5,13** ;Dies ausnahmslos) "die-Ausnahmslos ;alles- aber, (; "wenn es überführend bloßgestellt"-wird, "wird her-vom d "Licht " "offenbart!"; J3,20 || 1 / ; "wenn es überführend bloßgestellt"-wird her-vom Licht, "wird-es" offenbart. **E5,14** "denn alles, dwas " "offen-bart"-wird, "ist ;Licht. vgl. L11,36 Darum "heißt-es/ "sagt-Er/Gott/jemand: » "Wache auf!/" "Richte dich "auf, Ps57,9 derdu "gm-"Schlafender1, R13,11 und "stehe!-htauf aus (den Erst)orbenen! und auf(lichten)leuchten- "wird dir der **Christus!** (vgl. Jes52,1-2; 60,1) K3,12 || 1 / "in jeder)Beziehung-(der)"Ru)her hingegeben Seiender.

Genau wandeln als Weise (5,15-17) E5,15 "(Hab)t!-" daher (genau)im)Blick, "wie ihr "wandelt)1, nicht als/ wie "Un-weise, sondern als "Weise, "M25,2 || 1 P46 S* B pc...; D F G Ψ Mt Tr...; (im)Blick, "wie "ihr genau " "wandelt. **E5,16** "indem ihr " (die) gelegene "Zeitspanne "aus-kauf, K4,5 da(denn die) Tage "sind böse-*. vgl. E6,13 **E5,17** Deshalb "werdet!(erweist euch) nicht (als) "un-beisonnen"-/ un-)klug-/ un-sinnig-, sondern "ver-steht!*"-(immer mehr) / "sucht!(zu) verstehen, "was (der ;Wille)1 des Herrn (ist)! K1,9 || 1 S*: das ;Sinnen(s-objekt)sergebnis.

Werdet voll Geist (5,18-21-6,9) E5,18 Und "berauscht!(euch) nicht!/" (lass)t!(euch) nicht "berauschen) (mit

3. Wein, T1,7 (in ‚welchem)wori(n) ‚Rettungs)H/Heillosigkeit“ ist, R13,13 sondern ‚werdet:“voll erfüllt mit
;Geist L1,15; A2,4 (durch die folgenden 3 Hauptverhaltensweisen),

(1) Voll Geist durch geistliche Inhalte (5,19) vgl. J15,3 **E5,19** „(dadurch, dass / indem ihr)‘ (zu)sich-euch-selbstZU-einander“ sprecht (in) ‚Psalmen/ PsalmenLobliedern Ps30,5 und ‚Lobgesängen/ Hymnen und ‚geistlichen/ (vom)Geist(gewirkten) ‚Geis(ängen)Liedern (und) „(indem ihr)“singt- und „(indem ihr)“psalmt-lob-singt(in/ mit) d ‚2eurem ‚Herzen 3dem 3Herrn, Ps34,2; 92,2; K3,16 || 1 wBd.: „(Saiten)“zupft.

(2) Voll Geist durch Danksagung (5,20) **E5,20** „(dadurch, dass / indem ihr)“Dank(sagt) allezeit (stellvertre-tend und zum Wohl)für „,alle(Menschen und Dinge) (dem Gott und Vater) im/ in(Übereinstimmung mit dem) ;Namen d ‚2Unseres Herrn 2Jesus 2Christus“, E5,4; K3,15,17; 1Th5,18

(3) Voll Geist durch Unterordnung (5,21ff.) **E5,21** „(dadurch, dass / indem ihr)-(euch)“-) ‚einander 'unter-“ord-net in (der) ‚Furcht Christi((vor)Christus, 1P5,5 (und zwar die folgenden Personengruppen zueinander):

Unterordnung und Liebe zwischen Frauen und Männern (5,22-33) **E5,22** d(her Frauen den ‚eigenen)Männern 1 wie/ als dem Herrn. 1K14,34 || 1 P46 B Clemens v. Alexandria (vor215) Hier(onymus ¶420)ms. -, S A I P (Y) pc. -: ‚sollen-sich-“unter-orden; (D F G) Mt Tr sy +: ‚ordnet-euch-“unter. **E5,23** daDenn (der Mann) ist (das),Haupt der Frau, 1K11,3 wie auch der Christus (das)Haupt der ‚Gemeinde (ist), ((und))S2 D1 Mt Tr. Er (ist) (der) ‚Retter(des)Leibes. E1,22-23 || 1 / H'eiland/ Wohlbehalt(en)macher und Wohlerhalter. **E5,24** Jedoch wie die Gemeinde sich-“ (grundsätzlich und ständig)“- dem Christus 'unter-ordnet, so auch die Frauen den Männern in ;allem. 1K14,34 **E5,25** d(her Männer, liebt)“- (grundsätzlich und fortwährend) die Frauen 1 K3,19 gmsO, wie auch der Christus die ‚Gemeinde (ge)liebt(liebevoll)‘(angenommen-)hat und sich-selbst b(zweckbe-stimmt hin)‘(ge)geben- hat (stellvertretend und zum Besten)für ‚sie, E5,2 || 1 S A B pc. -, D Ψ Mt Tr. +: 2euer-selbst. **E5,26** damit 'Er ‚sie 'heilige‘, „(nachdem Er sie)‘(gereinigt-)hat (mittels) 3des {2d 2; Wasser})3;Ba-des im (von Ihm) ;(Ge)redeten/ Aus(ge)sagten, J13,10; 15,3; 1K6,11 **E5,27** damit ' Er (für)sich-selbst die ‚Gemeinde T2,14 (als) ‚verherrlichte(herrlich-(ausgestattete)anerkannte) ‚bei(vor sich hin)‘s'tellte‘, (die) nicht (einen) ‚Schmutz(fleck) / ...Schand(fleck oder (eine) ‚Runzel oder ‚iretwas (der) Dinge- ;solcher(Art-)dergleichen“, hat, sondern auf-dass ‚sie ‚heilig und ‚makel(los)“- se(ig). E1,4; Eh14,5 **E5,28** So((In dies(er) Weise (sind))‘ [auch] die Männer“) (verpflichtet, d ‚2ihrer-selbst ‚Frauen“) (grundsätzlich und ständig)“(zu) lieben wie die 2ihrer-selbsteigenen ;Leiber. dWer d ‚2seiner-selbst ‚Frau“) „liebt,“ „liebt sich-selbst. **E5,29** -Denn nt-einerniemand 'hat (irgend)wann d 2seiner-selbsteigenes ‚Fleisch '-(ge)hasst, sondern er-“nährt(es) ausreichend) und ‚hegt-und-pflegt(es gmsO, wie auch der Christus) die Gemeinde (nährt und pflegt). || 1 vmtl. wBd.: „(bringt-)zum)Blühen. || 2 P46 S A. -: D2 Mt Tr: Herr. **E5,30** daDenn ‚wir-“sind ;Glieder d ‚2Seines ‚Leibes 1. 1K12,27 || 1 P46 S* A B pc. -, S2 D F G (K) Ψ Mt Tr. +: (1M2,23) aus d ‚2Seinem ‚Fleisch und aus d ‚2Seinen ;Knochen. **E5,31** *)Anstatt ‚dieses)Deshalb ‚wird-‘ (ein))Mensch (den) Vater und (die) Mutter 'gmzurück-la'ssen und ‚wird-zu(geordnet)fest-anhaften-‘ zan d ‚2seiner Frau, und es-‘werdensollen-‘ die zwei (ausgerichtet)hin(auf) ‚ein ‚Fleisch ‚sein“. 1M2,24* M19,5 **E5,32** d ‚Dieses ;Geheimnis *R16,25 *-“ist ;groß, ich aber ich-“sage (es im)Hin(blick auf) Christus und (im)Hin(blick auf) die ‚Gemeinde. E3,4-6; K1,27; 2,2; 4,3; Eh1,20 **E5,33** JedochJedenfalls auch ihr, ‚die :Jeder gm 4.ein(zel-nie, "soll(d 2seiner-selbst Frau so '“(grundsätzlich und ständig)“- lieben wie 4sich-selbst; die ‚Frau aber, auf-dass sie-“fürchte“) / "“ehrfürchtig behandel(n)“-soll“) den)Mann! 1P3,6

6 Gehorsame Unterordnung und milde Auferziehung zwischen Kindern und Eltern (6,1-4) **E6,1** d(her ;Kinder, ge-horcht)“-grundsätzlich und ständig; d ‚2euren ‚Eltern (im Herrn)! Sp6,20; K3,20 -Denn ;dies "ist ;gerecht. || 1 P46 S A D1 Ivid Ψ Mt Tr. -: B D* F G. -, Bm.** **E6,2** *)Halt(e)“-grundsätzlich und ständig)“-wert d ‚2deinen Vater und d (deine) Mutter 2M20,12/ 5M5,16*, L18,20 ir, ‚welches "ist (das),(rang)erste ‚Gebot (mit (der) ‚Verheißung: **E6,3** *)damit 'es ‚dir wohl 'wird/ -werden-)kann(und du-‘ lange-Zeit ‚sein-“ wirst gbauf 2der 2,Erde. 2M20,12/ 5M5,16* || Bm.** **E6,4** Und d(her Väter/ Väter)Eltern, "“(reiz)t“- d ‚2eure Kinder 'nicht (zum)Zorn-an, K3,21 sondern "nährt-aus(bis zur Reife)(zieht)“-; sie (auf in (der) ‚Erziehung(mit Unterweisung und Züchtigung) und ‚Ermahnung* (des)Herrn! Sp3,11 || 1 / (die vom)Herrn(herkommt und zu Ihm hinführt.

Gehorsame Unterordnung und Wohlwollen zwischen Untergebenen und Vorgesetzten (6,5-9) **E6,5** d(her ‚Sklaven, "gehört(deneuren (gemäß (dem) ‚Fleisch)irdischen Herren 1T6,1; T2,9-10; 1P2,18 mit ‚Furcht/ (Ehrfurcht)Eh(er)bie-tung und ‚Zittern(, in (schlichter) ‚Ein-fachheit)“- d ‚2eures ‚Herzens ' (ohne Hintergedanken), als/ wie

dem **Christus**; || 1 a.: zittern(d)er Aufmerksamkeit, um nichts falsch zu machen). || 2 / ein(fach(er) Bereitwillig)keit/Redlichkeit. **E6,6** nicht gmmit ‚Augen=sklavereidienerei, als ‚Mensch(en)zu=gefallten Such)ende, G1,10 sondern als Sklaven **Christi**, (die) ‚den ‚Willen d Gottes aus (ganzer) ‚Seele r. „tun! K3,22 **E6,7** „: (Leiste)teuren (Sklav)endienst mit ‚wohl(wollendem)Denken/ ‚WohlGutdenkenwilligkeit als/ wie dem Herrn R12,11 und nicht (den) ‚Menschen, K3,23 **E6,8** „weil ihr ‚wisset, dass ‚jeder, wenn(ig...falls) ‚er ‚irgend(etwas) ‚Gutes r. ‚tut/ ‚igeitan‘hat, ‚dies(die Vergeltung dafür) sich-holen-wird (von)sei-ten (des) ‚Herrn, 2K5,10; K3,24-25 ob-u(‘sei er) ‚Sklave ob-u(oder ‚Freier. **E6,9** Und ‚ihr Herren, „tut ‚das-;selbe- ‚i(hn)en zgegenüber, (und) ‚h(un)ter-“lasst das ‚Drohen! „da ihr ‚wisset, dass uso-wohl ‚ihr (wie) ‚auch ‚zeuer d Herr ‚in (den) ‚Himmeln „ist K4,1 und (dass es) ‚ntkein ‚(An)nehmen-(des) ‚Angesichts(Ansehen der Person)/ ‚p(artei)isches Urteilen und Handel(n) ‚bei(beim Urteil von) ‚I(hm) „ist gibt. A10,34 **Die allseitige Rüstung Gottes (6,10-20)** **E6,10** (Für) ‚das ‚übrige(der Zeit)Fortan 1 (gilt): „(Lass)(euch) r-imit-Kraft(aus)rüsten/ ‚(Wert)et-in(nerlich)-‘gekräft(igt) im Herrn und in der ‚Macht/ (Lenkungs- und Kon- troll)g(ewalt) (, die) 2d ‚Seiner 2 ‚Stärke* (entspringt)! 1K16,13; 2T2,1 || 1 P46 S* B D I pc... - S2 F G Ψ Mt Tr... + ‚meine Brüder., **E6,11** ‚Zieht-an: die ‚all(seitige)-Rüstung (eines Schwerebewaffneten) d Gottes, R13,12 (zu ‚dem) Zweck, dass)(damit) ‚ihr ‚(be)stehen/ ‚Stellung ‚(be)ziehen) ‚k(ö)nn(t) zu(ge)ordnet(gegenüber den ‚methodi- schen) ‚Vorgehensweisen des Teufels! 2K2,11 **E6,12** daDenn nicht „ist ‚uns (auferlegt) der ‚Ring- kampff1 zu(ge)ordnet zu(mit ‚Blut und ‚Fleisch, sondern zmit den ‚(Rang)anfangsmächtigen-machtha- bier(n), zmit den (ihnen unterstellten) ‚Vollmacht(organ)en/ ‚(Be)vollmächtigten, R8,38 zmit den ‚Welt- machthabier(n)/ ‚g(ewalt)habier(n) (d ‚dieser ‚Finsternis)2, L22,53; K1,13 zu(ge)ordnet mit ‚den ‚geistlichen/ ‚(gei- stigen) ‚Mächten) der ‚Bosheit in den ‚auf(himm)lichen(Bereichen und Personen). E1,3 || 1 = schwingen- der, sich hin und her bewegender Kampf mit Anfassen des Gegners. || 2 P46 S* A B D* F pc... - S2 D2 Ψ Mt Tr... der ‚Finsternis d ‚dieses ‚Aons. **E6,13** Deshalb ‚nehmt-hin(auf)zu euch) die ‚all(seitige)-Rüstung d Gottes, damit ihr- ‚wider- ‚stehen/ ‚Wider-stand-‘(leiste)n ‚k(ö)nn(t) an dem ‚d ‚bösen ‚Tag Jk4,7 und, ‚(wenn ihr) ‚(insge)- ‚samt-alles-/ ‚alles--Zusammen) ‚(sym)be-wirkt(voll)bracht-habt, stehen-(bleiben)-‘(k(ö)nn(t))! || 1 Bm.** **E6,14** ‚(Gewinn) und behaltet- ‚also ‚(festen) ‚Stand, ‚(indem/ nachdem ihr) ‚d ‚zeure ‚Lende ‚um-gür- tet-habt L12,35; 1P1,13 imit ‚Wahrheit Jes11,5; P4,8 und ‚(an)gezogen-habt den ‚Brust(panzer) der ‚Ge- rechtigkeit* 1Th5,8 **E6,15** und ‚(euch)-‘(dar)unter-(ge)bundenbeschutzt-habt (an) ‚den 4.Füßen imit (der) ‚3 ‚Bereitschaft (zur Verkündigung) ‚des 2 ‚Evangeliums des ‚Friedens! Jes52,7 **E6,16** In1; allen(Situ- ationen) ‚nehmt-hin(auf)ganz bewusst) den ‚Langschild des ‚Glaubens, imit ‚w(dem) ihr- ‚alle d ‚(d) ‚(auf) ‚eifrig gemacht-(w-)seienden) ‚Geschosse2 des ‚Bösen ‚(aus)lösch(n) können-wendet! || 1 P46 S B P pc... - A D F G Ψ Mt Tr... Auf(Grund von)Bei. || 2 vmtl. wBd.: ‚Wurf(geschoss)ss(Objekt); o. wBd.: ‚quälend An- o. Eindringendes. **E6,17** ‚Nehmt-auf-(euch) auch den ‚Helm der ‚Rettung im konkreten Einzel(fall) ‚ Jes59,17 und das ‚Schwert des ‚Geistes, ‚w(das) „ist ‚Rede/ Aussage Gottes! H4,12 || 1 Bm.: Das **sächl** Wortgeschlecht ist bei „welchesdas ist“ u. „dies ist“ unabhängig vom Geschlecht des Bezugswortes (Schwert) u. des Prädikatsnomens (Rede) (NSNT A93). **E6,18** (Begleitet) ‚durch ‚jede(Art von) ‚Gebet und ‚Flehen* „betet“ in jeder (gelegenen) ‚Zeitspanne L18,1 im ‚Geist, Jd20 und H26,41 hzu ‚(dem)selben(Zweck) ‚wacht-(ständig) in ‚allem ‚(standhaften/ beharrlichen/ ausdauernden) ‚Sich Hin(zu)halten K4,2 und ‚Flehen 1T2,1 b(für) alle d ‚Heili- gen **E6,19** (und) ‚auch (stellvertretend und zum Besten) ‚für mich, K4,3 damit mir ‚(w)ort/ ‚(r)ede (ge)geben- ‚werde‘ im ‚Öffnen d ‚meines ‚Mundes, (um) in ‚Freimut ‚das ‚Geheimnis *R16,25 des ‚Evangeliums ‚bekannt-(zu) ‚(machen) A4,29 **E6,20** – (zum Besten) ‚für ‚w(das) ich-(als ein) ‚Gesand(tier) ‚in ‚Ket- ten- ‚(wirke) –, 2K5,20; 2T2,9 auf-dass ‚ich in ‚ihm ‚(Freimut-(g)ewinne)‘ (dazu), wie ‚(ich) ‚(s)prechen muss. A28,31; K4,4

Sendung des Tychikus (6,21-22) K4,7-8 **E6,21** Damit aber ‚auch ‚ihr ‚(w)issen-(k(ö)nn(t)) ‚die(Verhältnis- se) (in) ‚Bezug(auf) mich, ‚(w)as ich-‘(praktisch) tue, ‚(w)ird ‚(euch) ‚alles- ‚(bekannt) machen **Tychi- kus**, A20,4; K4,7 der (ge)liebte Bruder und treue ‚Diener im Herrn. **E6,22** ‚w(Den) ‚habe-ich- ‚(z)u ‚selbsteben ‚(diesem) Zweck) zu euch ‚(ge)sandt, 2T4,12 damit ihr- ‚(die) ‚(uns) betreffenden Umstän- de)(unser Ergehen) ‚(er)kennt(er)fahrt und er- ‚(d) ‚(e)ure ‚(H)erzen ‚(an)ru(f)ft(ermutigt und tröstet). K4,7-8 **Segenswunsch (6,23-24)** **E6,23** ‚Friede den Brüdern(Geschwistern) 1P5,14 und ‚Liebe1 (in Verbindung) ‚mit ‚Glauben von Gott, (dem) ‚(Vater), und (dem) ‚(Herrn) 2 **Jesus** 2 **Christus**! E1,2 || 1 A.: ‚Erbarmen. **E6,24** Die

,Gnade (sei) mit all- 2.denken, die) K4,18 1 d 2unseren Herrn 4.Jesus 4.Christus 12. "lieben in ,Unverderblichkeit/ Unvergänglichkeit! 1 1Jr2,2+5; 1M24,12; 2T3,2-4-5; Eh2,4 || 1 P46 S* A B F G. -, S2 D Ψ 1739c Mt Tr. +: Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die)Epheser S A B* D (F G) Ψ 33 81 pc || zAn (die)Epheser 'wurde-(ge)schrieben' von Rom (aus) B1 P || (+ -Des)Apostels 2Paulus Brief 0278) zAn (die)Epheser 'wurde-(ge)schrieben' von Rom (aus) (und überbracht) durch Tychikus 0278 1739 1881 Mt || P46 365 629 630 1505 2464 pc -.

zAn (die)Philipper

v. Paulus ca. 60 (62/63, 60/61) in Rom

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) P1,1 Paulus und Timotheus, A16,1 Sklaven/ Knechte **Christi Jesu,** R1,1; Jk1,1; Jd1 (an)alle d 3Heiligen in **Christus Jesus,** 1K1,2 3die in **Philippi** A16,12 3. "sind, samt (den)Aufacht(hab)ernsehern A20,28 und .Dienern: 1T3,1,8 **P1,2** ,Gnade* (sei und werde) euch und ,Friede von Gott, ,unserem Vater, und (dem)Herrn **Jesus Christus!** R1,7
Dank und Fürbitte für die Gemeinde (1,3-11) P1,3 Ich-"danke d 2meinem Gott abei jeder d 3,Erinnerung/ erinnernden Erwähnung 2(an)euch **P1,4** allezeit in all 2meinem ,Flehen* R1,8-10 (zum Besten)für ,euch alle, 1. (indem ich) mit ,Freude das Flehen 1-"tätige", **P1,5** aufgrund) d 2eures ,gemeinschaftlichen Anteilnehmens und Anteilgebens) ham d ;Evangelium* vom d ersten ,Tag (an)bis(zu) 2,dem **jetzt,** P4,15-16 **P1,6** .(weil/ indem ich)' (von)4;selbsteben 4;diesem 1"überzeugt(bin))1, dass der, der) 1 in euch ,ein)gutes ;Werk 1. ,in(ange)fangen-"hat, (es vollenden-)wird 1P5,10 bis(einschließlich zu) (dem)2,Tag **Christi Jesu.** P1,10; P2,16; 1K1,8 || 1 / (auf)4;selbsteben 4;dies 1"vertraue. **P1,7** (Dem)gemäß-,wie es-1 3(für) mich ;gerecht "ist, ;dies (im)Sinn-"(zu hab)en (zum Besten)für ,euch alle, (weil ich euch im ,Herzen habe)1, 4. (weil/ und) ,u-"sowohl in d 2meinen .Fesseln/ (Um)band(ung)en (wie)auch in der ,verantwortenden Verteidigung und ,Bestätigung/ Befestigung/ Bekräftigung des ;Evangeliums 1(ihr alle) 2meine 4.SMit-gemeinschafter2 (an)2der 2,Gnade 4. "seid. || 1 w.: wegen ;des ,mich "Haben-"lassensis in dem ,Herzen ,euch. || 2 / smit-gemeinschaftlich Anteil Habenden. **P1,8** .Denn 2mein .Zeuge (ist/ ("ist))S2 A D Mt Tr.. d Gott, R1,9 wie ich(mich) "sehne-anach 4euch 4.allen imit (den) ;in-nersten Regungen-// (der) inneren Anteilnahme- **Christi Jesu.** 1Th2,8

Das Überfließen der Liebe P1,9 Und (um) ;dieses "bete"-ich, R1,10 auf=dass d 2eure ,Liebe noch viel-mehr und viel-mehr "überfließen-(möge) 1Th3,12 in ,auf(der ganzen Linie)=(begründeter und zusammenhängen-der)-Erkenntnis K1,9 und allem ,Empfinden// aller (sinnlichen und geistigen)Wahrnehmung, 5M6,5; 7,26; Am5,15; R12,9 || Bm.** **P1,10** hinführend zu) ;dem Ziel, dass) ,ihr "grundsätzlich und ständig-"prüft 1 R12,2 die ;Dinge von)d()besonderer / unterschiedlich beurteilter)-"Trag(weite)-2, R2,18; 1Th5,21 damit ihr-1 ,aufrichtig-/ l'auto-3 und ,un-zan-stößig-4 "seid" P2,15 (im)Hin(blick auf) (den) ,Tag **Christi,** P1,6 || 1 wBd.: -(als)be-währt oder unbewährt erweist (d.h. ein Prüfergebnis erreicht). || 2 = die ;wichtigen-/ v'orzüglicheren-/ nicht-gleichgültigen(Dinge) = die umstrittenen-/ unterschiedlich-beurteilten-(Dinge) (= Streitpunkte). || 3 wBd.: (im)Sonnenschein-(be-)urteil-/beurteilbar- (= im hellen Licht kritisch geprüft u. gereinigt). || 4 / un-zan-(ge)stoßen-verletzt. **P1,11** .(indem) weil ihr-"vollständig gefüllt"-w-"seid (mit)4.Frucht (der) ,Gerechtigkeit*, E5,9; Jk3,18 4.die durch **Jesus Christus** (gewirkt wird), J15,5; 2K9,10 hZur ,Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung und (zum) ,abegründeten-Lob Gottes/ (durch)Gott.

Förderung des Evangeliums durch die Gefangenschaft des Paulus in Rom (1,12-18) P1,12 1: Ich-"will 4euch aber "erkennen-2(lassen), BrüderGeschwister, dass ;die ,mich gmbetreffenden (Umstän-de) vielmehr/ (noch viel-mehr hZur ,VorstoßFortschritt des ;Evangeliums "gekommen-sind(gedient haben), 2T2,9 **P1,13** sodass 4d 2meine 4.Fesseln A28,20; E3,1 1 (als) infolge des **Christus** 14.offenbar-"wurden/ ,werden-"sollten) im ganzen d ;Prätorium*1 und (bei) 3den 3übrigen 3allen || 1 hier das Lager der kaiserlichen Leibgarde in Rom. **P1,14** und(dadurch) 4.die 4.mehrerenmeisten der .Brüder (im Herrn 4. "Vertrauen gewonnen-)haben)1 (durch)3d 2meine 3Fesseln (und) (in umso mehr-überfließende(im Maß) "wagen, unohne-Furcht/ furchtlos das Wort 2 '(zu)sprechen. || 1 / 4: "Vertrauen gewonnen-)haben im Herrn. || 2 P46 D2 Mt Tr.. -, S A B (D*) P Ψ. +: d Gottes; F G +: (des)Herrn.

Zweierlei Motive, C-s zu predigen (1,15-18) P1,15 .irEinige zwar "predigen/ "herolden 1(den **Christus**) auch

wegen .Neid/ Missgunst und ,Streit/ Hader, ,ireinige aber auch wegen ,Wohl-/meinenwollen/ wohlgutem-/ MeinenWillen '†. **P1,16** .Die(einen) zwar aus ,Liebe, ,.weil sie)~(anerkennen/ ~wissen, dass 'ich hzur ,verantwortl. Verteidigung des ;Evangeliums '-(ge)l'egt'eingesetzt'-bin; IT2,7 **P1,17** .die(anderen) aber (, die es) aus ,Selbstsucht/ Streitsucht(tun), :gmver~künd(ig)en den **Christus** nicht (aus)lauter(nen Motiven), ,.weil sie mir)~(,)Bedrängnis ~"(zu erwecken)~"m'einen~(in) d ,2meinen .Fesseln. || 1 S A B D* F G (P) pc.; D1 Ψ 075 0278 Mt Tr sy; (dar)auf~"(zu)bringen. **P1,18** ;?Was (macht es) denn? J'e- dochJedenfalls, dass (auf)jede 3,Weise, ob-u' (gegründet auf) 3,vor(geschütztem)~(An)scheinVorwand ob-u'oder (gegründet auf) 3,Wahrheit, **Christus** gmver~kündet~'wird, und (infolge von) ;diesem)darüber "freue-ich(mich). 1K13,6 (Und nicht nur dies,)sondern/ Jedoch 'ich~werde auch '-(künft)ig er)freut~- werden, P2,17

Sterben ist besser, Weiterleben nötiger (1,19-26) **P1,19** -denn ich~weiß, dass ;dies mir sich~vfort- schreitend auswirken~'wird hzur ,Rettung* HI13,16; R8,28 durch d 2euer ,Flehen~* 2K1,11 und (durch die) ,zielgerichtete-(Unter)stützung(vom)Chor)leiter(durch) den ;**Geist Jesu Christi**, **P1,20** ge- mäßnach d ,2meiner ,v-sehnsüchtigen)Erwartung und (gewiss erwarteten) ,Hoffnung, dass 'ich in nt~;ei- nemnichts 'werde-(z)uschanden~(b)eischämt~'werden, R5,5 sondern in allem ,Freimut/ (Offen)heit~(über)alles-(zu)reden, wie allezeit, (so)auch jetzt ' **Christus** ian d ,2meinem ;Leib 'groß(gemacht)~'wer- den~'wird, R12,1; 1K6,20 ob-u'~(sei es) durch ,Leben ob-u'oder durch .Tod. **P1,21** .Denn (für)mich/ mir (ist) ;das ~"Leben~"Leben~"(können) **Christus** P3,8 und das Weg~"S'terben~"(können/ müssen) ;Gewinn. P3,11 **P1,22** Wenn aber ;das ~"Leben im ,Fleisch (mein Los ist), (so ist) ;dies (für)mich .Frucht (durch) ;;Arbeit, und ;?welches(von beiden) ich~wählen Vorziehen~'werdesoll, (s)uch)e-ich nicht '-(zu))erkennen / (m)ach)e-ich nicht '~-bekannt. **P1,23** Ich~werde~' aber ausvon den ;zwei) Möglichei- ten) 'zusammen~(geh)alten)bedrängt: :.Ich)~"habe die ,aBe-gierde// das (dar)auf(gerichtete)-Verlangen, (hin) zu) ;dem Hinauf~(lösen)abzuscheiden und sbei/ zusammen(mit) **Christus** 'zu))sein, L23,43; 2K5,8 -(denn) (in)3;vielem)noch viel)mehr (ist es) ;besser; **P1,24** ;das ' aVer~"bleiben (im) d ,Fleisch (aber (ist) ;not- (wend)iger)euret)wegen.

Paulus erwartet seine Freilassung (1,25-27) **P1,25** Und '(.weil ich) ;dies '-(als)Überzeugung)-'habe, ~weiß-ich, dass ich-(am Leben) bleiben~'werde und (ich-bei~'1-euch allen "bleiben~'werde)2 P2,24 hzu d 2eurem 4,Vorstoß)Fortschritt R1,11 und (zu eurer) 4,Freude (2dim 2,Glauben)3, 2K1,24 || 1 P46 S A B C D* F G Ψ pc.; D2 Mt Tr...: ich~szugleich-bei~'. || 2 / ich~'euch allen '(da)beierhalten-bleiben~'werde. || 3 / (, die beide aus) zdem 2Glauben (hervorgehen) und zu ihm hinführen. **P1,26** damit d ,2euer (Grund zum) ;Rühm(ien) '(in) Bezug auf) mich// (durch mich))überreichlich 'zuzunehme' in **Christus Jesus** ' durch die ,meinige-wieder ,An- (wesen)~seinheit zu(gegen)bei euch.

Aufforderung zum Glaubenskampf nach dem Vorbild J-u C-i (1,27-2,18) **Einmütiges Feststehen im Glaubens- kampf ohne Eingeschüchertwerden (1,27-28)** **P1,27** ;Nur würdig E4,1 des ;Evangeliums des **Christus** 'sollt)~ ihr-(euer Leben)~"-(als)Bürger(führen, damit 'ich, ob-u' .ich))komme und -euch ~'sehe, ob-u'oder ~.ab(wesend)~"bin, P2,12 '†. ,d-was -euch btbezieht, "höre', dass ihr~"feststeht P4,1 in **einem ;Geist** (und) (mit)3einer 3,Seele ~.zusammen~"wettkämpft (für)den 3,Glauben des ;Evangeliums2 Jd3 || 1 als Himmelsbürger (P3,20) u. auch als Erdenbürger (vgl. A23,1). || 2 // (, den) 2das 2Evangelium (wirkt und fordert).

P1,28 und 'in ngar '† n~;einem(keiner Beziehung) '(.euch 'e)inschüchter(n) lasst)~'e)ingeschüch- tert~'werdet her~von 2den 2~.Wider~"liegenden)sachern, ,was~ir '† 3ihnen/ (für)3sie (ein) ;Anzeigen (des)Weg)verloren(geh)ens '† ist, (aber 2eurer 2,Rettung)1, 2Th1,5 und ;dies von-)Gott-(ausgehend)! || 1 S A B C2 P Ψ...; D1 Mt Tr... (für)3euch/ C* D* F G pc... (für)3uns aber (der)Rettung.

Leiden für C-s ist Gnadengeschenk (1,29-30) **P1,29** daDenn euch 'ist-(aus/ als) ;Gnade~'(geschenk)~'wor- den ;das(Gnadengeschenk) (stellvertretend und zum Besten) für **Christus**, nicht ;allein ;das(Gnadengeschenk) han Ihn ~"treu(zu glauben, sondern auch ;das(Gnadengeschenk) für Ihn 'zu))leiden, A5,41; 2K1,6; Eh2,3 **P1,30** '(.weil/ indem ihr) .den)selben .Kampf '~-habt, 4.derart(wie) ihr(ihn)~'† ian mir '†(ge)sehen~' habt A16,19,22 und jetzt 'ianvon ~mir ihr~"hört. ITTh2,2; H10,32

2 Mahnung zu einmütiger Gesinnung in Demut (2,1-4) **P2,1** Wenn ~nun ,irgend(ein) ,beistehendes)-Ru- fien(Ermahnen/ Ermuntern/ Trösten/ Zusprechen) in **Christus** (vorhanden ist), wenn ;irgend(ein) ;Trost/ Er-

mutigendes¹ (aus), Liebe, wenn ,irgend(eine) ,Gemeinschaft (des); **Geistes**, wenn ,irgend(eine) ;innere Anteilnahme- und .mitfühlende Regungen/ Mitleidsbetätigungen (es bei euch gibt), || 1 wBd.: bei¹stehend persönlich-Mitgeteiltes. || 2 // ,gemeinschaftliches Anteilnehmen und -geben (durch den)Geist.

P2.2 (so) 'macht'voll d .2meine ,Freude, auf¹das 'ihr (auf);das;selbe 'r-sinnt'euer Denken, Fühlen und Wollen richtet), die;selbe ,Liebe 'r-habt, zusammen(ge)seelt-einmütig/ (in der)Seele-zusammenstimmend- (seid), (das ;eine)¹ 1,10,42 .(im)Sinn habt, 1K1,10; P4,2; 1P3,8; R12,16 || 1 P46 S2 B D F G Mt Tr...; S* A C I Ψ pc...; das;selbe. **P2.3** nicht-eines gemäß(nach/ aus) ,Selbstsucht/ Streitsucht/ auch-nichtoder gemäß ,leerem-MeinungWahn¹ (tut), M6,2; 1K1,10; G5,26 sondern (dass ihr in) der ,Demut⁴ .einer den)anderen/ 4einander 'r-grundsätzlich und ständig-für¹ 4 .über-habend-legen 'haltet² (im Vergleich zu)

2sich-euch-selbst; L22,26; R12,10; 1P5,5 || 1 / leerenichtiger-MeinungEhrsucht, a.: Anmaßung, Selbstüberschätzung; wBd.: leereirreale-Meinung. || 2 Bm.** **P2.4** .(indem ihr) nicht (auf); die 2sich-euer-selbsteigenen Interessen, Anliegen und Probleme) .jeder 'r-achtet, sondern 'jeder-(von euch)- [auch] (auf); die (der)anderweitigen/ andersartigen¹ P2,21; 1K10,24,33 **P2.5** .(Denn)P46 S2 D Mt Tr...; Dies 'sollt'ihr-(grundsätzlich und ständig-(im)Sinn) haben) in(mitten von)/ in(wendig in) euch, was auch in **Christus Jesus** (angemessen ist / vorhanden war und ist), J13,15; R15,5 || 1 P46 S A B C* D F G 38 81 1175 1739 1881 pc latt sy; C2 Ψ 075 0278 Mt Tr Origenes 1254I: (3p-si-l-ps-md st. 2p-pl-i-ac) 'sollt-sich-(jeder)-(in den)Sinn prägen lassen¹.

Die Selbsterniedrigung J-u (2,6-8) P2.6 .wider, 'r.(obwohl Er) in ,Gestalt Gottes 'r-(als)unter(er)-Anfang-(war), J1,1 (es) nicht für (ein) 4.(wie ein)Raub(festgehaltenes und nicht preisgebares Privileg) 'r-hielt¹, 3Gott ;(in allen Eigenschaften und Merkmalen)-quantit=gleich ,das 'zu 'r-sein¹ A; *T2,13 || 1 / (zur Sicherung an sich zu)Raffendes Besitzum. **P2.7** sondern {Er-entleerte sich-selbst}¹, Jes53,3; 2K8,9 'r.(indem Er) (die)Gestalt (eines)Sklaven/ Knechts 'r-(an)nahm², Jes42,1,19; 49,3,7; 50,10; 52,13; 53,11; Sa3,8; A3,13; (Mk10,45) 'r.(indem Er) in ,qualit=gleicher Gestalt/Gleichheit (der)Menschen 'r-(ge)worden-ist und (der)3;H'altung/ (dem)Gehabe (nach)/ w.: (im)Schema wie (ein)Mensch 'r-(be)finden- wurde, J10,33; R8,3; H2,14,17 || 1 d.h. Er legte Seine göttl. Gestalt, Seine Spitzenstellung u. Herrlichkeit (J17,5) ab. || 2 Bm.** **P2.8** (er)niedrigte-Er sich-selbst, 'r.(indem Er) 'r-gehorsam wurde Ps40,9; L22,42; H5,8 langeind bist zum) 2.Tod, aber(und zwar / ja) (zum)2Tod (durch das)2.Kreuz. J19,18; 2K13,4; H12,2

Das darauf folgende Erhöhtwerden J-u und seine Frucht (2,9-11) P2.9 Darum 'r-hat d Gott Ihn 'auch 'über-(aus)/ über(alles andere)-erhöht¹ Jes52,13; 53,12; M23,12; A2,33; 5,31 und 'hat¹ Ihm den ;Namen (aus)Gnade/(als)Freudenzuwendung-(geschenkt)¹, der über jeden Namen (ist), E1,21-22; H1,4; 2,9 || 1 P46 S A B C pc...; D F G Ψ Mt Tr... (einen). **P2.10** damit in dem (Namen Jesu)¹ »jedes ;Knie (sich)beugen-(will und wird/ Jes45,23«, Ps22,30; J5,23 (der)2.,;Aufhimmlischen und (der)2.,;a;Irdischen (w.: auf-(der)Erde(Befindlichen) und (der)2.,;h;unter-(dem)Erdboden(Befindlichen), Ps22,30 || 1 Name (= Wesensbezeichnung) Jesu: Jesus = hebr. Jö-HÖ-SchU'a = JHWH-(ist)-Rettung. Bm.** **P2.11** »und jede ,Zunge ausrückhaltlos/ zustimmend- 'bekenne¹ dass: Jes45,23« Eh5,13 "Herr/HER (ist) **Jesus Christus**"², (Jes45,24); L2,11; R14,11 hin(führend zur) ,Verherrlichung/ Herrlichkeit Gottes, (des)Vaters. || 1 / aus(innerster Überzeugung-(persönlich zustimmend)- 'bekennen-(kann und wird/ wBd.: dasselbe, was sie denkt,-)frei heraus-sagt¹ P46 S B C F Tr pm...; A C D F* G K L P Ψ wld pm... (ft-id st. at-kj-md) -bekennen-wird. || 2 geistl.-wBd.: HerrGütigkeit hat der "JesusJHWH(ist)Rettung" Christus(der von Gott mit Geistes-vollmacht zur Verwirklichung des gesamten göttlichen Ratschlusses Geisaltbte. Vgl. Bm. z. R14,11.

Gehorsam zur Rettung mit Furcht und Zittern (2,12-13) P2.12 SodassDaher, 2meine .(Geliebten, gmsowie 'ihr allezeit 'r-Gehorsam 'r-(bewiesen)-habt, nicht¹; nur wie in d .2meiner ,An(wesen)-seinheit¹, sondern jetzt (in)3;vielmehr noch vielmehr in d .2meiner ,Ab(wesen)-seinheit, P1,27; G4,18¹ 'r-gmbe-wirkt¹ d (von)2sich-euer-selbsteure ,Rettung¹ H5,9¹ 2P1,10 '(mit ,Furcht und ,Zittern)! Ps2,11; L13,24; 2K7,15; 1P1,17 || 1 / 'bringti-(in jeder)Beziehung-(zur)Wirkung. **P2.13** Denn Gott "ist-es, der in euch 'wirk-sam"(sein lässt/)be-wirkt usowohl; das "Wollen (wie)auch; das "Wirk-sam(sein)/ intensive)-"Wirken *E1,11 (zum Besten)für(im Interesse) desSeines (aktiven) ,Wohl-meinens(gefallens/wollens), H13,21

Makellos werden als Licht (2,14-16) P2.14 .Tut! alles- (ge)trennt von(ohne 2.Murren-/ Tuscheln- 1P4,9 und 2.dc(folgender/ zweifelnde)-Erwägungen, || 1 || 1 mögl. Ü. ab V. 13 a. (s. BDR231a): Für(im Interesse) dSeines (aktiven) Wohl-meinenswollens-tut alles- ohne ... **P2.15** damit (ihr-¹ .un-tadelig- und .un-(ver)mischt rein)¹ 'wer det², P1,10; 2P3,14 ;makel-lose ;Kinder Gottes E5,1 ;(in)mitten (einer) 'r, krummen und 'r, durch(und durch ver)-kehrt¹ w-seienden¹ ,Generation/ Zeitgenossen(art); 5M32,5; M17,17 in(mitten von) .w-(diesen

Menschen ihr-²schein(end leuchte)¹ als .Licht(geb)er- in (der)Welt, ¹M5,14; E5,8 || 1 a.: un-verletzt-(vom)-²Todeswesen- = moralisch unverdorben. || 2 // ihr-²werdet(¹euch erweist) (als)Un-tadelige und un-(ver)mischt Reine. **P2,16** ¹.(indem ihr) (das)Wort (des)Lebens ¹-auf(der ganzen Linie)-²habt und anwendet// -(danauffest-²h)altet, :mir hzum ;Ruhm(eszeugnis) ¹Th2,19 ham/ (im)Hinterblick auf den)Tag **Christi**, ¹P1,6,11; 2K1,14 dass 'ich (dann) nicht (hinein ins)Leere)erfolglos ¹-(ge)laufen-bin, a²uch-nicht (hinein ins)Leere)erfolglos ich-²(mich ermüdend)¹(abgemüht)-²habe. ¹Jes49,4; 65,23; 1K3,14; G4,11

Paulus ist bereit zum Geopfertwerden (2,17-18) P2,17 Jedoch wenn 'ich auch ¹-(als Trankopfer ge)spendet-²werde (aufgrund)bei dem 3,Opfer(n) ¹P4,18; R15,16 und (dem)3,amtlichen Dien)en (für) 2d ²zeuren ²Glauben, ⁴M15,5,7,10; 2T4,6 (so) "freue-ich(mich) und "freue-ich(mich)-smit ³zeuch ³allen. ¹P1,18; K1,24 **P2,18** 4;Das|4;selbe aber (tut) auch ihr: "Freut!(euch), und "freut!(euch)-smit 3mir! ¹P3,1; 4,4

Sendung und Empfehlung des Timotheus (2,19-24) P2,19 Ich-²hoffe aber im Herrn 3**Jesus, Timotheus** bald ¹(zu)3euch ¹(senden-²zu können), ¹1K4,17; 1Th3,2 damit auch-ich wohl(ge)seelt(guten Mutes)-²(sein-¹kann)', ¹.(wenn ich)¹ ;die -euch betreffenden Verhältnisse) ¹erkennt(erfahre. **P2,20** Denn ich-²habe ntk.-einen (ihm) .quantit.-Gleich-(ge)seelten, .ireinen,-wder (in)recht(er)er(rechter Weise) (um) 4;die-²zeuch betreffenden) ¹(Dinge) Sorge (tragen)-wird; **P2,21** :Denn .dieausnahmslos .allef. an-²deren) :²suchen ¹-(der)zihrer-selbsteigenen (Interessen), ¹P2,4 nicht(!) vorrangig; die (von) **Jesus Christus**. ²K5,15 **P2,22** Aber d ²seine ,Bewährung/ Erprobtheit "erkennt-ih, dass 'er, wie (ein)Kind (dem)Vater, s(gemeinsam mit) mir ¹-als)Sklav(e)¹(gedien)t-hat hfür das ;Evangelium. ¹R16,21 **P2,23** .Diesen zwar also/ nun "hoffe-ich ¹auszu-(der)selben,)Stunde)(unverzüglich/ sofort) ¹(zu)senden, (so)wie (...)-falls)Sobald ich-¹ ;die(Verhältnisse) um(im Hinblick auf) mich 'ab-sehen-(kann)' ¹. **P2,24** Ich-habe-¹ aber (das)¹Vertrauen gewonnen im Herrn, ¹G5,10 dass auch 'ich .selbst bald ¹-kommen-²werde ¹. ¹P1,25; Pm22 || 1 P46 S2 B D F G Ψ Mt Tr... -, S* A C P pc... +: zu euch.

Zurücksendung des Epaphroditus (2,25-30) P2,25 'Ich-habe(es) aber ¹-für-¹ ;notwendig ¹(ge)halten², **Epaphroditus**, d ¹zmeinen Bruder und sMitarbeiter und sMitkrieger/ sMitsoldat ¹, Pm1-2 aber ²zeuren .(Ausge)schickten/ Apostel 2K8,23 und .Amt(dien)en (für) d ²meinen 2,Bedarf, ¹P4,18 -zu -euch ¹(zu)senden; **P2,26** weil-¹ 'er ¹doch-wirklichja ¹(sich)¹sehnd-¹ ¹war (anach -euch)allen)1 und ¹.(er)in-Unruhe/=Angst-¹(war), deshalb-daweil ihr-¹(geh)ört-hattet, dass er-schwach/krank-(ge)worden-¹war. || 1 S2 F G Ψ Mt Tr...; S* A C D Ivid... ¹adanach, -euch)alle ¹(zu)sehen. **P2,27** Denn -er-¹war-¹ auch(wirklich) 'k'rank-(ge)worden ;bein-ah (zum)3.Tod; jedoch d Gott 'hat-(sich)-¹ (über) ihn "erbarmt, nicht :aber ;nur (über) ihn, sondern auch (über) mich, damit 'ich nicht 4Betrübnis auf 4Betrübnis ¹-(er)-halte-¹bekomme. **P2,28** (Umso)eiliger ¹' habe-ich-¹ ihn 'daher ¹(ge)sandt, damit 'ihr, ¹.(wenn ihr)¹ihn ¹'seht, wieder ¹-(er)freut-¹werdet' und-ich un-betrübterbesorger/ unweniger-betrübt ich-²sein-(kann)'. **P2,29** "Nehmt-¹ :ihn also ¹zbei-euch-¹ auf im Herrn mit aller ,Freude, und die 4,so-beschaffenen(Brüder) ¹h)altet! 4,in-Wertschätzung seiend-! ¹R16,2; 1K16,16 **P2,30** daDenn wegen des ;Werkes **Christi** :ist-er-¹nahe(gekommen) (heran)langeind)bis(an den) 2.Tod, ¹.(weil/ indem er)-¹sich-¹(da)neben-(ge)worfen(aufs Spiel gesetzt)-¹hatte2 (mit ganzer)3d 3,Seele3, damit er-hf-voll(mach-)enausgleichen-(könnte)' d ²zeuren ;Mangel (betriffs) des ;amtlichen Dien)ens zu(geordnet)für mich. ¹R16,4; 1K16,17 || 1 P46 B F G pc...; S A P Ψ pc... (des)Herrn; C -; D Mt Tr: des Christus. || 2 // -sich-¹(daran)ge)worfen'gewagt-¹hatte ¹P46 S A B D F G pc...; C Ψ Mt Tr... (danebenwerfend)-¹beschlossen(isorglos umgegangen)-¹war (mit)3dseiner 3Seele). || 3 d.h. a.: sein Leben riskiert hatte.

3 Der Weg des Paulus vom Gesetzesprinzip zu C-s (3,1-16) Freude im Herrn gibt Sicherheit (3,1) P3,1 :Das(im ;Übrige(n), ²meine ,Brüder, "freut!(euch) im Herrn! ¹P2,18; Ps32,11; Hk3,18 ¹3Euch (öfter) ;das-|selbe-¹ (zu)¹schreiben ¹, (ist) mir zwar nicht ;bedenklich// nichts) ;Lustloses1, (für)3euch aber (ist es etwas) 1;Si-cherheit Gebendes. ²P1,12 || 1 a.: zögernd, z'auernd, träge, zaghaft.

Aufpassen auf 3 Gefahrenquellen (3,2-3) P3,2 "(Hab)t(ich) wachsam im Blick die .Hunde, ¹Ps59,7,15; Jes56,10-11; Eh22,15; vgl. Eh21,8 "(hab)t(ich) im Blick die üblen .Arbeiter, ²K11,13; Gs. 2T2,15 "(hab)t(ich) im Blick die ,gmZer-schneidung! ¹G5,12; Gs. 2T2,15 **P3,3** :Denn wir wir-²sind die ,Beschneidung, ¹R2,29; K2,11; vgl. R9,6-8 .die (wir) (im)3;Geist Gottes1 ¹."Gottesdien(st) darbringen) ¹J4,23 und ¹.(uns)-¹rühmen in(folge von) **Christus Jesus** ¹G6,14 und nicht in ,Fleisch ¹.(unser)¹Vertrauen gesetzt)-¹haben, || 1 S* A B C D2 F G Mt...; S2 D* P Ψ Tr pc...: 3Gott.

Paulus könnte auf Fleisch vertrauen (3,4-6) P3,4 obwohl ich {,Vertrauen/ Überzeugt'sein/ Zuversicht }haben-- "(kann/ könnte)1 auch in: Gründung auf {,Fleisch. Wenn }irgend(ein) }anderer "meint, in: Gründung auf {,Fleisch "vertrauen-(zu können) – ich {noch }viel-mehr: 2K11,18 || 1 / -Grund zum }Vertrauen }-habe. **P3,5** (Beschnitten am achten Tag)1, 1M17,12; 3M12,3 aus (der);Abstamm(ung)/ Entsteh(ungs)linie/ Geschlecht (von)Israel, (vom }2,Stamm Benjamin, R11,1 (ein)Hebräer (aus Hebräern)(reinsten Abstammung); 2K11,22 (in)Bezug(auf die Stellung zum) 4.Gesetz(iesbündnis)/ (a.)Sv. zum ganzen AT) (ein)Pharisäer*; A23,6 || 1 w.: (In Hinsicht auf die }3,Beschneidung }acht-tägig. **P3,6** (in)Bezug(auf) (den)4;Eifer (ein }-Verfolgender die ,Gemeinde*; A8,3 (in)Bezug(auf) (die)4,Gerechtigkeit*, 4die im Gesetz(iesbündnis) (bei formaler Auslegung gefordert wird), }un-tadelig }-(ge)worden.

Aber er verachtet es um C-i willen (3,7-8a) P3,7 [Jedoch] ;ir-das,-was }mir ;Gewinn }war ;dies- }habe-ich-- "1a wegen des Christus }für 4,Verlust }zu }halten(}gelernt). **P3,8** (Und nicht nur dies,)sondern zwar-nun ja gewiss-doch }ich--"halte-(da)für, (dass) auch (überhaupt)alles- 4,Verlust "ist- "sein-(muss) wegen ;des }Über-"habenden legenseins (der ,Erkenntnis Christi Jesu)1, Jes53,11 d }2meines Herrn, Jr9,23; E3,19 }4.wdessent(wegen ich ;die-ausnahmslos ;alles--// ;dies ausnahmslos- ;alles- }-verlöstig ge-hien- (ließ) // }-ein(ge)übt-habe und }ich-(es)für- }Abfall/ Müll "halte"2),

Das Ziel: C-s gewinnen (3,8b-11) damit ich Christus }-gewinne- / }-gewinnen-(kann) P1,21 || 1 d.h. der Erkenntnis, die Er selbst hat, die Er mir schenkt (= vonseiten }2C-i J-u) u. die ich in Bezug auf Ihn habe (= }betrefts }2C-i J-u). || 2 S* B D* F 33 lat; P6 Ivid S2 A D2 Ψ Mt Tr... (+ "ist) ich-"halte-(da)für, (dass es) Abfall "ist. **P3,9 und in }Ihm ich- }-(be)fund(en)-wer-de- }-. (indem ich } nicht (eine) ,mir(e)ig(en)e/gehörige/pass)ende ,Gerechtigkeit "habe/ "festhalte, 4, die aus (dem)Gesetz(iesbündnis) (stammt / begründet ist), M5,20; R10,3,5 sondern 4, die durch (die Glau-bens)treue Christi (an }2Christus (bewirkte Gerechtigkeit), 4, die aus Gott (stammende) 4Gerechtigkeit auf(grund) des ,Glaubens -, Jr23,6; R1,17; 2K5,21; G2,16 **P3,10** ;des Um }Ihn }zu }erkennen }Jr9,23 und die ,Kraft d }2Seiner ,hfAuf(er)stehung E1,20 und [die] ,Gemeinschaft [d] }2Seiner ;Leiden, R8,17; 1P4,13 }indem ich }gleich-"gestaltet"-werde d }2Seinem .Tod, 2K4,10 || 1 / gemeinschaftliche Anteilnahme). **P3,11** ob }ich ir-gendwie(etwa/ vielleicht) }-(hin)gelangen-(kann/ werde) }hin(zu) der ,Aus-hauf(er)stehung(, (zu)4,der(Auferstehung) (theraus)aus (den Ge)storbenen / Toten)1. L20,35; 1K6,14; P1,21 || 1 P46 S A B D P Ψ 33 81 104 365 1175 1505 1739c pc lat sa, Irl 2.Jh.)lat vor 395) Tertullian (†n.220); 0751 10.Jh.) 1739*(10.Jh.) 1881 14.Jh.) Mt Tr bo Hieronymus (†420) Augustinus (†430); 2der 2(Ge)stor-benen. – Bm.****

Dem Ziel nachjagen (3,12-15) P3,12 Nicht, dass }ich-(es) schon }-(in Empfang) }-(ge)nommen-habe oder schon "vollkommen(gemacht) / "vollendet- "w- }bin; ich-verfolge(es) } aber " "(grundsätzlich und stän-dig), ob }ich-(es) auch }-gm/hb- }-nehme(n)greifen-(kann) / , 1T6,12 auf(grund) }3,wdessent(, dass) // auf-(grund) }3;welchest Zieles) }ich auch }-gm/hb- }-(ge)nommen-ergriffen- worden- }bin her-von Christus [Jesus]. **P3,13** „Brüder, ich {, was) 4mich-selbst (betrifft.) {ich-"rechne" nicht}1, (es) gm/hb- }-(ge)nommene)grif-fen- }zu }haben; }eines aber (tue ich): ;Die(Dinge) zwar, (die) hinter(mir sind), L9,62 }-vergesse(}ich)-aabsichtlich, }-aber (nach }3;den(Dingen, die) vorn(vor mir sind), }-strecke(ich mich) }-dar-aufzielgerichtet-aus, || 1 P46 B D2 F G Ψ Mt Tr... S A D* P... n'och-nicht "rechne"-ich. **P3,14** (und) } " }ich-"jag(e)-ver-folgend((auf das) }4.Ziel }bezogen }zu (hin(zu) ;dem)1 ;Kampfpriest }1K9,24 der (nach)oben (gerichteten) ,(Be)rufung) d Gottes in Christus Jesus. H3,1 || 1 P16.46 S A B 1 Ψ pc...; D F G 075 Mt Tr: (ausgerichtet)auf den. **P3,15** (So)viele-wie (von uns) nun vollkommen- "1K2,6; 14,20; E4,13; K1,28 (sind), }lass(}-uns-(auf) ;dies }-sinnen (= unser Empfinden, Denken und Wollen richten)! Und wenn }ihr (in)4;irgend(einem Punkt) anderweitig }-(ge)sinnt(seid), (so) }wird }:(d Gott euch) auch ;dies }-ent-hüllen.

Den Vorsprung nutzen (3,16) P3,16 [Jedoch/ Indes (hin(zu) ;welchem)WÖZU wir- }zuvor(ge)kommen(früher als an-dere gelangt)-sind, (in) }3;dem}3;selben }müssen wir- } "(grundsätzlich und ständig-(die)elementaren Verhaltensnormen befolgen)! G6,16 || 1 P16.46 S* A B Ivid pc...; S2 Ψ 075 Mt Tr syip): (nach) 3.dem}3.selben }3.Maßstab }müssen wir- }ständig-(die)elementaren Verhaltensnormen befolgen (und auf) 4;das}4.selbe }müssen wir- }sinnen.

Paulus und gleiche Vorbilder nachahmen (3,17-4,1) P3,17 : "Werdet! }2meine }Mit-nachahmer, P4,9; 1K4,16; 1Th1,6 „Brüder, und "achtet(auf) 4die(, die) so/ (in)diester Weise 4 }-wandeln, gmsowie ihr- }uns (zum)TypVorbild "habt! 1P5,3

Die Feinde des Kreuzes C-i (3,18-19) P3,18 }Denn }viele "wandeln – (in Bezug auf }4.welche(von denen) }ich

weil ich euch oftmals/ oft 1- sagte, jetzt aber auch 2- weinend ich 3- sage Ps119,136; Hes9,4 – (sie wandeln als) die 4- Feinde des 1- Kreuzes des Christus: G6,12 || 1 (ak angeglichen an den Fall des rel-pn "4.welche", sonst stünde hier no; kommt oft vor). **P3,19** (Von 12.welchen Deren das 2- Ende/ Ziel Weg-verloren(gehen) (ist), 2K11,15 2.w- deren d Gott die 3- Leibeshöhle R16,18 und deren 4- Herrlichkeit in d 5- z ihrer 6- Schande (besteht), die (auf) die 7- irdischen(Dinge) 8- sinnen (= ihr Empfinden, Denken und Wollen richten). R8,5

Unser Bürgerrecht und Bürgererwartung (3,20-21) **P3,20** Denn 2 unser d 3; Bürger(staat : "(is)t-(als) unter(er)-Anfang in (den)Himmeln, H11,13-16; Eh12,12 aus 4; welchem Ort/ Grund (= AÜ)) **wir** auch 1 (den)Herrn **Jesus Christus** (als) 2. Retter 3- vzielgerichtet/ fortwährend- 4- "erwarten" 1, 1Th1,10 **P3,21** wder (im)Schema-nach-(bild)en- wird 1 (2 unserer d 2; Leib der 3- (Er)niedrigung/ (erniedrigten Stellung) 1) 1K15,51 (als) 2 4; gleich-gestaltet 3d 1 2 Seinem 3; Leib der 4- Herrlichkeit 1, R8,29; K3,4 gemäßentsprechend der 5- Wirk-isamkeit/ Energie, des(mit der) 4- Er 7- vermagt, auch 1 2- die- ausnahmslos 4; alle(Dinge, Verhältnisse und Wesen) // -das- 2- All- 3. sich 4 unter 2 zuordnen. 1K15,27-28 || 1 / den Leib d 2 unserer (Er)niedrigung (= der uns erniedrigt). || 2 S A B D* F G pc.. D1 Ψ 075 33 Mt Tr sy Irenäus(2.Jh.) Ambrosius 1397: hint zu) ; dem(Ziel, dass) 4; er 1 wird/ werden- 1 isol. || 3 S* A B D* F G K P pm..; S2 D2 L Ψ Tr..: 3 sich-selbst.

4 P4,1 Sodass Daher, 1 2 meine (geliebten und er-sehten 1, Brüder, (meine) 2 Freude und 3 mein 4. (Ehren/Sieges)Kranz/ Krone, 1Th2,19-20 5- steht! (in 6- diester Weise 1- fest im Herrn, P1,27; 1K16,13; 2Th2,15 7- (Geliebte-!

Geistliche Ermahnungen (4,2-9) **P4,2** (Die) 1, **Evodia** an- rufeermahne-ich, und (die) 2, **Syntyche** an- rufeermahne-ich, (auf) 4; das 4; selbe 2 (zu 1) sinnen im/ in(Übereinstimmung mit dem) Herrn! P2,2 **P4,3** Ja, ich- 1- frage(bittend) auch dich, (mein) 5. echter 1/ (echter 5. Joch-sgenosse 1, "nimmi-dich" 1 3, ihrer(beider) 1 samtmithelfend-(an), 1 irsolcher(Frauen); 2- wie die in dem 3- Dienst für das 4; Evangelium s gemeinsam(mit) 1 3 mir 4- wettgekämpft- haben, 2- auch mit **Klemens** und d 3- meinen übrigen 4- s Mitarbeitern, R16,3 (von 1- welchen die) deren 2; Namen im 3- Buch (des 4-)Lebens (stehen). L10,20 || 1 w.: Zusammen-gejochter, wBd.: (im 1- sgleichen-Joch(Eingespannter; (als Name aufgefasst: **Szygyus**). **P4,4** "Freut(euch) im Herrn allezeit! Noch-mals 1- werde will-ich-sagen: "Freut(euch)!" Ps89,17; Jes61,10; 2K13,11; P2,18; 1Th5,16 **P4,5** d 2- Euer 3- a vor-bildliches*(Verhalten) 1- werde- 1- kenntlich) 2- /erkennbar gemacht 1- allen 3- Menschen; 1Th5,16; T3,2 der Herr (ist) nahe. H10,37

Sorgen zu Gott bringen (4,6-7) **P4,6** : "Sorgt(euch) (um) nicht- 4; eines, M6,25 sondern in 5; allem/ jedem(Problem) 1- sollen- 1 (im 3d 3, Gebet und d 3, Flehen* mit 4- Dank(sagung) 1T2,1 d 2- eure 3; Bitten 1- "immer wieder)-bekannt(gemacht)- werden zu(geordnet zu) vor d Gott; 2K12,8; K4,2; 1P5,7 **P4,7** und der 2- Friede d Gottes, 1J14,27; 16,33; R5,1; K3,15; 2Th3,16 der 3- Überlegenheit)- hat 1- / (beh)ält (über) alles 2- Denken (hinaus) 3- wird-be-wachen d 4- eure 5- Herzen und d 6- eure 7- (Ge)danken in **Christus Jesus**. K3,15

Aufgeschlossenheit für alles Tugendhafte (4,8-9) **P4,8** ,das 1- m; Übrige(n), 2- Brüder: (So 3;)viele-s-wie 4- wahr- 1- ist, E6,14 (so 3;)viele-s-wie 4- ehrbar/ ehrwürdig, (so 3;)viele-s-wie 4- gerecht-, E6,14 (so 3;)viele-s-wie 4- laut- 1- er 1- / keusch-, (so 3;)viele-s-wie 4- dem 5- Freundlichen) 6- /Liebevollen- zu 7- geneigt, (so 3;)viele-s-wie 4- wohl(Gutes-kundgebend/ wohl(belleumdend) ist, 2K8,21 wenn (es) 2- irgendeine 3- Tugend 1- und wenn (es) 4- irgend(etwas) 5- Lob(ens)-awertes/ abegründet-(zu 1- Lob(endes) 2 (gibt), dies(alles)- 3- erwägt 1- / "(zieht) 1- (in 2- Erwägung)!" Ps19,15 || 1 / (sittliche)-Tüchtigkeit/ Qualität/ qualitative(Hochwertigkeit). || 2 D* F G vglc Ambst +: (des 1- aVerstehens/ (Sich 1- auf-etwas Verstehens/ Auf-Wissen und Erfahrung 1) Stehens. **P4,9** ; w-Was 1- ihr auch 2- / von mir)- (gelernt- habt und ihr-an- (ge)nommen- habt und ihr- (ge)hört- habt und ihr- (ge)sehen- habt ian mir, dies(alles)- (wendet)- (ständig)-praktisch an), P3,17; 2T3,10 und der Gott des 3- Friedens 1Th5,23 1- wird- 1- mit euch 2- sein". R15,33

Freude über die Gabe der Philipper (4,10-20) **P4,10** Ich- bin- 1- aber im Herrn groß(artig)sehr 1- (er)freut-- worden, dass 2- ihr (schon (irgend)wann)(endlich einmal) 3- h(1- wieder auf) 4- (ge)blüht- seid, (auf) 5- das (zum Besten) für mich 6- (zu 1) sinnen, (auf) grund 1; welches(Zieles)) worauf 2- ihr auch 3- sannet(bedacht wa- ret), aber ihr- 4- (hattet)- unkeine- Gelegenheit. G6,10

Genügsamkeit des Paulus (4,11-13) **P4,11** Nicht, dass 1- ich(es) gmwegen (des) 2- Mangel(Habe)ns 1- sage, denn ich 2- ich- habe- 2- (gelernt, in(den Verhältnissen, in) 3- wdenen ich- 4- bin, 5- selbst-genügsam 6- zu 1) sein. J6,12; 1T6,6-8 **P4,12** Ich- 1- weiß 1- und vermagt: usowohl 2- (er)niedrigt- 2- (zu 1) sein ich- 1- weiß 1- und vermagt:

(wie)auch Ü'berfluss)' (zu haben); in ;jedes und in ;alles- "bin-ich-"eingeweih't"-w, usowohl "ige)sättigt"- (zu)sein (wie)auch) (zu)hungern, usowohl Ü'berfluss)' (zu haben) (wie)auch Mangel- (zu) (leid)en-.

Bestätigung und Anerkennung der Gabe (4,13-18) **P4,13** (Zu ; allen(Dingen) "bin-ich-stark* idurch 3.den// in(Verbundenheit mit) dem (, der) mich 3 .imit-"Kraft(ausrüst)et/ .in(nerlich)-kräftigt(1. 2K12,10 ||| 1 S* A B D* 1 pc. -, S2 D2 (F G) Ψ Mt. +, ; Christus. **P4,14** Jedoch/Jedenfalls "habt-ihr vortrefflichwohl "(daran) (ge)tan, (dass) .ihr)zusammenmithelfend-gemeinschaftlich Anteil) (genom)men- (habt (an) 2meiner 3d 3,(Be-)drängnis. **P4,15** Ihr-"wisst aber auch ihrselbst, (ihr).Philipper, dass im ,Anfang (meiner Verkündig)ung ;des ;Evangeli)ums, al's ich- (von ,Makedonien) (her)ausweg- (ge)gangen- (war, ntk-, eine ;Gemeinde mir gemeinschaftlich Anteil) (gab) (zum .(Rechnungs)legung)Wechselverhältnis (des) „Gebens und ,Nehmens)1 (wn n)(als nur) ihr- .allein-. 2K11,9 ||| 1 (kaufmännischer Ausdruck). **P4,16** daDenn auch (schon, als ich) in ,Thessalonich (war,) "habt-ihr *3mir (usowohl ein-mal (wie)auch (ein))zweites)Mal/ zweimal)1 hfür denmeinen ,Bedarf) (ge)sandt. R12,13; G6,6 ||| 1 vll. iSv. mehr als einmal, o. iSv. das eine und das andere Mal = wiederholt (BA NSNT). **P4,17** Nicht, dass ich- (die ;Gabe)-abegehend-"suche, A20,33 sondern ich-"suche-aerwartungsvoll die 4.Frucht, 4die 4. (sich) (mehrt)zugunsten)zeurer .(Rechnungs)legung. T3,14 **P4,18** Ich-"habe- (aber ;alles-)-aberhalten und ich-"(habe-Ü'ber-)fluss), ich-"bin-"voll(gefüllt-w(habe die Fülle), .(nachdem/ weil ich) seitens(von) Epaphroditus das seitens(von) euch (Gesandte) *empfangen- (habe, P2,25 (einen)) (Geruch (des) ,Wohlriechenden)(duften-)den Wohlgeruch), (ein)annehmbares(willkommenes/ angenehmes) ,Opfer, P2,17)3d)3Gott 4, wohl-gefällig. 3M2,2; H13,16

Segensverheißung (4,19) **P4,19** d)2Mein -Gott aber 'wird- (1 ,all)zeuren ,Bedarf)vollständig erfüllen) gemäßnach d)2Seinem ;Reichtum in ,Herrlichkeit in **Christus Jesus**. Ps34,10; 2K9,8 ||| 1 P46 S A B D2 Mt Tr co; D* F G Ψ.. : (aor-op st. ft) 'möge- (vollständig erfüllen).

Lobpreis Gottes (4,20) **P4,20** d Aber)2unserem Gott und Vater (gebührt) die , (Ver)herrlichung/// (ist) die Herrlichkeit (im)Hinblick auf)/ (hin)führend in) die (überragenden)Äonen der Äonen) Amen. R11,36

Grüße und Segenswunsch (4,21-23) **P4,21** 'Grüßt) jeden .Heiligen in **Christus Jesus!** Es-"grüßen" euch die), Brüder, (die) sbei mir (sind)). G1,2 **P4,22** Es-"grüßen" euch alle d .Heiligen, vor allem/ ganz-besonders aber (die aus)Zugehörigen zu) ,dem (des) Kaisers „Haus)1. H13,24 ||| 1 d.h. Beamte u. Sklaven, die im Dienst des Kaisers stehen, vor allem im kaiserlichen Palast in Rom, vll. aber a. solche in anderen Städten des röm. Weltreichs. **P4,23** Die Gnade des Herrn 2Jesus 2Christus (sei) mit (d)zeurem Geist)1 2! G6,18 ||| 1 P46 S* A B D F G P pc.; S2 Ψ Mt Tr sy; -euch allen. || 2 B F G pc. -, P46 S A D Ψ Mt Tr. +; Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die) Philipper S A B* (D, F G) Ψ 33 pc || zAn (die) Philipper 'wurde- (ge)schrieben' von Rom (aus) B1 6 || zAn (die) Philipper 'wurde- (ge)schrieben' von Rom (aus) (aus Athen 945) (überbracht)durch Epaphroditus 075 1739 1881 Mt || P46 365 -.

zAn (die)Kolosser

v. Paulus ca. 60 (62/63 o. 60/61) in Rom (o. n. Albrecht 53 in Ephesus o. 56/58 in Cäsarea o. Rom)

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) **K1,1** Paulus, Apostel **Christi Jesu** (beauftragt und geleitet) durch (den)Willen Gottes, 2K1,1 und **Timotheus**, A16,1 der Bruder, Pm1 **K1,2** .den in ,**Kolossä-** (lebenden) .heiligen und (glaubens)treuen/ gläubigen BrüdernGeschwistern in **Christus** 1: 1K1,2 ,Gnade* (sei) euch und ,Friede von Gott,)2unserem Vater 2! R1,7 ||| 1 A D* F G pc. +; 3Jesus. || 2 B D K L Ψ.. -, S A C F G 1 (P) Mt Tr. +; und (dem)2Herrn 2Jesus 2Christus.

Dank für die Gemeinde (1,3-8) **K1,3** Wir-"danken (d Gott, (dem)Vater)1 d)2unseres Herrn 2Jesus 2Christus, allezeit, ", (wenn wir) bifür2 euch "beten", R1,8-10 ||| 1 P61vd B C* 1739; S A C2 D1 Ψ Mt Tr.. (+ und) dem Gott und Vater. || 2 S A C D2 1 Ψ Mt Tr.; B D* F G 075 33 pc. (zum Besten)für. **K1,4** .(seit/ weil wir) (ge)hört- (haben (von) 4d)2eurem 4,**Glauben** in(Verbundenheit/ Identifikation mit) **Christus Jesus** und (von) 4der 4,**Liebe**, 4,wie ihr-"habt hin(zu) allen d Heiligen, E1,15; 2Th1,3 **K1,5** ,(die- ihr habt) wegen des 4(gewiss erwarteten) ,**Hoffnung(s)guts**, T2,13 4,das)für)euch 4 ,wegberei)t- (ge)l'egt- (liegend-)ist in den .Himmeln. 1P1,3-4 (Von

4, w/diesem Hoffnungsgut 'habt-ih-r vor-her schon-¹(ge)hört (in dem Wort der ‚Wahrheit‘ E1,13; K1,5; 2T2,15; Jk1,18 **des** ;Evangeliums*)1, ||| 1¹ in dem wahrhaftigen Wort d. Ev. / in dem Wort von der Wahrheit d. Ev. / im Wort vom wahrhaftigen Ev. || V. 4-5 Glauben, Hoffnung, Liebe: vgl. 1K13,13 u. 1Th5,8. **K1,6** 2; das ¹ hin¹ zu¹ euch ² ;an(wesend geworden)gekommen-¹ist, gmsow-¹wie ¹es auch in ¹der ¹al(ganzen) ‚Welt‘ K1,23; R10,18; 1T3,16 ¹-(vorhanden/ verbreitet) ¹ist (und) ;Frucht-(fortwährend)-¹bring¹t Jes55,11; Mk4,8 und ;¹wächst¹/ ¹(zum) ‚Wachst(en) gebracht¹-wird, A6,7 gmsow-¹wie auch in(mitten von)bei euch 1Th2,13 von ¹(dem) ‚Tag (an, an ²w/dem ihr-(es) ¹(ge)hört¹-habt und ¹die ‚Gnade d Gottes in ‚Wahrheit ¹ih-r auf(ge)na(u) und wesenhaft¹-¹erkannt¹-habt; **K1,7** gmsow-¹wie ihr-(es) ¹(ge)lernt¹-habt von **Epaphras** 1, K4,12; Pm23 2d :z(uns)erem z(ge)liebten 2.sMit-skla(v)en, wder ¹(ein) treuer :[Diener des **Christus**] (zum Besten) ¹für euch ²ist, ||| 1 Bm.** **K1,8** der :uns auch ¹offenkundig/deutlich-¹(ge)macht¹-hat d 2eure ‚Liebe (, die ¹in(der) Kraft des) 3;**Geistes** (gewirkt und wirksam ist). **Fürbitte um kraftvolles Wachstum der Gemeinde (1,9-14)** **K1,9** Deshalb auch wir, von ¹(dem) ²Tag (an, an ²w/dem wir-(es) ¹(ge)hört¹-haben, ¹hören-wir nicht ¹-z(auf) ¹für euch ¹. :zu) ¹beten¹ und ¹. :zu) ¹bitten¹ ², 1Th1,11 auf(dass ihr-vollständig) ¹(er)füllt¹-werdet (mit) ¹(der) 4auf(der ganzen Linie)w(esen)haften/ ¹genauen und vollständigen¹); **Erkenntnis d** ²Seines; **Willens** R12,2; 1Th4,3 in ¹aller ‚Weisheit und (allem) ¹geistlichen/ ¹geistgewirkten ‚Verständnis¹*, K2,2-3; Ps119,73; P1,9; 2T2,7 **K1,10** ¹(damit ihr) ¹wandelt würdig des Herrn E4,1 hin(führend) ¹zu ¹allem ‚gefälligen Verhalten, 1Th4,1 in ¹jedem ¹guten ‚Werk J15,16; E2,10; 2T3,17; T3,8; H13,21 ¹Frucht-(fortwährend)-¹bringend¹ (und) ¹„wachsend¹“ (in)folge) 3der 3,auf(wesenhaften/ ¹genauen und vollständigen)-**Erkenntnis**1 d Gottes, E1,16-17; 2P3,18 ||| 1 P46 S* A B C D* F G P pc..; S2 Ψ pc.. (+ in) in)folge) der 3auf(wesenhaft...; D2 Mt Tr: **hin** zu¹ der 4auf(wesenhaften)-**Erkenntnis**. **K1,11** ¹„(indem/ dass ihr) ¹mit ¹al(l)er ‚Kraft/ ¹Fähigkeit/ ¹Vermögen E3,16 ¹(ge)kräftigt¹-werdet gemäßentsprechend der ;Macht/ (Lenkungs- und Kontroll)g(e)walt d ²Seiner ‚Herrlichkeit, hin¹ zu¹ ¹al(l)em (ausharrenden) ‚Bleiben-unter(dem Aufferlegten) Jk1,4 und (al(l)er) ‚Lang-mut* ‚Geduld (mit ‚Freude), 1 ||| 1 o.., ¹„(indem ihr) ¹mit ¹Freude V. 12 ¹„Dank¹ sagt¹. **K1,12** (und) 1 ¹„Dank¹ sagt¹ dem Vater, ¹(der) ¹euch² 3 ¹„täuglich/tüchtig/ausreichend/ ¹fähig¹-¹(ge)macht¹-hat ¹z(um) d ¹„(An)teil desam ‚Los(teil) A20,32 der ‚Heiligen im d ;Licht; ||| 1 P46 1175 Ambst. und. || 2 S B pc..; A C D F Ψ Mt Tr... uns. **K1,13** ‚wEr ¹hat¹ uns ¹(ge)bor-gen¹ / ¹(in) ¹Schutz-¹(ge)nommen¹ ¹heraus(aus) dem ‚Vollmacht(s)bereich) der ;Finsternis A26,18; E2,2; 6,12 und ¹hat-(uns)-¹mun-¹(ent)ständig¹versetzt ¹hin(ein) in die ‚Regentschaft/ ¹König(s)-herrschaft des Sohnes d ²Seiner ‚Liebe. E1,6 **K1,14** In ‚wIhm ¹haben-wir die ‚vVollerlösung 1, R3,24; 1K1,30 die ‚vEr-las(sung) der ‚Sünden. K2,13; E1,7 ||| 1 614 630 1505 2464 Tr.. +: (aus E1,7) durch d ²Sein ;Blut. **Wer und wie groß ist J-s und Sein Werk als Schöpfer und Erlöser (1,15-23)** **K1,15** ‚wEr ¹ist (das) ‚Bild des ¹d ¹un-sichtbaren Gottes, J12,45; 14,9; 2K4,4 (der zeitlich und rangmäßig) 1.Erstgeborene K1,18 ¹al(l)er ‚Schöpfung. Sp8,24-25; H1,6 **K1,16** daDenn in/ ¹mittels ‚Ihm ¹sind-¹(er)schaffen¹-¹wor-den ;die-ausnahmslos ;al(l)er Dinge, persönlichen Wesen und ihre Herrschaftsstrukturen¹:- J1,3,10 ;[;die-]; 1 in den ‚Himmeln und ;[;die-]; 2 gebietsauf der ‚Erde, 1M11,1 ;die-; ;Sichtbaren¹ und ;die-; ;Unsichtbaren¹ 3, ob-u-(s)ein es) ‚Throne ob-u-oder ‚Herrschaften¹ ob-u-oder ;(Rang)anfang(s)mächte ob-u-oder (von diesen) ;(Be-)vollmächtigte: ;die-(se) ¹ausnahmslos¹;- ¹alle- ¹ist¹ durch Ihn und hin¹ zu¹ Ihm vgl. Jes45,24 ¹„(er)schaffen¹-¹w¹; R11,36 ||| 1 S2 A (C) D2 Mt Tr...; NA27 P46 S* B Ψ pc.. -. || 2 S2 A C D F G Mt Tr...; NA27 P46 S* B pc.. -. || 3 Chiasmus: A B B A: A = die in den Himmeln $\hat{=}$ die **unsichtbaren Himmischen** (= Engelwelt); B = die gebiets der Erde $\hat{=}$ die **sichtbaren Irdischen** (= Menschenwelt). || 4 / Herrschafts(bereiche), wBd.: Gültigkeits(bereiche). || Bm.: Die Text-Rf. zeigt ebenso wie in 1M11,1, dass die Himmel vor der Erde erschaffen wurden. || Bm.** **K1,17** und ‚Er ¹ist (zeitlich und rangmäßig) ¹vor 2.; ¹al-lem¹ / 2.; ¹al(l)en, Sp8,25-27; M15,1; J8,58; Eh3,14; 17,5 und ;die-ausnahmslos ;al(l)er- ¹(hat) in)folge von/ in(der) Abhängigkeit von) Ihm ¹(s)einen) ;sBe-¹stand//// ¹„sBe-¹steht in Ihm. H1,3 **K1,18** Und ‚Er ¹ist das ‚Haupt des ;Leibes, K2,19 der ‚Gemeinde*. E1,22-23 ‚wER ¹ist (der) 1 ‚Anfang (Rang)anfang(s)machhaber, (der) 1.Erstgeborene R8,29 aus den ;(Ge)storbenen, A26,23; 1K15,20; Eh1,5 damit ¹in ‚al(l)en(¹Be)ziehungen)/ ‚al(l)en(¹Geschöp)fen)/ ¹al(l)em- ¹Er (der) ¹„Erst(rang)ig(e) ¹seiend² ¹werde¹. ||| 1 P46 B... der. || 2 wBd.: (der) ¹„Vord(er)ste ¹seiend. **K1,19** daDenn ¹ErGott-¹(f)and-¹Wohl-mein(e)gefallen daran), (dass) ¹(in) Ihm) ¹die ¹al(gan)ze 4;voll(ständige) ¹Fühle K2,9 (ihren) ;gm(ständigen) ¹Wohn(sitz) ¹(n)ehm(en)-¹(sol)lte/ ¹mus(s)te) 11 ||| 1 o.: daDenn ¹es-(f)and-¹die ¹al(gan)ze ¹voll(ständige) ¹Fühle (der Gottheit K2,9) ¹Wohl-mein(e)gefallen daran), ¹(in) Ihm) (ihren) ;gm(ständigen) ¹Wohn(sitz) ¹(z)u ¹(n)ehmen. K2,9 **K1,20** und durch Ihn ;die-ausnahmslos ;al(l)er Dinge, persönlichen Wesen und ihre Herrschaftsstruk-

turen/ ...» (weg)vom(bisherigen Zustand)-gemäß²(zu)ändern(zu versöhnen)1 hin(zu) Ihm - .(nachdem Er)Frieden-(ge)macht-hat durch das ;Blut d 2Seines .Kreuzes -, R5,1; E2,16 [durch Ihn]2, ob-u-(seien es) ;die(Dinge, ...)» gebauf der ,Erde ob-u-oder ;die(Dinge, ...)» in den .Himmeln. E1,10; 1J2,2

|| 1 a.: (weg)vom(bisherigen Zustand)-gmgrundlegend²(zu) f'ändern/ vwiederherstellend für fortdauernd-(in jeder)Beziehung angepasst²(zu) f'ändern. || 2 P46 S A C D1 Ψ 048vid 33 Mt Tr sy bo Hillarius s367...; B D* F G I L... -. || Bm.**

Auch wir sind einbezogen (1,21-22) **K1,21** Auch 4euch, (die ihr) einst 4. "neuer Dasein führtet« (als)4. "Entfremdet²-w²-seiende E2,12 und 4.Feinde (in) der ,Denk-durch(lauf)art in den -d -bösen* ;Werken, R8,7; E2,1-3 **K1,22** ("hat-er jetzt aber f-(weg)vom(bisherigen Zustand)-gemäß-(ge)ändertversöhnt)1 in dem ;Leib d 2Seines ,Fleisches E2,15 durch den .Tod, R5,10; 1P3,18 'um)' 4euch 'beidar²(zu)'s'tellen/ -beivor sich²(zu) f's'tellen (als) 4.Heilige und 4.Makehose und 4.Un-be-rufenescholtene/schuldigte (in jeder)Beziehung-im-AugeUrteil(von) Ihm2, E1,4 || 1 S A C D2 Ψ Mt Tr...; (P46) B: (2p-pl-ps st. 3p-si-ac) f'seid-ihr ... "wieder-gemäß-(ge)ändertversöhnt-worden; D* F G...:(pt-ps, gלבד) f'iseid ihr ... "wieder-gemäß-(ge)ändertversöhnt-worden. || 2 // gm(in angemessener Beziehung)-im-Augevor 2sicht(selbst).

Die Bedingung unsererseits (1,23) **K1,23** (wenn dochwirklich)(vorausgesetzt, dass) ihr-(darauffortwährend-"bleibt"/)beiharrt (in) dem ,Glauben, "fest ge)gründet²-w²-seiend- und .(fest)s'itzend-, und f. (euch) n'icht f(vom Zeitstrom) mit- bewegien lass)t (weg)von der (gewiss erwarteten),Hoffnung des ;Evangeli-ums, 1K15,2; 1Th1,3 2;w das ihr-(geh)ört-habt, 2;w das 2 ;(ge)heroldet /zu)herold(en) f(begonnen-wor-den-ist in (der) / ((der))S2 D2 Mt Tr... allganzen ,Schöpfung, Mk16,15; K1,6 3, die unter dem .Himmel (ist)1, vgl. 5M2,25; 4,19; A2,5 2;w dessen 4.Dienere-ich, -Paulus, ich-(ge)worden-bin 4. || 1 Bm.**

Der Dienst des Paulus (1,24-29) **Der besondere Auftrag des Paulus (1,24-25)** **K1,24** Jetzt "freue-ich(mich) in/)an den ;Leiden (stellvertretend und zum Besten)für euch E3,13; P2,17 und ich-hf²-voll(machie)fülle f) »atstellvertretend f'aus (die ;Mängel()das, was noch fehlt) (vgl. 1K16,17; 2K9,12; 11,9; P2,30) (an)den 2;(Be-)drängnissen des Christus in d 2zmeinem ,Fleisch (zum Besten)für d 2Seinen ;Leib, ;w das "ist die ,Gemeinde. K1,18 **K1,25** 2,wIhr !.Diener E3,7 bin-4 ich f'ich-(ge)worden f' gemäßnach 4der 4,Haus-gesetz-ver-waltung d Gottes, 4, die mir ;(ge)geben-wor-den-ist (im)Hin(blick) auf) euch, 1K4,1; 1T2,7 'um)' das .Wort d Gottes f'vollständig zu f'verkünden/ a.: 'zu vervollständigien/ (auf das)Vollmaß zu)'bringen,

Das Christusgeheimnis (1,26-27) *R16,25; E3,6 **K1,26** (nämlich) das ;Geheimnis, *R16,25 das ;"verheimlicht/ g'eheim(gehalten/weg-verborgen²-w²-war R16,25; 1K2,7; E3,4-5,9 von den .Äonen (= Beginn der Engelwelt 1M1,1a; K1,16) und von den ,Generationen (= Beginn der Menschheit) (an), jetzt aber f'offenbart-wor-den-ist d 2Sei-nen .Heiligen. 1K10,11; H9,26 **K1,27** w-Ihnen wollte d Gott bekannt²(mach)en/ (zu))erkennen²(geben), (f'was/ ?welcher) Art ;der ;Reichtum)1 der ,Herrlichkeit R9,23 d -dieses ;Geheimnisses *R16,25 in(mitten von) den ;Nationen (ist), (f'welcher / ;welches 2 "ist)3: .Christus in euch, J17,23,26 die (gewiss erwartete),Hoffnung 1T1,1 der ,Herrlichkeit. || 1 (in NA27 keine Hss.-Angabe); S Tr: (m st. n) ?was/ ?welcher) Art .der .Reichtum. || 2 (vgl. 1) P46 A B F G P...; S C D H I Ψ Mt Tr... (m st. n) .welcher; Reichtum. || 3 Das sächl. Wortgeschlecht von "welches "ist" kann hier unabhängig vom Ge-schlecht des Bezugswortes (Reichtum o. Geheimnis) sein u. sich auf den ganzen vorausgehenden Nebensatz bezie-hen (vgl. die Bm. zu E6,17); in S u. Tr mit männl. Wortgeschlecht ist der Bezug aber eindeutig.

Die konkrete Aufgabe an jedem Menschen (1,28-29) **K1,28** w-IHN -wir-gmver- "kündigen wir, "(indem wir)' je-den Menschen "ermahnen* / "warnen und f' jeden Menschen f' "lehren« in aller ,Weisheit, 1K2,6-7 damit wir-4 jeden Menschen f'beidar²'s'tellen/ beivor Ihn hin²'s'tellen' (als) .Vollkommenen in Christus 1. E4,13 || 1 P46 S* A B C D* F G pc... -. S2 D2 H Ψ Mt Tr... +: 3Jesus. **K1,29** hZu ;wdiesem(Ziel) f'(mühe-)ich(mich) auch f'-(er)müd(end ab), "(indem ich kämpfend)'ringe² L22,44 gemäßentsprechend d 2.Seiner 4,Wirk-samkeit/ Energie, adie -in mir 4, sich-"wirk-sam-(er)weist in ,Kraft.

2 Der Kampf des Paulus für uns (2,1-7) **K2,1** -Denn ich-"will, (dass) ihr² "wisst, (einen) wie-großen .Kampf K4,12; Jd3 ich²-habe (stellvertretend und zum Besten)für2 euch und (für) .die- in ,Laodizea K4,13; Eh3,14 und (für) (so) .viele-wie(alle, die) :d 2mein -f(im ,Fleisch)leibliches ;Angesicht) nicht "gesehen-haben, || 1 / (euch dessen f'bewusst seid). || 2 P46 S A B C D H P Ψ...; D*: 2 F G Mt Tr...: btfür. **K2,2** damit f' d 2ihre ,Her-zen f'an-(ge)rufen'(ermahnt, ermutigt und getröstet)-werden', 2Th2,17 "(nachdem/ wenn sie alle orga-nisch/logisch/harmonisch)-zusammen-schreiten(gemacht)gefügt-wor-den-sind in ,Liebe und hin(gelan-gen zu) / hingelangt sind zu) allem ;Reichtum des ,Voll-trag(wirkung)umfangs// der vollen-Trag(wirkung)Über-

zeugung/ Gewissheit 1Th1,5 des ‚Verständnisses‘, hin(zur) ‚auf(wesenhaften/ genauen und vollständigen)– Erkenntnis des 2;Geheimnisses *R16,25 [d Gottes, 1K2,1; (2,7); 4,1; 1Eh10,7 (das ist) 2Christus]1, E3,4-6; (5,32); 1K1,27; 4,3; 1Eh1,20 || 1 P46 B vgmss Hilli †367); D* ar vgmss Augl †430): d Gottes, ‚welches ist C-S; 33 (CII) (vor215) Ambrosias†ler 366-384): d Gottes, 2;das in C-s (ist); S* A C 048vid 1175 pc..: d Gottes (des)Vaters des– S* 048 2C-S; S2 ψ pc..: des Gottes und Vaters des C-s; D2 Mt Tr Tr-St (vgl) synh*: des Gottes und Vaters und des C-s. **K2,3** in ‚wdem ‘ alle die ‚(gespeicher)ten Schätz(e) der ‚Weisheit und (der/)|(der)|S2 A D2 H Mt Tr.. ‚Erkenntnis ‚verheimlicht-‘/ ‚geheim gehalten-1 ‘ sind. Jes45,3; 1K1,24 || 1 wBd.: weg-verborgen/ weg-versteckt = so verborgen, dass a. ihre Art o. sogar ihre Existenz unbekannt ist. **K2,4** ;Dies “sage-ich, damit n-einer(n)em(e)nd(e) euch (auf)Xdaneben(führende)–“Erwäg(ungen) bring(en)–(kann)‘1 idurch ‚(überzeugungs)kräftiges-Reden/(Dar)legen2. R16,18 || 1 / (daneben)falsch-“rechn(en) lass(e)“. || 2 / überzeugungs)kräftige-(schein)logische Beweisführung. **K2,5** Denn wenn ‘ich auch ‚dem 3;Fleisch Leib (nach) ‘-ab(wesend)–“bin, (so) ‘“bin-ich jedoch doch ‚dem 3;Geist (nach) sbei euch ‘, 1K5,3 “wobei ich mich ‘freue und ‘im ‘Blick(hab)e zeure d (gute)‚Ordnung und das ;Fest(sein) d ‘zeures ;Glaubens ‚han Christus. 1K14,40; 1Th3,7-8 **K2,6** Wie ‚ihr-‘ nun den Christus Jesus (als) deu- ren Herrn ‚ban-‘(ge)nommen-‘habt, (so) ‚wandelt-“:(ständig) in: Übereinstimmung mit Ihm, G5,25; 1J2,28 **K2,7** “(indem ihr)–“tief verwurzelt-“w-‘seid/ -‘euch-““(fest) verwurzelt-‘habt E3,17; vgl. L8,13 und “aufhaus-“(er) baut-‘werdet/ ‘euch-“aufhaus-“(er)baut in ‚Ihm und “befestigt/bestätigt//ge)sichert-‘werdet/ ‘euch-“be- festigt (im)d ‚Glauben, Jd20 gmso, wie ihr-‘(ge)lehrt-‘worden-‘seid, 1Th4,12 “(indem ihr) ‘“überfließt (in ‚Dank(sagung)*)! 1K3,15,17; 4,2; 2K4,15 || 1 S* A C H* lvid pc..: B D2 Hc Mt Tr.. in ‚(dem)selben in Dank(sagung); P ψ 048vid: in ‚(dem)selben; S2 D*.. in ‚Ihm in Dank(sagung).

Warnung vor Verführung (2,8) K2,8 “(Hab)it(im)Blick(Passt auf), (dass) nicht ‚irgend(jemand) ‚sein-‘ wird, ‚der euch “als)Plünder(gut)–“weg(führt durch die ‚Philosophie und (leere ‚Täuschung)1 E4,14; 1T6,20; T1,14 gemäß der ‚(über)gebenen-An-(weis)ung/ (Ü)bergebenen-An-(weis)ung(lieferung der Menschen, 1M15,2; T1,14 gemäß den ;Grundsätzen/ -zügen/ Elementen der ‚Welt K2,20; G4,3,9 und nicht ‚Christus ge- mäß. || 1 d.h. die etwas nt. Vorhandenes o. nt. Eintreffendes o. nt. Wesentliches (Wahnhaftes) als wirklich u. wichtig vor- gaukelt.

Das vollbrachte Erlösungswerk J-u für und an uns (2,9-15) K2,9 daDenn in ‚Ihm “wohnt-gm(ständig und in jeder Beziehung) ‚die allganze ;voll(ständige Fülle der ‚Gottheit (= alles, was zum Gottsein gehört) leibhaftig/ körperlich; J1,14,16; K1,19 **K2,10** und ihr-“seid in Ihm “(zur)voll(en) Fülle gebracht-“w-1. „ER2 “ist das ‚Haupt jeder ‚(Rang)anfang(s)macht und (von ihr abhängigen) ‚Vollmacht/ (jedes von ihr Be)voll- mächtigsten). E1,21-22 || 1 / “(mit)voll(ständiger Fülle) versehen-“w. || 2 S A C ψ Mt Tr..; P46 B D F G.. (n st. m) ;w(Diese vollstän- dige Fülle) (s. V.9). **K2,11** In ‚Ihm ‘seid-ihr auch ‘-beschnitten-‘worden (mit einer)3;Beschneidung, R2,29; P3,3 (die) 3,un(n)icht-(mit Menschen)hand-(ge)macht (ist), (sondern die) im d ‚(völligen/ fortwäh- rend wirksamen)–Ausziehen1 ;des ‘2,d (‘vom)2;Fleisch bestimmen) 2;Leibes 1 (besteht), R6,6; K3,9 (nä- mlich) imit der Beschneidung des Christus. R2,29 || 1 P46 S* A B C D* F G P pc.. -, S2 D1 ψ Mt Tr.. +: der ‚Sünden. **K2,12** “(Nachdem/ Weil ihr ‘begraben-‘worden-(seid)-smit 3.Ihm in der ‚Tauf(hand)lung1, 1P3,21 ‘seid-ihr in ‚Ihm auch ‘-smit-‘(tauf)er)weckt-‘worden K3,1; R6,3-5; E2,6 durch den ‚Glauben (an)2die ‚Wir(k)sam- keit/ Energie d Gottes, 2der ‚Ihn 2-‘(tauf)er)weckt-hat aus (den)‚(Ge)storbenen. E1,19-20 || 1 P46 S2 B D* F G pc..; S* A C D2 ψ Mt Tr..; Taufe. **K2,13** Auch ‚euch, ‘4.(die/ ob)wohl ihr ‘! 4.(er)storben-“wart1 (in) den ;(Da)ne- ben(fällen)Fehlritze(Vergehen) E2,1 und (in) der ‚(Vor)hätigkeit‘ d ‘zeures ‚Fleisches, E2,11 “(auch)euch2 hat-ErGott-smit-lebendig-‘(ge)macht zusammen(mit) ‚Ihm, E2,5 “(indem/ nachdem Er ‘! 3uns3 ‘(aus)Gnade-(ver)zie(h)en-‘hat alle die (Da)neben-fälleFehlritte, K1,14 || 1 // (als)4(Er)storbene ‘“(euer Da)sein führtbet. || 2 S* A C K L.; P46 B..: 4uns; S2 D F G ψ Mt Tr.. -. || 3 S2 K* L P..: 3euch. **K2,14** “(indem Er)aus-(ge)strichen-hat die gegen uns (gerichtete) ‚Hand(sch)riftSchuldsch)rift (kraft/ infolge der)3;Satzungen (des mosaischen Gesetzes), G3,10+12 ‚wie ‘, unter(der Oberfläche)-im-Anstatt(in Gegnerschaft)-(stehend 3uns (gegen- über) ‘war, und ‘hat ;sie ‘-“(ent)hoben(weg)genommen aus der ‚Mitte, “(indem Er ‘! ;sie ‘zan-‘(ge) nagelt-hat (am)3d 3.Kreuz. E2,15 **K2,15** “(Indem/ Nachdem Er)-“völlig-‘aus-(ge)zogen-“aus(ge)zogen“entwaff- net-hatte die ‚(Rang)anfang(s)mächt(e)smachtab(e)rn und die (ihnen unter)stellten)‚Be(voll)mäch- tigten/ ‚Vollmacht(träger)rn, R8,38 ‘hat-Er-(s)ie als)be(schämendes Beispiel ‘(vorge)zeigt (= öffentlich bloßgestellt) in ‚Freimut/ (Offen)heit-(über)alles-(zu)reden, “(indem Er ‘! 4.sie-1 ‘(im)Triumph-‘(ein)herführ-

te// (über 14sie triumphierte) (in .Ihm)2. 1M3,15; L11,22; J12,31 || 1 m st. f, weil personale Mächte gemeint sind. || 2 d.h. in .Christus; o.: ian .Ihm, d.h. am .Kreuz.

Warnung vor falscher Heiligung (2,16-23)

Nicht zurück in das Schattenhafte des Gesetzesbundes (2,16-17) K2,16 ¹ Daher "richte// " (be)urteile/ euch (in .in/niemand "in/folge von)) in/ Bezug auf „Speise// „(Ver)speise(n) und/ ((oder)S A C D Mt Tr.. in/folge von) „Trank/ Trinken R14,3; 1K8,8; 1T4,3 oder (im ;Teil)hinsichtlich (eines) 2„Festes oder 2„Neumondes oder 2„Sabbats“, 3M23,2; R14,5; H9,10 **K2,17** „welche (Dinge)was " (ein),Schatten der ; „künftig seiende(n) Dinge) "ist, H8,5 der " ;Leib/ Körper, der den Schatten wirft.) "aber (ist der) des **Christus**.

Nicht unter die Führung durch eigenwillige Menschen und Engelreligion (2,18-19) K2,18 n-einerNiemand "soll-(als Kampfrichter)-gegen euch "entscheiden, 1K9,24 ((der). "nach seinem eigenen)Wollen// " Wohl-gefallen Haben) in)1 (scheinbarer),Demut* und ,Gottesverehrung/ Religion (gegenüber)den 2„Engel// (wie)die 2Engel sie vermeintlich ausüben), ((mit Visionen (oder theologischen Neuentdeckungen), 14;welche 2 er- "ge)sehen-hat, "(e)in)her-"schreit)3, (av)bildhaftgrundlos "sich"-aufblasend/ "auf(ge)blasen"-seiend 1K4,18 her-von(ger)eben von dem .Denken d 2seines ,Fleisches, || 1 / (der). "Wohlgefallen hat ian. || 2 P46 S* A B D* 1 pc.. -, S2 C D1 v Mt Tr.. +: nicht; F G +: nicht. || 3 / (auf Visionen, 14;welche er- "ge)sehen-hat, "immer wieder-(e)in-schreit)geht. **K2,19** und nicht " "(fest)hält/ "mächtig sein lässt/ "macht/voll wirken lässt das ,Haupt, K1,18 "(von) „wem (= .C-s) "aus-der allganz ;Leib, durch die „(Be)rührungen(Gelenke/ Glieder/ Verbindungs-glieder) und „zusammenhaltenden)-Bänder "(vom)Chor-leit(er)-zielgerichtet-"(unterstützt)-wird und ;(or-ganisch/logisch/harmonisch)-Zusammen-"schreiten(gemacht)gefügt-wird, (und so) " das „(d Gottes)(von Gott gelenkte und Seinem Willen entsprechende) 4„Wachstum "wächst. E4,15-16

Als Gestorbene mit C-s nicht unter Menschengesetzen (2,20-23) K2,20 Wenn ihr-" zusammen(mit) **Christus** "weg- (ge)s-torben-seid (weg)von den ;Grundsätzen/ Elementen der .Welt, R7,4; G2,20 ;was/warum " "(unter-werft)-ihr-euch"-Satzungen)1, "(als "lebet) ihr noch) in (der)Welt)2: K2,8 || 1 / "lass)it-(ihr-euch)-Satzungen auferlegen). || 2 / wie "solche, die " in (der)Welt "ihr)Leben führen. **K2,21** "Nicht (darfst)-du-"anfassen", a"uch-"(darfst)-du "nicht "schmecken/kosten, nicht-a"ucheinmal (darfst)-du-"anrühren" **K2,22** - ;w-was " (doch) ;alles- h-zum ,Verderben (durch)den 3„Verbrauch "bestimmt"ist. (Es ist nur) gemäßnach den ;(Einzel)gesetzen und ,(Be)lehrungen der Menschen. Jes29,13; M15,9 **K2,23** irAll-;w-dies "ist zwar (eine).(Dar)legung/ (einen)Wort)Ruf " ;habend- (von),Weisheit (in/folge) „(eigen)williger-Got-tesverehrung/ -Religion(sausübung) und 3„Demut* 1 [und] 3„unNicht-(ver)schonen (des);Leibes; 1T4,8 (es besteht) nicht in irgend(einem) ,Wert, (sondern dient nur) zur ,Befriedigung/ wBd.: (Erfüllung) von Verlangen) des ,Fleisches. R13,14 || 1 F G it (bo) Hillarius (367) Ambrosias)stier 366-384) Spectulum, Pseudo-Augustinus 5.Jh.: +: des .Denkens.

3 Die wahre Heiligung (3,1-17) Ausrichtung nach oben (3,1-2) K3,1 Also, wenn ihr-"(aufer)weckt-wor-den-seid-smit dem **Christus**, K2,12 (so) : "sucht) zu erkennen und zu erlangen) ;das-(, was) (droben) (ist), wo der **Christus** "ist, (der) in (der) 3„rechten(,Hand) d Gottes "hb-"Sitz(hat)"/ "-sitzt"! Mk16,19 **K3,2** "Sinn)!(Richtet euer Empfinden, Denken und Wollen) (auf);die) Dinge, die) (droben) (sind) ", nicht (auf);die) Dinge, die) g)bauf der ,Erde (sind)! M6,19-20

Gestorben und verborgen mit C-s (3,3-4) K3,3 Denn ihr-"seid-weg-(ge)s-torben/ -weg-(zu) Tod(e) (ge)kommen, R6,2-8 und d 2euer ,Leben ist-"verborgen-w-s zusammen(mit) dem **Christus** in d Gott. G2,20 **K3,4** Al-s-(dann)g...falls)Wenn der **Christus** ", d 2euer 1„Leben, "(ge)offenbart-werden-wird", 1J2,28 dann "wer-det auch ihr st)gemeinsam mit Ihm 1Th4,14 "ihr-(ge)offenbart-werden in ,Herrlichkeit. R8,19; P3,21; 2Th1,10 || 1 P46 S C D* F G P v pc..; B(*) D1 H Mt Tr..: 2unser.

Töten und Ablegen des Negativen (3,5-8) K3,5 Daher "(macht)-(ab)ge(er)storben) 1 R8,13 {deure 2 ;Glieder, vgl. R6,13 4die g)bauf der ,Erde (sind / sich auswirken)3: „Hurerei, 1Th4,3 „Unreinheit, ;Leidenschaft, „üble „a)Begierde und die ,Habgier*, (nämlich eine),ir)solche-,wdie4 „Ab)gott-gottesdienst "ist! M15,19 || 1 aor iSv.: (macht)-idurch kurzen Prozess / durch rigoroses Vorgehen-(ab)gestorben (s. M5,29-30). || 2 P46 S* B C* v pc..; S2 A C3 D F G H Mt Tr..: (t)gd.) d 2eure. || 3 d.h. die irdischen/ erdgebundenen Wesensmerkmale u. die daraus erwachsenen Beziehungen (s. M5,29-30). || 4 vgl. sprl. 1P2,11; Bm.** **K3,6** Wegen ;w-(dieser Dinge) "kommt der ,Zorn d Gottes R1,18 [a)über die Söhne der ,Un)fügsamkeit (= Unüberzeugbarkeit und Unfolg)samkeit]. R2,8; E5,6 **K3,7** In „w-(dieser Din-

gen// In(mitten von) ;w-(diesen Menschen) 'seid auch ihr einst ¹-(ge)wandelt / -um(her)^(ge)treten, als ihr ¹ in(mitten von) ;diesen(Menschen)// in ;diesem(Dingen) ¹'lebtet / -leuer ¹Leben führtet. T3,3 **K3,8** Jetzt aber setzt/legt¹-(entschieden)-ab-(von euch)¹ auch ihr ;diets ausnahmslos¹; alles¹: ;Zorn, ;Wut/ Grimm/ Gier/ (Ge)fühlsaufwallung/ L'eidenschaft, ;übles(Wesen), ;Lästerung, Jk1,2; 1P2,1 ;schändliche/hässliche/unanständige¹-Rede aus d ²zeurem ;Mund. E4,29,31 || 1 / 'habt-(von euch)-weg-(ge)setzt.

Alter und neuer Mensch (3,9-11) K3,9 ¹'(Be)lügt¹* h ¹einander ¹nicht, ¹-(nachdem ihr / weil ihr ja)-völlig-¹'ausgeizogen¹-habt den alten Menschen (mit)samt d ²seinen ;Praktiken/ praktischen Betätigungen/ K2,11; 3M19,11 **K3,10** und ¹'an(ge)zogen¹-habt den neuen/jungen(Menschen), dder d ⁴h¹bewusst nach oben ausgerichtet¹-neu¹ gemacht¹-wird hint zur¹ ,auf der ganzen Linie(wesenhaften) genauen und vollständigen)-Erkenntnis gemäß(nach (dem),Bild des(sen), der) -ihn ²-(er)schaffen¹-hat; 1M1,27; 2K4,16; E4,24 || 1 vgl. 2C6,41; H129,14; Ps35,26; 104,2; 109,18; 132,9,16,18; Jes59,17; 61,10; Sa3,5. **K3,11** wo nicht ¹ Grieche und Jude, R10,12 ;Beschneidung und ;Vorhätigkeit, Barbar¹*, ;Skythe¹*, ;Sklave, Freier G3,28 ¹(darin)(von wesenhaft unterschiedlicher Bedeutung)-ist, sondern [die-ausnahmslos]1 ;alles¹- und in ;allen¹- E1,23 (ist)

Christus. || 1 S2 B D F G Mt Tr.; S* A C pc... -.

Anziehen und Pflegen des Positiven (3,12-17) K3,12 ¹Zieht¹ daher an¹ als Aus-erwählte d Gottes, 1Th1,4 (als) ;Heilige und ¹-(Ge)liebt¹-w¹-seiende (folgende Dinge): 4;In(n)terste Regungen((des))2.Mitfühlens/ (der))Mit-leidsbetätigung, 4,Milde¹*, 4Demut¹*, 4,Sanft(mu)t¹* / Milde/ Freundlichkeit, 4,Lang-müt¹* / Geduld, G5,22 **K3,13** ¹-(sodass/ indem ihr ¹)2.einander ¹h¹f¹habt¹-ertragt / h¹hoch¹-h¹altet¹ und ;sich-euch-selbstgegenseitig ¹-(aus)Gnade(verzeih)¹, wenn-(g...falls ;reiner zu(geordnet)gegen (den) ;iranderen (einen) ,Tadel/ Vorwurf ¹hat¹; L17,3 gmso-wie auch der Herr¹ euch (aus)Gnade-(verzie)hen¹-hat, so/ (in)dieser Weise auch ihr! M6,14; 18,22; J13,15,34; 2K2,10 || 1 P46 A B D* F G pc...; S2 C D1 Ψ Mt Tr... Christus; S* vgmss: Gott. **K3,14** aüber ;all¹ ;3die-sem¹ aber (zieht) die ;Liebe (an), 1K16,14 ;welchesdas¹ ¹ist (das) ;zusammen(haltende)-Band// der sVerbund der ;Vollkommenheit! R13,8; 1K13 || 1 A B C F G pc...; S2 D1 Ψ Mt Tr... (f st. n) ;ir-wdie. **K3,15** Und der ;Friede (des **Christus**)¹ ¹entscheid¹-(als Kampf)richter) vgl. K2,18 in d ²zeuren ;Herzen, J14,27; 16,33; E2,14; P4,7; K1,20 hzu ;wdem ¹ihr auch ¹-(be)rufen¹-worden¹-seid in einem ;Leib! E4,4 Und ¹-werdet¹ / ¹werdet!(erweist euch als) ;dank-bar¹! K2,7 || 1 S* A B C* D* F G P pc...; S2 C2 D2 Ψ Mt Tr... d Gottes. **K3,16** Das ;Wort des **Christus** ¹H6,1 in(ne)wohne¹-¹(ständig) :reichlich in(mitten von)/ inwendig in: euch, 5M6,6-7; Ps119,11 (indem ihr) in aller ;Weisheit ¹-lehrt¹ und ¹-(ermahnt)* 4.sich-euch-selbstgegenseitig(,) R15,14 (mit) 3.Psalmen/ PsalmenLobliedern (und) 1 3.Lobge-sängen (und) 1 ;3geistlichen/ (vom) ;Geist gewirkten ;Geisängen Liedern ¹-(singt¹ ¹sd 3Gott)2 in (der) ;Gnade// imit [d] D'ank ¹ in d ²zeuren ;Herzen ¹! E5,19 || 1 (2x) P46 S B C* D* F G pc...; C3 D1 Ivid Ψ Mt Tr... und. || 2 P46vid S A B C* D* F G Ψ c pc...; C2 D2 Ψ Mt Tr... dem Herrn. **K3,17** Und ;alles¹; ;was ;irgend {, wenn-(g...falls(die Bedingung erfüllt ist, dass) ihr-(es) ¹tun(sollt/ dürft)¹}, im ;Wort oder im ;Werk, 1K10,31 (das tut) ;alles¹ ;im ;Namen (des) ;Herrn 2Jesus)2, (und) ¹-(sagt)-Dank d Gott, (dem) ;Vater, (geleitet) ;durch Ihn! E5,20 || 1 / wenn-(g...falls(auch immer / im konkreten Fall) ihr¹-tut¹. || 2 wBd.: in(Übereinstimmung mit (dem im Wort Gottes) 3(Ge)nannten (betriffs des) ;Herrn Jesus.

Heiliges Verhalten gegenüber den uns zugeordneten Menschen (3,18-4,1) K3,18 ;dIhr Frauen, ¹seid¹-¹(grundsätzlich und ständig)-unter-(ge)ordnet¹ / ¹ordnet¹-euch¹-unter ;euren Männern, wie es-(sich) ;ge-bührt im Herrn! 1K14,34 || 1 wBd.: es-h¹ftins Ziel-(h)ineinträfe. **K3,19** ;dIhr Männer, liebt¹-¹(grundsätzlich und ständig) die Frauen E5,25,28 und ¹-(seid¹-) / (verhalte)t-euch¹- nicht ¹-bitter¹ / ¹-(lass)t¹-euch¹ nicht ¹-(erbit-tern) (zu ;ihnen)(gegen sie)! || 1 P46 S* A B C* D2 Ψ Mt Tr...; C2 D* F G L... d ;zeure. **K3,20** ;dIhr ;Kinder, gehorcht¹-¹(grundsätzlich und ständig) den ;Eltern (in)Bezug(auf) ;alles¹-! L2,51; E6,1 ;Denn ;dies ¹-ist ;wohl-gefällig in(Übereinstimmung mit) dem Herrn. **K3,21** ;dIhr Väter / VäterEltern, nicht ¹reizt¹ d ²zeure ;Kinder, E6,4 damit ¹sie nicht ¹-(m)ütlos(ge)fühlos/lu¹stlos(werd)en! || 1 P46vid B D1 Ψ Mt Tr... ; S A C D* F G L... (wie E6,4) (reiz)t-(zum)Zorn-an. **K3,22** ;dIhr Sklaven, gehorcht¹-¹(grundsätzlich und ständig) (in)Bezug(auf) ;alles¹- den (ge-mäß(nach (dem) ,Fleisch)irdischen Herren, nicht in ;Augen-sklaverei(dienerei), als ;Menschen zu)-gefal-ken Suchende, sondern in ;ein-fach(er) Bereitwillig(keit)/Redlich(keit)-¹ (des) ;Herzens ¹(ohne Hintergedanken) (als) ¹-(solche, die) ¹(den Herrn) ¹fürchten¹! E6,5-7 || 1 S* A B C D* F G L Ψ ...; P46 S2 D2 Mt Tr... d -Gott. **K3,23** (Das) ;wwas1 {, wenn-(g...falls(die Bedingung erfüllt ist, dass) ihr-(es) ¹tun(sollt/ dürft)¹}, ¹wirkt¹ / ¹erarbeitet¹! (es) aus (der) ;Seele ¹, als (gälte es) dem Herrn und nicht (den) ;Menschen, E6,5-7 || 1 P46 S* A B C D* c pc...

D1 (Ψ) Mt Tr...: (vgl. v.17) Und ;alles, ;was ;irgend. || 2 / wenn-(g...falls)stauch immer / im konkreten Fall) ihr-¹tut. **K3,24** „weil ihr ;wisst, dass ihr-¹ vom Herrn die „Vergeltung (davon-nehmen)bekommen-²werdet, (des „Erbes)(die im Erbe besteht); {(denn)}Mt Tr... dem Herrn **Christus** (dien)-ihr-(ja als)Sklav(en)“ sollt-ihr-¹Sklavendienst tu(n). R12,1; E6,7; Gs.: R16,18 **K3,25** „Denn dwer-¹ „Un-recht¹ tut, wird-sich-²holen (die Vergeltung dafür), ;was er-un-recht-¹(geta)n-hat; M7,23; 24,5; R2,5; 1K4,5; 2K5,10; E6,8 und (da)ist ntkein (An)nehmen-(des)Ange-sichts(Ansehen der Person). A10,34; R2,11; 1P1,17

4 K4,1 „Ihr Herren, das ;Gerechte und die „quantitative-Übereinstimmung(mit dem, was jeman-dem zusteht)1 ;(lass)t-i-Anteil-²haben(gewährt deuren Sklaven/ Knechten, 3M25,43,53 „(indem ihr euch dessen)-(be)wusst(seid), dass auch ihr ihr-¹ (einen)Herrn (im .Himmel)2¹“habt! 1K7,22; E6,9 || 1 = was recht u. billig ist. || 2 S* A B C I pc.; S2 D F G Ψ Mt Tr...: (pl st. si) in (den)Himmeln.

Heiliges Verhalten gegenüber Gott, den Gottesdienern und den Weltmenschen (4,2-6) K4,2 (Zum ;sd 3, Gebet “haltet)-(euch beharrlich hin)zu L18,1 (und)wacht-“(ständig) in (dem),selben imit ,Dank(sa-gung), K2,7; P4,6; 1Th5,17 **K4,3** „(indem ihr)¹ zugleich/ gleichzeitig auch)“(immer wieder)-betet“ btfür uns, R15,30; 2K1,1; E6,18-19; 1Th5,25; 2Th3,1; H13,18 auf;dass/ damit d Gott ;uns ‘öffnen-¹(möge/ kann)‘ (eine),Tür (für)das 2.Wort, 1K16,9)um)‘(aus)zusprechen das ;Geheimnis *R16,25 des **Christus**, E3,4-6; (5,32); K1,27; 2,2; Ehl,20 ;4;wdessent(wegen)ich auch)-(ge)bunden-w-¹bin, **K4,4** damit ich-¹ ;es (so) ‘offenbar mach-en(kann)‘, wie ;ich)sprechen muss! E6,20 **K4,5** :“Wandelt in ,Weisheit E5,15-16 (zugeordnetge-genüber .denen, die) (draußen (sind), Mk4,11 “(indem ihr)¹ die .Gelegenheit (gelegene)Zeitspanne)aus“kauft“. **K4,6** d ;Euer .Wort (sei) allezeit in ,Gnade/ Gnade(Anmut/ Lieblichkeit), E4,29 (mit)Salz)-(ge)würzt-w-¹s; Mk9,50 (ihr)sollt-¹wissen/ ;(damit-ihr)wisst, ?wie)¹ihir ;jedem .einzelnen)“antwort-en“¹“müss(t)! 1P3,15

Die Überbringer des Briefes (4,7-9) vgl. E6,21-22 u. Pm10 **K4,7** ;Die(s ausnahmslos)“ ;alles-, (bezüglich mir)(was was mich angeht), wird-¹ euch **Tychikus** A20,4; E6,21 ‘bekannt(mach)en, der (geliebte Bruder und treue Diener und sMit-sklave im Herrn. **K4,8** „wIhn ‘habe-ich-¹ :{hzu ;selbsteben ;diesem(Zweck)} zu euch)-(ge)sandt, damit (ihr-¹ ;die ;zuns betreffende(n) Verhältnisse) ‘erkennt(erfahrt)1 und er-¹ d ;eure ,Herzen ‘an-rufe(ermutigte und tröste), E6,22 || 1 (S*.) A B D* c F G P.; P46 S12lc C D1 Ψ Mt Tr...: ich-¹er-¹; die ;euch betreffende(n) Verhältnisse) ‘erkenne/erkennt (1p/3p-si-kj-a2-ac). **K4,9** zusammen(mit) **Onesimus**, Pm10 dem treuen und (geliebten) Bruder, ;wder ;aus(einer von) ;euch ;ist; ;sie-¹werden ;euch ;alles-¹‘-bekannt(mach)en, ;d-was hier (vorgeht).

Grüße von Brüdern und Mitteilungen (4,10-17) K4,10 Es-“grüßt“ euch **Aristarchus**, A19,29 d ;2mein .sMit-ge-fangener und **Markus**, der Neffe/ Vetter (des)**Barnabas**, A12,12 betref(s) ;wdessen ihr-¹ ,Gebote)in Empfang)-(ge)nommen(erhalten)-habt – wenn-(g...falls) er-¹ zu euch ‘kommt, ‘nehmt-¹!-¹ ihn ‘auf –, **K4,11** und (es grüßt euch) **Jesus**, der **Justus** “(ge)heißen-¹wird. (Was) die ;Seienden aus (der),Beschnei-dung (angeht, sind) .diese-¹ .allein-¹ .sMitarbeiter hfür die ,Regentschaft d Gottes (als) .irsolche,-w-¹wie ;mir ;bei(stehendes)-Zusammenkommen/Zusammenbringen(Zuspruch und Tröstung); (ge)worden-¹ sind. || 1 ps iSv.: (die von Gott als solche bzw. dazu) (gemacht) worden-¹ sind (und sich dahin gehend) (zum)Werden)bringen lieb(er). **K4,12** Es-“grüßt“ euch **Epaphras**, K1,7; Pm1,23 .der aus(einer von) euch (ist), (ein)Skla-ve **Christi (Jesu)**, (der) allezeit ;.kämpfend)ringt (stellvertretend und zum Besten)für euch in den ,Gebeten, K2,1; R15,30 auf;dass/ damit ihr-(festen)Stand-¹(bekommt)‘ (als)Vollkommene Jk1,4 und ;völlig-(ständig)(ge)tragen-Überzeugt-w-¹seiende2 in ;allem, (was) (dem) ;Willen d Gottes (entspricht). H13,21 || 1 S* B pc.; S2 A C D F G Ψ Mt Tr...: (ac st. ps) ihr-(festen)Stand-(gewinnt und behaltet). || 2 S A B C D* c F G pc.; P46 D2 Ψ Mt Tr...: ;(mit)vollständiger Fülle Versehen-¹w-¹seiende. **K4,13** „Denn ich-¹(ge)be-¹ ihm (das)Zeug(nis), dass er-¹ viel .Arbeitsmühe/ mühsame-Arbeit)hat (zum Besten)für euch und (für)Zdie in ,**Laodizea** K2,1 und 2.die in ,**Hierapolis**. || 1 S A B C P pc.; D* F G 629: .ermüdete Anstrengung; D1 Ψ Mt Tr...: Eifer. **K4,14** Es-“grüßt“ euch **Lukas**, 2T4,11; Pm24 der ;d ;geliebte .Arzt, und **Demas**. 2T4,10-11; Pm24

Grüße an Brüder (4,15) K4,15 ‘Grüßt‘ die ;.Brüder in ,**Laodizea** und (die),**Nympha**1 und ,die (auf)¹ ;2,ihr1 .Haus)bezogene ,Gemeinde! R16,5 || 1+1 B 0278 6 1739(*) 1881 pc syh sa; D (F G) Ψ Mt Tr syp.hmg: (m + gn-m-si) (den)Nymphas ... ;2.sein; S A C P pc.: (m + gn-m-pl) (den)Nymphas ... ;2.ihr-.

Anweisung zum Briefaustausch und an Archippus (4,16-17) K4,16 Und at(s)dann-(g...falls)wenn ! :der ;.Brief bei

euch ¹(vorgelesen⁻ worden⁻ ist¹, (so) ¹macht¹veranlasst, auf¹dass ¹er auch in der ‚Gemeinde (der) ‚Laodizeer ¹(vorgelesen⁻ werde¹ und ¹auf¹dass auch ihr ¹(den) Brief aus ‚Laodizea¹ ihr⁻lest¹. 1Th5,27 **K4,17** Und ¹sagt¹ (dem) **Archippus**: Pm2 ¹(Habe!) im Blick(Sieh auf) den ‚Dienst, wden du¹ im Herrn ¹büber⁻nommen⁻ hast, auf¹dass ¹du ihn ¹(v)oll¹ ausrichtest¹! R12,7; 2T4,5

Handschriftlicher Gruß und Segensgruß (4,18) K4,18 Der ‚Gruß (mit ¹3der ³meinigen, ¹(des) **Paulus**, ³Hand. 1K16,21 ¹Gedenkt¹ ²meiner ^{2d} ²Fesseln/ (Um)band(lun)gen! H13,3 Die ‚Gnade (sei) mit euch! 1 E6,24; 1T6,21; 2T4,22; T3,15; H13,25 || 1 S* A B C F G pc -, S2 D Ψ Mt Tr. +. Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die) ‚Kolossier S B* C (D F G) Ψ 048 33 pc || zAn (die) ‚Kolossier ¹wurde⁻(ge)schrieben⁻ (– A) von Rom (aus) A B1 P pc || zAn (die) ‚Kolossier ¹wurde⁻(ge)schrieben⁻ von Rom (aus) (und überbracht ¹durch Tychikus und Onesimus 075 1739 1881 Mt || ¹«Des ¹2Apostels ²Paulus Brief zan (die) ‚Kolossier ¹wurde⁻(ge)schrieben⁻ von Rom (aus) (und überbracht ¹durch Tychikus 0278 || P46 323 365 629 630 1505 2464 pc –.

zAn (die) Thessalonicher A¹

v. Paulus ca. 51 (50/51) in Korinth (n. Baader 50 in Athen)

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1) 1Th1,1 Paulus und Silvanus (= Silas) A15,22 und Timotheus A16,1 ³der ³Gemeinde* (der) ¹2.Thessalonicher/ (Einwohner) (von) Thessalonich⁻ A17,1 in Gott, (dem) ¹Vater, und (dem) ¹3Herrn ³Jesus ³Christus: 1K1,2 ‚Gnade* (sei) euch und ‚Friede R1,7; 2Th1,1-2 || 1 B F G Ψ pc. –, S A (D) Mt Tr. +. (2Th1,2) von Gott ²unserem ²Vater und (dem) ²Herrn ²Jesus ²Christus.

Der vorbildliche Glaubensweg und Glaubensstand der Thessalonicher (1,2-10) Dank dafür (1,2-3) 1Th1,2 Wir⁻ danken ¹d Gott allezeit ¹bfür⁻ euch ‚alle, ¹(indem wir⁻)⁻(immer wieder) ¹erinnernde Erwähnung ¹1⁻tun⁻ gbin ¹d ¹2unseren ‚Gebeten 1Th2,13; R1,8-10 (und) un⁻dcab⁻lä⁻ssig || 1 S* A B I pc. –, S2 C D F G Ψ Mt Tr. +. (an) ¹2euch. **1Th1,3** ¹„gedenken (an) ¹2eure ^{2d} ²;Arbeit/Werk, (die aus) ^{2d} ²dem ²Glauben, J6,29; 2Th1,11; Jk2,18,26 und ^{2deure} ²ermüdende Anstrengung, (die aus) ^{2der} ²Liebe, 1Th3,12; G5,13; 2Th1,3; H6,10 und ^{2deuer} (ausharrendes ¹2,Bleiben-unter/ dem Auferlegten), (das aus) ^{2der} (gewiss erwarteten) ¹2,Hoffnung 1K13,13 (kommt, die auf) ^{2d} ²unseren ²Herrn ²Jesus ²Christus (gerichtet ist) 1 1Th1,10; K1,23; Eh2,2 (, wir gedenken daran) vor(n) (vor) ¹d ¹2unserem Gott und Vater; || 1 evtl. a.: (kommt, (was alles von) ^{2d} ²unserem ²Herrn ²Jesus ²Christus (gewirkt wird).

Erkennungsmerkmale der Auserwählung (1,4-10) 1Th1,4 (und) ¹(wir) ¹„k⁻ennen, ¹(her⁻von) ¹(d) ¹Gott ¹„(ge)liebt⁻ ¹w⁻seiende ¹BrüderGeschwister, ¹d ¹2eure ‚Aus⁻erwählung; R11,7; E1,4; K3,12; 2Th2,13; 1P1,1-2 **1Th1,5** ¹dadenn ¹2unserer (Verkündigung) (des) ¹2Evangeliums* ¹wurde⁻(ge)bracht⁻ erging han euch ¹nicht ¹;allein im ‚Wort, sondern auch in ‚Kraft 1K2,4-5 und im ‚Heiligen **Geist** R15,19; 1P1,12 und (in) ¹viel ‚voller⁻Trag(wirk)ung Überzeugung/ Volltrag(wirk)ungsgewissheit; K2,2 gmso⁻wie ihr⁻wisst, (als) ¹derartige(was für Leute) wir⁻ ¹(in) (mitten von) euch ¹(im Verhalten) ¹(bestimmt⁻ worden) aufgetreten⁻ sind u¹m¹ ¹4euret¹ ¹willen. 1Th2,1-11 **1Th1,6** Und ihr ¹ihr⁻ seid ¹2unsere ‚Nachahmer 1K4,16 ¹(ge)worden¹ / ¹(ge)macht⁻ worden¹ und (die) des Herrn, 1K11,1; 2Th3,7 ¹(weil/ indem ihr) ¹das ‚Wort in ¹viel ‚(Be)drängnis 1Th2,14; 3,3; 2Th1,4 ¹an(ge)nommen⁻ ¹hab mit ‚Freude, ¹2,des(die vom) ¹2Heiligen ²Geistes¹ gewirkt ist, A13,52 || 1 ps iSv.: ihr seid dazu angeregt worden (habt euch anregen lassen), Nachahmer zu werden (so a. 1Th2,14).

Die Wirkung der Bekehrung nach draußen (1,7-10) 1Th1,7 sodass ¹ihr ¹4.TypVorbild¹ ¹(ge)worden⁻ seid (für) ¹3alle ^{3d} ³„Glaubenden in ¹d ‚Makedonien und in ¹d ‚Achaja. || 1 B D* c pc. –, S A C D2 F G Ψ Mt Tr syn: (pl st sil) 4Ty⁻penVorbilder. **1Th1,8** ¹„Denn von euch (aus) ¹ist⁻ das ‚Wort des Herrn ¹(hin)aus⁻(er)schollen¹ / ¹(er)schallt, nicht ¹;allein in ¹d ‚Makedonien und (in) ¹d ‚Achaja, sondern ((auch) ¹02 Mt Tr. ian jeden ‚Ort ¹ist ¹d ¹(2euer ¹d zu ¹d Gott (hin gerichteter) ‚Glaube ¹(hin)aus⁻(ge)kommengedrungen, R1,8 sodass ¹4wir ¹nicht ¹4,Bedarfnötig ¹haben ¹, ¹4;ir⁻etwas ¹(davon zu) ¹sprechen. **1Th1,9** ¹„Denn (die Leute) ¹selbst⁻ ¹(davon⁻ künden) berichten ¹büber uns, (einen) ¹4,wie⁻beschaffenen ¹welchen ¹4,Hinein>weg Eingang wir⁻ ¹zu⁻ (gegen) bei euch ¹(er)hielten ¹bekamen 1Th2,1,13 und ¹wie (ihr) (euch) ¹abe⁻kehrt⁻ / ¹aum⁻(ge)wendet⁻ hab¹ A14,15 zu ¹d Gott (weg) ¹von den ¹;Abgöttern/ Abgottbildern/ Idolen, 1K12,2; G4,8 ¹(um als) ¹„Sklav(en zu dien)en ¹(dem) ¹„lebendigen und ‚wahrhaftigen ¹Gott H9,14 **1Th1,10** und ¹(ständig⁻ hinauf) auf das Eintreffen ausgerichtet⁻ ¹(zu) ¹harren¹ (auf) ¹d ¹2Seinen Sohn aus den ‚Himmeln, 1Th1,3; 4,16; 1K1,7; P3,20; T2,13; H9,28; 2P3,12

„wden Er- (aufer)weckt- hat aus [den] „(Ge)storbenen A2,24 – 4. **Jesus**, 1Th4,14,16 4der „uns- „birgt“2 aus- (serhalb zu bleiben von) VOR/ (heraus) aus]3 dem „2- „kommenden 4. **Zorn**. 1Th5,9; R5,9 || 1 P46vid: unter/ dem Aufer- legten-bleibend]“ (zu erharrten. || 2 / „schützt“ / (in)“Schutz(nimmt“ / „zurückhält“. || 3 S A B P pc.; C D F G Ψ Mt Tr latt: **weg** / von. Bm.: Wie das für den Einzelnen geschieht, hängt von der Erfüllung von Bedingungen ab (s. Bm. zu Eh3,10).

2 Rückblick auf das frühere Wirken der Apostel in Thessalich (2,1-12) **Nach vorausgehendem Leiden**

(2,1-2) 1Th2,1 „Denn ihr „selbst- „wisset, „Brüder, d 2unseren „Hin(ein)wegEingang den zbei euch, A20,18 dass er nicht „leer/vergeblich „(ge)wordengewesen-ist; 1Th1,9 **1Th2,2** sondern „(obwohl/ nach- dem wir (vorher-) (ge)litten- hatten und „(übergreifend behandelt/ (misshandelt/ entehrt-) worden- wa- ren, gmsowie ihr- „wisset, in „Philippi-“, A16,22-24 (wurden-wir-freimütig)“ in d 2unserem Gott, (das ;Evangelium d Gottes) zu -euch- (zu)sprechen“ iunter viel .Kampf. A17,5-9; 2K7,5; P1,30

Echt in Motivation und Auftreten (2,3-7) 1Th2,3 „Denn d 2unser „An(rufen)(Ermahnen/ Ermuntern/ Trösten)/ beiste- hendes-RufZusprechen (gesach) nicht aus „Irrtum, a„uch-nicht aus „Unreinheit, a„uch-nicht imit „Arglist/ (Be)trug; 2K2,17; 2P1,16 **1Th2,4** sondern gms(/ dementsprechend), „wie wir-“ her-von Gott „(als)be- währ(erfunden/ (ge)prüft- worden- sind, 2T2,15 (mit)dem 4; Evangelium (beitraut-) (zu)werden, 1T1,11-12 so „sprechen-wir, nicht wie(solche, die)um 3Menschen „(zu)gefallen, G1,10 sondern 3Gott, 3der „d 2unser „Herzen “ „(ständig-) prüft“. 1C29,17; Sp17,3; Jr11,20 **1Th2,5** „Denn u-ntweder “ sind-wir (ir gend)wann/ einst imit .Wort (der),Schmeichelei “(im Verhalten)bestimmt- worden(aufgetreten, H13,21 gmsowie ihr- „wisset, u-ntnoch imit (einem) 3, vor(geschützten)-(An)scheinVorwand (für) 2, Habgier* A20,33; 2K6,3-4; 1P5,2 – Gott (ist) .Zeuge 1S12,5; H16,19; R1,9 **1Th2,6** u-ntnoch „suchten(wir) (von) Menschen (aus- (gehende) ,Ehre/ (Ver)herrlichung, u-ntweder von euch u-ntnoch von „anderen, J5,41-44 **1Th2,7** „(ob- wohl wir) (in ;Be)schwerung “sein)(gewicht)ig/ anspruchsvoll hätten auftreten) “ können-“ 1K9,6.12.14 als

„Apostel Christi; sondern ((wir-sind-“ (als) (ge)lind(Menschen) “(in unserem Verhalten)bestimmt- wor- den(aufgetreten in 2eurer ;Mitte, 2T2,24 wie wenn-ig...falls (eine) „(Er)nährerin (= stillende Mutter o. Amme) “ d 2, ihrer-selbst ;Kinder “ hegt-und-pflegt.)) || 1 S2 A C2 D2 Ψc Mt Tr...; NA27 P65 S* B C* D* F G I Ψ*... (NEPIOI, Unmündige, st. EPIOI, (gelinder Menschen) wir-(lie)ben-(uns in unserem)WerdenAuftreten-“ (wie 1. **Unmündige** (leiten/ bestimmen) in 2eurer ;Mitte. Wie wenn-ig...falls (eine) „(Er)nährerin d 2, ihrer-selbst ;Kinder “ hegt-und-pflegt, (8) so, ...

Mit innerer Liebe und Hingabe (2,8-12) 1Th2,8 So, „(weil wir uns)-“ sehnd(hingezogen) (fühlten) (zu) 2euch, 1Th2,17; P1,8 “(hatten-wir-Wohl/meineingefallen daran), “ seuch nicht; allein das ;Evangelium d Gottes, sondern auch d 2sich-unserer-selbsteigenen „Seelen (mit-“ (zu)gebenzuteilen, deshalb-da weil (ihr 3uns „lieb-“ / (Geliebte “(ge)worden- wart. **1Th2,9** Ihr-“ denkt-“ dndoch (daran, „Brüder, (an) 4d 2unser „ermüdende Anstrengung und 4d 4. Mühsal: “ (Indem wir) 2, nachts und 2, tags-“ arbei- teten“, (zu ;dem(Zweck)um nicht 4. irjemand (von)euch (ab)schwer(lich) (zu)werden, A18,3; 20,34-35; 2K6,5; 11,9 haben-wir-“ hzu euch das ;Evangelium d Gottes “(ge)herodelt/ (ge)predigt. **1Th2,10** Ihr (seid) „Zeugen und d Gott, wie huldig1 und gerecht und untadelig “wir (gegenüber) 3euch, den 3. „treu(Glaubenden2, “(in unserem Verhalten)bestimmt- worden(aufgetreten- sind; 2K1,12 || 1 / frömm, hei- lig-gesonnen, loyal, bundestreu. || 2 P65vid lat: (aor st. pr) 3. „(glaubens)treu-“(Gewordenen. **1Th2,11** eben-(dem)gemäß- w-wie ihr-(ja) „wisset, wiedass (wir) ;jeden „einzelnen (von)euch, A20,31 wie (ein)Vater 2seiner-selbst ;Kinder, **1Th2,12** „(immer wieder) euch “an-“ (ge)rufen-(ermahnt und ermuntert / zugeredet/ aufgefor- dert) und „(immer wieder-) ermutigt“ (ge)tröstet 1K4,14 und „(immer wieder-) (als)Zeuge(n ermahnt“ (haben) hin(zu ;dem(Ziel, dass) „ihr “(ständig-) wandeln-“ (müsst/ könnt) würdig des 2Gottes, E4,1 2der -euch 2. „(beruft/ “(immer wieder-) ruft1 hin(zu) d 2. Seiner-selbst ,Regentschaft 2T4,18 und „Herrlichkeit. 2Th2,14 || 1 S A pc... (aor st. pr) 2. (berufen-) hat.

Die Annahen des Evangeliums als Wort Gottes bewirkt Verfolgung (2,13-16) 1Th2,13 Und deshalb :wir-“ danken-wir auch d Gott un-dcab-lä:ssig, dass, „(als ihr-)an-(ge)nommen-“ habt :seitens(von) :uns (das) Wort (der), (ge)hör(ten Kunde) (, die von)d 2Gott (kommt und Ihn betrifft), ihr-(es) nicht (als) 2Menschen|4.Wort G1,11 “(auf)nahmt, sondern, gmsowie (es wahr)haftig) “(ist, (als) 2Got- tes|4.Wort*, „wadas (sich) auch (ab)wirk(isam-)terweis(t) / -intensiv-) (aus)wirkt in euch, den “(ständig-) treu(Glaubenden. L8,15; A17,4; K1,6 || * Auch das NT ist inspiriertes Wort Gottes: (L10,16; J14,26; 16,13-14); A8,14; 11,1; 1Th2,13; 1T5,18; 1P1,24-25; 2P3,16. **1Th2,14** „Denn ihr, “ „Brüder, (ihr-)seid .Nachahmer “(ge)worden-“ der ,Gemeinden d Gottes,

2,die ¹ in dem ‚jüdisch(bewohnten(‚Gebiet(/ Judäa ² „sind in(Gemeinschaft mit) **Christus Jesus**,
daweil ¹ auch ihr ¹;das-;selbe-) her= von den ‚eigenen sMit Stamm(esgenossien ¹ ihr-(er)litten-
habt gmsowie auch ‚sie- her= von den Juden, 1Th1,6; A8,1; H10,32-33; 1P5,9 || 1 s. Anm. z. 1Th1,6.

Die Feindschaft der Juden (2,15-16) **1Th2,15** 2,die usowohl den Herrn **Jesus** 2 „weg-um(ge)bracht- haben
(wie)auch die 1 Propheten A7,52 und uns 2 „aus(serordentlich)/aus(treibend)heftig- ‚verfolgt- haben
A17,10,14; 2K11,26 und 3Gott n'icht 2 „gefallen- und allen Menschen 2 ‚entgegen(gesetzt)/ 2entgegen(ste-
hend- (sind), R11,28 || 1 S A B D* F G I P pc. -, D1 P Mt Tr. +; ‚eigenen. **1Th2,16** 2 „(weil/ indem sie ¹) 4uns ¹wehren, (zu
)3den ;Nationen(menschen) ²zu ¹sprechen, auf=dass (diese)- (er)rettet- werden¹ A13,50 – (hin(zu) ;dem(Ergebnis)(um so) ¹ 2.ihr- d- ‚Sündenmaß-) allezeit ¹h(bis zum Rand)-²voll(zu machen. 1Th15,16 Es-
ist-¹ aber auf ‚sie- der ‚Zorn (Gottes)1 L21,23 hin(führend zum) ‚Ziel/ Ende ²zu vor(ge)kommen(früher
als zu anderen gekommen)2. M23,32-33 || 1 D F G 629 latt: d Gottes. || 2 Bm.**

Sehnsucht des Paulus nach den Thessalonichern (2,17-20) **1Th2,17** Wir aber, „Brüder, ¹(da wir ¹)-(ver-
waist- worden- waren von euch (weg) zu(geordnet)für (die) ‚Zeitspanne (einer) ‚Stunde, (dem) ;3;An-
gesicht, nicht (dem) ;3;Herzen (nach), ¹haben-wir(uns) (in besonders ¹)über(ließ)end(dem Maß)
¹ ¹(in mit ‚vielgroßer ‚aBegierde/ (darauf) gerichtetem)-Verlangen) ¹bemüht, d 2euer ;Angesicht ²zu ¹se-
hen¹. 1Th2,8; 1Th3,6,10; R1,11; 2Ti,4 **1Th2,18** Deshalb-da ¹wollten-wir ²zu ‚euch ²kommen – ich zwar **Paulus** –
und (zwar) einmal und sogar zweimal, vgl. sprl. T3,10 und (der Satan*) ¹hat-¹ uns ¹(ge)hindert ¹.
R15,22 **1Th2,19** ‚Denn ‚?wer (ist) 2unsere (gewiss erwartete), ‚Hoffnung oder ‚Freude oder (Krone/ Siegeskranz
(des) ‚Rühmens/Ruhmeskranz P2,16; 4,1 – oder 1 ¹nicht auch ihr? – vorn(vor) d 2Unserem 2Herrn 2Jesus in
d 2Seiner ‚Anwesen(=seinheit/ An-seinkunft? 2K1,14 || 1 vll. m. and. Akzentuierung: wahrlich. **1Th2,20** ‚Denn ihr
ihr-¹ seid (ja) d 2unsere ‚Herrlichkeit und d ‚Freude. 1Th3,9

3 Die Sendung des Timotheus (3,1-8) Die Sorge des Apostels (3,1-5) **1Th3,1** Darum, ¹(weil wir es)
n'icht-noch länger ¹-(über)dachenaushalten konnten, ¹meintenbefanden-wir-(es für) ‚wohlgut, ¹ in ‚At-
hen- ‚allein- ¹gmzurück(igella)sse-²(zu) ¹werdenzubleiben, A17,14 **1Th3,2** und wir-¹sandten 4**Timotheus**,
1Th1,1; P2,19 4der 2unser 4Bruder ((und 4Diener d Gottes und 2unser 4sMit-arbeiter)}) R16,21 in dem ;Ev-
angelium des **Christus** (ist), (hin(führend zu) ;dem(Ziel),um 4euch ²zu ¹festigen und 4(euch)/ ((4euch))D2
Mt Tr. beistehend)-²(zu) ¹rufenzuzusprechen (zum Besten) für d 2eure ‚(Glaubens)treue, A16,5 || 1 D2
Mt Tr vgmss syp.h**; S A P Ψ pc. und Diener d Gottes; NA27 D* 33 b Ambst: und sMit-arbeiter d Gottes; || 2S A B D* F G I K P Ψ pc.; D2
Mt Tr: bifür. **1Th3,3** 4,das(damit/ dass) 4n-einer-niemand ²schwank(end werde)1 in d -diesen ‚(Be)dräng-
nissen. E3,13 – 4Denn ihr-¹misst ‚selbst, dass ¹wir hzu ;diesem(Ertragen von Bedrängnissen)
¹-(ge)l'egt¹bestimmt¹ sind. 1Th1,6; J16,33; A14,22 || 1 wBd.: ²(durch schmeichelndes An)wedeln(schwankend gemacht)-
werde, a.: ²(zum konformen, angepassten)Wedeln(gebraucht)-werde. – F G: ²Widerwillen(empfinden). **1Th3,4** ‚Denn
auch als ¹wir zu(gegen von)bei euch ¹waren, ¹sagten-wir-¹ euch ¹(voraus), dass (wir-im-Begriff-
stünd)en, ¹(be)drängt-²(zu) ¹werden)1, gmsowie ¹es auch ¹geschehen-ist und ihr-(ja) ¹wisst.
A17,6; 1P4,12 || 1 / wir-künftig(werden) ¹(be)drängt-²werden. **1Th3,5** Deshalb, ¹(weil) auch-ich (es) n'icht-
noch mehr ¹-(über)dachenaushalten konnte, ¹sandte-ich (ihn), (hin(zu) ;dem(Zweck))um ¹ d 2eure
‚(Glaubens)treue ¹(zu) ¹erkennenerfahren, (ob n'icht irgendwiewe)ta :der :. ¹Versuchende 4euch
‚versucht- hat und ¹(d 2unser ‚ermüdendes Müh)en) (hin(ein ins) ;Leere)vergeblich (ge)worden(ge)-
sen-¹ sei¹. G4,11

Trost durch gute Nachricht (3,6-9) **1Th3,6** J'etzt aber, 2 „(nachdem ¹) **Timotheus** :von :euch zu uns ¹(zu-
rück)gekommen-ist A18,5 und 3uns (2 „wohlgute-Kunde-(ge)bracht- hat 2Th1,3 (bezüglich von) 4d 2euer
4;(Glaubens)treue und 4d 4 ‚Liebe)1, und dass ihr-¹ allezeit :eine ;gute 4 ‚Erinnerung (an/ von
)2uns ¹habt/ ¹h'altet ¹ H13,7 (und ¹) ‚(euch)adanach-¹seht, uns ²(zu) ¹sehen, g'anz(eben-(dem)ge-
mäß-;w-wie auch wir (nach) euch: 1Th2,17 || 1 w.: 2.(als)Evangelium-(verkünd)et- hat 4d 2eure (Glaubens)treue
und d Liebe ¹. **1Th3,7** Deshalb, (ihr) ‚,Brüder, ¹sind-wir-¹ aufgrund von) euch abei 3all 3d :2unserer
3 ‚Not und 3 ‚(Be)drängnis ¹an-(ge)rufen(ermutigt und getröstet)- worden Pm7 durch d 2eure ‚(Glaub-
ens)treue; 2K7,4 **1Th3,8** dadenn jetzt ¹leben-wir-(auf / mit vollem Lebensmut), wenn-¹ ihr ¹(g...falls(in jeder
Lebenssituation) ihr-¹feststeht im Herrn. P4,1; K2,5

Dank, Freude und Fürbitte (3,9-13) **1Th3,9** ‚Denn ‚?welchen ‚Dank ¹können-¹wir 3d Gott ²vergelten(zu-

rückerstatten 2eure|bthalben aufgrund für alle ,Freude, (mit)3,w der wir-(uns)7freuen 4euret|wegen vorn(vor) d 2unserem Gott, 1Th2,20 **1Th3,10** 1. (wobei wir) 2,1nachts und 2,tags (in)überaus-übert|fließend(em Maß) 1h ;d|darum 1-2flehen*^k, 2Ti1,3 1 2euer d ;Angesicht 1sehen-2(zu dürfen) 1Th2,17 und gmzweckentsprechend-2(anzu)passen1, (die ;Mängel)(all das, was noch fehlt) (an)2d 2eurem 2,Glauben. || 1 / -2(einzufügen/ -2zurechtzubringen. **1Th3,11** 1 d 2Unser Gott und Vater 1,(selbst aber) und d 2unser Herr **Jesus** möge-1 d 2unseren ,Weg zu euch 1(in jeder)Beziehung-gerade lenken. **1Th3,12** 4Euch aber 1möge der Herr 1-Mehr(ung)1(geben/ -zunehm(en) lass(en) und 1möge-(euch)-ü|berreich)1(werden lass(en)/ -ü|berfließend 1(mach(en) (in) der ,Liebe hzu|einander und hzu ,allen(Christen und Menschen) 1Th1,3; P1,9; 1P4,8; 1J4,7 – g|anz/eben-(dem)gemäß,-;w-wie auch wir -euch hgegenüber (sind) – **1Th3,13** (hink zu) dem(Ziel)um 1 2eure d ,Herzen 1(zu)festigen, 1K1,8 (damit sie) 4.,un-tadelig- in ,(Ge)sam-t|heilig(sei)n(sind) vorn(vor) d 2unserem Gott und Vater in bei der ,An-seinkunft d 2unseres Herrn 2**Jesus** 1Th5,23 mit allen d 2Seinen ,Heiligen, 1Sa14,5; M25,31 [Amen]2. || 1 A pc. ,Gerechtigkeit. || 2 S* A D* pc.; S2 B D2 F G ʹ Mt Tr... -.

4 Anweisungen für die Heiligung (4,1-12)

Zunehmen im gottgefälligen Wandel nach den apostolischen Anweisungen (4,1-2) vgl. 1K11,2; 2Th3,4 **1Th4,1** (Im)Übri-gien) nun, (ihr)-,Brüder, 1fragenbitten-wir und -an-rufenermahnen-wir euch im/ in(der Vollmacht vom) Herrn **Jesus**, auf2dass1, gmso-wie ihr-(es)1 seitens(von) uns 1über-nommen-habt 1, 1K11,2; 2P3,2 (in Bezug auf)1,das 2wie 1 4ihr 1-wandeln und 2Gott 1-gefallen 1-müsst(K1,10 – (gmso-wie 4ihr auch(wirk-lich) 1-2-wandelt)2 – auf2dass ihr-1 (darin) (noch)viel-mehr 1-über(den bisherigen Stand hinaus wachsen)-(mögt)1. || 1 B D F G pc.; S A D2 ʹ Mt Tr... (dass). || 2 S A B D F G.; D2 ʹ Mt Tr syp -. **1Th4,2** -Denn ihr-1-wisst, 2welche ,An-weisungen wir-1 euch 1(ge)geben-haben (beauftragt und bevollmächtigt) durch den Herrn **Jesus**. M28,20; 1K11,2; K2,7

Enthaltung von Hurerei – Eheanbahnung und -führung in Reinheit ohne Übergriffe (4,3-8) **1Th4,3** -Denn dies 1ist d 2Gottes ;Wille: K1,9 d 2eure ,Heiligung, 1P1,15 (dass) 4ihr 1-(euch)1(grundsätzlich und ständig-2enth)altet/ -1(auf)Abstand-haltet (weg)von der1 ,Hurerei, A15,20; 1K6,13; K3,5 || 1 S A B D G* Mt Tr...; S2 ʹ ʹ 104 365 pc. ,aller. **1Th4,4** (dass) 4,jeder 1(von)euch 1-wissen(und vermögen)-2(soll), d 2seiner-selbsteigenes ;Gefäß/ Gerät1 (für)sich-2(zu)erwerben in ,Heiligung und ,Wert(schätzung), vgl. R3,7-14 || 1 d.h. vmtl. seine Ehefrau (1K7,2); möglicherweise a.i.Sv. die Herrschaft über den eigenen Leib gewinnen (vgl. 2K4,7). **1Th4,5** nicht in :1(von)2,aBe-gierde (erregter/ bestimmter) ;Leidenschaft, eben-(dem)gemäß,-;w-wie auch die ;Nationen-(menschen), 1P4,3 die 1d :Gott nicht 1-;k|kennen; Ps79,6; Jr10,25; R1,28; G4,8; E4,17-18; 2Th1,8 **1Th4,6** 4,desdass (man) nicht (die Rechtsgrenze über-2schreiten-1-darf) und 1 (in der ;Sache)2 d 2seinen Bruder 1-1ü|bervorteilen-2/überlegen(behandeln-2(darf), 3M19,11; 25,14,17 deshalb-daweil 1der)Herr ,Recht-aus-übend(Rä-cher/ Bestrafer) (ist) 1über alle ;diese(Verfehlungen), gmso-wie 1wir :euch auch(schon) 1-vor-(her)-1(ge)sagt-haben und dceindringlich-(als)Zeuge(n)1(ermahn)1-haben. || 1 / (sich)Überschreitun-gen-(er)lauben-. || 2 d.h. in Sachen der Ehe wie auch der geschäftlichen (sachlichen) Interessen des Bruders. **1Th4,7** -Denn nicht 1hat-1 uns d Gott 1(1be)rufen (gegründet) auf/ aufgrund des Ziels der) 3,Un-reinheit, son-dern (zu leben) in ,Heiligung. 3M11,44; E1,4 **1Th4,8** Darum=also, 1dwer (dies) 1-un-1setztlehnt nicht (einen)Menschen 1-ab, sondern d 4Gott, L10,16 4der [auch] 1 d 2Seinen 1d 2Heiligen ;Geist hinein in) euch 1-4. 1gibt1. 2K1,22 || 1 S* B D F G 1 pc.; S2 A ʹ Mt Tr... (lor st. pr) 1-1(ge)geben-hat.

Weiter Raum für die Bruderliebe (4,9-10a) **1Th4,9** 1 (Was) aber die ,Bruder-liebe 1betrifft, (so) :1habt ihr1 nicht ,Bedarfnötig, (dass man) 3euch 1-schreiben-2(muss), -denn ihr ,selbst- 1ihr-2-seid 1(von)Gott-(ge)lehrt- 1J6,45 (hink zum) 1d 4.einander 1-Lieben; J13,34 || 1 S* A D1 H Mt Tr...; S2 F G ʹ pc... (1p st. 2p) :1haben-wir. **Still arbeiten (4,10b-12)** **1Th4,10** 1 denn ihr-1-tut ;es 1ja)auch han allen d 4.,Brüdern, [4,die] in ganz d 4,**Ma-kedonien** (sind). H13,1 Wir-an-rufenermahnen -euch aber, „Brüder, (darin) (noch)viel-mehr über(den bisherigen Stand)1(hinauszuwachs(en) **1Th4,11** und (eure)1-Wert(schätzung)Ehre-2(zu be)freun-den(darin zu suchen), (euch)still/ruhevoll-2(zu verhalten) und 1 ,d eure ;eigenen(Geschäfte) 1praktisch 1(auszüben) und 1zu 1-arbeiten 1(mit)3d :2euren [3,eigenen] 3,Händen, A20,35; E4,28; 2Th3,12 gmso-wie wir-(es)1 euch 1an-(ge)wiesen-haben, **1Th4,12** damit ihr-1 wohl-anständig 1-wan-

delt' 2K8,21; 1P2,12 zu(geordnet)gegenüber .denen, die) (draußen) (sind), Mk4,11 und 'ihr 2Kk-;eine) .Person oder ;Sache von ihnen)1 ,Bedarfnötig ' habt'. || 1 / 2n-;eines(niemandes Unterstützung).

Auferstehung und Entrückung (4,13-18) **1Th4,13** Nicht "wollen-wir 4euch aber (in)Un-"kenntnis las-sen), 1K10,1 „Brüder, bitüber die "Schlummernden"/ "(Entschlummernden"1, damit 'ihr nicht ' be-trübt'-seid' / '-werden-(könn)t' gmsowie auch die .übrigen) Menschen), die nicht wollenkeine "gewiss erwartete),Hoffnung "haben. E2,12 || 1 S A B pc.; D (F G) ψ 1881 Mt Tr: (pe st. pr) "Entschlummert"-seienden. **1Th4,14**

·Denn wenn wir-"(grundsätzlich und ständig)glauben/ -(darauf vertrauen, dass Jesus weg'(ge)s'torben"-ist und h'auf'(er)standen"-ist, R4,25; 1K15,3-4 "wird -auch -d -Gott (eben)so(gewiss)die, die) ".(ent)schlum-mert"-sind durch d Jesus, (zusammen) mit) -Ihm "-(den gleichen Weg) (führen)/ -(zum)Zusammen(sein mit) -Ihm "führen. R8,11; K3,4; Eh17,14 **1Th4,15** ·Denn ;dies "sagen-wir euch infolge) (eines)Wortes// (mit (einem) Wort (des)Herrn 1K7,10 dass: Wir, die "Lebenden"/ "(Überlebenden, (die "um(her)-"übrig gela'ssen"-werden)1) hin(führend bis zur) d ,An-seinkunft des Herrn2, (nt)keinesfalls (werden/ können/ sollen) '-wir-²zuvorkommen 4.denen, die) 4 "(ent)schlummert"-sind. 1K15,11 || 1 / vll. a.: die um(fassend)-"Fehlen haben". - Bm.** || 2 Bm.** **1Th4,16** daDenn -der -Herr .selbst "wird infolge) (eines)Befehls(rufs) (vgl. Eh14,15)1, infolge) (der),Stimme (des/ eines) .Rang(anfangs)Erz-engels vgl. Eh14,15 und infolge) (der),Trompete 1K15,52 Gottes "herabsteigen" vom .Himmel, 1Th1,10; 1K11,26; H10,37 und die .(Ge)s'torbenen in **Christus** 'werden' ;(zu)erst 'h'auf'(er)stehen' ; J5,29; 1K15,23,52 || 1+1+1 Bm.** **1Th4,17** (darauf "werden wir, die "Überlebenden, die "um(her)-"übrig gela'ssen"-werden, zugleich gleichzeitig s(mit) .ihnen "wir-(wegge)raubt"-werden in „Wolken h(zum)ab(holenden)-Entgegen(gehen)1 2dem 2Herrn vgl. 1Th46,29 hin (die) .Luft; vgl. E2,2 und so/ (auf)dies(e) Weise 'werden-wir allezeit zusammen) mit)2 (dem)Herrn 'sein'. 1*; J14,3; 2K4,14; 2Th2,1 || 1 // vll. a.: h(zu)rfortwährenden-Begegnung (mit); D* F G: „unterwegs)-Entgegen(gehen/ Unter-wegs)begegnung. || 2 B: in(Gemeinschaft mit)/ (bei). || 1* Entrückung zu Gott: 1M5,24/ H11,5; 2K8,21; Ps49,16; 73,24; 75,3; M24,31-40-41/ L17,34-36; J14,3; 1K15,51-53; *1Th4,17; 2Th2,1; Eh4,1; 11,12; vgl. M25,7-10; Mk13,35-36; L12,36-38; 1Th5,2; Eh16,15. **1Th4,18** SodassDaher "ruft/-an(ermahnt, ermuntert und tröstet) .einander (mit d -diesen)Worten! 1Th5,11

5 Hinweise zum Tag des Herrn (5,1-3) **1Th5,1** (Was)' aber die 2.Zeiten und die (bestimmten geeig-neten)2.Zeitspannen A1,7 "betrifft, „Brüder, (so) : "habt-ihr nicht 4,Bedarfnötig, (dass) 3euch " "(ge)-schrieben"-wird. **1Th5,2** "Denn 'ihr-"wisst .selbst- ' genau ', dass (der)/ ((der))A Mt Tr... ,Tag (des)Herrn '(so "kommt) wie (ein)Dieb in (der),Nacht ". M24,43-44; Eh3,3; 16,15 **1Th5,3** 1 At(s)dann)-g...fallsWenn sie--(mit Überzeugung2)"sagen': "(Jetzt ist) ,Friede und ,Sicherheit", Jr6,14; vgl. L12,19 dann ' "s'tell-sich"-azu 3.ihnen (eine)unvermutete/ überraschende .Ver(tilgung/ Zerstörung/ Verderben, L17,26-30 eben)so-wie die ,Geburtswehe (in) 3der (im ,Bauch 3; "Habenden)Schwangeren; Jr4,31 und (nt)keines-falls (können/ sollen/ werden) '-sie-therausent'fliehen. Jes10,3; L21,34-35 || 1 S* A F G... - , ψ 0278 Mt Tr a vg +- ·Denn. || 2 vgl. sprl. Mk8,30; 1K12,3; Eh3,17. || Bm.**

Wandel im Licht, wachsen, nüchtern und angezogen (5,4-11) **1Th5,4** Ihr aber, „Brüder, -ihr-"seid nicht in ;Finsternis, K1,13 auf;dass der ,Tag euch wie (ein) .Dieb1 gm/hb'-nehmenergreifen-(könnte); || 1 A B bopt: (ak-pl st. no-sil) 4Diebe. **1Th5,5** ·denn -ihr .alle -ihr-"seid Söhne (des)Lichts J12,36; A26,18 und Söhne (des)Tages; nicht "sind-wir (der)2,Nacht a'uchund-nicht (der)2;Finsternis. **1Th5,6** Demnach also '(wollen/ sollen/ dürfen) '-wir nicht "gm-"s'schlafen1 wie 2 die .übrigen) Menschen), R13,11 sondern wir-(wollen/ sollen) '-(ständig)wachen und wir-(wollen) "-nüchtern(sein)1! M25,5,13; 1P4,7; 5,8 || 1 / -(in jeder)Bezie-hung-(der)"Ru'hei) hingegeben sein). || 2 S* A B... - , S2 D F G (ψ) Mt Tr... +: auch. **1Th5,7** ·Denn die "gm-"S'schlafenden "gm-"s'schlafen (des)2,Nachts, und die "(sich) "berauschen"1, "(s)in(d) (des)2,Nachts '-(be-)rauscht). M24,49; L21,34 || 1 B: "(be)rauscht) s)in(d) "(s)ich beirauschen. **1Th5,8** Wir aber, " "(weil wir) (dem)2,Tag "sindangehören, wir-(wollen) "-(fortwährend)nüchtern(sein), 1P1,13 "nachdem/ weil wir)angezo-gen"-haben den ,Brustpanzer) (des)2,Glaubens und (der),Liebe E6,14,16 und (als)4,Helm (die)4ge-wiss erwartete),Hoffnung (auf die)2,Rettung". R13,12; 1K13,13; E6,17; K1,4-5 **1Th5,9** daDenn nicht 'hat'-uns d Gott '(ge)setzt' h(zum)Zorn(gericht), R2,5; 1Th1,10 sondern h(zu) ,A(nie)gnung' Eigentums(gewinnung) (der)Ret-tung '19,24* durch d 'unseren Herrn 2Jesus 2Christus, 2Th2,13 **1Th5,10** 2der ' (stellvertretend und zum Bes-ten) für uns '2 .weg'(ge)s'torben"-ist, R5,8; 2K5,15 damit 'wir, ob-u' (bei Seinem Wiederkommen) wir-"wachen' ob-u'oder wir-gm-"s'schlafen', M25,5; R14,8 (alle) zugleich/gleichzeitig (zum)Zusammen(sein mit) ihm 'le-

brendig 'werden' / -zu 'leben' / 'beginnen'. J14,19 **1Th5,11** Darum 'ruft'-anfermahnt und ermuntert) ein-ander und haus'erbaut) einer den einen anderen, gmsow- wie 'ihr auch 'tut! 1Th4,18; H3,13; Jd20

Rechtes Verhalten gegenüber den Geschwistern (5,12-15) Anerkennung der aktiven und verantwortlichen Brüder (5,12-13) 1Th5,12 Wir-'fragenbitten' euch aber, „Brüder, (dass ihr) 4. die 'anerkennt, (die) 4. 'sich ermüdend anstrengen in(mitten von) euch und 2.euch 4. vor' stehen² im Herrn und 4. 'ermahnen', R12,8; 1K16,16.18; H13,17 || 1 || a.: (dass ihr über) 4. die 'Bescheid' wisst und sie anerkennt). || 2 = (mit Hingabe und Eigeninitiative) '(verantwortlich) vor' stehen. **1Th5,13** und (dass ihr ' 4. sie- (in) über- aus- überfließendem Maß) in ‚Liebe ' für(wert) haltet' wegen/ u'm-willen d 2.ihres ;Werkes. 1Ts,17 (Hal- bet) 'ständig' Frieden) (in(mitten von) sich-euch-.selbst) Untereinander! Mk9,50

Zuwendung zu allen (5,14-15) 1Th5,14 Wir-'rufenfordern'- euch aber 'anauf, „Brüder: 'Ermahnt'*/ 'Warnt' die ‚Unordentlichen, G6,1; 2Th3,15 'tröstet' / 'ermutigt' die, (die) ‚wenig-Seekenkräft habenden (= Kleinmütigen), Jes35,3-4 'habt' (setzt euch ein)-atfür 2. Schwachen/ Kranken, 'H29,16; 'Sp29,7; A20,35; R14,1 '(sei)dl- lang-mütig' zugegenüber ‚allen: Menschen! E4,2 **1Th5,15** 'Seht' (darauf), (dass) (n. ir)niemand 4; Übles/ Schlimmes/ Arges atfür (empfangenes) Übles ‚irjemandem abzurück' gib' , Sp20,22; R12,17; 1P3,9 son- dern : 'verfolgt' allezeit das ;Gute [usowoh] hgegen) 4. einander (wie) auch hgegen ‚alle' anderen Menschen! M5,44; 3J11

7 Grundregeln des Glaubenslebens (5,16-22) 1Th5,16 'Freut' (euch) allezeit! P4,4 **1Th5,17** 'Betet' un- dcab-lässig! L18,1 **1Th5,18** 'Sagt' in ;jeder Lage) // in allem 'Dank! E5,20; K2,7 ‚Denn ;dies (ist der) ;Wille Gottes in Christus Jesus h(für/ an) euch. **1Th5,19** Den ;Geist 'löscht'(unterdrückt/ dämpft) nicht! E4,30 **1Th5,20** ‚Prophetische Aussagen und Auslegungen) 1 ' (haltet) nicht ' (für) nicht(s) // 'behandelt' nicht ' (als) nicht(s) würdig, || 1 B. m. ** **1Th5,21** : 'prüft' aber ‚alle' entscheidenden Einzelheiten darin) // ‚al- les-, 1K14,29; P1,10; 1J4,1 das ‚Vortreffliche (darin) ' h'altet' fest und gebraucht es) : g'min angemessener Weise! **1Th5,22** Von jeder ‚aller ;Wahrnehmung (des) ‚Bösen'*/ ‚Schlechten ent' h'altet' euch / 'habt' -Abstand! 5M7,26/ R12,9; 'H11,1; 'Jes33,15; vgl. Eh2,24 || 1 1. **Wahrnehmung**, die man aufnimmt, z.B. dc. Fernsehen o. Plaka- te); 2. Wahrnehmung, die von einem selbst ausgeht = **wahrnehmbare Erscheinung** (= wie man äußerlich u. innerlich auf andere wirkt); 3. **innere Wahrnehmung** (= Idee, gedankliche Vorstellung); 4. **wahrnehmbare Art** o. Ausprägung.

Vollständiges Erreichen des Ziels (5,23-24) 1Th5,23 (ER) ‚selbst aber, der Gott des ‚Friedens, R15,33 ‚möge' euch 'heiligen (zu) 4. ganz-(voll)endeten; und ‚vollständig / ‚unversehrt 'möge 2euer d ;Geist und d ‚Seele L9,24'; H4,12 und d ;Leib 'L21,18 un-tadelig '(ge)hütet' werden/ -worden-'sein 'Jk1,4 inbei der ‚Anwesen)seinheit/ An-seinkunft d 2.unseres Herrn 2Jesus 2Christus ' 1Th3,13 **1Th5,24** ‚Treu (ist) der, (der) ‚euch ' ‚(beru)ft' / (immer wieder) (in Seine Nachfolge) ruft; 1K1,9 ‚wEr 'wird' (es) auch ' tun. 2Th3,3

Bitte um Fürbitte – Grüße – Segenswunsch (5,25-28) 1Th5,25 ‚Brüder, betet' -ständig / immer wieder) [auch] 1 btfür uns! K4,3 || 1 P30 B D* pc... S A D1 F G lvid ψ Mt Tr... **1Th5,26** ‚Grüßt' die ‚Brüder ‚alle imit ‚heiligem ;Lieb(kosung)Kuss/ w. : (Be)freundung(sgeste)! R16,16 **1Th5,27** Ich-'i' beschwöre' euch (bei) ‚dem 4Herrn, (dass) ' 4der 4 ‚Brief allen d 2 Brüder ' (vorge)lesen' - werden' (muss). K4,16 || 1 P46 A B D*... S D2 F G ψ Mt Tr... Ich-' beschwöre. || 2 S* B D F G... -, S2 A ψ Mt Tr... + ‚heiligen. **1Th5,28** Die ‚Gnade d 2.unseres Herrn 2Jesus 2Chris- tus (sei) mit euch! R16,20 1 || 1 B D* F G pc... S A D1 ψ Mt Tr... + ‚Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die) Thessalonicher A1 P30 S B* (D, F G) ψ 33 || zAn (die) Thessalonicher A1 'wurde'-(ge)schrie- ben' von Athen (aus) (+ und überbracht durch Timotheus 1739c pc) A B1 0278 1739* 1881 Mt || zAn (die) Thessalonicher A1 'wur- de'-(ge)schrieben' von Korinth (aus) her-von Paulus und Silvanus und Timotheus 81 pc || 323 365 614 629 630 1505 2464vid pc -.

zAn (die) Thessalonicher B'2

v. Paulus ca. 51 (50/51) in Korinth

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) 2Th1,1 Paulus und Silvanus (= Silas) und Timotheus der 3 ‚Gemeinde' (der) 2. Thessalonicher / (Einwohner) von Thessalonich- in Gott, 2.unserem Vater, und (im) Herrn Jesus Christus: 1K1,2 **2Th1,2** ‚Gnade' (sei) euch und ‚Friede von Gott, [2.unserem] 2Va- ter, und (dem) 2Herrn 2Jesus 2Christus! R1,7; 1Th1,1

Rühmender Dank für die Gemeinde (1,3-5) 2Th1,3 'Wir-' (sind) verpflichtet, d Gott allezeit btfür euch

ⁱ(zu) ⁱdanken, 2Th2,13; R1,8; 1Th3,6 „Brüder/Geschwister, gmsowies, würdigangemessen“ ist, daweil ⁱ d ⁱzeuer ‚Glaube überaus-“ wächst und ⁱ die ‚Liebe ⁱ(hzu) ‚einander eines ‚jeden (von) ⁱzeuch zallen ⁱzunimmt ⁱ, K1,4; 1Th1,3 **2Th1,4** sodass ⁱwir 4 ‚selbst- in Bezug auf euch (uns) ⁱin-Rühmen ⁱ) ⁱ(ergehen) 1 2K7,4 in den ‚Gemeinden d Gottes (im anerkennenden Interesse ⁱfür(im Hinblick auf) d ⁱzeuer 2(ausharrendes) ‚Bleiben-unter(dem Auferlegten)2 und (eure) 2, (Glaubens)treue in allen d ⁱzeuren 3 ‚Verfolgungen und d 3, (Be)drängnissen, 3, wdie ihr-ht- habt ertragt- / hfaus- haltet; 1Th1,6; Eh1,9 **1 S A B P pc...**: D (F G) ⁱ ⁱ Tr... (uns) ⁱ- rühmen. **2** // 2 (Darunterbleiben)Ausharren/ Ausdauer/ Standhaftigkeit. **2Th1,5** (sie sind ein) ⁱAnzeigendeszeichen der ‚gerechten ‚(Be)urteilung/// des gerechten (Gerichts d Gottes, Pr3,16-17; R2,5; 3,8; P1,28 hin(zu) ‚dem(Ziel, dass) ⁱihr (in jeder ‚Beziehung-“ für) würdig geachtet- ⁱ-werdet/ ⁱ-würdig gemacht- ⁱ-werden- (sollt) 2der 2 ‚Regentschaft d Gottes, L21,36 (zum Besten) für ‚die ‚ihr auch ⁱ-leidet, M5,10; P1,28

Die kommende Vergeltung an jenem Tag (1,6-10) 2Th1,6 wenn-wirklich(so gewiss) (es) ⁱbei/ bei(im Urteil von) ⁱGott ⁱgerecht (ist), ⁱ den(en), die) ⁱeuch 3- ⁱ(be)drängen- ⁱ drang(salieren), (mit) 4, (Be)drängnis/ Drangsal ⁱ(zu) ⁱvergelten, 5, 132,41; Ps119,84; Eh1,6 **3** // 4(Be)drängnis ⁱanstattwieder-abzurück- ⁱ(zu)geben. **2Th1,7** und euch, den 3- ⁱBedrängt- ⁱseienden, 4, HinauflassenEntspannung (zu geben) ⁱgemeinsam ⁱmit uns1 inbei der ‚Enthüllung des Herrn 2Jesus 2T4,1; 1P1,7 vom ‚Himmel (her) mit (den) ‚Engeln ⁱSeiner ‚Kraft, M16,27; 24,30-31 **3** // 1 Bm.** **2Th1,8** (in (der) 12 ‚Flamme)flammend 3; Feuer)1, Ps97,3; Jes66,15; H10,27; 2P3,7 2- (um) ⁱ) ‚Rechtsaus- (Übung) (Bestrafung/ Rache) ⁱ(zu) ⁱgeben den(en), die) ⁱGott nicht ⁱ- ⁱKennen (= Heiden), 1Th4,5 und den(en), die) nicht(wollen) 3- ⁱgehörchen dem ‚Evangelium* d ⁱunseres Herrn 2Jesus (= Christen); R2,8; 1P4,17 **3** // 1 w.: im Feuer (der) 12 ‚Flamme S A M Tr...; B D F G ⁱ ⁱ pc... in (der) 12 ‚Flamme (des) 12 ‚Feuers = in ‚Feuer(Flamme)n. **2Th1,9** (es sind) ⁱirsolche, wdie ‚Recht durchführende Bestrafung) (ab)z/ahknd büß(en)- werden, äonische ‚(Ver)tilgung/ Zerstörung/ Verderben1 (abseits/ausgehend) vom2; Angesicht des Herrn und (abseits/ausgehend) von2 der ‚Herrlichkeit (, die) 2d ⁱSeiner 2 ‚Stärke* (entspringt), Ps9,6; Jd7 **3** // 1 A 0278 33 1505 pc: (aj st. sb) ⁱ(Ver)tilgung/Zerstörung/Verderben Bringendes. **2** 2+2 Bm.** **2Th1,10** a(s)dan-ig...falls wenn Er- kommt, L17,30 ⁱ(um) ⁱinver- ⁱherrlicht- ⁱ(zu) ⁱwerden in(mitten von) d ⁱSeinen ‚Heiligen M25,31 und (be)staunt- ⁱ(zu) ⁱwerden in(mitten von) allen den(en), die) ⁱgläubig (ⁱ) geworden und geblieben- sind/ ⁱ(sich als glaubens)treu- ⁱ(erwiesen)- haben; K3,4 da denn ⁱ d ⁱunser ‚Zeugnis aan euch (ist) (als) ⁱglaub(würdig)treu- ⁱ(erwiesen)- worden 1Th2,13 in d ‚jenem ‚Tag)2. **3** // 1 ⁱ(um) ⁱin-Herrlichkeit erwiesen und dargestellt- ⁱ(zu) ⁱwerden. **2** // 2 o.: ⁱist-treu- ⁱ(gegläubigt)- worden; – in d ‚jenem Tag (wird dies geschehen).

Fürbitte für die Gemeinde (1,11-12) 2Th1,11 (im) (Hinblick) ⁱw darauf ⁱbeten-wir auch allezeit für euch, K1,9 auf- dass ⁱ(d ⁱunser Gott) euch (für) ⁱwürdig (erachte) ⁱ/ würdig- ⁱ(mache) 2der 2, (Be)rufung) ⁱ E4,1 und (dass) Er- alles (aktive) ‚Wohl- (mein)gefallen/ Wohl- (meinen)wollen H13,21 (an der) 2, (Güte) 2/Gutheit und (das) ⁱ; Werk (des) ‚Glaubens/ (, das aus der Glaubens)treue(kommt) in ‚Kraft (zur) ⁱvollen Erfüllung (ⁱ) bringe, 1Th1,3,5 **2Th1,12** (auf)so/d dass damit inver- ⁱherrlicht- ⁱwird/ - werden-wird/ kann/ der ‚Name d ⁱunseres Herrn 2Jesus 1 Ma1,11 idurch/ in(mitten von) euch J17,10 und ihr in ‚Ihm, gemäßentsprechend der ‚Gnade d ⁱunseres Gottes und (des) 12 ‚Herrn 2Jesus 2Christus. *T2,13 **3** // 1 S B D K 1 ⁱ ⁱ pm... – A F G P pm Tr... + 2Christus.

2 Der Tag des Herrn und die Anwesenheit des Gesetzlosen (2,1-12) Klares Denken bewahren (2,1-2)

2Th2,1 Wir- fragenbitten euch aber, „Brüder, (zum Besten) für(im Interesse des richtigen Verhaltens betreffs) der ‚An(wesen)seinheit/ An-seinkunft d ⁱunseres Herrn 2Jesus 2Christus und 2unserer ‚auf(einen Ort)gebietsumfassenden-Zusammen-führung H10,25 azu 4Ihm, 1Th4,17 **2Th2,2** hin(zu) ‚dem(Ziel, dass) ⁱihr(euch) nicht schnell ⁱerschütter(n lass)t/ (zum) ⁱ(wank(en) ⁱ)bringen lass)t ⁱ (weg) von dem (vernünftigen) ‚Denken, auch nicht ⁱbestürzt/ (er)schreckt- ⁱwerdet/ w.: (vom) ⁱ(Lärm) bestürzt- ⁱwerdet, J14,1,27 u- n(weder) durch ‚Geist A21,4,11; IT4,1 u- nnoch durch ‚Wort vgl. 1Th4,15 u- nnoch durch ‚Brief, vgl. 1J2,18 als (sien sie) durch uns(Apostel) (geschickt) veranlasst, wie (des Inhalts), dass ⁱ der ‚Tag des Herrn1 (darin be-)steht gegenwärtig sei)2. **3** // 1 S A B D* F G L P ⁱ ⁱ...; D2 Mt Tr. Christus. **2** // 2 vll. a.: ian(nahe bevor)steht. **2 erfüllte Merkmale vor dem Tag des Herrn (2,2) 2Th2,3** in ‚,ir)Niemand (sollt) ⁱ- ⁱ euch gemäßauf n- ein(ei)gendeine ‚Weise ⁱausvöllig (theraus) aus der Wahrheit- ⁱtäuschen- (können)ⁱ! M24,4 da Denn (dieser Tag kommt nicht,) wenn- ⁱ nicht (der) 12 ‚Fall eingetreten ist, das) ⁱ(g...falls) in jeder Lebenssituation) ⁱ ⁱ; (zu)erst/ vor-

ob-u oder durch ‚Brief (von 2UNs// a.: 2unseren Brief (= 2Th). 2Th3,6; 1K11,2 ||| 1 Bm.** 2Th2,16 (ER).selbst aber, d 2unser Herr **Jesus Christus**, und [d] [Gott, d 2unser Vater]1, der -uns ˘. (geliebt/liebtevoll 1˘ange-nommen/in 1Liebeszuwendung 1˘einbezogen˘-hat E2,4 und 1 ˘onischen ‚beistehenden)-RufZuspruch und (eine) ˘gute (gewiss erwartete),Hoffnung 1˘.(ge)geben˘-hat infolge (Seiner) ‚Gnade, R5,5 ||| 1 S* B D* F G..: A D2 1 P M Tr lat syh.: 2unser Gott und Vater. 2Th2,17 ER(J-s u. Gott)˘möge-1 zeure d ‚Herzen 1an-rufen(ermah-nen, ermuntern und trösten) K2,2 und 1möge-(sie)˘festigen in jedem ˘guten (1;Werk und 1.Wort)! H13,21 ||| 1 Tr: Wort und Werk.

3 Fürbitte für die Sendboten und Verheißung (3,1-3) 2Th3,1 ‚dM ;Übrige(n), ˘.‚Brüder, betet1-1˘ständig btfür uns, K4,3 auf-dass/ damit das ‚Wort des Herrn 1laufe und 1(ver)herrlicht˘-werde1 A13,48 gmSo- wie auch zbei euch, 2Th3,2 und auf-dass wir-(ge)borgen1˘/(in 1Schutz1 genommen/˘zurückgehalten˘-werden1 (weg 1vonvor den 1un-orthaftengehörigen und bösen* Menschen! Ps140,2; R15,31 -Denn nicht zaller Men-schen Sache (ist) die ‚Treue// der Glaube1. A28,24 ||| 1 Bm.** 2Th3,3 ‚Treu ˘ist aber der Herr1, 1K1,9 ‚wder ˘euch festigen˘-wird und bewahren˘-wird (weg 1vonvor dem ˘Bösen. M6,13 ||| 1 S* B D2 P M Tr..: A D*c F G P c.: Gott.

Das berechtigte Vertrauen der Apostel zu den Thessalonichern (3,4-5) vgl. 1K11,2; 1Th4,1-2 2Th3,4 Wir-1˘ver-trauen aber im Herrn auf euch, 2K7,16; G5,10 dass (das, 1;w-was wir-(als 1An-1weis(ung geben (1euch))M Tr.., [1ihr [usowohl] 1-1˘(fortwährend)-tut (wie 1auch (ft)(künftig/ weiterhin)-ihr-tun-1werdet)1. 2Th2,15 ||| 1 S2 D2 P 0278 (33) M Tr f v g syh Ambst; S* A (D*): (ohne 1usowohl) 1ihr-1˘(fortwährend)-tut und (künftig)-ihr-tun-1werdet; F G (syh): (aor u. pr st. pr u. ft) 1ihr usowohl 1-1˘(ge)tan-1habt (wie 1auch ihr-1˘(fortwährend)-tut; B ar sa: (aor u. pr u. ft) 1ihr usowohl 1-1˘(ge)tan-1habt (wie 1auch ihr-1˘(fortwährend)-tut und ihr-tun-1werdet. - Bm.** 2Th3,5 Der ˘Herr aber 1möge-1 zeure d ‚Herzen 1(in je-der 1Beziehung-1gerade(ausricht)en 1C29,18 hin1 zu) der ‚Liebe d Gottes/ (zu 1Gott R8,39 und hin1 zu) dem 1(Darunter-bleiben)(standhaften Ausharren) des **Christus**! L22,28; H12,3 ||| 1 / Bleiben-unter1 dem 1 (von 1d Christus 1Auferlegten Eh3,10.

Verhalten gegenüber Unordentlichen und apostolische Anweisungen nicht Befolgenden (3,6-15)

Distanzierung von Ungehorsamen (3,6) 2Th3,6 Wir-1˘(geb)en-1 ˘euch aber 1An-1weis(ung), ˘.‚Brüder, im 1Na-men d [2unseres] Herrn **Jesus Christus**, (dass) 1ihr (eure) ˘-1˘Stellung einnehm(en)1˘(sollt) (weg/ abseits 1von jedem Bruder, (der) un-ordentlich ˘. 1wandelt 1Th5,14 und n1cht gemäßnach der 1(über)-gebenen-An-1weis(ung, 1K11,2; 2Th2,15; 3,14 ‚wdie sie-büber-1nommen-1haben1 seitens(von) uns. ||| 1 S* A p.c. (gld. S2 D2 P M L.); B F G p.c.: (2p-pl st. 3p-pl) ihr-büber-1nommen-1habt; Tr 1962 p.c. (3p-si st. 3p-pl) er-büber-1nommen-1hat. || Bm.**

Das Vorbild der Apostel (3,7-9) 2Th3,7 ‚Denn 1ihr-1˘wisst ‚selbst˘, 1wie man-1 ˘uns 1(ständig; 1nachahmen1 1muss; 1Th1,6 dadenn 1wir-1˘haben nicht 1un-ordentlich-1(ge)lebt in(mitten von) euch, 2Th3,8 a 1uch-1ntnoch 1haben-wir umsonstunentgeltlich ‚Brot 1seitens(von) 1irjemand 1-(ge)gessen, sondern in 1ermüd(ender Anstrengung und 1Mühsal 1˘.(haben wir) 2,nachts und 2,tags 1-1˘(ge)arbeitet1, (zu 1dem(Zweck)um n1cht 1 4.irjemand (von 1euch 1abe-schwer(lich 1˘(zu 1(werd)en. A18,3 2Th3,9 Nicht (sa-ge ich), dass 1wir-1 1tkeine ‚Vollmacht (dazu) 1haben, M10,10; 1K9,4.6.15 sondern damit 1wir 4sich-uns-1selbst 1euch (zum 1Typ)Vorbild 1-(ge)ben1, hin1 zu) 1dem(Ziel, dass) (ihr) 1uns 1nachahmen1˘(sollt). 1K4,16

Anweisung zu stiller Arbeit (3,10-13) 2Th3,10 ‚Denn auch al’s wir-1 zbei euch 1waren, 1(gab)en-wir 1euch 1dies 1-1˘(wiederholt)-(als 1An-1weis(ung) dass: 1Wenn 1irjemand nicht 1-1˘arbeiten1 1will, 1soll-1er a 1uch-1n1cht 1-1˘essen1. 1M3,19 2Th3,11 ‚Denn wir-1 hören, (dass) 4.irreinige 1 in(mitten von) euch un-ordent-lich 1 4. 1Wandelnde, n1cht-1eines 1 ˘Arbeitsende1 (sind), sondern 4 1Um(her)1wirkende1. ||| 1 (mit der Fol-ge): 1umgebende dämonische Kräfte-wirksam werden lassen (vgl. A19,19 + 1T5,13). 2Th3,12 Den 1so-1Beschaffe-nen aber 1(geben-wir-An-1weis(ung) und wir-1rufenfordern-1(sie)-anauf (in1 der Vollmacht durch den) 3Herrn 3**Jesus Christus**1, auf-dass (sie) mitin ‚Stille/ ruhevolltem Verhalten 1˘arbeitend1˘ d 1ihrer-selbsteigenes ‚Brot 1essen-1(sollen)1. 1Th4,11 ||| 1 S* A B (D*) F G (P bc)..: S2 D2 P M Tr syh: (bevollmächtigt und ge-leitet 1durch d 2unseren Herrn 2Jesus 2Christus. 2Th3,13 Ihr aber, ˘Brüder, 1(werd)et 1ihr nicht 1mutlos(oder nachlässig)1, 1-1˘(fortwährend)-Vortreffliches/Edles-(zu 1tun-1! G6,9 ||| 1 S A B p.c..: D2 F G P M Tr..: 1˘handel1˘t 1nicht 1aus-1übler(Stimmung oder 1übler innerer Haltung).

Bei beharrlichem Ungehorsam (3,14-15) 2Th3,14 Wenn aber 1irjemand nicht 1gehört d 2unserem 1 durch den ‚Brief (gegebenen) 1Wort, 1diesen/ 1dieser(Person) 1bezeichnet1-(persönlich)2, (dass

man)3 nicht smiteinander-sich⁷-habsichtlich⁷-mengen(Umgang haben)⁷(solll)4 (mit)3ihm, 2Th3,6; R16,17 damit er⁷-scheu⁷-werde⁵; || 1 B 81 326 2464 pc.: 2eurem. || 2 / "bezeichnet-(im Rahmen der Gemeinde) (d.h. nicht über diesen Bereich hinaus in der Öffentlichkeit), a.: "bezeichnetmerkt-euch". || 3 D*.c F G Mt Tr... und. || 4 S A B D1 (D*. F G 0278) Ψ pc... (D2) 1881 Mt Tr... (2p-II st. if) **solll**-ihr-euch⁷-habsichtlich⁷-mengen(Umgang haben). || 5 / wBd.: er-(nach)in(nen)-⁷(ge)dreht⁷-werde (= in sich geht). **2Th3,15** und "haltet¹ (ihn) nicht für als (einen) Feind ¹, sondern ²ermahnt¹; ³warn!¹ (ihn) als (einen) ⁴Bruder!¹ 3M19,17; 1Th5,14 || 1 wBd.: "setzgeb¹-(ihm zu beidem (d.h. durch biblische Belehrung). Bm.** **Segenswünsche und Gruß (3,16-18) 2Th3,16** (ER)selbst aber, der Herr des ,Friedens, R15,33 "möge¹ euch ²geben den Frieden 4M6,26; J14,27; P4,7 dc allezeit (in jeder ,Weise)! Der Herr (sei) mit ³euch ⁴.alen!¹ || 1 S Ac B D2 Ψ Mt Tr...; A* D* F G 33 pc latt: (T0'P0o st. TR0'P0o) ian jedem ,Ort/Platz. **2Th3,17** Der ,Gruß (mit)3der ³,meinigen, ⁴(des)Paulus, ³,Hand. 1K16,21 ;wDas "ist (das)3(Kenn)zeichen in jedem ,Brief; so "schreibe-ich. **2Th3,18** Die ,Gnade d ²unseres ²Herrn ²Jesus ²Christus (sei) mit ³euch ⁴.allen! 1 R16,20 || 1 S* B pc...; S2 A D F G Ψ Mt Tr...; Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die)Thessalonicher B'2 S B* (D, F G) Ψ 33 pc || zAn (die)Thessalonicher B'2 wurde⁷(ge)schrieben⁷ von Athen (aus) (+ her-von Paulus und Silvanus und Timotheus 81 pc) A B1 P 0278 1739* Mt || zAn (die)Thessalonicher B'2 wurde⁷(ge)schrieben⁷ von Rom (aus) 6 614 1739mg pc (ps: (von) zLaodizea (in)zPisidien (aus)) || 323 365 629 630 945 1505 1881 2464 pc -.

zAn Timotheus A'1

v. Paulus ca. 64 (63-66, 61-63) (o. n. Albrecht 62/63 in Nikopolis)

Thema: Das rechte Verhalten im Haus Gottes (3,15)

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) 1T1,1 Paulus, Apostel Christi Jesu gmnach ,ausdrücklicher-(An)ordnung Gottes, ²unseres ,Retters, IT2,3; T1,3; 3,4; Jd25 und Christi Jesu, d ²unserer (gewiss erwarteten),Hoffnung, K1,27 **1T1,2** (dem)3Timotheus, A16,1 (meinem) echten ;Kind im ,Glauben; 1K4,17; T1,4 ,Gnade*, ,Erbarmen/ Mitleid, 2J3 ,Friede von Gott, (dem)Vater,1, und (von) Christus Jesus, d ²unserem Herrn! R1,7 || 1 S* A D* F G 1 pc...; S2 D2 Ψ Mt Tr...: 2unserem Vater.

Weg vom andersartigen Lehren hin zum Endziel der Anweisung (1,3-7) 1T1,3 gmSo-wie ich¹ dich ¹an⁷(ge)rufen(gebeten/ aufgefördert)⁷-habe, zda²*(zu)bleiben in ,Ephesus, ².während/ weil ich ¹hnach ,Makedonien ¹ging, A20,1 (tat ich dies zu dem Zweck,)damit du¹ ,ir(gewissen Leuten) ¹Anweisung ¹(ge)ben⁷(solllst¹ , nicht andersartig/Andersartiges/Artverschiedenes⁷(zu)¹lehren, R16,17; IT6,3; 2J9 || Bm.** **1T1,4** a¹uch-nicht (seine aufmerksame)Zu(wendung)⁷(zu)¹haben (zu) ³.Mythen IT4,7; 2T4,4; T1,14 und ³end-losen ³,GenerationsGeschlechts(dar)legungenregistern, irsolche⁷,w¹die ¹.viel-mehr ,ausgefeilt-te/spitzfindige-(Unter)suchungen¹ Anteil⁷-haben lass¹en(Verursachen und fördern), T3,9 odals (Sie) (die)4,Haus-gesetz(Verwaltung Gottes (fördern), ⁴,die in ,Glaubens)treue (sich vollzieht) - || 1 / aus(ge)suchte Sonderheiten/ Spekulationen S A pc...; D F G Ψ Mt Tr...;(Unter)suchungen. **1T1,5** Aber das ;(End)ziel// die (Voll)endung der ,Anweisung "ist ,Liebe R13,10 aus reinem ,Herzen R12,9 und ¹.gutem ,sGewissen IT1,19; 3,9 und ¹.un(ge)heucheltem ,Glauben. 2T1,5 **1T1,6** (Von),wpl(diesen Werten)Davon ¹.(sind) ,ireinige ¹ab(ge)irrt¹ (und) wurden⁷(her)aus⁷(ge)dreht⁷ hin ,vergebliches/sinnloses⁷Reden/ -Wort(e) Machen. IT6,21 || 1 wBd.: (Von),wpl(diesen Werten) (weg) ¹haben ,ireinige ¹(das gesteckte)Ziel⁷-unverfehlt. **1T1,7** ,(Sie)¹wollen ,Gesetzes-lehrer¹ "sein, ohne ¹."(zu beidenden)pl/ ¹denk¹end zu begreifen(pl u⁷-n)weder ;wpl was sie⁷-sagen u⁷-noch (bt ;?was)pl sie-durch- und durch⁷-"bekräftigen⁷ / -"bestätigen"². || 1 aiSv. Lehrer des Wortes Gottes, Bibellehrer. || 2 / btüber ;?welche(Dinge) sie-sich⁷-durch- und durch⁷-"bekräftigend aussprechen.

Der gesetzgemäße Gebrauch des Gesetzes (1,8-11) 1T1,8 Wir⁷-wissen aber, dass das ,Gesetz ,vortrefflich (ist), R7,12 wenn¹ ,irjemand ³.es ¹(g...falls)in der jeweiligen Lebenssituation / in der Auslegung des AT) gesetz(gemäß) "gebraucht¹, || Bm.** **1T1,9** ,(indem/ weil er)¹; dies ¹"weiß¹ / -"aner)Kennt, dass (dem)3.Gerechten (das)Gesetz nicht ¹(auf)er)egt¹-ist¹, G5,18,23 aber (den)3Gesetzlosen und (sich)unnicht-Unter-ordnenden/ Unter-ordn(ung)-unAb-lehnen, (den)3Ehr(furchts)losen* und ³Sünden/ (Ziel)verfehlern, (den) ³Huld-losen/ ³Un-frömmen/ ³HuldGott-losen und ³Unheiligen, ³Vater(ver)dreschern und ³Mutter(ver)dreschern, ³Männ(ter)mördern, || 1 Vgl. Bm. z. R2,26. || 2 / Männer(hochgestellte Menschen)-Mordenden. **1T1,10** (den)3Hurern, ³Homosexuellen/ wBd.: (mit einem)Männlichen-Liegenden, ³Men-

schenräubern/ Menschenhändlern, 3Lügnern1, 3Meineidigen/ Eidbrüchigen, und wenn ir etwas anderweitiges der ,gesund(machenden/ erhaltenden ,Belehrung 1T6,3; 2T1,13; 4,3; 1T1,9; 2,1 wider- liegt/ streitet, || 1 / falsch(Bezeugern/ falsche Vorstellung Erzeugenden. 1T1,11 gemäß(wie sie 1) dem 4;Evangelium* (von) der ,Herrlichkeit des glück(seligen Gottes 1entspricht, 2K4,4 (mit 14;wdem ich ich-(be)traut- hat- worden- bin. 1Th2,4

Dank für die dem Paulus geschenkte Gnade (1,12-17) 1T1,12 ,Dank(barkeit)* "habe und übe-ich (gegenüber) 3,dem, den- mich 3. ,mit-Kraft- 'ausgerüstet- hat/ 'innerlich- '(ge)kräftigt- hat, 2K3,5-6 3**Christus** 3Jesus, d 2;unserem 3Herrn, dass 1 'Er mich 'für 14;treu/ (ver)trauenswürdig 1,2 '(ge)halten- hat 1K7,25 (und) 1 hin (den)Dienst 1. '(eingesetzt- hat, A13,2 **1T1,13** 14. (der ich) ,das ,frühere(Mal) 1.1 (ein 14;Lästere- rer und 4Verfolger und 4Übergreifender(Frevler/ Misshandler/ Gewalttäter) (gegen Jesus) 1'war; A8,3 jedoch ich- habe-Erbarmen 1'erlangt, daweil 'ich(es) (als) . "Un-wissend seiender 1,23,34 1.2 '(ge)tan- hat- te im ,Un-glauben (= bevor ich gläubig wurde). **1T1,14** -Aber überaus- '(ge)mehrt- hat-(sich) die ,Gnade R5,20; 1K15,10 d 2;unseres Herrn mit ,Glauben/ Treue und ,Liebe, 2, die in **Christus Jesus** (verwurzelt sind). 2T1,13

Paulus ist Urtyp des durch C-s J-s geretteten Sünders (1,15-16) 1T1,15 .TreuZuverlässig (ist) das .Wort 1T3,1; 2T2,11; T3,8; Eh19,9 und aller ,vwilligen-Annahme .würdig, 1T4,9 dass **Christus Jesus** 1 in die .Welt 1'(ge)kommen- ist, 1'(um) .Sünder 1.2 'zu 1'retten, 1T9,13; L19,10; J3,17 (von 12;wdenen ich (der)erste/ (ein an)erster Stelle stehender ich- bin. 1K15,9 **1T1,16** Jedoch 1'habe-ich deshalb 1-Erbarmen 1'erlangt, damit '(Christus Jesus) an mir (als)erstem 1.1 die all-umfassende ,Lang-m'ut'/ Geduld 1'er-zeigen- (kann)', Ps68,19; Jes45,24 Zur ,unter(legen)grundlegenden-Typ(Urbild- u. Vorbild)-(set)zung (für 12;die(, die) 2. "künftig(seiendpl) "treu(glaub)en aufgrund von) Ihm (hin)führend zum) äonischen ,Leben. J3,16

Lobpreis zu Gott (1,17) 1T1,17 -Aber dem .Regenten/ König der .Äonen, Ps145,13 (dem) {sun-verderblichen/ un-vergänglichen, 3un-sichtbaren 1T6,15-16}1, 3alleinigen 2 3Gott, 1T2,5; 1K8,6 (ist/ gebührt) ,Wert(schätzung) und ,Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung h(für/ hin)führend in/ (im)Hinblick auf) die (überragenden) .Äonen der Äonen! Amen. R16,27 || 1 D*c lat syhm Tertullian 1. n. 220: 3.un-sterblichen 3un-sichtbaren; F G (ar m r): 3un-verderblichen 3un-sichtbaren sun-s-terblichen. || 2 S* A D* F G H* pc... - S2 D1 Hc Ψ Mt Tr... + 3.weisen.

Glauben und gutes Gewissen festhalten (1,18-20) 1T1,18 Diese d .Anweisung "setze vertraue-ich-1 dir 1'an, (mein) Kind 3Timotheus, gemäß(nach den) ,vor(her)-1 äußere/ (in Bezug)auf dich 1.1'führenden ergan- genen ,prophetischen Aussagen, 1T4,14 damit du-1 in(der Gültigkeit und Kraft von)/ in(Überein- stimmung mit) ,ihnen den vortrefflichen ,Krieg(sdienst)/ wBd.: Heerdienst 1"krieg(sdienst)est", 1T6,12; Jd3 **1T1,19** " (indem du fest)hältst (den) ,Glauben und (ein) gutes ,Ge-wissen, 1T1,5; A24,16 ,was ,ireinige von-sich- '(ge)stoßen(pl) (und so) um(im Hinblick auf) den Glauben S'chiff-b'ruch- '(er)litten- ha- ben; **1T1,20** (unter 12;wpilhen) "sind- Hymenäus 2T2,17 und Alexander, A19,33 .wp)die ich-1 dem Satan 1'b(zweckbestimmt über)- geben- habe, 1K5,5 damit sie- 'erzogen-erzuchtigt- werden', nicht 1'zu 1'lästern.

2 Der Gebetsdienst der Christen für alle Menschen (2,1-7) 1T2,1 Ich- rufefordere-1 nun 1'anauf (als)Erstes (von 12;allempl, (dass))/ (dass) 2;allempl, (vor)hervorausgehend) "immer wieder)-(ge)tan- werden- '(sollen) ,fleh(entliche Bitten)pl*, ,Gebete2, ,Fürbitten/ Bittgebete/ (Sich)Verwenden)pl3, ,Dank(sagun- gen)4 P4,6 (stellvertretend und zum Besten)für alle Menschen, A15,17 || 1 D* F G b v gms Ambrosius(ster 366-384): (2p-1l st. 1p-1d) "Rufefordere-1. || 2 wBd.: Gebet/ Gelübde- / Wunsch- / feierliche-(Aus)sage-/Zu)sage-zu(zugeordnet zu) (Gott). || 3 wBd.: (Gott bittend-)An(gehen)-(um etwas zu) erlangen, (für jmdn Eintreten vor) Gott-(um etwas zu) erlangen. || 4 wBd.: woh(kange- messene Denken, Fühlen und Reagieren auf)Freud(eschenk)ung(Freude Machendes, woh(kangemessene)-Freude(enbe- zeugung. **1T2,2** (zum Besten)für .Regenten/ Könige und 2.alle, die in ,über(geordneter)-HabenStellung w.: ,Dan(über)haben/halten 2. "sind, Esr6,10; Jr29,7 damit 1'wir (ein) r'uhipes und stilles (irdisches) .L(e)ben/ L(e)ben(swandel) 1-durch- 'führen-(können)' in allem ,Woh(lehren)* 2P3,11 und (in) ,Ehrbarkeit.

Der Retterwille Gottes (2,3-4) 1T2,3 ((Denn))1 ,dies (ist) ,vortrefflich und ,willkommen im-AugeUrteil 2d 2;unseres .Retters, Gottes, 1T1,1 || 1 S2 D F G H Ψ Mt Tr latt sy; NA27 S* A pc... - **1T2,4** ,welcher 1'will, (dass) 4alle 4Menschen 1' "(ge)rettet- werden Hss18,23; J3,17; T2,11; 2P3,9 und (hin) zur) ,auf(wesenhaften/ genauen und voll- ständigen)-Erkenntnis (der) ,Wahrheit "kommen. 2T2,25; T1,1

Der Mittlerdienst Jesu (2,5-6) **1T2,5** Denn **„einer** (ist) Gott, G3,20; E4,6 und/ auch/ nur **„einer** (ist) **„Mittler** / (Ver-)mittler (Zwischen) 2Gott und 2Menschen, (der) Mensch **Christus Jesus**, H8,6 **1T2,6** der **„sich-selbst** **„(ge)geben**-hat (als) **„Anstatt-löse(gel)d** (stellvertretend und zum Besten) für **„;alle**, M20,28; G1,4 (als) **das** **„Zeugnis** (, das in den dazu) **„eigents festgesetzten** 3.Zeitspannen (erbracht und verkündigt werden sollte). T1,3

Der Herolds- und Lehrdienst des Paulus (2,7) **1T2,7** hFür **„(dieses Zeugnis)** **„bin-ich-¹ ich ¹(einge)setzt-****„worden** P1,16 (als) **„Herold** und **„Apostel** A9,15 **– ich-¹sage** (die) **„Wahrheit** 1, **„ich-¹lüge*** nicht –, R9,1 (als) **„Lehrer** (der) **„Nationen**(menschen) 1T3,16; G2,7; K1,25; 2T1,11 in **„(Glaubens)treue**2 und **„Wahrheit**. || 1 S2 A D* F G P Ψ pc. –, S* D2 H Mt Tr. +: in Christus. || 2 D F G H Ψ Mt Tr.: S pc. Erkenntnis; A; Ψ Geist.

Der Gebetsdienst der Männer in der Gemeinde und im Alltag (2,8) **1T2,8** Ich **„will** nun/ also, (dass) **„4die** **„Männer** **„beten**¹-(sollen) in jedem **„Ort/Platz**, Ma1,11 4 **„(indem sie) ¹huldige/ fr¹omme**1, **„Hände** **„auf-****„heben**, Ps134,2 (ge)trennt von ohne **„Zorn**2 und **„(d)ctfolgernde/ zweifelnde**-**„Erwägung**. Jk1,6; 4,3 || 1 a.: heilig-gesonnene, loyale, bundestreue/ (ver)bundenheitstreue. || 2 wGb.: ange(schwollene)Missstimmung.

Die Haltung der Frauen in der Gemeinde und im Alltag (2,9-15) **Gebot des Sich-Schmückens in angemessener Darstellung (2,9-10)** **1T2,9** Ebenso (will ich) {auch}, (dass die)1 **„Frauen** (in **„schmucker**2 (ihrer berufungsmäßigen) **„Stell(ung)-gemäß**erangemessener-(**Haltung** und **Kleid(ung)**)3 mit **„schamhafter**-und**„bescheidener**-**„Zurückhaltung/ Verschämtheit/ Unaufdringlichkeit** und **„(Ge)samtrett-sinnen**⁴**„Vernünftigkeit**4 **„sich-pl-selbst** **„schmücken**5-(sollen), **„nicht** imit **„(Haar)eflechten** und **„(aus)Gold** **„(Ge)fertigtem**6 oder (mit) 3.**Perlen** oder **„kostbarer** 3.**GewandungKleidung**, 1P3,3 || 1 S2 D* F G pc.: S* A H P pc. –, D1 Ψ 1881 Mt Tr. (m. Art.) auch, (dass) **„die**. || 2 / ordentlicher/ a(n)ständiger (= ordentlich u. schön hergerichteter). || 3 KATA-STOLE¹ enthält hinsichtlich der Kleidung a. d. Bd. (KATA = **herab**/ gemäß): tief **„herab**reichend u. (frei) **„herab**hängend; S* A D2 Ψ Mt Tr.: S2 D* F G H pc.: (av st. aj) in (ihrer berufungsmäßigen) **„Stell(ung)-gemäß**erangemessener-(**Haltung** und **Kleidung**) (in **„schmucker** Weise). || 4 iSv. Besonnenheit, Mäßigung, Sittsamkeit, Anstand, Bescheidenheit. || 5 a.: putzen, ordnen/ (in) **„Ordnung** bringen (= ordentlich u. schön herrichten). || 6 A F*(*) G H I P pc.: S D Ψ Mt Tr Cl.: Gold. || Bm.** **1T2,10** **„son-****„dern** (mit dem, **„)was** **„3,Frauen** **„(ge)ziemt**, (die) 3 **„sich-¹ (zur)** 4,**Gottes**-(**ver)ehrung** **„zusagenbe-****„kennen**, durch **„gute** **„Werke**. A9,36

Das Stillegebot (2,11) **1T2,11** (Eine) **„Frau** **„soll** in **„Stille/ ruhevolltem** Verhalten **„-¹lernen** in aller **„Unter-ord-****„nung**. 1K14,34

Das Lehr- und Emanzipationsverbot (2,12) **1T2,12** **„Aber** **„(zu) ¹lehren**1 **„gestatte**-ich (einer) 3**„Frau** nicht **„,** **„auch**-nicht **„selbst-vollbringend-**²**„(zu) handeln** (gegenüber) (dem) 2**„Mann**, sondern (sie) **„(soll)-¹****„in** **„Stille** **„-¹sein**. 1K14,34 || 1 Bm.** || 2 a.iSv.: emanzipiert/ unabhängig/ selbstbestimmend/ eigenmächtig. Bm.**

Die Begründung dafür (2,13-14) **1T2,13** **„Denn** **„Adam** **„ist** (als) **„erster** **„(ge)formt**¹/**(ge)bildet**¹-**„worden**, dan-(nach) **„Eva**; 1M2,7,22; 1K11,8 **1T2,14** auch **„ist** **„Adam** nicht **„(ge)täuscht**-**„worden**, die **„Frau**2 aber, **„(weil/ nachdem** sie **„(aus)bis** zum Ergebnis **„Völlig**-(**ge)täuscht**-**„worden**-**„ist**3, vgl. 1P3,7 **„ist**-sie in **„(Daneben-)schreitung****„Übertragung** **„(ge)worden**geraten. 1M3,6; 2K11,3 || 1 Bm.** || 2 Bm.** || 3 S* A D* F G P Ψ ., S2 D2 Mt Tr. (ohne **„aus**-¹) **„(ge)täuscht**-**„worden**-**„ist**. Bm.**

Die Verheißung für die gläubige Frau (2,15) vgl. 1M3,15 **1T2,15** Sie **„wird**-**„aber** **„(ge)rettet**-**„werden** durch das **„(Kinder)erzeugen** (= Gebären und Aufziehen) (hindurch)1, 1M3,16 **„wenn**-**„sie**2 **„(g...falls)in** jeder Lebenssituation) **„-¹bleiben** in **„Glauben** und **„Liebe** und **„Heiligung** (Ge)heiligt(sein mit (Ge)samtrett-sinnen***„Vernünftigkeit**3. || 1 vgl. **„durch** ... (hin)durch¹ A14,22 u. 1K3,15. || 2 d.h. die Kinder u./o. die Frauen (s. NSNT u. BDR481). || 3 iSv. Besonnenheit, Mäßigung, Sittsamkeit, Anstand, Bescheidenheit.

3 Voraussetzungen für den Aufseher (3,1-7) vgl. T1,5-9 **1T3,1** **„Treu**Zuverlässig (ist) das **„Wort**: 1T1,15 **„Wenn** **„(ir)jemand** **„(sich)** (nach einem) 2,**„(Danauf)acht(hab)er**(**Aufseher**dienst/ Aufsichtsbereich) A20,28; 1Th5,12 **„-¹(aus)streckt**, (so) **„(ab)gehr**-er (ein) **„vortreffliches/ edles/ schönes** **„Werk/ Arbeit** **„¹. 1T3,2** **„Es**-**„muss** daher **„(der) 4Auf**acht(hab)er**„seher** 4.**„un**aufan**„nehmbar**greifbar **„-¹sein**, 1T1,5-9; 1P5,3 **„4Mann**, **„einer** **„Frau**, 1T3,12 **„4n**üchtern, 4.rett-sinnend***„vernünftig**, 4.**„Schmuck/ o**rdentlich/ a(n)ständig, 4.gast**„freundlich**, 4.lehr**„fähig**, 2T2,24 **1T3,3** **„nicht** 4.(dem) **„Wein**-an**„hangend**1, nkein 4.**„Schläger**2, sondern 4.a**„vorbildlich***, 4.un**„n**icht-s**„treit**süchtig/ un-zänkisch, T3,2 4.un**„n**icht-silber**„geld**liebend, 1P5,2 || 1 / beim-Wein sitzend; a.iSv. beim-Wein(übliche Eigenschaften habend (z.B. unnüchtern, übermütig, ausgelassen, liederlich). || 2 (= Raufbold, Streit-süchtiger), (mit Worten) **„Schlag**endler (= Scheltender, Schimpfer); w.: Plager. **1T3,4** (der) 2dem **„zeigenen** 2.**„Haus**

vortrefflich 4. vor" steht", IT3,12; 1M18,19 {4. (indem er) } (seine); Kinder in ,Unterordnung" hält mit aller ,Ehrbarkeit"1. || 1 a.: (der) Kinder 4. "hat in Unterordnung mit aller Ehrbarkeit. Bm.** IT3,5 – Wenn aber ,jemand dem 2eigenen 2.Haus nicht vor"(zu)stehen "weiß und vermag), 1S3,13 ?wie "wird-er"afür (die)2,Gemeinde* Gottes 'sorgen"? – IT3,6 (Der Aufseher muss auch sein) n'icht (ein) 4.n'eu-(Aufge)sprosserBekehrter, damit 'r(er) n'icht 'dünkelhaft: gemacht/aufgeblasen" wird (und) hin (das); Urteil des Teufels (hine)in"fällt". || 1 d.h. das von Gott über d. Teufel ergangene Urteil (Hes28,15-19) bzw. das vom Teufel vor Gott verlangte Urteil (vgl. L22,31). IT3,7 Er"muss aber auch (eine) "vortreffliche/ schöne 4,(Be)zeugung" haben IT5,10 von .denen, die) außer"herhalb/ (draußen"her (sind), Mk4,11 damit 'er nicht hin .Schmähung/ Scheltung/ Vorwurf " und (in die) ,Fangschlinge/ Falle des Teufels "(hine)in"fällt". IT6,9; 2T2,26

Voraussetzungen für den Diener (3,8-13) IT3,8 :Ebenso (müssen) 4.**Diener**pl P1,1 (sein): 4.ehrbarpl, n'icht 4.doppelwortigZüggigpl, n'icht (zu) "viele(m) 3.Wein 4. (ihre)Zuwendung": "habendpl, T1,7 n'icht 4.schändlichem-Gewinn(nachgeh)endpl/ (auf)schändlichen-Gewinn(begierig)pl, IT3,9 (die) " das ;Geheimnis *R16,25 des ,Glaubens vgl. IT3,16 in reinem ,sGewissen "4. "haben und gebrauch)en/ 4."festhalten. IT1,5 IT3,10 :Aber auch .diese "sollen" : "zu"erstzunächst " "(ge)prüft" werden, dan(ach) "sollen" sie" dienen/ -Dienst leisten, " ,wenn sie) .un"berufen(pl)scholten/schuldig) " (erfunden) " sind. A6,3 IT3,11 :Ebenso (müssen) (ihre)4**Frauen**1 4.,ehrbarmpl (sein), n'icht 4.,verleumderisch)pl2, T2,3 4.,nächtern)pl, 4.,treu)in : alle)pl. || 1 / Frauen(als Dienerinnen) (vgl. R16,1). || 2 / verklagend)pl/ (verteufelnd)pl/ Teufelinnen. IT3,12 (Die)Diener "sollen" (jeweils) : Mann)pl ,einer Frau " sein IT3,2 (und sollen den) 2; Kindern vortrefflich "vor" stehen)pl und 2den 2eigenen 2.Häusern; IT3,4-5 IT3,13 .denn .die(, die) vortrefflich " (ge)diene" haben, R12,7 " "eignen" sich)pl-selbst (dadurch eine) schöne/ vortreffliche " (Rang)stufe/ (Ehren)stufe " (an) und viel ,Freimut/ (Offenheit)über)alles-(zu) reden im ,Glauben, 3,der in(Verbundenheit mit **Christus Jesus** (gegründet ist).

Das rechte Verhalten im Haus Gottes (3,14-15) IT3,14 ;Diese(Dinge) "schreibe" ich dir, " (indem) weil/ obwohl ich) "hoffe, " (in Schnelle)(Schnell/ bald)1 -zu- dir 'kommen" (zu können) " ; || 1 A C D* P Ψ pc... S (D2) F G Mt Tr... s'chneller) als geplant. IT3,15 wenn" aber (der))Fall(eintritt, das)s ich" säumig(bin)/ -"langsam(bin), (schreibe ich dies,)damit du" weißt", ?wie man" im ,Haus Gottes "H3,6; 1P4,17 (sich) "verhalten" "muss, E2,22 ,welches" ir1 " (die) ,Gemeinde (des) " . "lebendigen Gottes " ist, (die) .Säule und ;Sitz(feste) (fest)sitzende Grundlag(e) der ,Wahrheit. || 1 Bm.** || Bm.**

Das Geheimnis des Wohlehrs(3,16) IT3,16 Und a'herkannt; groß " ist; das ;Geheimnis *R16,25 ,des (Gott) ,wohlgefälligen-Ehrens*: .wER1 (= C-s, Haupt u. Leib) "ist-(ge)offenbart" worden im ,Fleisch, J1,14 "ist-(ge)rechtfertigt" //als)gerecht(erwiesen" worden im ,Geist, J16,10; R1,4 "ist-(ge)gesehen" worden(von)/ -sicht)bar geworden(den)3Engeln, 1K11,10; 1P1,12; IT5,21 "ist-(ge)heroldet" worden in-(mitten der) ;Nationen, IT2,7; Jes49,6 "ist-(ge)glaubt" //als)treu(erwiesen" worden in (der) .Welt/ (Menschen)welt, K1,6,23 "ist-hinauf-(ge)nommen" worden in ,Herrlichkeit. Mk16,19; L9,51; J16,10; A1,2 || 1 S* A* C* F G 33 365 pc (der o. .welcher in alten U.en rell), Did Ephiph...; Sc Ac C2 D2 Ψ Mt Tr... **Gott**.

4 Abstehe(n) von der Treue führt zu Irrlehren (4,1-6) IT4,1 Der ;**Geist** aber "sagt aus(ge)sagt ausdrücklich, dass in nachherrigen)späteren .Zeitspannen1 J16,13; 2T3,1; 2P3,3 ab-stehe(n) werden/ sich" ab-seits)-s'tellen" werden 2Th2,3 .irreinige(Christen) (weg von der) ,Glaubens)treue2, " .weil sie) (ihre aufmerk-same)Zuwendung)" haben-(zu) // "sich) "halten-(zu) "irrführenden 3;**Geistern** *2K11,4; A16,16; 1J4,6; M24,11 und 3,(Be)lehrungen (von) 2;Dämonen, || 1 Bm.** || 2 // a.: ireinige(Menschen) ;der 2Glaubens)treue (vgl. sprl. A9,2; 1K1,11; 1Th5,5,8; H10,39), d.h. a. solche, a. führende Christen, die sich zuvor u. danach dc. besondere Glaubens-treue auszeichneten. Bm.** IT4,2 in)folge der) ,Heuchelei/ (sich))Verstellen (von) 2.Lügen)ednern/ falschen-Wort-(auslegern), T1,16; 2P2,1; 1J4,1 (die) 2 " (ge)brandmarkt" w" sind/ " (ein))Brandmarkt(tragen(in Bezug auf) 4,d ihr 4.,eigenes 4,sGewissen)1, || 1 vmtl. a.: (die) 2sich" das eigene sGewissen " (mit einem))Brenn(eis)ent verschorft und dadurch abgestumpft" haben/ -haben lassen". IT4,3 (die) 2 " .ver)wehren, " (zu) "heiraten, (und gebieten,)sich" (zu))enthalten (von bestimmten) ;Speisen, K2,16 4;wp)die(doch) d Gott (er)schaffen" hat hzum ,mit(Zu-sich)nehmen mit ,Dank(sagung) (für) 3,die(, die) 3,(Glaubens)treu)pl (sind) und die ,Wahrheit 3 .auf)wesenhaft" erkannt" haben" (und kennen). 1M9,3; 1K10,30-31 IT4,4 daDenn jedes ;Ge-

schöpf/ (Erschaffene Gottes (ist); vortrefflich und nicht-; eines; wegverwerflich, 1M1,31; M15,11 ¶; wenn es mit ‚Dank(sagung)‘ 1-; ‚genommen-‘ wird; 1K10,25 **1T4,5** denn es wird-; (ge)heiligt durch ‚Wort Gottes und (durch) ‚Bittgebet/ Fürbitte/ (Sich) Verwenden, M15,36; A27,35 **1T4,6** ‚Wenn du ‚! ‚diese(Tatsachen) den ‚Brüdern/ Geschwistern (als)Unterlage/ Grundlage-‘ (vor)setzt, ‚wirst-du-‘ (ein)vortrefflicher Diener **Christi Jesu** ‚sein-, ‚(weil du-)‘(ständig-)in(nerlich-) (ge)nährt-‘ wirst/// (dich-)in(nerlich-)“nährst (mit) 3den 3, Worten 2des 2, Glaubens und 2der 2vortrefflichen 2, (Be)lehrung, 3, welcher du- neben- (her)(genau, ohne eigenwillige Abweichungen)-“ (ge)folgt-‘ bist-“ (und weiterhin folgst) 1. 2T3,10 **1T4,7** ¶ C F G pc. (lingressiver aor st. pe) (zu) ‚folgen-‘ (b)egonnen-‘ hast/ (aor komplexiv): -‘(von Anfang bis Ende)- (ge)folgt-‘ bist.

Weg vom Nutzlosen hin zum Wohlehren (4,7-8) **1T4,7** ‚Aber die unheiligen und altweiber-haften ‚Mythen“ bitte-!- bei(Seite)(weise ab); 1T1,4; 6,20; 2T2,16,23 **1T4,8** übe!- dich-selbst aber zum ‚Gott (wohl)gefälligen-(E)hren*‘; **1T4,8** denn die leibliche/ körperliche ‚Übung“ ist zu ‚Wenigem ‚nützlich, das ‚Wohlehren* aber -; ist zu ‚allen(Dingen) ‚nützlich, 1T6,6 -; ‚weil es ‚! (die), Verheißung (des), Lebens“ hat, des jetzigen und des -; (zu)künftig(sei)enden. Mk10,29-30

Mühe, Kampf und Schmach für das Wort des alle Menschen rettenden Gottes (4,9-11) **1T4,9** ‚Treu/ Zuverlässig (ist) das ‚Wort und aller ‚willigen-Annahme ‚würdig; 1T1,15 **1T4,10** :denn (auf ‚! ‚dieses(Ziel der willigen Annahme) ‚hin (auch)¶ F G Mt Tr.. -“ (mühen-wir(uns)- (er)mügend ab) und “kämpfen“/ ringen-“ wir 1, Jd3 daweil wir- (unsere) ‚Hoffnung-‘ (ge)gründet (auf (den))-“ lebendigen 3Gott Ps42,3 (ge)setzt-‘ haben, Ps39,8 ‚wder 1 (der/ ein) ‚Retter2 aller Menschen“ ist, vor- allem/ ganz- besonders (der) ‚Gläubigen/ (Glaubens)treuen. **1T4,11** ¶ 1 S* A C F G K Y al.; S2 D Mt Tr.. (ONADIZs0MATHa st. AGONIZs0MATHa) werden-wir-“ (ge)schmäht/ (lassen- wir- uns-“ schmähen). **1T4,11** ¶ 2 / H'eiland/ Wohlbehaltensmacher und Wohlerhalter. **1T4,11** ¶ 4; Diese(Dinge) “weise-!- an und “lehre! 1T6,2

Grundlegende Anweisungen für den Dienst (4,12-16)

Als Vorbild leben und dienen (4,12-13) **1T4,12** n- ‚einer/ Niemand (herab)setzend-“ sinne!(verachte / schätze gering) 2deine d ‚Jugend‘, 1K16,11; T2,15 :“werde! jedoch (ein)Typ/ Vorbild der ‚Gläubigen“ T2,7; 1P5,3 im ‚Wort, im ‚Verhalten, in (der) ‚Liebe, 2 in (der) ‚(Glaubens)treue, in (der) ‚Keuschheit/ Lauterkeit/ Reinheit! 1T5,2,22; 2K6,6 **1T4,13** ¶ 1 posit. geistl.-wBd.: (Sich-)h(immer wieder bewusst nach oben)-Wenden. **1T4,13** ¶ 2 S A C D F G I Y pc.. -, Mt Tr +: im ‚Geist.. **1T4,13** Bis ich-“ komme, “(habe)-!- (deine aufmerksame)Zu(wendung) (zu)dem 3, Lesen/ (Vor-)lesen(der Gottesschriften), (zu)dem 3, (bei)stehenden)-Rufen()Ermahnen, Ermuntern u. Trösten), (zu)der 3, Lehr()unterweisung/ (Be)lehrung! R12,7-8; 2T4,2

Die persönliche Gnadengabe pflegen (4,14-15) 2T1,6-7 **1T4,14** -“ (Ver)nachlässige! nicht 2; die in dir (befindliche) 2; Gnade(ngabe)*, ‚wie dir (ge)geben-‘ worden- ist durch ‚prophetische Aussage 1T1,18 mit ‚Aufsetzenlegen der ‚Hände der ‚Älte(sten)schaft/ (versam)mlung! 2T1,6 **1T4,15** ; Diese(Dinge) (v. 12-14) “(übe)-s-‘orgsam und sorgfältig, in“ R12,6-8 “in“ ; diesen(Dingen) “sei!(zu Hause) (= kenne dich aus, führe dein Leben), Jos1,8; 1M25,16 damit 2dein d ‚Vorstoß/ Fortschritt ‚offenbar “sei“ (für)s. alle. **1T4,15** ¶ 1 S A C D* F G pc..; D2 Y 1881 Mt Tr vgmss: in ‚allen(Stücken).

Achten auf sich selbst und die Belehrung (4,16) **1T4,16** “Habe()Acht- auf 3dich-selbst L17,3; A20,28; 2J1,8 und (auf) 3die 3, (Be)lehrung; abe-“ harre! (in)ihnen(dem allen)! 2T3,14 :Denn -“ ‚wenn du ‚! ‚dies“ tust, “wirst-du usowohl dich-selbst (er)retten (wie auch die), die (auf)dich 4-“ hören. s. 1P1,9

5 Rechtes Verhalten gegenüber Männern und Frauen (5,1-2) **1T5,1** (Auf (einen))s. Älteren(Mann) (darfst)-du nicht (er)plag(end)‘ (losgehen) 2, sondern “rufe(sprich(ihn)- bei(stehend)- persönlich- an wie/ als (einen) 4Vater, 3M19,32 4. **jüngerer Männer** wie/ als 4Brüder, **1T5,2** ¶ 1 z.B. schelten, tadeln, Vorwürfe o. etwas zur Auflage machen. **1T5,2** ¶ 2 / (Einem)ä(lteren(Mann) (darfst)-du nicht (er)plag(en)- auf- (er)legen (auch nicht z.B. Forderungen an ihn stellen, die er nicht erfüllen kann und die er als Plage empfinden muss). **1T5,2** 4. **Ältere(Frauen)** wie/ als 4Mütter, 4. **jüngerer Frauen** wie/ als 4Schwestern in aller ‚Keuschheit/ Lauterkeit/ Reinheit! 1T4,12

Anweisungen im Hinblick auf die Witwen (5,3-16) **1T5,3** (Die)4, **Witwen** “(halt)-er- wert, 4die wirklich 4Witwen (sind)! **Vorrangige Verantwortung der eigenen Nachkommen (5,4-8+16)** **1T5,4** Wenn aber ‚reine ‚Witwe ; Kinder oder ; Enkel/ (Daraus- (Ge)wordene) Nachkommen “hat, (so) [sollen- sie- 1 ; (zuerst) “lernen], 2 das eigene ‚Haus (Gott) wohl(ge)fällig-; (zu) (er)ehren und (dankbare)Vergeltungen den (vorher)- (Ge)-

wordenen (Eltern/ Vorfahren) aber stattend/zurück-² (zu) geben/ - (fortwährend) (zu) geben; ¹M15,4-6/ ¹Mk7,10-12
 denn; dies ist; willkommen im-Auge (öffentlichen Urteil) d Gottes. || 1 945 pc d f m vgl: Ambst Pel Spec: (si st.
 pl) **soll**-sie-. || 2 a.: sollen-sie-¹lernen, (an) ;erster Stelle) (d.h. bevor die Gemeinde helfend eintritt). **1T5,5** Die, die
 aber wirklich Witwe und (zwar) ,allein(gelassen)-w-ist, hat-(ihre) Hoffnung' auf Gott (ge-
 setzt) und (verharrt-zu)geordnet bei den 3,fleh(entlichen Bitt)enpl* und den 3,Gebeten 2,nachts
 und 2,tags. L2,37 **1T5,6** Aber, die, die) ,verschwend(ersch) leb(ig) / ~prasst/ (sich) auslebt, ist ; ,leben-
 dig) (zu) Tod(e) gekomm(en) / ~ (ge)s'torben. Eh3,1 **1T5,7** Und ;dies(e) Dinge) "weise-an!, damit 'sie
 .UN(auf)an(nehm)bar(greif)bar "seien'. **1T5,8** Wenn aber (ir)jemand (für) 2die 2.Eigenen Seinen und vor-
 allem (für die) 2.Haus(zugehörigen) nicht vor-(be)denkt(sorgt), (so) "hat-er den ,Glauben (ge)-
 leugnet' / ~ (ver)weiger(t) T1,16; Eh2,13 und "ist .schlimmer/ ärger/ übler (als ein) 2.Un-gläubiger. || 1 S2 A C D2 Ψ
 33 1739 Mt Tr; S* D* F G I K pc... (md st. ac) sich -vor(sorgend)- (Ge)dank(en) macht.

Voraussetzungen für Witwen, die von der Gemeinde versorgt werden (5,9-10) vgl. 1K7,39-40 **1T5,9** (Eine) ,Witwe' soll-(in
 die Witwenstands)liste-(eingetrag)en-werden, (wenn sie) nicht ;geringer(weniger) (als) -sechzig
 2;Jahre (alt) (ge)worden-ist, eines Mannes Frau (war), IT3,2,12 || 1 Bm.** **1T5,10** (wenn sie ein gutes
 Zeugnis) in(folge) (und Bezug auf) -vortrefflicher/ edler ;Werke (hat): IT3,7 wenn sie-Kinder-(er)-
 nährt(aufgezogen) und erzogen) hat, wenn sie-Gäste-(auf)genommen/ empfangen) hat, wenn 'sie
 (die) .Füße (der) .Heiligen (ge)waschen) hat, wenn 'sie (Be)drängt-seienden- (auf) ihren Bedar-
 f bezogen) genügend (ge)geben) und (be)gestanden) hat, wenn 'sie jedem -guten ;Werk
 (danach)zielstrebig nach) gefolgt(gegangen) ist. 2T3,17 **1T5,11** 4, Jüngere ,Witwen aber (, die in die Wit-
 wenstandsliste eingetragen werden wollen,) "bitte(-bei)seite)(weise ab); denn (als)idann-(g...)falls wenn sie-üp-
 pig(-werden) (geworden) sind-gegen(im Widerspruch zu) 2dem 2.Christus, "wollen-sie "heiraten || 1
 vmtl. iSv. sinnlichen Regungen unterliegend o. übermütig. **1T5,12** (und) ,haben(en) h'atten(fallen unter) (das
);Urteil, G2,11 dass 'sie die ,erst(rang)ige ,Glaubens)treue1 "un-(ge)setzt(abgelehnt) haben. || 1 // das
 erste ,Treue(versprechen) (d.h. die Glaubensentscheidung o. das Gelöb(n)is, Witwe zu bleiben). **1T5,13** Zugleich aber
 auch (als) unnicht-,Arbeitslose, "lernen-sie "um(her) (zu)kommen(zugehen) (in) 4die
 4,;Häuser; nicht allein aber (als) unnicht-,Arbeitslose, sondern auch (als) ,Geschwätzige und
 ,Um(her)wirkende, (indem sie) sprechen ;die nicht 4";Müssenden(zulässigen Dinge). || 1 (mit der
 Folge): um(her)wirkende dämonische Kräfte Aktivierende (vgl. V.15 + A19,19 + 2Th3,11). **1T5,14** Ich-"will' daher, (dass)
 4,jüngere (Witwen) "heiraten, vgl. 1K7,39-9 Kinder-"erzeugen, (dem) "Haus(wesen)vorstehen, T2,5
 (dem "Wider-liegenden)sacher) nk-,einen ,Anlass' (zugunsten)zur 2,(Be)schimpfung "geben; || 1
 wBd.: (als) "Haus-g'ebiet(er) walt(en). **1T5,15** denn schon 'sind ;ireinige (heraus)(ge)dreht-wor-den hin-
 ter dem Satan (her). **1T5,16** Wenn (,ireine ,gläubige(Frau)) 1-4,Witwen "hat, (soll-sie-)1 ,ihnen (auf)
 ihren Bedarf bezogen)-"genügend geben) und beistehen, und (die Gemeinde) soll: nicht
 (be)schwert-werden, damit 'sie ,den(en, die) wirklich ,Witwen (sind), (auf) ihren Bedarf bezogen)-
 genügend (ge)ben) und (be)stehen-(kann)'. || 1+1 S A C F G P pc...; D Ψ Mt Tr...: irein .Gläubiger oder (eine
),Gläubige ... (soll-ort oder sie-)!.

Anweisungen im Hinblick auf die Ältesten (5,17-21) **1T5,17** Die 'Ältesten, (die) vortrefflich "vor-ste-
 hen/ (ihren) Vorsteherdienst versehen, "sollen! 2doppelter/ zweifacher 2,Wertschätzung) "würdig
 geachtet-werden, vor-allem die, die) "(sich er)mü(d)end abmü(en) in .Wort(dienst) und ,Lehr-
 (unter)weisung. IT5,12-13 **1T5,18** Denn es- sagt die „(Gottes)schrift: *ITh2,13 »Dem 14.Ochsen, (der
 14."drischt, "wirst darfst-du nicht (den) Mund-stopfen 5M25,4«, 1K9,9 und: »Würdig (ist) der .Arbeiter
 d '2seines .Lohnes. M10,10/ L10,7« || Bm.** **1T5,19** Gegen (einen) .Ältesten "nimmt-keine ,Anklage (-
 beifällig)(als richtig oder gültig)an, außerhalb wenn netwa (sie) **gab**aufund (der Aussage von)
 zwei oder drei .Zeugen 5M19,15 (erfolgt)! M18,16 **1T5,20** Die, die) (in) "Sünde leb(en) / ~sündigen, "wei-
 se! im-Auge vor .allen(anderen) (-über)führend zurecht), G2,14 damit auch die .Übrigen .Furcht "ha-
 ben! 5M13,12 **1T5,21** Ich-"(ermahne)-de(e)indringlich-(als) Zeuge im-Auge vor 2d 2Gott und {Christus
 2Jesus} 1T6,13; 2T2,14; 4,1 und 2den 2aus-erwählten/ aus-(er)lesenen 2.Engeln, IT3,16; 1K11,10 auf-dass 'du ;die-
 se(e) Dinge) (-)entschieden / von Anfang bis Ende) -bewahren(befolgen)-(sollst) (ge)trennt) von(ohne) 2;Vor-
 urteil (und) nicht-eines (gemäß)nach ,Zu-neigung2 "tust. 5M1,17 || 1 S A D* G pc...; D2 Mt Tr sy: (dem) 2Herrn J-s

C-s. || 2 a.: vorziehendes/Vorzug gewährendes/-Urteil. || 2 S F G K Tr al.; A D Ψ 33 1739 Mt: (PRO'S:KLESIS st. PRO'S:KLISIS, hier wohl gld. Schreibvariante).

Persönliche Ratschläge (5,22-25) **Zurückhaltung und Vorsicht (5,22)** **IT5,22** (Die),Hände f"setze/lege n·ei-nem/niemand (allzu)s'chnell f"auf, a"uch und f" (hab)e/r· f"n'icht 'gemeinschaftlich Anteil (an) ·3fremden 3,Sünden! 2J1; Eh18,4 : "Hüte! dich-selbst 4.lauter/ r'ein/ keusch (zu bleiben)! IT4,12

Rücksicht auf die eigene Gesundheit (5,23) **IT5,23** f"Trinke! nicht-noch länger (nur) f"Wasser, sondern : "ge-brauche f" (ein)wenig 3.Wein wegen d'eines .Magens und d· d'einer ,häufigen ,Schwachheiten/ Krankheiten!

Sünden und gute Werke werden offenbar (5,24-25) **IT5,24** (Von) .irmanchen Menschen : "sind die ,Sünden ,vor(her)-offenkundig/pl G5,19 (und)f" ,führe/gehen-vor(aus) h(zum) ,(Ge)richt, 2,irmanchen(Men-schen) aber f"folgen-sie auch f" (dar)auf/nach (= werden erst später offenbar). L12,3 **IT5,25** Ebenso (sind) auch die d· vortrefflichen ;Werke ;vor(her)-offenkundig/pl, M5,16; 1K4,5 und auch ;die(Werke, bei denen) f" ;es sich) anders f" (ver)h'ält/pl, f" können! nicht verborgen-(bleiben)·. Eh14,13

6 Anweisungen für abhängig Beschäftigte (6,1-2) **IT6,1** (So)viele-wie f" :**Skaven** unter (dem) .Joch f"sind, f"sollen! dieihre eigenen .G'ebieten aller ,Wertschätzung f" für 4.würdig/pl f"halten", E6,5-6 da-mit nicht der ;Name d Gottes und die ,Belehrung "(ver)lästert·-werden". T2,5; 2P2,2 **IT6,2** 1.Die(Sklaven) aber, (die))gläubige 4.G'ebieten i· "haben, f"sollen!(sie) nicht f"herab(setzend)·-sinnen(ge-ring schätzen), daweil f"sie Brüder f"·sind, Pm16 sondern (noch)viel·mehr(umso eifriger) sollen·sie·-(ihren) "Sklave(indienst tu)n, daweil ·sie·f" .Gläubige und .Geliebte/ Liebewürdige f"sind, .die des ,Wohlwirkenstuns "sich·-atan·-nehmen/pl. ;Diese(Dinge) lehre!·(immer wieder) und rufe!·aner-mahne·-(immer wieder) (dazu)/// rufefordere-(dazu)-anauf! IT4,11

Grundregeln für den Glaubenskampf (6,3-16)

Die Gültigkeit der Worte J-u für uns (6,3-5) **IT6,3** Wenn .irjemand andersartig/Andersartiges/Artverschiedenes· "lehrt R16,17 und indem f'er nicht(will) f"-(sich) zu·-kommt/wendet/ -herizu·-kommt zu)1 :3den 3· "gesund(machen-den und gesund erhaltenden 3)Worten 2T1,13 d· 2·unseres Herrn 2Jesus 2Christus J8,37 und (zu))3,der (dem))4,Wohlehren* gemäß(en)/ (auf das)4Wohlehren bezogen(en) 3,(Be)lehrung/ Lehr(unterweisung), IT1,10; T1,1 || 1 S* pc lat, Cyprian +258): (PRO·S·Ch·ATAI st. PRO·S·RCh·ATAI) -seine·-(aufmerksame)Zu(wendung)·-hat(zu)/// -sich·-h'ält-zan (:sodie ...). || Bm.** **IT6,4** (so) 'ist-er·-dünnelhaft gemacht! f"auf(ge)blasen·w, 1K4,18 f" .(ob)wohl er)sich·-auf nicht·;eines f" (ver)steht, sondern "krank(ist um(in seinem Hang nach) ,(Unter)su-chungen und ,Wort(ge)fechten/)geizänkenklaubereien. 2T2,23 Aus ,wihnen "entstehen: .Neid/ Missgunst, ,Streit/ Hader, ,Lästerungen, ·böse* ,unter(stellende)-Denk(betätigungen)/Verdächtigungen/ Vermutungen), **IT6,5** ,durch(gehendes)/fortwährendes-(aneinander)-Reiben/pl1 (von) f" Menschen, (die in Bezug auf) 4das 4.Denken f"2· "durch(und durch)-verdorben·-w·sind und 2der 2,Wahrheit 2· "weg(ber)ra'ubt·-w·sind 2T3,8 (und) 2· (als) "norm(gerecht annehmen), f" 4das 4,Wohlehren* f"sei (ein))4,(Mittel zum) Herbeischaffen (= Erwerbsmittel). T1,11 2 || 1 Tr. ,fortwährenden(pl)Zeit·dcverreibungbrauch-(für) Neben(sächliches). || 2 S A D* F G pc., D2 Ψ Mt Tr. +: "Stelle!-dich·-ab(seits)/ "(Halte!-dich·-auf) Abstand von d· solch(en) den so-Beschaffenen.

Das Wohlehren mit Genügsamkeit (6,6-9) **IT6,6** f" Aber (ein) .groß(artiges) (Mittel zum) .Herbeischaffen (= Erwerbsmittel) f"ist das ,Wohlehren* mit ,Selbstgenügsamkeit. IT4,8; P4,11 **IT6,7** ·Denn nicht·;eines 'haben-wir-her(ein)·(ge)bracht hin die .Welt, (so) dass1 wir a"uch nicht ·;iretwas (hin)aus·bringen f"·"können". H11,21; Ps49,18 || 1 S* A F G pc., D*· :wahr (ist), dass; S2 D2 Ψ Mt Tr (f m vg) sy: offenkundig (ist), dass. **IT6,8** "Wenn wir)f" aber ,durch(gehende)-Nahrung(pl)Lebensunterhalt und ;(Be)schirmendes/pl (= Kleidung u. Wohnung) f"haben, (so) f"werden wollen-wir(uns) (an))3;dies(en) Dingen) f"genügen lassen·". L3,14; J6,12*; H13,5; vgl. Bm. z. J6,12

Die Gefahren des Reich-sein-Wollens (6,9-10) **IT6,9** ·Aber .die(, die) f"reich(sein) n· "wollen", Sp23,4 "fallen-(hin-nein) hin .Versuchung und ,Fangschlinge/ Falle IT3,7 und (hin) f" viele un-(be)dachte/ (ge)danken-lose und schädliche f"4,·aBe-gierden, ,irsolche·,wdie ·die ·Menschen "(ver)sinken lassen hin .Vertil-gung/ Zerstörung/ Verderben und ,weg(verloren)(gehen). M13,22 **IT6,10** ·Denn (eine) ,Wurzel aller d·)üb(en) (Dinge) M26,15; L12,15 "ist die ,SilberGeld·(Liebe/ SilberGeld·(Liebe)gier, H13,5 (nach)2,wd er .irpleinige "sich·-("aus-strecken (und dadurch) ab·(ge)irrt·-sind/ (zum) Ab·irren)gebracht·-wurden (weg) von der ,Glaub-

bens)treue und .sichpl-selbst umfassend- durchdrungen(durchbohrt/ durchstochen)- haben (mit) 3vie-
len 3,Schmerzen.

Flehen, verfolgen und kämpfen (6,11-12) IT6,11 Du aber, !IO sMensch Gottes, 2T3,17; Gs.: *IK3,4 *fliehe! ;diese(Dinge); (strebend)verfolge aber ,Gerechtigkeit*, ,Wohlehren*, ,Glauben, ,Liebe, ,DarunterbleibenStandhaftigkeit, ,sanft(es Reagieren)-tauf)Widerfahrenes/Erlebtes! 2T2,22 || 1 a.: Sanft(mut)-im)Lei-
den S* A F G H Pvid pc.; S2 D Ψ 33 Mt Tr.: ,Sanft(mut)*/ Milde/ Freundlichkeit. **IT6,12** "Kämpfe!"/ "Ringe! den vortrefflichen/
edlen/ schönen .Kampf des ,Glaubens; IT1,18; 2T4,7; vgl.)Jd3 a-"nimmi! ergreife 2das äonische 2,Leben, P3,12
hZU ,wdem du-(be)rufen- worden- bist und du- bekannt*- hast das vortreffliche ,Bekenntnis im-
A'ugevor 2vielen 2,Zeugen!

Das Gebot hüten (6,13-16) IT6,13 Ich-(gebe)- [3dir])An-weisung) im-A'ugevor d 2Gott, 2der)dieplaus-
nahmslos ;allepl(Dinge und Wesen) 2 ."(einst/ irgendwann)-leben(dig)- werden(lässt)/ -(ins)Leben-
"erzeugt1, *J5,25; *IK15,22; vgl. Ne9,6; Ps148,7-10+13; R11,36; Eh5,13 und (vor)2Christus 2Jesus, IT5,21 2der 2-(be)zeugt-
hat gbvor Pontius Pilatus das vortreffliche Bekenntnis, J18,37 || 1 A D F G H P Ψ pc.; S Mt Tr.: 2Lebendig)-
macht. **IT6,14** (dass))adu [4,das 4,Gebot]1 4,fleckenlos, 4,unraufan-nehmbargreifbar "hüten und be-
folgen"(sollst))T24,13; Eh3,8,10;)12,17;)16,15 langeind)bis(zum) d ,auffallgemein sichtbaren)-(Erscheinen d
)2unseres Herrn 2Jesus 2Christus, T2,13 || 1 Bm.** || Bm.** **IT6,15** ,welches (in dazu) 3.eigenis festge-
setzten 3.Zeitspannen/ Fristen A3,21 (in Realität)zeigen- wird der glück(selige und alleinige .Ver-
mögen(smachthaber, der .Regent der)Regierenden und Herr der)Herrschenden, 5M10,17;
Ps136,3; Dn2,47; Eh17,14 **IT6,16** .der .allein .Un-sterblichkeit "hat 5M32,40; Ps90,2; J5,26 (und ein) :un-zugängli-
ches ;Licht -(be)wohnt, Ps104,2;)1J1,5 .wden) nicht-einer (der) Menschen) (ge)sehen-hat, auch-
nicht "sehen "kann". 2M33,20; J1,18 3.wIHM (gebührt) ,Wertschätzung) und -äonische ;Macht/ (Lenkungs-
und Kontrollg'ewalt! Amen. R16,27

Anweisungen für die Reichen (6,17-19) IT6,17 Den .Reichen in dem jetzigen Äon "(gib)-An-weisung),
n'icht hoch(ge)sinnmtütig"- (zu sein)/ (auf)hohe(Dinge)- (zu)sinnen1, Jk1,10)auch-nicht (ihre)Hoff-
(nung)-"gesetz(zu)haben (gegründet)auf (der)3,Un-offenkundigkeitgewissheit (des)Reichtums
)H22,24;)31,24-25; Ps62,11; Mk10,24 – sondern (gegründet)auf2 3Gott3, Ps146,5 3der) uns ;allespl reichlich)3 .An-
(teil)-"haben lässtdabietet hzum ,Genuss A14,17 – || 1 S I 048vid 33* Or: (auf) ;hohe(Dinge) (zu)sinnen. || 2 S D* F G Or;
D2 Mt Tr: in 3d. || 3 S A F G I P Ψ pc.; D Mt Tr.: (IT4,10))den 3-"Lebendigen 3Gott. **IT6,18** Gutes-(zu)wirken, G4,18 "reich
zu sein) in)ian)vortrefflichen/ edlen ;Werken, 4.wohl-mitgebendpl)freigebig (zu)sein, 4.gemeinschaft-
(lich Anteil nehmend und gebendpl, Ps112,9 **IT6,19** 4 .(wodurch/ damit sie) 3.sichpl-selbst (eine))vor-
treffliche/ schöne .Grund(lage) hfür das ;(Zu)künftig(seiende)ab"-speichern1, Ps19,17; L12,33 damit
sie- 2das (, was)wirklich2 2,Leben (ist),)a"-nehmen-ergreifen. M6,20; L16,9 || 1 wBd.: (für)morgen-weg-setzen. || 2
S A D* F G Ψ pc.; D2 Mt Tr.: 2äonische.

Bewahren durch Sich-Herausdrehen – Segensgruß (6,20-21) IT6,20 !IO sTimotheus, :bewahre-(ent-
schieden / von A bis Z) das ,an-(ge)setztevertraute-(Gut), 2T1,14 .(indem du)dich-(her)aus"-drehst
(weg von) 4den unheiligen 4,leeren-(Ge)itönen(Reden/ Geschwätzen) und ,atEntgegen-setzungen/ An-
statt-thesen der fälschlich-(so ge)nannten ,Erkenntnis1, IT4,7; K2,8,23 || 1 Damals besonders Hinweis auf die
"Gnosis, Erkenntnis" (heute bes. auf die (theolog. u. weltl.) "Wissenschaft". **IT6,21** (zu)4,wder .irpleinige)sich"-zu-
sagenbekennen (und dadurch) umhinsichtlich des ,Glaubens)ab(ge)irrt-sind! IT1,6; 2T2,18 Die
,Gnade (sei) mit euch2! K4,18 3 || 1 wBd.: (das gesteckte)Ziel-)unverfehlt- haben. || 2 S A F G P pc.; D Ψ Mt Tr.: dir. || 3
S* A D* F G pc.; S2 D1 Ψ Mt Tr.: +. Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn Timotheus A1 S (D, F G) Ψ 33 1739* || zAn Timotheus A1 wurde-(ge)schrieben von ,Laodizea
(aus) (von) ,Nikopolis (aus) P) A P pc || zAn Timotheus A1 wurde-(ge)schrieben von ,Laodizea (aus), ,welche-ir "ist (die) Mut-
terHaupt-stadt-des-pakatanischen ,Phrygien (kapatianischen K L pc; parakapatianischen 1881) 1739c 1881 Mt || 323 365 629 630 1505 pc
-

zAn Timotheus B2

v. Paulus ca. 67 (66/67 o. 63/64) in Rom

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) 2T1,1 Paulus, Apostel Christi Jesu (beauftragt und gelei-

tet)durch (den);Willen Gottes 2K1,1 gemäßnach (der) // (in)Bezug/ auf/ (die) ,Verheißung des ,Lebens, 2,das in **Christus Jesus** (begründet ist), T1,2 **2T1,2** (dem)Timotheus, A16,1 (meinem) (ge)liebten ;Kind: ,Gnade*/ Freudenzuwendung, ,Erbarmen/ Mitleid, ,Friede von Gott, (dem)Vater, und (von)**Christus Jesus**, d '2unserem Herrn! 1T1,2

Dank für Timotheus (1,3-5) 2T1,3 [4D'ank* "habe-ich)(Ich danke) d Gott, ,wdem ich-"Gottesdienst(darbring)e von (meinen) ,vorher-(Ge)wordenen(Vorfahren/ Eltern) (her) imit reinem ,sGewissen, A23,1 wie wenn -ich-^ ,un-dcab-lä'ssig ,die -dich betreffende) ,erinnernde Erwähnung "H'alte in d '2meinen ,fle-hentlichen Bitten-^* R1,8-10 2,nachts und 2,tags, 1Th3,10 **2T1,4** "(wobei ich mich)adanach-"sehne, dich '2zu)sehen, 1Th2,17 "(indem ich)"erinnert-^w-^bin (an)2deine 2d ;Tränen, damit 'ich (mit)2Freude 'voll-^erfüllt-^werde', **2T1,5** ("weil ich) ,utRück-erinnerung '^(vor)ge)nommen-^habe)1 (an)2,den :2,un(ge)heuchelten :2,Glauben in dir, 1T1,5 ,(r)einen solchen),-wder ;zuerst, ,vorher in(ne)-^wohnte/ (seinen)Wohn(sitz)-^e)in(nahm) in d '2deiner ,Großmutter ,Lois und (in) d '2deiner Mutter ,**Euni-ke**, A16,1 ich-'bin-^ aber "überzeugt-^w-^s, dass auch in dir. || 1 S* A C F G Ψ pc.; S2 D (365) Mt Tr syn: (pr st. aor) Γ."(wenn ich) utRück-erinnerung '^(vor)nehme.

Handeln in der Kraft des Geistes (1,6-14)

Die eigene Gnadengabe anfanen in Geisteskraft (1,6-7) 1T4,14-15 2T1,6 Wegen ,wdieser ,Ursache hf"erinnere-ich dich, ' die ,Gnade(ngabe)* (d Gottes)1 hf(bewusst / zu heller Flamme)-^"an(zu)fachen, ,wdie in -dir "ist durch das ,Auf-setzenlegen d '2meiner ,Hände. 1T4,14 || 1 A: des Christus. **2T1,7** Denn nicht 'hat-^ uns d Gott (einen) ;**Geist** (der) ,Feigheit/ Verzagtheit 'Eh21,8; *2K11,4 '^(ge)geben, R8,15 sondern (der) ,Kraft M13,8 und (der) ,Liebe und (der) ,Anleitung zur Aneignung und Anwendung-(der))Ret(sinn)en)Ver-nunft1*. H13,8 || 1 wBd.: Rett(ge)sinnung = (Anleitung und Betätigung-(des))Sinn(Denkens, Fühlens und Wollens)-(zur))Rett(ung) und Erhaltung der Rettung). || 1* Positiver Geist: Anderer G. in Kaleb 4M14,24; äonischer G. H9,14; (G. (des) Ausrottens/ Vertil-gens Jes4,4; G. d. Denkens E4,23; G. (d.) Gerichts/ Rechts Jes4,4 28,6; G. (d.) Kraft u. (d.) Liebe und (d.) Anwendung-(der))Vernunft 2T1,7; G. d. Lebens R8,2; Eh11,1; G. d. Sohnschaft R8,15; G. d. Treuer/ (Glaubens)treue 2K4,13; G. d. Wahrheit 1J4,6; G. (d.) Weisheit 2M28,3; 5M34,9; Jes11,2.; G. (d.) Weish. u. (d.) Enthüll. E1,17; G. (d.) Weish. u. (d.) Verstehens, G. (d.) Rates u. (d.) Macht, G. (d.) Erkenntnis u. (d.) Furcht JHWHS Jes11,2; ...

Ohne Scham bezeugen und mitleiden (1,8) 2T1,8 "Schäme'-dich-^daher nicht 'aüber das ;Zeugnis d '2unseres Herrn R1,16 a'uch-n'ichtnoch (über) 4mich, d '2Seinen .(Ge)bondenen, E3,1 sondern (leid)el-Übles-(in Gemeinschaft mit) 2T2,3; 4,5 3dem ;3Evangelium*)1 gemäßentsprechend (der) ,Kraft Got-tes, K1,11 || 1 / '(nimm)(das Leid(e)in von)-Üble(m)-(auf dich)-s)gemeinsam mit anderen) (für)3das 3Evangelium// (in)folge)3des 3Ev..

Erettet und berufen nach Vorsatz durch das Evangelium (1,9-12) 2T1,9 2der -uns 2'-(er)rettet-hat und 2'-(be)ru-fen-hat (mit) ;3heiliger 3,(Be)ruf(ung)/ Ruf, R1,6; H3,1; Jd1 nicht gemäßnach d '2unseren ;Werken, E2,9 son-dern gemäßnach (Seinem))eigenen 4,Vor-satz R8,28 und (der) 4,Gnade, 4die -uns 4'-(ge)geben-^ -worden-ist in **Christus Jesus** vor -äonischen .Zeiten, Ps2,8; E1,4; T1,2 **2T1,10** ;jetzt aber 4'-(ge)offen-bart-^worden-ist durch das ,auf(fall)gemein sichtbare)-(Er)scheinen1 vgl. 2T4,1 d '2unseres .Retters 2**Christus 2Jesus**, R16,26 2'-(der / dadurch, dass Er '^(z)w(e)reinerseits den .Tod '(in grundlegender/ jeder)Beziehung-un(wirk)sam '^(gemacht)-hat2, *J5,25; Jes25,8; vgl. 1K15,26; H2,14 '^(dafür)aber/ aber) andererseits) ,Leben und ,Un-verderblichkeit/ Un-vergänglichkeit '2'-(ans)Licht-(ge)bracht-^hat 1J1,2 durch das ;Ev-angelium, 1K15,53 || 1 hier das vergangene Erscheinen (= öffentl. Wirken J-u), nt. das zukünftige. || 2 Aorist iSv. gesche-hener Vorgangsakt am Kreuz, dc. den der Tod de jure unwirksam gemacht worden ist; vgl. die gleiche Aussage im Prä-sens 1K15,26. **2T1,11** hfür ,wdas -ich ich-^-(einge)setzt-^worden-bin (als) Herold und Apostel und Leh-rer1. 1T2,7 || 1 S* A I pc.; S2 C D F G Ψ Mt Tr.; Lehrer (der) ;Nationen(menschen). **2T1,12** Wegen ,wdieser ,Ursache 'lei-de-ich; dies-^ auch; A9,16 jedoch nicht "schäme-ich-mich-^"darüber, R1,16; 1P4,16 denn ich-"weiß, ,wWem ich-"(ge)glaubt-'habe-"und weiterhin glaube/ ich-"gläub(ig)-geworden-bin, und ich-"bin-"überzeugt-^w-^s, dass 'Er -fähig/ vermögensmächtig '^(ist, d '2mein ,an(ge)setztesvertrautes-(Gut) '2zu)bewahren hin-(führend bis zu) jenem d ,Tag.

Bewahren des Gutes durch den Geist (1,13-14) 2T1,13 "Hab(e und gebrauch)en/ "H'alte!(fest) (eine) ,unter(leg-te)grundlegende-Typ(Urbild- u. Vorbild)(setz)ung "gesund(machender und erhaltender) .Wor-te, 1T1,10 ,wdie (du seitens) von) mir '^(ge)hört-hast, 2T3,14; 1J2,24 in ,Glauben und ,Liebe, die in(Verbun-denheit/Identifikation mit) **Christus Jesus** (sind)! 1T1,14 **2T1,14** Das vortreffliche/ edle/ schöne ,an(ge)setz-

tevertraute(Gut) 116,20 bewahret-entschieden / mit Willensentschluss / von Anfang bis Ende) durch -(den)
)Heiligen ;Geist, 2der 2; "(ständig-)in(ne)-wohnt in uns! R8,9

Mitteilungen über Gläubige aus Asia (1,15-18)

Abwendung (1,15) 2T1,15 Du-weißst dies, dass (sich) ab-wenden(ließen)/ (sich) ab-(ge)wandt-haben (weg von)mir/ w.: (in Bezug auf)mich 2T4,10.16 .alle, die in d ,Asia (sind); (von)welchen(unter ihnen) "sind-Phygelus und Hermogenes.

Zuwendung (1,16-18) 2T1,16 "Der Herr 'möge-; Erbarmen 'geben ' dem -Haus (des)Onesiphorus, 2T4,19 dadenn 'er-hat mich oft 'erfrischt Pm7 und 'sich-über d -meine ,Kette nicht '-(ge)schämt; H10,34 **2T1,17** sondern 'als er ' in ,Rom 'anwesend '(ge)wordenangekommen-war, 'suchte-er mich fleißig/ (eifrig) bemüht1 und fand (mich). M25,36 ||| 1 S C D* F G P pc.; (A 365 pc) D1 Ψ Mt Tr syh: (kp st. pos) (besonders eifrig) bemüht/ fleißiger als andere). **2T1,18** Es-möge- ihm der Herr 'geben, (dass er) ;Erbarmen/ Mitleid "findet (von)seiten (des)Herrn/HErrn in jenem d ,Tag! M5,7 Und wie;-viel- 'er in ,Ephesus '-(ge)diene-hat, 'den erkennst-du d '(noch) besser. H6,10

2 Anweisungen für den aktiven Glaubenskampf (2,1-13) 2T2,1 Du nun, 2mein ;Kind, "(lass)-dich-imit-Kraft ausrüsten// 'werde-(in)nerlich)-"gekräftigt" 1K62,2; Ps27,14; E6,10 durch die// in der ,Gnade, 3, die in der Gemeinschaft mit) **Christus Jesus (ist); Die Lehre an Lehrfähige weitergeben (2,2) 2T2,2** und ;w-was du-(ge)hört-hast seitens(von) mir (begleitet und bestätigt) durch viele Zeugen; dieses- 'setze-|vertraue-| treuen Menschen 'an, 1,1rsolchen,-w-die .tauglich-/ tüchtig- sein- werden, auch .anderweitige '(zu) 'lehren! **Leiden, kämpfen und arbeiten wie ein Soldat, Sportler und Bauer (2,3-7) 2T2,3** 'Leide-Übles-(wie andere / gemeinsam mit anderen)1 2T1,8 als (ein) vortrefflicher .Krieger/ Soldat/ wBd.: Heerkämpfer **Christi Jesu!** ||| 1 S A C* D* F G H* I P pc.; C3 D1 Hc Ψ Mt Tr.: Du nun 'leide-Übles. **2T2,4** nt-einerNiemand, (der) 'Kriegsdienst leistet', "(lass) sich-|verflechten (in) |die :3,(Geschäfte/ (Be)schäftigung(en) des (irdischen) .Lebens, M13,22; 1K9,25; H12,1 damit 'er dem, (der) 's .(ihn zum) Krieg(sdienst)-'beir-edetange-worben-hat '-(ge)fallen'. 2K5,9 **2T2,5** Wenn-ig...falls(in jeder Lebenssituation) aber auch .irjemand "wett-kämpft', (so) 'wird-er nicht '-(ge)krönt, wenn-ig...falls(in jeder Lebenssituation) 'er nicht gesetz(mä-ßig) 'wett(ge)kämpft-hat'. 2T4,7-8 ||| 1 d.h. nach den Gesetzen des Wettkampfs. **2T2,6** 4Der '4.Land-(be)arbei-ter, (der) 's "(sich) ermüde(nd) abmüht, "muss ;|zu)erst/ (als)4.Erster (an)2den 2.Früchten mitAnteil-"nehmenbekommen. 1K9,7; Jk5,7 **2T2,7** "(Be)denke!/"(Begriffe)-denkendi, 'w-was ich-"sage! ' Denn ' der Herr 'wird' dir ,Verständnis* 'geben in ; allen(Dingen). Ps94,10; K1,9 ||| 1+1 S A C* D F G pc.; C3 H Ψ 1881 Mt Tr: (lop-aor st. ft) 'möge 'geben.

Im Gedenken an J-s unter dem Auferlegten ausharren (2,8-10) 2T2,8 "Gedenke(an)/ "Denke(an)/ "(Erwäh)el-geden-kiend) 4Jesus 4Christus (als)4-"(Aufer)weckt-'w-seienden/ (, der) '4-"(aufer)weckt-'worden-ist aus (den) .(Ge)storbenen, 1K15,20 (der) aus (der) ;SamenNachkommenschaft Davids (stammt), M1,1 gemäß(über-einstimmend mit) dem -(von))mir(verkündeten) ;Evangelium, R2,16 **2T2,9** in ;w-dem// in ;w(dessen Dienst) ich-Übles/Schlimmes/Arges-"leide/ -'erlebe (hin)langernd) bis(zu) 2.Fesseln/ (Um)bandlung(en) A26,29 wie (ein) .Übel-wirkertäter! E6,20 Jedoch das .Wort d Gottes 'ist nicht '-(ge)bunden-gefesselt-w. P1,12-14 **2T2,10** Deshalb -'bleibe-ich-(ausharrend) unter ; allen(auferlegten Umständen) wegen der .Aus-erwählten/ Aus(er)l(esenen, 2K4,15; 12,15; K1,24 damit auch .sie (die)2, Rettung* 'erlangen', 2, die in **Christus Jesus (ist)**, (zusammen) mit -äonischer ,Herrlichkeit.

Der Herr bleibt treu (2,11-13) vgl. M10,32-33/ L12,8-9; Mk8,38; L9,26; R1,16; 10,9-10 **2T2,11** .TreuZuverlässig (ist) das .Wort(-) 1T1,15 (")Denn wenn wir-smit-weg-(ge)storben-sind, 'werden-wir auch 'smit-leben; M10,39; R6,8 **2T2,12** wenn wir-unter(dem Auferlegten)-'bleiben, 'werden-wir auch 'smit-regieren; M24,13; R8,17 wenn wir-(zu bekennen) verweigern- werden// -leugnen- werden1, 'wird auch-jener -4uns '(zu bekennen) ver-weigern/ -leugnen-; M10,33 ||| 1 S* A C Ψ pc.; S2 D Mt Tr.: (pr st. ft) wir-"(zu bekennen) verweigern/ -leugnen. **2T2,13** wenn wir-un-"treu(sind)/ werden - jener -bleibt-"grundsätzlich und fortwährend) .treu, 'denn: Er-"kann' sich-selbst nicht "leugnen".(") 4M23,19; Ps89,34; Ma3,6; R3,3 ||| 1 S* Avid C D F G L P al.; S2 Ψ Mt Tr. -.

Grundregeln für den Abwehrkampf (2,14-26) 2T2,14 ;Diese(Tatsachen) "rufe(-in die)Erinner(ung)-utzurück, 2P1,12 .(indem du)dc eindringlich-(als)'Zeuge(ermahnist' im-Augevor (zd 2Gott)1, 1T5,21

{(dass man) nicht (um)Worte(-)Wortken-2(soll)2}, (was)azu nicht;-eines; brauchbar (ist), T3,9 (sondern) auf ,hbg/mkehrung/Verstörung/ Umsturz) der ,Zuhörer (hinausläuft). || 1 S C F G I aL.; A D Ψ Mt Tr.+: 2dem 2Herrn. || 2 / Wort-gefechte führen/Wortzankklauberei(-betreiben-2(soll). || 3 S C3 D F G I Ψ Mt Tr.+: A C* 048 1175 pc latt: (il st. if) "Zanke- nicht -(um)Worte! **2T2,15** „Bemühe(dich eifrig)/ (Beifleißige(dich), 4.dich-selbst {3d 3Gott} (als) 4.be-währt/ erprobt 1Th2,4 beikzur Verfügung)-zu 's tellen/ beidar-2(zus'tellen ' (als einen) -un-abeschämbar-en/- auf(der ganzen Linie)-un(-)beschämten ,Arbeiter (= der vom Herrn einst nicht beschämt wird 1J2,28), (der) das ,Wort der ,Wahrheit 'E1,13; K1,5; J1,18 „g' gerade"-ein)schneidet! M13,52; 2K2,17 || 1 wBd.: g' gerade-schneidend; andiet (d.h. wie einen zielstrebigen Weg, ohne Abweichungen o. Anpassungen o. sonstige Kompromisse); (z. Wort-Bd. s. Griex ORTh0-TOMÄ'Oo); a.: (mit)g'eradlinig durchlaufenden/richtigen(-Verbindungs)linien einschneidet (d.h. innerhalb der Bibel, insb. vom AT zum NT; idS. a. H. Langenberg. – Bm.** **2T2,16** „Aber die unheiligen ,leeren(-)Ge-töne(-)Reden(-)Geschwätze) 1Ti1,6; 6:20 "s'telle(-)dich(-)umgewendet(-)hin)meide! 1T4,7 „Denn -sie- werden-1 (auf ;mehr)(immer weiter) 'vor-stoßen/fortschreiten (hin zu) 4,Ehr(-)furchts)losigkeiten*, 2T3,13 **2T2,17** und d 2ihr- .Wort ' wird wie (ein),Krebsgeschwür (,Weide)fortschritt 'haben/h'alten)(um sich greifen). (Von)2.welchen "ist)(Dazu gehören) Hymenäus 1Ti1,20 und Philetus, || Bm.** **2T2,18** irsolche- ,wie (um)im Hin-blick auf) die ,Wahrheit 'ab(ge)irrt-sind 1, 1T6,21; T1,14 „(indem sie)sagen, (dass) [die] ,hfAuf(-)erste-hung schon "geschehen-sei, und "drehen-1 (so) den ,Glauben (von)ireinigen 'nfum. || 1 wBd.: (das gesteckte)Ziel(-)unverfehlt'-haben. || Bm.**

Der feste Grund mit dem Siegel (2,19) 2T2,19 „Je doch der feste Grund d Gottes "steht" "(bleib)t beistehen) (und) "hat d dieses ,Siegel: „Erkannt-hat(der)Herr/Herr 2 .die(, die) 2Sein 4. "sind 4M16,5^c Na1,7; J10,14; 1K8,3; G4,9 und: „Es-stehe(-)ab von ,Un-gerechtigkeit jeder, der ' den ;Namen (des)Herrn r. "nennt!3 Jes52,11 + 26,13^c Ps97,10; R6,13 || 1 aor-id vgl. M7,23. || 2 S* +: 4.alle. || 3 Bm.**

Selbstreinigung im großen Haus (2,20-21) 2T2,20 In (einem) großen „Haus 1 aber "sind nicht ;nur; /allein ' goldene und silberne 'Gefäße'; Geräte, sondern auch ;hölzerne und ;irdene, und -zwar ;wel-che-(die einen) hzur ,Wertschätzung) (= für Wertvolles), ;welche-(die anderen) aber hzur ,Wertlos(-)ach-tung (= für Wertloses), R9,21 || 1 vgl. Bm. z. M13,32. **2T2,21** Wenn-1 nun ,jemand 'g...falls(in jeder Lebenssituation) :sich-selbst ausvöllig-'reintigt' (weg)von ;diesen(Unwertgefäßen), 'wird-er-1 (ein);Gefäß hzur ,Wertschätzung 'sein', ;"(ge)heiligt'-w-s, ;wohlgebraucht(-)fähig dem ,Gebietet/ wBd.: (Gebäude-)herr (und/) (und)S2 C* D1 Mt Tr.+: hzu jedem ,guten ,Werk "bereitet'-w-s. 2T3,17 **Fliehen und verfolgen (2,22) 2T2,22** Die ,jugendlichen ,aBe-gierden aber "fliehe!, "verfolge; aber ,Gerechtigkeit*, ,Glauben, ,Liebe, ,Frieden R12,18; H12,14 mit 1 den(en), die) den ,Herrn 2 „aan"-rufen 2 aus reinem ,Herzen! 1T6,11 || 1 S D Ψ Mt Tr.+, A C F G I pc.+: .allen. || 2 A: 2. "lieben.

Sich-entgegen-Durchsetzende in Sanftmut erziehen (2,23-26) 2T2,23 „Aber die törichten und (zur)Erziehung und Unterrichtung)-un(-)geeigneten; ,Unter)suchungen "bitte(-)beiseite)(weise ab), 2T2,16 „(da du)"weißt, dass sie-1 ,Zänke(reien)/ (Wortgefechte/ S'treiter(reien) "erzeugen! 1T6,4 || 1 / unnicht(-)auf)Erziehung und Unterrichtung fuß)enden. **2T2,24** (Ein)Sklave/ Knecht (-)des)Herrn aber "mussdarf nicht "zanken / "s'treiten', M12,19; 1T3,3 sondern 'muss) 4(ge)linde/ lindern) "sein 1Th2,7 zu(ge)ordnet)gegenüber ,allen(Menschen), 4.lehr(-)fähig, 1T3,2 4.Übles-hfhabendertragend / -hfaush'altend, **2T2,25** (muss) in ,Sanft-(mu)t* / Milde/ Freundlichkeit 4. "erziehen, unterweisen und erzüchtigen) Jk5,19 4.die(, die) 4. anstatt(Entgegen-gesetztes / anstelle der Wahrheit Stehens)-eigenwillig(-)als)durch(gehend gültig)-"festsetzen, (mit dem Ziel, ob)nicht(-)irgendwann)etwa ' .ihnen d Gott ,um(Den)nen 'gebe' A8,22 hint(zur) „auf(wes-senhaften/ genauen und vollständigen)-Erkenntnis (der),Wahrheit 1T2,4; T1,1 || 1 / .durch(gehend gültig)- (Fest)setz(ungen)-eigenwillig- anstatt(durch andere erset-)en/ sich (-)von)anstatt(entgegengesetzten / die Wahrheit erset-zenden)-als)durch(gehend gültig bezeichneten)-Festsetzungen leiten lassen; wBd. a.: "sich-atengegen) allem, was ihnen nicht passt)-durch-setzen. **2T2,26** und sie-hf(wieder/ bewusst / deutlich erkennbar / nach oben ausgerich-tet)-nüchtern-2(werden) (her)aus(aus) der ,Fangschlinge/ Falle 1 des ,Teufels*, 1T3,7 „(in der sie)lebendig)-"gefangen'-w-sind her-von .ihm 1M3,15 (zur)Hin(führung in) den ,Willen (von)2.je-nem Gottes(s. V.25)2. || 1 wBd.: unfortbeweglich Machende, a.iSv. Gängelband, wBd.: unfortbeweglich vom Fänger Machende. || 2 Bm.: Der Bezug auf Gott ist eindeutig: vgl. sprachl. 2K8,9,14; T3,7; 2P1,16. || Bm.**

3 Die Verderbnis der Endzeit (3,1-9)

18 Wesensmerkmale der Endzeitmenschen und Endzeitchristen (3,1-5)

2T3,1 ;Dies aber "erkenne, dass in (den) **letzten ,Tagen** sich "ein-s tellen- werden/ (darinbe-stehen- werden ·bösaartige/ gefährliche/ widerwärtige/ beschwerliche/ schwierige/ unangenehme (vgl. M8,28) (dazu bestimmte),Zeitspannen; IT4,1 **2T3,2** denn die Menschen "IK3,4 werden- /selbstliebendsüchtig- /egoistisch- sein, silbergeldliebend/ silbergeldliebendgierig-, Großtuer-, hochmütig/ stolz-, Lästerer/ Verunglimpfende, (den) Eltern unfügsam- / = unüberzeugbar und unfolgsam-, undankbar-, huldlos- / unf-romm- / huldlos-(gottlos/ ruchlos), **2T3,3** lieblos-1, unversöhnlich-, verleumderisch-2, unenthalt-sam-, un(ge)zähmt-3, R1,29-31 (das)Gute(und die Guten)-unnicht-liebend-, || 1 wBd.: unohne-(natürliche, zärtliche, am anderen Gefallen findende und ihn akzeptierende und respektierende(= ihn annehmen und ertragen, wie er ist)Liebe. || 2 / .verklagend- / teuflisch- / veriteufelnd-. || 3 / unnicht-(gut-)erzogen- / un-gezogen- / roh- / grausam- / unfreundlich-. **2T3,4** .Vorausgeber(Verräter/ Treulose), Vorstürzendeilige, "dunkelhaft(Gemacht)/ "Auf-(ge)blasen-w-seiende, Angenehm(es)/Lust/Vergnügen/ Behagen/G-enuss-liebend-1 viel-mehr odals Gott-liebend- / Gottesfreunde, || 1 a.: g-enuss-vergnügungs-liebendsüchtig. **2T3,5** (die) (eine äußere oder innere) Gestaltungstätigkeit(des),Wohlehaltens* r-"haben- / "festhalten M23,5, -aber d 2,Seine ,Kraft "praktisch anzuwenden verweigert"/ "geleugnet"-haben- und fortwährend weiter verweigern). Und (von)dieser(Menschen) "drehe-dich-weg!2 R16,17 || 1 vgl. Bm. z. M. 2,3,26. || 2 / "Wende-dich-ab!
Scheinfromme Verführer (3,6-9) 2T3,6 :Denn auszu diesen "sindgehören (die), die) "sich) hin die „Häuser (e)in-"schlüpfenschleichen und "Weibchen-(haltlose Frauen) "zu "Gefangenen(machen/ (als)Gefangener(wegführen), - (Frauen,) 4; (die) (mit)Sünden " "(über)häuft-w-sind, (die)4; "(ge)führt-ge-trieben- werden (von) "mancherlei/ mannigfaltigen/ bunten 3,aBe-gierden, || 1 S A C F G P ...; D2 Mt Tr.: "gefangen(führen. **2T3,7** (die) allezeit 4; "lernen- und niemals) hin(zur) aufwesenhaften-Erkenntnis (der) Wahrheit "kommen 4; "können-. - **2T3,8** (Auf)4, welche 4.Weise aber **Jannes und Jambres** (dem) **Mose** wider-standen, 2M7,11,22 so :wider-"stehen- auch diese der 3,Wahrheit: A13,8 Menschen, "hb/gm(in jeder Beziehung / bis auf den Grund)"verdorben-w-s- (in)4dem 4.Denken, "um(im Hinblick auf) den ,Glauben !unbewährt-. IT6,5 || 1 F G... Mambres. **2T3,9** Jedoch "werden-sie nicht (auf 4;mehr)(noch weiter) "vorstoßenvorankommen, d denn :zih, Un-denken/ Denk-un-(fähigkeit) (zu klarem)Denk(en)-un-(fähige Gesinnung "wird :allen ausgan-z-offenkundig/ -deutlich "sein", wie es auch ,das (von)jenen "-(ge)worden-ist. 2M8,14

Dem Vorbild des Paulus nachfolgen (3,10-17)

9 Merkmale zur Nachfolge (3,10-12) 2T3,10 Du aber du-"bist-neben(her)(genau, ohne eigenwillige Abwei-chungen)-"ge)folgt 2meiner 3d 3,Lehr(unterweis)ung/ (Be)lehrung, 1K4,17; IT4,6 3dmeiner (Lebens)föh-rung, 3dmeinem ,Vor-satz, 3dmeinem ,Glauben, 3dmeiner ,Lang-müt*/ Geduld, 3dmeiner ,Liebe, 3dmeinem ,Bleiben-unter(dem Auferlegten), P4,9 **2T3,11** 3d-meinen 3,Verfolgungen, 3d-meinen 3;Lei-den-, 2K6,4-5 ;derartig(en) wie (sie) mir 'entstanden-sind in **Antiochia** 1, A13,50 in ;**ikonion**, A14,5 in ;**Ly-stra-**. A14,19 Derartige)Verfolgungen habe-ich-(dar)unter(bleibender)tragen, und aus .allen/ allem-"hat mich der Herr "-(ge)borgent / -(in)Schutz(genommen). 2K1,10 || 1 Km (18mg) (synng) (i. e. glossa = d.h. Erläuterung) (mg = Randnotiz) :; dies "ist, ;welche 'er wegen ,der ,Thekla " "(er)litten-hat aus (den) Juden (aufgrund dessen, dass) 3 (sie)gläubig)'geworden-waren han Christus. **2T3,12** Und a-uch .alle(anderen)//// :Aber auch alle(anderen), die "wohlehrend* (Gott) wohlgefällig-ehrend/ fromm "leben r". wollen in **Christus Jesus**, werden-ver-folgt- werden. Mk10,30; J15,20; 2K4,9

Die böse Alternative zur guten Nachfolge (3,13) 2T3,13 -Aber böse* / schlechte Menschen und .Gaukler/ Schwindler/ Betrüger/ Zauberer "werden- auf das ;Schlimmere/ Ärgere/ Üblere "vorstoßenfortschreiten, 2T2,16 "indem sie "irrföhren und "irregeföhrt- werden "sich-"irrföhren lassen".
Bleiben im Wort Gottes (3,14-17) 2T3,14 Du aber bleibe-"(grundsätzlich und ständig) in (den) Dingen,)w-die du-(ge)lernt-hast 2T1,13; A2,42; IT4,16 und (worin) du-(glaubens)treu-(gemacht)(völlig überzeugt)-worden-"bist, "weil du)"weiß, seitens(von) ?welchen(Personen)1 du-(ge)lernt-hast, || 1 S A C * F G P pc...; C3 D Ψ Mt Tr lat: (si st. pl) ?wem. **2T3,15** und daweil "du vom ;Baby(alter an) (die)1 ;**gottgeweihten ;Schriften** "k-ennst, Ps71,17 ;die "Kraft haben, dich weise-(zu)'(mach)en hin(führend zur) ,Rettung Jk1,21 durch ,Glauben, 2,der in(Verbundenheit/Identifikation mit) **Christus Jesus** (gegründet ist). L16,29; J5,39 || 1 A C* D1 Ψ Mt Tr...; S C2vid D* F G pc... -.

Ursprung und Nutzen jedes Bibelteils (3,16-17) vgl. R15,4; 1K10,11 **2T3,16** Jede „(Gottes)schrift (ist), gott(ge)wehtgehaucht/ gott(ge)geistet/ (von) Gott(ge)wehteingegeben 2P1,21 und ,nützlich zur ‚(Be)lehrung/ Lehr(unter)weisung, R15,4 (zur ‚Überführung), zur ‚Wiederaufrichtung-auf/ der ganzen Linie), zur ‚Erziehung mit Unterweisung und Erzüchtigung: 4(zu ‚),der in (der ‚),Gerechtigkeit*, || 1 S A C F G 1 pc.; D Ψ Mt Tr Cl: zum ‚Überführungsbeweis. || 2 / wBd.: aufzielgerichtete, begründete, gebietsumfassende-hf/wiederherstellende, nach oben orientierte, kompromisslose-Richtigmachung; w.: Aufhinaufrichtigmachung. **2T3,17** damit † der ‚Mensch d Gottes 1T6,11; Gs.: *1K3,4 † ‚passend† ‚sei†, zu jedem -guten ‚Werk † ‚ausvöllig-„zubereitet-“w-s. 2T2,21; K1,10; 1T5,10 || 1 / von-richtiger-Beschaffenheit, allen-Anforderungen-gewachsen/ (sich ein)fügend/ (ein)fügbar. || 2 / ‚ausreichend-„angepasst-“w-s.

4 Treuer Zeugendienst in der verdorbenen Endzeitchristenheit (4,1-5) 2T4,1 Ich-†(ermahne)†(dich)-†dceindringlich-(als †Zeuge)1 im-Augevor 2d †Gott und †Christus †Jesus, 1T5,21 2der (2.†sich †)an-schickt, †.†-Lebende und ‚(Ge)storbene †(zu †)richten), 1M25,32; A10,42; 1P4,5; Ehn2,12 (usowohl (im Hinblick auf) d †Sein (gewesenes und kommendes) 4,auf(altgemein sichtbares)-(E)rscheinen 2Th1,7; vgl. 2T1,10 (wie †auch d †Seine (unsichtbar bestehende wie auch sichtbar kommende) ‚Regentschaft/ Königs(herr)schaft): 1M6,27-28 || 1 S A C D* F G 1 P pc.; D1 Mt Tr: (+ daher ich) ‚Daher ich-†(ermahne)† ich †dceindringlich-(als †Zeuge. || 2 / 2.†(zu)künftig seiend †richten-†(soll) †.†-Lebende und ‚(Ge)storbene. || 3 S* A C D* F G pc.; S2 D2 Ψ Mt Tr.: (‚gemäß/bezüglich“ st. „usowohl“) gemäß(bei/ gm(in) Beziehung stehend zu) d †Seinem 4,auf(altgemein sichtbaren)-(E)rscheinen und †Seiner ‚Königs(herr)schaft. **2T4,2** ‚Herolde/ †Predige! das ‚Wort, †stelle(dich)-adazu/ (darauf / †(be)stehe(†darauf wohl-)gelegen (und) un-gelegen; †überführe!, †weise-zurecht!1, †rufe!sprich-bei(stehend)(persönlich mahnend und ermutigend zu), in aller ‚Langmut*(/ Geduld und ‚Einzellehre! 2A20,20,31; 1T4,13; T2,15 || 1 wBd.: (gib ein er-mahnendes/ tadelndes/ zurechtweisendes/ zielweisendes †)Werturteil ab)-aufgrund von jemandes Verhalten/ -auf ein ge-wünschtes Verhalten hinzielend. || 2 vorw. iSv. Gelehrtes, Lehrinhalt. **2T4,3** ‚Denn es-†wird-† (eine ‚)Frist/ Zeitspanne †sein†, al(†dann) †werden-sie die †, „gesund(machende und gesund erhaltende ‚(Be)lehrung/ Lehr(unter)weisung 1T1,10; 6,3 nicht †-hf(haben)ertragen/ -hf(hoch)halten, sondern gemäß(nach den)ihren ‚eigenen ‚aBegierden †werden-sie †sich-†selbst †.Lehrer †auf-häufen, (†um sich †) †das 4,(Ge)hör(organ) †kitzeln zu lassen); || 1 / †(weil) damit sie † (mit †dem 4,(Ge)hör(organ) †)Juck(reiz oder angenehmen Reiz empfinden): **2T4,4** und von zwar der ‚Wahrheit †werden-sie das ‚(Ge)hör †ab-wenden, 2Th2,10 †aber auf die ‚Mythen †werden-sie-(heraus-)gedreht-†werden. 1T1,4; 2P2,2 **2T4,5** Du aber (sei)†-†(jederzeit)-†nüchtern in †allem-†, 1P1,13 †(er)leide-†Übles, 2T1,8; 2,24 †tu! (das †);Werk (eines ‚)Evangelisten, E4,11 d †deinen ‚Dienst †ständig-†trage(vollbringe-völlig! K4,17 || 1 / †bring(e)-völlig-(zum †ständigen)-†Tragen/ †(nimm)-völlig-(als ständige)-†Trag(last) auf dich).

Persönliche Mitteilungen des Paulus (4,6-18)

Paulus am Ziel seines Glaubenslaufs (4,6-8) 2T4,6 ‚Denn ich †ich-†werde schon †.†(als Trankopfer ge)spendet, P2,17 und die (dafür bestimmte) ‚Zeitspanne (d †meines)1 ‚Hinauflösung(Abscheidens) †steht-abevor2. 2P1,14 || 1 S A C F G P pc.; D Ψ Mt Tr.: (Possessiv-pn st. Personal-pn) des ‚meinigen. || 2 / †ist-aheran-†(ge)steltgetreten. **2T4,7** Den vortrefflichen/ edlen/ schönen ‚Kampf †habe-ich-†(ge)kämpft/ -†(ge)rungen, 1T1,18; 6,12; Jd3 den ‚Lauf †habe-ich-†(voll)endet, A20,24 die ‚(Glaubens)treue †habe-ich-†(ge)hütet; **2T4,8** (im †Übrigen)fortan †liegt-† mir †wegbereit ‚der †:(E)hren/Sieges)kranz// die ‚Krone der ‚Gerechtigkeit*, 2T2,5; 1K9,25 ‚wden -mir ab(als Vergeltung/ Belohnung)-geben-†wird der Herr, †(der gerechte Richter), P9,5; J5,30 †ian jenem d ‚Tag †: nicht †allein aber mir, sondern auch ‚allen den(en, die) † d †Sein ‚auf(altgemein sichtbares)-(E)rscheinen †s.†-†liebt gewonnen-haben-†(und weiterhin lieben). H9,28; Jk1,12

Timotheus soll bald kommen (4,9-13) 2T4,9 †(Be)feile(dich)/ †(Be)fleibe(dich), †: bald zu mir †(zu †)kommen! 2T4,21 **2T4,10** ‚Denn Demas K4,14; Pm24 †hat mich †-i-gm-ver-la-ssen†, †(weil er)lieb-†(ge)wonnen-†hat// †(seine ‚)Liebeszuwendung †(gerichtet)-†hat† auf den jetzigen Äon, und †ist-† hnach ‚Thessalonich †(ge)gangen, ‚Kreszenz hnach ‚Galatien2, Titus hnach ‚Dalmatien. || 1 S (D) Ivid Ψ 1739 Mt Tr.; A C D2 F G L P al.: (ipe st. aor) -†(nach und nach)-†i-gm-ver-las-sen. || 2 S C pc.; Gallien. **2T4,11** Lukas K4,14; Pm24 †ist †allein mbei mir. †.†Nimm **Markus** A12,12 †-hinauf(zu dir) (und) †führe(bringe) (ihn) mit †dir-selbst! ‚Denn er-†ist mir ‚wohl-ge-braucht(s)fähig n(zum ‚)Dienst. || Bm.** **2T4,12** 4Tychikus A20,4 aber †habe-ich-† hnach ‚Ephesus †(ge)schickt. E6,21-22 **2T4,13** Den ‚Mantel ‚wden ich-† in ‚Troas bei Karpus †(zurück-)ge)la-ssen-ha-

be, „bringe(mit), „wenn du)kommst, und die ;;Buch(rolle)n, vor-alle(m) die ‚Pergamente!
Widerstand und Verlassenwerden (4,14-16) **2T4,14 Alexander**, der Kupfer(schmie)d, hat mir ;viele ;üble(Dinge) -ier-‘zeigt‘; A19,33 (es-‘wird-‘ ihm ‘abzurück-geben)1 der Herr gemäß d ‘2seinen ;Werken.
 2S3,39; Ps28,4; Eh2,23 || 1 S A C D* c F G pc.; D2 Ψ Mt Tr... (op-aor st. ft) es-‘möge-‘ ihm ‘abzurück-geben. **2T4,15** (Vor)4.wihm
 ‘bewahre! auch du -dich! ‘ Denn er-hat-‘ den .unsrigen .Worten ‘sehr ‘wider-standen/ (‘wider-
 standen)S2 D2 Mt Tr... **2T4,16** InBei d ‘2meiner ‚ersten ‚verant-wortigenden Verteidigung ‘ist ‘3mir nt-ei-
 nerniemand -‘(zum)Beistand-‘(ge)worden1, sondern .alle ‘haben mich ‘im-gmStich-‘(ge)la-s-
 sen; 2T1,15 ‘es-‘möge .ihnen nicht -‘(z)uge)rechnet-‘ werden. A7,60; 1K13,5 || 1 // -‘(als)Beistand-‘(ge)wordenge-
 kommen S* A C F G pc.; S2 D Ψ Mt Tr... ‘-zusammen(zu Hilfe-‘(herbei-‘(ge)wordengekommen.

Der Beistand des Herrn (4,17-18) **2T4,17** Der -Herr aber ‘stand mir -‘bei1 A23,11 und ‘kräftigte-‘ mich ‘in-
 (nerlich)2, damit durch mich die ;Herold(s)botschaft voll-(zum)ständigen-‘Tragen ‘(ge)bracht-‘-
 ‘werde‘ und ‘alle die ;Nationen(menschen) ‘(sie)‘hören-sollten/ konnten‘; und ich-bin-‘(ge)bor-
 gen-‘ worden aus (dem);Mund (des)Löwen. Ps22,22; Dn6,28 || 1 // ‘(würdie mir -‘(zum)Beistand -‘(s)tellte(sich-
 bzw mir. || 2 // ‘(rüste)te-‘ mich ‘(mit-Kraft) aus. **2T4,18** ((Und))D1 F G Mt Tr... Bergen‘/schützen‘/zurückhalten-‘ wird mich
 der Herr (weg)von jedem -bösen ;Werk Ps121,7; Jr15,20-21; M6,13 und ‘wird-(mich hinüber)retten (hinein))
 d ‘2Seine -‘d ‚auf-himmliche ‚Regentschaft/ Königs(herr)schaft. 1Th2,12 .wihm (ist/ sei) die ‚Herrlichkeit/
 (Ver)herrlichung hfür/ (hin)führend in/ (im)Hinblick auf) die (überragenden)Äonen der Äonen! Amen. R16,27
Grüße und letzte Mitteilungen (4,19-21) **2T4,19** ‘Grüße‘1 ‚Priska und ‚Aquila A18,2 1 und das -Haus (des
).Onesiphorus! 2T1,16 || 1 181(10.Jh.) pc + 4,Leitra, d ‘2seine -‘Frau, und ‚Simaia und ‚Zeno, d ‘2Seine Söhne (vgl. Acta Pauli et
 Theclae). **2T4,20** Erastus A19,22 ist-‘ in ‚Korinth ‘(ge)blieben; Trophimus A20,4 aber ‘habe-ich-‘ in ‚Milet
 (als) -‘. Schwach/krank(sei)enden ‘(zurück-‘(ge)la)ssen. **2T4,21** ‘(Be)lei(e) dich, vor (dem)Winter ‘(zu
)kommen! 2T4,9 Es-“grüßen-‘ dich Eubulus und Pudens und Linus und ‚Klaudia und die Brü-
 der-Geschwister .alle.

Segenswunsch (4,22) **2T4,22** Der Herr 1 (sei) mit d ‘2deinem ;Geist! C6,18 Die ‚Gnade (sei) mit euch! 2
 K4,18 || 1 S* F G pc.-, S2 C D Ψ Mt Tr. +: Jesus Christus, A pc. +: Jesus. || 2 S* A C F G pc.-, S2 D Ψ Mt Tr. +: Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn Timotheus B2 (-S C) S C (D, F G) Ψ 33 pc || zAn (-1881) Timotheus B2 ‘wurde-‘(ge)schrieben‘ von
 Rom (aus) (Laodizea (aus) A) A P 6 1739* 1881 pc || zAn Timotheus B2, der ‚Gemeinde (der)Epheser ‚ersten -‘4 -‘Hand-‘(ausge)streck-
 gewählt-‘ wordenen ‚Aufacht(haber)seher, ‘wurde-‘(ge)schrieben‘ von Rom (aus), al’s auszum ;zweiten(Mal) -Paulus
 (heran-)stelttetrat (zu)dem 3Kaiser (von)Rom, 3Nero (v.l. a.) 1739c Mt || 323 365 629 630 1505 pc-.

zAn Titus

v. Paulus ca. 65 (63-66 o. 61-63) (vll. in Makedonien)

1 Verfasser und sein Berufungsauftrag (1,1-3) **T1,1 Paulus**, Sklave/ Knecht Gottes -aberund Apostel
Jesu Christi/// ‚(Ge)schickter (von) J-s C-s R1,1 (in)Bezug(auf) (den)/// gemäß (dem) 4 ‚Glauben (der)Aus-er-
 wählten/ Aus-er)lesenen Gottes und (für die)/// gemäß (der) 4 ‚auf(wesen)hafte / genaue und vollständige-‘Er-
 kenntnis (der)Wahrheit, 1T2,4; 2T2,25 **2, die (auf)‘ das ‚Wohl-ehren* ‘(bezogengerichtet (ist))1, 1T6,3 || 1 /**
2, die -dem Wohl-ehren gemäßangemessen (ist)/// gmentspricht. T1,2 aufgrund (der) (gewiss erwarteten)Hoffnung (auf
das) 2äonische 2 ‚Leben, T3,7 4 ‚was ‘ der ‚falsch-lose1 Gott 4H23,19; H6,18 vor -äonischen Zeiten R1,2
‘verheißend/zu(ge)sagt‘ hat; ‘Ps2,8; 82,8; 2T1,9 || 1 / unricht-fälschender/ lügten)lose/ (zu)lügen-)un-fähige. Bm.* || Bm.**
T1,3 – ER-hat-‘ aber (in dazu) -‘zeigen(s festgesetz)ten 3 ‚Zeitspannen/ Fristen d ‘2Sein ‚Wort ‘(offen-
bart in (der)Herold(s)botschaft, E3,8 (mit)4 ‚wider -ich ich-‘(be)traut-‘ worden-bin 1T1,11; 2,6-7 ge-
mäßnach ‚ausdrücklicher-(An)ordnung d ‘2unseres 2 ‚Retter|2 Gottes –:

Empfänger und Segensgruß (1,4) **T1,4** (Dem)Titus, 2K8,23 (meinem) echten 3 ‚Kind 1T1,2 gemäß (dem)
 gemein(samen) ‚Glauben: 2P1,1 1 ‚Gnade* und 1 ‚Friede von Gott, (dem)2Vater, und (von)2 ‚Christus
 2 ‚Jesus, d ‘2unserem 2 ‚Retter! || 1 S C* D F G P Ψ pc.; A C2 Mt Tr syh bom; ‚ ‚Erbarmen.. || 2 S A C D* Ψ pc.; D2 F G Mt Tr sy:
 (dem)2Herrn.

Voraussetzungen für den Ältesten- und Aufseherdienst (1,5-9) vgl. 1T3,1-7 **Nicht selbst ernannt, sondern ein-**
gesetzt (1,5) **T1,5** ‚Zu(gunsten von) 2; ‚diesem(Zweck) ‘habe-ich-‘ dich in ‚Kreta ‘(zurück-‘(ge)la)ssen,

damit 'du ;die ;fehlenden(Dinge) 'agebietsumfassend/danaufnachträglich-durch(und durch)(im Einzelnen)-'richtig(einrichten(-sollst)' und ' bezogen(auf)(in jeder einzelnen) Stadt 'Älteste' A14,23 'du-gm-'stelleneinsetzen(-sollst)', wie ich dir ich-(als)durch(gehend gültig)/dc(im Einzelnen)-'(ange)-ordnet-'habe: ||| 1 Bm.**

Äußere Voraussetzungen des Ältesten (1,6) T1,6 wenn irjemand un-iberufenscholten/schuldig 'ist, IT3,2-7; 1P5,3 :Mann ,einer Frau, ;treue1 ;Kinder 'hat, (die) nicht in ,Anklage (der),Rettungslosigkeit/ HeillosigkeitLiederlichkeit oder ;(sich)unnicht-unter-ordnend(sind)2. ||| 1 = MeiÜ (NSNT); a./o.: :treuezuverlässige/ vertrauenswürdige. || 2 vgl. Bm. z. IT3,4.

Persönliche Qualitäten des Aufsehers (1,7-8) T1,7 ' Denn 4der 4.Aufacht(haber)seher "'muss 4.un-iberufenscholten/schuldig "'sein als Gottes 4.Haus-gesetz(Verwalter, 1K4,1 nicht 4.selbstg'efällig/ selbstzufrieden/b'ehagend/a'ngenehm, nicht 4.(jäh)zornig, nicht 4.(dem)Wein-an(hang)end1, E5,18 nkein 4.Schläger, nicht 4.schändlichem-Gewinn(nachgehend, 1P5,2 ||| 1 / beim-Wein(sitzend; a./Sv. beim-Wein(übliche Eigenschaften habend (z.B. unnüchtern, übermütig, ausgelassen, liederlich). || 2 (= Raufbold, Streitsüchtiger), (mit Worten)Schlagend(er (= Scheitender, Schimpfer), w.: Plager. **T1,8** sondern 4.gastfreundlich, 4.(das)Gute-liebind/ -beifreundend, 4.rett-sinnend*vernünftig, 4.gerecht, 4.huldig1, 4.ent-haltsam, ||| 1 / fr'omm, heilig-gesonnen, loyal, bundestreu.

Bibeltreu und dadurch lehrfähig (1,9) T1,9 (der)'sich-'hält-atan/ 4'sich-'hateinsetzt-affür 2das 'der '4.(Einzel-)lehre(gemäß 2treuezuverlässige 2.Wort, Ps93,5 damit 'er 'fähig 'sei', usowohl an-'(zurufen)(ZU ermahnen, zu ermutigen und zu trösten) (inmit der 'd-',)gesund(machenden und gesund erhaltenden)Belehrung/ Lehr(unterweisung)2 IT1,10 (wie)auch die 'Wider-'sagendensprechenden '(zu)'überführen 3. ||| 1 vorwiegend iSv. Gelehrtes, Lehrinhalt. || 2 A: (vgl. 2K1,4)die(, die) in jeder(Art von) 3Drangsal (sind). || 3 Bm.**

Verhalten gegenüber unbewährten Christen, die Unzulässiges lehren (1,10-16) T1,10 'Denn es-'sindgibt ;[auch] .viele (sich)unnicht-Unter-ordnende/ Unter-ordn(ung)-unAb-(leh)rende, .Vergebliches/Sinnloses-Redende und .Sinn-täuscher1, vor-allem .die aus der ,Beschneidung, ||| 1 (das)Sinn(Empfinden, Denken und Wollen)-Täuschende und dadurch falsch Ausrichtende. **T1,11** 4.wedenen man-' (etwas)auf-(den)Mund-'(le-gien(den Mund stopfen) "'muss, irsolche-'wie ganze .Häuser/ Haus(genossenschaftl. h'um"drehen, '(indem sie Dinge)'lehren, ;welche 'man nicht (tun) 's-'mussdarf, Sp9,17 2;schändlichen/ unanständigen 2;Gewinnes (zuzugunstenwegen 1. Jr8,10; IT6,5 ||| 1 Bm.** **T1,12** Es-'hat'1 .irreiner ausvon ihnen, ;ihr eigener Prophet, '(ge)sagt:1 "**Kreter** (sind) (schon)immer .Lügner, üble (wilde);Einzeltiere, -arbeits-lo-sescheue 'IT25,18 ,Bäuche." ||| 1 n. MÜ-Anm. der berühmte kretische Weise Epimenides (6.Jh. v.Chr.); vgl. (KRETIzS00) (wie ein)Kreter(lügen. **T1,13** :Diese d ,Bezeugung "ist ,wahr. Wegen ,wieser ,Ursache "weis(e)!' .sie streng/ schroff 'überführend zurecht), T3,10 damit sie-"gesund(seien)/werden/bleiben' im d ,Glauben, T2,2 **T1,14** nicht '(ihre aufmerksame)Zuwendung)-"haben (zu)3jude(ntypischen 3.Mythen IT1,4 und 3,Geboten1 (von)2Menschen, (*1K3,4) (die) 2'sich-'ab-"wenden (von)4der ,Wahrheit. 1K7,7; K2,8,22; 2T2,16 ||| 1 F G: 3;;(Einzelgeboten)/ ;gebote(inen) Dingen. **T1,15** ;Alles- (ist) ;rein- den .Reinen; 1L11,4 -aber den '-(Be)schmutzt-'w-'seienden und .Un-treuer(-gläubigen (ist) nicht;-eines ;rein, sondern '(be)-schmutzt-'w-'ist (bei)zihnen usowohl das .Denken (wie)auch das ,sGewissen. R14,14 **T1,16** 'Sie-"bekennen*, Gott '(zu)'k'ennen, -aber (in) den ;Werken "leugnen'-sie(Ihn) IT4,2; 5,8; 1J2,4 (und) 'sind gräuelhaft-/ (ver)abscheu(ungswürdig- und .unf'üg-sam*/ = un-überzeugbar und unfolgsam- und zu jedem .guten Werk .un-bewährt-. Jr4,22

2 Anweisungen für die Generationen und die Sklaven (2,1-10) T2,1 Du aber "sprich(, ;w-was '3der 3, 'gesund(machenden und gesund erhaltenden 3,(Belehrung/ Lehr(unterweisung) "(ge)ziemt: IT1,10 **T2,2** 4.**Älter Männer** '(sollen) 4.nüchtern- 's-'sein, 4.ehrbar-, 4.rett-sinnend-*vernünftig, 4. "ge-sund(seiend und bleibend- (im) d ,Glauben, T1,13 (in) der ,Liebe, (im) d ,Bleiben-unter(dem Aufer-legten); **T2,3** :ebenso (sollen) 4.**älte(r) Frauen** in (ihrer) ;gmdar-(ge)st(ell)ten Haltung 4,(der Got-tes)weihe-(ge)ziemend- (sein), nicht 4.verleumderisch-/ verklägend-/ (ver)teufelnd-, IT3,11 nicht .vielm .Wein 4, "versklavt-'w-'s-, 4,Lehrerinnen-(des)Vortrefflichen/Edlen; **T2,4** damit sie-' die **jungen Frauen** '(zur)RettsinnenVernunft-"anleiten/ -'(mah)nen', 4,(den Ehe)mann-liebind-/ 4freund(lieb)-zum

Ehemann¹ (zu) sein, Sp31,12 4, Kinder)liebend², **T2,5** 4, rett-sinnend³ vernünftig, 4, lauter⁴ / rein⁵ / keusch⁶, 4, (die) Hausarbeit tuend⁷ 1, Sp31,27; IT5,14 4, gute)ig⁸, 4, sich⁹ unter¹⁰ ordnend¹¹ den eigenen Männern, 1K14,34 damit ¹² das Wort d Gottes nicht (ge)lästert¹³ werde! T2,10; R14,16; IT6,1 **||** 1 S* A C D* F G I Ψ pc.; S2 D2 H Mt Tr.: (das) Haus(wesen)-beaufsichtigend. **T2,6** Die 4. **jüngeren Männer** rufel- anermahne ebenso, rett¹⁴ (zu) sinnen¹⁵ vernünftig (zu sein), **T2,7** r. (indem du) um (im Hinblick auf) alles¹⁶ dich-selbst ¹⁷ (als ein) Typ Vorbild vortrefflicher / edler / schöner ; Werke Anteil¹⁸ haben lässt darbietest: T3,8; M5,16; IT4,12 In der ,Lehr(unterwe)is(ung) / (Be)leh(ren)g (biete dar) 4, Un-verdorbenheit¹⁹, 4, Ehrbarkeit / Ehrwürdigkeit, 2, **||** 1 S* A C D* K P aL.; S2 D1 Ψ Mt Tr: (2T1,10) 4, Un-durchdrungensein von-Verderblichem / un(Fre)isein von-durcheingedrungen-Verderbnis; P32 F G 1881 pc. 4, Neid-losigkeit / Un-missgünstigkeit. **||** 2 P32vid S A C D* F G P pc. -, D2 Ψ Mt Tr syh +: (2T1,10) 4, Un-verderblichkeit / Un-vergänglichkeit. **T2,8** 4, gesundes, 4, un-rügbares 4, Wort, damit ,der aus (der) ,e)ntgegen(gesetz)te(r) ,Seite) scheu²⁰ -wird / Respekt²¹ (bekommt²² 1, , weil er) nicht²³ eines²⁴ ; ,e)ntgegen²⁵ -über²⁶ uns (zu) sagen hat ²⁷ ! Ne5,9; 1P2,15; 3,16 **||** 1 wBd.: (nach innen) (ge)dreht²⁸ -wird. **T2,9** (Die) **Sklaven** (ermahne), (dass sie) ihren eigenen Gebieten sich²⁹ unter³⁰ ordnen³¹ (müssen) in ; allem³², (dass sie) 4, wohl-gefällig³³ sein³⁴ (müssen), nicht 4, wider³⁵ sagen sprechen³⁶, E6,5-6 **T2,10** nichts) 4, unterschlagen / wBd.: (für) sich³⁷ -beiseite(schaffen), sondern jede ; gute ; Treue 4, ier³⁸ zeigen³⁹, L16,10 damit sie die ,Lehr(unterwe)is(ung) ,die d 2 unseres 2 Retter) Gottes in ; allen(Beziehungen) ⁴⁰ schmücken⁴¹ 2. T2,5 **||** 1 Also keine böse, üble Treue, die Unrecht unterstützt o. mitmacht. **||** 2 d.h. ihre Qualität, Ordnung u. Schönheit erkennbar machen.

Das Ziel der Rettung bringenden Gnade Gottes (2,11-15) **T2,11** Denn aufsichtbar⁴² (er)schienen⁴³ ist die ,Gnade d Gottes T3,4 (als) / ((, die)) Mt Tr. , Heil(Rettung)-(br)ingende) 1 z allen / (für) alle z Menschen, L3,6; IT2,4 **||** 1 / (als) , Rettungsmittel) dienende. **T2,12** (die)) uns ⁴⁴ r, , erzieht, unterweist und erzüchtigt, Ps119,102; 1P5,12 auf⁴⁵ -dass⁴⁶ , wir) die , Ehrfurchts)losigkeit⁴⁷ und die weltlichen ,aBe-gierden⁴⁸ (praktisch anzuwenden ver)weigern⁴⁹ / leugnen⁵⁰ 1P4,2 (und) rett-sinnend⁵¹ vernünftig und gerecht und wohl-ehrend⁵² / fromm wir (zu) leben) (beginnen) / (unser) Leben) (entschieden aussichten) in dem jetzigen Äon, L1,75 **T2,13** , (indem wir) empfangsbereit warten⁵³ -auf (das glück)selige 4, Hoffnung)sgut) K1,5; 1Th1,10 und (zwar) 1 (das) 4, auff(alt)gemein sichtbar) (Er)scheinen der , Herrlichkeit (des großen Gottes und 2 Retters (von) uns, 2 Jesus Christus) / (= d unseres großen Gottes und Retters) J-s C-s) ⁵⁴ . J20,28; H1,8+9; 2P1,1 **||** 1 / die glück)selige 4, (gewiss erwartete) Hoffnung und (zwar) auf (s. BDR442a u. NSNT, vgl. z.B. A23,6). **||** 1* J-s C-s ist Gott: J1,1; 20,28; R9,5; P2,6; (2Th1,12); T2,13; H1,8; 2P1,1; 1J5,20. - Bm.** **T2,14** ,wDer hat⁵⁵ sich-selbst (ge)geben (zum Besten) für uns, G1,4 damit Er⁵⁶ uns ⁵⁷ erlöste⁵⁸ / -erlösen⁵⁹ (konnte) / M20,28 von aller , Gesetz-losigkeit⁶⁰ Ps130,8 und (re)nitge⁶¹ A15,9; E5,27 (für) sich-selbst (ein) um (Ihn herum) seiendes) 1 4, Volk, Ps135,4; M1,21; 1P2,9 (ein) 4, Eiferer) eiferndes (nach) 2 vortrefflichen / schönen / edlen 2; Werken. T3,1,8,14; E2,10; H10,24 **||** 1 / (Sein Ihn) umgebendes Eigentum) seiendes (= auserlesenes, dem Besitzer besonders wertvolles, vertrautes bzw. ihn ständig umgebendes Eigentum). **T2,15** ; Diese) (Dinge)) sprich) 1 und rufel)fordere⁶² (dazu) anauf und überführe) (damit) mit aller ,a ausdrücklichen (An)ordnung! 2T4,2 n-einer Niemand⁶³ soll⁶⁴ ; dich ⁶⁵ umgehend⁶⁶ -sinnenmissachten! IT4,12 **||** 1 A: Lehrei.

3 Verhalten des Christen in der Welt (3,1-8)

Unterordnung unter die weltliche Obrigkeit (3,1) **T3,1** (Rufel⁶⁷ 1 4, ihnen) (in die) Erinnerung) -utzurück, (dass sie) ((den) ,Rang)anfang)smächten) / -machthab(er)en) (und) 1 (den von ihnen) , Bevollmächtigten) / (staatlichen) Vollmacht)organen) 2 sich⁶⁸ - (grundsätzlich und ständig) -unter-ordnen⁶⁹ (müssen), (ihnen) (rang-)anfänglich) (an erster Stelle) -willig und gehorsam) 3 (sich)) fügen⁷⁰ (müssen), R13,1; 1P2,13-14 zu jedem , guten ; Werk 4, bereit⁷¹ - sein⁷² (müssen), T2,14 **||** 1 S A C D* F G Ψ pc.; D2 Mt Tr.: und. **||** 2 = der Obrigkeit und den Behörden MÜ-Anm.; vll. a.: (den) Vollmacht) habenden (Rang)anfang)smächten. **||** 3 nt. iSv. blinder Hörigkeit o. Kadavergehorsam.

Vorbildlich gegenüber allen Menschen (3,2) **T3,2** (dass sie) n-einen Niemand⁷³ lästern⁷⁴ (dürfen), Ps15,3 4, un-nicht-s)treitsüchtig⁷⁵ - sein⁷⁶ (dürfen) // un-zänkisch⁷⁷ - sein⁷⁸ (müssen), IT3,3 (dass sie) 4, a vor-bildlich⁷⁹ (sind und) (alle) / jede , Sanft(mu)t⁸⁰ / Milde / Freundlichkeit 4, ier⁸¹ zeigen⁸²) 1 zugegenüber allen Menschen. P4,5; Jk3,13 **||** 1 S*: alles (eifrig) , Bemühen / allen Fleiß ier⁸³ zeigen⁸⁴ (müssen).

Unser Einst (3,3) vgl. 1K6,11; E2,1-3; K3,7 **T3,3** ,Denn ein-st wir-waren auch wir ,un-denkend⁸⁵ 1, un-fügsam⁸⁶ / = un-überzeugbar und unfolgsam⁸⁷, , ir(re)geh)end⁸⁸ / ir(re)geführt⁸⁹ -w, , (dien)ten) als) Sklaven) : mancher-

lei-/ mannigfaltigen ‚aBegierden und ‚Lüsten/ Vergnüg(ung)en/ Genüssen, **1** ‚(das Leben) durch-‘führend-(leb-
ten dahin) in ‚üblem Wesen und ‚Neid/ Missgunst **1**, (als) ‚Abscheuliche/ ‚Verhasste, **4** ‚einander
-‘Hassende. 1K6,11; E2,1-2; K3,7 || 1 / (ge)denken-los-/ denk-un-(fä)hig-/ (im)Denken)-un-(ge)übt-.

Unser Jetzt (3,4-6) **T3,4** Al's aber die ‚Milde* und die ‚Menschen}freundlichkeit **1** d **2** ‚unseres **2** ‚Ret-
ter|2Gottes 1T1,1 **1** ‚aufsichtbar-‘(erschien), T2,11; 1J4,9 **T3,5** (da) **1** ‚hat-Er – nicht aus(grund von) **2**; ‚Werken E2,9
2; die in ‚Gerechtigkeit* (vollbracht), **4**; w-die ‚wir wir-‘(ge)tan-‘hätten, sondern gemäßnach d **2** ‚Sein-
em ; ‚Erbarmen/ Mitleid E2,4 – ‚uns **1**-‘(er)rettet durch (das)**2**; ‚Bad J13,10 (der)**2**; ‚Wieder-werdunggeburt
J3,3,5 und (das)**2**; ‚hfkbewusst nach oben ausgerichtet(e)-Neu(mach)en (durch) **1** ‚den)**2** ‚Heiligen
2; ‚Geist. E4,23 || 1 D* F G b vgmss... durch. **T3,6** **2**; w-Den ‚hat-Er-**1** :reichlich auf uns ‚aus-‘(ge)gossen (gewirkt
und geleitet) durch **Jesus Christus**, **2d** ‚unseren **2** ‚Retter, A2,33

Unser Ziel (3,7) **T3,7** damit, -‘(nachdem/ weil wir) (ge)rechtfertigt-‘wurden (durch)**3d** **2** ‚Jenes Seine
3, ‚Gnade, A15,11; R3,24 **1** ‚wir (als) **1**; ‚Erben R8,17 **1**-‘(eingesetzt)-‘werden-(sollten) **1** gemäßentsprechend
(der) (gewiss erwarteten), ‚Hoffnung (auf das) **2** ‚äonische **2**, ‚Leben. T1,2 || 1 / Erben **1**-‘werden-(sollten) **1** S* A C D* F G
P pc.; S2 D2 Ψ Mt Tr: (a2-ac st. at-ps, etwa glibd.) Erben **1**-‘werden-(sollten) **1**.

Initiativ zu guten Werken (3,8) vgl. Ps34,15/ 37,27; E2,10; K1,10; T2,14; 3,14 **T3,8** ‚TreuZuverlässig (ist) das ‚wort; 1T1,15 und **1**
ich-‘will, (dass) **4du** dich-‘durch und durch)-‘begräftigend/ „bestätigend ausspricht) **st** **1** (bitüber
; diese(Dinge)), damit **1** ‚(die, die) ‚(an)**3** ‚Gott -‘gläub(ig geworden-‘sind), sinn(ende)klug-(darauf
) ‚be(dacht sein)-‘(sollen) **1** / be(sorgt darauf) **1** ‚sinnen-(sollen) **1**, **2** ‚vortrefflichen **2**; ‚Werken T2,14 vor-‘(zu)ste-
hen **1** **1** **1**; ‚Dies-‘ist ‚vortrefflich- und ‚nützlich- **2** (für)**3** die **3** ‚Menschen. T2,7 || 1 = (mit Hingabe und Eigen-
initiative) -‘verantwortlich **1** vor-‘(zu)stehen. || 2 P61 S A C D* F G I pc.; D2 Ψ Mt Tr: (+ ‚die-); Diese(Werke) -‘sind; **die** ‚vortrefflichen
und ‚nützlich(e) Dinge).

Warnung vor törichten Streitfragen (3,9) vgl. 1T1,4; 2T2,14,23 **T3,9** ‚Törichte ; (Unter)suchungen aber und ‚Genera-
tionsGeschlechts-(dar)legungenregister) und ‚Streit(reien) / ‚Hader(eien) und ‚(das) ‚Gesetz(betref-
fende/ gesetz(es)juristische ‚Zänke(reien) / (Wort)gefechte -‘s(telle)-dich-‘um(gewendet hin)meide! -‘Denn sie--
-‘sind ‚nutz-los- und ‚vergeblich- / erfolg-los/ sinnlos-. 1T1,4; 2T2,14,23 || 1 F G: (1T6,4) ‚Wort(ge)zänke(klaubereien).

Verhalten gegenüber sektiererischen Menschen (3,10-11) vgl. 1K11,19; G5,20 **T3,10** (einer) ‚partei(isch han-
delnden) ‚Menschen **1** ‚weise nach ‚einer und (einer) ‚zweiten vgl. sprl. 1Th2,18 ‚Ermahnung* / ‚Warnung
-‘bitte- **1** be(iseit(e) **1** ab), R16,17 || 1 / Partei bildenden, wGb.: (aus eigenwilligem) -‘Erwählen handelnd(e). || Bm.** **T3,11**
-‘(weil du) **1** weißt, dass ‚der ‚so-‘Beschaffene (heraus-) (ge)wendet-‘w-‘ist aus den gesunden
Bahnen) **1** und -‘(grundsätzlich und fortwährend)-‘sündigt, -‘(weil/ wobei er) **1** (durch sich) ‚selbst-hbver-ur-
teilt **1** ist! || 1 / ausver-‘kehrt/ausver-‘dreht-w-ist.

Persönliche Anweisungen (3,12-13) **T3,12** Al's(dann)-‘(g...falls) (Sobald/ Wenn) ich-**1** **Artemas** :oder : **Tychikus**
A20,4 **Zu** dir **1** ‚senden-(werde) kann) **1**, (be) ‚teile(dich), ‚zu ‚mir (zu) kommen hnach **Nikopolis**, **1**
denn ich-‘habe-‘(das) ‚Urteil gefasst(beschlossen), ‚dort (zu) über-‘wintern. || Bm.** **T3,13** **4Zenas**,
den **4** ‚Gesetz(es)juristen, und **4** ‚Apollon A18,24 -‘sendet-vor(an) (statte **1**) (sorgfältig) ‚bemüht **1** (zur Reise
aus und geleite sie), **3** **1** **6** damit -‘ihnen nicht-; ‚eines -‘fehlt.

Nochmals: Streben nach edlen Werken (3,14) vgl. T3,8 **T3,14** Es-‘sollen-**1** aber auch die ‚Unsrigen/ un(s)
Zugehörigen **1** **1** ‚lernen, (h) ‚für die not(wendigen ‚Bedürfnisse) **2** ‚vortrefflichen/ edlen **2**; ‚Werken T2,14
vor-‘(zu)stehen **1** **1**, E4,28 damit **1** sie nicht -‘unfruchtbar-/ fruchtlos- **1**-‘sind’. P4,17; 2P1,8 || 1 / (sich mit Hingabe
und Eigeninitiative) -‘vorverantwortlich und verantwortungsvoll-‘(ständig)-zur Verfügung (zu) stellen.

Grüße und Segenswunsch (3,15) **T3,15** Es-‘grüßen dich **1** ‚alle, die mbei mir (sind) **1**. 1K16,20 (Grüße)
‚(die, die) ‚uns -‘(be)freunden **1** / (als) **1** ‚Freunde behandeln im ‚Glauben! Die ‚Gnade (sei) mit ‚euch ‚al-
len! **1** K4,18 || 1 S* A C D* pc. -, S2 D1 F G H Ψ Mt Tr. +: Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn Titus P61vid S C (D, F G) Ψ 33 pc || zAn Titus ‚wurde-‘(ge)schrieben- von Nikopolis (aus) (+ in Kreta
81) A Pvid 81 (945: von Makedonien (aus)) pc || -Des) ‚Apostels **2** ‚Paulus (Brief) zAn Titus, **zder** **2** ‚Gemeinde (der)**2** ‚Kreter **4** ‚ersten
-‘Hand-‘(aus)gestreckt gewähl- worden(e) ‚Aufacht(haber)seher, ‚wurde-‘(ge)schrieben- von Nikopolis desin **2** ‚Makedonien
(aus) H (1739 1881) Mt || 323 365 629 630 1505 pc -.

zAn Philemon

v. Paulus ca. 60 (62/63 o. 60/61) in Rom (o. n. Albrecht 53 in Ephesus o. 56/58 in Cäsarea o. Rom)

Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1-3) **Pm1,1** Paulus, (ein) ‚(Ge)bundener (= Häftling) **Christi Jesu**, **E3,1** und **Timotheus**, der Bruder, **K1,1** (dem **3**Philemon, dem ‚(Ge)liebten und ‚unserem ‚Mitarbeiter, **Pm1,2** und (der **3**‚**Aphia**, **3**der **3**‚Schwester), und (dem **3**‚**Archippus**, **K4,17** d ‚unserem ‚Mittkrieger, **P2,25** und der bezogen auf in ‚deinem ‚Haus (zusammenkommenden) ‚Gemeinde*: **R16,5** || 1 S A D* F G I P pc.; D2 Ψ Mt Tr.: **3**‚(Ge)liebten. **Pm1,3** ‚Gnade euch und ‚Friede von Gott, ‚unserem ‚Vater, und (dem **2**‚Herrn **2**‚Jesus **2**‚Christus)! **R1,7**

Dank für Philemon (4-7) **Pm1,4** Ich-„danke d ‚meinem Gott, ‚(indem ich) allezeit ‚erinnernde Erwähnung **2**(an) dich ‚-„tu“ gbin d ‚meinen ‚Gebeten, **R1,8-10** **Pm1,5** „da ich „h“öre (von) **2**deiner **4**d **4**‚Liebe und **4**d (deinem) **4**‚Glauben, (von dem Glauben, **4**‚wden du-“ zu dem Herrn **Jesus** und (von der Liebe, die du) hin(zu) allen d ‚Heiligen „hast, **E1,15; 3J6** || Bm.: vmtl. Chiasmus (BDR477s) a-b b-a: a-Liebe b-Treue b-Treue a-Liebe. || 1 S D2 F G Ψ 1739 1881 Mt Tr.; A C D*: hin(zu). Bm.: Diese Lesart kann als Aufhebung der chiastischen Zuordnung gemeint sein (Sv.: Liebe u. Treue zum Herrn J-s u. zu allen Heiligen. **Pm1,6** ‚dass/ ‚dassdamit die ‚Gemeinschaft d ‚deines ‚Glaubens ‚wirk(isam/ intensivi-)wirksam ‚werde/ in(folge der) ‚auf(wesenhaften/ genauen und vollständigen)-Erkenntnis alles **2**‚Guten, **2**‚das in(folge von) uns (ist/ geschieht) (im) ‚Hinblick auf/ hin(gerichtet auf) **Christus** **2**. || 1 // das gemeinschaftliche Anteilnehmen und Anteilgeben (an). || 2 P61 S* A C pc. -, S2 D F G Ψ Mt Tr.: **4**‚Jesus. **Pm1,7** ‚Denn ‚wir-“er“hielten/ ich-“er“hielt ‚viel ‚Freude **2** und ‚beistehenden- RufZuspruch **2**K7,4; 1Th3,7 auf(grund) d ‚deiner ‚Liebe, da(weil die ‚innersten Regungen) der Heiligen ‚ durch dich, **5**‚Bruder, ‚erquickt-“zum ‚hAus-ruhen gebracht-“ worden- sind-. **1K16,18; 2K7,13; 2Ti,16** || 1 P61vid S A C F G P pc.; (D2) Ψ Mt Tr sy: (pr st. aor) wir-“haben. || 2 S A C D F G Ψ Tr pc.; Mt: ‚Dank/ Gnade.

Fürsprache für Onesimus (8-21) **Bitte statt Anordnung (8-9)** **Pm1,8** Darum, ‚(obwohl ich) ‚viel ‚Frei(heit) in **Christus**! „-h“abehätte, ‚dir das „; ‚Gebührende **2** ‚ausdrücklich-“ (anzu)ordnen, **1K7,6** || 1 // ikraft(meiner Stellung als Apostel) C-i || 2 wBd.: ‚h(fins Ziel-“ (Hine)intreffende. **Pm1,9** „rufe-ich ‚viel-“meh(lieber) ‚der ‚Liebe wegen ‚(bittend) ‚an (als ein) ‚solcher ‚wie ‚(ich, ‚**Paulus**, (eben) „bin, (nämlich ein) ‚a-“lter(‚Mann), (jetzt aber auch) (ein) ‚(Ge)bundener **Christi Jesu**. **Pm1**

Bitte für Onesimus um Annahme (10-12) **Pm1,10** Ich-“rufe-“ dich ‚(bittend) ‚an b(für das ‚meinige/ mir(gehörige) ‚Kind, **4**‚welchenden ich-“erzeugt-“ habe **1K4,15; G4,19** in den ‚Fesseln/ (Um)band(ung)en, **4**‚**Onesimus**, **K4,9** || 1 S* A D* F G pc.; S2 C D1 Ψ Mt Tr.: d ‚meinen. **Pm1,11** **4**‚den ‚dir einst **4**‚Ungebrauch(s)fähigen, (jetzt aber [usowohl] dir (wie) ‚auch mir **4**‚Wohlgebrauch(s)fähigen. **Pm1,12** ‚wDen ‚habe-ich-“ (zu) ‚dir ‚h(zurück-) ‚(ge)sandt – ‚ihn, ‚diesdas „istheißt ‚die-“; mir(ei)gen(e)- ‚innerste Regung)“. **1**. || 1 S* A (F G)l. -, C* S2 C2 D (Ψ) Mt Tr.: +, ‚nimmi-“zu-“dir“.

Freiwilligkeit statt Nötigung (13-14) **Pm1,13** ‚w(hn) ich-“ (be)absichtigte-“/wollte ich (zu)gegen von)bei **4**mir-selbst ‚(zu) ‚gmbe-“h“alten, damit ‚er (stellvertretend) ‚für dich mir „-“dienen-“ (sollte) ‚in den ‚Fesseln (um) **2**des **2**‚Evangeliums (willen). **Pm1,14** ‚Aber (ge)trennt von)ohne das ‚deinige ‚Erkenntnisresultat ‚Einverständnis ‚wollte-ich nicht-; eines „-“ tun, damit ‚d ‚dein ‚gutes/ ‚Handeln) „(n)icht wie gemä(ß)aus ‚Nötigung/ Notwendigkeit)“, sondern gemä(ß)aus ‚freiwilligem(Handeln) „-“ sei“. **2K9,7**

Vom treulosen Sklaven zum geliebten Bruder (15-16) **Pm1,15** ‚Denn vielleicht ‚ist-er-“ deshalb (zu)geordnet(für (eine) ‚Stunde/Zeit (von dir) ‚(ge)trennt-“ worden, damit ‚du ‚ihn ‚äonisch ‚abbe-“h“alten-“ (sollst/ kannst) // -aberhalten-“ habest, **2M21,6** **Pm1,16** nicht- noch länger als (einen) ‚Sklaven, **1K7,22** sondern über(mehr als) (einen) ‚Sklaven, (als einen) ‚(ge)liebten Bruder, **1T6,2** vor allem/ ganz- besonders (für) **3**‚mich, **3**(in) ‚wie-; ‚vielen aber vielmehr (für) **3**‚dich, (sowohl im) ‚Fleisch (wie) ‚auch im Herrn.

Einstehen für die Schuld des Bruders (17-20) **Pm1,17** Wenn ‚du ‚mich nun ‚(für deinen) ‚Gemeinschafter „-“ hältst, (so) ‚nimmi-“ ihn ‚zu-“dir“ wie mich! **Pm1,18** Wenn ‚er ‚dir aber ‚(irgend) (ein) „-“ Unrecht-“ (angen)etan-“ hat ‚oder (dir etwas) „schuldet, (so) „(stell)be; ‚dies mir „in-“R(echnung)! **Pm1,19** Ich, **Paulus**, ich-“habe-“ (es) ‚(ge)schrieben (mit **3**der **3**‚meinigen **3**‚Hand, ich) ich-“werde-will-“ (bez)ahlen/ -zu- rück- zahlen; (damit ‚ich ‚dir nicht „-“ sage) (ganz) zu schweigen davon), dass ‚du auch dich-selbst mir „(noch da)zu-“ schuldig bist. **Pm1,20** Ja, **5**‚Bruder, ich ‚(ich-“ möchte (von dir) „-“ Nutzen/ (Vorteil) haben) im Herrn. ‚Erquick(e) / ‚(bring(e) zum) hAus-ruhen **2**meine d ‚(innersten Regungen) (in **Christus**)!

|| 1 a.: -Freude(haben). || 2 S A C D* F G L P Ψ al.; D2 Mt Tr ar vg: im Herrn.

Vertrauen auf Erhörung der Fürsprache (21) Pm1,21 „Weil ich ¹ d ²deinem ‚Gehorsam ¹vertraue, ¹habe-ich¹ dir ¹(diesen Brief ¹(ge)schrieben, ¹weil ich ¹weiß, dass ¹du auchsogar über (das hinaus ¹);w-was ich¹ sage, ¹tun¹ wirst. 2K7,16

Persönliche Bitte und Mitteilung (22) Pm1,22 Zugleich aber ¹‚bereite¹ mir auch (eine) ‚gastliche(Unter-kunft); ¹denn ich¹ hoffe, dass ¹ich durch d ²euere ‚Gebete ¹euch ¹werde-(aus ¹)Gnade(ge-
geschenkt¹ werden. P2,24; H13,19

Grüße und Segensgruß (23-25) Pm1,23 Es¹ grüßen¹ dich **Epaphras**, K1,7; 4,12 d ²mein ¹„Mitgefängener in Christus Jesus, **Pm1,24** **Markus**, A12,12 **Aristarchus**¹, A19,29 **Demas**, ¹K4,14; ¹2T4,10 **Lukas**, ¹K4,14; ¹2T4,10 d ²meine ¹„Mit-arbeiter. || 1 n. K4,10 Mitgefängener des Paulus **Pm1,25** Die ‚Gnade* (des Herrn) ¹ **Jesus** **2Christus** (sei) mit d ²euerm; **Geist** ²! G6,18 || 1 S P pc.; A C D Ψ Mt Tr.: d ¹unseres Herrn. || 2 (P87) A D*... S C D1 Ψ Mt Tr.: +. Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn Philemon S A C (D) Ψ 33 pc || zAn Philemon ¹wurde-(ge)schrieben¹ von Rom (aus) P 048vid pc || zAn Philemon (+ und Aphia, (die) ¹Gebieten- des Onesimus und zan Archippus, den Diener der ‚Gemeinde in Kolossä L 326 1241 al) ¹wurde-(ge)schrieben¹ von Rom (aus) (und überbracht ¹)durch (+ Tychikus und L 1739 1881 al (den) ¹Hausbediensteten Onesimus (- 1739; + flüchtigen 1881) Mt || A 0278vid 323 365 629 630 1505 pc -.

zAn (die) Hebräer

v. Unbekannt o. Paulus ca. 68 (um 70); wenn v. Paul., in Rom

1 Gottes Reden im Sohn (1,1-2a) H1,1 ¹„(Nachdem) ¹{d Gott} vielteilig(zu vielen Malen)¹ und vielweisig(in vielerlei Weise)² (seit¹ vor ¹)langer-Zeit¹ ¹(zu ¹)den ¹„Vätern ¹-(ge)sprochen¹-hatte idurch die Pro-
pheten³, J17,25; 2P3,2 || 1 / viele)-Teilaspekte der Wahrheit aufzeigend und beleuchtend (, aber doch nur fragmentarisch). || 2 wBd.: (nach ¹)vielen Seiten-(ge)wendet. || 3 $\hat{=}$ sprl. 1S28,6; 2S23,2.

Wesen und Funktionen des Sohnes (1,2b-3) H1,2 ¹hat-Er (gbim ;letzten(Teil))¹ d ¹dieser ‚Tage² ¹P1,20 ¹(zu ¹)uns ¹-(ge)sprochen idurch (den ¹)Sohn, M14,33 ¹„wden Er¹ (zum ¹)Erben (von ¹); allem¹ / (des ¹)Alls-
¹-(einge)setzt¹-hat, Ps2,8; M21,37-38 durch ¹„wden ¹Er auch ¹die ¹„Äonen/ Weltzeiten ¹-(ge)macht¹-hat; H1,10; J1,3 || 1 Ψ pc Tr.: (pl st. sil) gbin (den ¹)letzten(Teilen). || 2 $\hat{=}$ LXX f. hb. Bö¹aChaRIT HaJaMIM, in (der ¹)Späte/ (dem ¹)hinteren(Teil der Tage 1M49,1; 4M124,14; 5M14,30; 31,29; Jes2,2/ M14,1; Jr23,20; 30,24; 48,47; 49,39; Hes38,16; Dn2,28 aram.; Dn10,14; Hos3,5. **H1,3** ¹„Ist ¹abAus-strahlung d (Seiner) ‚Herrlichkeit J1,14 und ¹„Ausprägung/ (Ge)präge/ Abdruck(Charakter d ²Sei-
nes ‚StandutgrundlageWesens¹ J10,30; 12,45; 14,9; 2K4,4; K1,15; 2,9 ¹„und ¹„trägt¹-(ständig) ¹„dieausnahmslos; alle(Dinge, Verhältnisse und Wesen)² (durch ¹)die ³„Aussage/ Rede (, die aus) d ²Seiner (Fähigkeit und ¹)Kraft (kommt). K1,17 ¹„(Nachdem Er) ² (die ¹)Reinigung (von) den³ ²„Sünden ¹-(ganz persönlich)-
(ge)tätigt¹-hat, H9,12-14,26; 2P1,9 ¹hat-Er-hbSitz-(genommen) in(der Vollmacht) (der ¹)„rechten(‚Hand) der ¹„Majestätä (in(mitten von) ¹)„höchsten(¹)Bereichen und ¹„Personenwesen); H1,13; 8,1; 10,12; 12,2; Mk16,19 || 1 B*2: (PHANAROOQn st. PHAROOQn) ¹„offenbart. || 2 S A B D1 H* P Ψ al. -, (P46 D*) D2 Hc Mt Tr. +. durch sich-selbst. || 3 P46 S* A B D* P Ψ pc.; S2 D1 H Mt Tr... d ¹unseren. || 4 wBd.: Groß-sheit, w.: (Ge)samt-groß(sein).

J-u Erhabenheit über die Engel (1,4-14) H1,4 (und Er ist in) ³so-vielem ¹„bessererhabener ¹-(ge)worden (als) ²die ²Engel, (in so ¹);viele-m¹-wie ¹Er (einen) ¹„vorzüglicheren ¹„Namen ¹E1,21; P2,9 nbals 4.sie ¹„(er)erbt¹-hat ¹.

J-u Sohnschaft als Erstgeborener Gottes (1,5) H1,5 ¹„Denn (zu ¹)„welchem ¹„der ¹Engel ¹hat-Er¹ (irgend-
wann) einst ¹-(ge)sagt: ¹„2Mein Sohn H7,28 Du¹ ¹„bist Du, Ich ¹Ich¹ habe ¹„Dich heute ¹„erzeugt Ps2,7? L1,35; A13,33; H5,5 und wieder(um): ¹„Ich Ich¹ werde¹ ¹„Ihm hzum Vater ¹„sein¹ und Er ¹„wird¹ ¹„Mir hzum Sohn ¹„sein¹ 2S7,14/ 1C17,13? 1C17,13; 22,10; 2S7,14

J-u göttliche Oberhoheit über die dienenden Engel (1,6-8a) H1,6 Als(dann)-ig...fallsWenn ¹Er aber (den ¹)„Erst-gebo-
renen Ps89,28; K1,15,18 wieder ¹„hein¹-führt¹ hin die (be)wohnte Erde, ¹„sagt-Er: ¹„Und es-sollen-(sich ¹)anerkennend ¹„(in)derbeugen (vor ¹)Ihm alle ¹„Engel Gottes! 5M32,43 LXX (Ps97,7) M4,11 || Bm.** **H1,7** ¹und zugeordnet(in Bezug auf) die Engel¹ ¹„sagt-Er¹ ¹„heißt-es zwar: ¹„Der ¹ ¹„ad ²Seine 4.Engel (zu ¹)„Geis-
ternWinden ¹„macht und ad ²Seine 4.Amttenden/ (Beamten (zu einer) ²„Feuer/4,Flamme Ps104,4,

J-s ist den Engeln moralisch überlegen (1,8b-9) H1,8 zugeordnet(in Bezug auf) (den ¹)Sohn aber: ¹„Ps45,7-8: d

2Deine). Thron(macht), *o* Gott, *T2,13 (ist) *hinführend in* (den *überragenden* (= letzten) Äon/ Weltzeit- (abschnitt) der Äonienzeit/ Weltzeit!), L1,33 und (das ,StabZepter der ,Geradheit (ist))3 ,StabZepter d 2Deiner4 ,Regentschaft; Ps45,7« Jr23,5 || 1 Bm.: So Ps45,7 LXX; a.: den (überragenden) Äonienabschnitt des (gegenwärtigen) Äons = die letzten 7 Jahre, ab deren Mitte C-s schon regiert (Eh11,15/ 12,10) u. in denen der Antichrist (ungewollt) "den Bund mit den vielen als überlegen erweist" (Dn9,27); vgl. 2K9,(9). – Ps45,7 MT: *äonisch* und *fortdauernd* (= während der Äonen u. dann unbegrenzt weiter bestehend). || 2 P46 S A B D* pc.; D2 Ψ Mt Tr. –. || 3 P46 S1 A B pc.; D Ψ Mt Tr.: (ein) ,StabZepter der ,Geradheit (ist) ,das; S* (h.t.) (ist) ,das. || 4 A D Ψ Mt Tr.; P46 S B: 2Seiner. – Bm.** **H1,9 Du-hast-1 ,Gerichtigkeit* 1(ge)liebt-1 lieb-1(ge)wonnen und Du-hast-1 ,Gesetz-losigkeit*1 1(ge)hasst*1 -1zu 1hassien 1(beschlossen); Sp8,7 deshalb hat-1 Dich, *o* 1/5Gott, d 2Dein Gott 1(ge)salbt mit 1;Öl (des) ,Jubels nb(lim) *Unterschied zu* d 2Deinen .m *Teilhavern*. Ps45,8« || 1 P46 B D2 Ψ Mt Tr.; S A pc.; ,Ungerechtigkeit.**

Die Schöpfung ist vergänglich, J-s unvergänglich (1,10-12) H1,10 Und (außerdem) sagt Er: »Ps102,26-28: **DU, 1sHerr, 1Du-hast gmim ,Anfang- 1 die ,Erde 1(ge)gründet, 1M1,1; 1H38,4 und ;Werke d 2Deiner ,Hände sind die ,Himmel; Ps102,26 H1,2 H1,11 .sie werden-wegzugrunde/verloren/ gehen, 1M24,35 Du aber Du-1bleibst-durch(weg)fortdauernd; und (sie) ,alle, wie (ein) ;Gewand werden-sie-(ver)alten1, Ps102,27 Jes51,6 || 1 w.-ps-Bd.: werden-sie-(durch physischen u./o. moralischen Verschleiß)alt gemacht-1werden. **H1,12 und wngleichsam/ etwa)-wie (einen) ;Umwurf1 wirst-Du-1 .sie-1(zusammen)rollen, Eh6,14 (wie (ein) ;Gewand)2, und sie-werden-(ver)ändert-werden. Du aber :Du-1bist (immer) .der/selbe (= der Unveränderliche), und d 2Deine ;Jahre 1werden nicht 1-aus(zu Ende)-1(nach)la-1ssengehen. Ps102,27-28« || 1 / UmÜberwurf, Umwurfhang; (Haupt-Bd.: Oberbekleidungsstück f. e. Körperteil, bes. Rumpf o. Kopf). || 2 P46 S A B.; D1 Ψ Mt Tr. –.****

Gott unterwirft J-s alle Seine Feinde (1,13) H1,13 Zu .welchem -der -Engel aber hat-Er-1 (irgend)wann/ einst 1(ge)sagt: »hb-1(Setze Dich und)sitze-1(ständig) (auszu 2Meiner ;Rechten)-1, H1,3 bis (g...falls(es) soweit ist, dass) Ich-1(ge)setzt-habe 1 d 2Deine .Feinde (als) ;Fuß-unterisatz)Schemel d 2Deiner .Füße Ps110,1«? M22,44; H10,12.13 || 1 wBd.: (zugehörig und herausragend)aus (den) ;rechts-1 (von 12M1 1(Befindlichen)) Personenwesen u. Dingen.

Die Dienstaufgabe der Engel an der Gemeinde (1,14) vgl. die Darstellungsaufgabe der Gemeinde an den Engeln E3,10 **H1,14** : "Sind-sie nicht .alle ;amtlich dienende ;Geister, Ps103,20.21 (die) hzum ,Dienst ;1(ausgeschickt-1werden wegen d.4.erer, die) 4. .künftig! seiend-1 (die) ,Rett(ung)* und Rettungsbewahrung 1erben-1(sollen)? Ps91,11; L16,22; A5,19

2 Warnung: Die im Vergleich zum Engelwort größere Verantwortung gegenüber dem Herrwort (2,1-4)

H2,1 Deshalb "müssen) »wir (in umso mehr-überfließende(m) Maß) (unsere aufmerksame)Zuwendung-1" haben (zu) 3;den(Dingen, die) 3 ;(uns zu Gehör-1(gebracht)-1worden-1sind/ 3;von uns 1(gehört-1worden-1sind, (damit) 1) wir 1nicht-(irgend)wannetwa 1-(am Ziel vorbei-)fließen-gleiten. H3,14 **H2,2** .Denn wenn das durch .Engel-1 A7,53; G3,19 .1(ge)sprochen-1wordene .Wort (vgl. 5M33,2 u. Ps68,18) .1.befestigt/ .bestätigt wurde und ,jede ,Danebenschreitung 1Übertretung und (jeder) ,Ungehorsam 1ibe-rechtigte ,LohnweggebenVergeltung 1nahm bekam, H10,28; 4M15,30 **H2,3** ?wie 1werden wir 1-wir-1herausent-fliehen, 1L21,36 1.(wenn wir) (eine) ,so-große ,Rettung 1-(ver)nachlässigt-haben? H10,29; 12,25 ,irEine solche Rettung,1-wie (ihren) ,Anfang 1,(ge)nommen-hat (dadurch, dass sie) 1(ge)sprochen-1wurde Mk1,14-15 durch den Herrn H1,2 (und) her-von .denen, die) (sie) 12 .1(gehört-haben)-1hatten, L1,2 hge-genüber uns 1bestätigt-1worden-1ist, 1U,1-3 **H2,4** 2 .(wobei) 1 2d 2Gott 1szugleich-1(wiederholt)-ada-für-1Zeug(nis) ablegte 1usowohl (durch) 3;Zeichen (wie)auch/ und 3;Wunder und 3,mancherlei/ man-nigfaltige 3,(Wunder)krafttaten H6,5; Mk16,20; A4,30; R15,19 und 3;(Aus)teilungen (des) .Heiligen ;Geistes A8,17; G3,5 gemäßentsprechend d 2Seinem ,Wollen. 1K12,4.11

J-u Erniedrigung unter die Engel und Seine Erhöhung zum Hohenpriester (2,5-18) J-u zeitweise Erniedrigung (Menschwerdung und Todesleiden) unter die Engel nach Ps8,5-7 (2,5-9) H2,5 .Denn nicht .Engeln hat-Er-1 die d .1, ;1(zukünftig; seiende) ,be)wohnte Erde 1unter-1(ge)ordnet, b(von ,wder wir-1sprechen. 2P3,13

H2,6 Es-hat-1 aber irgendwo ,irjemand 1deindringlich-(als)Zeuge-1(bezeug)1, .1(indem er 1)sagt: »Ps8,5-7; ?1Was 1ist (der) 1Mensch, dass Du-Dich-1 2seiner 1erinnerst-1// Du-1erinnert-1wirst (an 1)ihn, oder (der) 1Sohn (des) 1Menschen// (der) 2Menschen)Sohn, dass Du-1ausschaust-1aufnach 1Ihm? Ps8,5 H17,17; Ps144,3 **H2,7** DU-hast-1 Ihn 1;rein 4;Wenig// 1reine 4;kurze Zeit 1(rangmäßig) 1(geringer) gemacht 1nbals (die

1. *Engel* // *nbim* Vergleich zu: *Engeln*; (mit 13, Herrlichkeit und 3, Wertschätzung) *hast-Du-! Ihn* "(ge)krönt; Ps8,6 2 || 1 Bm.** || 2 P46 B D2 Mt Vgms -, S A C D* P Ψ Tr al. +: (aus Ps8,7) und Du-*hast-! Ihn* 'gm-'geist'ellteingesetzt aüber die ;Werke d 2Deiner ,Hände. **H2,8** ;alles- *hast-Du-unter-(ge)ordnet unten-unter d 2Seine .Füße*. Ps8,7b« M28,18 :Denn in|dem (Er) ! (Ihm) ;die-ausnahmslos ;alles- 'unter-(ge)ordnet-hat, -v-'ließ-Er -Ihm nicht-eines ;un-unter-(ge)ordnet. 1K15,27 Jetzt aber -sehen-wir -Ihm n'och-nicht ;die-ausnahmslos ;alles- ;'unter-(ge)ordnet'-w-'s-. **H2,9** Aber .den(, der) ;irein 4;wenig// 4;ireine 4;kurze Zeit :4. "geringer(gemacht)-w-'war nbals (die)Engel, "(erblicken-wir: 4Jesus, (der) wegen 4des -d 2.Todes|4;Leidens (mit 13, Herrlichkeit und 3, Wertschätzung) 4. "(ge)krönt'-worden-ist, d'assdamit 'Er (aufgrund/ infolge der) ,Gnade* Gottes)1 (stellvertretend und zum Besten)für jeden/ ;alles -den)2.Tod 'schmecken'-sollte'. (vgl. M16,28; J8,52) || 1 0243(10.Jh.) 1739*(10.Jh.) Vgms, Origenes †254mss Ambrrosius †397 Hieronymus †420mss Fulgentius †527?); (ge)trennt von)außer 2Gott.

Die Notwendigkeit der Erniedrigung J-u (Ps22,23; Jes8,17-18) (2,10-13) **H2,10** Denn es-(ge)zielte .Ihm (= Gott), 4.wdessent(wegen ;die-ausnahmslos ;alle-(Dinge, Verhältnisse und Wesen) und (bewirkt und geleitet durch .wden ;die-ausnahmslos ;alle-(Dinge, Verhältnisse und Wesen) (sind), H3,4; R11,36 (14. (indem Er) viele Söhne hink(zur) ,Herrlichkeit 'zu (führen)'(begann), J12,24; R8,30 (den 4. Anfangs-leiter) 1 H12,2 d 2z ihrer ,Rettung durch ;Leiden vollkommen-(zu)'(machen)2. H5,8,9; 7,28 || 1 = Urheber, Anfänger und Anführer = der ursächlich und leitend an der Spitze Stehende = Bahnbrecher. || 2 (evtl. n. NSNT u. BDR339: 14. (indem Gott) 4viele 4Söhne hink(zur) Herrlichkeit 'führen wollte, (nachdem Er (den 4Anfangs-leiter d 2z ihrer Rettung durch Leiden vollkommen-(gemacht hatte). **H2,11** :Denn -u-sowohl .der(, welcher) -heilig((= J-s), (wie) auch .die(, welche) -"(ge)heiligt'-werden/ 'sich-~heiligen lassen', H10,10,14; J17,19 (stammen) :.alle aus .einem(Vater) (= Gott o. Abraham) A17,26; wegen ,wdieser ,Ursache "schämt-Er-sich' nicht 'adarıüber, 4.sie "4.Brüder" (zu)'ru-fennennen, M25,40; J20,17; R8,29 **H2,12** .(indem Er)"sagt: »(Da)von Verkünden- werdewill-Ich d 2Deinen ;Namen d 2Meinen Brüdern; in|,mitten (der) ,Gemeinde-versammlung;* 'werdewill-Ich-' 4Dir 'lobsingen/ 'Hymne(singien. Ps22,23« **H2,13** Und wiederum: »Ich Ich- werdewill-' (ein) -"Vertrauender (gegründet) auf 3Ihn 'sein-. 2S22,3; Jes8,17; 12,2« Ps16,1 Und wiederum: »Siehe , ich/ (Ich) und die (kleinen)-;K'inder*/ K'indlein, ;wdie :d :Gott mir/ (Mir) (ge)geben-hat. Jes8,18« J17,6

Die gegensächlichen Folgen der Erniedrigung J-u (2,14-18) **H2,14** Weil nun die ;K'indlein "gemeinschaftlich Anteil genommen-haben (an)2;Blut und 2,Fleisch, 'hat auch Er bein-nah(in ganz ähnlicher/gleicher Weise) 'm-(An)teil-(er-)halten (an) 2;den|2;selben(Dingen), H10,5; J1,14; R8,3 damit 'Er durch den .Tod -den '(in jeder/ grundlegender)Beziehung-un-wirksam)'(machen-)konnte/ sollte', (der) die ;Macht/ (Lenkungs- und Kontroll)g'ewalt/ G'ewalt(anwendung) -des .Todes// (über)den 2Tod1 4. "hat/ "hält, (dies)ist|(das heißt) den Teufel*, 1M13,5; (Jes25,8; 1K15,26; 2T1,10; 1J3,8 || 1 Bm.** **H2,15** und (so) .diese (von ihrem Zustand)weg-ändern-befreien-(konnte/ sollte/ würde)', (so) .viele-wie (infolge der)3.Furcht (vor dem)2.Tod// 2To-des|3Furcht '2;das 2;allganze "Leben 'hindurch (der)2,Sklaverei (des Fleisches / der Sünde, des Todes u. des Teufels) .(ein-)behalten-(rechtlich verfallen) waren. **H2,16** ' Denn doch-wirklich-irgendwo-sicherlich 'nicht 2.Engel a-"nimmt'ergreift-Er1, sondern (den)2;Samen (= den Nachkommen// die Nachkommenschaft) **Abrahams** 1M17,7; Jes41,8-9; G3,16+29 a-"nimmt'ergreift-Er. || 1 Bm.** **H2,17** wDaher 'war-Er-(verpflichtet, gemäß in ;allen(Stücken) den Brüdern qualit-²gleich(gemacht)-'zu)'werden), P2,7 damit -Er-' (ein) .er-barmender und .treuer .Hoherpriester 'werde' H4,15 (in Bezug auf ;die-' (im Verhältnis)zu d Gott '(wichtigen u. nötigen Dinge), hink(zu) 4;dem Ziel, um) (die ,Sünden des .Volkes 'zu)"sühnen"2; M11,21 || 1 Bm.** || 2 = Vergeltung erleiden u. damit Genugtuung leisten, um Versöhnung zu erwirken; a.: Versöhnung " (zu erwirken (in Bezug auf) die Sünden des Volkes. **H2,18** -denn in(folge) ;wdessen(, dass)/// (in ;welchem)worin Er-' selbst '"(ge)litten-hat, -als Er)'versucht'-worden-ist, "kann-Er denen -"helfen, (die)'versucht'-werden. H4,16

3 J-u Erhabenheit über Mose (3,1-6) **H3,1** wDa-h'er, -heilige ,Brüder, :mTeil-haber- (der) auf-himmlischen ,Beirufung), E4,1; P3,14; 2T1,9; Eh17,14 gm/hbbe-(trachtet)-denk(ende) den Apostel J17,18 und Hohenpriester d 2unseres ,Bekenntnisses, 4Jesus, H4,14 **H3,2** (der) 4.treu 4. "ist dem(, der) -Ihn (dazu)3. "(ge)macht-hat, J17,4 wie auch Mose (treu war) in :2Seinem [ganzen] d .Haus! 4M12,7 **H3,3** Denn 2,mehr-größerer ' 2,Herrlichkeit nbals Mose 'ist-' 1 .dieser "für würdig(erachtet)-worden, gemäß

(so);vielmehrwie 4,mehrgrößere 4,Wertschätzung) 1 (als)das 2Haus Sa6,12-13 der 1hat, (der) :es
 „gemangemessen-“zugeüstet-“hat. **H3,4** Denn jedes Haus 1wird-1 her-von 1jemand 1gmange-
 messen-“zugeüstet; ,der aber ;alles-1 „gemangemessen-“zugeüstet-“hat, (ist) Gott. H2,10 || 1
 P13,46 S A B C* D* I K pc.; C3 D2 2 0278 Mt Tr.: (+ Art.); d-ausnahmslos ;alles-. **H3,5** Und »Mose (war) zwar .treu in 2:Sei-
 nem ganzen d .Haus als .Diener 4M12,7* – hzum ;Zeugnis (von) ;den(Dingen, die) 2; (ge)spro-
 chen-“werden-(ft) sollten –, 5M14,5 **H3,6** Christus aber (ist treu) als Sohn aüber d 2Sein (= Gottes)
 .Haus. H10,21 (Von 2welchemDessen1 .Haus wir-“sind wir, E2,21-22; IT3,15; 1P4,17 wenn-1 1wir 1(g...)falls(in jeder Le-
 benssituation)-{wirklich}2 den ,Freimut* und (das ;Ruhmeszeugnis)/ ;Rühmen) der (gewiss erwarteten
),Hoffnung}3 (lange(nd)bis(zum) ;Ziel (Endziel (als eine),bestätigte/ unverbrüchliche)}4 1“(mit festem
 Entschluss / mit ganzer Entschiedenheit / von Anfang bis Ende)-gmfest-halten* . H3,14; H6,11; 10,23; M24,13 || 1 P13 S A B
 C D1 I 2 Mt Tr.; P46 D* pc.: (no st. gn) 1.WelchesDieses. || 2 P46 S2 A C D2 Mt Tr.; P13 S1 B D* P pc.: (ohne {wirklich}). || 3 d.h. das, wessen
 wir uns aufgrund unserer Hoffnung rühmen, o.: das, worin unsere Hoffnung besteht, unser Hoffnungsgut. || 4 S A C D Mt
 Tr.; NA27 P13,46 B sa Lcf –

Warnung vor Verhärtung im Unglauben (3,7-19)

Die Warnung Ps95,7-11 vor Unglauben und Abstehen (3,7-13) **H3,7** Darum, gmsowie 1 der d 1Heilige ;Geist
 1sagt: »Ps95,7-11: Heute, 2K6,2 wenn-1 1ihr 1(g...)falls(in einer Lebenssituation) d 2Seine ,Stimme 1-“hört,
 Ps95,7 **H3,8** 1(dürft)-ihr-1 d 2eure ,Herzen 1nicht 1(ver)härten 1 1S6,6; Sa7,12; H4,7 wie in der ,nbErbitte-
 rung2 2M15,23; H3,15 gman dem ,Tag der ,Versuchung/ (Er)probung in der ,Öde, Ps95,8 2M17,2+7; 4M20,2 || 1 n. NSNT
 u. SESB aor-kj, n. AGL u. AGNT pr-kj; 1(ver)härten. || 2 WbD: Anreizung-zur 1Bitterkeit. **H3,9** wo 1 d 2eure Väter (Mich)1
 1versuchten (mittels Prüfung/ Erprobung)2, 5M16,6; 9,22-23 und obwohl sie-/sahen// und(doch)
 1sahen-sie d 2Meine ;Werke Ps95,9 || 1 P13,46 S* A B C D* pc.; S2 D2 2 Mt Tr.: Mich. || 2 P13,46 S* A B C D* P pc.; S2 D2 2 Mt Tr.;
 ,Mich 1prüfen. **H3,10** vierzig 4;Jahre (lang). 5M8,2-4 Darum 1zürnte-ich-1/wurde-ich-unwillig/1bekam-ich-Ekel-
 züber 3d 3diese 1 3,Generation Ps78,21 und Ich-1sagte: Immer(fort) 1(ge)hen-1sie-irre (mit 1)dem 3,Her-
 zen. Sie aber 1 erkantten d 2Meine ,Wege 1nicht, Ps95,10 || 1 P13,46 S A B D* pc.; C D2 2 Mt Tr.: 3jene. **H3,11**
 wiesodass Ich-1(bei)eidete in d 2Meinem ,Zorn: WennMitnichten 1werden-sie-hinein-kommen in d
 1Meine ,gmRuhe! Ps95,11* 4M14,21-23; 5M1,34-35; H4,3,5 **H3,12** (Habit)-1(ständig im)Blick(Passt auf), „Brüder“, H12,15
 (dass/ ob) 1nicht-(irgendwann)etwa 1 in 1jemandem (von euch (ein) böses*, Herz (des) ,Unglau-
 bens/ (der)Glaubens)un-treue 1sein-1wird 2K13,5 im d Ab-stand-1(Neh)men/ Ab-1stehen vom 1lebendigen
 Gott, Jr11,8 **H3,13** sondern 1ruft-antermahnt und ermuntert) 1sich-euch-selbsteinander H10,25; 1Th5,11 gman
 jedem ,Tag, (bis einschließl)ich)während (der Zeitspanne, in 2, welcher)solange ;das "Heute" 1(ausgerufen-
 1wird (= aktuell ist), damit 1nicht 1 ,irgend(jemand) ausvon euch 1(ver)härtet-1wird (infolge der
 1)Täuschung (aus, durch u. hin-führend zu) 2der 2,Sünde!

Das Warnbeispiel der Israeliten in der Wüste (3,14-19) **H3,14** Denn 1„Teilhaber des Christus 1sind-wir-1“(ge)-
 worden-1(und bleiben es weiterhin), wenn-1 1wir 1(g...)falls(in jeder Lebenssituation)-wirklich den ,An-
 fang(szustand) der ,Stand-utgrundlage(festen Zuversicht)/ Unter-s'tellung lange(nd)bis(zum) ;Ziel/ Ende
 4,befestigt/ bestätigt/ ,unverbrüchlich 1-(aktiv und reaktiv)-gmfest-halten* . H3,6; Eh2,26 **H3,15** (In);dem)Wenn
 1“(ge)sagt-1wird: »Heute, wenn-1(g...)falls 1ihr d 2Seine ,Stimme 1-“hört, 1(dürft)-ihr-1 d 2eure ,Herzen
 1nicht 1(ver)härten 1 wie in der ,nbErbitte-
 rung Ps95,8* ,H3,7,8 || 1 n. NSNT u. SESB aor-kj, n. AGL u. AGNT pr-kj;
 1(ver)härten. **H3,16** 1wer-1 (waren) denn (die Leute, die) 1(Obwohl sie Gottes Stimme 1(ge)hört-hatten,
 (sich trotzdem)nber-bittert auf)gelehnt-haben? (Waren es) 1jedochdenn nicht alle (die), (die)
 1(Veranlasst und geführt durch Mose) 1aus ,Ägypten 1(heraus)1(ge)kommen-1waren 1? 4M14,29 **H3,17**
 1zÜber 3.1welche aber 1-1zürnte-Er vierzig ;Jahre? (Waren es) 1nicht 3.die, (die) 3. 1(ge)sündigt-
 1hatten, (von)welchen-deren d ,GliederLeichname in der ,Öde 1fielen? 4M14,32,33; 1K10,5 || 1 A: 3-un-über-
 zeugbar und unfolgsam/unfögsam-1(ge)handelt-hatten// 1(ge)blieben-1waren. **H3,18** 1Welchen aber (bei)eidete-Er,
 (dass sie) 1nicht hinein-1kommen-(ft)würden hin d 2Seine ,gmRuhe, wenn 1nicht .den(en, die) 3-un-
 über-zeugbar und unfolgsam/unfögsam-1(ge)worden-1(ge)blieben-1waren? H4,11; 5M1,26; Ps106,21-26 **H3,19**
 Und(so) 1(en)blicken-wir, dass 1sie nicht hinein-1kommen 1-konnten wegen (des) ,Un-glau-
 bens. H4,2,6; M17,20; Jd5

4 Die verheißene Sabbatruhe des Gottesvolkes (4,1-13)

Warnung: Nicht zu spät kommen (4,1-2) H4,1 -Da-

her (wollen)⁹-wir-(uns) ʸfürchten; (dass) ʸnicht-(irgend)wannetwa – 2, (solange)⁹ weil ʸ (die) 2, Verheißung, ʸ in d 2Seine ,gm-Ruhe ʸhinein⁹”(zu)kommen, ʸgmzurück-(ge)lassen-ist(noch besteht / ihre Erfüllung noch aussteht) – 1 .irjemand ausvon euch (als) nachher(zu spät)⁹”(gekommen) ʸ-meinterscheint.

H4,2 ·Denn ·wir-“sind auch ʸsolche, die eine ʸwohlgute-Kunde-“empfangen⁹-haben, ʸganz(eben-(dem)gemäß-;w-wie auch-jene; jedoch nicht ʸnützte das ʸWort der ʸ(ge)hörten Kunde) 4,jenen, ʸ(weil sie) nicht ʸzusammen-(ge)mischt-w-waren (im) ʸ3d 3,Glauben (mit) ʸ3.den(en), die) ʸhörend ʸ(geworden-waren) 2. 5M1,32; R10,16 || 1 / ʸsolche, denen ʸEvangelium-“verkündigt- worden-ist. || 2 d.h. Kaleb u. Josua; P13;vid.4 A B C D* P pc.; S Tr... (pt-pe-ps-m-si-no st.pt-pe-ps-m-pl-ak) ʸi,(weil es) nicht ʸzusammen-(ge)mischt-w-war mit ʸdem 3Glauben (bei) ʸ3.den(en), die) ʸ(ge)hört-hatten.

Bedingung: glaubenstreu bleiben (4,3) **H4,3** ·Denn wir-“kommen-hin(ein) hin [die] ,gm-Ruhe (als) ʸ, die(, die) ʸ(glaubens)treu-(ge)worden und geblieben-sind) 1, gmso-wie Er-“ge(s)agt-hat: »wiesodass Ich-ʸbeideid- habe in d 2Meinem ,Zorn: WennMitnichten ʸwerden-sie-hin(ein)-kommen in d 2Meine ,gm-Ruhe! Ps95,11⁴, H3,11 obgleich 2die 2;Werke (s. H3,9) von ʸhbGrund-wurfliegung (der) ʸWelt (an) 2; (ge-macht)⁹-worden-waren. || 1 / , die ʸ, wir glaubenstreu-(ge)worden-sind.

Grundlage: die Sabbatruhe Gottes (4,4) **H4,4** ·Denn Er-hat-ʸ irgendwo betreffs des ʸsiebten(,Tages) so ʸ(ge)sagt: »Und ʸd ʸGott gm-ʸruhte / ʸhörte-auf iam d ʸd ʸsiebten ,Tag von allen d 2Seinen ;Werken 1M2,2«.

Das erneute Ruheangebot Gottes (4,5-9) **H4,5** Und (an) ʸdieser(Stelle) wieder(um): »WennMitnichten ʸwerden-sie-hin(ein)-kommen in d 2Meine ,gm-Ruhe! Ps95,11⁴ H3,11 **H4,6** Weil ʸes also ʸ-vf für die Zukunft-“ (be)lassen ʸ bleibt, (dass) 4.ireinige ʸhin ʸ, sie hin(ein)⁹”kommen und ʸ, die(, die) ʸfrüherzuerst ʸ(eine) ʸwohlgute-Kunde-(empfangen)⁹-haben, nicht hin(ein)⁹”kamen wegen (ihrer) ʸUn-überzeug-barkeit und Unfolgsamkeit/ Un-fügsamkeit 1, H3,19 || 1 P46 S* lat. : (Glaubens)un-treuer/ Unglaubens. **H4,7** : ʸbe-stimmt-Er wieder ʸireinen ,Tag, (ein) ʸ"Heute", : ʸ(indem Er) ʸ in durch David nach so-vieler langer ʸZeit ʸ" sagt, gmso-wie vorthin)⁹”(ge)sagt- worden-ist: »Heute, wenn-ig...falls ʸihr d 2Seine 2, Stimme ʸ-“hört Ps95,7, ʸ ʸverhärte2 d 2zeure ,Herzen ʸnicht! Ps95,8⁴ H3,7,8 || 1 P46 S A C D* P Ψ pc.; D2 Mt Tr: (ohne "vorthin)⁹") ʸ(ge)sagt- worden-ist. || 2 n. NSNT u. SESB aor-kj, n. AGNT u. AGL pr-kj. **H4,8** ·Denn wenn ʸJesus Josua ʸsie- gm- (zur) Ruhestätte gebracht-hätte, Jos21,44; 22,4 nicht ʸ(hätte) ʸ(Gott) (ig...falls(in diesem Fall) btvon (ei-nem) ʸ, anderen, ʸ(nach ʸdieser(Ereignissen liegenden) Späteren ʸ, Tag ʸ-(ge)sprochen ʸ! **H4,9** Demnach ʸ(bleibt)⁹-vf für die Zukunft)⁹” (ein) **Sabbatfeier(n)** dem ʸVolk d Gottes ʸ(be)lassen. Jes14,3; Jr31,2

Die Ruhe weg von den eigenen Werken eifrig anstreben (4,10-11) **H4,10** ·Denn dwer ʸhin(ein)⁹”(ge)kommen-ist hin d 2Seine ,gm-Ruhe, (der) ʸist auch selbst ʸ-(zur) gm-ʸRuhe gelangt (weg) von d 2seinen ;Wer-ken, Eh14,13 eben(so)-wie ʸd ʸGott (weg) von ʸd Seinen ;eigenen. 2M20,11 **H4,11** ·Daher (wollen)⁹-wir (uns) ʸ-eifrig ʸbemühen, (dass wir) hin(ein)⁹”kommen / ʸkommen-(können) hin jene d ,gm-Ruhe, Jos18,3 damit ʸnicht ʸirjemand (in ;dem)selben ʸ, un(terrichtend)⁹-Zeigendes Beispiel) 1 der ʸUn-fügsamkeit (zu) ʸFall(kommt) ʸ! H3,18 || 1 = in(Nachahmung) 3;des;selben ʸ 3;Beispiels. || 2 = Un-überzeugbarkeit und Unfolgsam-keit.

Wesen und Wirken des Wortes Gottes (4,12-13) **H4,12** ·Denn ʸlebendig (ist) das ʸWort d Gottes A7,38; 1P1,23; Eh19,13 und ʸwirk(sam) / intensiv)⁹-wirksam Jes55,11; Jr23,29 und ʸ(schärfer-schneidend überals jedes ʸzwei-mündigeschneidige ,Schwert Jes49,2; E6,17; Eh1,16; 2,12; 19,15 und ʸdurch-reichend ʸdringend b(ist) zur) 2, Teilung (von) ,Seele und ;Geist, 1Th5,23 ʸu(auch) (von) ,Gelenken/ (Gelenkfugen und ,Mark(teilen), und (ist) ʸurteilsfähig/ sberechtigt (betriffs der) ,Gefühls(ein)stellungen/ inneren)⁹-Gefühls(erwägungen/ -Gemütsregungen/ Gefühls(ein)gebungen und ,Denk(ein)stellungen/ (eingepprägten)⁹-Denk(haltungen/ (Ge)danke(ein)gebungen 1P4,1 (des) ʸ, Herzens; 1K14,25 || vgl. 5M16,5. **H4,13** und nkein ʸ, (Er)schaffenes/ „(Ge)schöpf/ Schöpfung ʸist, un(erscheinen)⁹sichtbar im-Augevor ʸIhm, Jr23,24; J2,25 ʸaber ;alles Dinge, Verhält-nisse und Wesen) (sind) ;nackt und ʸ; ʸbloßgelegt-w-s- (vor) ʸ3den 3,Augen (von) ʸIhmdessen, zu(geord-net)gegenüber ʸw(dem) ʸ3uns die ʸ(Re)chenschafts)legung (obliegt). Ps33,13-15; 90,8; R14,12; 1U3,20

J-u Erhabenheit über die Hohenpriester des Alten Bundes (4,14-5,5) **H4,14** ·Weil wir ʸ nun (einen) ʸgro-ßen Hohenpriester ʸhaben, H8,1 (der) ʸ4 ʸdurch-ʸ 4die 4.Himmel ʸ(ge)kommengegangen-ist) 1, (allegor. 1M41,46) 1P3,22 4Jesus, H3,1 den Sohn d Gottes, H5,5 (so) (wollen)⁹-wir-“ (ständig)⁹-(fest)halten (an) ʸdem

2, Bekenntnis! H10,23 ||| 1 / die -Himmel durch-²kommensritten-hat-¹(und jetzt dort ist).

J-s hat Verständnis für uns (4,15-16) H4,15 ·Denn wir-¹haben nicht (einen) Hohenpriester, (der) nicht
·sMit-leid-²(erzeigten) 4. ·¹könnte¹ (mit) 3d ·2unseren 3, Schwachheiten/ Krankheiten, ·aber sondern
4 ·(einen, der) ¹versucht-²worden-ist¹ gemäß in ; allen(Stücken) (gemäß ,qualit.-Gleichartigkeit)(in ganz
der gleichen Weise) (wie wir), 1P1,6 (doch) (ge)trennt von ohne ,Sünde. H7,26; J8,46 ||| 1 so a. Tr-Elzevir (1624); Tr:
4 ·(einen, der) ¹seine-²Erfahrungen gemacht-hat. **H4,16** ·Daher (wollen)-wir-¹(her)zu-kommen mit ,Freimut*
H10,19-22 (zum) 3d 3. Thron der ,Gnade, R3,25 damit wir-¹ ; Erbarmen/ Mitleid (in Empfang) / nehmen/ erlangen
und ,Gnade wir-¹finden¹ / hzur wohl-gelegenen/ rechtzeitigen ,Hilfe! H2,17,18

5 Die Aufgabe des Hohenpriesters (5,1-3) H5,1 ·Denn jeder Hohepriester, (der) aus Menschen ¹·(ge)-
nommen-²wird, ¹wird (als Vertreter) für Menschen ¹·gm-²(ge)stellt-¹eingesetzt (in Bezug auf) 4; die-¹ (im
Verhältnis) zu d ·Gott ¹(wichtigen u. nötigen Dinge), 1C23,13 damit er-¹(immer wieder)-¹ ·¹sowohl
; (Opfer) schenk(gab)en (= unblutige Opfer) (wie) auch ,Schlachtopfer (= blutige Opfer) (stellvertretend zur
Sühnung) für ,Sünden ¹zdar-²bringen-(soll)’, H8,3 **H5,2** ¹·(wobei er) ¹·¹nachsichtig sein¹ ¹·¹kann¹ (mit
3den 3 ·Un-¹wiss(ende) seienden und ¹·Irrenden¹, 4M15,22-29; Ps19,13 weil auch (er) selbst ¹(mit
4, Schwachheit/ ,Krankheit um-¹tegt behaftet-(ist)’, H7,28 **H5,3** und wegen 4, ihr(dieser ,Schwachheit) 1
(ist) er-¹(ver)pflichtet(, gmso-wie befür das . Volk so auch befür 2, sich, 2, (Opfer) ·bfür 3 ·2, Sünden
zdar-²(zubringen). H7,27; 3M9,7; 16,6 ||| 1 P46 S A B C* D* P pc.; C3 D2 Mt Tr syng; 4, dieser(Schwachheit). || 2 P46 B D* pc.; S A C
D2 ¹vid Mt Tr.; 2 sich-selbst. || 3 P46 S A B C* D* P ¹ pc.; C3 D2 Mt Tr: für.

Die Berufung des Hohenpriesters durch Gott (5,4-5) H5,4 Und (nicht) ¹(ir)jemand/niemand : ¹nimmt 3 sich-selbst ¹
die ,Wert(schätzung), sondern ¹·(er) bekommt sie, wenn er ¹ her-¹von d Gott ¹·(berufen)-²wird, gm-
eben(sO)/ge-¹rade(sO)-wie auch Aaron 2M28,1 (sie bekam). **H5,5** (Eben)so ¹hat auch der **Christus** ¹sich
nicht ¹·selbst ¹·(ver)herrlicht, J17,1,5 ¹(um zum) ¹4 Hohenpriester ¹(gemacht)-²(zu) werden, sondern
(der) tat es, (der) zu ·Ihm ¹·(ge)sprochen-hat: ¹»MEin Sohn Du-¹bist Du, Ich ¹Ich-¹habe :Dich heute
¹·¹erzeugt. Ps2,7« H1,5

J-u Hohepriestertum nach der Ordnung Melchisedeks (5,6-10) H5,6 gm-So-wie ¹Er auch ian (einer) ; an-
derweitigen Stelle) ¹·¹sagt: ¹»DU (bist) Priester hFür die ·Äon(enzzeit)/// hin(führend zu) dem Äon(enziel)
gemäß nach der ,Ordnung Melchisedeks. Ps110,4« H5,10; 6,20; 7,17,21

J-s lernte das Hohepriestersein (5,7-10) H5,7 ·wDer ¹·hat in den ,Tagen d ²Seines ,Fleisches ·¹sowohl
,flehen(tliche Fürbitten)-* (wie) auch ,flehen(tliche Bitten)-¹(um) Schutz(und) Hilfe (mit ·starkem
,Geschrei und) Tränen) zu 4, dem ¹zdar-²(ge)bracht, Ps69,4; H27,46 (der) ·Ihn ¹·¹retten 4. ·¹konnte¹ aus
(dem) ·Tod(der) Todes(gefahr) ¹·¹, und ¹·ist-her-¹hört-²worden (verursacht) von wegen d Seines ,wohl-
(bereiten)-(Annehmens)/// d Seiner ,Gottesfurcht/ Frömmigkeit, Ps22,25; J11,42 **H5,8** (und) obwohl/ wiewohl ¹·(Er) ¹
·Sohn ¹war, ¹lernte-Er von an (dem) ; ·w-was Er-¹litt, den ,Gehorsam; Jes50,5; P2,8 **H5,9** und ¹·(nachdem
Er ¹vollkommen(gemacht)/ vollendet-²worden-war, H2,10 ¹ist-Er ¹allen ·den(en, die) ·Ihm ¹·(grund-
sätzlich und) ständig-¹gehorsam, (der) ·Verursachende Urheber ·äonischer ,Rettung ¹(ge)worden,
Jes45,17; P2,12 **H5,10** ·(Er, der) ¹ her-¹von d Gott ¹·¹proklamiert-²worden-ist (als) Hohepriester gm nach
der ,Ordnung Melchisedeks. H7,3 ||| 1 wBd.: (vor einer) Versammlung-zan-¹(geredet) / zbe-¹(grüß)t/ z(ber)en-(nann)t-.

Tadel der geistlichen Unreife (5,11-14) H5,11 Betreffs ·dieses(Hohenpriesters Jesus)/// btÜber ·dieses
Thema) ¹ ·¹suns 1.das 1. Wort, auch (das) ·schwierig/wider(willig)übersetz(- und ausleg)bare, ¹·viel ¹(zu
·¹sagen (hat)1, weil ¹·ihr ·gleichgültig-¹ a. iSv.: träge, schwerfällig, stumpfsinnig ¹·(ge)worden-² seid (in
(den) ,Gehör(organ)en/ a.: (Gehor)samsorgan)en. ||| 1 o.: (nötig) ist; (s. BDR 393): "LO'GOS DYS'ARME'NAUTOS LA'GAIN
Hb5,11 wie klass. LAUKOS IDAIN; sonst ist diese Art im NT nicht üblich"). Vg. sprl. J16,12. Bm.** || 2 Bm.** || Bm.** **H5,12**
·Denn auch ¹·(obwohl ihr verpflicht)et wäret, ·(Lehrer-¹ zu) sein wegen der ,Zeit(lage)1,
·¹habt-¹ihr wieder ,Bedarf(nötig) ,des dass ¹·euch ¹·(ir)jemand ¹lehrt 4; die ¹(des ,Anfangs)(zum Anfang ge-
hörenden) 4; Grundbegriffe/ Elemente H6,1 der ; ; (Aus)sagen/ Wort(gebungen/ Dar)legungen d Gottes; und
ihr-¹ seid(solche)-¹(ge)worden, die) ; ; Milch ,Bedarf(nötig) ¹·haben [und] nicht ¹z feste ,Nahrung. 1K3,2
||| 1 s. BA z. DIA' B.II.1. geklamm. Anm. z. H5,12; a.: wegen der (schon verfügbaren) Zeit(zur Vorbereitung). **H5,13** ·Denn
jeder, der ¹(noch an der) Milch ¹·m(An)teil-hat, (ist) ·un-erfahren (am) 2. Wort (der) ,Gerechtigkeit*,
·denn er-¹ist ·unmündig/ (ein) Unmündiger; 1K3,1; 14,20; E4,14 **H5,14** ¹(die feste ,Nahrung) aber ¹ist ¹(für

2,Vollkommene Erwachsene, 2,die wegen des (aktiven und stetigen),Habens und Gebrauchens die ;,(ge)übt- w-seienden Empfindungsorgane/ Wahrnehmungsorgane 2- haben zur ,dcunter-scheidenden-(Be)urteilung :u;sowohl (des);Vortrefflichen/ Edlen (wie)auch (des);Übten. 1K63,9

6 Warnung vor dem Abfall (6,1-8) **H6,1** Darum, ;(indem wir hier)-/ (bewusst)-vbeiseite-lassen (das 1,Wort des Anfangs)(die Anfangslehre) des von **Christus** 1, H5,12 1(wollen)-wir-uns auf (die ,VollkommenheitEr-wachsenheit)(das, was für Erwachsene nötig ist,) 1- tragen lassen-hinwenden, H5,48 1.(indem wir) nicht nochmals (den).Grund 1- hb- w- werfen/legen (mit dem) 2,mUm-denken (weg)von t'oten/ (erstor-benen ;Werken H9,14 und (dem)2,Glauben an 4Gott, **H6,2** -(der)2,Lehre (von).Taufhandlungen -u (des),Auf-setzen/legens (der),Hände, 3M1,4 -u (der),hfAuf-(er)stehung (der).(Ge)storbenen/ Toten 1K15,12 und (vom) 2,äonischen 2,Urteil. H9,27 **H6,3** Und ;dies werden-wir-tun1, wenn-(g...falls-wirklich(VOR-ausgesetzt, dass) -d -Gott (es)"gestattet". A18,21 ||| 1 P46 S B I K L Tr pm...; A C D P pm...: laor-kj st. ft) (werden/ sollen/ kön-nen)-wir-tun.

Abfall eines Erleuchteten ist unumkehrbar (6,4-8) vgl. M12,31-32; Mk3,28-30; L12,10; J15,6; H10,26-29; 1J5,16 **H6,4** -Denn (es ist) ;un-möglich, ,die(jenigen, die) ein-mal 4-terlichtet-erleuchtet-worden-sind 1H10,32; 2K4,4 -u'nd 4- (ge)-schmeckt- haben 2die 2d 2auf-himmlische 2,,Schenkungs- und (zu) 4,mTeilhabendenhabern 4- (ge)-macht-worden-sind (des)Heiligen ;**Geistes** 1A5,32; 15,8-9; G3,2 ||| 1 J4,10; (6,33); A2,38; 10,45; 11,17; R5,15,17; 2K9,15; E3,7; 4,7; Jk1,17. **H6,5** und (die)-(ge)schmeckt- haben (die)4,vortreffliche 4;**Aussage/ Rede Gottes** M13,20 (u'nd (die),Kräfte (des)-künftig(seienden)Äons)1 H2,4 ||| 1 z.B. göttl. Wunder, wunderbare Bewahrungen (A12,7-11; Mk16,18: A28,3-6) u. Heilungen, Gesichte und Träume (A2,17), Leitung von oben (Jes30,21), Kraft von oben (Jes40,31), Gebetserhöhung (Jes30,19; 58,9) schon vor dem Bitten (Jes65,24). **H6,6** und (dann doch) 4- (da)nebenab-(ge)fal-len-sind, wieder hinauf" (zu erneuern/ hfnach oben ausgerichtetb- "zu erneuern hzum ,mUm-denken, 4- (weil sie)1 (für/ in)3sich--selbst(in eigener Verantwortung) den Sohn d Gottes h(wieder/ bewusst)-"kreuzigen und 4- "anprangern1. *H10,29 ||| 1 wBd.: 4- (als)1-beischämendes)-Bei-zeigendenspiel-(hinstellen) (= der öf-fentlichen Beschimpfung aussetzen). **H6,7** -Denn (ein),Land, das ;,(ge)trunken-hat den :vielmals gbauf 2,es 4- "kommenden 4.Regen und 1,woh(k)ge)setztesgeeignetes ,Weide(kraut)Gewächs 1, "gebiethervor-bringt 1M11,11-12 (für)3jene, 4,w-derent(wegen 'es auch 1-Land)-(be)arbeitet-wird, "nimmtbekommt-mittals)Anteil 2,Segen von d Gott; P65,11 **H6,8** ,(wenn es)1 aber ,Dorn(pflanzen) und .Disteln 1(hen)ausher-vor-bringt, (so ist es),un-bewährt und (dem)2,Fluch nahe, 1M13,17-18 (von),welchemessen1 das ;,Ende hin(ein ins), (Ver)brennen (führt). 5M29,22; Jes5,6 ||| 1 d.h. des ,Fluches u. des ,Landes (V.7) vgl. M3,24.

Festhalten an den Verheißungen Gottes (6,9-20)

Lobende Anerkennung (6,9-10) **H6,9** Wir-sind-1 aber, (was) 2,euch b(betrifft), (Ge)liebte-, 1"überzeugt--w-s, (dass ihr) 4;die 4;besseren und -(zur)2,Rettung 4- ;sich-1(daran)h-altendengehörenden (Verhal-tenswesen befolgt), -auch wenn 1wir so 1- "sprechen. **H6,10** -Denn nicht (ist) -d -Gott -ungerecht, 1M18,25; 5M32,4 1 2d 2euer 2;Werk 1a-1(zu)Vergessen Eh2,2 und (2die 2,Liebe)1, 2,w(die ihr-ier-zeigt-habt hfür d 2-Seinen ;Namen, ;(indem ihr)1 den Heiligen 4-(ge)dient-habt und ;-(noch weiterhin)dient. H10,34; M10,42; 1K16,15; 1Th1,3 ||| 1 P46 S A B C D* P ps...; D2 Mt Tr bo: (1Th1,3) 2deure 2ermüden Anstrengung (aus) 2d 2Liebe.

Milde Mahnung (6,11-12) **H6,11** Wir-abe-gehen aber, (dass) 4jeder (von)euch ,das,selbe 1 4(eifrige),Bemühen/ Fleiß/ Eile zu(ge)ordnet(im Blick auf) den ,Volltrag(wirkung)umfang1 (betriffts) 2der 2,Hoffnung bis(zum) 2;Endziel 1er- "zeigen-1 1-w(möge), H3,6 ||| 1 // die volle-Trag(wirkung)Überzeugung/ Gewissheit). **H6,12** da-mit 1ihr nicht ,gleichgültig-1 1-werdet, H13,16; G6,9,10 -abersondern ,Nachahmer (derer, die) durch ,Glauben und ,Lang-mut* Geduld -die (Erfüllung von),Verheißungen - "erben. H10,36; 11,33; Eh13,10 ||| 1 a.i.Sv. träge, schwerfällig, stumpfsinnig. || Bm.**

Gottes Verheißung an Abraham (6,13-15) **H6,13** 1 Denn 1- (als)1 d Gott 1dem 'Abraham 1(die),Verheißung 1(gab) - weil 1Er (zu)gegenbei 2ntk-.einem 1-1 2.Größeren (einen)Eid-1(ab)zulegen 1(die Möglichkeit)hat-tekönnte -, (be)eidete-Er (zu)gegenbei 2.sich-selbst 1M22,16 **H6,14** (und)1-sagte: »wn1 Fürwahr, ;-seg-nendreichlich 2 werde-Ich-1 dich 1segnen, und ;-(zur)Fülle bringendüberaus 2 werde-Ich-1 dich 1(zur)Fülle machen. 1M22,17* ||| 1 P46 S A B C D* P ps...; 1 Mt Tr..: Wa'hrtlich/ Tatsächlich. || 2+2 Das grch. pt-pr steht hier für den hb. if-abs (absoluter Infinitiv) zur Verstärkung der Aussage, indem vor einem Verb im Indikativ (id) dasselbe Verb im Infinitiv (if) steht, z.B. 1M22,17 w.: 1(zu)segnen (if) 1 werde-Ich-segnen- (id) -dich = 1(zu)segnenreichlich 1 werde-Ich-1 dich 1seg-

nen-. **H6,15** Und so/ (auf)dies(e) Weise), „(weil/ nachdem er)bis zum Ziel)-Geduld*--(ge)übt)-hatte, auf-
erlangte-er die ‚Verheißung. 1M21,2; Jk5,11

Zwei Tatsachen: Verheißung und Schwur (6,16-18) **H6,16** -Denn Menschen)-(be)iden (zu)gegenbei 2dem einem
2.Größeren), und ‚alles), ‚Wider-sagungspruchs ;E(n)de (ist)). ihnen h(uz ‚Bestätigung/ Befestigung
der ‚Schwur. 2M22,10 **H6,17** In(folge);,w(essen)*(ist)d ‚Gott, „(weil Er)*) 3den 3. Erben- der ‚Verhei-
bung H11,9; G3,29 ;das ;un-mver-setzbare(ab)änderliche-(Bestehen) d 2Seines ‚Ratschlusses(es)‚überflie-
Bend(mehr)(noch deutlicher))auf-zeigenbeweisen)wollte), ‚(mit einem)3.Schwur)-(als)Mittler-Bür-
ge-(eingetreten), L1,73 **H6,18** damit)wir durch (zwei ;un-mver-setzbare(ab)änderliche ;Tatsachen),
ibe(i ;w(eden (es) ;un-möglich (ist, dass))4d)4Gott)lügen*-(könnte), 4M23,19; T1,2 (einen),starken*
,beistehenden)-RufZuspruch)-haben-(sollen), (wir,).die).wir unsere)gmZu-flucht-(dazu)-(ge-
nommen)-haben,)2, die 2 ‚vor-(uns)-liegende* (gewiss erwartete)2,Hoffnung)festhaltend)-(zu)-(er-
greifen). H10,23 ||| 1 = die Verheißung u. der Schwur (V.13-14+17: 1M22,16-17).

Der Verheißung Gewissheit, Tiefe und Folge (6,19-20) **H6,19** ,w(Diese(Hoffnung))-haben-wir/)-halten-wir-(fest) als
(einen)4,Anker)der ‚Seele, (der) u-sowohl 4,sicher (wie)auch 4,befestigt/ 4,bestätigt (ist) und
4,‚hin(ein)-)kommtreich hin ;das ‚Innerer(e)was hinter) 2dem 2;Vorhang (ist) (d.h. in das Allerheiligste),
3M16,12.15 **H6,20** wo(hin))Jesus (als) ‚Vorläufer/ Voriaus)laufender (zum Besten)für uns hin(ein)-)ge)kom-
mengegang-en)ist), (der) gemäß)nach der ‚Ordnung **Melchisedeks** Hoherpriester)für die ‚Äo-
n(en)zeit)/// hin(führend zu) dem Äon(en)ziel)).-(ge)worden)-ist. H5,6

**7 Das Hohepriestertum J-u nach der Ordnung Melchisedeks ist erhaben über das levitische nach der
Ordnung Aarons (7,1-28)** **Die geistlichen Kennzeichen Melchisedeks (7,1-3)** **H7,1** -Denn dieser d 1M14,17-20:
Melchisedek, Regent (von),Salem, Priester d Gottes, des Höchsten 1M14,18 – der).(zum)Zusam-
men(treffen)-entgegen-(ig)ing) (dem)Abraham, 1M14,18 3.-(als dieser)utzurück)-kehrte von dem ,(Zu-
sammen)hauen der Regenten, 1M14,17 und -ihn).segnete, 1M14,19« **H7,2** ».w(dem auch)Abraham (den
,)Zehnten (von);alle-m-)zu)teilte) 1M14,20« – (dieser Melchisedek heißt);Zuerstzunächst zwar,
,.w(enn sein Name)-übersetzt)-wird, „Regent (der),Gerechtigkeit*“, J23,5 (darauf)sodann aber
auch »Regent (von),Salem 1M14,18«, ;w(das)ist „Regent (des),Friedens“. J59,5-6 **H7,3** {un)Ohne-(an-
gegebenen)Vater, .un)ohne-(angegebene)Mutter, .un)ohne-GenerationsGeschlechts-register)1,
(der) u-nweder ‚Anfang (der),Tage u-nnoch ;E(n)de (des),Lebens).hat, -aber).(als)Ab(bild)-qua-
lit-gleich-/ähnlich-)-(dargestellt)-w-ist dem Sohn d Gottes, „bleibt-er Priester (hin(ein) in) das ;Bestän-
dige/ ;Fortwährende)(für immer). ||| 1 d.h. ohne ein Kennzeichen des levitischen Priestertums.

Die Überlegenheit Melchisedeks über Abraham und Levi (7,4-10) **H7,4** „S(ch)auti aber, ;wie)groß ‚dieser (ist),
».w(dem [auch])Abraham),(der Patriarch*),)Iden),Zehnten ausvon den ;Spitzen(besten Dingen)-
(der Beute)h(aufen)gab 1M14,20«! **H7,5**).Zwar)-haben auch ‚die(jenigen))ausvon den Söhnen
Levis, (die) das ‚Priestertamt).(in Empfang)-nehmen, (ein),Gebot),(den)Zehnten-“(zu neh-
men)-von 4dem 4.Volk (a.:)-(zu)-vbe-“)zehnten das Volk) g(m)nach dem ‚Gesetz(es)b(und), ;dies)ist (von) 4d
)ihren 4Brüdern, 4M18,21; 2C31,4-6 obwohl 4. (auch diese)-)heraus-)(ge)kommen)hervorgegangen)-sind aus
der ‚Hüfte/ (a.: Lende) **Abrahams**. **H7,6** ‚D(ies)er(**Melchisedek**) aber, (der)).(seine)Generation)Ab-
stammung-)nicht ausvon ihnen)rechnetableitet,)hat-(den)Zehnten-)von)Abraham)-(genom-
men) 1M14,18-20 und den(, der) -die ‚Verheißungen 4.)-hatte,)hat-Er-)(ge)segnet. 1M12,2,3; G3,16 **H7,7** ‚Aber
(ge)trennt(von)ohne 2jeden 2,‚Wider-sagungsSpruch)wird das ;Geringere her-zvon dem ;Besseren)Erha-
beneren)-(ge)segnet. 3M9,22-23 **H7,8** Und hier/ hier(bei) zwar)-(sind es)).weg-)s(terbende Men-
schen, (die) den)Zehnten (in Empfang)-nehmen, dort aber (ist es)).(einer, von dem be-
zeugt)-wird, dass er-)(fortdauernd)-lebt. **H7,9** Und (als ;klar Aus)gesagtes)-(zu)sagen)sozusagen)ist
durch **Abraham** auch (von)Levi, der (die),Zehnten).(in Empfang)-nimmt,)-(der)Zehnte(ge-
nommen)-w(orden), **H7,10**)denn)er-war)noch in der ‚Hüfte/ (a.: Lende) des Vaters),al:s **Melchi-
sedek**)ihm (zum)Zusammen(treffen)-)entgegen(ig)ing).

Das neue Priestertum erfordert eine neue Priesterordnung (7,11-17) **H7,11** Wenn zwar nun (die),Vollendung/ (Zum
)3Ziel(Bringung durch das levitische ‚Priestertum (erreicht worden)wäre –)denn (g(b)aufgrund

von) 2, ihm) 1 ist 2 2 (das .Volk) 1 (unter)Gesetz-(ge)setzt- worden 2 5M17,11 -, ,?welches ;Bedürfnis) (bestand dann) noch, 1 (einen)andersartigen 1 4Priester 1 (gemäß nach der ,Ordnung **Melchisedeks**) 1 (auf-) 2 (zu) stellen) 3 und (ihn) nicht gemäß nach der Ordnung **Aarons** 2 (zu) heißen benennen? || 1 P46 S A B C D* L P Ψ al.; D2 1881 Mt Tr: (dt st. gn) aufgrund von) 3, ihm. || 2+2 P46 S A B C D* P pc.; D2 Ψ Mt Tr: (ppe st. pe) war 1 (unter)Gesetz-(ge)setzt- worden. || 3 (/ps st. md.) 1 (dass ein) 4andersartiger 1 4Priester 1 (...) 1 (zum) (Auf-) stehen gebracht- werde. **H7,12** ·Denn 2, (wenn) 1 2das 2, Priestertum 1 (um-) (ge)setzt- gestellt- wird, (so) 1 (ge)schieht 1 (entsteht (aus ,Notwendigkeit)) notwendig auch (eine) 1 (um-) setzungstellung 1 (des) .Gesetzes- (bündnisses) 1. || 1 / mUm- setzungstrukturierung/ mVer- setzungswandlung. **H7,13** ·Denn (der,) (in Bezug) auf über 4, wden ; dies- 1 (ge)sagt- wird (V.11/ Ps110,4), 1 (hat (anzu einem) 2 anderen 2, Stamm 1 (m-) teilig (ge)habt gehört, von , wdem nt- einerniemand (seine) Zuordnung-) 1 (zu) 3dem 3; Altar 1 (ge)habt- hat. **H7,14** ·Denn , vor Augen liegend- offenkundig (ist), dass 1 (d 2unser Herr) aus **Juda** 1 (auf) (ge)gangen hervorgegangen- ist 1, M1,3; Eh5,5 (von welchem , Stamm **Mose** bt(in Bezug auf) Priester- 1 nicht- eines 1 (ge)sprochen- hat. || 1 S2 A B C* D* P pc.; C3 D2 Mt Tr.: , Priestertum. **H7,15** Und (es-) ist noch ; überfließend) mehr 1 (gm) völig- offenkundig 1, wenn gemäß der , qualit- Gleichartigkeit (mit) 2) **Melchisedek** (ein) : andersartiger -Priester 1 (auf-) steht 1 (ge)stellt- eingesetzt- wird, **H7,16** ·wder (es) nicht gemäß nach (der) .Gesetz- (mäßigkeit) / (dem) Gesetz (eines) 1, Dinge des) Fleisch(es ordnenden) / (der Sphäre des) Fleisch(es angehörenden) 1, Gebots H9,10 1 (ge)worden- ist, 2H28,1 (leisern gemäß nach (der) , Kraft -un) (auf) löslichen/ un) (ab) zer- lösbar(en) störbaren , Lebens. R6,9 || 1 P46 S A B C* D* L P al.; C3 D2 Ψ Mt Tr.: (zum) Fleisch(gehörigen) / fleischlichen. **H7,17** ·Denn Ihn- wird- 1 (be)zeugt 1 dass: »DU (bist) Priester für die// während der .Äonenzeit) gemäß nach der , Ordnung **Melchisedeks**. Ps110,4« H5,6 || 1 P46 S A B D* P Ψ pc.; C D2 Mt Tr sy: (ac st. ps) Er- 1 (hat) (das) Zeugnis) / o.: (die Gottesschrift / Er-) (be)zeugt.

Die Bestätigung durch den Eidschwur (7,18-24) **H7,18** 1 (Denn es-) geschieht 1 (wahr) 1 (einerseits) (die) , Un-) setzungAufhebung 1 (des) 1, (vor) (her-) 1 (führenden) gehenden , Gebots (betreffs des aaronitischen Priestertums) wegen , d 2, seines ; Schwach(seins) R8,3 und ; Nutz- los(seins) H8,7; 2K3,11 **H7,19** - denn 1 1 das (mosaische) .Gesetz (esbündnis-/prinzip) 1 (hat) nicht- ; eines 1 (zur) Vollendung 1 (ge)bracht) / (vollkommen-) (gemacht - , H9,9; 10,1; G2,16 (aber) (andererseits geschieht) (die) , a) gezielte, gebietsumfassende-) h(Ein-) führung (einer) besseren (gewiss erwarteten) , Hoffnung, H10,9 durch , wdie {wir- } (jetzt-) 1 3d 3Gott 1 (nahen-) 1 (können) 1. || 1 / a.: wir- 1 (einst-) nahe bei 1 3d 3Gott 1 (leben) werden. **H7,20** Und gemäß (so) ; wie(m-) wie (dies) nicht (ge)trennt von) ohne 2, Eid- schwur (geschah) - :denn .die (se) einen) jene zwar 1 (sind) (ge)trennt von) ohne 2, Eid- schwur Priester- 1 (ge)worden-, **H7,21** .die (sie) (er) (andere) aber mit , Eid- schwur durch 2den, (der) zu - ihm 2 2 2 2 sagt: »(Be)eidet- hat (der) Herr, und (es) wird- Ihn nicht 1 (ge)reuen: "DU (bist) Priester für die .Äonenzeit)!" Ps110,4« -, H5,6 || 1 P46 (S*) B C pc. -, S2 A D Ψ Mt Tr.: +: (H7,17) gemäß nach der , Ordnung Melchisedeks. **H7,22** gemäß ; so- wie(m-) 1 ist 1 **Jesus** [auch] (eines) besseren , Bundes .Bürge 1 (ge)worden 1. H8,6; 9,15; 12,24 **H7,23** Und .die (se) einen) jene zwar 1 (sind) .mehr- (in größerer Anzahl) .Priester 1 (ge)worden-, (wegen ; des) (weil sie) (durch den) 3. Tod 1 (Ver)wehrt- seins (verhindert waren), bei (ihrem Dienst-) 2 (zu) 1 (bleiben); **H7,24** .die (se) (er) aber, (wegen ; des) weil 1 (er) 1 (bleibt) für die .Äonenzeit) , H13,8; Eh1,18 1 (hat (als) ein) 4, un-) (daneben-) schreitbares) veränderliches) / verletzliches) 1 1 das 4, Priester- tum. || 1 / un-) (daneben-) schreitbares) übertragbares.

Unser Herr tritt für uns ein (7,25-28) **H7,25** WDa- her auch 1 (kann-) Er 1 (retten) hin ; den ; all-) seitig-) (voll-) ben- deten) Zustand) 1 .die (t, die) 1 (ver)anlasst und geleitet) durch Ihn 1, (her) zu- kommen (zu) 3d 3Gott, H10,19 1, (weil Er) allezeit 1 (Sein) 1 (Leben) führt) hin) (zu) ; dem) Zweck, um) (vor Gott und den Engeln) 1 (ein-) (zu) tre- ten, etwas zu) verlangen R8,26 (zum Besten) für sie. H9,24; J17,9,15; 1J2,1 **H7,26** ·Denn (ein) .solcher :Hoherprie- ster : (ge)zient) (sich) auch (für) uns: huldig 1, un-) ohne- Übles/Arges, un-) (be)schmutzt, (der) 1 (ge)trennt- w- ist) (der) sich- (ge)schieden- hat von den .Sündern H4,15; 1P2,22 und .höher (als) 2die 2. Himmel 1 (ge)worden- ist, 1M14,41/ 45,8,26/ A7,10; E4,10; H4,14/ 1P3,22 || 1 / fr) omm, heilig- gesonnen, loyal, bundestreu. **H7,27** ·wder nicht 1 (gm , Tag) täglich H10,11 , Notwendigkeit) nötig 1 (hat, eben-) so-) wie die Hohenpriester, ; früher) zuerst (zur Sühnung) für die eigenen , Sünden 4, Opfer- hinaufdar- 1 (zu) bringen, H5,3 (da) (auf) (für) die des .Volkes; 3M9,15; 16,15 ·denn ; dies (hat-) Er- 1 (auf-) ein-) (für) alle) mal 1 (ge)tan, H9,12; R6,10 1, (als Er)

sich-selbst ¹hinaufdar¹(ge)bracht¹ hat. H9,26; 10,10 || 1 P46 B D Ψ Mt Tr.; S A 1 pc.; ²zdar. **H7,28** :Denn das (mo-saische)Gesetz(esbündnis) gm¹s¹tellt(setzt¹) Menschen (als) Hohepriester¹ ein, (die) (mit¹) Schwachheit⁴ haben(behaftet sind), H5,2 das Wort des ,Eidschwurs (Ps110,4) aber, ²der (zeitlich) nach dem .Gesetz(esbündnis) (erfolgte), (einen) Sohn, H1,5 (der) für die .Äonzeit⁴ (zur)Voll- endung gebracht¹/*vollkommen gemacht¹/*w¹ist. H2,10

8 Der Hohepriester J-s ist Mittler eines neuen und besseren Bundes (8,1-6) **H8,1** (Das) ;Haupt(säch)li- che aber abei ;den// aufgrund) der ³; (hier darge)legt¹ werdenden(Dingen) (ist): Wir¹ haben (einen) solchen/ so-beschaffenen Hohenpriester, H4,14 ,wder hb¹Sitz¹(genommen¹) hat in(der Vollmacht) (der) ³, rechten(Hand) des .Thrones der ,Majestät¹ H1,3; Eh3,21 in den .Himmeln, H9,24 || 1 wBd.: Groß-sheit, w.: (Gesamt-groß)sein. **H8,2** (als) .Amtender (der ;Heiligen(Dinge))(des Heiligtums) und der d¹ .wahrhaftigen ,Zelt(wohnung), ,wie der .Herr stabil¹(zusammengefügt¹) hat, ((und))Mt Tr. nicht (ein) Mensch. H9,11,24 **H8,3** :Denn jeder Hohepriester ¹wird-gm¹(ge)s¹tellt(eingesetzt) hin(zu); dem(Zweck), (um)' u¹sowohl ;(Opfer)schen(kgaben) (wie)auch ,Schlacht(opfer¹) zdar¹(zu)bringen¹; H5,1 wda¹her (ist es); not- (wendig, (dass) :auch ;dieser ;iretwas¹ hat, ;wwas Er-zdar¹bringen¹(kann)'. E5,2 **H8,4** :Daher, wenn zwar Er¹ gbauf (der)Erde ¹wäre, (so) :wäre-Er (g¹falls(auch beim Vorliegen aller sonstigen Voraus- setzungen) nicht-a¹ueinmal .Priester, ², (weil hier solche da)sind², zdie ¹gemäßnach (dem)Gesetz(esbündnis/-system) die ;(Opfer)schen(kgaben) ¹zdar¹bringen. || 1 P46 S A B D* c P pc.; D2 Ψ Mt Tr syn: :Denn. || 2 P46 S A B D* P pc.; D2 (Ψ) Mt Tr.+(die Priester) ², (weil hier)²die ²Priester (da)sind. **H8,5** (Diese Priester sind)irsolche, ,wie (dem) ³;unterrichtend¹ZeigendenAbbild und ³,Schatten¹ der ;aufhimmlischen(Dinge) H9,23; 10,1; K2,17 "Gottesdienst(darbringen, gmsow¹wie .Mose¹ (teilen) göttlichen)Erweis(und Weisung bekommen¹) hat, ,als er sich)anschickte, die ,Zelt(wohnung atin allen Stücken)"zu vollben- denherzustellen; denn » "Sieh!(zu)«, "erklärt-Er, »(dass) du¹ ;alles¹ machen¹ wirst gemäßnach dem .Typ(Urbild / Muster/ Modell), 4.das¹ dir auf dem ;Berg¹ ".(ge)zeigt¹ worden¹ ist! 2M125,40«. A7,44 **H8,6** :Jetzt aber ¹hat-Er (ein) vorzüglicheres ,amtliches Dien(en) ¹erlangt¹, 2K3,9 ³(in so) ;vielm¹wie Er¹ auch ¹.Mittler¹ (Vermittler 1T2,5 (eines) besseren .Bundes ¹ist¹, Dn9,27; H7,22; 9,15; 12,24 (ein) solcher Bund); ,wder aufgrund) besserer ,Verheißungen (als)Gesetz¹*(fest)gesetzt¹ worden¹ ist. 2P1,4 || 1 P46 S* A D* K L pm.; S2 B D2 pm Tr.; (glbd.); P Ψ al.: (glbd.).

Der Neue Bund (8,7-13) **Er ist besser als der Alte (8,7-9)** **H8,7** :Denn wenn d¹ jener ,erste(Bund) ,un-ta- delig¹ warwäre, nicht ¹würde (g¹falls(in diesem Fall) (für einen) ²,zweiten¹ (ein) .Platz ¹(ge)sucht¹. H7,18,19 || 1 B* 2,anderweitigen. **H8,8** (Denn)indem Er)¹ 4.Sie¹ "tadeln¹" ,sagt(Er)!: H10,16-17 »Jr31,31-34: "Siehe¹, ,es¹ kommen ,Tagen, "sagt (der)Herr, uda werde-ich¹ amit dem .Haus Israel¹ und amit dem .Haus Juda¹ (einen) neuen ,Bund ¹abschließend¹-aufrichten¹ und vollenden/ abschließen Jr31,31, || 1 S* A D* I K P Ψ al.; P46 S2 B D2 Mt Tr.; (dt-Objekt st. ak-Objekt) :Denn "tadelnd" "sagt-Er (zu)ihnen. **H8,9** nicht gemäßentsprechend dem ,Bund, ,wden Ich¹ (mit)sd¹ ;ihren ³Vätern ¹(ge)macht¹-hatte (an dem)Tag, ², (als)¹ Ich^{2d} ;ihre¹ ,Hand ¹a¹-nahm¹ergriff, (um)¹ 4.sie¹ (her)aus¹ (zu)führen aus (dem)Land ²,Ägypten; 5M4,37; 5,6 dadenn .sie¹ sind nicht ¹dariin¹(ge)blieben in d² .Meinem ,Bund, Ps78,10 und-ich Ich¹-kümmerte(Mich)-unnicht (um)2.sie¹, "sagt (der)Herr. Jr31,32 2K617,15-20; Ps78,59

Wesensmerkmale des Neuen Bundes (8,10-12) **H8,10** daDenn ,dies (ist) ,der ,Bund*¹, Jes56,3; Hes37,26 ,wden Ich¹ dem .Haus Israel¹ (als)durch(gehend gültig)-(fest)setzen¹ werde nach d¹ jenen ,Tagen, "sagt (der)Herr: "(Ich)gebe¹ (grundsätzlich und fortwährend) .Meine .Gesetz(esinhalt)e hin d¹ ;ihre ,Denk-durch- (lauf)art, und auf ;ihre ,Herzen werde-ich¹ .sie¹ (darauf)schreiben; (vgl. H10,16) und Ich¹ werde¹ wachstümlich¹ ihnen hzum Gott ¹sein¹ und sie werden¹ wachstümlich¹ Mir hzum .Volk ¹sein¹. Jr31,33 Hes36,28; Sa8,8; 2K6,16 **H8,11** Und (int nikeinesfalls (sollen) brauchen/ werden)¹-sie¹ (ein) ,jeder d² ;seinen .Mitbürger und (ein)jeder d² ;seinen Bruder (lehren (und)".sagen: "Erkenne den HErrn!" daDenn .alle werden-sie¹ Mich¹ kennen, vom .KleinenKleinsten bis(zum) .GroßenGrößten (von) .ihnen. Jr31,34 Jes54,13 **H8,12** daDenn Ich¹ werde .gnädig/ versöhnt/ huldvoll ¹-sein¹ (gegenüber)sd¹ ;ih- ren¹ ³,Un-gerechtigkeiten, und (an)sd¹ ;ihre ²,Sünden ¹(will) werde¹-Ich¹ (int nikeinesfalls) noch ¹-erinnert¹ werden. Jr31,34« Jes43,25; Jr31,31-34; 33,8 || 1 P46 S* B pc.; S2 A D Mt Tr. +; und (an)sd¹ ;ihre ²,Gesetz-losigkeiten. **Durch den Neuen ist der Alte Bund veraltet (8,13)** **H8,13** In|dem (Er)sagt "(einen) ,neuen(Bund)" (V.8),

'hat-Er-¹ den ,ersten(Bund) ¹ (für veraltet erklärt; ,das aber ¹ (veraltet/ ; ,altert und ¹ (ins)Greistenalter kommt, (ist dem) ² .Un-scheinbar/Un-er-scheinend-werden)Verschwinden nahe. R10,4

9 Die irdisch-zeitliche Begrenzung der Stiftshütte und ihres Gottesdienstes (9,1-10) **H9,1** Es-¹ hatte -nun zwar [auch] der ,erste(Bund ;Gerechtigkeit verwirklich)ende(Satzungen) (des),Gottesdienstes ^{R9,4} .Und ;das -;weltliche¹ ;HeiligeHeiligtum. **||** ¹ d.h. das in der sichtbaren Welt befindliche im Unterschied zum himmlischen Heiligtum.

Beschreibung der Stiftshütte (9,2-5) **H9,2** -Denn (eine),Zelt(wohnung) wurde-gemangemessen-zu(ge)rüstet¹, ^{2M139,32} die ,vordere - in ,weder -u-sowohl der ,Leuchter (wie)auch der ,Tisch und (der ,Vor-satz)(die Schaustellung) der ,Brote ¹ (waren) -, ir(eine Zeltwohnung),-w(die "das);Heilige-/ (die);Heiligen(Dinge)2" "(ge)heiben-wird, ^{2M40,22-24} **||** ¹ B samss + (vgl. V.4): und der goldene ;Räucheraltarr/ Räucherfasis. **||** ² D2 Mt Tr.; B: (+ Art.); ,das-; ,Heilige-; ^{P46 A D*} vgmss: ((das)überragend);Heilige- (der);Heiligen(Dinge))Allerheiligste. **H9,3** -aber nachhinter dem zweiten ;Vorhang (eine),Zelt(wohnung) ,die -(das)überragend);Heilige- (der);Heiligen(Dinge))Allerheiligste¹ ; "(ge)heiben-wird, ^{2M26,31-33} **||** ¹ S* A D* 33 1881 Mt Tr; S2 B D2 K L al.. (+ 2 Art.); ,die (überragend);Heiligen der ;Heiligen(Dinge); ^{P 1739 pc} in. hebr. Vorbild nur zweiter Artikel ^{2M26,33}, gbl..). **H9,4** (, "habend (d.h. trotz des dazwischen befindlichen Vorhangs dazu gehörend ^{2M40,5} (einen) goldenen ;Räucheraltarr/ ^{1K66,22} und) ¹ ,die ,Lade des ,Bundes, ^{2M25,11} (die)¹ (von)allen Seiten)-herallseitig (mit);Goldüberzug/ Gold-(schmuck ⁴ ,um-hüllt-w-¹ war, in ,welcher (der) ,goldene ,Behälter, (der) -das -;Manna ¹ ,enthielt, ^{2M16,33} und der ,Stab Aarons, der , "(ge)s'prosst-hatte, ^{4M17,23+25} und die ,Tafeln des ,Bundes (waren); ^{2M40,20; 5M10,5; 1K68,9} **||** ¹ B samss: (vgl. V. 2) (die)¹ ,hatte. **H9,5** oben-über ² ,ihr(der Lade) aber (die);Cherubim (der),Herrlichkeit, (die)¹ den ;Versöhnungs(decke)l/ Sühne(decke)l/ Sühne(mittel) ^{R3,25} r;gmüber-schatten, ^{2M25,18-21} btvon ;welchen(Dingen) :jetzt nicht (möglich) ¹ ist, ;bezüglich (des);Teils(im Einzelnen) (etwas) ¹ zu ¹ sagen.

Der Gottesdienst in der Stiftshütte (9,6-7) **H9,6** ¹ 2; ;Seitdem) ² dies-¹ aber so ¹ gmangemessen-zu(ge)rüstet-w-¹ ist, ¹ gehen -zwar hin die ,vordere ,Zelt(wohnung) -(die Priester) dc allezeit) ¹ -hinein (und) :¹ vollendenverrichten-a(in allen Stücken) die ,Gottesdienste, ^{2M130,7,8; 4M18,3,4; 1C23,13} **H9,7** -aber hinten)in ,das ,zweite(Zelt) ein-mal ² im 2. Jahr -allein der Hohepriester, nicht (getrennt) von)ohne ² ;Blut, ;was er-zdar¹ bringt (zur Sühnung) für sich-selbst und (für)die ;(un-)erkannten Verfehlungen des ,Volkes. ^{H9,25; 2M30,10; 3M16}

Die Vortäufigkeit der Stiftshütte und ihres Gottesdienstes (9,8-10) **H9,8** ¹ 2; ;(Damit mach)t-¹ zder -² d ² Heilige ² ;Geist ¹ ;diese(Tatsache) ¹ deutlich/offenkundig, ^{H10,15} (dass) ¹ ¹ ⁴ der -;Weg (der);Heiligen(Dinge))ZUM Heiligtum) ¹ (noch-n'icht ¹ offenbart-w-¹ ist), (solange)¹ die ² ,vordere ² ,Zelt(wohnung) ¹ noch -; (Be-stand ² ,¹ hat. **H9,9** ,w-ir(Diese ,vordere ,Zelt(wohnung) / Dies alles) (ist ein) ,ParabelSinnbild hfür/ hin-(weisend auf) die -d ¹ ,darinbe-stehendegegenwärtige ,Zeitspanne, (gmnach ,welchem Sinnbild)dem) ¹ -u-sowohl ;Opfer-schenk(gaben) (wie)auch ,Opfer zdar¹ (ge)bracht-w-¹ werden, (die doch) nicht ¹ ,vermögen¹ , den gmin ,sGe-wissen vollkommen-zu)¹ (machen, ¹ ,-(der) ⁴ ,-(den)Gottesdienst) ausüb)t. ^{H7,19; G3,21} **||** ¹ S A B D* pc.; ^{D2 Mt Tr} (d) syn bo: (m st. n) gmin ,welcher(,Zeitspanne). **H9,10** (Dies alles bewegt sich) ;nur auf(grund der Ebene von) ³ ;Speisen ^{H13,9; 3M11,2} und ³ ;Getränken und ³ unterschiedlichen ³ .Eintauchungen/ Taufungen ^{3M15,18; 4M19,8; K2,16} ((als) ¹ ;Gerechtigkeit verwirklich)ende/(ge)bietende(Satzungen) ¹ (des),Fleisches, ^{H7,16} (die) lange(nd)bis(zur) (dafür bestimmten und geeigneten)Zeitspanne (einer),durchgehenden-Richtigstellung; durch(gehend-richtig)en Ordnung ;auf-¹ (er)-legt¹ -sind. ^{G4,2} **||** ¹ P46 S* A I P pc.; ^{D1 Mt Tr}... (+ "und" m. dt. st. no) und; zwar ³ ;Gerechtigkeit verwirklichenden/(ge)bietenden(Satzungen).

Das einmalige und vollkommene Opfer J-u im Vergleich zum alttestamentlichen Opferdienst (9,11-28)

Äonische Erlösung durch C-s (9,11-12) **H9,11** Christus aber, ¹ (indem) nachdem Er)-her)bei-(ge)worden)gekommen-ist (als) Hohepriester der ((; "zukünftig; seienden)) ¹ ;Gute)ter(guten(Dinge), (ist) ¹ (V.12) durch die ,größere und ,vollkommenere ,Zelt(wohnung) - (die) nicht ,von Menschen)hand-(ge)macht, ^{H8,2} ;dies ¹ ist((das heißt) nicht (von) ,dieser d ,Schöpfung (ist) - **||** ¹ S A D2 Ivid 0278 33 1881 Mt Tr lat syhng co Eust(139/340); NA27 (P46) B D* 1739 pc sy(p).h; ;ide jure)¹ (ge)worden)en) ;ide facto zu)werden)¹ (begonnen-)haben)den. **H9,12** a'uch-¹ nicht (begleitet und bevollmächtigt) durch ;Blut (von) .Böcken und .Kälbern, ^{H10,4; 3M16,15} -abersondern

durch dSein ;eigenes ;Blut A20,28; K1,20 'auf-ein-(für allemal H7,27 'ist-hin(ein) '(ge)kommengegangen hin (die ;Heiligen(Dinge))(das Heiligtum) (und) r.'hat(dabei) (eine) äonische/ (die)äonenzeit umfassende/ weltzeitlichen Maßstab habendie ,Erlösung r'(ge)fundenerlangt'1. E1,7 ||| 1 / r.'nachdem Er (durch Kreuzestod u. Auferstehung eine) äonische Erlösung r'(ge)fundenerlangt'-hatte.

Die Überlegenheit des Blutes J-u (9,13-17) H9,13 -Denn wenn das ;Blut (von) .Böcken und .Stieren H10,4; 3M16,15 und (die)Asche (einer) jungen-Kuh/ Färsē, i' (mit der, vermischt mit Wasser, man) d' die .-gemeint Gemacht'-'w'-seienden Verunreinigten "besprengt, ' zur d ;Reinheit des ,Fleisches "heiligt, 4M19,9

H9,14 (in) ;?wie-viel-er wieviel-mehr "wird (dann) das ;Blut des **Christus**, „der (ge)leitet durch (den) ;äonischen ;Geist *2T1,7 4.sich-selbst H1,3; J10,18; E5,2 4.makellos 1P1,19 3d Gott 'als Opfer }zdar'(ge)bracht-hat, r' d '2unser ,sGewissen 'reinigen 1J1,7 von (er)storbenen /t'oten ;Werken, H6,1; 10,22 (hint zu) ;dem(Zweck)(damit (wir) ' (dem) . lebendigen Gott ' (ständig) Gottesdienst(darbringen)en. 1Th1,9 ||| 1 P17,46 S* A B D2 Mt Tr.; S2 D* P al.; Heiligen. || 2 A D* K P al.; S D2 Mt Tr.; 2euer.

J-s ist Mittler des Neuen Bundes durch Samen Tod (9,15-17) H9,15 Und deshalb "ist-Er :Mittler (eines) neuen ,Bundes , ' H7,22; 8,6; 12,24 d' assdand – '2. (nachdem/ weil) (Sein)e.Tod 'geschehen-ist hzur ,vVollerlösung (von) den , (Danebenschreitungen)Übertretungen awährend/ aufgrund) 3des ,ersten ,Bundes ' – A13,39 (die) (Be)rufen'-'w'-seienden) 4die (Erfüllung der)4,Verheißung ' (betreffs) des äonischen ,Erbes 'in Empfang 'nehmen-(können)'. A20,32 **H9,16** -Denn wo (ein) ,Testament* (vorliegt), (da ist) ;Notwendigkeit (dass der) 4.Tod 'des(sen) "erbracht-nachgewiesen-wird '-(, der) 2. (das))Testament-(gemacht)-hat' / .es als)durch(gehend gültig ' (fest)gesetzt'-hat. **H9,17** :Denn (ein) ,Testament (ist) (aufgrund von) .(Ge)storbenen(nach Eintreten des Todes) ,bestätigt/befestigtgültig, weil 'es nicht-(irgend-)wanniemals 'stark(in Kraft)-" (ist), al'ssolange (der) "lebt(am)Leben ist, ,der .(das))Testament-(gemacht)-hat.

Einweihung und Reinigung im Alten Bund durch Blut (9,18-23) H9,18 Da-her "ist a'uch- der ;erste(Bund) 'nicht (ge)trennt von)ohne ;Blut '-(ein) (ge)neut(geweiht- worden/ -neu-'(ein) (ge)setzt- worden. **H9,19** -Denn 2. (nachdem) 'jedes 2.Gebot bezüglich 4des 4.Gesetzes/// gemäß dem Gesetz her'von **Mose** -dem allemganzen .Volk '(ge)sprochen-vorgetragen- worden-war, '2M24,3 .nahm(er) das ;Blut der .Kälber [und der .Böcke) mit ;Wasser 1J5,6 und (mit) 2;scharlach(roter) 2;Wolle und 2,Ysop (und) 'besprengte -u'sowohl -die ;Buchrolle) ;selbst (wie) auch -das allesganze .Volk ' 2M24,6-8 ||| 1 kleiner Busch mit stark riechenden Blättern, beim Reinigungsoffer zum Besprengen verwendet. **H9,20** (und) 'sagte: »;Dies (ist) das ;Blut des ,Bundes, 2,wden ' zu(ge)ordnet zu euch d Gott '(ge)boten-hat. 2M24,8a **H9,21** :Aber auch die ,Zeltwohnung und alle d ;Geräte/ Gefäße des ,amtlichen Dienens/ Amtens :besprengte-er :qualit.-gleich(erweise) (mit) }3dem 3;Blut; 2M29,12; 3M8,15,19 **H9,22** und fast 'alles(Dinge) 'werden (mit Blut) ' (ge)reinigt' gemäßentsprechend dem ,Gesetz(esbündnis/-system), 3M16,14-19 und (ge)trennt von)ohne 2,Blut:ausvergießen -"geschieht nkeine ,vErlassung (von Sünden). 3M17,11; M26,28 **H9,23** (Es ist) -daher ,Notwendigkeitnötig, (dass) -zwar die ;unter(richtend-)ZeigendenAbbilder ;der in den .Himmeln (befindlichen Dinge) H8,5 (durch/ mittels) }3diese(Mittel) " (ge)reinigt-'werden, ' aber die ;auf(himmlichen) Dinge) 'selbst- (durch) }3,bessere 3,Opfer nbals 4,diese.

C-s tritt vor Gott für uns ein (9,24) H9,24 -Denn nicht hin (ein) ;(von Menschen)hand-(ge)machtes- ' (Heilige-(Dinge)Heiligtum "ist **Christus** 'hinein'(ge)kommengegangen – (in ein) 4;anstattmodellhaftes- TypVorbild- ;des- ;wahrhaftigen-(Heiligtums) – sondern hin -den .Himmel 4.selbst, H8,1 'um) 'jetzt (vor) }3dem 3;Angesicht d Gottes (zum Besten) für uns 'offenbar-'(zu werden)1, H7,25 ||| 1 wBd.: in-(Erscheinung) ' (zu treten), d.h. insbes. auf Anklagen Satans Stellung zu nehmen für uns.

Sein Opfer ist einmalig (9,25-28) H9,25 aber-nicht, damit 'Er .sich-selbst vielmals 'als Opfer }zdar-"bringe, eben(iso,)wie der Hohepriester '(Igm .Jahrjährlich (mit fremdem Blut) ' hin (die ;Heiligen(Dinge))(das Heiligtum) 'hinein' kommt'geht ' ; H9,7 ||| 1 S2 pc samss: (die) (überragend) ;Heiligen(Dinge) :der ;Heiligen(Dinge))(das Allerheiligste). **H9,26** – weil(denn sonst) 'hätte-' 4Er vielmals "leiden 'müss(en) von ,hbGrundwurflegung (der) .Welt (an) – ;jjetzt aber "ist-Er ein-mal aufgrund des Zieles (der) }3,sabschließenden/zusammenfassenden-(Vollendung der .Äonen 1K10,11; G4,4 "offenbar-'geworden hzur ,UnsetzungAblehnung [der] ,Sünde H1,3; 7,27; Dn9,24; J1,29; R6,10 durch d '2Sein ,Opfer ' . **H9,27** Und (gemäß) (so) ;vie-

lem-wie)(dementsprechend, wie) es-¹ den Menschen ¹wegbereit-¹(ge)l'egt-¹ist-¹liegt, **einmal** weg-¹zuzsterben, 113,19; 129,15 (danach ;diesem aber ,Gericht/ gerechte Beurteilung/ Urteilsvollstreckung, H6,2 **H9,28** (eben)so r-¹ist auch der **Christus einmal**/ ein-(für alle)mal r-(als Opfer)zdar-(ge)bracht-¹worden hin(zu);dem(Zweck, um) ¹(die)Sünden 2.vieler (ans Kreuz)hinauf-¹(zu)tragen ¹, Jes53,12; R4,25; 1P2,24 (und) ¹wird auszum ;zweiten(Mal) (ge)trennt von(ohne (Beziehung zur) 2,Sünde ¹ 3.denen, die) Ihn ³.v(zielgerichtet/ fortwährend/ bis zum Eintreffen)-¹(er)warten¹, 1Th1,10 hzu(ihrer)Rettung ¹(ge)sehen-¹werdenerscheinen. J14,3; 2T4,8

10 C-s erfüllt, was im Gesetzesbund vorgeschattet ist (10,1-18) Der vorläufige, schattenhafte Opferdienst des Alten Bundes (10,1-4) H10,1 Denn ¹(weil ¹ das .Gesetz(iesbündnis/ (a.i)Sv.: das ganze AT) (nur den) ¹,Schatten zder 2;¹(zu)künftig(sei)enden 2guten(Dinge/ Güte)te(r) ¹(enth)ält/ hat, nicht ¹ das ,(Ur-)bild der ;Sachen ¹ 4.,selbst, H8,5 (so) ¹ kann¹-es (gm .Jahr)(all)jährlich (mit) 3.,den)3.,selben) 3.,Opfern, 4.,w-¹die (sie-¹ (hin)ein in) das ;Beständige/;Fortwährende)(immer wieder) ¹zdar-¹bringen)1, ¹ die ¹(Hin)zu-¹kommenden(nahenden) niemals vollkommen-¹(machen. H7,18-19 **||** 1 o.: sie-zdar-¹bringen, (hin)ein in) das ;Be-ständige/;Fortwährende)(für immer). **H10,2** Weil(Denn ¹) ¹würden ¹sonst nicht (g...falls ¹ ¹-(auf)gehört-¹haben ¹(,die Opfer, die)zdar-(ge)bracht-¹werden, (wegen ;des)weil ¹ 4.(die 4. .den) ¹Gottesdienst(Ausüb)en-¹(den) nk-ein ¹;sBe-wusstsein/ sGewissen ;(betre)ffs),Sünden -¹nochmehr ¹(ge)habt hätten/ ¹haben ¹(müs)sten ¹, ¹ 4. .Wenn sie durch die Opfer) ein-(für alle)mal ¹w(ge)reinigt-¹worden-wären? **(H10,3** Jedoch in ,selbtigen(Opfern) (er)folgt) ¹(gm .Jahr)jährlich (eine) ,hfbewusste-Erinnerung(an die) 2,Sünden ¹; 3M16,34 **||** 1 / hf(deutlich) machende / hervorhebende / nach oben ausrichtende)-Erinnerung. **H10,4** denn ;un-¹möglich (kann)// un-fähig (ist) ;Blut (von) .Stieren und .Böcken .Sünden weg-¹n(ehmen. H9,9; M16,6-7 **J-s spricht in Ps40,7-9 (10,5-7) H10,5** Darum ¹ sagt-Er, ¹(als Er) ¹hin die ,(Menschen)welt ¹(hin)ein-¹kommt, ¹: »Ps40,7-9: 1,4;(Schlachtopfer- und 4,(Opfer)zdar-bringunggabe) ¹ hast-Du nicht ¹-(ge)wollt)2, (einen) ;Leib aber hast-Du-¹ mir ¹gmzweckentsprechend-¹zubereitet¹; Ps40,7 H2,14 **||** 1 n. Ps40,7 iSv. Speisopfer. **||** 2 a.: (An 1,4;(Schlachtopfer- und 4,(Opfer)zdar-bringung) hast-Du ntkein ¹ Wohl(ge)fallen gefunden. **H10,6** (an 1,4;Brand-opfern und (Opfern) btfür ,Sünden) hast-Du ntkein ¹ Wohl-meinengefallen ¹(ge)fundien. Ps40,7 Ps51,18 **H10,7** Dann ¹ sagte-Ich: ¹(Siehe ¹, Ich-¹treffe-ein/ -¹komme – in (der) ,Rolle (des) ;;Buches ¹iststeht-¹btüber Mich ¹(ge)schrieben-¹w – ,J5,39 ,desum ¹(zu) ¹tun, sdo 51)Gott, d 2Deinen ;Willen. Ps40,8-9¹ J4,34 **Das Erste beseitigt, das Zweite aufgestellt (10,8-9) H10,8** (Weiter-oben)Vorher ¹ sagt(Er) dass: »;(Schlachtopfer- und ,(Opfer)zdar-bringungengaben und ;Brandopfer- und (Opfer) btfür ,Sünden) hast-Du nicht ¹-(ge)wollt, a uch-ntkein Wohl-meinengefallen-¹ hast-Du-(daran) ¹(ge)fundien Ps40,7¹ J4,34 – irtsolche Op-fer, ¹w(ie (doch) gemäß(nach (dem) 1.Gesetz(iesbündnis/-system) zdar-(ge)bracht-¹werden – ; **H10,9** dann hat-Er-¹(ge)sagt: ¹(Siehe ¹, Ich-¹treffe-ein, ,desum ¹(zu) ¹tun 1 d 2Deinen ;Willen Ps40,8-9¹ J4,34 – Er-hf-¹nimm(t)beseitigt / hebt auf) das ;Erste, damit ¹Er das ;Zweite ¹(als gültig) ¹(hin)s(tele) ¹–. H7,18-19 **||** 1 P46 S* A C D K P Ψ al. –, S2 Mt Tr. +, do Gott.

Das einmalige Opfer des Leibes J-u (10,10-12) H10,10 In(folge)Kraft ;wdieses (göttlichen) ;Willens ¹ sind-wir ¹-(ge)heiligt-¹w-¹s-¹ J17,19; G1,4 durch die ¹auf-ein-(für alle)mal H7,27 (geschehene) ,(Opfer)zdar-bringung des ;Leibes **Jesu Christi** ¹ J1. E5,2 **||** 1 o. vll.: ¹auf-ein-(für alle)mal ¹-(ge)heiligt-¹w-¹s-¹ durch die ,(Opfer)zdar-bringung des Leibes Jesu Christi ¹. **H10,11** Und jeder zwar ¹Priester ¹ steht (gm ,Tag)t(äglich (da), 2M29,38 ¹-(in-)dem er)amtlich Dienst verrichtet und -vielmals -zdar-¹bringt (,die),selben) 4.,Opfer, 1irsolche,-¹wdie niemals ;Sünden -umfassend-¹(weg)n(ehmen) ¹können¹. H9,9; M16,6-7 **||** 1 P46,79vid S D Ψ Mt Tr.; A C P... Ho-hepriester. **H10,12** Dieser ¹ aber, ¹(nachdem Er) ,ein ¹,Opfer (zur Sühnung) für ,Sünden ¹zdar-(ge)bracht-hat ¹, H9,12,26 (hin)ein in/ hin(führend in) das ;Beständige/;Fortwährende)(für immer) hat-Er-hb(Sitz-¹(ge-)nommen (in (der) ,rechten(,Hand)2 d Gottes. H1,3; A7,56 **||** 1 P13,46,79vid S A C D* P Ψ pc.; D2 Mt Tr. .ER. **||** 2 A.: auszur 2;Rechten- = (zugehörig und herausragend) aus (den) 2;rechts befindlichen(Personenwesen u. Dingen). **H10,13** (das ;Übrige(der Zeit)Seitdem ¹ wartet(Er), bis ¹ d 2Seine .Feinde ¹(ge)setzt-¹werden/ -¹worden-sind((als) ;Fuß-unter(satz)Schemel d 2Seiner .Füße. H1,13

Die Wirkung dieses Opfers auf uns (10,14-18) H10,14 Denn (mittels) 3.,einer 3.,(Opfer)zdar-bringung hat-Er-¹ .die(, die) ¹-(ge)heiligt-¹werden/ (sich) ¹(heiligen) lass(en), (hin)ein in) das ;Beständige/;Fortwährende)(für im-mer) ¹vollkommen(gemacht. H2,11 **H10,15** (Das) ¹(be)zeugt -uns aber auch der ¹d -Heilige ;Geist;

H9,8; Mk12,36 ·denn nach|4;dem (Er ¹(ge)sagt·hat|: || 1 P13,46 S A C D P Ψ al.; Mt Tr: (Er zuvor-²(ge)sagt·hat. **H10,16** » ‚Dies (ist) der ‚Bund*, ‚wden Ich-¹·4.ihnen zugeordnet) ¹(als)durchgehend gültig/(fest)setzen-²·werde nach d ‚jenen ‚Tagen Jr31,33«, „sagt (der)HERr: » ¹(Ich)gebe-²“grundsätzlich und fortwährend) ·Meine ‚Gesetz(es)inhalte auf ‚zihre 4,Herzen, und (auf d ‚zihre 4,Denk·durch(lauf)art|1) ·werde-Ich-¹ ·sie-¹ ¹(th)(wachstümlich / nach und nach)·(dar)aufschreiben Jr31,33; (vgl. H8,10) || 1 P13,46 S A C D* P pc.; D1 Ψ Mt Tr... (gn-pl st. ak-sil) gbauf 2d ‚zihre 2,Denk·durchläufe(ab)läufe/ 2Ausprägung(en) der)Denk·durchlaufart. **H10,17** und (an)2d ‚zihre ‚Sünden und 2d ‚zihre 2,Gesetz·los·igkeiten* (I¹·werde-Ich (nt n)keinesfalls ·noch ·erinnert-²·werden|). Jr31,34« H8,12; Ps103,12 || 1 P13 S* A C D* 1 pc.; P46 S2 D2 Ψvid Mt Tr: (aor-kj-ps st. ft-ps) ¹(will/ werde)·Ich ..²erinnert-²·werden. **H10,18** Wo aber ‚vEr·lassung ‚dieser| Sünden) (ist), (gibt es) ntkeine-¹ ‚(Opfer)·vdarbringung ¹nochmehr bt(für/ wegen) ‚Sünde.

Mahnung zur Glaubenstreue (10,19-39) H10,19 ¹(Weil wir)¹ nun, ‚BrüderGeschwister, ¹(in dem ;Blut Jesu) ‚Freimut ¹haben hzum d ‚Hinein(weg)Eingang (2der 2,Heiligen(Dinge)|(in das Heiligtum) ¹, H7,25; E2,18 **H10,20** ‚wden(Eingang, den) Er-¹ uns ¹neu-¹(ein)gesetz·t·hat/ ¹(ein)geineutgeweiht·hat (als einen) ¹ganz·neu-¹en und ¹lebendigen ¹Weg J14,6 durch den ;Vorhang (hindurch) – ;dies (ist) (durch) 2d ‚2Sein 2, Fleisch – M27,51; J1,14 **H10,21** und (weil wir einen) ‚großen 4Priester außer das ‚Haus d Gottes (haben), H3,1,6; Sa6,13 **H10,22** (so) (wollen/ sollen/ können)·wir-¹(her)zu·kommen1 mit wahrhaftem ‚Herzen J4,24 im ‚Volltrag(wirkung)umfang// in voller-Trag(wirkung)(Überzeugung/ Gewissheit) (des),Glaubens, H11,1 (als)¹·Besprengt-¹w·seiende (an)4,den 4,Herzen (und damit Gereinigte) ¹Hes36,25 (weg)vom ·bösen*/ s·schlechten ‚sGewissen H9,14 und (als)¹·(Ge)badet-¹w·seiende (am)4;d 4;Leib|2 (in/ mit) 3reinem 3;Was-ser. 2M29,4; J15,3; 2K7,1; E5,27 || 1 P13,46c S A C Ψ Mt Tr... (+ denn P46vid) D K L P... (fid st. kj) ¹kommen-wir-(her)zu. || 2 / (md-Bd. st. ps-Bd.) (als)sich-¹(Ge)badet-¹habende den Leib.

Treu festhalten am Bekenntnis (10,23-25) H10,23 Wir-(wollen)·¹ das 4,Bekenntnis der (gewiss erwarteten),Hoff-nung 4,un·neigbarbeugsam/ (als)4,un·neigbares ¹gm/hbl(in jeder Beziehung / gegen alle Widerstände)·(fort-während)·(fest)halten* H3,6; 4,14 – ·denn ‚treu| (ver)trauenswürdig (ist) (Er, der ‚(die) Verheißung) ¹(ge)geben-¹·hat – H6,18; 1K1,9 **H10,24** und wir-(wollen)·¹ 4.einander ¹gm/hbl(in jeder angemessenen Beziehung)·denk(end wahr)nehm(en)/betracht(en) ¹Mk13,9; 1K12,25; (Gs.: 1M4,9) hin(führend zur) ‚An·schärfung/flin-kungreizung (der) ‚Liebe J14,7 und vortrefflicher/ edler/ schöner ;Werke, T2,14 **H10,25** ¹·(indem wir)¹ d ·2sich-¹unserer-selbst ‚auf(ein)en Ort/gebietsbezogene-Zusammen-führung| ¹nicht ¹r-gm·ver-¹lassen/ im-gm·Stich-¹lassen, A2,42 gmso·wie (es bei) 3.irreinigen ;Gewohnheit (ist), sondern ¹·(indem wir einan-der)an-¹rufen(ermahnen und ermuntern), H3,13 und(dies tut) (3(in);so·vielen viel·mehr)(Umso mehr), 3(in so)3;vielen·wieals ihr-¹·den ;Tag; der Wiederkunft Jesu) ¹·(heran)nahen ¹(en)blickt·seht| H10,37 || 1 hier die örtl. Versammlung der Gläubigen, aber damit auch die allumfassende bei der Entrückung: 2Th2,1.

Warnung vor Abfall – Abfall im Neuen Bund ist viel schlimmer als im Alten (10,26-31) vgl. H6,4-6 **H10,26** ¹Denn 2 ·(wenn)¹ 2wir ¹freiwillig ¹(fortgesetzt)·sündigen, nach|dem (wir)¹ die ‚auf(wesen)hafte-Erkenntnis der ‚Wahrheit ¹(ange)nommen(er)langt·haben, H6,4 ¹(bleibt ntkein-¹ ¹Opfer bt(für) ‚Sünden ¹nochmehr ¹vübrig-(ge)lassen-¹ ¹,*(vgl. H10,29) **H10,27** ·aber ;irein ‚furchtbares ‚(Er)warten/ Aus(gerichtet)sein auf|Empfang (des),(Gerichts)1 und (der) ‚Eifer (eines)2;Feuers2, ¹(das)2;Sich)¹anschiekt, ‚die ‚unter(der Oberfläche)·im-Anstatt(in Gegnerschaft)·(Stehenden) ¹(zu) fressen. ¹M10,28; Jes26,11; 2Th1,8 || 1 / (der)Ur-teilsverkündung und -vollstreckung. || 2 = das Feuer der Gehenna u. viell. noch des Feuersees. **H10,28** ·Hat-¹ ‚irje-mand (das)Gesetz(es)bündnis(-system) (des)Mose ¹un-¹(ge)setzt(ab)gelehnt, ¹»weg-¹s·tirbt-er (ge)trennt von) ohne 2.mitfühlende Regungen/ Mitleid(sbetätigungen H2,2 aufgrund von) zwei- oder drei- ‚Zeu-gen ¹5M17,6«; M18,16 **H10,29** (In) ;?wie·vielen ¹2, schlimmerer/ ärgerer/ üblerer ¹2, (Be)strafung, ¹meint-¹ ihr, ¹»wird der (für) würdig(erachtet)·werden, (der) den Sohn d Gottes ¹·hbnieder-(ge)treten·hat und das ;Blut des ‚Bundes, H13,20; M26,28 ¹(indurch) ‚welchem(das er-¹(ge)heilig-¹wurde), ¹für 4;ge-mein(gewöhnlich)/ profan / nicht heilig) ¹(ge)halten-¹·hat ¹ und den ;Geist der ‚Gnade ¹übergreifend/(fre-velnd/ entehrend/ beleidigend)·ibe-(hand)elt(an-)getastet·hat?. vgl. 1K12,3 ¹* || ¹* Die Lästerung des Geistes wird nicht erlassen: M12,31-32; Mk3,28-30; L12,10; (vgl. J15,6); H6,4-6; (vgl. H10,26); H10,29; (J15,16). **H10,30** ·Denn wir-¹kennen ‚den, der) ¹(ge)sagt·hat: »Mir (gehört die) ‚Rechts·aus-(üb)ungRache, Ich Ich-¹ werde·vergelt(en) 1 5M32,35«; und wieder(um): »Richten- wird (der) HERr d ·2Sein ‚Volk. 5M32,36; Ps135,14« R12,19 || 1 P13vid,46 S* D* P Ψ pc... -, S2 A D2 Mt

Tr. +: "sagt (der)HErr., **H10,31**; Furchtbar (ist); das "(Hine)in-fallen hin (die) ,Hände (des)". Lebend(igen) Gottes! ^{5M32,41}

Anerkennung der bisherigen Treue (10,32-34) **H10,32** ht "Erinnert-euch" aber (an) ,die ;früher(en) ,Tage, in ,w denen ihr, "(nachdem ihr)erleuchtet/erleuchtet worden-wart, ^{H6,4} (unter 4viel 4., Wettkampf/ Wettkämpfen- (der) ;Leiden ^{1,1-2} (ausge)harrt-habt) ³, P1,29-30 **||** 1 / "(Lass)t-euch-nf(bewusst und deutlich)-erinnern. **||** 2 Bm.** **||** 3 / viel „Wettkampf (der) Leiden ¹ unter(dem Auferlegten)-bleibend ¹ /erduldet-habt. **H10,33** (indem ihr) (dies zwar)teils (durch) 3.Schmähungen/ Scheltungen/ Vorwürfe u und 3,(Be)drängnisse. "(als)Schauspiel) dargestellt-seiend/werdend, (dies aber)teils (mitbetroffene oder helfende)Gemeinschaftler .derer ¹ (gemacht)-worden-seid (, die) so/ (in)dieser Weise 2. (ihr) "Verhalten beweisen müssen/musst(en)" ¹. 1K4,9; 1Th2,14 **||** 1 / , (denen es) so 2. (ihr) "Verhalten haben(er)geht/ erging). **H10,34** "Denn (ihr)-habt usowohl ¹ ((mit)den 3.(Ge) bundenen (= Häftlingen)) ¹ sMit-leid-² (bewiesen) ^{H6,10; 13,3; 2Ti,16} (wie)auch die ,(Weg)raubung d. zeurer ;Besitzümer* mit ,Freude(n) ¹ habt-ih-r-zubereitwillig-auf-seuch-²-(ge)nommen, ^{JK1,2; 1P4,13} „weil ihr)"erkennt, (dass) ¹ 4.sich-ih-r-selbst (einen) ,besseren -und -4,"bleibenden 4, vorhandenen (Besitz) 3 ¹ "habt" haben-² (könn)t sollt. ^{M6,20; 19,29} **||** 1 A D* H pc.; P46 ¹ ... (mit/ in))den 3.Fesseln/ Banden; S D2 1881 Mt Tr Clt (vor 215); (mit/ in) 3d. zmeinen .Fesseln. **||** 2 P13.46 S A Hvid ¹ pc.; D Mt: (dt st. ak) (ihr in) für)sich-euch-selbst; Tr 1881 pc. (dt + in) (ihr) in)sich-euch-selbst. **||** 3 P13.46 S* A D* H. -, S2 D2 Hc ¹ Mt Tr. +; in (den)Himmeln.

Unter dem Auferlegten ausharren (10,35-39) **H10,35** ("Werft-¹ daher d. zeuren ,Frei-mut* ¹ n'icht ¹ weg) ¹, (in) einen solchen Frei-mut-,wder ¹ (eine) ,große ,Lohn-weg-geben-Belohnung ¹ (zur Folge) "hat. ^{H11,26} **||** 1 / "Ihr-(dürft)-¹ also d. zeuren Frei-mut ¹ n'icht ¹ weg-werfen/ weg-werfen-fallen lassen). **H10,36** "Denn 2,Bleiben-unter(dem Auferlegten) "habt-ih-r ,Bedarfnötig, ^{M24,13/ Mk13,13; L8,15; 21,19; Eh3,10} damit, ¹ "(nachdem ihr) den ;Willen d Gottes ¹ (ge)tan-habt, ihr-¹ die (Erfüllung der)Verheißung// das Verheißung(sgut) ¹ euch-² holen//bekommen-² (könn)t/ werdet'. ^{H6,12,15} **H10,37** "Denn noch »(eine)/(kleine) Zeit wie-e.vielklein wie-e.vielklein/(ganz kleine Zeit) ^{Jes26,20}, (und) der "(Kommende wird-eintreffen ^{1Th4,16} und ¹ wird nicht ¹ (die)Zeit hinziehen. ^{Hk2,3} ⁴ P4,5; H10,25; Jk5,8; 2P3,9; Eh3,11; vgl. M25,5. **H10,38** »(d. 2)Mein .Gerechter aber) ¹ wird aus ,Glauben ¹ leben" ^{Hk2,4}; R1,17; G3,11 und: »Wenn-¹ er ¹ (g.)...falls(im konkreten Bewährungsfall) ¹ utzurück-stellt weicht/ -sich-² utzurück-stellzieht, ¹ "(hat)-¹ d. 2)Meine ,Seele ¹ n'kein Wohl-mein-gefallen) an .ihm. ^{Hk2,4a LXX} ¹ J14,10; L9,62; 1K10,5 **||** 1 P46 S A H* pc.; P13 D2 Hc 1 ¹ ¹ Mt Tr. +; (ohne "Mein") Der .Gerechte aber. **H10,39** Wir aber "wir"-sind nicht (des) (feigen)utZurück-stellensweichens)(von denen, die feige zurückweichen) hzuer ,weg-verloren(gehen, ^{Eh21,8} sondern (der)Treue(von denen, die treu bleiben) hzur ,An(e)ignung/ Eigentum(sgewinnung/-sicherung) (der)Seele. *L9,24

11 Über die Glaubenstreue (11,1-40)

Grundwesen und Wirkung des Glaubens (11,1-3) **H11,1** Es-"ist aber (der)Glaube/ (die Glauben)streue (eine)Stand-utgrundlagefeste Zuversicht/ Unters'tellung (betriffs) 2;(Dingen, die)hoffend erwart-¹-werden, ^{R8,25} :(ein)Überführungsbeweis/ Überführungsmittel (betriffs) 2;(Tatsachen, (die) nicht 2;"(er)blickt-¹ werden. ^{H10,22; 2K4,18; 5,7} **H11,2** :Denn (in)folge) ,dieses(Glaubens) haben-¹ die .Alt(vor-derer/ Älteren) ¹ ein gutes)Zeugnis von Gott ¹ (er)langt. ^{H11,39} **H11,3** (Aufgrund/ in)folge// mittels des) 3,Glaubens "(begreifen-wir-den)kennend, (dass) ¹ 4die 4.Äonen/ Weltzeiten (aufgrund/ mittels der) 3;Aussage/ Rede Gottes ¹ gmzweckentsprechend-"zubereitet-² worden-² sind// -sein-² (müssen), ^{1M1,1; Ps33,6; H1,2} hin(zu)dem(Ergebnis, dass) ¹ 4;das(, was) 4;"(er)blickt-wird) ¹, ^{2K4,18} nicht aus ;"(er)scheinenden (= sinnlich o. technisch wahrnehmbaren) (Dingen) ¹ "(ge)worden"/entstanden-² ist/ -sein-² (kann). ^{Ps33,9} **||** 1 P13 S A D* P pc.; D2 ¹ ¹ Mt Tr lat sy: (pl-n st. si-n).

Väter des Glaubens: Abel und Henoch (11,4-5) **H11,4** (Aufgrund des) ,Glaubens ¹ brachte ¹ **Abel** ¹ (sd 3Gott) (ein) 4,mehr(bedeutendes) ,Opfer ¹ ¹ (zdar nb(als/ im Unterschied zu) 4**Kain** ¹ ¹, ^{1M4,4-5} durch ,welchen(,Glauben) er-(das gute)Zeugnis) (er)hielt, (dass er) ¹ .gerecht/ (ein)Gerechter "sei, ^{M23,35} [2. "(indem) ¹ ¹ (2d 2Gott) ¹ (ein anerkennendes))Zeugnis gab) azu 3d. 2seinen 3;(Opfer)schenk(gaben) ¹; und durch ,ihn(dieses Glauben), "(obwohl er)weg-(ge)s'torben-ist, -spricht-er-"(heute) noch. ^{H12,24} **||** 1 P13*46 S2 D1 ¹ ¹ Mt Tr.; S* A D* 33 326 pc. (dt (sd 3Gott) st. gn) 2. (indem er ¹ ¹ (sd 3Gott) ¹ (ein anerkennendes))Zeugnis gab) aufgrund) 3d. 2seiner 3;(Opfer)schenk(gaben) ¹. **H11,5** (Aufgrund des) ,Glaubens ¹ wurde **Henoch** ¹ mver-setzt entrückt, ;des(sodass) (er) (den)Tod n'icht (sehen-² musste), und ¹ er-² wurde nicht ¹ (ge)founden-¹, deshalb-

daweil ¹ d ·Gott ihn ¹ mver·setztentrückt·hatte; denn vor der ² mVer·setzungEntrückung hat·er·(das anerkennende) ¹ Zeug(nis erlangt)/gehabt; (dass er) ³ d ·Gott ¹ wohl·gefallen·hat. 1M5,24 || 1 ipe iSv. vergangene Tatsache, o. iSv. ¹ er·wurde·(trotz wiederholten Suchens) nicht ¹ ·(ge)·funden·. || 2 P13,46 S* A D* P pc.; S2 D1 Ψ Mt.: d ·2seiner.

Die Grundbedingung der Glaubentreue (11,6) H11,6 (getrennt) vonOhne ² ·Glauben aber (ist es); unmöglich, (Ihm) wohl·(zu)gefallen/ (Sein) Wohl·gefallen ¹ (zu) ¹ ·(er)·langen; ¹ denn ¹ 4 ·der(, der) 4 ¹ ·(her)·zu·(kommt (zu) ³ d ·Gott, ¹ muss ¹ ·treu·(zu) glauben ¹ (beginnen), dass Er·(existent) ¹ ist Ps10,4 und ·den(, die) ·Ihn ³ ·aus·teifrig bis zum Erfolg·(ein) ·Lohn·weg·geberBelohner (sein) ¹ wird. 2CI5,7

Väter des Glaubens: Noah und Abraham (11,7-12) H11,7 (Aufgrund des) ·Glaubens hat **Noah**, ¹ ·(als er göttlichen) ·Erweis· und Weisung ¹ (bekam) ¹ büber die(Dinge, die) a·uch·n·och·n·icht ²; ¹ (erblickt)·wer·den können, ¹ ·(weil er die Weisung) wohl(angemessen)·(an)nahm; ¹ ¹ (eine) ·Arche 1M6,22 hzur ·Rettung* d ·2seines ·Hauses 1M7,7 gmangemessen·zu(ge)rüstet. Durch ¹ ·(dieses) ·Glauben hb/gmVer·urteilte·er die ·Welt 1P3,20 und ¹ (wurde) ·Erbe(, der ¹ dem) ¹ ·Glauben gemäßigtsprechenden ¹ ·Gerechtigkeit* ¹. 1M15,6; R3,22

H11,8 (Aufgrund des) ·Glaubens: ¹ ·gehörchte **Abraham**, ¹ ·(als er) ¹ (ge)rufen·(wurde, aus) ¹ (zu)kommen(zu)ziehen han (den) ·Ort, ¹ ·(den er)·(zu)künftig·(würde) ¹ ·(als) ·Erbteil(in Empfang) ¹ ·(nehmen)·(sollte); A7,3-4 und er·kamzog·aus, ¹ ·(ohne) ¹ ·(sich)·(darauf)·(ver)stehend(zu wissen), ¹ ·(wohin) er·(kommen) wird. 1M12,1-4

H11,9 (Aufgrund des) ³ ·Glaubens (begann)·er·(daneben)(ohne Bürgerrecht / als Fremder)·(zu) ·(wohnen) ihm ¹ 4 ·Land der ·(Verheißung wie (in einem) ¹ 4 ·fremden 1M17,8; 23,4 (und) ¹ ·(nahm)·(seinen) gmständigen·Wohn(sitz) in ·(Zelt)·(Wohnungen) mit

Isaak und Jakob, 1M13,18; 26,25; 35,21 den ·(Miterben) d ¹ (2,der)2,selben) ·(Verheißung); H6,17; 1M26,3; 35,12 **H11,10** ·(denn er)·(er)wartete ¹ ·(grundsätzlich und fortwährend) ¹ ·(die) ¹ ·(Stadt, die) ¹ 4 ·(die) 4 ·(Grund)·(lagen) ¹ 4 ·(hat) ¹, H12,22; 13,14; Eh21,14 ² ·(w)·(deren) ·(kunst)·gemäß und ¹ (technisch) ·(Herstellender)·(Baumeister und) ·(öffentlicher)·(Arbeiter)·(Wirker) d ·(Gott) (ist). H11,16; 2K5,1

H11,11 (Aufgrund des) ·Glaubens (nahm)·bekam auch ¹ ·(selbst)·(sogar) ¹ ·(Sara) ¹ (als) ¹ ·(Un)fruchtbar(e)·(obwohl sie unfruchtbar war) ² 4 ·(Kraft) hzur ·(h)·(Grund)·(wurf)·(legung) (von) ¹ ·(Samen)·(einer) ·(Nachkommenschaft) ¹, 1M21,2 und(zwar) ¹ ·(n)·(ba)·(u)·(ber)·(halb) (der) ¹ ·(Zeitspanne) (des) ¹ ·(geeigneten) ¹ ·(Lebensalters) ³, 1M17,17; 18,12; R4,19 {weil ¹ sie·(2) ¹ (den) ¹ (für) ¹ 4 ·(treu) / (ver)trauenswürdig ¹ (hielt) ¹, ¹ (der) ¹ 4 ·(die) ¹ ·(Verheißung) ¹ (ge)·(geben)·(hatte). || 1+1 Von manchen vermutete grammat. mögl. Ü. n. BDR 1942, wenn st. no AUTE,

¹ ·(selbst, dt) AUTEJ, ³ ·(selbst, angenommen) wird: (nahm)·bekam·er auch (zusammen mit) ³ ·(Ihr) ¹, (der) ³ ·(Sara) ..., {weil ¹ er·(2)}. || 2 P46 D* Ψ latt; P13vid S A D2 Mt Tr. - . || 3 P13vid,46 S* A D* Ψ pc. - . S2 D2 Mt Tr b sy a: ·(ge)·bar·sie. **H11,12** (Aufgrund des) ¹ ·(Glaubens) ¹ ·(sich)·(aus)·(zum) ·(einem) ¹ ¹, und; dies·(zwar) ² ·(er)·(storben) (gemacht)·(w)·(sei)·(enden) (Mann), R4,19 (so viele) ¹ ·(er)·(zeu)·(gt)·(er)·(worden) ¹ gmsowie die; ¹ ·(Ge)·(stirne) / (Stern)·(bilder) / (Einzel)·(sterne) (des) ·(Himmels) (an) ³ d ³ ·(Fülle) und wie der ¹ ·(Sand) (der) (am) ⁴ d ⁴ ·(Lippe)·(Ufer) (des) ·(Meeres), ¹ ·(der) ¹ ·(un)·(zähl)·(bar) (ist). 1M22,17; 5M1,10; 1K64,20 || 1 S D2 Ψ Mt Tr.; P46 A D* K P al.: ¹ ·(ge)·macht·(ei)·(ngesetzt)·(angere)·(gt)·(worden) / (zum) ·(Wer)·(de)·(in) ¹ (ge)·bracht·(worden).

Die Grundhoffnung der Glaubentreuen: das himmlische Vaterland (11,13-16) H11,13 Gemäß ihrem) ·Glauben ¹ ·(sind) ¹ ·(diese) ·(alle) ¹ ·(weg)·(ge)·(st)·(orben) (und) ¹ ¹ ·(haben) ¹ ·(die) ¹ ·(Erfüllung) (der) ¹ ·(Verheißungen) ¹ ·(nicht) ¹ ·(in) (Empfang) ¹ (ge)·(nommen), sondern ¹ ·(sahen) ¹ ·(sie)·(von) ¹ ·(weil)·(ferne)·(h)·(er) ² und ¹ ·(be)·(grü)·(ßten) (sie) ¹ J8,56 und ¹ ·(bekannt)·(en) ¹ ·(dass) ¹ ·(sie) ¹ ·(F)·(remde) und ¹ ·(n)·(b)·(Nicht)·(aein)·(h)·(eimische) ¹ ·(sind) ¹ gbauf der ·(Erde). 1M23,4; 47,9; Ps39,13; 1P2,11 || 1 P46 S2 D Ψ Mt Tr.; S* 1 P pc.: ¹ ·(bekommen) / (sich)·(ge)·(holt); A: ¹ ·(zu)·(für)·(sich)·(emp)·(fangen). || 2 1518? (14.Jh.) pc + und ¹ ·(wurden)·(über)·(zeugt). **H11,14** ·(Denn) ·(die)·(die) ¹ ·(solches) ¹ ·(sagen), ¹ ·(mach)·(en) (damit)·(offen)·(bar), dass ¹ ·(sie) (ein) ¹ ·(Vater)·(land) / (eine) ·(Heimat)·(Vater)·(stadt) ¹ ·(a)·(b)·(e)·(geh)·(end) / (er)·(wartungs)·(voll)·(s)·(uchen). **H11,15** Und wenn zwar ¹ ·(sie) (an) ² ·(jenes)·(Vaterland) ¹ ·(ge)·(dacht)·(hätten), von ¹ ·(w)·(dem) ¹ ·(sie)·(her)·(aus)·(ge)·(schritten)·(waren), (so) ¹ ·(hätten)·(sie)·(g...)·(falls) ·(Ge)·(legenheit) / (gelegene) ·(Zeitspanne) ¹ (ge)·(habt), ¹ ·(h)·(w)·(ieder)·(zu)·(um)·(zu)·(bie)·(gen)·(zur)·(ück)·(zu)·(kehren). || 1 P46vid S* A D* P pc.; S2 D2 Ψ Mt Tr: ¹ ·(sie)·(her)·(aus)·(ge)·(kommen)·(waren). **H11,16** Jetzt aber ¹ ·(st)·(re)·(cken)·(sie)·(sich)·(aus) (= trachten sie) (nach einem) ² ·(besseren), ¹ ·(dies) ¹ ·(ist) (nach einem) ² ·(auf)·(himmlischen). P3,20 Darum ¹ ·(schämt)·(sich)·(d) ¹ ·(d) ¹ ·(Gott) nicht ¹ ·(a)·(u)·(ber) ¹ 4 ·(sie), ¹ ·(z)·(ihr) d ·(Gott) a·(ge)·rufen·ge·nannt·(zu)·(wer)·den, 2M3,6,15; M22,32 ·(denn) Er·(hat) ¹ (eine) ¹ ·(Stadt) ¹ ·(bereitet). H11,10

Väter der Glaubentreue: von Abraham bis Rahab (11,17-31) H11,17 (Aufgrund des) ³ ·Glaubens hat·(er) ¹ **Abraham**, ¹ ·(als er)·(er)·(prob)·(t)·(versucht)·(wurde), ¹ ·(den) ¹ ·(Isaak) ¹ ·(zu)·(dar)·(ge)·(bracht), 1M22,10; Jk2,21 und(zwar) ¹ ·(war)·(er)·(im) ·(Begriff), ¹ ·(den) ¹ 4 ·(ein)·(zig)·(in) (der) ¹ ·(A)·(b)·(stammung)·(A)·(rt)·(artigen) (Sohn) ¹ ·(zu)·(dar)·(zu)·(bringen), (er) ¹, (der) ¹ die

Verheißungen h̄ausdrücklich-empfangen-hatte, ||| 1 Bm.** **H11,18** zu wdem (ge)sprochen-wor-den-war dass: »In **Isaak** wird-^r dir (ein); **Same** (berufen-werden/ (ge)rufen genannt-werden 1M12,12^c, R9,7 **H11,19** (weil er damit (re)chnete, dass auch aus (den) (Ge)storbenen (zu)erwecken, d-Gott fähig/ vermögensmächtig (ist), wda-h'er/ (von) wwo-h'er (hat)er ihn auch (als ein) ParabelSinnbild für den Tod und die Auferstehung Jesu) 1 (zurück)bekommen. R4,17 ||| 1 // o. n. außerbibl. belegter Wort-Bd.: infolge seines) (Sich-Daran-werfens)wagens. **H11,20** (Aufgrund des) (Glaubens) (segnete **Isaak**) auch 1 b̄im Hinblick auf) (zu)künftig(seiende) (Dinge) den **Jakob** und den **Esau**. 1M27,27-29.39-40 ||| 1 P46 A D* pc.; S D2 Ψ Mt Tr. -. **H11,21** (Aufgrund des) (Glaubens) (segnete **Jakob** (bei seinem) (weg)sterben) jeden der Söhne **Josefs** 1M47,29+48,120-21 und »er-(beugte) sich (anerkennend) nieder)/-betete-an (vor Gott) (gestützt) auf (die) 4; Spitze d (seines) Stabes. 1M47,31^c **H11,22** (Aufgrund des) (Glaubens) (gedachte **Josef**, (als er zu) (Ende) kam), b̄tan den (Hin)ausweg(Auszug der Söhne **Israels** 1 und (ge)bot be-treffs d (seiner) (Knochen) 1. 1M50,25; 2M13,19; Jos24,32 **H11,23** (Aufgrund des) (Glaubens) (wurde **Mose** (nachdem er) (erzeugt)geboren-worden-war 1 4;(während) drei-Monate her(von) d (seinen) (Vä-tern)Eltern (verborgen) gehalten; deshalb-daweil sie-(sahen) (dass) (das) (Kind)lein* (s)tädtisch(fein/ schön/ niedrig) 1 (war); 2M2,2; A7,20 und nicht (fürchteten) sie/ (ließ)en-sie-(sich) (einschüchtern) (durch) (das) (durch)gehend gültig)-(angeordnet) Gebot des Regenten. 2M12,22 ||| 1 2M12,2 LXX, wBd.: (mit besten An-lagen für erfolgreiches Wirken in der) (Stadt)kultur) Ausgestattet. **H11,24** (Aufgrund des) (Glaubens) (weigerte-sich) **Mose**, (als er) (groß) (ge)worden-war 1, (ein) (Sohn) (der) (Tochter) (des) (Pharao) ((ge)hei-ßen-) (zu) (werden) 2M11 **H11,25** vielmehr (erwählte-er-(für) sich) (übel-) (be)handelt-(zu) (wer-den) zusammen) (mit) dem (Volk) d Gottes, (odstatt) (einen) (zu) befristeten 1; Genuss (der) (Sünde) (zu) (haben), ||| 1 / (dem) (Zeitabschnitt) zu (ge)ordnet) / (auf) die (Gelegenheit) zu (ge)ordnet) bezogenen. **H11,26** (weil er) (die) (Schmähung/ Scheltung/ Vorwurf) des/ (gegen) (den) (**Christus**) 1 H13,13; Ps69,11 für- (größeren) (Reichtum) 1 (hielt) (als) 2 die (ge)speicher(ten) Schätze (Ägyptens) 1; denn er-blickte-(fortwäh-rend) v(hin) (vom) Naheliegenden) weg) häufig die (Lohn)weg) geben) Belohnung. H10,35; M5,12 ||| 1 d.h. sowohl die Schmähung, die C-s selbst erlitt, wie a. die Schmähung, die um C-i willen in Seiner Nachfolge ertragen werden muss. **H11,27** (Aufgrund des) (Glaubens) (ver)ließ-er (**Ägypten**, 2M12,51 nicht (fürchtend) / (eingeschüchtert) worden (durch) (die) (Wut) / (den) (Grimm) des Königs; 2M10,28-29 (denn) (als) (ob) er) (den) (Unsichtbaren) (s)ä-he, (hielt-er-(standhaft) aus/ durch). **H11,28** (Aufgrund des) (Glaubens) (hat-er) (das) (Passah) ((ge)tätigt und (das) (Daran)geben des) (Blutes) 1, damit (der) (Ver)tilgende) (Ver)derblich Machende nicht (ihre) (d) (Erst)geborenen (von) Mensch und Tier) (an)rühren-(durfte) 1. 2M12,12-13 ||| 1 d.h. das Bestrei-chen der Türpfosten mit Blut. **H11,29** (Aufgrund des) (Glaubens) (durch) (schritten) sie (das) (Rote) Meer wie durch (trockenes) (Land) 1, (von) (welchem) während (die) (Ägypter), (als) sie) (den) (Versuch) (unter)nahmen 1, hinab) (ge)trunken) (verschlungen) wurden. 2M14,21-28 ||| 1 P13,46 S A D* Ψ pc.; D2 Mt Tr.; (trocke-nes) (Land). **H11,30** (Aufgrund des) 3, (Glaubens) (fielen) die (Mauern) (von) (**Jericho** 1, (nachdem) sie) (während) sieben (Tagen) (um) (kreist) worden-waren. Jos6,20 **H11,31** (Aufgrund des) (Glaubens) (ging) (**Rahab**, die) (Hure, nicht) (weg) verloren/ zugrunde) zusammen) (mit) den 3 (un)überzeugbar und unfolg)sam/ un(fügsam) (Geblienen), (weil) sie) (die) (Kundschafter) mit) (Frieden) (aufge)nommen-hatte. Jos6,25; Jk2,25

Weitere Glaubenszeugen im Alten Bund (11,32-35) **H11,32** Und (was) (soll) ich noch (sagen)? (Denn) (die) (Zeit) (fi) würde-^r 4 mir (a-)fehlen 1, 4 (d) (im) Einzelnen) (herzu)leiten) (zu) (er)zählen 1 b̄ (von) **Gideon** R16,11, **Barak** R14,6, **Simson** R11,3,24, **Jefth** R11,1, **David** 1S16,13 u' und **Samuel** 1S1,20 und den Propheten Jk5,10, **H11,33** (wie) (ver)anlasst und geleitet) (durch) (Glauben) (Regentschaften/ Königsherrschaften) (h) nieder- (r)angen 1, 2S8,1-6 (Gerechtigkeit) (wirkten) 1, 2S8,15 (Erfüllung) von 12, (Verheißungen) (auf) (er)langten, R14,14-15; 6,14; 7,7; 2S7,16/ 1C17,14; H6,12; vgl. H11,39 (die) (Münder) (der) (Löwen) (ver)sperrten, R114,6; Dn6,23 **H11,34** (die) (Kraft) (des) (Feuers) (aus)löschten, Dn3,25-27 (dem) 14; (Mund) (der) (Schneide) (des) (Schwertes) (ent)flohen, 2K6,16-20 Kraft (bekamen) / (ge)kräftigt-wurden 1 weg) (von) der) (Schwacheit) Krankheit, 1S30,6; 2K6,20,5 (stark) (gemacht) wurden im Kampf/ Krieg, (die) (Heer)lager) Schlachtreihen (der) (Fremden) (neig-ten) (be)ugen/ senkten) (zurück)trieben / in die Flucht) schlugen). ||| 1 P13,46 S* A D* pc.; S2 D1 Ψ Mt Tr... (mit) Kraft-1 (ausgerü- bet) // (innerlich) (ge)kräftigt-wurden. **H11,35** 1, (Frauen) (nahm)erhielten) (aus)gründ) (durch) (h) Auf(er)stehung

d 2 ihre (ge)storbenen (Söhne) (zurück); 1K617,22; 2K64,35; L7,15 .andere aber 'wurden-(ge)foltert', ' .weil sie ' 4, die (vorgelegte) Bedingungen für ihre) 4, vVoll(er)lösung/ Freilassung 'nicht 'zu(stim- mend)-'annahmen', damit 'sie (eine) 2, bessere 2, hAuf(er)stehung 'erlangten'. 'Dn12,2-3; (2Makk6,18-7,41); M16,25

Der Sieg der Glaubenstreu im Leiden (11,36-38) H11,36 .Anderweitige aber 'haben (den), Versuch/ Erfahrung (sie durch) 2, (Ver)höhnungen Ps123,4; Jr20,7-8 und 2, Geißelung(ge) / Geißelk(h)iebe (zu erpressen) ' , ' (ange-) nommen(er)litten, noch(dazu) aber (durch) 2, Fesseln(Umbandlung)en und 2, Verwahrung(s)ort/ Gefängnis. Jr37,15 **H11,37** Sie-'wurden-(ge)steinigt', 1K621,13; 2C24,21 'wurden-(z)ersägt', 'weg'starben im .Mord (durch das)2, Schwert, 1K619,10 'kamengingen-um(her) in , Schafpelzen, in 3; Ziegen|3; Häuten, ' (litt)en-' '(ständig)-Mangel, ' .wurden-' (immer wieder) (be)drängt/ -drangsaliert, ' .wurden-' (immer wieder) (be)h'andelt' // -übelmiss'h'andelt. || 1 P46 pc.; S L P pc.: 'wurden- versucht', 'wurden-(z)ersägt; P13vid A DI P Mt Tr.: 'wurden-(z)ersägt, 'wurden- versucht'. **H11,38** (Sie,)2wederen :(die .Welt) nicht .würdig war, ' : 'irren'(umher) ain1 ' , (Ein)öden und ; Bergen und ; Höhlen und den , Löchern/ Spalten der , Erde. 1K618,13 || 1 P13,46 S A P pc.; D P Mt Tr.: in.

Die gemeinsame Vollendung der Glaubenstreu des Alten und Neuen Bundes (11,39-40) H11,39 Und .diese .alle, (die) .ein gutes)Zeug(nis) '(er)hielten' (bewirkt) durch den , Glauben, H11,2 'haben-' die (Erfüllung der), Verheißung 'nicht "bekommen-/sich-(ge)holt, M13,17; H11,13 vgl. H11,33 **H11,40** '2 .(weil) 2d 2Gott bFür uns ; ;etwas ; Besseres 'zu(vor-) (in den)Blick-(ge)nommen-' hat, damit 'sie nicht (ge)trennt von ohne uns 'vollendet-/werden-(sollten)'. H12,23; Eh6,11 || 1 Clemens v. Alexandria 1 vor 215f: 'vor-(ge)sehen-' hat. || Bm.**

12 Der Glaubenskampf als Erziehungsweg Gottes (12,1-11) Hinschauen auf J-s (12,1-3) H12,1 Darum: also '(wollen) auch wir, ' .weil wir ' (eine) ; so-viel-große ' ; ; Wolke (von) Zeugen) 4 ; um-' uns 'liegend' 1 'haben, ' .(von uns)-ab-'setzen/legen/ -weg-'setzen '4 .jedes 4, (Ge)wicht/ Wichtigkeitswahn Gebendes) 2T2,4 und , die (uns so) , wohlleicht-um-'stehende(Zingelnde/ schlingende) 2 , Sünde R13,12 (und) (ge)leitet) durch , (Dar)unter-bleiben/ Ausdauer 3 'wir-'laufen den .vor-' 3 uns "liegenden' .Wettk'ampf, 1K9,24 || 1 Bm.** || 2 / (sich als) Wohl-um(von allen Seiten)-stehende anbietende, a.: wohlleicht-um(in jeder Richtung im Weg)-stehende; P46 1739: wohlleicht-(her)um/um(her)zie'hende/ wohlleicht-umfassend(ge)zo'gen(in Anspruch zu nehmende). || 3 / Bleiben-unter(dem Auferlegten). **H12,2** .(indem wir ')(ständig)-weg-sehen(von allem anderen) hin(zu) dem ' .Anfangs-leiter' 1 H2,10 und .Vollender/ Vollkommen(mach)er/ (Zu))3Ziel(Bringer '(des Glaubens): **Jesus**, Ps25,15; M17,8; vgl. Jes52,12 .wder anstatt(wegen / zur Erlangung) 2der 2 , vor-' Ihm "liegenden' 2, Freude (das) .Kreuz unter(dem Auferlegten)-bleibend '(er)duldet // unter- (dem) Kreuz(es)leiden) -(aus)harte, P2,8; 1P2,24 (dabei) (die)2, Schande 'herab(setzend)-sann(gering achtete), Ps69,20 : 'und in(der Vollmacht) (der)3, rechten(, Hand) des .Thrones d Gottes hb-Sitz-'(ge)nommen-' hat-' (und fortwährend Sitz hat). H1,3 || 1 = Urheber, Anfänger und Anführer = der ursächlich leitend an der Spitze Stehende = Bahnbrecher. **H12,3** "Erwägt' 1-' d' also 'h(wiederholt vergleichend) 1 .den, (der) , solchen/ so-beschaffenen ' 4, Wider-sa-gung(spruch/ setzlichkeit) her-von den .Sündern hgegen sich-selbst ' 4, .unter(dem Auferlegten)-bleibend ' (er)duldet-' hat, L2,34 damit 'ihr nicht '-(er)müdet' (in) d -zeuren , Seelen (und) .theraus-' (ge)löst-/werdetermattet! 2Th3,5 || 1 / "Vergleichte-h(wiederholt)-logisch. || 2 / (und) in d -zeuren Seelen 'heraus-'(ge)löst-/werdetermattet.

Gott erzieht uns zur Heiligkeit (12,4-11) H12,4 'Ihr- habt noch-nicht lange (nd) bis(aufs) ; Blut 'gm(in jeder Beziehung)-wider-'standen ' .(im)atEntgegen-"ringen-/ 'als ' .atdagegen-K'ämpfende zugeordnet/ gegen die , Sünde ' , **H12,5** und ihr- habt-' 2 die 2, Anrufung(Ermahnung/ Ermunterung/ Aufforderung) 'ausvöllig- "vergessen", ir-, wdie (zu)3euch als (zu)3Söhnen durch(dringend)-"sagt": »Sp3,11-12: 2Mein sSohn, "schätze' nicht 'gering (die), Erziehung; mit Unterweisung und Erzüchtigung) (durch den / des) Herrn, H15,17 (und) 'werde-theraus-'(ge)löst-ermatte auch-nicht, ' .(wenn du) her-von Ihm ' "überführend zu-rechtgewies)en-' wirst! Sp3,11 **H12,6** .Denn .wven (der) Herr "liebt, (den) "erzieht, unterweist und erzüchtigt-' Er'; 5M8,5; Eh3,19 Er-"geißelt aber jeden Sohn, wden Er-bei(fällig)/mit)Anerkennung-"auf-nimmt". Sp3,12« **H12,7** (hZu) eurer), Erziehung; mit Unterweisung und Erzüchtigung) "bleibt;" (bleibt-ihr)-unter(dem Auferlegten)! (Damit) 1 ' .wird-therazu-'(ge)bracht/begegnet euch d Gott '(als sSöhnen), .Denn .?wer (ist) 2 (ein) Sohn, wden :der) Vater nicht "erzieht, unterweist und erzüchtigt? Sp13,24 || 1 P* Tr.: Wenn

ihr Erziehung ¹unter dem Auferlegten² bleibend erduldet, (so). || 2 P13 S* A1 P Ψ; S2 D Mt Tr... ¹ist. **H12,8** Wenn ihr aber (getrennt von) ohne ²Erziehung ¹seid, ³werden :alle ⁴mit habend-haftig ⁵(ge)worden⁶ sind, ⁷seid ihr demnach ja .Uneheliche/ Illegitime/ Unehchte und nicht Söhne ⁸. **H12,9** (So)dan(n) ¹hatten wir (zwar 4.die 2d .unseres ,Fleisches)(unsere leiblichen) Väter ² (als ³4.Erzieher¹, Unterweiser und Erzüchtiger) und wir⁵-scheuten⁶ (sie)// wir⁷-haten⁸-Respekt (vor ihnen). 3M19,3 ¹Werden Wollen wir :[aber] nicht ,viel-(fach)noch viel-mehr ² dem Vater der ;Geister 4M16,22; ³27,16; ⁴H12,10; (Jr32,27) ⁵unter (ge)ordnet⁶ werden/ (uns)unter-ordnen⁷/ -ordnen lassen⁸ Jk4,7 und (dadurch) werden wir leben? **H12,10** .Denn ,die (se)jene zwar ¹haben (uns) zu (ge)ordnet zu ²fü wenige ,Tage gemäß nach 4;d ³ihrer ⁴4; ⁵Meinen Gutdünken ⁶immer wie-den-erzogen⁷, unterwiesen und gezüchtigt, .(dies)er aber auf das ⁸;sNutz⁹-bringende (hin), 1K11,32 (hin-führend zu) ;dem Ziel, dass) damit (wir)mit Anteil² nehmen bekommen (an) 2d ³Seiner ⁴2,Heiligkeit. **H12,11** .Aber alle ,Erziehung ¹meint scheint (uns) ²zwar (zu)gegen³ ;dem ;Antwesend⁴ sein (für die Gegenwart) nicht ⁵ ⁶2,Freude, sondern ⁷2,Betrübnis (zu) sein; 1P1,6 nachher aber ⁸1 ⁹gibt sie ab .den (en, die) durch ,sie ³ .(ge)übt²-w¹ sind, ⁴(keine)friesdsame/ friedvolle .Frucht⁵ (der)Gerechtigkeit⁶. Jes32,17; Jk3,18

Aktiver Glaubenskampf gegen geistliche Ermüdung (12,12-17) **H12,12** Darum ¹richte²-htwieder³ auf die ,(da)neben⁴-(ge)lassen⁵erschlaft⁶-w⁷-seienden ,Hände und die ;(ge)lähmt⁸-w⁹-seienden ;Kniee ¹ Jes35,3², H14,3-4 **H12,13** und »: ¹macht² ;gerade³ richtige ,Geleise⁴ wBd.: Laufsipuren (für) ⁵3d ⁶2eure ⁷3.Füße! Sp4,26⁸, da mit das ;Lahme nicht (her)aus¹-(ge)dreht² wird³, ⁴abersondern ⁵vielmehr (ge)heilt⁶ wird⁷. **H12,14** .Verfolgt¹-(grundsätzlich und ständig) (den)Frieden mit .allen (Menschen) Ps34,15; ²15,23-25; R12,18; ³2T2,22; 1P3,11 und die ,Heiligung, 2K7,1; 1P1,15-16 (getrennt von) ohne ²wie nt .einer niemand .den .Herrn sehen³ wird⁴; H5,8; vgl. 1M4,5-6 **H12,15** (und)achtet¹-(ständig)-(dar)auf, ²H3,12 (dass) nicht .irjemand ³ .nach-her (zu spät)- (kommt) (weg)von (und verlustig geht) der ,Gnade d Gottes, 2K6,1 ⁴(dass) nicht ,ireine ,Wurzel (der)Bitterkeit/ (Er)bitterung (vgl. M25,24; A8,23; 1K16,22) (nach)oben ⁵ ,hervorwächst⁶ ; ,aufsprösst (und) Belästigungen/ Störungen-ian ⁷trichtbet⁸ 5M29,17⁹ und durch ,sie .viele ¹(be)schmutzt² werden³, || 1 P46 D H Ψ Mt Tr...; S A pc... (m. Art.) die .vielen.

Nicht wie Esau (12,16-17) **H12,16** (dass) nicht .irjemand (ein) (geistlicher)Hurer E5,3 oder .Unheiliger (sei) wie Esau, ²wder atfür ,eine ,Speise ³d ⁴2seiner-selbst ;Erstgeburtsrechte ⁵abgab/verkaufte! 1M25,33 **H12,17** .Denn ihr¹-wisst, dass auch nach-(da)raufher, ²(als er)den ,Segen ³erben⁴ wollte, er-(hin)weg-(ge)prüft⁵ wurde, ⁶denn :er⁷-fand ⁸ntkeinen .ortRaum (zum)2,mUmdenken (seines Vaters) obwohl (er) ⁹es¹⁰ das ,Umdenken/ ,ihnt den ,Segen) mit ;Tränen ¹¹aus(eifrig / auf Erfolg dringend)-¹²suchte ¹³. 1M27,34,38

Merkmale der Überlegenheit des Neuen Bundes gegenüber dem Alten als Antrieb zur Heiligung (12,18-29)

Furcht Erregendes im Alten Bund (12,18-21) **H12,18** .Denn ihr¹-seid² nicht ³(ge)kommen zu ⁴3 ;(etwas, das)-⁵(be)tastet⁶ werden (kann) ⁷1, und (zu einem) ⁸3 ;brennenden⁹ w.: ¹⁰3 brennen gemacht¹¹-w¹²-seienden ¹³3; Feuer und (zu) ¹⁴3.Düsternis und ¹⁵3.Dunkel¹⁶ 5M14,11 und (dem) ¹⁷3,Sturmwind vgl. 1K619,11-12 || 1 P46 S A C pc...; D Ψ Mt Tr... :¹⁸einem ¹⁹3;Berg, (der) ²⁰3 ;(be)tastet²¹ werden (kann). || 2 S* A C D* P pc...; P46 S2 D1 Ψ Mt Tr...; 3;Finsternis. **H12,19** und (zu dem) ²²3..Schall ..Hall (der)Trompete und (der) ²³3,Stimme 2M119,19 (o. iSV.: dem Donner 2M119,16) (der)Aussagen (Gottes), 2M119,16-19 (betriffs) ²⁴2, welcher²⁵ ,Stimme) .die²⁶, (die sie) ²⁷ .(zu) hören ()begonnen²⁸ hatten, (sie) ²⁹(be)itseite)abweisend-(darum) ³⁰baten³¹, (dass) ³² :ihnen nicht ³³ (ein weiteres) ³⁴4.Wort (hin)zu-(ge)setzt³⁵ werden³⁶ (möge); 2M20,19; ³⁷H12,25 **H12,20** – .denn sie³⁸-(er)trugen nicht, ³⁹das was ⁴⁰;dc eindringlich-⁴¹(vorge)stellt⁴²eingeschärft wurde: »Auch Selbst-wenn⁴³-(g...falls (ein));Einzeitler ⁴⁴2den ⁴⁵2;Berg ⁴⁶anrührt⁴⁷, ⁴⁸wird soll-es-stein-(be)worfen-gesteinigt⁴⁹ werden 2M119,13⁵⁰; **H12,21** und so ,furchtbar war das ⁵¹; Erscheinungen (gemacht⁵²)-seiende, (dass) Mose ⁵³sagte: »Ich⁵⁴-bin ⁵⁵ausvoll-Furcht/ aus(ser)ordentlich⁵⁶-fürchtend 5M19,19 und .in-Zittern⁵⁷1« - || 1 S D*: aus(ser)ordentlich⁵⁸-zitternd.

Herrliches im Neuen Bund (12,22-25) **H12,22** sondern ihr¹-seid²-(ge)kommen zu (dem) ³3;Berg ,Zion* ⁴Eh14,1 und (zur) ⁵3,Stadt (des) ⁶ .lebendigen Gottes, H11,10; Ps87,3,5; E2,19 (dem) ⁷3,aufhimmlichen ,Jerusalem; G4,26; Eh3,12; 21,2 und (zu) ⁸3,,Zehntausenden/ Myriaden (von) .Engeln, Dn7,10; Eh5,11 (zu einer) ⁹3,Allzusammenkunft; || 1 / Allversammlung/ Zusammenkommen/Zusammenbringung-aller. Bm.** **H12,23** und (zu der

13,Gemeinde* (der).Erst-geborenen, (die)2.vauf-(ge)schrieben-w-sind in (den).Himmeln; L10,20 und (zu dem)3.Richter, (dem)3Gott „;aller; 1M18,25 und (zu den)3;Geistern (der)2.„vollendet“-w-seienden/ „vollkommen gemacht“-w-seienden .Gerechten); H11,40 || 1 D* Hillarius 1367): (der)2.„(fest ge)gründet“-w-seienden Gerechten; S*: (der)2.Vollkommenen, S; „(die ge)recht gemacht“-w-sind. – Bm.** **H12,24** und (zu dem)3.Mittler (eines) -jungen/ neuen 1,Bundes 1, H7,22; 8,6; 9,15 **Jesus**; H8,6; Mk14,24 und (zum)3;Blut (der).Besprengung, H9,14; 10,22; 1P1,2 (das)besser2 3; „spricht nbals 4.d 4.Abel// (das)Blut 4.d 4.Abels3. H11,4; 1M4,10 || 1 „jung“ iSv.: vorher nt. gewesen, erst jetzt entstanden, unverwundlich frisch (n. Fr. Delitzsch). || 2 P46 1505 Tr: [aj-pl st. av]; bessere(Aussagen). || 3 P46 Ls pc sy: (Art. n st. m) 4;das(Blut) Abels.

Warnung vor Abweisung und Abwendung (12,25) H12,25 „(Hab)t(wachsam im)Blick, (dass) 1ihr nicht .den 1-bei(Seite)“bittet“abweist, (der)4.(zu euch)“spricht! .Denn wenn jene nicht (heraus)geent“flohen“-sind1, (die)1“.den 1-bei(Seite)“-baten“abwiesen, (der)1(g)bauf ,Erde(n) 4. „göttlichen“Erweis und Weisung gab)2: [viel]noch viel(mehr)(w)ieviel weniger wir, die(w)enn wir 1. „(uns)“ab-wenden (von)4.dem, (der) von (den).Himmeln (her spricht) 1, H2,3 || 1 S* A C I P pc..; P46 S2 D Ψ Mt Tr..: (ent)flohen“-sind. || 2 s. Bm. z. R2,3.

Wir erwarten ein unerschütterliches Reich (12,26-29) H12,26 2.wdessen d ,Stimme :damals die ,Erde 1erschüt-terte/ (zum)Wanken 1()brachte. 2M19,18; R15,4-5; Ps68,9 Jetzt aber 1(hat-Er-“verheiß(en), 2.(indem Er)“sagt); 1»*Noch ein-mal (Ich-“werde Ich 1-(er)“beben machen)2 nicht ;nur die ,Erde, sondern auch den .Himmel.* Hg2,6«3 Jes13,13 || 1 / 1st-“verheiß(en)-“worden, 2.(indem es)“heißt. || 2 P46 S A C I pc..; D Ψ Mt Tr: (pr st. ft): 1ch-“(ma-chen) Ich 1-(er)beben. || 3 Bm.** **H12,27** „Aber (das)der Ausdruck) »*noch ein-mal*““(mach)t-offenkun-dig/deutlich, [4,die] :4,mUm-setzungstellung 1 2;der(Dinge, die) 2;“erschüttert“-werden als 2;[solche, die zu dem Zweck]“(ge)macht“-w-sind, auf(dass)bleiben-(können)2 ;die(Dinge), (die) nicht 2;“er-schüttert“-werden. Jes51,6,8; Dn2,44 || 1 / mUm-setzungsstrukturierung/ mVersetzungswandlung o. mVersetzung. || 2 / sie-1(erhalten)bleiben(“können“ (als); a.: sie-harren-“sollen“ (auf) (vgl. R8,19). **H12,28** Darum, 1. (weil wir) 1(keine)uner-schütterliche ,Regentschaft 1(bü)ber-nehmen, L12,32 (wollen)“wir-1 (,D)ankbarkeit““(hab)en und beweisen) (die)Gnade“ 1(fest)halten; durch ,w(die)wollen/ können/ werden)“wir-1 3 :d3Gott (in)wohl-gefälliger Weise) 1(Gottesdienst darbringen) mit (,wohl)bereitem)-(An)nehmen/ Gottesfurcht/ Frö-migkeit und ;Ehrfurcht (grch. DA’OUS)1. Ps2,11; 1P1,17 || 1 P46 S*.c A C D* pc..; Ψ Mt Tr: (v. Franz Delitzsch bevorzugt) ,schamhaf-ter-und-bescheidener-Zurückhaltung (grch. AIDOUS)116,8 und ,wohl)bereitem)-(An)nehmen; S2 D1 P pc..: ,wohl)bereitem)-(An)nehmen und ,schamhafter-und-bescheidener-Zurückhaltung. **H12,29** „Denn 1 d 2(unser)Gott (ist) 1(auch ja)ein);Feuer, (das)1;gm/hb(bis auf den Grund / ganz)“verzehrt 5M4,24«. 5M9,3; Ps18,9; Jes10,17; 33,14

13 Mahnungen zur Nachfolge im Alltag (13,1-6)

Bruderliebe – Gastfreundschaft + Mitleiden (13,1-3) H13,1 Die ,Bruder-liebe 2P1,7 „sollt““(grundsätzlich und ständig)-(bestehen und wirksam)bleiben. J13,34; 1P3,8 **H13,2** 2Die 2,Gast-freundschaft R12,13 „a-“vergesst 1nicht! :Denn durch diese 1. haben .ir(einige, ohne) dass 1-sie-(es)bemerken, .Engel 1-gast-lich 1(aufgenommen). 1M18,2-5; 19,2-3 **H13,3** „Erinnert(euch)““(immer wieder) (an)2die ,(Ge)bundenen (= Inhaftierten), H10,34; R12,15; K4,18 als 1.ob (ih)3Mit-“(ge)bunden-w-seiende (wäret), R12,15 (und an)2.die(, die) 2. „übel-“(beh)andelt“-werden1, als(solche, die) (wie)auch .sie-// auch .selbst- im ;Leib 1. sind2! || 1 / übelmiss-“handelt“-werden. || 2 / 1ihr Dasein führen.

Warnung vor Unzucht und Geldliebe (13,4-6) H13,4 .Wertgeschätzt (sei) die .Hochzeit/ Ehe in ;jeder(Hin-sicht)“// 1be(i) .allen, vgl. J4,18 und das ,(Liege)n// die Liege1 ,un-(be)schmutzt; vgl. R13,13 „denn2 .Hurer3 und .Ehebrecher3 1wird-1 d Gott 1richten. 2P2,9-10 || 1 Bm.** || 2 P46 S A D* P pc..; C D2 Ψ Mt Tr..: aber. || 3+3 Bm.** **H13,5** .unNicht-silbergeld-lieband (sei) die ,(Lebens)weise; L12,15; 1T3,3 1. „(lass)t(euch)-genügen (an)3;dem“, 3 ;(was)an(wesend)vorhanden-“ist-! J6,12*; 1T6,6-8 „Denn Er 1(hat-“ge)sagt: „(nt n)Keinesfalls 1(werde/ will)“-Ich dich 1-hiver-lassen/ -hilos-lassen1 (und) a-uch-nt (nt n)keinesfalls 1(werde)“-Ich dich 1-im-gmStich-la-ssen 1M28,15; 5M31,6«, Jos1,5; 1C28,20 || 1 wBd.: 1(h)bewusst-(los)lassen und fahrenlassen. || V. 4-5: vgl. E5,5 u. K3,5. **H13,6** sodass 1(wir 4. 1(guten)Mut(e) sei)end- 1(sagen-2(sollen): »(Der)Herr (ist) mir .helfend/ Helfer, [und] nicht 1(werde)will-ich-(mich)fürchten“. ;Was 1(wird)kann-1 mir (ein)Mensch 1(tun)? Ps118,6«

Mahnung zur Treue in der Nachfolge J-u (13,7-19) H13,7 „Gedenkt(an) 2d 2(eure 2. 1„Leitenden“ (als an) 1irsolche, 1(w)ie 1(das)Wort d Gottes) 1(zu)3euch (ge)sprochen-haben 1. 1T3,6 1. „(Indem ihr)h(ge-

(unwahrscheinl.): 4. 'sich'-entlöst-hat(abgereist) ist). Bm.: wBd. des Akkusativ mit Partizip (ak m. pt = acp): "Erkennt d 2unseren 4Bruder 4Timotheus (als) 4. "Entlöst-w' seiendenFreigelassenen. **H13,24** 'Grüß't' .alle d 2eure "Leitenden' und alle d .Heiligen! Es-"grüßen' euch .die von d ,Italien. P.4,22 **H13,25** Die Gnade (sei) mit 2euch .allen K4,18! 1 || 1 P46 S* Ivid pc.. -, S2 A C D H Ψ Mt Tr.. +: Amen.

Subscriptio (Unterschrift): zAn (die) Hebräer S C I Ψ 33 pc || zAn (die) Hebräer 'wurde-(ge)schrieben' von Rom (aus) (von Italien P) A P pc || zAn (die) Hebräer 'wurde-(ge)schrieben' von Italien (aus) (und überbracht)durch Timotheus 1739 1881 Mt || zAn (die) Hebräer 'wurde-(ge)schrieben' von Rom (aus) her-von Paulus denen/ (für)3die in Jerusalem 81(1044 n.Chr.) || zAn (die) Hebräer 'wurde-(ge)schrieben' (auf)Hebräisch/ oder Aramäisch) von dem Italien (aus) anonym, (überbracht)durch Timotheus 104(1087 n.Chr.) || (Des)Paulus Brief zan (die) Hebräer 'wurde-(ge)schrieben' von dem Italien (aus) (und überbracht)durch Timotheus 0285vid (6. Jh.) (a) || - P46 D 0243 323 365 629 630 1505 pc.

«Der »Brief (des)Jakobus

v. Jakobus, dem Bruder d. Herrn 45-50 (45-62) (vmtl. in J-Im)

Inscriptio (Überschrift): «Der »Brief (des)Jakobus (S B) K 81 (Ps 630 1241) pc || (Des)Jakobus (+ (des)Apostels P pc) -allgemeiner Brief P 33 1739 (323 614 945 1505) a1 || -Allgemeiner Brief des heiligen Apostels Jakobus L (049 69) a1.

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1) Jk1,1 Jakobus, A12,17; Jd1 Gottes und (des)Herrn 2Jesus 2Christus Sklave/ Knecht R1,1 (an)3die zwölf 3,Stämme, 3die in der ,dcZer-saatstreuung J7,35; 1P1,1 (sind): (Sich)'Freuen-'(soll sein)«Seid gegrüßt!

Über die Versuchung (1,2-18) Bewährung in Versuchung bewirkt Bleiben-unter(dem Auferlegten) (1,2-4) z.B.: 1M22,1; 2M15,26; 16,4; 20,20; 5M8,2,16; R12,22; 1C21,1; 2C32,31; H123,10; 31,6; Ps66,10; Sp16,2; 17,3; 21,2; Jr11,20/ 20,12; 17,10; Sal3,9; Ma3,3; 1Th2,4; 1P1,6-7; - vgl. M6,13; 26,41 u. Eh3,10 **Jk1,2** :«Haltet'!(es)-für ,allelauter ,Freude, 2meine ,BrüderGeschwister, al'sidann-ig...falls wenn 'ihr (in) :mancherlei-/ mannigfaltige/ verschiedenartige 3.Versuchungen/ (Er)probungen 'umfassend-/ fallt'geratet, R5,3; H10,34 **Jk1,3** :«weil ihr»-(grundsätzlich und zu jeder Zeit)-erkennt, dass die ;Bewährung-' (a.: das Bewährung(smittel) 2eures d ,Glaubens '(im konkreten Einzel)fall) 1P1,7 ,Bleiben-unter(dem Auferlegten) gmb" wirkt'. **Jk1,4** Das ,Bleiben-unter(dem Auferlegten) aber 'soll! «ein)vollkommenes ;Werk Jk5,11; K1,11 'haben, damit ihr-' ,vollkommen- und ,vollständig-/ unversehrt- "seid" M5,48; K4,12; 1Th5,23 (und) in nicht-jeines / keiner Sache) .FehlenXRückstand/ Mangel-"(hab)it".

Im Glauben um Weisheit bitten (1,5-8) Jk1,5 Wenn aber .irjemand (von)euch Fehlen/Mangel-"(hab)it" (an)2,Weisheit, (so) "(er)bitte-er (sie) (von)seiten ' 1 Gottes, 2,der .allen ein-fach(großzügig und ohne Hintergedanken) 2. "gibt und nicht 1 2. "Vorwürfe macht/ 2. "schilt, und sie-wird-' ihm '(ge)geben-' werden. Sp2,6; M7,7-8; 1J5,14 || 1 / (nicht) will) (ME', nicht, st. OUK, nicht; d.h. Gott macht nur ungen Vorwürfe). **Jk1,6** Er-"bitte! aber im ,(Ver)trauen/ Glauben, n-4;eines(in keiner Weise) .dczweifelnd-"(be)urteilend"; IT2,8 ,denn ,der(, der) .dczweifelnd-"(be)urteilt", ist-"Bild-gewordengleicht (dem)3.Wellenschlag/ (der)Brandung (des)Meeres, 3 .(der vom)Wind bewegt'/getrieben' und 3 .(hin und her)'be)wegt'/ge)schaukelt-' wird. H14,31 **Jk1,7** Nicht "meine" / "bilde-sich-"sein! dennalso d ,jener Mensch, dass er-' ,iretwas '(in Empfang))nehmen-' wird (von)seiten des Herrn, **Jk1,8** (ist er doch ein) .zwie-(ge)seelter (= unent schlossener, zweifelnder, wankelmütiger) .Mann, .un-gmb-ständig in allen d 2seinen ,Wegen.

Versuchung durch soziale Unterschiede (1,9-12) Jk1,9 Es-"rühme-sich" aber der d .niedrige Bruder in(Bezug auf) d 2seine 3;Höhe, Jk2,5 **Jk1,10** der ,reiche(Bruder) aber in(Bezug auf) d 2seine 3,(Er)niedrige- gung/ (er)niedrigte Stellung; J9,22; 1T6,17 dadenn wie (die)Blume/ Blüte (des)Grases 'wird-er-(vor)bei-kommen-vergehen. H14,2; Ps90,5 **Jk1,11** -Denn die ,Sonne ist-'auf(ge)gangen smit derihrer ,Glut(hitz)e und 'hat-' das ,Gras '(ver)trocknen lassen), und d 2.seine ,Blume ist-(her)ausab-(ge)fallen, 1P1,24 und die ,wohl-(ge)ziemende Erscheinung d 2.seines ;AngesichtsAussehens 'ist-weg-/verloren(gegang)en; Jes40,6-7 so "wird auch der ,Reiche in d 2seinen ,Gängen (Lebenswandel) 'dahinschwiden-/ -verwelken/ w.: -auf(ge)riegen-/werden. **Jk1,12** Glück(se)lig (der)Mann1, ,wder -(die)Versuchung/ (Er)probung unter(dem Auferlegten)-"bleib(und erdulde)!// unter- <der)Versuchung -"(tausharr)! Jk5,11 daDenn '.(nachdem/ weil er) (ein)1.Bewährter/ erprobt '-(ge)worden-'ist, 'wird-er-' den ,(Sieges/Ehren)Kranz// die Krone des ,Lebens 2T4,8; Eh2,10 '(in Empfang))nehmen', wden (Er)Gott-' .denen 'verheiß-en-' hat)2, (die) :Ihn 3 .-(grundsätzlich und ständig)-lieben. || 1 A Ψ 1338 pc Cyr(1444): (der)Mensch. || 2 P23 S A B Ψ pc.; C P Mt Tr... der-

C Herr 'verheißēn'-hat denen.

Ursprung und böse Frucht der Versuchung (1,13-15) **Jk1,13** n-einer Niemand "sage", "(wenn er)" versucht"-wird// -sich"- (in)Versuchung befindet dass: "Von Gott 'werde-ich"-versucht". d Denn Gott "ist un-versuchlich/ unnicht-versuchbar (von) ;üblen(Dingen), {;Er }-selbst-aber "versucht nt-einenniemand (zu üblen Dingen)}1. || 1 Bm.** **Jk1,14** (Ein),'jeder aber 'wird"-versucht', "(indem er) her=von derseiner ,eigenen ,aBegierde '-(her)ausfort: '(ge)zogen"-wird und L'-(ge)lockt"-wird1. M15,19 || 1 wBd.: -'(ge)ködert"-wird/ -sich"-ködern lässtf. **Jk1,15** Dan(a)ch), "(wenn) die ,aBegierde 'samt sich'-(ge)nommenempfangen"-hat, "gebietet-sie ,Sünde; 1M3,6; Jos7,21 die -Sünde aber, ",wenn sie 'vganz'-(vollendet'-worden-ist, "(gibt-sie-(als)L'eibesfrucht-von(sich)den).Tod. *R6,23

Alles Gute kommt vom Vater (1,16-18) **Jk1,16** "Irrt-euch" nicht, 1K6,9 "2meine -(ge)liebten ,Brüder: **Jk1,17** Jede ,gute ,Gabe M7,11 und jedes ,vollkommene ;;(Ge)schenk "ist (von)oben-hier ;herab"-steigend, von dem Vater der ;Lichter, bei ,wdem (es) nichtkeine ,nbVeränderung (= Abweichung, Wechsel, Abwechslung) (darin"-istgibt odnoch (eine durch einen) 2,Wechsel(der Lichtverhältnisse versuchte) 1;vBeschattung. Ma3,6; 1J1,5 || 1 / wechsellnde Stellung, wBd.: Drehung, Wende, (Um)kehr/ (Rück)kehr. **Jk1,18** "(Weil/ Nachdem Er)-(den freien)Willens-(entschluss gefasst)-hatte", -(die)Absicht'-(gefasst)-hatte, J1,13; E1,5.11 "hat-Er"- uns '(als)L'eibesfrucht-von(sich)'(ge)geben 1P1,23 (durch das)S.Wort (der),Wahrheit, (J7,17); E1,13; K1,5; 2T2,15 hint zu) ;dem(Zweck, dass) ' 4wir '4,ir(eine 4,Erstling(sfrucht)/schaft) J2,3; 2Th2,13; H12,23; Ehi4,4 d 2Seiner; ;(Geschöpfe "sein'-(sollen/ können). || 1 S* B Mt Tr; Sc A C P ψ al.: 2.Seiner-selbsteigenen.

Vom Hören hin zum Tun des Wortes (1,19-27)

Vom rechten Hören (1,19-21) **Jk1,19** "Wisst/ "(Seid euch dessen be)wusst/ Ihr"-wisst1, "2meine -(ge)liebten Brüder: Es"-sei aber jeder ,Mensch ,schnell hin(zum) ,d 'aufmerksamen)'Hören, ,langsam hin(zum) ,d "Sprechen, Sp10,19 ,langsam hin(zum) ,Zorn! || 1 S*() B C al.: P ψ Mt Tr syh: (h0oSTA st. iSTA) SodassDaher. **Jk1,20** ,Denn (der),Zorn (eines)Mannes '("wirkt" nicht)1 (die),Gerechtigkeit* (die von)Gott(gewollt und anerkannt ist) '!. Sp29,22 || 1 S A B C3 K ψ al.: C* P Mt Tr.: 'gmbe-"wirkt" nicht// "(bring)t"- nicht -gm(in angemessener Weise)-(zur)Wirk(ung). **Jk1,21** Darum ,setz(legt'-(entschieden)-(von euch)-ab)1 K3,8 alle ,Unsauberkeit und (das) ,Überfließen (des) ,üblen(Wesens, 1P2,1 (und) : 'nehmt'-(inmit ,Sanft(mu)t*)/ Milde/ Freundlichkeit das (in euch ein)-(ge)pflanzte ,Wort 'auf, 4,das :(d 2eure ,Seelen) '-(zu)'erretten 4 "vermag"! 2T3,15 || 1 / "habt-(von euch)-weg'-(ge)setzt.

Täter des Wortes und Werkes sein (1,22-27) **Jk1,22** **Werdet aber**// "werdet!(Erweist euch) aber (als) ,Täter (des)Wortes und nicht ,nur/ ;allein ,Anhörer, (die) '4sich"-selbst ,.(auf)da(neben)vom Weg abbiegende, das Ziel verfehlende)-"Erwägungen bringen"! M7,21,26; R2,13 || 1 / -(da)nebenfalsch"-rechnten lassenf. **Jk1,23** daDenn wenn ,irjemand (ein)Anhörer (des)Wortes "ist und nicht (ein)Täter, (so) "ist-"Bild'-gewordengleicht ,dieser (einem)3Mann, L6,49 (der)' (das ;Angesicht d 2seines ,)Merdens((sein natürliches Angesicht) in (einem)S;piegel '3 ,denk(ende)-gm/hbbe"-trachtet. **Jk1,24** ,Denn er'-hat'- sich-selbst 'denk(ende)-gm/hbbe'-(trachtet und 'ist"-weg'-(ge)kommengegangen, und sogleich 'hat-er-a'-vergesen, ,wie'-(er 'beschaffen)-war. **Jk1,25** ,Wer aber "(sich)nahe herbei'-(ge)bückt(interessiert hineingeschaut)-hat(hin :das ,vollkommene ,Gesetz der ,Freiheit Jk2,12; J8,32.36 und "(da)bei'-(ge)blieben-ist'-(da)bei'bleibt1, "(indem er) nicht (ein) '(der)2a-Vergesslichkeitvergesslicher Anhörer '-(ge)worden-ist'-(wird1)2, sondern (ein)Täter (des)Werks/ (der)Arbeits, ,dieser "wird ,glücklichselig 'sein in d seinem ,Tun '!. Ps19,12; J13,17 || 1+1+1 Bm.** || 2 P74vid S A B C pc.: P ψ Mt Tr syh: (+ "dieser) ,dieser "ist nicht (ein) ... '-(ge)worden.

Ungezügelte Zunge macht Gottesverehrung zunichte (1,26) **Jk1,26** Wenn ,irjemand "meint, 1,Gott-verehrend/ religiös '(zu)"sein 1, (und) nicht ,(am)Zügel"-führt/ ,.(im)Zaum'-führthält2 2seine ,Zunge, Jk3,8; Ps34,14 sondern 2sein ,Herz "täuscht, (von)2.diesemdessen :d ,Gottesverehrung/ Religion (ist) ,vergeblich/ erfolglos/ sinnlos. || 1 S A B C P ψ al.: , 049 Mt Tr +: in(mitten von) euch. || 2 B: "Zügel't"-zäumt "(den)Zaum(ein)legt.

Jk1,27 (Eine)' reine und un-(be)schmutzte ',Gottesverehrung/ Religion bei/ beim Urteil von) dem Gott und Vater "ist ,diese: (hilfsbereit)" aus(zu)schauen"-aufn(ach/ auf)" aus(zu)schauen'(zu besuchen) 4,Waisen und 4,Witwen in d ,zihrer ,(Be)drängnis Hi29,12 (und) {4sich-selbst 4.un-(be)fleckt 2P2,20 '(zu)'hü-ten)1 (weg)von der ,Welt. || 1 P74 Lactantius tn.317: '4.Sie-(den)Schild"-darüber zu halten(zu)schützen.

2 Warnung vor Ansehen der Person (2,1-13) **Jk2,1** „Meine „Brüder,“ ¹habt und gebraucht! (den ,Glauben d ²unseres Herrn ²Jesus ²Christus)¹ R3,22,26; G2,20 ¹, des Herrn) der ,Herrlichkeit ¹K2,8 ¹(nicht in Verbindung mit) ,Annehmen-(des)Angesichts(Ansehen der Person)2! ³M19,15; 5M10,17; 2C19,7; H134,19; Sp24,23; M22,16; A10,34 ¹|| 1 = den Glauben// die Treue, den Er hat, den Er schenkt u. der auf Ihn gerichtet ist. ²|| 2 / parteiischem Urteilen und Handeln).

Zum Beispiel arm und reich (2-7) **Jk2,2** „Denn wenn-¹(g...falls ¹hin ²eure ,Synagoge(versammlung)¹ (ein)Mann ¹hin(ein)‘kommt‘ ¹.(mit)goldenem-Fingerring, in ,glänzendem ,Kleid/ Kleidung), es-‘kommt‘¹ aber auch (ein) .Armer in ,unsauberem ,Kleid ¹her(ein), ¹|| 1 wBd.: zusammen-(ge)führte Gemeinde. **Jk2,3** ihr-‘blickt‘¹ aber ¹ahin auf .den, der) ¹das ¹„glänzende ,Kleid ¹‘. (gewöhnheitsmäßig)“¹ trägt, und ihr-‘sagt‘ ¹: „hb-‘Sitze‘¹ du hier vortrefflich(platiert)!“ und (zu ¹dem ³.Armen ¹‘sagt‘-ihr: „‘Stelle‘ du (dich) dort(hin)!“), oder: „hb-‘Sitze‘¹ ²unter(unten an)3 ³d ²meinem ⁴Fuß-unter(satz)schemel!“ – ¹|| 1 P74vid S A B C ¹ψ pc...-, P Mt Tr...+ (zu)ihm. ²|| 2 A (C¹) ¹ψ pc...-, P74vid S (C2) P Mt Tr...+ hier. ³|| 3S A B¹ C Mt Tr... B2 P ¹ψ al... auf. **Jk2,4** ¹“habt-ihr-(da) nicht ¹„dcunterscheidend-‘beurteilt (inmiten von) sich-euch-selbst und ihr-‘seid‘¹ .Richter- ¹‘(ge)worden (mit) .bösen¹ .Dc-rechnungenÜberlegungen/ dcfolgender-Erwägungen?“

Jk2,5 ¹“Hört! / (Nehmt!-(ins Gehör,)meine (ge)liebten ,Brüder: ¹“Hat ¹„d ¹Gott nicht ¹‘. (die, die) ⁴.arm- (sind) (in den Augen)3der ³.Welt)1, (dazu) ¹aus-‘erwählt‘, ¹1S2,8; 1K1,27 ⁴.reich“ im ,Glauben und ⁴.Erben der ,Regentschaft/ König(shern)schaft2 (zu sein), ¹Jk1,9; L6,20; Eh2,9 ²,w(die Er-¹ .denen ¹“verheißē-‘hat, (die) ¹„Ihn ³...“lieben?“ ¹K2,9 ¹|| 1 S A¹ B C¹ pc...; A2 C2 P ¹ψ Mt (Tr)... (gn st. dt) ⁴die ⁴.Armen ²der ².Welt/ Tr: d ¹dieser Welt. ²|| 2 S* A: (H6,17), Verheißung. **Jk2,6** ¹Ihr aber ihr-‘habt‘¹ den ,Armen (als)unwert/wertlos-‘(behandelt) / (ven)unwertehrt. ¹Sp17,5; 1K11,22 (Sind es) nicht (gerade) die ,Reichen, (die) ²euch ¹„vermögens(machthaber)risch-‘hbunter-(drück)en, und (sind es nicht gerade) .sie, (die) ¹euch ¹hin(zu)vor ; (Gericht)sinstanzen ¹“ziehenschleppen?“ ¹Ne5,1-6; Jr34,11 **Jk2,7** (Sind) nicht (gerade) .sie (es, die) ¹den vortrefflichen ;Namen ¹“lästern“ / verunglimpfen, ⁴der ¹„über ¹euch ¹„aan-(ge)rufen-‘worden-ist?“ ¹R2,24

Ansehen der Person ist Sünde (2,8-9) **Jk2,8** Wenn ¹ihr je doch ¹‘. ¹‘(das) .könig(stypische/ regent(entypische) regentienwürdige) ,Gesetz ¹“vollendet(er)füllt gemäß(nach der ,Gottes)schrift ¹„Du-¹wirst sollst-lieben d ²deinen ¹Nahen(Mitmenschen/ Nächsten) wie dich-selbst ¹3M19,18“, M5,43 (so) ¹„tut-ihr vortrefflich/ edel. **Jk2,9** Wenn ¹ihr aber ¹„(das)Angesicht-‘(an)nimmt(die Person ansehen) / -p’arteiisch urteilt, (so) ¹“(be)wirkt-ihr ,Sünde (und) ¹„werdet-¹ her-‘vom d .Gesetz als ¹„Daneben-schreiterÜbertreter ¹“überführt. ¹5M1,17

Das Gesetz ist eine untrennbare Einheit (2,10-13) **Jk2,10** „Denn ,reiner-,wder -das ganze ,Gesetz (ge)hütet-‘hat‘ / hütet‘ / hüten-(wird)‘¹, ¹„aber (ge)strauchelt-‘ist‘ / ‘strauchelt‘² in ;¹einem Teil, ¹ist-¹ (an) ²;allen Teilen des Gesetzes) .(ein-)be(h)altenschuldig ¹“(ge)worden. ¹Hes33,13 ¹|| 1 S B C pc latt; P Mt Tr: (ft-id st. aor-kj) hüten-‘wird. ²|| 2 S A B C pc...; P ¹ψ Mt Tr... (ft-id st. aor-kj) straucheln-‘wird. Bm.** **Jk2,11** „Denn .der, der) ¹“(ge)sagt-‘hat: ¹„Du-‘(darfst) ¹nicht ¹“eherechen ¹2M20,14“, M5,27 ¹hat-¹ auch ¹“(ge)sagt: ¹„Du-‘(darfst) ¹nicht ¹“morden.

¹2M20,13“ 5M5,17-18; M5,21 Wenn ¹du aber zwar nicht ¹“ehereichst, aber du-¹“mordest, (so) ¹‘bist-du-¹ (ein) ¹„(Daneben-schreiter)Übertreter¹ (des)Gesetzes) ¹“(ge)worden. ¹|| 1 P74 A: .Ab-stehendertrünniger (vom)Gesetz.

Jk2,12 ¹“Sprecht! so und ¹“tut-ihandelt so wie ¹“(solche, die) durch (das)Gesetz (der)Freiheit ¹Jk1,25 ¹“-(zu)künftig(sei)end-“ (ge)richtet-‘werden-²(sollen). **Jk2,13** „Denn das ,Gerecht (wird) ,unohne-Erbarmen/ erbarmungslos¹ (sein gegenüber) ³.dem, der) nicht ;Erbarmen/ Mitleide ³“(ge)tan-‘hat. ¹M6,15; ¹18,33; 25,45 ¹„Das ;Erbarmen ¹“rühmt-sich-gegen (das)2,(G)ericht. ¹L16,27-28 ¹|| 1 Tr: un-g’nädig/ unnicht-‘h’uldvoll.

Glaube und Werke (2,14-26) **Glaube ohne Werke ist tot (2,14-17)** vgl. 1K13,1-3 **Jk2,14** ¹“Was (ist) das ;Nutzen Bringende,)meine ,Brüder, wenn-¹(g...falls ¹‘.irjemand ¹‘sagt‘, ¹„Glauben ¹‘(zu) ¹“haben, (dabei) ¹„aber ;Werke nicht (aufzuweisen) ¹“hat// nicht ¹“haben-willt‘? ¹“Kann¹ netwa der ,Glaube ¹„ihn ¹“retten?“ ¹G5,6 **Jk2,15** Wenn-¹(g...falls (ein))Bruder oder (eine) ,Schwester ¹„nackt-(dürftig gekleidet) (als)unter(en)-Anfang-“¹(sind)‘ und ¹„Fehlen(Mangel-‘(haben)‘¹ (an)2der ²,er-täglichen ²,Nahrung, ¹5M15,11 ¹|| 1 S B C pc ck; A P ¹ψ Mt Tr... (als) ¹„Fehlen(Mangel-‘(Habiende) ¹“ihr ¹Dass(in) führen‘. **Jk2,16** ¹aber .irjemand ¹aus von euch ¹‘sagt‘ ¹“(zu) ¹ihnen: ¹“Führt-Geht-‘(hin) in ,Frieden, ¹“wärmt-euch‘ und ¹“sättigt-euch“!“, ¹ih-‘geb-‘t ihnen aber ¹“nicht, (die) ¹für ¹den ²Leib ;erforderlichen(Dinge), ;was (ist) das ;Nutzen Bringende?“ ¹H131,19;

¹Jes58,7; 1J3,17-18 **Jk2,17** (Eben)so ¹“ist auch der ,Glaube, wenn-¹‘er ¹“(g...falls(im konkreten Bewährungs-

fall) keine ;Werke 'hat', (in Bezug auf) sich-selbst, (er)storben/ 'tot'. Jk2,26
Glaube und Werke sind untrennbar (2,18-20) Jk2,18 Es-wird-¹ jedoch irjemand 'sagen: "Du-Du"-hast, Glau-
 ben, und-ich 'ich"-habe ;Werke. (Beweisend /zeige)(Weise 'b) mir d 'deinen ,Glauben 'nach (ge)-
 trennt(von)1 (den 2;Werken)2, und-ich 'ich"-werde-¹ dir aus d 'meinen Werken (den Glauben)3
 'beweisend /zeignachweisen!" Jk3,13; 1Th1,3 || 1 S A B C P Ψ Tr al.; P54vid Mt Cass: aus. || 2 S A B P Ψ al.; C Mt Tr: d 'deinen
 Werken. || 3 S B C Ψ al.; P74 A Pvid Mt Tr vg sy: d 'meinen Glauben. **Jk2,19** Du du-"glaubst, dass (inur) .einer/ (ein) .ein-
 (ziger d 'Gott "ist)1? G3,20 Vortrefflich "tust-du (damit); auch die ;Dämonen "glauben (das) und
 "schaudern. Mk5,7; A16,17 || 1 Mt Tr: (andere Rf.) d Gott .einer (d.h. in sich einheitlich) "ist. **Jk2,20** "Willst-du aber "erken-
 nen, (||o :leerer sMensch)1, dass der ,Glaube (ge)trennt(von)ohne 2die 2;Werke ,un-wirksam ,ar-
 beitsnutzlos2 "ist? || 1 Bm.** || 2 B C * pc.; P74 ff. ;leer; S A C2 P Ψ Mt Tr...; (er)storben.

Abraham und Rahab als Vorbilder tätigen Glaubens (2,21-26) Jk2,21 "Ist 'nicht Abraham, d 'unser Vater, ' aus
 ;Werken '-(ge)rechtfertigt- worden, ,(als/ weil er ' IsaaK, d '2seinen Sohn, auf den ;Opferaltar
 'hinauf-brachtelegte? 1M22,9-10 **Jk2,22** Du-(er)blickst, dass der ,Glaube zusammen-wirkte1 (mit)3d
 '2seinen 3;Werken und ;(der Glaube) H11,17 aus den ;Werken (zur)Vollendung /'(ge)bracht- wor-
 den-ist; || 1 So B C P Ψ Tr...; S* A pc.: (pr st. ipe) Zusammen-wirkt. **Jk2,23** und (so) 'wurde-¹ die „(Gottes)schrift
 'voll-erfüllt", die(welche) „sagt: »Abraham-aber 'glaubte dem Gott1, und es-wurde-¹ ihm hals
 ,Gerechtigkeit "(ge)rechnet" 1M15,6^a, R4,3; G3,6 und 'er-wurde »Freund Gottes Jes41,8; 2C20,7^a '-(ge)ru-
 fen-genannt. || 1 || / 'erwies 'd Gott 'Glaubens)treue / 'wurde-¹ d Gott 'Glaubens)treu. **Jk2,24** Ihr-"seht (also)1,
 dass -(der/ ein) Mensch aus ;Werken "(ge)rechtfertigt- wird und nicht aus ,Glauben ;allein2. || 1
 P54vid S A B C P Ψ pc.; Mt Tr Pellagius 4n418: (also-)jetzt. || 2 d.h. der Glaube ist nötig, aber er muss Werke zur Folge haben NSNT.
Jk2,25 "Ist -aber (in)qualität-gleicher Weise 'nicht auch ,Rahab, die ,Hure, ' aus Werken '-(ge)-
 rechtfertigt- worden, ,(weil sie ' die ,(Erkundungsbeauftragten)/ Boten1 'unter ihre Obhut und Für-
 sorgegastlich-aufnahm' und (sie auf einem) 3,anderweitigen 3,Weg ,hinaus-trieb? Jos2,4,15; H11,31 ||
 1 C King L al.: Kundschafter. **Jk2,26** Denn eben(so)-wie der ;Leib (ge)trennt(vom)ohne 2;Geist ;(er)storben/
 'tot "ist, H134,14-15 so "ist auch der ,Glaube (ge)trennt(von)ohne 1 2;Werke ,(er)storben '. Jk2,17 || 1 P20,7vid S
 B Ψ al. -, A C P 1739 Mt Tr +; 2;die.

3 Die sehr hohe Verantwortung beim Reden (3,1-12)

Das größere Urteil für die Lehrer des Wortes (3,1) Jk3,1 : "Werdet nicht .viele(in großer Zahl) .Lehrer, '2mei-
 ne Brüder, ,(denn ihr)wisst, dass 'wir (ein)größeres1 ;Urteil '-(in Empfang))nehmen- werden.
 Mk12,40; L12,48; 20,47 || 1 d.h. mit möglicher größerer Belohnung (Dn12,3; M25,21/ L19,17), aber auch größerer (strengerer) Bestra-
 fung (M24,51/ L12,46; 1K3,17).

Die Bedeutung und Gefährlichkeit der Zunge (3,2-8) Jk3,2 ' Denn wir-"straucheln .alle-s'amt 'vielfach)-.
 Pr7,20 Wenn irjemand im .Wort nicht "strauchelt, Sp13,3; 18,21; 21,23 .dieser (ist ein) .vollkommener Mann
 (und)fähig, ' auch -den ganzen ;Leib '(am)Zügel-'zu /führen/ 'zu /zügel-führen. Ps32,9 || 1 S C* al.: (der
)-fähig ist! **Jk3,3** Wenn 'wir aber 2den 2.Pferden 4die 4.Zäume hin die ,MünderMäuler 'verfenlegen,
 hink zu; dem(Zweck, dass) '4.sie (sich willig und gehorsam) ' uns 'fügen', 'führen-wir1 ' auch 2d '1
 4zihren 'ganzen '3;Leib 'mit(in die gewollte Richtung)1. || 1+1 / mit-führenlenken-wir. **Jk3,4** 'Siehe', auch
 die ;Schiffe, (die) so-groß-; "sind und her-von -hartenheftigen .Winden ";(ge)trieben-werden,
 'werden-¹ her-von (einem) geringsten(=sehr kleinen); Steuerruder 'mit-(ge)führt-gelenkt, wohin) 1 das
 ,Streben des "gerade FührendenSteuermanns es-"beabsichtigt/ -"will. || 1 Tr +; (g.)falls(im konkreten
 Fall). **Jk3,5** So "ist auch die ,Zunge (ein) kleines ;Glied ' und {-p'raht/ "brüstet sich) (mit)4;großen
 (Dingen)1. Ps12,4-5 'Siehe', (ein) wie-großeskleines2 ;Feuer, (ein) wie-großes ,Material h"zündet--
 es-an! || 1 P74 A B C* P...; P20(*) S C2 Ψ Mt Tr...; "tredet-groß-p'rahterisch. || 2 P74 S A2 B C2 P...; A*vid C* Ψ Mt Tr...; wenigskleines.
Jk3,6 Auch die ,Zunge (ist ein) ;Feuer; Sp16,27 (als) die .Welt der ,Un-gerechtigkeit (1 "s'tellt-sich
 die Zunge 'gmdar)2 (inmitten) d '2unserer ;Glieder, (als) ,die(jenige, die) ' -den ganzen ;Leib
 ',"(befleckt H15,11,18 und (das .Rad3 des ,Werdens/ Geschehens)(den Verlauf der Entwicklung) ;,"(ent)flammt
 und ;,"(ent)flammt-wird her-von der ,Gehenna4. M15,22 || 1 P74 S A B C K Ψ pc. -, P Mt Tr syn** +; so. || 2 / "steht die
 Zunge 'gmda. || 3 wBd.: (Vorwärts/Um)Ab)laufendes. || 4 Bm.** **Jk3,7** Denn jede ,Natur(gattung), ,u(sowohl (der)
 (wilden) ;Einzeltiere (wie)auch (der) ;Vögel, ,u(sowohl (der) ;Kriechtiere (wie)auch (der) ;im-Salz-

(meer Befind)lichen, 'wird-'(irgendwann)-(ge)bändig't und ist-'(ge)bändig't-w (durch) 3die d
 3menschliche 3,Natur; **Jk3,8** die ‚Zunge aber :'kann't ntk-einer ' (der)Menschen 'bändigen:
 (Sie ist ein)un-gmbe-ständiges1 ‚Übel/übles(Ding), ‚an(ge)füllt (mit) ‚tod-bringendem/ (den)Tod-(stän-
 dig in sich)tragemdem ‚Gift. Jk1,26; Ps58,5; R3,13 || 1 S A B K P pc.; C Ψ Mt Tr.: unnicht-hb/gm(unter Kontrolle)-h'altbares.

Gegen Doppelzüngigkeit (3,9-12) **Jk3,9** iMit ‚ihr "segnen"/preisen-wir den Herrn/HErrn1 und Vater, Ps71,24 und
 imit ‚ihr "fluchen"-wir R3,14 4den// "(ver)fluchen"-wir die 4Menschen, 4die gemäßnach dem 4,qualit.≠Gleich-
 (gemachtsein)/≠Ähnlichgemachtsein Gottes 4. ":(ge)worden'-sind. 1M1,27 || 1 P20 S A C P Ψ pc.; Mt Tr.: Gott.

Jk3,10 Aus ;dem|selben ;Mund "kommtgeh't ‚Segen/ Segnung/ Preisung und ‚Fluch 'heraus. Nicht
 "ist/Notwendigessollte, 2meine „Brüder, ‚dies- so "geschehen! R12,14 **Jk3,11** '(Läss)t nicht-iretwa die
 ‚Quelle aus ‚dem|selben ‚Loch/ Spalt 'A das ;Süße und das ;Bittere/ H'erbe "'(hervor)quellen?

Jk3,12 "Kann't netwa, 2meine „Brüder, (ein),Feigenbaum, Ölbaum(früchte (= Oliven) "machenher-
 vorbringen oder (ein),Weinstock ;Feigen? 17,16 {ur'Auch-' '(kann) ;Salziges 'nicht}1 ;süßes
 ;Wasser 's-machen. || 1 A B C Ψ a4; (P) Mt Tr syn: so '(kann) ‚a'uch-nicht-eine ‚Quelle Salziges und.

Die wahre Weisheit (3,13-18) **Jk3,13** ‚Wer (ist) ‚weise und ‚aver-ständig/ (sich)auf-(etwas ver)stehend in(mit-
 ten von) euch? Hos14,10 Er-„zeige|(beweisend) aus dseinem ‚vortrefflichen/ edlen/ schönen ‚Verhalten1
 d 2seine ‚Werke Jk2,18; M5,16 in 3,Sanft(mu)t*, (die) (aus)2,Weisheit (erwächst)// (von)2Weisheit (geprägt ist!)
 E4,2; T3,2 || 1 posit. geistl.-wBd.: (Sich)h'immer wieder bewusst nach oben)-Wenden.

Die falsche Weisheit (3,14-16) **Jk3,14** Wenn 'ihr aber ‚bittere ‚Eifer(sucht) 'A und ‚Selbstsucht/ Streitsucht
 in d 2eurem ‚Herzen "habt, Jk4,1 (so) "'rühmt'-euch' nicht 'gegen und "lügt'i* (nicht) gegen die
 ‚Wahrheit! 1J2,4 **Jk3,15** ' Diese d ‚Weisheit "'ist 'nicht (von)oben-h'er ‚herab"kommend, Jk1,5,17 son-
 dern ‚airdisch, ‚(von der)Seele bestimm)t/ seelisch, ‚dämon(entyp)-isch. 1K3,3 **Jk3,16** ‚Denn wo ‚Eifer-
 (sucht) und ‚Selbstsucht/ Streitsucht (sind), dort (ist) (ein),un-gmangemessener-(Zustand und je-
 de schlechte ‚Sache. 2K12,20

Die Weisheit von oben (3,17-18) **Jk3,17** ‚Aber die (von)oben-h'er (stammende) ‚Weisheit "'ist (als)Ersties)
 zwar ‚lauter/ r'ein/ keusch 'A ‚(darauf)sodann ‚friedsam/ fried(fertig), ‚avorbildlich*, ‚wohl(wollend)-über-
 zeug(bar und folg)sam1, ‚an(ge)füllt (mit) 2;Erbarmen/ Mitleid L6,36 und ‚guten ‚Früchten, ‚unnicht-
 dczweifelnd-(be)urteilend2, ‚un-(ge)heuchelt. || 1 / wohl(wollend)gern (bereit-(sich)überzeugen zu lass)en || 2
 (= nicht schwankend, nicht zwiespältig, entschieden, entschlossen); a.: unnicht-dcunterschiedlich-(be)urteilend (= unpar-
 teiisch). **Jk3,18** (Die)Frucht-(der)Gerechtigkeit* P1,11; H12,11 aber 'wird in ‚Frieden '„geisät" Jcs2,17
 ‚denen, die) ‚Frieden "„machenstiften". M5,9

4 Die Gefahr durch den alten Menschen (4,1-17)

Die böse Wurzel: die eigenen Lüste (4,1-3) **Jk4,1** ‚Wo-h'er (kommen) ‚Kämpfe/ Kriege und ‚wo-h'er ‚Zänke-
 (reien)/ (Wort)gefechte/ S'treite(reien) in(mitten von) euch? Nicht (von)h'ierdah'er: Aus d 2euren 2,Lüs-
 ten/ Behag(lungen)/ G'enüssen, 2die 2, "Krieg(führen)en" in d 2euren ;Gliedern? Jk3,14,16; R7,5,23; 1K6,7 **Jk4,2** Ihr-
 abe-gehrt, und doch) ":(er)h'altet/habt-ihr nicht(s); ihr-"mordet 1J3,15 und ihr-"eifert/ -"iseid-eifersüch-
 tig, und doch) "könn't-ihr nicht(s) auf"erlangen; ihr-"zank't/ -s'treitet/ -f'echtet" und ihr-"(führ)t-
 Krieg/ -kämpft (und) ihr-"(er)h'altet nicht(s)!1, (wegen ‚des)weil :ihr nicht "'bittet/ "bitten"-wollt/ könn't;
 M7,7-8 || 1 P100 A B 33 Mt vgstw sa; S P Ψ al.: und -ihr-"(er)h'altet nicht(s); Tr 945 pc.: ‚aber -ihr-"(er)h'altet nicht(s). **Jk4,3** ihr-
 "bittet und -ihr-"nehmt(bekommt nicht(s), deshalb-daweil 'ihr übel '„bittet", J9,31; 1T2,8 (nämlich dahin,)
 auf-dass 'ihr (es) in d 2euren ‚Lüsten/ Vergnüg(ungen) 's-aufwenden-(wollt)'1. || 1 S*: '(in jeder)Beziehungvöl-
 lig-aufwenden-(wollt)'.

Freundschaft mit der Welt ist Ehebruch (4,4-5) **Jk4,4** (Ihr) 1 5,Ehebrecherin, "wisst-ihr nicht, dass die
 ‚Freundschaft/ L'iebe (betriffs/ vonseiten) 2der 2.Welt ‚Feindschaft (gegen) 2d 2Gott// (vonseiten) d Got-
 tes)2 "ist? R8,7; 1J2,15 ‚wWer wenn-(g...)-falls(auch immer / es sei, wer es will) nun/ also (die)Absicht-'(fass)t'/(den
)Willens-(entschluss fass)t', (ein)Freund ‚der ‚Welt 'zu)"sein, ('s'tellt-sich' als)Feind d Gottes
 '„gmdar)3. M6,24 || 1 P100 S* A B pc. -, S2 P Ψ Mt Tr syn +. ‚Ehebrecher und. || 2 S.: (dt st. gn) (gegenüber) 3d 3Gott// (in den Au-
 gen) 3d 3Gottes. || 3 / 'wird (als) Feind d Gottes '„g-m-"geis'tell't'eingesetzt. **Jk4,5** Oder "meint-ihr, dass die ‚„(Got-
 tes)schrift leergrundlos "sagt: Jcs55,11 (Zum ‚Neid)(Mit eifersüchtigem Verlangen) ('sehnt-Er sich)-
 anach 4;dem 4;Geist/ (sehnt sich)-anach-(uns) (der)Geist), (4;wden Er-(seinen))gm-ständigen-Wohn(sitz)-

'hat-(nehm)en/lassen/Er-gmständig und in jeder Beziehung-/hat-Wohnung nehmen/lassen!) in uns (vgl. 2M20,5)k? || 1 (KAT-Oo'KIZsÄN) P74 S B P 049 1241 1739 al (A 81 pc ungewiss); P 33 Mt Tr syrp: (KAT-Oo'KEZsÄN) 1;wder (seinen) gmständigen-Wohnsitz 1'(genom)men-hat/ gmständig und in jeder Beziehung-/Wohnung 1'(genom)men-hat.

Demut vor dem Herrn (4,6-10) Jk4,6 'ER-"gibt-aber (umso) größere ' ,Gnade*. Darum "sagt-(die Gottes-schrift): »d Gott "ordnet-sich (den) .Hochmütigen/ Stolzen ',-atentgegen, (den) .Niedrigen/Demütigen aber "gibt-Er ,Gnade. Sp3,34« 1P5,5 **Jk4,7** Unter'ordnet(euch) daher/ also 3d 3Gott! H12,9 Wider'steht! aber dem Teufel E4,27; 6,12-13; 1P5,9; (Gs.- dem „Bösen M5,39), und er-wird-' (weg) von euch 'fliehen'. M4,11 **Jk4,8** 'Naht(euch) (zu) 3d 3Gott, uso 'wird-Er sich-' euch 'nähern. Ps145,18; Sal,3 'Reinigt (die) ,Hände, (ihr) .Sünder, und 'läutert/ r'einigt-'(entschieden) (die) ,Herzen, Ps24,4 (ihr) .Zwie-(ge)seelten! Jes1,16; Jr4,14 || 1 = Unentschlossenen, Zweifelnden, Wankelmütigen! **Jk4,9** 'Erkennt und fühlt(-euer) Elend und 'trauert! und 'weint/ 'brecht(in) Weinen aus; d 'zeuer .Lachen 'soll(hin) ;Trauer ',-mum-(ge)kehr-'werden1 und d'eure ,Freude hin ,Niedergeschlagenheit! Jes22,12; Joe2,12 || 1 P100 B P pc.; S A P 33 Mt Tr: ',-mum-(ge)kehr-'werden. **Jk4,10** 'Lass(euch) ',-(er)niedrigen) im-A'ugevor (dem) 2Herrn! Und Er-wird-' euch '(-er)-höhen. M23,12

Gegen das eigenmächtige Richten (4,11-12) Jk4,11 "Sprecht- nicht ',-herab(setzend über)/ -gegen1 2.einander, „Brüder! 3M19,16; 'Sa8,17; M7,1* „Wer ',-herab(setzend)-"spricht (über einen) 2Bruder oder (wer) ' d '2seinen 4Bruder ".richtet/ '(-be)urteilt, R14,13 "spricht-herab(setzend über)/ -gegen (das) 2.Gesetz und "richtet/ '(-be)urteilt (das) 4Gesetz. Wenn 'du aber (das) 2Gesetz ',-richtest/ '(-be)urteilst, "bist-du nicht (ein) .Täter (des) 2Gesetzes, sondern (ein) .Richter/ (Be)urteiler. || 1 a.: '(-in jeder) Beziehung(über) (= schrankenlos/ hemmungslos/ rücksichtslos/ taktlos/ lieblos/ ohne Kontrolle der Wahrhaftigkeit). **Jk4,12** .Einer "ist [der] .Gesetz-setzergeber (und .Richter)1, Jes33,22 der ' "retten und weg-"verloren(geben) r."kann!. M10,28; L12,5; R2,3 Du aber, ?wer "bist-du, der ' .(du) ' .den N'ahen(Mitmenschen/ Nächsten)2 "richtest/ '(-be)urteilst? M7,1 || 1 P100 S A B P P al.; P74 049 Mt Tr - (vll. dc. h.t. Endung -TES). || 2 P74,100vid S A B P P al.; (K pc) Mt Tr: -anderwei-tigen/ andersartigen.

Gegen das selbstische Pläne-Machen (4,13-17) Jk4,13 !!Wohlan jetzt, (ihr) ,die 'ihr "sagt-: Heute oder1 morgen 'werden-wir-'2 hin ,d'esse/ w.: die-d'a (und) die ,Stadt 'gehen2 und wir-werden-'3 dort (ein) .J'ahr 'täti(ge) seinzubringen3 und wir-werden-Handel(treiben)4 und wir-werden-Gewinn(machen)5, L12,18 || 1 P74 S B P Tr al.; A P Mt.: und. || 2+2 S B K P Tr al.; A P Mt l: (aor-kj st. ft) (wollen/ können/ werden)-wir-' f'gehen. || 3+3,4,5 P100 B P Tr al.; S A P 33 Mt: (aor-kj st. ft, etwa gld.). **Jk4,14** - irials solche), „wie 'ihr nicht ',-euch(-)danau(-)verstehst, ,daswas 2,der 2,morgi(ge) ,Tag(bringt), {,?was-für-eines d '2euer ,Leben (sein wird)1; Sp27,1 -denn (ein) ,Dampf "seid-ihr2, ,der zu(e)ordnet(für) ,wenig(kurze Zeit) " ,in Erscheinung ist' und (da)rauf un- 'erscheinend(wird) (verschwindet/ zugrunde geht) -, Ps39,5-6; 102,4; L12,20 || 1 S* B pc.; P74,100 S2 A P P Mt Tr.: -denn ,?was-für-eines (ist) d '2euer ,Leben?. || 2 81 614 al syn, (H)eronymus?; L Tr al.: (3p-si st. 2p-pl) "ist-es; (A) P P Mt l: (3p-si-ft) 'wird-es--sein. **Jk4,15** anstatt ,desdass -ihr "sagt: Wenn(-)g...falls(im) jeweiligen konkreten Fall) der Herr 'will'1, A18,21 'werden-wir usowohl '(-am) ,Leben sein2 (wie) auch ' ,dieses oder jenes 'werden-wir-tun3. || 1 aor iSv.: (den) 2Willens-'entschluss-'(ge)fasst bzw. schon als Thronentscheid ausgegeben-'hat; B P al.: (pr st. aor) "jetzt o. zu irgendeinem Zeitpunkt o. grundsätzlich-will'. || 2,3 P100vid S A B P Tr al.; P 33 Mt: (aor-kj st. ft, etwa gld.). **Jk4,16** Jetzt aber "rühmt-ihr-euch'1 in d '2euren ,Großtuereien. 1K13,4; 1J2,16 .Alles 2 .solches/ so-beschaffenes ,Rühmen 'ist ,böse. 1K5,6 || 1 S pc.: "rühmt-ihr-euch-'(dem) entgegen. || 2 S.: ,Insges'amt-alles. **Jk4,17** 3 .(Dem, der) ' nun 'weiß(und) vermag), ,Vortreffliches/ Edles/ Schönes "jetzt oder irgendwann-'2(zu) tun, und (es) nicht 3 .tut, -ihmdem/ (für) 3ihn -"ist-es ,Sünde. L6,9; 12,47 || Bm.**

5 Der nahende Tag des Herrn (5,1-12)

Gerichtswort an die Reichen (5,1-6) Jk5,1 !!Wohlan jetzt, (ihr) .Reichen, 'weint (und) ' .heult-"(fortwährend) auf-(gründ)über d '2eure 3,Elend(snöbe), L6,24 3die {3 ,im (dan)aufHeran"kommen(sind)/ 3, '(irgendwann)-(dar)-auf(über) euch)-kommen)1! || 1 S.: (+ 3euch) 3 ,danau(über)-' 3euch "kommen. **Jk5,2** d '2Euer .Reichtum 'ist-"(ver)-fault, und d '2eure ,Gewänder "sind ;(von) 2Motten-(zer)speist-zerfressen ',-"worden. H113,28; M6,19 **Jk5,3** d '2Euer .Gold und d .Silber 'ist-"gmverrostet, und d '2ihr- .Rost "wird hzum ;Zeugnis (für) gegen 2euch ',-sein und wird-' d '2eure ,Fleischteile (vgl. 1K5,5) '(-fr)essen" wie ;Feuer. Sp1,17 Ihr-habt-(Reichtum) '(ge)speichert in (den) letzten ,Tagen. **Jk5,4** 'Siehe', der .Lohn der 2.Arbeiter, 2die ' d

2eure ,Räume(Ländereien/ Felder) 2, 1(abge)mäht-haben, der von-euch- weg-entzogen-vorenthalten-w-ist¹, 3M19,13; Jr22,13; Ma3,5 "schreit, und die ,lauten Rufe// das-, 1ständige)-lautie Rufen ,der(er), die) 1(ge)erntet-haben, 1sind »hin die ;Ohren (des) HErrn .Zebaoth Jes5,9« 1- »hin(ein)(ge)kommen. 1M4,10; 2M22,22-23; 5M15,9; 24,15 || 1 A B2 P Ψ Mt Tr.;; S B*: -weg-(em)ange(n)l gemacht(vorenthalten/ entzogen)-w-ist. **JK5,5** Ihr-habt-(ge)schweigt/ -(ge)prunkt gbauf der ,Erde und ihr-habt-verschwenderisch gelebt/ -(ge)prasst/ (euch) 1aus(ge)lebt; L16,19 ihr-habt-1 d 2eure ,Herzen 1(ge)nährt 1 »iam ,Tag (des) ,1Ab/schlach-tens Jr12,3«. || 1 S* A B P pc...-; S2 Ψ 1739 Mt Tr sy +: wie/ wie (Tiere noch) (id.S. AÜ). **JK5,6** Ihr-habt-(durch) 1Recht(s-spruch)-hbver-(ur)teilt, ihr-habt-(ge)mordet den ,Gerechten; Psl1,2; 94,21; Sp17,15; Am5,12 1er-ord-net-stellt-sich-:euch nicht 1aentgegen. M5,39 || 1 / -(ein) 1Rechtsurteil 1(ge)fällt-(ge)gen/ -(das) 1Recht-1ausgenutzt-gegen (den Gerechten).

Mahnung zur Geduld (5,7-11) **JK5,7** 1(Hab)t/ 1(Üb)t-1 nun/ daher 1Geduld/Lang-m'ut*, H10,36 „Brüder, bis(zur) 2d 2,An(wesen)1seinheit/ Anseinkunft des Herrn! 1(Sie)h-1, der ,Land-(be)arbeiter 1wartet 1(auf) die wert-vollie ,Frucht der ,Erde (und 1. 1tharrt-geduldig) (aufgrund von) .ihr(i)hretwegen 1, bis 2 sie-(in) Empfang 1(ge)nommen-hat 3 .VorherigenFrüh(regen) und ,spät kommienden Regen). 5M11,14; 2T2,6 || 1 Tr.;; K L Mt.:(ak st. dt) auf ,sie. || 2 P74 A B K L pm...-; S P Ψ pm Tr... +: ig...falls(es so weit ist, / die Bedingung erfüllt ist, dass). || 3 P74 B pc...-; A P Ψ Mt Tr... +: ,Regen. **JK5,8** 1(Hab)t-1 auch ihr 1Geduld*, 1festigt: d 2eure ,Herzen, dadenn die ,An-seinkunft des Herrn ist-1naher gekommen. H10,37; 1P4,7 **JK5,9** -Seufzt: n'icht -(ge)gen,einander), „Brüder, M7,1« damit 1ihr n'icht 1-(ge)richtet-werdet 1! M7,1 1(Sie)h-1, der ,Richter :1steht vor den ,Tü-ren// der- Tür-. M24,33 || 1 Tr: -hb/gmver-urteilt-werdet. **JK5,10** 1Nehmt, 1. ,Brüder, (zum) ;unterrichtend-Zeigen-denVorbild des ,(Er)leidens-(von) 1Üblem und der ,Geduld/ Lang-m'ut* die Propheten, Jr26,14-15; M5,12; H11,32 „wie 1im d ;Namen (des) HErrn 1(ge)sprochen//Aus(s)prüche 1(ge)tain-1haben! Jr26,16 **JK5,11** 1(Sie)h-1, wir-1(preisen)-1 die ,glück(selig/ -glücklich, (die) 4 ,unter(dem Auferlegten)-1(von Anfang bis Ende / mit festem Entschluss)-1(ge)blieben-1sind. Jk1,4,12; R12,12; H6,12 DasVom ,DarunterbleibenAusharren **Hiobs** H11,21,22 1habt-ihr-(ge)hört, und das ;Ende/ (End)ziel H142,10-17 (durch den HErrn 1habt-ihr-(ge)sehen, dass :der ,Herr ,viel(fältig)-inn(er)lich Anteil nehmend 1 und ,mitfühlend/ mitleidig 1ist. Psl103,13; Kla3,32 || 1 S A B P Ψ al...; Mt Tr: (pr st. aor) 4. 1(Grund)sätzlich und 1ständig-1unter(dem Auferlegten)-bleiben. || 2 S B* K Tr pm...; A B2 L P Ψ pm... (il st. id) 1seht(an).

Mahnung zur Wahrhaftigkeit (5,12) **JK5,12** Vor ;allem- aber, 2meine „Brüder, 1(bei)eidet: n'icht, u-nweder (bei) 1dem/ (im Hinblick auf) 1den 4.Himmel u-nnoch (bei) 1der 4.Erde u-nnoch (mit) 1(ig)end(einem) 4an-deren 4.Schwur! M5,34 Es-1sei aber 2euer ,das Ja (ein) Ja und ,das euer ntNein (ein) ntNein, M5,37 damit 1ihr n'icht (unter ,Ge)richt/ (Ver)urteilung/ Urteilsvollstreckung) 1-1fallt. M12,36 || 1 S A B Tr pc...; P Ψ Mt: hinten in) ,Heuchelei/ (sich) 1Verstellen.

Die Aufgabe an Schwachen und Irrenden (5,13-20)

Aus allem ein Gebet machen (5,13) **JK5,13** 1Leidet/ Erlebt-1 ,irjemand in(mitten von) euch 1Übles, (so) 1be-te-1er. Psl50,15 1(1s)t-1 ,irjemand 1wohl-(ge)m'ut, 1soll-er-1psalmenlobsingen/ 1(sing)el-er-Psalmen), 252,50; Psl57,8; A16,25

Die Aufgabe an kranken Geschwistern (5,14-18) **JK5,14** 1(1s)t-1 ,irjemand 1schwach/krank in(mitten von) euch, 1rufe-er-1 die ,Ältesten A15,6 der ,Gemeinde* 1zu-sich-1, und sie-sollen-1beten 1(ausgerichtet) 1aufüber ihn (und) 1(i)hn 1. 1s'alben 1// 1(nachdem sie 1(i)hn) 1-(ge)s'albt-haben (mit) 1;Öl im d ;Namen des Herrn. Mk6,13 **JK5,15** Und das ,Gelübde/ G'ebet der/ dzur ,Treue 1 1K12,9 1wird-1 den ,müde/krank-1(Sei)en-den/ 1(Er)mattenden 1retten, Mk11,24 und 1ufrichten/aufstehen lassien/erwecken-wird ihn der Herr, Mk16,18 und-wenn-(ig...falls(in einer Lebenssituation) (er Sünden getan hat)2, 1wird-1 ihm 1ver-lassen-1werden. Jes38,17 || 1 d.h. das Gelübde, glaubenstreu zu sein, bzw. etwas darüber hinaus konkret Gelobtes, das treu eingehalten wird. || 2 w.: er-1sein-1sollte, 1Sünden 1(ge)tan-1habend. **JK5,16** 1Bekenn-1t-1 daher also 3.einander 1(her-)ausrückhaltlos die ,Sünden 1 Sp28,13 und 1betet-1/ 1(ver)folgt-1(den) 1Wunsch 2 (zum Besten) 1für,einander, 1Th1,2; 5,25 d'ass/ d'assdamit ihr-1(ge)heilt-werdet/ -1werden-(könn)t 1 1M20,17 (Zu) 1vielen/ Viel(fältig) 1(1s)t-1stark* (das) ,Flehen* (eines) ,Gerechten, 1(weil es) sich-1(als) 1wirk(is)am-1(er)weist-1(intensiv)-1(aus)wirkt. 1M18,32; 2M32,11-14 || 1 S A B P Ψ al...; 049 Mt Tr.; 1Daneben-fälleFehlritze. || 2 S P Ψ Mt Tr...; A B 048vid pc: 1betet-1. **JK5,17** 1Elia 1war (ein) 1uns ,qualit.=gleich-leidender/erlebenderartiger 1Mensch; und 1(er-)betete 1(1mit einem) 1;Gebet(in-

ständig)1, ‚des dass (es) nicht ‚benetzen/regnen-‘(solle), und -es- ‚benetzt/regnete nicht gbauf der ‚Erde// gebiets des Landes/ Israel ‚drei ‚Jahre und -sechs ‚Monate. L4,25 || 1 Nachbildung des hebr. if-abs (Infinitivus absolutus, hebr.: ‚zu)beten betete-er), der besondere Betonung ausdrückt. **JK5,18** Und wieder ‚betete-‘-er, und der ‚Himmel ‚gab ‚Regen, und die ‚Erde ‚(ließ)‘ d ‚zihre ‚Frucht ‘(hervor)s‘prossen.

1Kö18,42; Ps104,14

Die Aufgabe an irreführten Geschwistern (5,19-20) **JK5,19** ‚2Meine ‚Brüder, wenn-‘(g...falls ‚irjemand in(mitten von) euch ‚ir(ree)gführ-‘t- worden-‘ist/ ‚(abge)irrt-‘ist‘ (weg)von (der ‚Wahrheit)1 und ‚irjemand ‚ihn aum-‘wendet‘ / (zur)aUmkehr-‘(bring)t‘, G6,1; 2T2,25 || 1 A B P Mt Tr.: P74: dem ‚Weg; S al.: dem ‚Weg der ‚Wahrheit. **JK5,20** (so) ‚soll-er-‘ erkennen, dass ‚der, (der) ‚(einen) ‚Sünder-‘ aum-‘wendet‘ abekehrt (her)aus(aus) (der), ‚(Ver)irrung// (dem)Irrtum ‚zseines ‚Weges, ‚(2.seinedessen ‚Seele)2 retten-‘wird aus (dem) ‚Tod)1 *R6,23 und *‘(eine)Fülle (von), ‚Sünden ‘(ver)hüllen-‘wird‘3 Sp10,12*, 1P4,8 || 1 Bm.** || 2 S A P al.: Ψ Mt Tr.: ‚(eine)Seele. || 3 Bm.**

«Der» Brief (des) Petrus A1

v. Petrus ca. 65 (64-67) in Babylon o. Rom

Inscriptio (Überschrift): «Der» Brief (des) Petrus A1 P72 (S) A K 33 69 (Ps 81 614 630) 1241 al || (Des) Petrus (+ von (der) ..Bereitstellung/ ..Bewerkstelligung 1739) ‚allgemeiner Brief A1 323 1505 1739 al || «Der» allgemeine Brief A1 des heiligen und all(seiten)-wohl-(be-)leumdeten Apostels Petrus L (049) pc || (Der Brief) (des) Petrus A1 (B).

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) **1P1,1** Petrus, Apostel Jesu Christi, M10,2; 2P1,1 (den) 3aus-erwählten 3.nbNicht-aein-h‘eimischen 1P2,11 (von der) ‚dcZer-saatstreuung JK1,1 (von) { ‚Pontus, ‚Galatien, ‚Kappadozien, ‚Asia und ‚Bithynien)1, || 1 Landschaften in Kleinasien. **1P1,2** (die auserwählt sind) 1P2,9; E1,4 gemäßnach ‚Vorher-erkenntnis Gottes, ‚Jr1,5; R8,29; K3,12 (des) Vaters, in (der) ‚Heiligung (durch den) Geist/ (des) ‚Geistes 2Th2,13 1K6,11 hZUM ‚Gehorsam R1,5 und (zur) ‚Besprengung (mit dem) 2; Blut Jesu Christi: H12,24 ‚Gnade* 1 und ‚Friede ‚mögen-‘ euch ‘(zur) ‚Fülle-‘(anwachsen)/-‘(ge-)bracht-‘werden! 2P1,2; Jd2

Neugeboren zu einer lebendigen Hoffnung (1,3-9) **1P1,3** ‚Geseget/ (ge)priesen (ist/ sei) der Gott und Vater d ‚2unseres Herrn 2Jesus ‚Christus, 2K1,3; E1,3 der gemäßnach d ‚2Seinem vielen ‚Erbarmen/ M‘it-leid E2,4 ‚uns ‚hinauf(von neuem)-‘erzeugt-‘hat ‘J3,5+7; 1P1,23 hZU (einer) ‚-‘ ‚Leb(en verheißenden)/ ‚-‘lebendigen (gewiss erwarteten) ‚Hoffnung R8,24; E1,18 durch (die) ‚hfAuf-(er)stehung Jesu Christi aus (den) ‚(Ge)storbenen 1K15,20 **1P1,4** hZU (einem) 1 un-verderblichen/ un-vergänglichlichen und un-(be-)schmutzten und un-verwelkbaren 1 ‚Erbe, Ps16,6; A20,32 (das) 4 ‚-‘(ge)hütet-‘w-‘ist in (den) ‚Himmeln hfür euch, K1,5 **1P1,5** 4.die (ihr) in (der) ‚Kraft Gottes J10,29 4. ‚bewacht-‘werdet Ps37,28 (bewirkt und geleitet) ‚durch ‚Glaub-en H11,1 hinführend zur) ‚Rettung*, R13,11; 1P1,9 (die) 4 ‚bereit (steht), ent-‘hüllt-‘(zu)werden in -(der) letzten (bestimmten) ‚Frist/ Zeitspanne. **1P1,6** In ‚(dieser Frist)// In(folge) ‚wdessen ‚jubelt-‘/ ‚frohlockt-‘ihr/ ‚jubelt-‘, 1P4,13 (die ihr) ‚jetzt (ein) ‚wenig/ ‚wenig(kurze Zeit), 1P5,10; 2K4,17 wenn { ‚-‘Müssendes [‘ist]) ‚nötig, ‚be-trübt-‘werdet/ ‚-‘worden-‘seid in mancherlei verschiedenartigen ‚Versuchungen/ (Er)probungen, 1P4,12; H12,10-11 **1P1,7** damit die ‚Bewährung-‘ 2eures d ‚Glaubens 1(im konkreten Einzel)fall JK1,3 ‚viel(fach)-wert(voll)er ‘(be)finden-‘wird‘ (als) 2; ‚verarbeit(et)es-Gold/ (aus)Gold(Gefertigtes/ Gold(schmuck), Sp17,3; Ma3,3 2das 2 ‚weg-‘verloren-‘zugrunde(geht) ‚; aber durch ‚Feuer 2; ‚(ge)prüf-‘t/erprobt-‘wird 1, 1 hZU ‚abegründetem-Lob/ lob(ender)-aAn-erkennung) und { ‚Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung und ‚Wertschätzung/ (als) wert(voll Anerkennung)2 in (der) ‚Ent-hüllung Jesu Christi; 2Th1,7 || 1 wBd.: 2 ‚(als)bewährt erwies(en)-wird. || 2 P72.74 S A B C Ψ (Tr) al.: P Mt: Wertschätzung) und Herrlichkeit. **1P1,8** ‚wden ‚ihr-‘liebt, ‚-‘(ob)gleich ihr (Ihn) nicht ‚(ge)sehen-‘habt 1; nan ‚wden 1 ‚ihr)glaubt, 1 ‚(ob)wohl ihr (Ihn) ‚jetzt nicht 1-‘seht 1, J20,29 (über den) ‚ihr aber 1-‘jubelt-‘/ ‚-‘frohlockt 1 (mit) 1 3un-aus-sprechlicher und 3 ‚(mit)Herrlich(keit erfüllt-‘w-‘seiender 1,3 ‚Freude; R12,12 || 1 B C wBd 1852 pc, Origenes 1254: (il-ac st. id-md) 1-‘jubeln-sollt. **1P1,9** ‚wenn/ weil ihr-‘euch-‘holt das ‚Ziel// die (Voll)endung) d 2eures ‚Glaubens: (die) ‚Rettung 1P1,5 (der/ von) ‚Seelen-1.

1Jos2,13; *L9,24; A27,24+44 || 1 Bm.**

Das Interesse der Propheten und Engel am Rettungswerk J-u (1,10-12) 1P1,10 Betreffs „dieser ‚Rettung haben-¹ die ‚Propheten ¹auslefrig / auf Erfolg dringend-²(ge)sucht und ¹haben-ausserordentlich)intensiv-(ge)forscht ¹, die ¹von der ¹für euch (bestimmen) ‚Gnade ¹prophezeit/prophetisch ¹(gere)diet-¹haben, M13,17; A3,24 **1P1,11** „(indem sie ¹-(fortwährend)-forschten, ¹Ps73,16; 77,7 hauf ¹?welche oder (auf) ¹?was-für-eine ‚Zeitspanne ¹, der in ihnen (wirksame) ;**Geist Christi** ²P1,21 ¹(es ¹deutlich-¹(ankünd)igte/¹-¹(mach)te, ¹;als Er im ¹Voraus-(als ¹Zeuge) aussagte¹ die ¹für **Christus** (bestimmen) ;Leiden Ps22,2-22; M26,24 und ¹,die nach ;diesen(Leiden kommenden) ‚Herrlichkeiten. ¹Jes60,1-7; L24,26 **1P1,12** „(als er im ¹Voraus)-¹(be)zeugte“. **1P1,12** „Ihnen ¹wurde-ent-¹hüllt, dass ¹sie nicht ¹sich-¹selbst, ¹aber-sondern ¹euch ¹-¹dienten (mit) ¹4;selbigen(Dingen)dem, ¹1;welche-was :euch jetzt ¹h(Offen und deut)lich-¹(verkündet)-¹worden-¹ist durch ¹,die(, die) ¹(an ¹euch ¹2¹(das ¹)Evangelium-(verkünd)et-¹haben (in(der Kraft)) (des) ¹3;Heiligen ¹3;**Geistes**, (der) ¹ vom ¹Himmel ¹3;¹(ge)schickt-¹worden-¹ist, ¹1Th1,5 hin ;welche(Dinge) ¹Engel ¹(sich ¹in)nahe herbei¹(z)uibücken(interessiert hineinzuschauen) abe-¹gehen. **Heiliger Wandel (1,13-21) 1P1,13** Darum ¹„gürtet-euch-¹hinauf die ‚Lenden L12,35; E6,14 d ¹2;eurer ‚Denk-durchlaufart/ ¹durchlaufprogrammierung, ¹(sei)d-¹(ständig)-nüchtern ¹1P4,7; L21,34; 1Th5,8; 2Th4,5 (und) ¹(setz)t(=eure ¹)Hoffnung) vollkommen/ a. ¹(dem ¹Ziel) entsprechend auf (die) ¹‚Gnade, (die) ¹euch ¹4¹„(ge)bracht-¹wird ¹in/ ¹ibei der ‚Enthüllung **Jesu Christi**!) **1P1,14** Als Kinder (des) ¹Gehorsams ¹„(gleich)t-(euch)¹-(in der) ¹Haltung(im ¹Schema/im ¹Ge)habe-¹ nicht ¹3,den ¹aBegierden ¹san, ¹R12,2 (die euch) ;rüher in d ¹2;eurer ‚Unwissenheit (beherrschten) ¹, E4,18,22 **1P1,15** sondern ¹gemäß(n) Entsprechung zu dem ¹‚Heiligen(Gott) (, der) ¹euch ¹4¹(be)rufen-¹hat ¹, ¹Jes6,3 ¹werdet(auch (ihr) selbst-¹ (als) ¹1.Heilige in all(eurem) ‚Verhalten ¹4¹(ge)leitet! ¹1Th4,3; 2P3,11 **1P1,16** Deshalb ¹„da weil ¹(ge)schrieben-¹w-¹ist steht (dass): ¹„Ihr-¹werdet-sollt ¹.Heilige ¹-¹sein¹ ¹, ¹H12,14 ¹da weil ¹Ich ¹.heilig (ich-¹bin). ¹3M11,44-45; 19,24 **1P1,17** Und wenn ¹ihr (den als) ¹4Vater ¹„aan-¹ruff, ¹Ps89,27 ¹„der unohne-¹(An)nehmen-(des) ¹Angesichts(Ansehen der Person)/ ¹un-parteiisch A10,34 ¹4¹„richtet/ ¹urteilt gemäß(nach dem) ¹‚Werk (eines ¹)jeden, ¹Eh2,23 (so) ¹„(führt)(euer) ¹Verhalten¹ in ‚Furcht (während) ¹4.der ¹4.Zeit d ¹2;eures ‚(daneben)(ohne Bürgerrecht / als Fremde)-¹Wohnens ¹4¹. ¹H12,28 **1P1,18** „Denn ihr ¹„wisst-¹, dass ¹ihr nicht (mit) ¹3;vergänglichem(Ding)en), (mit) ¹3;Silber(geld)/ (aus ¹)Silber(Gefertigtem) oder ¹3;Gold(geld)/ (aus ¹)Gold(Gefertigtem), ¹1-¹erlöst-¹wor-den-seid aus d ¹2;euerm ‚vergeblichen/ erfolglosen/ sinnlosen ¹(von den Vor)väter(n)-be(ge)gebenen-überlieferten ‚Verhalten, ¹Jes52,3; Hes20,18 **1P1,19** sondern (mit dem) ¹3wert(vollen)kostbaren ¹3;Blut ¹‚Christi als (eines) ¹2;makel(losen) und ¹2;fleck(en)los(en) ¹H9,14 ¹2.L’ammes, ¹J1,29 ¹. ¹M20,28; A20,28; G4,5 **1P1,20** ¹2¹‚(ER) ¹ist-¹ zwar ¹(schon im) ¹Voraus)-¹erkannt-¹wor-den ¹vor ¹„bGrund-wurflabung (der) ‚Welt. ¹A2,23; E1,4 ¹aber ¹2¹-(ge)offenbart-wor-den (erst) ¹(g)im ¹‚letzten(Teil) der ‚Zeiten/ ¹Zeit(abläufe)2 ¹4;euret(wegen, ¹R16,25-26 **1P1,21** ¹1 Bm.** **1P1,22** ¹2 S2 A B C al.; ¹P72 P Mt Tr.: (pl st. sil); ¹gbin (den) letzten(Teilen) der Zeiten; ¹S* ¹ψ: (si) ¹gbin letzten(Teil) der Zeit. **1P1,21** ¹4.die (ihr) durch ¹.Ihn ¹4.gläubig-/ ¹4(glaubens)treu-1 (seid) ¹han Gott, ¹J12,44 ¹4.der ¹Ihn ¹4¹‚(auf-er)weckt-¹hat aus (den) ¹(Ge)storbenen A2,24; H13,20 und ¹‚Ihm ‚Herrlichkeit ¹4¹-(ge)geben-¹hat, ¹E1,20-22 sodass ¹d ¹2;euer ¹4,Glaube (und (eure) ¹(gewiss erwartete ¹4,Hoffnung)2 ¹hin(gewandt zu) ¹Gott ¹sein-¹(soll kann). **1P1,22** ¹1 A B pc vg; ¹P72 S C P ψ 1739 Mt Tr.: ¹4¹„Glaubende. **1P1,23** ¹2 / auch (zugleich) Hoffnung.

Beharrlich einander lieben (1,22-25) 1P1,22 ¹„(Weil) nachdem ihr ¹d ¹2;eure ‚Seelen ¹„(ge)läutert-¹(ge)re-¹inigt-¹habt (durch den) ¹‚Gehorsam (gegenüber) ¹2der ¹2,Wahrheit ¹J15,3; 1J3,19 ¹1(hin)führend zu) ¹un-(ge)heu-chelter ‚BruderGeschwister-Liebe, ¹R12,9 (so) ¹4¹‚liebt/ ¹(richte)t(eure) ¹Liebeszuwendung auf ¹4.einander aus-(ser)ordentlich(an)ge)spannt(intensiv und beharrlich), ¹(aus [reinem] ‚Herzen)! ¹J13,34; 1J4,7; 5,1 **1P1,23** ¹1 P72 S A B C ψ al. -, ¹P Mt Tr lvid. +; ¹(ge)leitet) durch (den) ¹‚Geist. **1P1,23** ¹„(Ihr seid ja) ¹„hinauf(von neuem)-erzeugt-¹w-¹s-¹ ¹P1,3 nicht aus ¹verderblicher/ vergänglicher ¹‚Aus)saat1, sondern (aus) ¹un-verderblicher ¹un-vergänglicher durch ¹(das) ¹‚Leben(d)ige/ ¹„Leben(ge)ende H4,12 ¹‚Wort Gottes und ¹„bleibende ¹2. ¹1P1,3; 1J8,11; 1J13 **1P1,24** ¹1 Aus-saat als Vorgang u.o. als Ausgesätes B P ψ Mt Tr.: ¹S A C pc: (Ph)ThORAS st. SPORAS) ‚Verderblichkeit Verderbnis. **1P1,24** ¹2 P72 S A B C ψ al. -, ¹P Mt Tr l. +; ¹hfür die ¹Äontenzeit. **1P1,24** ¹Deshalb-daDenn ¹„¹Jes40,6-8: ¹alles ‚Fleisch (ist) wie ‚Gras und alle ¹(2,seine ‚Herrlichkeit)1 wie (die) ¹Blume/ ¹Blüte (des) ¹Grases. ¹(Vertrocknet)-¹ist das Gras, und die ¹Blume ¹ist-therausab-(ge)fallen ¹Jes40,6-7; ¹Ps103,15-16; ¹Jk1,10-11 **1P1,24** ¹1 P72 S2 A B C al.; ¹P ψ Mt Tr Augpt: ¹Herrlichkeit (des) Men-

schen. **1P1,25** *aber die ;Rede (des) Herrn "bleibt bestehen" hfür/ hinterhend in) die Äon(zeit)*
Jes40,8«; M5,18 ;Dies aber "ist ;die ;Rede, ;die han euch (als)Evangelium-(ver)kündet"-worden-ist.

Et1,13; *1Th2,13

2 Aufgebaut als lebendige Steine (2,1-10) **1P2,1** *„Daher“ .setztlegt/ (entschieden)->(von euch)-ab1 alles „übel(Wesen und allen .Trug/ (Be)trug/ Arglist und ,Heuchelei/ (sich)Verstellen und .Neid/ Missgunst und alles“ .herab(setzende)-Sprechen“2, E4,25,31; Jk1,21 || 1 / .habt-(von euch)-weg-(ge)setzt. || 2 // alle herab-(setzenden)-Sprech(weis)en. **1P2,2** (und) r. 'sehnt(euch) wie j'etztneu(er)zeugtegeborene ;Babys anach 4der 4; wort(gemä)ßen/ logischen/ (der)Logik(entsprechenden, 4,un)nicht-(mit Betrug/Arglist-(behaf)teten 4;Milch 'r, Ps119,131 damit 'ihr ;durch ;sie '-(zum)Wachsen)'(ge)bracht)-'werdet' (hint zur) ,Rettung)1, || 1 P72 S A B C K P Ψ al.; Mt Tr Tr-St - (Vll. h.t.). **1P2,3** (was dann geschieht,) wenn »ihr-(wirklich) '(ge)schmeckt'-habt, dass der Herr/HErr mild*_r/ wBd.: gebrauchsfähig (ist) Ps34,9«. **1P2,4** : „Indem/ wenn ihr her)zu“ kommt zu „Ihm (als zu einem)“ 4. „lebendigen 4.Stein, her-von Menschen zwar 4. „(hin)weg-(ge)prüft“-w-s, „aber bei/ beim Urteil von) Gott 4.aus-(er)lesen/ auserwählt, 4.wert-voll, **1P2,5** (so) (f)werdet-ihr auch .selbst- als -“ .lebendige .Steine 'haus-(er)bauf“)2 (als ein) .1.geistliches 1.Haus E2,22 hzu3 (einer) .heiligen (1)4; Priesterschaft, Eh1,6 'um)4 ,geistliche/ (vom)Geist gewirkte ,Schlachtopfer 'hinaufdar-(zu)bringen, -(für)3.d) .3Gott 4,wohl-zannehmba- durch **Jesus Christus!** R12,1 || 1 S Ac C al.: 'haus-auf-(er)bauf. || 2 / (id/it, ps/lt): r'(lass)st-i-euch' auch selbst als „lebendige Steine 'ins)Haus-(ein)bauen. || 3 P72 S A B C Ψ al.; P Mt Tr vg Cl-. **1P2,6** Deshalb-da "ist) in (der) „(Gottes)schrift 'ument-h(alt)en: »Siehe , Ich-“ setze in ,Zion* ' (einen) .(die)Eck-spitze(bild)enden, aus-(er)lesenen/ aus-erwähl-ten, .wert-vollen 'Stein; und .der(, der) -“: „grundsätzlich und immer wieder-treu(glaubt (gegründet)auf ihn, 'kann/ soll/ wird)' (nt n)keinesfalls '-(in grundlegender/ jeder)Beziehung-(zu)schanden werden)' / -(be)schäm't- werden Jes28,16«. R9,33 **1P2,7** 3Euch nun/ daher :1, den)3. "Glaubenden, ;(bedeutet Er) die ,Wert(schätzung); (den) 3 .un)nicht-Glaubenden/ un- gläubig(Bleibenden)1 aber (gilt): »(Der) .Stein, „den -die -Haus-“bauenden (hin)weg-(ge)prüft-haben, dieser ist-1 hzum ,Hauptstein((der) ,Ecke (= Eckstein) r'(ge)macht)-worden/ (ge)worden-“ Ps118,22«, M21,42 || 1 P72 S B C Ψ al.; A P Mt Tr syp: 3 .un-überzeugbar und unfolgsam/unfögsam-“(Bleib)enden. **1P2,8** und: »(ein) .Stein (des) ;z-Anstoßes* und (ein) ,Fels (der) ;Verstrickung*“ Jes8,14«. M11,6 .w-Diese "(nehmen-zAnstoß(an) "stoßen(sich)-zan 3dem 3.Wort, R9,32 .(weil sie)-un-überzeugbar und unfolgsam/unfögsam-“(verharr)en, (hin) zu) ;(wem) Ziel)w)z) 'sie auch '-(ge)setzt'-worden-sind. *2Th2,11 **1P2,9** Ihr aber (seid eine) .aus-erwählte ;Entstehungsli-ni)e/ Art/ Geschlecht, 1P1,1 (eine) königliche ;Priesterschaft, (eine) .heilige ;Nation, M21,43 (ein) .Volk hzum ,Eigentum 2M19,5-6, T2,14 d'assdamit 'ihr die ,Tugenden/ (sittlichen)-Tüchtigkeiten/ Qualitäten/ qualitativen Hochwertigkeiten .dessen '-(hin)aus-kündet' Jes43,21«, (der) :euch (heraus)aus (der) ;Finsternis -“(be)ru-fen-hat hintein in) d .2Sein staunenswerthes ;Licht; J12,46; A26,18 **1P2,10** .w-die (ihr) einst »Nicht-,Volk Hos1,9« (wart), *M32,21; R10,19 jetzt aber Volk Gottes (seid); .die (ihr) „nicht -“ .Erbarmen erlangt'-ha-bende Hos1,6« (wart), jetzt aber .Erbarmen)terlangt'-habende. Hos2,1,25; R9,25*

Vorbildliches Verhalten in der Welt (2,11-20) **1P2,11** .(Ge)liebte, ich-“ rufe-anermahne (euch) als 4.(da)ne-ben(ohne Bürgerrecht)-Wohnende und 4.nbNicht-aein-h'eimische, 1P1,1; 1C29,15; H11,13 (dass ihr) (euch)-ent-“ h'altet/ -(auf)Abstand)-"h'altet (von) 2den ,(vom) 2Fleisch(bestimmten/ fleischlichen 2,aB)egierden, (nämlich von) iirsolche(n) Begierden,,-w-die "Krieg(führen) gegen die ,Seele, R13,14; G5,17 || 1 Bm.** **1P2,12** (und) r. "habt d .2euer ,Verhalten (in) mitten) der ;Nationen((Menschen) ' (als) ,vortreffliches, 1Th4,12 damit 'sie, (in ;welcher(Beziehung))w)worin sie-herab(setzend über) (gegen)4 2euch 'sprechen als (von) 2.Übel-tätern, 1P3,16 aus(grund) der vortrefflichen ;Werke, .(wenn sie ihr)Auge-(dar)auf-“ richten, d .4Gott '-(ver)herrlichen/ -(Seine)Bewährtheit-'bestätigen' M5,16 »iam ,Tag (der) ,Dar)aufacht)ha-bel(Besichtigung/ Heimsuchung) Jes10,3«!

Sich unterordnen (2,13-14) **1P2,13** 'Ordnet(euch)-unter/ (Werd)et(-unter-(ge)ordnet' [(d)aher])P Mt Tr.. jeder menschlichen ,Schöpfung) wegen des Herrn: ob-u'(sei es) (dem) 3.Regenten/ König als (dem) 3 .über-habendengeordneten/ .Über(legenheit)-Habenden Sp24,21 || 1 Bm.** **1P2,14** ob-u(oder (den) .Leitern/ Statthaltern als (denen, die) durch .ihn 3. "(ge)sandt'-werden hzur ,Rechts-aus-(üb)ungBestrafung

(der) .Übel-täter, :aber (zur) .lob(enden)-AAn-(er)kennung (der) .Gutes-Tuenden! 1P3,13; R13,1-4; T3,1
Gutes tun in wahrer Freiheit (2,15-17) **1P2,15** daDenn so "ist-es der ;Wille d Gottes, (dass), 4 .(indem ihr)-Gu-tes-tut, 1 4der :4,Un-kennnis der un-(be)sonnenen/ un-klugen/ un-sinnigen Menschen (den) Mund-? (zu) "stopfen: R12,21; T2,8 **1P2,16** als .Freie J8,36 und nicht als 1 .(solche, die)*(die Freiheit) (als);Deck(mantel) des .üblen(Wesens) "haben 1, G5,13 sondern als Gottes Sklaven. R6,22 **1P2,17** 4.Al-len(Menschen) (erweis)t-Wert(schätzung)/ (bring)t-Wert(schätzung entgegen)! R12,10; 13,7 :Liebt-(grundsätz-lich und ständig) die ,Bruderschaft! :Fürchtet! d Gott! Pr12,13 Den Regenten/ König (haltet)-(grundsätz-lich und ständig)-wert! Sp24,21; Pr10,20 || 1 / Bd.: (Körper)schaft/(Gemeinschaft)/(Gesamtheit) der)Brüder, brüderliche Gesinnung/ brüderlichen Umgang.

Rechtes Verhalten gegenüber den Vorgesetzten (2,18-20) **1P2,18** (Ihr) .Haus(bediensteten), "ordnet-euch-(grundsätzlich und ständig)-unter in aller .Furcht/ (Ehrfurcht)Ehrerbietung den .Gebietern, E6,5-6 nicht ;nur/ ;al-lein den guten und a(vor)bildlichen*, sondern auch den krummen! **1P2,19** -Denn ;dies (ist) ,Gna-de, wenn :jemand wegen (des) (s)Ge-wissens/ sBe-wusstseins (vor) 2Gott/ (s)Mit-wissens Gottes) ,Be-trüb-nis (dan)unterbleibender-trägt 1, .(sofern er) un-gerecht(er)weise) "leidet. 1P3,14 **1P2,20** -Denn ;was-für-ein ;Ruhm (ist es), wenn ihr (als) .(solche, die)sündigen und dafür) "misshan-delt-werden, 1,-unter(dem Auferlegten)-bleiben-werdet? 1P4,15 Jedoch wenn ihr (als) .(solche, die)Gutes-tun und .(dafür/ trotzdem) "leiden, 1,-unter(dem Auferlegten)-bleiben-werdet, (so ist) ;dies ,Gnade bei/ be(i)im Urteil von: Gott. 1P3,17 || 1 S* A B C Mt Tr...; P72 S2 P Ψ al...; .(be)strafft/geizüchtigt-werden. || 2 S* A B C P Mt Tr...; P72 S2 Ψ al... (pr st. ft) 1,-unter(dem Auferlegten)-"grundsätzlich und ständig-bleibt. || 3 P81 S A B P Mt Tr...; P72 Ψ pc... (pr st. ft) 1,-unter(dem Auferlegten)-"bleibt.

Das Vorbild Christi (2,21-25) **1P2,21** -Denn hint(zu) ;diesem(Ziel) ;seid-ih(r)- (berufen)-worden, da weil auch Christus (ge)litten-hat 1P3,18 (stell)vertretend und zum Besten)für (2) euch (und) 3euch)2 (dadurch ein) .utVor-schrift(bild) .(hinter-)lassen(hat), J13,15 damit ihr-1 d 2Seinen ;(Fuß)spuren (dan)aufZiel-streb(ig nach)-folgen-(soll)t: J12,26; Eh14,4 || 1 P72 A B C P Mt Tr...; P81 S Ψ al... (1P3,18 AP-ÄTHANAN st. ÄP-ÄTHANAN) weg'(ge)s(tor-ben)-ist. || 2 P72 S A B C Ψ al...; P Mt Tr... zuns (und) 3euch. || 3 wBd.: (zum Nachschreiben) unter(legte)-(Muster)schrift. **1P2,22** .wDer 4,Sünde "nicht (ge)tan-hat, L23,41 a uch-1 ist-1 "n(ke)in .(Be)trug/ Trug/ Arglist "ge(funden)-wor-den in d 2Seinem ;Mund Jes53,9c, J8,46 **1P2,23** .wDer, .(während/ obwohl Er be)schimpft-wurde, nicht (er)widernd(wieder)schimpfte, (und) "während/ obwohl Er)litt, nicht drohte, Jes53,7; J18,23 ;aber son-der(es)b(zweck)bestimmt über-gab/ (es)an(heim)gab(stellte .dem), (der) (in) gerech(er) Weise) 3 .richtet; Ps69,14-23ff. **1P2,24** .wDer d 2unsere ,Sünden .selbst hinauf(ge)tragen-hat Jes53,4+12c ian d 2Seinem ;Leib auf das1 ;(Kreuzes)holz, H9,28; 12,2; J12,2 damit wir, 3den 3,Sünden (gegenüber) .ab(gäng)ig-(ge)wor-den-abgestorben, (für) 3die 3,Gerechtigkeit* 1-(zu) leben) (begin)nen); R6,2,11 (durch) 2.wdessen "3d 3.Striemen- ihr-(ge)heil(t)-worden-seid Jes53,5c. || 1 Bm.** **1P2,25** -Denn ihr-wart "wie (,Schafe .(Um-her)irrende?) 1 Jes53,6c, Ps119,176 jedoch ihr-habt(euch)-1 jetzt 1aum-(ge)wendet/ abe-kehrt aZu dem 4.Hirten 1P5,4; Jes40,11; Hes34,5,23; J10,11,14 und 4.Aufacht(hab)er-seher d 2eurer ,Seelen. || 1 S A B 1505 at PsDion; P72 C P Ψ 33 1739 Mt Tr: (n st. m) .";(umher)irrende' Schafe.

3 Rechtes Verhalten in der Ehe (3,1-7) **1P3,1** Qualit.≠Gleich(er)weise [die(i)hr] **Frauen**, "seid-(grundsätzlich und ständig)-unter-(ge)ordnet/ -unter-ordnet-euch- den .eigenen 3Männern, 1K14,34 damit, wenn auch .ir-einige .dem .Wort un-überzeugbar und unfolgsam/unf(ü)gsam"(sind)/ -(bleiben), 1K7,13 1sie durch das .Verhalten der Frauen ohne .Wort 1-werdeneinst-gewonnen-werden, **1P3,2** .(nachdem sie ihr)Auge-(gerichtet)-haben-auf ,d 2euer in .Furcht/ (Ehrfurcht)Ehrerbietung ,lauteres/ r(e)ines/ keusches ,Verhalten! 1 || 1 posit. geistl.-wBd.: (Sich)htimmer wieder bewusst nach oben-Wenden. **1P3,3** (Von)2,welchen-Euer 1.Schmuck sei: nicht der (von)außen-her(äußerliche (durch) 2,(E)in-flechten) (der) ,Haare und 2,Um-(sich)-setzenAnlegen (von) ;Gold(schmuck-)/ (aus)Gold(Gefertigten) (Dingen) oder ,Anziehen (von) ;Ge-wändern 1, Jes3,16-24; 1T2,9 || 1 049 614 630 1243 1881 at 2,aus(iser)ordentlich kunstvolles und aufwändiges)-Flechten/Flecht-(werk). **1P3,4** sondern der verborgene :Mensch des ,Herzens im d .;un-verderblichen/ un-vergängli-chen (Schmuck/ Wesen) des sanften/ sanftmütigen* und stillen ,Geistes, Jk3,13 ,wDer 1 im-Auge(vor) d 2Gott/// im-Auge(Urteil) d Gottes ;kostbar! 1"ist. 1S16,7 || 1 / kostspielig, wBd.: (mit)viel Aufwand-(zum)Ziel) gebracht. **1P3,5** -Denn so/ (in)dieser Weise 1(schmückten 4,sich--selbst) einst auch die ,heiligen ,Frauen, ,die

„(fortwährend)-hoffend erwarteten hin(gewandt zu) 1 4Gott, 1 (sie schmückten sich) „(dadurch, dass sie)-sich- den .eigenen .Männern * („grundsätzlich und ständig)-unter-ordneten: || 1 P Mt Tr: auf. **1P3,6** Wie ,Sara dem Abraham Gehorsam 1 (erzeigte) 1, 1 (indem sie) ihn 4Herr 1- riefannte, 1M18,12; ES,33 (als) 2, warden ;Kinder ihr- (eingesetzt)-worden- seid, 1Jes51,2 „(wenn/ indem ihr)Gutes- tut und (nicht n-einen)keinerlei 4, Schreck(en Einflößen) „fürchtet)2 1. Ps112,7; Sp3,25 || 1 P81 S A C P Mt Tr...; A B Ψ... (ipe st. aor) („grundsätzlich und ständig)-gehörchte. || 2 / (durch) (nicht n-einen)keinerlei 4, Schreck(en Einflößen) „euch 1- einschüchter(n) lass)t. **1P3,7** „Ihr Männer qualit- gleich(erweise), 1- wohnt mit ihnen)- 1 (gemäß „Erkenntnis)verständnisvoll 1 zusammen) 1 (als (bei dem) 3; schwächeren 3, Gefäß/ Gerät, dem ; weiblichen, vgl. 1T2,14 „(indem ihr ihnen) 1, Wert(schätzung) 1 zu-teil werden lass)t)2 als (solchen, die) auch 3, sMiterben3 (der) ,Gnade (des) ,Lebens (sind), 1h ; damit 1 (d 2eure ,Gebete) nicht 1- (ge)hindert- werden 1 1K7,5 || 1 S*: 1- (habit-Umgang-smit) ihnen. || 2 a.: 1- (indem ihr ihnen) als1 (dem) 3schwächeren ; Gefäß, dem weiblichen „Wertschätzung) 1 zu-teil werden lass)t. || 3 (pl-m-dt) P72,81 S2 B a.l.; A C P Ψ Mt Tr Hier t420: (pl-m-no); S*: (pl-m-ak); 1 Ambr1 (397) Speci 5.h.jh [n. Tregelles vml. richtige Lesart: [ei-m-n-dt] (ein) 3; miterbendes; Gerät.

Übles nicht mit Üblem vergelten (3,8-12) 1P3,8 Das 1 ; Ende(Endlich/ schließl) 1 aber (seid) .alle .gleich-(ge)sinnt- / einträchtig-, R15,5; P2,2 .sMitleid(habend- / sMitleidgefühl-(zeigend)-, (die) BrüderGeschwister-lie-bend-, H13,1 .wohl(wollend)-inn(erlich Anteil nehmend)-, demütig*1, K3,12 || 1 P72 S A B C Ψ a.l.; P 049 Mt Tr: .freundlich-(ge)sinnt- / lieb-(ge)sinnt-reich. **1P3,9** 1- (indem ihr) nicht 1- ab(vergeltend/zurück)- gebt 4; Übles atfür (empfangenes) ; Übles oder 4, (Be)schimpfung atfür (empfangene) ; (Be)schimpfung, 1Th5,15 das-; Entgegen-gesetzt(im Gegenteil) aber 1- segnet, M5,44 da weil 1 ihr (h ,dies) dazu 1- (berufen- worden- seid, auf dass 1 ihr ,Segen 1- (er)erbt / -erben-issollt! || 1 P72,81 S A B C K Ψ a.l.; P Mt Tr syngm: „weil ihr 1 wisst, dass. **1P3,10** „Denn »Ps34,13-17: .dwer 1 (das) ,Leben 1- lieben und ,gute ,Tage 1- sehen 1- „will, (der) 1 mach)et-auf-hören(halte zurück) ,dseine / (d 2seine) S P Mt Tr... „Zunge (weg)vom ; Üblen/ Argen und (seine) / (2seine) P Mt Tr... ; Lippen, desdass (sie) nicht .Trug/ Arglist 1- sprechen 1- zu)sprechen 1- anfangen; Ps34,13-14; Sp2,24; E4,25 **1P3,11** er- neige(sich) 1- aber 1- heraus/// er- lagere(sich) 1- aber 1- aus(serhalb) (weg)vom ; Üblen/ Argen und er- tue 1; Gutes; R12,9 er- suche 1- ,Frieden 1- zu erlangen) und er- verfolge 1, ihn! Ps34,15; H12,14 **1P3,12** daDenn (die) .Augen (des) HErrn (sind gerichtet) auf (die) .Gerechten und 2Seine ; Ohren hint zu 1- 2ihrem ,Flehen* ; J9,31 (das) ; Angesicht (des)HErrn aber (ist) a gegen (die, welche) 1- ; üble/arge(Dinge) 4. 1- tun. Ps34,16-17«

Das Übel mit Gutes tun besiegen (3,13-17) 1P3,13 Und .wer (ist) .der(, der) -euch 1- .übel(behandel)n- wird, wenn 1- (g...falls(im konkreten Fall) 1 ihr 1- : Eiferer (für)das 2; Gute) 1- 1- werdet / - (ge)worden- seid? 1P2,14 || 1 K L P 69 Mt Tr vgms: .Nachahmer des ; Guten. || 2 Sc A C P Mt Tr...; Ψ: 1- ; seid; B: (aor-op) 1- werden- möchtet; P72 (S*) pc: (ii) 1- werden- sollt. **1P3,14** Jedoch wenn 1 ihr auch 1- leiden- mögt wegen (der) ,Gerechtigkeit*, .glück(selig- (seid ihr))! 1P2,19-20; M5,10 »Jes8,12-13: (Aber d 2Ihr .Furcht(Einflößendes))(Aber das, was ihnen Furcht einfloßt,) 1sollt- ihr nicht 1- fürchten, 1M10,28 1- (lass)t 1- euch dadurch) a auch nicht 1- (er)regien)2. Jes8,12 || 1 S C pc t vgms: „seid- ihr. || 2 S A C P Ψ Mt Tr...; P72 B L Hieronymus t420 - (vmlt. Auslassung dc. ht.; Bm.: Hier nur als Beispiel, idR. nt. ange-führt). **1P3,15** (Den)HErrn/HErrn aber, den Christus 1, 1halte)t- heilig/ heilig! Jes8,13« in d 2euren ,Gerechten 1- (Seid) -immer .bereit- zur ,verantwortlichen Verteidigung 3, jedem (gegenüber), 3der 1- (von) 4euch .Rechenschaft 1- 1- fordert 1- (en)bittet2 bi über die : (gewiss erwartete) ,Hoffnung (, die) in euch (ist), || 1 P Mt Tr: Gott. || 2 Tr...; S2 A Ψ pc: 3. ab- fordert. **1P3,16** jedoch 1 mit ,Sanftmut* / Milder/ Freundlichkeit und .Ehrfurcht, 1- (sodass/ indem ihr) (ein) : gutes „Gewissen 1- habt, 1P3,21; A24,16 damit in (der Be-ziehung, in) ; wder ihr- herab(setzend)- (be)sprochen- werdet (herabsetzend über euch gesprochen wird)2, 1P2,12; T2,8 .die(jenigen) (in jeder/ grundlegender)Beziehung- (zu)schand(en) werd(en) / - (be)schäm-t- wer-den, (die) 1 zeuer d ,gutes ; Verhalten in3 Christus 1- .feindlich- (be)urteilen. || 1 P72 S A B C Ψ a.l.; P Mt Tr... - . || 2 P72 B Ψ a.l.; S A C P Mt (id-ac st. id-ps) (Tr kj-ac)... sie- herab(setzend)- sprechen(über) 2euch als (von) .Übeltätern. || 3 S*: (im)Hinterblick auf). **1P3,17** :Denn (es ist) ; besser, 1 wenn 1 der ; Wille d Gottes 1- wollen- 1- möchte, 1P4,19 4 .(für) Gutes- tun / 4 .(als) Gutes- Tuende 1- 1- zu 1- leiden odals 4 .(für) Übles- tun / 4 .(als) Übles- Tuende. 1P2,20 || 1 wollen iSv.: (aus grundsätzlichem innerem Wohlgefallen/ Wünschen/ Begehren) wollen.

C-i Leiden und Sein Herolden im Totenreich (3,18-21) 1P3,18 daDenn auch Christus 1- hat ein-mal ein- (für allemal (als Sühne/ Sündopfer) bi (für/ wegen) ,Sünden 1- (ge)litten) 1, 1P2,21-24 (als) .Gerechter A3,14 (stellverte-

tend und zum Besten für .Ungerechte, R5,6-8 damit 'Er euch 'zu- 3d 3Gott 'führen-(konnte)', J14,6 (der) zwar 'geigtötet'-wurde (am) 3; Fleisch, K1,22 aber 'lebendig'-'gemacht'-wurde (am) im 3; **Geist**. 1P4,6; R1,4; 8,11 || 1 B P Mt Tr; P72 S(A) C2vid L a.L.: (vgl. 1P2,21) 'ist ein-mal biwegen Sünden für uns/ (P72 A...: euch) 'weg-(ge)-s'torben. **1P3,19** In ;welchemdiesem(;Geist) 'K15,45 ' (ist Er) auch '(hin)gegangen(und) 'hat ;den 3;**Geistern** im ,Verwahrung(s)ortGefängnis ' (ge)heroldet, (allegor. 1M40,12,18-19); H138,17 + Jes9,1; J5,25; (12,32); 1P4,6 || 1 // (Infolge);wdessen(Darum. || Bm. z. V. 18-19: ** **1P3,20** 3 .;Geistern von .Personen, die-' einst 'un-überzeugbar und unfolg)sam/un-füg)sam-'(blieben, M24,38-39 als ' die ;Lang-m'ut*; Geduld d Gottes 'vzielgerichtet-'(fortwährend-wartete' in (den) ,Tagen (des) **Noah**, 2 ,während)' (die) 2,Arche 'gmangemessen"-zu(ge)rüstet'-wurde, H11,7 (hin)ein in) ,wie die .wenige(Menschen)1; ,dies "sind acht ,Seelen, (hin)durch-(ge)rettet'-wurden durch (das) ;Wasser; 1M7,7; 2P2,5 || 1 P72 S A B pc.; C P Ψ Mt Tr.: (f st. m) ,wenige(Seelen). **1P3,21** ;welches(;Wasser) auch euch (als) ;anstattmodellhaftes-Typ(Nachbild/ Muster) R6,17 jetzt "rettet)1, (als) ;Taufe M16,16 – (die) nicht ' (ein) ,Absetzenlegen (des) .Unsauberen/ Körperschmutzes ' (am) 2,Fleisch (ist), sondern ' (die) ;a(bittende An)frage/ a-FrageBitte han Gott 1P3,16 '(um ein) '2gutes 2,s(Gewissen) –, (es rettet) durch (die) ,h(Auf)er(ist)ehung **Jesu Christi**. R6,3-4 || 1 Tr 2417 630 aE ("welches" dt st. no) **durch** 3;welches auch uns (als) ;anstattmodellhaftes-Typ(Nachbild/ Muster) 'es jetzt 'rettet.

Die Erhöhung Christi (3,22) **1P3,22** ,wDer "ist in(der Vollmacht) (der) 3, ,rechten(,Hand) [d] Gottes, M16,19; A7,55 1 , (nachdem Er)' hin (den) .Himmel '(ge)gangen-'ist, 'H4,14 2 ,(und/ wobei) damit)' Ihm 'unter-(ge)ordnet'-wurden 2,Engel und(und/ zwar) 2, ,Vollmacht(Habende)/ Vollmacht(s)organ(e)/ (Be)vollmächtigte und 2, ,Kräfte/ Kraft(it)ab(voll)bringen. '1M41,41-46; M28,18; E1,21

4 Mit der Leidensbereitschaft C-i gerüstet dem Willen Gottes leben (4,1-6) **1P4,1** 2 .(Da) -nun 2**Christus** '-(ge)litten-'hat(im/ am) ,Fleisch, R8,3 (so) "rüstet-euch' / '(be)waffnet-euch" auch ihr (mit) 4,der)4,selben 4,Denk-(e)in(stell)ung/ (e)in(ge)prägten)-Denk(haltung) ' , – da(denn) dwer '-(ge)litten-'hat (im)2 ,Fleisch, 'ist-'(zur) Ruh(e) gekommen'/ hat-'auf(ge)hört' (weg von der)3 2,Sünde –, || 1 P72 B C Ψ pc.; S2 A P Mt Tr.: '-(ge)litten-'hat für uns; S*: 'weg-(ge)storben-'ist für uns. || 2 K P Mt Tr.: im. || 3 049 1881 pc.: weg(von der). **1P4,2** (hin) zu) ;dem(Ziel)um nicht-noch mehr (in den / für die) '3,a(Be)gierden (der) Menschen, R6,12-13; T2,12 sondern (im) ;Willen Gottes 1 .die im ,Fleisch anoch-übrige .Zeit 1P2,11 (das irdische)'Leben-'(zu)'(füh)ren.2. R12,2 || 1 S*: (des) Menschen (vgl. R7,15-20). || 2 P72: Rettung)'(zu)'(er)langien. **1P4,3** -Denn (lang) .genug/ genügend (ist) 1 die ,vorbei-'(ge)kommen-'seiendeVergangene .Zeit 2, (die) ;Absicht)3 der ;Nationen 1Th4,5 gmb-e'wirkt'vollbracht-'(zu)'haben, 4 .(indem ihr)'(dah)ingegangen-'seid in)3 ,Ausgeweifungen/ Ausgelassenheiten/ Zügellosigkeit(en), ,a(Be)gierden, ,Trunksucht(sausbrü)chen, ,ausgelasseneren-Festfeiern, .Trink(gelag)en und un-(ge)setzlichenstatthaften ,Abgott(gottes)diensten. M15,19; R1,26; E2,2-3; 4,17,19; T3,3 || 1 P72 Sc A B Ψ al. –; C K L P pm Tr.: 3uns; S* pm.: 3euch. || 2 P72 S A B C Ψ al. –; P 049 Mt Tr +: des .Lebens. || 3 P72 S A B C Ψ al.; P Mt Tr: den ;Willen. **1P4,4** (Infolge);wdessen 'sind-sie-"(be)freundet', ' 2 .(dass)' 2ihr 'nicht(mehr) 'smit-'(la)uft hin(zu) ,dem,selben ;h(Erg)uss der ,Ret(tungs)h(eit)losigkeit, .(und/ sodass sie)'(lä)stern, 2T3,12 **1P4,5** ,welche-die .Re(chens)chaft/ (Rede und Antwort) abgeben-'werden 3,dem, der) 3 .(sich) bereit 'h'ält, ' ,Lebende und .(Ge)storbene/ Tote '(zu)'(richt)en. 'A10,42; 2T4,1

Auch Gestorbene sollen dem Willen Gottes leben (4,6) **1P4,6** -Denn (hin) zu) ;diesem(Zweck) 'ist auch (den) .(Ge)storbene(n) '-(das) 'Evangelium-'(verkünd)et'-worden, J5,25; 1P3,19 damit sie-' zwar (, wie es den) '4Menschen gemäß(entspricht / bestimmt ist), '(ge)richtet-'werden-(müssen/ mussten)' (am) 3;Fleisch, aber 'leben-(sollen/ können)' 4Gott gemäß (im) 3;**Geist**. 1P3,18; R8,10 || Bm.**

Verhaltensregeln nach dem Willen Gottes (4,7-11) **1P4,7** ;Das ;;Ende(/Endziel) ;;aller(Dinge) aber 'ist-'(nahe) gekommen. 1K10,11; Jk5,8; 1J2,18 'Werd)et'/(Verhalt)et(euch)!' daher 'rett(sinn)end*'vernünftig und '(wer)det-nüchtern (hin) zu) 1 ,Gebeten! 1P1,13 || 1 P72 S A B Ψ. –; P 049 Mt Tr +: den. **1P4,8** Vor ;allen(Dingen/ Initiative(n)/ Vorhaben) ' . "habt ,die hzu -ch-euch-selbsteinander -aus-(ge)streckte(aus(s)erordentlich(an)ge)-spannte ,Liebe ! 1K16,14; 1Th3,12 daDenn »(die) ,Liebe "verhüllt(eine) ;Fülle (von) ,Sünden Sp10,12^a. Jk5,20 || 1 A B K Ψ.; P72 S P 049 Mt Tr: (f st. pr) 'wird/wird(soll) darf/ kann-(ver)hüllen. **1P4,9** (Seid) .gast-freundlich-' (hin) zu) .einander R12,13 ohne 2.Murren/ Tuscheln/ (Ge)murmel! P2,14 **1P4,10** ,gm(Je nachdem),-wie jeder (eine) ;Gna-de(ngabe)* '(ge)nommenbekommen-'hat, (so) ' .dient- h -ch-euch-selbsteinander (mit ;ihr)damit ' als .vortreffliche .Haus-gesetz(Verwalter (der) ,verschiedenartigen/ mannigfaltigen ,Gnade Gottes! L12,42;

R12,6-8; 1K4,1; 12,4-31; E4,7,11 **1P4,11** Wenn *ir*jemand "spricht, (so spreche er es wie ;;(Aus)sagen/ Wort(ge)bu-
gen/ (Dar)legungen Gottes; 2S23,2; 1K2,13; 2K2,17; 4,2 wenn *ir*jemand "dient, R12,7 (so sei es) als aus (der)
,Stärke* 2, w²die 1 d ·Gott (als)Chor"leiter darreich)t, 1P5,10 damit in ;*allem*-/ allen(Dingen) d ·Gott "(ver)-
herrlich^t- wird' (bewirkt und geleitet)durch **Jesus Christus**, 1K10,31 .w²dem ·die ·,Herrlichkeit "ist und die
;Macht/ (Lenkungs- und Kontrollig^ewalt hin(führend in) die (überragenden)Äonen der Äonen! Amen.
1P5,11; E1,6 || 1 P72 S A B (Ψ) Tr.; P Mt: wie (sie).

Teilhabe an den Leiden Christi (4,12-19) **1P4,12** .Geliebte, "werdet nicht ¹-/(be)freudet¹ (durch
)3die in(mitten von) euch (wütende) 3, Feuer(prob)e/ Feuerisbrunst (der Verfolgung), Jes48,10 (die)
:euch zur .(Er)probung/ Versuchung 3, "geschieht, 1P1,6-7 als "2 ;zusammen"schreitetwiderfahre :euch
(etwas) 2; Fremdartig(es)/ (Be) fremdlich(es); 1P5,9; 1Th3,3-4 || 1 || /lass)t-euch" nicht ¹-/(be)freien. **1P4,13** son-
dern "freut(euch) A5,41; P3,10; H10,34 gm(in dem Maß)-;w²wie ihr"-gemeinschaftlich Anteil habt (an)
)3den :3;Leiden des **Christus** ¹, damit ¹ihr auch in der ,Ent(hüll)ung d 2Seiner ,Herrlichkeit 1P1,7
¹-/(er)freut¹-werdet' (als) "·Jubelnde"/Frohlockende! **1P4,14** Wenn ihr"- (ge)schmäht/ (ge)scholten"/mit
)Vorwürfen belegt¹-werdet in(folge) (des) ;Namens **Christi**1, L6,22 .glück(see)lig- (seid ihr)! M5,11; A5,41
daDenn ;der ;**Geist** der ,Herrlichkeit und "der(**Geist**) d Gottes ¹ "·ruht¹-"/erquickt-sich¹ Jes11,2" (ausge-
richtet)auf euch. 2 || 1 || / in(unberechtigter Berufung auf) (den) Namen **Christi**. 2 P72 S A B .-, P Ψ Mt Tr. +; gmBei 4,ih-
nen zwar 'wird-Er"-ge)lästert, gmBei -euch aber 'wird-Er"-(ver)herrlicht. **1P4,15** ¹dn Doch (in 1,ir)niemand (von)euch
"leide als .Mörder/ Totschläger oder .Dieb oder .Übeltäter oder als .a-Acht(haber) auf-frem-
dem/ander(en) gehöri gem-(Gebiet); 1P2,20 **1P4,16** wenn (er) aber als .Christ* A11,26 (leidet), "schäme¹-er-
sich¹ nicht, 2Ti1,12 er"- (ver)herrliche¹- aber ¹"(ständig) d Gott in/ imit d (diesem (Christen-);Namen)! || 1
P72 S A B Ψ aL.; P 049 Mt Tr. :dieser ;BetrachtungsteilHinsicht. **1P4,17** daDenn [die] (bestimmte und dafür geeigne-
te)Zeitspanne (ist da/ festgelegt), desdass "4das 4;Urteil 'anfängen¹- (muss) vom d .Haus d Gottes
'E2,21-22; 1T3,15; H3,6 (an)1; Jes10,12; Jr25,29; Hes9,6; 1K11,32 wenn aber ;zuerst von uns (an), "was (ist) das ;Ende
,der(er), die) ¹ dem ;,Evangelium d Gottes (gegenüber) ¹2 .un-überzeugbar und unfolgsam/unfög-
sam"(bleiben)? L23,31; 2Th1,8 || 1 Bm.** **1P4,18** Und "wenn der .Gerechte kaum((nur mit)Mühe "gerettet¹-
'wird, ¹w²o¹ wird der .Ehrfurchtslose* und (der) .Sünder2 ¹-/er)scheinen? Sp11,31" || 1 d.h. bei den
Geretteten o. bei den Verdammten?. || 2 Bm.** **1P4,19** SodassDaher ¹sollen! auch .die(, welche) ¹gemäßnach
dem ;Willen d Gottes ¹ ".leiden, 1P3,17 (dem) treuen .Schöpfer ¹ ¹ d 2ihre ,Seelen 'an"-setzen/befehlen
im ,Gutes-tun. Ps37,3

5 Anweisungen im Blick auf die Ältesten (5,1-5) **1P5,1** (Die) **Ältesten** in(mitten von) ·euch nun an"ru-
fermahne-ich, der .sMitälte(ste) und .Zeuge der ;Leiden des **Christus**, L24,48; J15,27 .der auch
¹.gemeinschaftlich Anteilhaber 2, der ¹,Herrlichkeit (ist), 2, "die zukünftig(seiend ent"-hüllt¹-
'werden¹(soll) ¹": R8,18 **1P5,2** (Betreu)ti-(als)Hirten(das i bei euch(befindliche))// ·euch ian(vertraute)
;Herdlein d Gottes, J21,15-17; A20,28 [·(indem ihr)-"ständig)-(dar)auf-Acht(habt)], nicht (genötigt/ (aus
)Not(gezwungen), sondern freiwillig, 1K9,17 [gemäß (der Art und dem Auftrag)Gott(es)], 1, a'uch-nicht
schändlichem-Gewinn(nachgeh)end, 1T3,3; T1,7 sondern vor(wärts)-verlangendbereitwillig, 1Th2,5 || 1 P72
S* 2 A P Ψ pc.; B Mt Tr Didymus v. Alexandria (†398) -. **1P5,3** (a'uch-nicht als)solche, die)hb/gm(unterdrückend-
"herrschen (über) 2(die (an)vertrauten) 2.Los(teil)e, M20,26-27; L22,26; 2K1,24 sondern ·(indem ihr)¹ .Ty-
penVorbilder des ;Herdleins "werdet! P3,17; 1T3,1; 4,12 **1P5,4** Und 2 .(wenn)¹ 2der 2(Rang)anfangaOber-hir-
te J10,11 "offenbart¹-wird/ -worden-ist, 'werdet-ihr-euch'-holen// -bekommen' den .un-verwelklichen
:(Sieges)k'ranz der ,Herrlichkeit. 1K9,25; vgl. Dn12,3 **1P5,5** qualit.=Gleich(erweise) (ihr) **jünger(en) Leu-**
te·¹, 'ordnet(euch)¹- (den) .älteren/ Ältesten2 'unter! 3H19,32; E5,21; H13,17 .Alle aber (im Umgang)
3.(miteinander)3 :knotet-euch¹-i(fest an) 4die 4, Demut*! R12,10 daDenn [d] Gott "ordnet-sich¹ (den)
.Hochmütigen/ Stolzen ¹atentgegen, (den) .NiedrigenDemütigen aber "gibt-Er ,Gnade Sp3,34«. Jk4,6 || 1
männl. pl gilt für männl. u. weibl. gemeinsam. || 2 Bm.** || 3 S A B .-, P Mt Tr. "ordnet-euch¹ 3einander ¹-unter (und).
Demut, Wachsamkeit, Widerstehen (5,6-11) **1P5,6** (Lass)t(euch)¹- also/ daher ¹(er)niedrigen) unter die
,mächtige/ g'ewaltige ,Hand d Gottes, damit ¹Er euch ¹-/er)höhe¹-/-(er)höhen-(kann/ wird') in (der dafür
bestimmte und gelegenen)Zeitspanne Hi22,29; Jes57,15; M23,12 1 || 1 A P (Ψ) 33.. + (der) 2,(Dar)aufacht(habe).

1P5,7 ^r.(indem ihr) ,alle d ²eure ,Sorge ¹-(darauf-)w^rerft auf Ihn, Ps55,23; M6,25,31; P4,6 da^{denn} (3Ihn "kümmert-es)(Er kümmert sich) b^{um} euch)2. Ps40,18 || 1 33 S* pc vgms: zuns. || 2 / (3Ihm "macht-es-Sorge)(Er sorgt) b^für euch. **1P5,8** ^r(Werdet und bleib)t-nüchtern, ^rwacht! L21,36; 1K16,13; 1Th5,6 1 d ²Euer .Recht(s)atgegner, (der) Teufel^r, ^rtrittgeht-umher) »wie (ein) ^r.laus Hunger ^r"knurrender"/"brüllender". Löwe Ps22,14^r (und) ^r.sucht-^r(ständig), [irwen] (er) hinab-trinken-verschlingen-^r(kann). Hil,11; 2K2,11; Eh12,4 || 1 S* A B P 049* Mt -, P72 S2 L Ψ Tr al. +: daDenn. **1P5,9** ^rDem wider-steht: .fest- (im) d ,Glauben, Jk4,7; (Gs.: dem ^r.bösen H5,39) ^r.weil ihr ^rwisst, (dass) ;die);selben z^d(Arten von) 2;Leiden {3,d ²eurer ³,Bruderschaft in [der] .Welt auf-^r(vollendet)erlegt-^rwerden-^r(sollen/ müssen)1. 1P4,12; 1Th2,14 || 1 / (an) x^d ²eurer ³Bruderschaft in [der] Welt sich^r-agebiets(umfassend)-vollendendvollziehen-^r(sollen/ auf) der ganzen Linie)-vollendet-^rwerden-^r(sollen) B2 P Ψ Mt Tr.; S A B* K al. (2p-id/! st. if): **für** x^d ²eure ³Bruderschaft in [der] Welt ihr-auf der ganzen Linie)-^r(vollendet)-^r(vollendend)-sollt. **1P5,10** Der ^r Gott ,aller ,Gnade 2K9,8 ^raber, ,der-euch ^r.(berufen-hat hint zu) d ²Seiner äonischen ,Herrlichkeit in-(folge)der Verbundenheit mit **Christus [Jesus]**: 2Th2,14 ^r4 .(Nachdem ihr) (ein) ⁴;wenig/ ,wenig(kurze Zeit) ^r-(ge)litten-habt, 1P1,6 ^rwird-Er1 .selbst (euch) ^rgmzweckentsprechend-zubereiten1, P1,6 ^rwird-festigen, Ps37,23 ^rwird-stählen2 (und) ^rwird-gründen/ -(fest mit der)Grund(lage verbinden. 2Th2,17 || 1+1 S 33vid al.; P Mt Tr.: (aor-op st. fu) ^rmöge-Er ... ^rgmzweckentsprechend-zubereiten. || 2 vmtl. WbD.: -Steh(vermögen) gebien. **1P5,11** Ihm (ist/ sei) 1 die ,Macht/ (Lenkungs- und Kontroll)g^ewalt (h^für/ hin^führend in) die .Äonen)2! Amen. 1P4,11; R11,36 || 1 (P72) A B Ψ pc. -, S P Mt Tr. +: die ,Herrlichkeit und. || 2 P72 B pc bo; S A P Ψ Mt Tr.: hin^führend in) die (überragenden) Äonen der Äonen.

Grüße und Segenswunsch (5,12-14) **1P5,12** Durch ²Silvanus (= Silas), A15,22 ^rden ²treuen ²Bruder, wie ich-(ihn)-^rrechⁿend einschätze^r, ^rhabe-ich ²euch d^{em}it ;wenigen(Zeilen) ^r-(ge)schrieben, H13,22 ^r.(um euch)an-^r(zu)rufen(zu ermahnen) und ^r.a(begründet und gebietsumfassend)-^r(zu)bezeugen, (dass) 4,dies ¹ (die) 4,wahre 4,Gnade ¹ Gottes ¹ist, (hinein in) ,wdie ihr(euch)-^rstellen-^r(sollt)1. A13,43; T2,11-13 || 1 / hin ,wder ihr-^r(fest beistehen) stand/(halten)-sollt P72 S A B al.; P Mt Tr.: (pe st. aor) hin ,wder ihr-^rsteht/ ^rstehen-sollt. **1P5,13** Es-^rgrüßt^r euch ,die ;smit-aus-erwählte(Gemeinde) in ,Babylon2 und **Markus**, d ²mein Sohn. A12,12 || 1 S pc vgms syp: ;smit-aus-erwählte ,Gemeinde. || 2 hier vll. Deckname für Rom; 2138 pc: ,Rom. **1P5,14** Grüßt! .einander mit (dem) ;Lieb(kosung)Kuss/ w.: (Beifreundung)geste (der) ,Liebe! R16,16 Friede euch allen, ³die in **Christus** 1 (sind) E6,23 2! || 1 A B Ψ pc. -, S P Mt Tr. +: ³Jesus. || 2 A B Ψ pc. -, S P Mt Tr. +: Amen.

«Der »Brief (des »Petrus B'2

v. Petrus ca. 66 (64-67) (vmtl. in Rom)

Inscriptio (Überschrift): «Der)Brief (des)Petrus (+ ,allgemeine pol B'2 P72 C K Pvid 33 69 81 323 1241 1739 al/(Ps 614 630 1505 al) || «Der)allgemeine Brief B'2 des heiligen Apostels Petrus L (049) al || (Der Brief) (des)Petrus B'2 (S A B).

1 Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1,1-2) **2P1,1** Simeon Petrus, Sklave/ Knecht und Apostel **Jesu Christi**, 1P1,1 3.denien, die) (einen) quantit.-gleich-wertigen ;Glauben (wie)wir ³.(als)L'osteil ^r(bekomm)en-^rhaben T1,4 in(folge)/ im(Rahmen)1 (der) ,Gerechtigkeit* d ²unseres Gottes2 und ,Retters ²Jesus ²Christus: *T2,13 || 1 S vgms: hin^führend zu). || 2 S Ψ pc.: Herrn. **2P1,2** ,Gnade* ^r und Friede ^rmögen-^r ^reuch ^r(zu) ^rFülle-(ge)bracht-^rwerden Dn3,31; 1P1,2 in(folge) (der) ,auf(wesenhaften/ genauen und vollständigen)-Erkenntnis d Gottes und **Jesu**, d ²unseres Herrn! J17,3

Gottes Gaben und Aufgaben für uns (1,3-11) **2P1,3** WieWeil ^r d ²Seine 2,göttliche 2,Kraft ³uns ^r;alle-1 ,die zum ,Leben 1J5,13 und (zum) ,Wohlehen* 1T3,16 (nötigen und dienlichen Dinge) 2; ^r(ge)schenkt-hat durch die ,auf(wesenhafte)-Erkenntnis des(sen, der) Jes53,11; K3,10 ^runs ^r.(berufen-hat (infolge/ mittels) (Seiner) ³,eigenen)2 ³,Herrlichkeit und ³,Tugend3. E1,17-19 || 1 P72 B C P Mt Tr.; S A Ψ pc.: ;die-ausnahmslos ;alle-. || 2 S A C P Ψ al.; P72 B Mt Tr.: (veranlasst und geleitet) durch (Seine). || 3/ (sittlichen)-Tüchtigkeit/ Qualität/ qualitativen(Hochwertigkeit. **2P1,4** Durch ;diese(Dinge) ^rhat-Er ^runs die ;wert(vollen)kostbaren und ;größten ^r;Verheißenen(Dinge) H8,6 ^r-(ge)schenkt, damit ^rihr durch ;diese(Dinge) ^r.Gemeinschafter/ ge-meinschaftliche Anteilhaber (der) ,göttlichen ,Natur ^rwerdet^r, 1J3,9 .(nachdem ihr)ent-flohen-seid 2,dem in der .Welt in(folge)der) ,a(Begierde (herrschenden) 2,Verderben. G1,4

7 (od. 8) Wachstumsstufen des Glaubens (1,5-7) 2P1,5 „Aber auch ⁴selbst(gerade/ eben) ⁴dies(deshalb) ¹bring-(dabei) ¹allen ¹„Fleiß// ¹alles (eifrige) ¹Bemühen ¹„hin(ein) ¹M25,16 (und) ¹„reich(t)“ ¹in d ²euerm ¹Glauben die ¹Tugend ¹(vom/ als) ¹Chor(leiter)-²zielgerichtet-(dar), in(folge) ¹der ¹Tugend ¹auch/ aber die ¹Erkenntnis, **2P1,6** in ¹der ¹Erkenntnis ¹auch die ¹„Ent-haltsamkeit/ Selbstbeherrschung/ Selbstzucht, in ¹der ¹„Ent-haltsamkeit ¹auch das (ausharrende) ¹„Bleiben-unter(dem Auferlegten), in ¹dem ¹„Bleiben-unter(dem Auferlegten) ¹auch das ¹„Wohlehren“, **2P1,7** in ¹dem ¹„Wohlehren“ ¹auch die ¹„Bruderliebe, in ¹der ¹„Bruderliebe ¹auch die ¹„Liebe!

Wer hat, dem wird gegeben (1,8-11) vgl. M13,12 **2P1,8** „Denn ¹„(wenn) ¹„diese(Dinge) (bei) ¹„euch ¹„(als) ¹„unter(er)-Anfang(vorhanden-“ (si) ¹(nd) und ¹„(ständig)-zunehmen, ¹„s stellen-sie-¹ (euch) (im) ¹„Hinblick auf die ¹„aufweshafte-¹Erkenntnis ²„unseres Herrn ²Jesus ²Christus ¹ ¹„(nicht) (als) ⁴„Un-wirksame ¹auch-¹ntnoch (als) ⁴„Un-fruchtbare/ Fruchtlose) ¹„gmdar. 2P3,18 **2P1,9** „Denn (bei) ¹„wem ¹„diese(Dinge) ¹nicht ¹an(wesend) ¹vorhanden-“ sind, (der) ¹„ist ¹„blind ¹„, weil er ¹„kurzsichtig ist, ¹„1,2,9-11 ¹„(weil er) ¹„Vergessen ¹„(ange)nommen- hat (betreffs) der ¹„Reinigung ¹„der von ¹„seinen (seit) ¹„langer-Zeitfrüheren ¹„Sünden. M18,32-33; H1,3 **2P1,10** Darum, ¹„Brüder(Geschwister, ¹„(be)fließt(euch) ¹„bemüht(euch eifrig) (noch) ¹„viel-mehr, ¹„(Be)rufung) und ¹„Aus-erwählung ¹„befestigt/ ¹„bestätigt ¹„(zu) ¹„machen)!) ¹P2,12 ¹„Denn ¹„(wenn ihr) ¹„diese(Dinge) ¹„(fortwährend)-tut, ¹„werdet/ könnt/ ¹„ihr (nt) ¹„keinesfalls ¹„ir-gend)wann/ einst ¹„straucheln. ¹M7,25; 1J3,6 ¹|| 1 P72 B C P Mt Tr.; S A Ψ al.; ¹„auf-dass ¹„ihr durch die ¹„vortrefflichen (A pc + ¹zeure) ¹„Werke ¹zeure d ¹„(Be)rufung(/ (A; ¹„Her)be(ruf) und ¹„Aus-erwählung ¹„befestigt ¹„(zu) ¹„machen-“können. **2P1,11** „Denn so(auf) ¹„diese Weise ¹„wird-¹ euch ¹„reichlich ¹„(vom) ¹„Chor(leiter)-²zielgerichtet(auf) ¹„der ganzen Linie) ¹„(dar-gereicht)“ ¹werden der ¹„Hinein)weg)Eingang hin die ¹„äonische ¹„Regentschaft ¹„d ¹„unseres Herrn und ¹„Retters ²Jesus ²Christus. L1,33

Petrus erinnert an und bekräftigt die Wahrheit (1,12-21) 2P1,12 Darum ¹„werde-ich-künftig(darauf be-dacht sei) ¹„in, ¹„euch immer(wieder) ¹„(bi)an ¹„diese(Dinge) ¹„(zurück-)“ ¹„(zu)erinnern, ¹R15,14; P3,1; 2T2,14 ¹obwohl ¹„(ihr sie) ¹„wisst und ¹„in der (bei euch) ¹„(ant(wesend) ¹vorhanden-“ ¹seienden ¹„Wahrheit ¹„(ge)festigt-¹“ ¹w-¹seid. ¹J2,21 ¹|| 1 S A B C P pc.; Mt Tr.; ¹„werde-ich nicht ¹„(ver)nachlässigen. **2P1,13** ¹„Ich-¹halte¹ (es) aber ¹„für ¹„gerecht, (auf (so) ¹„viel(Zeit)wie)Solange ich-¹ in ¹„diesem ¹„(als) ¹„Zelt(Dienen)den ¹„2K5,1 ¹„bin, ¹„euch ¹„durch ¹„(ut)Rück-erinnerung) ¹„(ut)Zurück(rufung in die) ¹„Erinnerung ¹„(durch) ¹„und durch-“ ¹„(zu er)we-cken, ¹2P3,1 **2P1,14** ¹„(da ich) ¹„weiß, dass ¹„schnell(herankomm)end/ bald(eintretend) ¹„ist das ¹„Ab-setzenlegen ¹„d ¹„meines; (als) ¹„Zelt(Dienen)den (= des irdischen Leibes), ¹„2K5,1 ¹„gmsowie (es) auch ¹„d ¹„unser Herr ¹„Jesus Christus ¹„mir deutlich-¹ (angekündigt) ¹„hat. ¹J21,18-19; 2T4,6 **2P1,15** ¹„Ich-¹werde will-¹ (mich) ¹„aber ¹„(eifrig) ¹„bemühen, (dass) ¹„(ihr jederzeit (die Möglichkeit) ¹„haben-¹ (sollt), ¹„auch nach dem ¹„mei-nigen ¹„(Hinaus)weg(Lebens)ausgang das ¹„erinner(nde Erwähne) ¹„d ¹„dieser(Dinge) ¹„(zu) ¹„(tun)“.

Petrus war Augen- und Ohrenzeuge bei J-s (1,16-18) 2P1,16 „Denn nicht ¹„(weil wir) ¹„weise(zurechtge-macht) ¹„w-¹seienden ¹„Mythen ¹„(heraus) (ge)folgt-¹ sind, ¹„2K2,17 ¹„haben-wir-¹ euch ¹„bekennt-¹ (ge-gemacht) die ¹„(Kraft und) ¹„An(wesen)seinheit/ An(seinkun)ft) ¹„d ¹„unseres Herrn ¹„Jesus Christus ¹“, ¹M16,27-28 ¹sondern ¹„(weil wir) ¹„(Augen)zeugen ¹„1J1,1-3 ¹„(ge)worden-¹ sind (von) ¹„d ¹„jenes(dessen) ¹„Groß(art)igkeit. ¹M17,2; 1J1,14 ¹|| 1 wBd.: ¹„(heraus) das bisher Anerkannte verlassend völlig dem Neuen) ¹„(nach)gefolgt-¹ sind. **2P1,17** „Denn ¹„(Er) ¹„nahm(e)mpfing (von) ¹„seiten Gottes, (des) ¹„Vaters, ¹„(Wert)schätzung) und ¹„(Herr)lichkeit/ ¹„(Ver)herr-lichkeit, ¹„(als) ¹„(Ihm) (eine) ¹„(so) ¹„(ein)zigartige ¹„(Stimme) ¹„(darge)bracht-¹ wurde ¹„her-¹ von der ¹„(er)haben) ¹„(Herr)lichkeit: ¹„d ¹„Mein Sohn, ¹„d ¹„Mein ¹„(ge)liebter/ liebe(würd)iger, ¹„ist ¹„dieser, ¹„(an) ¹„wem ¹„Ich ¹„wohl(mein)engefallen ¹„(ge)fun(den) ¹„habe. ¹M3,17; 17,5 ¹|| 1 wBd.: ¹„(einem) ¹„(groß)en(Mann) ¹„(ge)ziemenden. **2P1,18** Und diese ¹„(Stimme) ¹„wir-¹ haben wir ¹„(ge)hört ¹„(als sie) ¹„aus (dem) ¹„Himmel ¹„(ge)bracht-¹ wurde, ¹„(während wir) ¹„smit ¹„Ihm ¹„(auf dem heiligen) ¹„Berg ¹„waren. ¹M17,5/ ¹Mk9,7/ L9,35

Das zuverlässige prophetische Wort (1,19-21) 2P1,19 Und(somit) ¹„haben-wir ¹„das prophetische ¹„Wort ¹„(noch) ¹„(be)festigt/ ¹„(be)stätigt, ¹„Sa1,6; L1,70; 24,44 ¹„(welchem) ¹„gegenüber) ¹„(ihr) ¹„vortrefflich ¹„(tut), ¹„(wenn ihr) ¹„darauf eure ¹„aufmerksame ¹„(Zu)wendung-“ ¹„habt ¹„2C20,20 ¹„(als) ¹„(auf eine) ¹„(Leuchte), ¹„Ps119,105; Sp6,23 ¹„(welche) ¹„(scheint) ¹„(an) ¹„(einem) ¹„(dürr)en/ ¹„(ver)wilderten/ ¹„(dü)steren/ ¹„(ungesal)zten/ ¹„(strupp)igen ¹„(Platz), ¹„bis ¹„(dass) ¹„(der) ¹„Tag ¹„durch-¹ (strahl) ¹„(an)bricht ¹„R13,12 ¹„(und) ¹„(der) ¹„(ständig) ¹„(Licht) ¹„(Bring)ende-¹ (Tragende (= Morgen-

stern) Eh2,28 (‘aufgeh’ in d 2euren ,Herzen); E3,17 || 1 Bm.** || 2 a.: ‘aufgeh’. In d 2euren Herzen (20.) ‘.müsst ihr ;dies ;zuwerst ‘.erkennen(und anerkennen), dass ... **2P1,20** ‘.wobel ihr) dies ;zuwerst/ (an ;)erst(er) Stelle ‘.erkennen(und anerkennen müsst), dass ,alle ,Prophetie/ prophetische Aussage (der),,(Gottes)schrift ‘nicht (aus) 2,eigener/ eigen(williger) ,Auflösung(Deutung/ Auslegung/ Erklärung) ‘entsteht/ “geschieht. **2P1,21** .Denn nicht (infolge des) 3;Willens (eines)2Menschen ist- / (irgend)wann/ einst ,Prophetie/ prophetische Aussage ‘(her)vergebracht- worden, sondern her- vom -Heiligen ;Geist ‘. (ge)tragen- werdend- ‘sprachen (von Gott (gesandte) Menschen). 1. 2S2,2; M22,43; L1,67; 2T3,16; 1P1,11 || 1 P72 B P al.; S A Ψ Mt Tr... heilige -Menschen Gottes.

2 Auftreten von falschen Propheten und Irrlehrern in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft (2,1-22)

2P2,1 Es- entstanden(trafen) aber auch ,falsche-Propheten ‘auf in(mitten) des ,Volkes, Jr14,14; 23,21 wie auch in(mitten von) euch ,falsche-Lehrer/ Lehrer-(des)Falschen sein- werden, M24,11; A20,30; Eh2,14-15 .irsolche-,wde ‘,Parteien1 (des),Weg-verloren(geh)ens/ (, die zum)2Weg-verloren(geh)en führen,) (da)neben / (da)nebenheimlich -hein-führen- werden und(sogar) .den 1.Gebieten, (der) .sie- 4- (er)kauft- hat, ‘.leugnen/ “(zu bekennen verweigern), M10,33 .(w)odurch sie ‘(für)sich- selbst ,schnell herankom- mendes/ bald(eintretendes ,Weg-verloren(geh)en (her)auf- führen/ (dar)auf- führenbringen. || 1 / parteiische Verhaltensweisen, Zusammengruppierungen und Trennungen; pl a.: (ins Unrechtun ausuferndes)-Parteiverhalten.

2P2,2 Und ,viele werden- zihren 3d 3,Ausschweifungen (her)ausfolgen1, 2T4,3-4 .w(der)ent(wegen (der ,Weg)2 der ,Wahrheit (gel)ästert- werden-wird. R2,24; 1T6; || 1 wBd.: -heraus(das bisher Anerkannte verlassend völlig dem Neuen)-nachfolgen. || 2 S2 A pc (sa: die ,Herrlichkeit. **2P2,3** Und in ,Habgier* (mit)3(ge)formten(erdichteten/ erlogenen/ gefälschten) ,Worten ‘werden-sie euch ‘(ein(er)handeln; 2P2,14; R16,18; Eh18,13 .w(denen das ;Urteil (schon) ausseit-langer-Zeit nicht un- wirksam ist), und d 2,zihr ,Weg-verloren-(geh)en ‘nickt nicht ‘(ein)2. 5M32,35; Jd4 || 1 z.B. dc. Ablasshandel; a.: // ‘werden-sie-(heuchlerisch/ betrügerisch/ hinterlistig) (auf)euch ‘(ein)gehen (auf eure Haltung, euer Zeugnis, euer Anliegen). || 2 P72 S A B C P Tr... Ψ Mt... (ft st. pr) ‘wird nicht ‘(ein)nicken/ -schläfrig werden.

Sicheres Gericht über die Gesetzlosen, aber sichere Rettung für die Frommen (2,4-13a) 2P2,4 .Denn wenn d Gott 2,Engel, 2- (die)‘(ge)sündigt-hatten, nicht (ver)schonte“, Jd6 sondern (sie in) 3,Ketten1 (des)Dunkels/ (der)Dunkelheit 1 .(in den)Tartaros*- (gestürzt) L8,31 (und) b(zweckbestimmt über-)geben-hat (als) 14 .(solche, die) hint(zum) ,(Ge)richt/ Urteilsvollstreckung ‘-(ge)hütet- werden; Eh20,2-3 || 1 P72 P Ψ Mt Tr...; S (A B C) pc... Silos/ Gruben/ Höhlen. || 2 P72 B C* P Mt...; Tr: (pe st. pr) ‘-(ge)hütet- w- sind; S A (C2) Ψ al... 4- (als Be)straf- wende ‘(zu)‘hüten(sind). **2P2,5** und (wenn) ‘Er (die) zanfängliche 2,Welt/ (Menschen)welt nicht ‘(ver)schonte“, jedoch ‘Noah, -(den) .Herold/ Ausrufer (der) ,Gerechtigkeit*, (als)4.achten(neben sieben anderen) ‘bewahrte, ‘.als Er) (die) .hb/gm(Sint)flut (auf) (die)3.Welt (der) .Ehr(furchts)losen* ‘-(her)auf-führte- /-(dar)auf-führtebrachte; 1M7,23; 8,18; 1P3,20 **2P2,6** und (wenn Er) (die)4,Städte 2;Sodom- und 2,Gomorra- ‘.ein)ä(scherte (und) (zur) [3hb/gm-kehrung(Zerstörung/ Umsturz/ w.: Katastrophe)] hb/gmver-urteilte)1 1M19,25 (und damit) (ein) ;unterrichtend-ZeigendesBeispiel ‘.“(ge)setzt-hat (für die, die) 2- .“künftig(sei)end- [3.ehrfurchts)los* (sein würden)]2 ‘; 5M29,22; Jes13,19; Jd7 || 1 S A C2 Ψ Mt Tr...; P72* B C* pc... hb/gmver-urteilte; P72mg: hbnieder-b’rannte. || 2 (aj-m-pl-dt) P72 B P pc...; S A C Ψ Mt Tr... (vb-iv-pr-ac) ehrfurchts)los-“(handeln* (würden).

2P2,7 und (wenn) ‘Er-(ge)borgen-hat (den) 4.gerechten Lot, (der) 14 .(in jeder)Beziehung-“(ständig)‘(ge)peinigt-wurde her-von ,dem ‘in ,Ausschweifung/ Ausgelassenheit/ Zügellosigkeit (sich erge- henden) 2,Verhalten (der) .(Ge)setz(Ruch)losen, ‘ 1M19,29 **2P2,8** – denn (infolge des) 3;(An)blicks und 3,Hör(ens) (= dessen, was er sah und hörte), ‘quälte-(fortwährend) der ‘.-(ein)gebürgert-gm(ständig und in jeder Beziehung)- in(mitten von) .ihnen ‘wohnende ‘Gerechte 4,Tag ausfür Tag/// taglaus, tag-(ein) (seine) .gerechte ,Seele (aufgrund ihrer) 3;gesetz-losen 3;Werke ‘-, Hes9,4 (so wird deutlich:) **2P2,9** (der) ‘Herr/HErr “weiß(und vermag) (die) .Wohl(ehrenden)* aus (der) .Versuchung “(jederzeit) ‘(zu)bergen‘ 1, Ps34,20; Dn3,17; M6,13; 1K10,13; Eh3,10 (die) .Un-gerechten aber hin(führend zum) ,Tag (des) ,(Ge)richts/ (der) Urteilsverkündung (als)4 .(solche, die) ‘(bereits be)straf(t)ge)züchtigt- werden, ‘(zu)‘hüten; Ps1,5; R2,5; Jd15 || 1 P72 pc... (laor st. pr) ‘(durch einen Eingriffsakt) ‘(zu)bergen. **2P2,10** vor allem aber 4,die, die) ‘(in)a(Be)gierde (nach)2.(Be)schmutzung/ B(es)udelung)1 hinter (dem) ,Fleisch (her) ‘.gehen E5,5-6; H13,4; Jd16 und 2,Herrschaft 4 .herab(setzend)-sinnen(Verachten / gering schätzen). (Als) .selbst-gefäl-

lige/ selbstzufriedene .Verwegene/ Wag(halsig sie nicht zittern-sie nicht)(schrecken sie nicht davor zurück),
 „Herrlichkeiten (= überirdische Mächte) .Zu l'lästern“, Jd8 III 1 / (in :2der Beschlmutzung)Schmutziger aBejederde).
2P2,11 wo .Engel, (die an) 3,Stärke* und 3,Kraft/ Fähigkeit Vermögen .größer-“ sind, Ps103,20 nicht .ge-
 gen .sie-“ (vor)bringen (keine) (von)seiten (des 2Herrn (ermächtigte))1 „lästernde/ verunglimpfende
 ,(Be)urteilung. Jd9 III 1 P72 1241 al.; S B C P 1739 Mt Tr. (dt st. gn) beim 3Herrn (eine). **2P2,12** .Diese aber, wie ;un-ver-
 nünftige ;Lebe(wesen), (die) „erzeugtgeboren-w“ sind1 (als ;natürlicher Wesen)(ihrer Natur entspre-
 chend) hzum ,Einfangen/ Ein(ge)fangen(werden) und ,Verderben, r.“lästern in (den Dingen),w-die
 sie-unnicht“-kennen/// in welchen sie-unw“issend sind) r, Hi42,3 (und) in(folge) d .z ihrer ,VerderbnisVerkom-
 menheit2 (w“erden auch l-sie-(zum)Verderbnen gebracht“-werden)3, Jd10 III 1 A* B C P (V) al.; S Ac (Mt) Tr
 al.; „bestimmt“-worden“-sind. II 2 // zihren(den Tieren entsprechenden) Verderben. III 3 P72 S* A B C* P V pc.; S2 C2 Mt Tr.:
 'werden-sie-hb/gmgänglich-verderben“.

Kennzeichen der falschen Propheten und Lehrer (2,13b-19) 2P2,13 („(wobei sie)“- (be)un-recht(et)betrogen- wer-
 den// -sich“-Un-recht(zu)fügen/betrügen (um den 4Lohn)1 (ihrer) ,Un-gerechtigkeit. r.“Für z(ein)4,Vergnü-
 gen/ Lust/ Behagen l“halten“r sie) die ;Schmutz(flecken) ,Tage; (als) „Schmutz(flecken/ (Schand)fle-
 cken und ,Makel-“ ,daniin“-schwelgen(sie) in d .zihren ,Täuschungen2, ; „während sie (zusam-
 men) mit“- euch “schmausen“3; Jd12 III 1 / (wobei sie)Un-recht(et) erleiden“geschädigt werden// -sich“-Un-recht(zu)fü-
 genschädigen (durch den 4Lohn P72 S* B P V pc (syph); S2 A C Mt Tr.: „(wobei sie)“-sich“-holen//bekommen“- werden (den 4Lohn. II
 2 Ac B V pc.. (aus Jd12) ,Liebe(smahlen). III 3 / wBd.: 'sich“-wohlgütlich“-halten/habentun. **2P2,14** .(sie)haben 4.Augen,
 4.an(ge)füllt- (mit Begier nach einer) 2,Ehebrecherin1 Sp6,25; M5,28 und 4.un-gm-aufhörlich-/gm-Ruhe-
 los- (streb)end (nach 2,Sünde2, „(indem sie)“- ,un-ge)festigte ,Seelen r“(an)locken/ w.: „ködern, 2P2,3
 (und) r.“haben (ein) :von/ in 2,Habgier* -, ;(ge)übt“-w“-seiendes ,Herz r, (sind) ;Kinder (des)Flu-
 ches. E2,3 III 1 S A 33 pc.: 2,Ehebrecherei. II 2 // un-nicht-gm-aufhörend- (mit 2,Sünde. **2P2,15** .(Weil/ Indem sie)“- (irgend-
 wann / immer wieder)“-1 (den)geraden ,Weg l'gm-ver“lieben1, Sp4,25-27 sind-sie-(in die)Irre- (gerate)n/ r-
 (ge)führt- worden (und) r. sind-(heraus-)ge)folgt dem ,Weg des Bileam, Jd11; Eh2,14 des (Sohnes des
)Bosor2, wder (den)Lohn (der)Un-gerechtigkeit liebte/ lieb-(gewann); 4M22,7,16-19; Jd11 III 1+1 S A B* pc.; P72
 B2 C P V Mt Tr.: (pt-aor st. pt-pr) „Nachdem sie)“- ... l'gm-ver-la-ssen“-hatten. II 2 P72 S2 A C P V Mt Tr.: B pc.. (igbd.) Beor. **2P2,16**
 'er- (er)hielt (aber (eine) ; „überführende Zurechtweisung r (betreffs der) ,eigenen ,Gesetz-
 nbwidrigkeit: (ein) ;stimm-sprach-loses ;Lasttier r; ;(sprach)'laut“ mit 2Mensch(en)3, Stimme r (und)
 'wehrte 4,dem/ (ver)wehrt-verhinderte, das ;4,DanebenUn-sinnig(sei) des Propheten. 4M22,28-30 III 1 wBd.: un-
 ter-(das)Joch (Gespannites (insb. Esell). **2P2,17** .Diese(Menschen) “ sind -wasser-lose ,Quellen (und ,trü-
 bel Wolk(en))1, (die) her-zvom ,Wirbel(wind) ; „(ge)trieben“- werden; Jd12 3.wihnen r ist das .Dunkel der
 ;Finsternis 2 r-“(ge)hütet“-w. M8,12; Jd13 III 1 P72 S A B C V al.; Mt Tr.: „Wolken. II 2 P72 S B V pc..-, A C L P Tr pm..+ (vgl. Jd13)
 hfür (einen)Aon; 81 630 1241 pm: hfür Äonen. **2P2,18** 'Denn r.(indem sie) „über-(ge)wichtig(e)hochtrabende(Re-
 den)1 r (der)Vergeblichkeit/ Erfolglosigkeit/ Sinnlosigkeit l-“laut aussprechen“/ -“(ers)chall(en) lassen“,
 Jd16 r locken-sie mit ,aBejerd(en) (des)Fleisches 2P3,3; Jd18 (mittels) 3,Ausschweifungen/ Ausgela-
 senheiten/ Zügellosigkeit 4.die(jenigen an, die) (av)wenig(eben erst / kaum)2 4denen 4ent“fliehen(
 konnten/ wollten), (die) im ,Irrtum// in (Ver)irrung 4 .(ihr) “Verhalten führen“; 2P3,17 III 1 / (aus über(mäßigem)-
 (ge)wichtig(e)Selbstwertgefühl stammende Reden). II 2 P72 S2 A B V pc.; S* C P Mt Tr.: wirklich. **2P2,19** :.(sie)verhei-
 Ben-versprechen .ihnen ,Freiheit, r.(obwohl) .sie(selbst)- Sklaven r des ,Verderbens/ der Ver-
 derbnisVerkommenheit r(als)unter(er)-Anfang“(si)nt(d); J8,34 denn 3.;welchem r.Menschen oder(Ding) .irje-
 mand (in)Nachtteil-“(gekomm(en)-ist)unterliegt, 3.;diesem 1 ist-er“-versklavt“-w// -“(zum)Sklaven ge-
 macht“-w. R6,16 III 1 P72 S* B pc..-, S2 A C V Mt Tr.: +; auch.

Abfall vom Glauben ist schlimmer als seine Ablehnung (2,20-22) 2P2,20 .Denn wenn r.(sie)r 4;den 4;(be)schmutz-
 zenden Dingen der .Welt Jk1,27 ent-flohen- sind in(folge) (der)auf(wesen)haften-Erkenntnis (d
 -[2unseres])1 Herrn und .Retters Jesus Christus, aber wieder (in 3;diese(Dinge) r.iver-floch-
 ten“- werden (und dann) (in)Nachtteil-“(komm(en)-)unterliegen, (so) sind- (für 3.sie/ 3ihnen die ;letzten
 Zustände) ;schlimmer-/ ärger-/ über-“(ge)worden (als 2die 2;ersten. M12,45 III 1 P72 S A C P V al.; B Mt Tr.: (loh-
 ne "unseres") des. **2P2,21** .Denn ;besser wäre-es (für 3.sie (gewesen). ;den ,Weg der ,Gerechtigkeit)
 nicht auf(wesen)haft-erkannt“(zu)haben, odals, 3. „nachdem sie ihn)awesen)haft-erkannt“-hat-

ten, (sich) ut(wieder ab)zuzuwenden (heraus) aus) dem .ihnen 2, (als) Anweisung übergeben wordenen heiligen ,Gebot. L12,48 || 1 P72 B C P al.; Mt Tr: (sich) azurückzuzuwenden (heraus) aus); S A P pc... (hin zu) den hinter (ihm liegenden Dingen) h(wieder-)umzubiegenzurückzukehren (weg) von. **2P2,22** Es-ist-¹ .ihnen 'zusammen-(ge)schrittenwiderfahren ;das (nach)dem 2,wahren 2,(nb|bildlich vergleichende)-RedeSprichwort: »(Ein) .Hund¹ .kehrt/wendet/ sich-azurück auf 4das ;eigene /Aus(ge)drängteGespei Sp26,11« und "(die) ,Sau, (die) ,sich-(ge)badet-hat, (kehrt zurück) (hin) zum) .Wälzen (g|im) 2.Schlamm/ Kot". || 1 P72 B C* al.; S A C2 P P Mt Tr... ;(Ge)wälzten/ Wälz(platz).

3 Zukunftserwartungen (3,1-14) 2P3,1, Diesen ¹,zweiten ¹,Brief schon, ,(Geliebte, ¹-"schreibe-ich euch ¹, in ,welchem beiden Briefen) ich-¹ ,durch ,utRück-erinnerung/ utZurück(rufung in die)-Erinnerung 2eure d ,aufrichtige/ l'autere ,Denk-durch(taufart d durch) und durch)-(er)wecke(n) ("will), 2P1,12-13 **2P3,2** (damit ihr) 'erinnert-¹werdet (an) die ¹ her-von den heiligen Propheten ¹2 ;vor(her)-"ausgesagt-¹w-seienden 2;Reden) 2P1,19; H1,1 und (an) 2,das (von) d 2euren Aposteln (übermittelte) 2,Gebot des Herrn und .Retters, 1Th4,1; Jd17 **2P3,3** ¹,(wobei ihr) ;dies ;zuerst ¹-erkennt/ -erkenntn müsst, dass ¹ gbin (zden letzten 2,Tagen)1 (limit) ,Hohn)2 .(Ver)höhnner 'kommen-werden, (die) gemäßnach d ;ihren ,eigenen ,aBegierden "...gehen 2P2,18; 1T4,1 || 1 P72 S A B C3 P al.; (C*) P Mt Tr Augi 1430: "(letzten" si st. pl) (der) ;,letzten(,Zeit/ Frist/ Teils) der Tage. || 2 S A B P al.; Mt Tr boms -. **2P3,4** und "...sagen: "Wo "ist die (Erfüllung der) ,Verheißung d 2Seiner ,An(wesen)-seinheit/ An-seinkunft? -Denn (von ,welchem) ,Tag an)seit-dem die .Väter (ent)schlummert-¹sind, "bleibt ;alles-¹ -durch(weg)fortdauernd so(, wie es) von ,Anfang (der) ,Schöpfung (an war." Jes5,19; Hes12,22; M24,48

Der Untergang der damaligen (Erdenwelt und der jetzigen Himmel und Erde (3,5-7) 2P3,5 .Denn "unbemerkt (bleibt) 4.ihnen, (die) ;dies 4 ,(so) "wollten und behaupten, dass :ausseit-langer-Zeit .Himmel-waren 1M1,1,8; Ps33,6; 89,12 und (eine)1 ,Erde, (die) aus ;Wasser und durch ;Wasser ,sBe-stand(hat)-te 2 1M1,1,10; Ps24,2; 33,6; 89,12; 115,16; 136,6 (infolge/ aufgrund) des 3.Wortes d Gottes; || 1 C P pc... ,die. || 2 Sc A C P Mt Tr... S* P... (pe-pt-pl-n st. pe-pt-si-fi) ;sBe-stand hatten. **2P3,6** durch ,w-diese (= .Wort Gottes u. ;Wasser) 'ist die damalige .Welt, ¹,(indem/ nachdem sie) (vom) 3;Wasser ¹-hb/gmüber-flutet-wurde, ¹-weg-zugrunde(gegangen-¹ /verloren(gegangen). || Bm.** **2P3,7** .Aber die jetzigen) .Himmel und die (jetzige) ,Erde "sind (aufgrund) (s.des)3.selben)1 3.Wortes :für das 3;Feuer "...gespeichert-w-s-¹ . Jes51,6 (und) "werden-(ge)hütet hzum ,Tag (des) ,(Ge)richts und (des) 3, ,weg-verloren(gehens der .ehr-(furchts)losen* Menschen. 2Th1,8; Jd15; Eh20,9 || 1 P72 A B P P Tr al.; S C Mt sy: 3d 2Seines.

Der prophetische Tage-Maßstab und die Langmut des Herrn (3,8-9) 2P3,8 ;Dies ;eine aber ¹ "(bleibe)1-¹ 4euch 'n'icht 'unbemerkt, ,(Geliebte, dass :beim/ be(im Urteil vom) :Herrn/Herrn ,ein ,Tag (ist) wie tausend ;Jahre (und tausend Jahre)1 wie ,ein ,Tag2. Ps90,4 || 1 P72 S 1241 - (h.1). || 2 = Basis der Tage- u. Nachtwachen-Lehre n. A. Muhl. **2P3,9** (Der) Herr1 ("ist) nicht ¹-säumig/langsam)2 ¹ (mit) 2der (Erfüllung der) 2,Verheißung, wie (es) .ir-einige für 4,Säumigkeit/ Langsamkeit/ Schwerfälligkeit ¹-halten¹, H10,37 sondern Er-"(ist)lang-mütig)* / -geduldig (hzu euch)3, ¹,(weil Er 'n'icht ¹-will/ -"be)absichtigt, (dass) 4.irdengewelche weg¹verloren(gehen), sondern (dass) 4.alle hzum ,Um-denken "Raum(geben. R2,4; 1T2,4 || 1 P72 S A B C P P al.; Mt Tr: (m. Art) ¹,Der Herr. || 2 Tr.: K 1852 vgms (Vl. a., weil ohne Akzente, P72 A B C P...): (ft. st. pr) 'wird nicht ¹-säumen. || 3 P72 B C P...; Mt Tr: hzu uns; S A P... wegen euch.

Das Vergehen der jetzigen Himmel und Erde im Feuer im Tag des Herrn (3,10-12) 2P3,10 Eintreffen-¹ aber ¹wird (der)1 ,Tag (des) iHerrn wie (ein) .Dieb 2; M24,43 ian ,wihm 'werden die .Himmel (mit) brausend(em Getöse) ¹vorbei-kommenvergehen, ;Jes51,6; M24,35; Eh20,11 (die) ;Elemente/ Grundbestandteile aber ;werden-(dem) Brand(ausgesetzt) (und) werden-(aufge)löst-¹werden, und (die) ,Erde und ;die in ,ihr (befindlichen) ;Werke/ (Menschen)werke werden-(im Gericht) gefunden-¹werden3. Eh20,11 || 1 P72 B C P al.; S A II Mt Tr... ,der. || 2 P72 S A B P P al. -, C Mt Tr. +: (aus 1Th5,2) in (der) ,Nacht. || 3 // -(ge)finden-¹werdensich erweisen, welcher Art und Qualität sie sind) S B K P 0156vid 323 1241 1739bt pc sy pb. hmg; salhidisch = Dialekt des Koptischen): 'werden nicht mehr ¹-(ge)finden-¹werden; P72: werden-(ge)finden-¹werden (als) ;aufgelöst-¹Seiende; ;sich-¹-(Auf)lösende; A Mt Tr... werden-hb/gmver-brennen; C: werden-¹un-erscheinend(werden)verschwinden/ zugrunde gehen). **2P3,11** ¹2 ;(Wenn/ weil) 2;dies-¹ 2;alles-so ¹-(aufge)löst-¹wird/ -sich-¹-(auflöst, 4.was-für-(einer) Herkunft-Leute "müsst) ¹ [4ihr] (dann) 'als) unter-rier-Anfang¹ "(sein) in heiligen ,Verhalten(sweisen) 1P1,15 und ,(Gott) wohl(gefälligen)-Ehrungen*/

Frömmigkeit(sbeweisen), 112,2 **2P3,12** 4. „indem ihr ¹ die „Anseinkunft des „Tages (d Gottes)“ erwartet 11Th,10 ¹ und 4. „eilten macht=beschleunigt/ 4. „eilend erstrebt=2, „4, welches/wegen (die „Himmel“ „feuer- (glühend gemacht)=werden (und) (ft) werdend dann (=auf) löst=werden und (die „Elemente“ ;dem) „Brand“ ausgesetzt=werden (und) „(ge)schmolzen=werden“ / „zenschmelzen“3. H1,11 || 1 C P al.: des HErrn. || 2 S* - (h.t.). || 3 P72 S A B Mt Tr.: C (P Ψ) al.: (ft st. ps) (ft) werdend dann (=ge)schmolzen=werden. || Bm.**

Neue Himmel und neue Erde (3,13-14) 2P3,13 „Wir“ erwarten aber »neue« 4. Himmel- und «eine» 4. Erde Jes65,17; 66,22« H2,5; Eh2,1 gemäß {dem «von} ihm ;Zugesagten/ ;Verheißenen}1 ¹, in „w=denen, „Gerechtigkeit* gm(ständig und in jeder Beziehung)=wohnt. Jes60,21 || 1 S A Ψ pc.: (pl st. sil) **2P3,14** Darum, „(Geliebte“, ¹ „(weil/ während ihr) ;dieser(Dinge)“ =erwartet, „bemüht(euch eifrig), „un(=)befleckt- und „un(=)makelt- (vor }ihm {=)befunden“=zu }werden im „Frieden, P2,15; Jd24

Übereinstimmung des Petrus mit Paulus – Verdrehung der Paulusbriefe und der übrigen Bibel (3,15-16) 2P3,15 und ¹ „haltet“ die „Lang=mut*“ Geduld d „unseres Herrn“ für „Rettung*“ ¹, 2P3,9 gmso-wie auch d „unser (ge)liebter Bruder Paulus gemäß der ihm“ „(ge)geben=wordenen „Weisheit euch (ge)schrieben=hat, **2P3,16** wie auch in allen (den)1 „Briefen, „(wenn er ¹ in „ihnen betreffs ;dieser(Dinge)“ spricht. In „w=dieser(Briefen)2 ¹ ist ;ir=einiges ;schwierig/wider(willig=denkbar= / =denkend begreifbar, ;w=was die „un(=)genügend(=)un(=)richtig/un(sinnig)=(ge)lernt(Habenden und „Un(=)gefes-tigten“ „verdrehen/“ „(ver)renken3, R3,8 wie auch die „übrigen „(Gottes)schriften4, „1Th2,13 zu d „ihrer „eigenen „Weg=verloren(gehen). || 1 P72 A B C Ψ 33 al; S P 1739 Mt Tr.: den. || 2 C K L (P) Mt Tr.: (dt-st. dt-ft); w=dieser(Din-gen/ Aussagen). || 3 d.h. in eine unnatürliche Lage zu den anderen Teilen des NT u. zur ganzen Bibel bringen; P72 C* P al.: (ft st. pr) verdrehen=werden. || 4 Bm.: Petrus bezeugt hiermit, dass die Paulusbriefe zu den „(Gottes)schriften gehö-ren. || Bm.**

Mahnung zu Festigkeit und Wachstum (3,17-18) 2P3,17 Ihr nun, „(Geliebte“, „(weil ihr es)vor(her)=er-kennt/ =wisst, M24,25 (so) „bewahrt= euch“, „auf=dass (ihr) nicht (durch }den }3,Irr(wah)n/ Irrtum der „(Ge)setzRuch=losen“ „mit=fort(ge)führt=gerissen=werdet (und) aus=1 ¹ „dereurer 2.eigenen 2.fester(Stellung/ Festigkeit“ =ihr=fallt! **2P3,18** „Wachst= aber ¹ „(ständig in (der „)Gnade und „Erkenntnis d „unseres Herrn und „Retters **2Jesus 2Christus!** 2P1,8; E4,13-15; K1,10; 1J2,13. „Ihm (ist/ sei) die „Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung usowohl/ und (zwar) jetzt (wie)auch hfür/ hinführend in (den „)Tag (der „)Äon(zeit)!)! [Amen]. R11,36 || 1 Bm.: D.h. der zukünftige (M12,32; L20,35; H6,5) nt. mehr böse Äon, der mit der sichtbaren Regentschaft J-u am Ende der letzten 7 Jahre nach dem gegenwärtigen bösen Äon (G1,4) beginnt.

«Der »Brief (des »Johannes A1

v. Apostel Johannes ca. 85 (60-95) vmtl. in Ephesus

Inscriptio (Überschrift): «Der »Brief (des »Johannes (+ „allgemeine 323 614 pc) A1 (S) Ψ 33 69 81 945 1241 1739 al (K 614 630 1505 al) || «Der »allgemeine Brief des heiligen Apostels Johannes (L 049) al || «Des »Evangelisten Johannes (des »Gotteswortbekenntners pc) und Apostels Brief A1 P pc || «Der Brief (des »Johannes A1 (S A B).

1 Die unmittelbare Zeugenschaft der Apostel (1,1-4) 1J1,1 „Was ¹ von „Anfang (an)“ =war, 1J2,24 ;wwas wir(Apostel=)“(ge)hört=haben, ;wwas wir=)“(ge)sehen=haben (mit }3d „unseren 3. Augen, 1J2, 24,39; A4,20; 2P1,16 ;wwas wir=(ange)schaut=haben und d „unsere „Hände (be)tastet=haben, ¹ J20,25-27 (nämlich das, was ¹ 2das 2.Wort des „Lebens“ btbetrifft, 1J1,14 **1J1,2** – und das „Leben“ ist=(ge)offenbart=worden, 2T1,10 und wir=haben=)“(ge)sehen und wir=)“(be)zeugen 1J15,27; Eh1,2 und wir=(da)vonver“künden euch das „d=äonische „Leben, 1J5,11,20 ir(ein solches,)=,w=das ¹ zu(ge)gen(bei dem Vater ¹ =war und =uns (ge)offenbart=worden=ist –, 1J1,4; 5,26 **1J1,3** ;wwas wir(also=)“(ge)sehen=haben 1J9,35 und wir=)“(ge)hört=haben, Ps78,3 (da)vonver“künden-wir auch1 euch, damit auch ihr „Gemeinschaft mit =uns ihr=)“(habt/ =haben=(könn)t; und die „Gemeinschaft ¹ (die „unsrige)(mit uns Aposteln) (ist zugleich) „täuch/ aber (die Gemeinschaft) mit dem Vater und mit 2d „2Seinem 2Sohn **2Jesus 2Christus.** 1J2,24; 1K1,9 || 1 S A B C P Ψ pc.: –. **1J1,4** Und ;dies=)“(schreiben-wir wir)1, damit d „unsere2 „Freude“ ;(ver)voll(ständigt)=w“ sei“. 1J15,11; 2J12 || 1 S A*vid B P Ψ.; Ac C Mt Tr.: „schreiben-wir euch. || 2 S B L Ψ pm.; A C K P pm Tr.: »eure.

Der Wandel im Licht (1,5-7) 1J1,5 Und „dies“ ist die „Kunde/ Botschaft1, 1J3,11 „wdie wir=¹ von Ihm ¹“(ge)-

hört-haben und -euch wir-hf(ausdrücklich und deutlich)-"verkünnen, dass d Gott ;Licht "ist
 116,16 und 'ntgar 'nt,einnichts „Finsteres in Ihm“ 'ist'. Jk1,17 || 1 S*(1.A B Mt Tr; C P al.: ‚Verheißung; S2 Ψ; ‚Liebe
 der zur ‚Verheißung. **111,6** Wenn-(g...falls wir-‘sagen‘, dass 'wir ‚Gemeinschaft '- haben mit Ihm, und da-
 bei doch in der ;Finsternis wir-“wandel‘, "lügen*-wir 112,4; 4,20 und "tun-wir nicht die ‚Wahrheit.
111,7 Wenn-¹ 'wir aber ' (g...falls(in jeder Lebenssituation) im d ;Licht '- wandeln', E5,8 wie Er¹ im d
 Licht 'ist, "haben-wir ‚Gemeinschaft mit|einander, und das ;Blut **Jesu** 1, d 2Seines Sohnes,
 "reinigt2 uns (weg)von jeder ‚Sünde. H9,14; Eh1,5 || 1 S B C P Ψ pc... A 33 Mt Tr...: Christi. || 2 / reinigt-(irgendwann)
 Tr...; (623) 945 1241 1739 (1852 2464) a#: (ft st. pr) 'wird-reinigen.

Bekenntnis der Sünde führt zur Vergebung (1,8-10) **111,8** Wenn-(g...falls wir-(in Gedanken 'sagen', dass 'wir
 -"keine ‚Sünde| '- haben, " (be)irren-wir/ "führen-wir-irre sich-uns-selbst, und die ‚Wahrheit "ist
 nicht (wirksam/ bestimmend)in uns. Ps51,7; R7,20 || 1 d.h. a. bei voller Vergebung (u. damit Löschung) aller getanen
 Sünde haben wir doch noch unbewusste (d.h. vom Hl. Geist noch nt. bewusst gemachte) Sünde u. verborgene Neigung
 u. Bereitschaft zur Sünde (latente Sünde). **111,9** Wenn-¹ wir-¹ ' (g...falls(im jeweiligen konkreten Fall) d 2Unse-
 re ‚Sünden 'eingestehend)"bekennen", L15,21; Sp28,13 "ist-Er .treu und .gerecht, auf-dass Er¹ uns die
 Sünden ' (sofort)-verlässt' Ps32,5 und -uns (sofort)-reinigt¹ von jeder ‚Un-gerechtigkeit. 1K6,11 || 1 A
 Covid 33 623 1243 1852 2464 a#: (ft st. aor-kj) reinigen-'wird. Bm.** **111,10** Wenn-(g...falls wir-(in Gedanken 'sagen', dass 'wir
 nicht '-(ge)sündigt-haben¹, "machen-wir -Ihm (zum)Lügner, 115,10 und d 2Sein .wort "ist nicht
 (wirksam/ bestimmend)in uns. || 1 d.h. wenn wir getane Sünde leugnen.

2 J-s C-s ist die Sühnung für die Sünden (2,1-2) **112,1** 2Meine Kindlein*; ;diese(Dinge) "schreibe-ich
 euch, damit 'ihr nicht '-sündigt'; und wenn-(g...falls .irjemand 'sündigt/ '(ge)sündigt-hat', (so) "ha-
 ben-wir (einen)beikstehenden)-Ruf(erFür- und Zusprecher)* zu(gegen)bei dem Vater: **Jesus**
Christus, R8,34; 'H7,25 (den)Gerechten. A3,14 **112,2** Und Er "ist (die)Sühnung/ Versöhnung bfür d 2un-
 sere ‚Sünden, 114,10; 1P2,24 "aber nicht bfür die ‚unsrigen ' ;allein, sondern auch bfür (die)1 -der
 ganzen .Welt. J1,29; K1,20; 1K4,9 || 1 vgl. die ähnliche nötige Einfügung in J5,36 (u. evtl. in L13,1). || Bm.**

Wer Ihn erkannt hat, hütet Sein Wort und wandelt so wie Er (2,3-6) **112,3** Und (in ;diesem)hieran "erken-
 nen-wir, dass wir-¹ Ihn "erkannt-haben/ -"kennen: Wenn-¹ 'wir ' (g...falls(in jeder Lebenssituation) d
 2Seine ‚Gebote '-hüten'. J14,21 **112,4** dWer "sagt dass: "Ich-habe-¹ Ihn "erkannt// Ich-"kenne Ihn",
 und d 2Seine ‚Gebote 'nicht " (grundsätzlich und ständig)-hütet, "ist (ein)Lügner, 111,6 und in .diesem
 "ist die ‚Wahrheit |(d Gottes)S pc nicht ' . L6,46; T1,16; Jk3,14 **112,5** .wWer aber (g...falls(in jeder Lebenssitua-
 tion) ' 2Sein d .Wort " (ständig)-hütet', ' in .diesem "ist 'wahrhaftig; die ‚Liebe d Gottes '-vollkom-
 men(gemacht)'-(zur)Vollendung gebracht)-'w-s. 114,12; 5,3 (iAn ;diesem)Hieran "erkennen-wir, dass 'wir in
 Ihm '-sind. 113,24 **112,6** dWer "sagt, (dass er) in Ihm "bleibt, "(ist)-(verpflichtet()/ -schuld(ig), '-selbst
 auch " (ständig) [so] '-(zu)wandel/ -um-her-?zuitreten, '(gmsow- wie jener '(von Anfang bis Ende)-
 '(ge)wandelt-ist). J13,15

Das alte und das neue Gebot (2,7-8) **112,7** (Geliebte), nicht -(ein)neues ‚Gebot "schreibe-ich euch,
 sondern -(ein)altes Gebot (= das Liebesgebot), „das ihr-¹ von ‚Anfang (eures Christseins an) "hattet.
 Das d -alte Gebot "ist das .Wort, „das ihr-(ge)hört-habt 2. 113,34; 113,11; 215 || 1 K L 049 69 Mt Tr: Brüder. || 2 S A B
 C P Ψ al... - Mt Tr +: von ‚Anfang (an). **112,8** Wiedertum)Andererseits (ist es ein) -4neues 4 ‚Gebot 113,34 (, das)
 ich-¹ euch "schreibe, (eine Tatsache,)w(die (sich als) -;wahr "isterweist (in Ihm und)1 in euch2,
 daweil das „Finstere// der ‚finstere Zustand (in euch) (vorbei-)geführt-wirdvergeht und das d -wahrhaf-
 tige ;Licht 11,9 (in euch) schon "scheint. R13,12; 2P1,19 || 1 S 1241 pc vg Hieronymus †420: usowohl in Ihm (wie)auch. || 2 A
 al.: uns.

Bruderhass macht blind (2,9-11) **112,9** dWer "sagt, (dass er) im d ;Licht "sei, und d 2seinen Bruder
 "hasst*, 1 "ist im d „Finsteren/ „finsternen Zustand bis jetzt. 113,14; 4,20 || 1 S 614 pc +: "ist (ein)Lügner und.
112,10 dWer ' d 2seinen Bruder " (grundsätzlich und ständig)-liebt, -bleibt-(ständig) im d ;Licht,
 und "keine ;Verstrickung*" "ist in(folge von) ihm ' . **112,11** dWer aber ' d 2seinen Bruder "hasst,
 "ist im d „Finsteren und "wandelt im d „Finsteren und "weiß nicht, ?wo er-uthin-"führtgeht,
 daweil das „Finstere ' d 2Seine ‚Augen "blind(gemacht)-hat. J11,10; 2P1,9

Ihr Kinder, Väter und Jünglinge (2,12-14(-28)) **112,12** Ich-"schreibe euch, (ihr);Kindlein*, daweil ' 3euch

die ‚Sünden ¹verlassen² w³ sind wegen d⁴ Seines; Namens. Ps25,11; L24,47; 1K6,11 **1J2,13** Ich⁵ schreibe euch, (ihr ⁶) Väter (im Glauben), daweil ihr⁷ den ⁸erkannt⁹ habt¹⁰ und fortwährend in dieser Erkenntnis bleibt/ ¹¹kennt, (der) von¹² Anfang (an) (ist). J1,1; 2P3,18 Ich⁵ schreibe euch, (ihr ⁶) Jünglinge (im

Glauben), daweil ihr⁷ den ⁸Bösen⁹ ¹⁰besiegt¹¹ habt¹² und fortwährend in diesem Sieg bleibt. Eh12,11 || 1 S 209; das ; Böse. **1J2,14** (Ich⁵ habe⁶ euch ⁷ (ge)schrieben), (ihr ⁸) K⁹indlein/ (kleinen)-K¹⁰inder, daweil ihr¹¹ den Vater ¹²erkannt¹³ habt¹⁴ und fortwährend in dieser Erkenntnis bleibt/ ¹⁵kennt, (der) von¹⁶ Anfang (an) (ist). J1,1; 2P3,18 Ich⁵ habe⁶ euch ⁷ (ge)schrieben, (ihr ⁸) Jünglinge, daweil ihr ⁹stark¹⁰ ¹¹ seid

Sp20,29 und das ¹Wort d² Gottes in euch ³ständig⁴ bleibt J15,7 und ihr⁵ den ⁶Bösen ⁷besiegt⁸ habt⁹ und fortwährend in diesem Sieg bleibt. Eh12,11 || 1 P74vid S A B C L P Ψ Tr al.; Mt.: (pr st. aor) Ich⁵ schreibe euch. **Nicht Weltliebe, sondern Vaterliebe (2,15-17) 1J2,15** „Liebt nicht; und wollt nicht (lieben) die ¹Welt (auch noch ; die) Dinge) in der Welt! Wenn² ³jemand ⁴falls (in einem konkreten Fall) die ⁵Welt ⁶liebt⁷, ⁸ist die ⁹Liebe des Vaters// dzum 2Vater ¹⁰nicht in ihm; M6,24; Jk4,4 **1J2,16** dadenn ; alles, ¹das was in der ²Welt (ist), die ³Begehrde des ⁴Fleisches E2,3 und die ⁵Begehrde der ⁶Augen M13,6 und die ⁷Großtuerei M13,5; Jk4,16 des (irdischen) ⁸Lebens/ ⁹Lebensunterhalts, ¹⁰ist nicht aus dem// auszugehörig (zum ¹¹d Vater, sondern ¹²ist aus der ¹³Welt. vgl. 1K619,11-12 **1J2,17** Und die ¹Welt ²wird³ vonbe⁴geführt⁵ vergeht 1K7,31 und d⁶ ihre ⁷Begehrde; ⁸wer aber ⁹den ¹⁰Willen d¹¹ Gottes ¹²grundsätzlich und ständig¹³ tut, ¹⁴bleibt ¹⁵für den ¹⁶Äon// die Äonzeit). Ps37,27; M7,21

Letzte Stunde und Antichrist (2,18-19) 1J2,18 (Ihr ¹; K²indlein, (die/ eine) letzte, ³Stunde ⁴ist gibt⁵ es), und ⁶gms⁷, wie ihr⁸ ⁹gehört¹⁰ habt, (dass (der/ ein) ¹¹Antichrist ¹²kommt, 1J4,3; 2Th2,3-4 (so) ¹³sind auch jetzt ¹⁴viele Antichriste ¹⁵entstandenaufgetreten; M24,5,24; 2J7 (von ¹⁶wda¹⁷ her ¹⁸erkennen¹⁹ wir, dass (es (die/ eine) letzte, ²⁰Stunde ²¹ist gibt) ²²1. || 1+1 Bm.** || 2 S* B C Ψ pc.; A L 1881 pc. (dass) der; S2 33 Mt Tr: dass der. **1J2,19** Aus ¹unsrerer Mitte) ²sind³ sie⁴ (heraus⁵ (ge)kommengegangen, jedoch nicht ⁶waren⁷ sie⁸ (fortwährend / ohne Unterbrechung) ⁹auszugehörig zu) uns; ¹⁰denn wenn ¹¹sie¹² (fortwährend) ¹³uns ¹⁴auszugehörig ¹⁵gewesen ¹⁶wären, ¹⁷wären¹⁸ sie¹⁹ (g...falls (auch bei sich anbietender Möglichkeit, wegzugehen) ²⁰mitten unter) uns ²¹geblieben; jedoch (das ist geschehen), damit sie²² ²³offenbart²⁴ werden²⁵ (sollten), (dass ²⁶sie²⁷ nicht ²⁸alle ²⁹uns ³⁰auszugehörig ³¹sind) ³²2. A20,30 || 1+1 d.h. sie erlauben sich wiederholt Abstecher in andere Zugehörigkeiten; o.: waren³³ sie³⁴ ³⁵zu irgendeinem Zeitpunkt. Bm.** || 2 (Etwa so LÜ1912, MÜ, WStB de Boor, MeiÜ); o. (ähnlt. SchÜ, AÜ, Jant-zÜ): dass nicht ³⁶alle (in unserer Mitte) (wirklich) ³⁷uns ³⁸auszugehörig ³⁹sind; o. (wie EÜ, m.E. fragl.): dass ; (sie) ⁴⁰alle nicht ⁴¹uns ⁴²auszugehörig ⁴³sind.

Die Salbung (2,20-21+27) 1J2,20 Und ihr ¹ihr² ³habt (die ⁴) Salbung/ (das ⁵) Salbtöl A10,38; 2K1,21 von dem ⁶Heiligen (und ihr⁷ ⁸alle ⁹wisst¹⁰ es) ¹¹1. 1K2,12 || 1 S P Ψ pc Heslychius (n.451) (B ohne „und“); A C Mt Tr... (n-pl st. m-pl) und ihr¹² ¹³wisst ¹⁴alles. **1J2,21** Ich⁵ habe ⁶euch nicht ⁷(ge)schrieben, daweil ⁸ihr ⁹die ¹⁰von Gott in Jesus geoffenbarte ¹¹Wahrheit nicht ¹²kennt, sondern daweil ihr¹³ ¹⁴sie ¹⁵kennt und (wisst,) ¹⁶2P1,12 dass ; (jede) Form (der) ¹⁷Lüge¹⁸ ¹⁹nicht aus (= abstammend u./o. zugehörig) der ²⁰Wahrheit ²¹ist.

Kennzeichen des Lügners und des Antichrists (2,22-23) 1J2,22 „Wer ¹ist der ²Lügner, wenn ³nicht (der, der) ⁴leugnet⁵ sich⁶ (weigert zu bekennen), dass ⁷Jesus ⁸nt(1) ⁹der ¹⁰Christus ¹¹ist? ¹²Dieser ¹³ist der ¹⁴Antichrist, der ¹⁵den Vater und den Sohn ¹⁶leugnet¹⁷. 2J7 || 1 wBd.: ¹⁸leugnet¹⁹, ²⁰indem er sagt²¹, dass Jesus ²²nicht. Bm.: ²³nicht²⁴ bleibt n. Verben des negativen Behauptens unübersetzt NSNT. **1J2,23** Jeder, ¹der ²den ³Sohn ⁴leugnet⁵ / ⁶zu bekennen verweigert⁷, ⁸hat ⁹auch¹⁰ den Vater ¹¹nicht¹² / ¹³M10,33; J5,23 (der ¹⁴wer ¹⁵den ¹⁶Sohn ¹⁷zustimmend ¹⁸bekannt, ¹⁹hat²⁰ ²¹hält fest) auch den Vater) ²²1. 1J4,15; 2J9 || 1 S A B C P Ψ Tr al.; Mt.: – (h.t.). Bm.**

Das Wort des Neuen Bundes unterliegt keiner Evolution (2,24-26) 1J2,24 Ihr ¹, ²was ihr³ von ⁴Anfang (an) ⁵gehört⁶ habt, 1J1,1; 2T1,13 (das) ⁷soll⁸ in euch ⁹grundsätzlich und ständig¹⁰ bleiben! Wenn¹¹ (g...falls (in jeder Situation) (bestimmend) in euch ¹²bleibt¹³, ¹⁴was ¹⁵ihr von Anfang (an) ¹⁶gehört¹⁷ habt, ¹⁸und ¹⁹werdet ihr in dem Sohn und in dem Vater ²⁰ihr²¹ bleiben. 1J1,3 || 1 S A B C P Ψ Tr al.; Mt Tr Aug(Justinus 1430) +: nun/ daher/ also. **1J2,25** Und ¹dies ²ist die ³Verheißung// das Verheißung(sgut), ⁴wdie Er ⁵uns ⁶verheißt⁷ / ⁸zu(ge)sagt⁹ hat: das ¹⁰äonische ¹¹Leben. 1J1,2; J3,16 **1J2,26** Diese(Dinge) ¹habe² ich³ euch ⁴(ge)schrieben (im Hinblick auf) ⁵die, (die) ⁶euch ⁷irrführen ⁸wollen. 1J4,1-3

Die Salbung bleibt und ist zuverlässig (2,27-28) 1J2,27 Und ihr! Die ¹Salbung, A10,38; 2K1,21 ²wdie ihr³ von

Ihm ¹(in Empfang) ¹(ge)nommen⁻habt, bleibt⁻(ständig) ¹in euch, J14,17 und ¹ihr⁻habt nicht ¹Bedarf⁻ nötig, auf⁻dass ¹irjemand euch ¹(be)lehrt¹, J14,26; 1K2,15 sondern wie ¹(d ²Seine;Salbung) ²euch ¹tüber ¹alle Dinge) ¹(be)lehrt, (so) ¹ist-es auch ¹wahr und ¹ist ¹ntkeine;Lüge. Und gmsowie sie ¹euch ¹(be)lehrt⁻hat, (so) bleibt⁻(ständig) ³in ¹Ihm! J16,13 || 1 S Ac B C (Mt Tr.); P Ψ (pol.: (ll st. id) 'soll⁻bleiben. || 2 S2 B C P Ψ al.; A Mt Tr.: ¹(die);selbe;Salbung///;die ¹;Salbung;selbst; S* (bo): d ²Sein;Geist. || 3 S A B C P Ψ al.; 049 Mt Tr: (2p-pl-ft st. 3p-pr-ll/id) ¹werdet-ihr-bleiben. **1J2,28** (Und jetzt, (ihr ¹;Kindlein^{*}, bleibt⁻(grundsätzlich und ständig) in: Verbundenheit mit/ in: Abhängigkeit von) Ihm) ¹, J15,4; K2,6,7 damit, wenn⁻(g...falls(es so weit ist, dass) ²Er⁻(ge)offenbart⁻wird¹, K3,4 wir⁻1, ¹Freimut ¹(er⁻halten)bekommen) ³1J4,17 und nicht wir⁻(be)schäm⁻(zu)schanden⁻werden¹ (weg) von Ihm^{*} inbei d ²Seiner ¹Anwesen⁻seinheit/ An-seinkunft! || ¹* C-s (u. Gott) distanziert sich von solchen, die Seiner nicht würdig sind: Ps6,9; (26,4,5; 101,4,7); 119,115; 139,19; M7,23; 25,12,41; L13,25+27; 1K14,38; 1J2,28; Eh3,16. || 1 S. - (h.t.). || 2 S A B C P Ψ al.; Mt Tr: al's- (dann)g...fallsWenn. || 3 S2 A B C P Ψ al.; S* 33 Mt Tr: (pr-kj st. aor-kj) ¹haben¹.

Das Tun der Gerechtigkeit ist Kennzeichen der Gotteskindschaft (2,29-3,10) 1J2,29 Wenn⁻ ¹ihr ¹(g...falls(im konkreten Fall) ¹wisst¹ / ¹(im Bewusstsein)habt¹, dass ¹Er gerecht ¹ist, (so) ¹erkennt¹ / ¹erkennt-ihr, dass auch jeder, der ¹die ¹Gerechtigkeit^{*} ¹tut, (grundsätzlich und ständig) ¹tut, aus Ihm ¹erzeugt⁻wgeboren⁻ist. (L17,21); 1J3,7,9; 4,7; 5,1.4.18; 3J11

3 1J3,1 Seht, was⁻für⁻(einer) HerkunftArt ¹Liebe ¹uns der Vater ¹(ge)geben⁻hat, 1J4,10; J16,27; 17,23; E2,4 auf⁻dass ¹wir ¹Kinder Gottes ¹(ge)rufen⁻genannt⁻werden⁻(sollen/ können) ¹! (Und¹ wirklich), wir⁻sind¹ (es) ¹. Deshalb ¹erkennt ¹uns² die ¹Welt nicht, daweil ¹sie ¹Ihn nicht ¹erkannt⁻hat. J16,3; 17,25 || 1 K L Mt Tr. - . || 2 P74 S2 A B Ψ Tr al.; S* C P Mt Vgms.: eBuch. **1J3,2** Geliebte, (schon) jetzt ¹sind⁻wir ¹Kinder Gottes, und ¹es⁻ist ¹noch⁻nicht ¹offenbart⁻worden, ¹was wir sein⁻werden; wir⁻wissen, dass, wenn⁻(der vorausgesagte) Fall eintritt, das¹(s/ g...falls(es soweit ist, dass) es/Er⁻offenbart⁻wird¹, ¹wir ¹Ihm (= J-s) ¹qualit⁻gleich⁻ sein⁻werden, R8,29 dadenn wir⁻werden⁻ ¹Ihn ¹sehen¹, gmsowie Er⁻ist. Ps17,15; J17,24 **1J3,3** Und jeder, der ¹d ¹diese (gewiss erwartete) ¹Hoffnung aufgrund von) Ihm ¹tut¹, ¹läutert¹ / ¹reinigt sich-selbst, gmsowie (auch) ¹jener ¹läutert¹ / ¹reinigt¹ ist. 2K7,1 **1J3,4** Jeder, der ¹die ¹Sünde ¹tut, ¹tut auch die ¹Gesetz⁻losigkeit¹, und die ¹Sünde ¹ist die Gesetz⁻losigkeit. **1J3,5** Und ihr⁻wisst, dass ¹jener (ge)offenbart⁻worden⁻ist, damit ¹Er (die ¹Sünden) ¹enthebe⁻wegnehme, J1,29 (und Sünde ¹ist: nicht in Ihm) ². J7,18 || 1 A B P al.; S C Ψ Mt Tr.: d ²unsere Sünden. || 2 / und (dass) Sünde ¹nicht in Ihm ¹ist. **1J3,6** Jeder, der ¹tut¹ (ständig) in Ihm ¹bleibt, ¹sündigt nicht; 1J5,18; 2P1,10 jeder, der ¹sündigt, ¹hat ¹Ihn nicht ¹gesehen¹ ¹auch⁻ntnoch ¹Ihn ¹erkannt¹. || 1 Bm.: Perfekt meint den Zustand, nicht den Vorgang, d.h. der Sündigende befindet sich in einem Zustand, als ob er Ihn nie gesehen und nie erkannt hätte. Im Zustand des Gesehen- u. Erkannthabens könnte er nicht sündigen (V.9). **1J3,7** (Ihr ¹;Kindlein^{*}1, n-einer)niemand ¹soll⁻euch ¹irrführen¹ (können): E5,6. Der(der) ¹tut¹ (grundsätzlich und ständig) ¹die ¹Gerechtigkeit^{*} ¹tut, ¹ist ¹gerecht, R2,13 gmsowie ¹jener gerecht ¹ist. 1J2,29 || 1 A P Ψ al.: (Ihr ¹;Kindlein^{*}. **1J3,8** dWer ¹die ¹Sünde ¹tut¹, ¹ist aus/ auszugehörig dem Teufel, dadenn von⁻ ¹Anfang ¹(seines Teufelseins/ der Menschheit an) ¹sündigt der Teufel. J8,44 m. Bm. Hin/führend ¹zu; ¹diesem(Ziel) ¹ist⁻ ¹der Sohn ¹d Gottes (ge)offenbart⁻worden, damit Er⁻ ¹die ¹Werke des Teufels ¹(auf)löse⁻2. || 1 / ¹ständig / immer wieder / mit bewusster Einwilligung / ohne Willenswiderstand⁻tut (vgl. R7,15-17). || 2 / ¹(von Anfang bis Ende)auf-, ab- u. weglösen⁻(kann und wird)'. **1J3,9** Jeder, der ¹aus ¹d ¹Gott ¹erzeugt⁻w¹ist¹, ¹tut nicht ¹Sünde, 1J2,29; 5,18 daweil ²Sein/ 2sein; ¹Same ¹J1,13 in ihm ¹ständig⁻bleibt; und ¹er⁻kann¹ nicht ¹sündigen, daweil ¹er aus ¹d ¹Gott ¹erzeugt⁻w¹ist¹. 2P1,4 || 1+1 pe = sich im Zustand des Aus-Gott-Erzeugtseins befindet. **1J3,10** (In ¹diesem)Hieran ¹sind; ¹offenbar⁻ die ¹Kinder ¹d Gottes und die ¹Kinder des Teufels: M13,38; J8,44 Jeder, der ¹nicht/ nicht¹ will (, ¹Gerechtigkeit^{*} ¹tut¹ (ständig) ¹tut¹, ¹ist nicht aus/ auszugehörig ¹zu ¹d ¹Gott, und ¹d¹wer nicht¹ will ¹d ¹2seinen Bruder ¹tut¹ (ständig) ¹liebt. || 1 S B 33 Mt Tr syn; A C K P al.: ¹die ¹Gerechtigkeit ¹tut; Ψ 1 v¹g syhmg (sa) Tert¹ (n.220) Or¹ (254) Cyp¹ (258): ¹(sein Dasein) führt (als) Gerechter.

Kennzeichen der Bruderliebe (3,11-24) 1J3,11 daDenn ¹dies ¹ist die ¹Kunde/ Botschaft1, 1J1,5 ¹wdie wir⁻(ge)hört⁻haben von⁻ ¹Anfang ¹(an), 1J2,7 auf⁻dass wir⁻ ¹einander ¹(grundsätzlich und ständig) ¹lieben⁻(sollen/ können/ werden)'. 1J3,23; 4,7,11; J13,34 || 1 A B 049 33 Mt Tr; S C P Ψ al.; ¹Verheißung. **1J3,12** Nicht gmsowie ¹Kain (sollen wir sein, der) ¹ausgeleitet¹ abhängig/ abstammend von) dem ¹Bösen^{*} ¹war und ¹d ¹2seinen Bruder ¹schlachte⁻te. 1M4,8; Jd11 Und (zu)gunsten von) ²was; ¹weswegen ¹schlachte⁻er ihn? daweil ¹d ¹2sei-

ne ;Werke ;böse-/ ;s'chlecht- 'war(en)', 114,7 -aber die d '2seines Bruders ;gerecht-. H11,4 **1J3,13** : 'Wunderst(euch) / 'Staunt! [auch] nicht, „Brüder, wenn :die :.Welt -euch "hasst. J15,18-19 || 1 S A B C P *ψ* al.; M^t Tr.: ;meine Brüder. **1J3,14** Wir wir- "wissen, dass wir- "mum- "(ge)stiegen- sind aus dem .Tod hinein(in) das ,Leben, J5,24 daweil wir-¹ die BrüderGeschwister ' "(ständig)-lieben; .der(, der)wer nicht "(grundsätzlich und ständig)-liebt/ / nicht- "lieben -wilt 2, "bleibt im d .Tod. 1J2,9 || 1 / - "weiter-(ge)schritten-. || 2 S A B al. -, C *ψ* M^t Tr. +: den Bruder. **1J3,15** Jeder, der ' d '2seinen Bruder ' "(irgendwann)-hasst*, "ist (ein).Mensch(en)-umbringer, 1127,41; 115,22; Jk4,2 und ihr- "wisst, dass {jeder 'nicht}kein Menschen-umbringer ' "äonisches ,Leben in sich¹ (als) "bleibendes "hat. || 1 B K Tr al.; S A C P *ψ* 1739 M^t: sich-selbst. **1J3,16** (iAn ;diesem)Hieran 'haben-wir-¹ die ,Liebe "erkannt, dass .jener (stellvertretend und zum Besten) 'für uns d '2Seine ,Seele (einge)setzt- hat; M20,28; J15,13; G1,4 auch wir wir- "(sind)verpflichtet, (stellvertretend und zum Besten) 'für die „Brüder die ,Seelen " (einzu)setzen/ (als Einisatz-²(hinzuge)ben. 'Jes58,10MT; 1J4,11 || 1 S A B C al.; M^t Tr: (pr st. aor) "fortwährend-²(einzu)setzen/ -²(als Einisatz/ hinzuge)ben. **1J3,17** .wBer (gegebenen)falls ' den .Leben(sunterhalt) der .Welt "'hat' und 's'chau' d '2seinen 4Bruder 4,Bedürftigkeit) ;Bedarf 4- "bleibt (da) die ,Liebe d Gottes ' in ihm? Jk2,15,16; vgl. M13,12 || 1 (P) 1739 M^t Tr (vll., weil ohne Akzente, a. S A B* C P 2464); B2 K L 1505 a^t (ft st. pr) "wird-bleiben. **1J3,18** (Ihr);Kindlein*1, 'wir-(wollen)' / (lass)Y-uns nicht ' "lieben (mit ;3.Wort(en) a'uch-nnoch (mit ;3der ;3.Zunge, sondern inmit (dem ;3;Werk/ (der ;3;Arbeit und (in) ;3,Wahrheit! R12,9; 2K8,8; 2J1 || 1 K L M^t Tr.: ;Meine Kindlein. **1J3,19** [Und] ;in ;diesem)hieran 'werden-wir-erkennen¹, dass 'wir aus/ auszugehörig zu) der ,Wahrheit ' "sind, 1P1,22 und(so) ' "werden-wir² vorn(vor) 2Ihm ' "d '2unser Herz 'geifügig machen/ überzeugen/ (zum)Vertrauen und Gehorchen bringen, 'Sp23,12,19 || 1 K L M^t Tr.: (pr st. ft) "erkennen-wir. || 2 A* B pc.; *ψ* pc.: (aor-kj st. ft) "wollen/ sollen'-wir. **1J3,20** dass, wenn-g...falls(in einem konkreten Fall / weswegen auch immer) :das ;,Herz '2uns "rügt¹, dass :d :Gott .größer "ist (als)2d '2unser 2,Herz und ;alles- / ;alle(Zusammenhänge) "erkennt. H4,13 || 1 wBd.: (als)herabgesetztkritikwürdig-"erkennt'. **1J3,21** ,(Ge)-liebet¹, wenn-g...falls(im konkreten Fall) d '2[unser]2 ,Herz (uns)3 nicht "rügt', R14,22 (so) "haben-wir ,Freimut* zu d Gott, || 1 S pc. Brüder. || 2 S C *ψ* M^t Tr.; A B *ψ* pc. -. || 3 B C pc.; S A *ψ* M^t Tr.: ;zuns. **1J3,22** und ;w^{was} wenn-g...falls(auch immer) / wenn-g...falls(der konkrete Fall es erfordert) wir- "bitten", "nehmenbekommen-wir von Ihm, daweil 'wir d '2Seine ,Gebote ' "(grundsätzlich und ständig)-hüten¹ und ;das- 'im-A'ugeVor -Ihm/ im-A'uge(öffentlichen Urteil) (von)Ihm ;Gefällige- wir- "(ständig)-tun. Ps37,4; 1J5,14,15; vgl. J9,31 || 1 S A K *ψ* al.: (kj st. id) -hüten-(wollen)'. **1J3,23** Und ,dies "ist d '2Sein ,Gebot, auf-dass wir-(glaubens)treu-²(werden) / (von Anfang bis Ende)treu(glauben-(sollen)') dem ;Namen d '2Seines Sohnes 2Jesus 2Christus J6,29 und .einander "(grundsätzlich und ständig)-lieben-(sollen)', 1J3,11; G5,6 (dem)gemäß,-wie Er-¹ (es) -uns2 (als)Gebot '(ge)geben-hat. 1J4,21 || 1 B M^t Tr; S A C *ψ* al.: (pr-kj st. aor-kj) wir- "(ständig)-treu(glauben/vertrauen-(sollen)'. || 2 S A B C *ψ* Tr al.; 049 M^t -. **1J3,24** Und .der(, der)wer ' d '2Seine ,Gebote ' "(ständig)-hütet, : "bleibt in Ihm und Er in ihm; 1J4,16; J6,56 und ;in ;diesem)hieran "erkennen-wir, dass 'Er in uns ' "bleibt: aus dem 2;Geist, 2;wden 'Er uns ' "(ge)geben-hat. 1J4,13; 1K6,19

4 Die nötige Prüfung der Geister (4,1-6) **1J4,1** ,(Ge)liebte, : "ver)traut/ "glaubt nicht jedem ;Geist, Jr23,16; 1T4,2 sondern "prüft: die Geister, ob 'sie- aus d Gott ' "sind! 1K12,10; 1Th5,21; Eh2,2 daDenn viele .falsche-Propheten/ Lügen-propheten 'sind-(hin)aus- "(ge)kommengegangen hin die .Welt. M7,15

Das Grunderkennungsmerkmal für den Geist der Wahrheit (4,2-3) **1J4,2** (iAn ;diesem)Hieran ("erkennt-ih¹ den)1 ;Geist d Gottes: Jeder ;Geist, ;wder ' 4.Jesus 4.Christus (als) im ,Fleisch 4- "(ge)kommen "bekannt*, "ist aus/ auszugehörig zu) d Gott; 1J5,1; J1,14 || 1 S2 A B C L *ψ* Tr al.; *ψ** M^t lat syp: (3p-si-*ps* st. 2p-pl-ac) 'wird'-erkannt der; S* 630 pc: (1p-pl st. 2p-pl) "erkennen-wir den. **1J4,3** und jeder ;Geist, ;wder (nicht) will "bekannt¹ (den (Herrn)Jesus)2 3, "ist :nicht aus/ auszugehörig zu) d Gott ' ; und ;dies/ ;dieser(;Geist) "ist ;der(;Geist) des .Antichrists, *2K11,4; 2J7 (von)4;wdem ihr- "(ge)hört- habt, dass er- "(irgendwann)-kommt, 1J2,18 und jetzt : "(ist-er schon) in der .Welt. || 1 vgl(= Vulgata), Irfenäus 2.Jh.)1739mg, Clemens v. Alexandria (vor215)1739mg, Origenes 1254)1739mg (1739mg = Randesart in Hs. 1739)10.Jh.): "taufilöstfür unverbindlich erklärt. || 2 A B *ψ* pc.; S: 4Jesus (als) 4Herrn; M^t Tr.: den Jesus (als) Christus. || 3 A B pc. -, S *ψ* M^t Tr. +: (als) im Fleisch 4- "(Ge)kommenen.

Weitere Erkennungsmerkmale zur Unterscheidung der Geister (4,4-6) **1J4,4** Ihr :ihr- "seid aus/ auszugehörig zu) d Gott, (ihr);Kindlein* (i Glauben), und ihr- "habt-¹ 4.sie-(die falschen Propheten) (v.1) ' "(besiegt)-und

steht fortwährend in diesem Sieg, **daweil** (,der(, der) in euch (ist,)) „großer“ ist **odals** (,der(, der) in der .Welt (ist). L11,22 **1J4,5** „Sie“ sind aus/ aus(zugehörig) zu der .Welt, deshalb: „sprechen-sie aus der Welt (heraus), und die Welt „hört (auf)2.Sie“. J15,19 **1J4,6** Wir „wir“ sind aus d Gott; (der(, der) d .Gott“ .erkennt, „hört (auf)2uns; „wer nicht“ aus d Gott“ ist, „hört nicht (auf)2uns. J8,47 (Aus ;diesem)Hieraus „erkennen-wir den ;Geist der ,Wahrheit“ *2T1,7 und den Geist der ,Irr(führung)/ (Verirrung).

*2K11,4; *A16,16; 1T4,1; J14,17

Gottes Liebe verpflichtet zur Bruderliebe (4,7-5,3) 1J4,7 (Ge)liebte, wir-(wollen/ sollen)“-/“ .einander“-grundsätzlich und ständig-)lieben! J13,1; 1T13,12 daDenn die ,Liebe“-ist aus d Gott; R5,5 und jeder, der“-grundsätzlich und ständig-)liebt,“ ist aus d Gott“-erzeugt“-w J13,14; 5,1; J1,13 und erkennt“- (ständig) d Gott. **1J4,8** „Wer nicht“-liebt// nicht-)lieben -(will),“ hat1 :d :Gott nicht“-erkannt1, dadenn d Gott“-ist ,Liebe. 1J4,16 || 1+1 S2 P* (69) (pe st. aor)“ hat“-erkannt =“kennt; A 33 81 623 2464 a/ syn: (pr)“-erkennt. **1J4,9** (In ;diesem)Hieran ist“-die ,Liebe d Gottes in(mitten von)// ian = in/ Bezug auf/ uns“-offenbart“-worden, T3,4 dass“(d Gott) d“-2Seinen d .einzig-(in der)Werdeline/Abstammung-)artigen* Sohn“-hin die .Welt“(ge)schickt“-hat, J7,29; R8,39 damit wir“- (bewirkt und geleitet)durch Ihn“(zu)leben/-(beginnen)“- (sollen/ wollen/ können)“. J15,13; J3,16 **1J4,10** (In ;diesem)Hierin istbesteht die ,Liebe 1: Nicht dass wir“-d .Gott wir“(ge)liebt“-haben“(und fortwährend weiter lieben)2, sondern dass .Er-uns“(geliebt/Liebe“(zugewandt)“-hat und“-d .2Seinen Sohn“(ge)schickt“-hats J7,29; R8,39 (als) .Sühnung/ Versöhnung b(für d .2unsere) ,Sünden. 1J2,2; R5,8 || 1 S vgmss sa +: d Gottes. || 2 B P pc..; S(*) A Mt Tr..: (aor st. pe) -liebe(voll)“(angenommen/in)Liebeszuwendung“(einbezogen-)haben. || 3 S: (pe st. aor)“(ge)schickt“(und die Verbindung aufrecht erhalten-)hat. **1J4,11** (Geliebte, wenn“-d Gott :uns /so/ (in)dieser Wei-sie“(geliebt/Liebe“(erzeugt)“-hat,“(sind) auch wir“- (verpflichtet, .einander“(zu)“)lieben. J13,11,16; R13,8 **1J4,12**“nt-einerNiemand“ hat“-d .Gott jemals“(ge)schaut“. 2M33,20; J1,18 Wenn“-d .wir“(ig...falls(in jeder Situ-ation)“(einander)“-lieben“,“ bleibt d Gott“(ständig) in uns“-“, und d .2Seine ,Liebe“-ist in uns“-; „vollkommen(gemacht)“-w“-s. 1J2,5 **1J4,13** (In ;diesem)Hieran „erkennen-wir, dass“ wir in Ihm“-bleiben und Er in uns: (nämlich daran,)dass“ Er“-uns aus(Anteil an) d .2Seinem ;Geist“(ge)geben-“hat“. 1J3,24 **1J4,14** Und wir(Apostel) wir“-haben“(ge)schaut“ und wir“(be)zeugen, J1,34 dass der Va-ter -den .Sohn“(ge)schickt“-hat (als) .Retter/ H(eiland)/ Wohlhaltenmacher und Wohlerhalter der 2.Welt. J3,17; 4,42; vgl. 1M41,45 n. MeiBNL **1J4,15** „Wer, wenn“(ig...falls(Sich die Gelegenheit bietet),“(zustimmend)“(bekennt)/“-bekannt“-hat“,“ R10,9 dass Jesus“ der Sohn d Gottes“ ist, 1J5,5; M16,16; A9,20“(in ihm)den“ bleibt“(d Gott) und er in d Gott. 1J2,23 **1J4,16** Und wir wir“-haben“-erkannt//“-kennen und wir“-haben“(ge)glaubt“(und glauben weiterhin)1 die 4,Liebe, 1J4,8 4, die“-d Gott (wirksam/ gegründet/ verwurzelt)in uns// in(mitten von) uns“(hat. d Gott“-ist Liebe, und (der(, der)wer“-“(ständig)“- in der Liebe“ bleibt,“:“bleibt in d Gott und d Gott :“bleibt in ihm. 1J3,24 || 1 A 33 t vgwv: (pr st. pe) wir“-glauben. **1J4,17** (In ;diesem)Hierin ist“-die ,Liebe (in)mitten von) uns“-vollkommen(gemacht)“-w)1, auf(dass und so)dass“ wir Freimut“-haben-(können)“(iam d ,Tag des ,(Ge)richts)2, 1J2,28 dadenn gmsowie .jener“ ist, {wir“-sind auch wir}3 in d .dieser .Welt. || 1 / mit uns“(zum)3Ziel gebracht)“-w. || 2 S pc: in(folge) der ,Liebe (zum)2d 2,(Ge)richt. || 3 S 2138 pc: (ft st. pr)“(wir-)werden auch wir“-sein“. **1J4,18** „Furcht“-ist nicht in der ,Liebe, sondern die vollkommene Liebe“(treibt)“-wirft die Furcht“(hinaus/ (nach drau)ßen, dadenn die Furcht“(hat 4,Strafe/ (Be)strafung/ Züchtigung (vor Augen). .Aber (der(, der)“(sich)“(fürchtet,“ ist nicht“-vollkommen(gemacht)“(zum)3Ziel(gebracht)“-w in der Liebe. **1J4,19** Wir wir“-lieben/-(wollen)“-lieben 1, daweil Er :uns (als) .Erster“(geliebt/liebevoll)“(angenom-men-)hat. || 1 A B al..; S al.. +: 4d .Gott; P Mt Tr +: d .Ihn. **1J4,20** Wenn“(ig...falls .irjemand“ sagt“ dass:“ „Ich“-liebe d Gott“, und d .2seinen Bruder“ hasst“, (so)“-ist-er (ein) .Lügner. 1J1,6; 2,9 .Denn „wer“(d .2Seinen Bruder) nicht“(will)“-liebt, „wden er“(ge)sehen/ und ständig vor Augen)“-hat,“(kann) nicht}1 d Gott“(lieben, „wden er nicht“(ge)sehen“-hat“. 1J4,12 || 1 S B P al..; A Mt Tr..: ?wie“(kann)“-er. **1J4,21** Und dieses d ,Gebot“ haben wir von Ihm, auf(dass (der(, der) d .Gott“-liebt,“(auch d .2Seinen Bruder“)lieben- (soll)“. 1J3,23; M22,36-40

5 Das Grundkennzeichen der Geburt aus Gott (5,1) 1J5,1 Jeder, der“-treu glaubt, dass Jesus der .Christus“ ist, Mk8,29“ ist aus d Gott“-erzeugt“-w; 1J2,29; 4,7; G3,26 und jeder, der .den“-liebt, (der) 4 .erzeugt“-hat,“ liebt [auch] .den(, der)1 aus ihm/Ihm 4“-erzeugt“-w ist. 1P1,22-23 || 1 A P Mt Tr..; S 69 pc: (n st. m); das(, was).

Das Grundkennzeichen der Liebe zu den Kindern Gottes (5,2) 1J,5,2 (iAn ;diesem)Hieran / Infolge) ;dieses(Prinzipis) "erkennen-wir, dass wir-¹ die ;Kinder d Gottes "lieben: Al's(dann)-ig...fallsWenn 'wir d Gott "¹lieben' und(zwar(kindem wir) d ²Seine ,Gebote wir-"tun'¹. || 1 B Ψ al.; S P Mt Tr.: -"hüten'. || Bm.**

Das Grundkennzeichen der Liebe von und zu Gott (5,3) 1J,5,3 ·Denn ,dies "ist die ,Liebe d Gottes, auf=dass 'wir d ·Seine ,Gebote "¹hüten' / -"hüten-(wollen)', J14,15,21; 1J,2,5 und d ²Seine Gebote : "sind nicht ,schwer- / ,beischwerlich"- . Ps119,47; Mt11,30

Der weltüberwindende Glaube an J-s als den Sohn Gottes (5,4-19) 1J,5,4 daDenn ;alles, ;dwas -aus d ·Gott "erzeugt-w-ist, (beisieg-¹)grundsätzlich und ständig) die ,Welt; und ,dies "ist die ,Sieges-macht// der Sieg, die ·die ,Welt "beisieg-¹hat: d ²Unser ,Glaube. J16,33 1J,5,5 ·Wer (aber)1 "ist-es, ,der ·die ·Welt "grundsätzlich und ständig)-(beisieg-¹, wenn nicht der(, der) "iständig)-treu(glaubt, dass Jesus ¹ der Sohn d Gottes "ist? J14,15 || 1 S (B) K P al.; A Ψ Mt Tr vg -.

Die 3 Bezeugenden: Geist, Wasser und Blut (5,6-8) 1J,5,6 ·Dieser "ist-es, der " (ge)kommen-ist durch ;Was-ser und ;Blut, ,Jesus Christus; nicht in dem Wasser ;allein, sondern im d Wasser und im d Blut. J19,34; H9,19 Und der ;Geist "ist-es, ;der (dies) " ;(be)zeugt, dadenn der Geist "ist die ,Wahrheit. J14,6; J15,26 || 1 B Ψ Mt Tr.: S A al.: Blut und ;Geist; P pc.: Geist und Blut. 1J,5,7 daDenn ,drei "sind-es, ,die (es) " (be)zeugen 1: || 1 Tr 221v.l. 10.Jh.) 2318(16.Jh.) vgl. 61(16.Jh.) 629(14.Jh.) 88v.l. 12.Jh.) 429v.l. 14.Jh.) 636v.l. 15.Jh.) 918(16.Jh.) + (Comma Johanneum): in dem ,Himmel: ,der ,Vater, ,das ,Wort und ;der ;Heilige ;Geist; und ,diese d ,drei "sind ;einstimmig. 1J,5,8 1 der ;Geist und das ;Wasser und das ;Blut, und ,die ,drei "sind (hinein in)auf ;das ;Eine ¹ (gerichtet). || 1 Tr 221v.l. 2318. +. und ,drei "sind ,die " (Be)zeugenden inauf der ,Erde:. || 2 = stimmen überein; o.: h ;das ;Eine = bilden eine Einheit. 1J,5,9 Wenn 'wir (schon) die , (Be)zeugung der Menschen "¹ (annehmen, die (Be)zeugung d Gottes "ist ,größer; dadenn ,dies "ist die , (Be)zeugung d Gottes, (dass Er-(ein anerkennendes)Zeug-nis abgelegt-hat)1 tüber d ²Seinen Sohn. J5,32 || 1 S A B Ψ al.; P Mt Tr: 4,welche Er-"(be)zeugt-hat. || 1 Jes42,1; Mt3,17; 12,18; 17,5; 2P1,17-18. 1J,5,10 ·Der(, der) "treu(glaubt) han den Sohn d Gottes, "hat die , (Be)zeugung in sich-selbst; R8,16 ,dwer :3d :3Gott n'icht(will) " glaubt, 'hat :Ihn (zum)4.Lügner "¹ (ge)macht, J11,10 daweil 'er nicht "¹ (ge)glaubt-hat/ -"gläubig geworden-ist han die 4(Be)zeugung, 4,wdie -d ·Gott "¹ (be)zeugt-hat täber d ²Seinen Sohn. J3,33; 1K2,1 || 1 S Ψ Tr al.; A B P Mt: 3.Ihm. 1J,5,11 Und ,dies "ist die , (Be)zeugung dass :Aonisches ,Leben 'hat-¹ uns d Gott "¹ (ge)geben, J11,2 und dieses d Leben "ist in d ²Seinem Sohn ¹. J1,4; 6,68-69; R6,23 1J,5,12 ,dWer -den ·Sohn "hat, "J1,9 "hat das ,Leben; ,dwer '(den Sohn d Gottes) n'icht(will) "hat '¹, : "hat das Leben nicht. J3,36; 6,53 1J,5,13 ;Diese(Dinge) 'habe-ich-¹ zeuch '¹ (geschrieben, 1 damit ihr-"wisst', dass 'ihr :äonisches ,Leben "¹ hab(, ;3die 3 "(ihr) glaubt-)2 han den ;Namen des Sohnes d Gottes. 'J1,12; 1J,4,9; J20,31; vgl. Mt10,22 || 1 P Mt Tr +; (vgl. Versende) 3die 3 "(ihr) glaubt-han den ;Namen des Sohnes d Gottes,. || 2 w.: (euch)den 3 "Glaubenden S* B pc.: P Ψ Mt Tr.: und damit ihr-"glaubt'.

Unser Freimut zum Bitten (5,14-15) 1J,5,14 Und ,dies "ist der ,Freimut, ,wden wir-"haben1 zu Ihm// -Ihm zu-(geordnet)gegenüber, dass, wenn-¹ 'wir '¹ (g...falls(im konkreten Bedarfsfall) ;iretwas "¹ bitten' gemäßnach d ²Seinem ;Willenz, Er-¹ (auf)2uns "¹ hört. J13,21-22; Ps65,3; Mt7,7,8 || 1 A pc.: (kj st. id) wir-haben-sollen/ können'. || 2 A: ;Namen. 1J,5,15 Und wenn-¹ 'wir '¹ (g...falls(in dem konkreten Fall) "¹ wissen- / -uns dessen)-(be)wusst-sind, dass Er-¹ (auf)2uns "¹ hört, ;was wenn-(g...falls(auch immer) wir-"bitten", (so) "wissen-wir, dass wir-¹ die ;(erbetenen(Dinge)/ Bitten "haben/ -"erh'alten, ;wdie wir-¹ von1 Ihm "¹ (er)beten-haben. Mk11,24 || 1 S B al.; A P Ψ 1739 Mt Tr: seiten(s von).

Sünde zum Tod und Sünde nicht zum Tod (5,16-17) 1J,5,16 Wenn-(g...falls(in einem konkreten Fall) ;irjemand ¹ d ²seinen Bruder 4 "sündigen 'sieht' / '(ge)sehen-hat, (eine)Sünde(, die) n'icht (unumkehrbar) zum ,Tod (führt), wirdsoll-er-bitten, und er/Er-wird-¹ ihm ,Leben ¹ geben, 'Jk5,20; vgl. H122,30 (nämlich) ,den(en, die) ¹ n'icht zum Tod ¹ "sündigen. Es-"ist(vorhanden)gibt ,Sünde(, die) (unumkehrbar) zum Tod (führt)1; (*H10,29) nicht b(im Hinblick auf) jene(Sünde) "sage-ich, auf=dass man/er-(bittend)fragen-(soll)'. Sp28,17 || 1 Bm.** 1J,5,17 Jede ,Un-gerechtigkeit// Jedes Un-recht "ist ,Sünde; und es-"istgibt Sünde(, die) nicht1 (unumkehrbar) zum ,Tod (führt). 51122,26 || 1 33 623 1243 1852 2464* pc.. -.

Das Sein in der Geburt aus Gott bewahrt vor dem Sündigen (5,18-19) 1J,5,18 Wir-"wissen, dass ,jeder, der ¹ aus d Gott "¹ erzeugt-w-ist1, J12,29 nicht "sündigt; J13,6,9 sondern (der(, der) ¹ aus d Gott "¹ erzeugt-worden-ist, hütet-¹ 4.sich2 ¹ (grundsätzlich und ständig)3, und der ,Böse "¹ rührt :2ihn nicht

↳(an). || 1 d.h. der sich im Zustand seines Aus-Gott-Erzeugtseins (= In-Christus-Seins R8,2) befindet. || 2 A* B pc.: S Ac P Ψ Mt Tr...: 4.sich-selbst. || 3 o.: der ' aus d Gott 'erzeugt'wordene(Christus) "hütet ihn. **1J5,19** Wir- wissen, dass 'wir aus d Gott ' sind, 1J5,1 und die ganze Welt in dem „Bösen“ liegt' / '(ge)legt' - ist. G1,4

Die Denkart zum Erkennen und Sein in Gott und J-s (5,20-21) **1J5,20** Wir- wissen aber, dass der Sohn d Gottes "ein(ge)troffen)/'(ge)k'ommen)/'da- (is)t und -uns ,durch(gehend ausgerichtetes)-Denken/ Denk-durch(lauf)art "(ge)geben- hat, 1K12,12 damit wir- den ,Wahrhaftigen Eh3,7 "erkennen-(können)'; und wir- sind in dem Wahrhaftigen, (indem wir in d '2Seinem Sohn **Jesus Christus** (sind). J14,20 .Dieser(Jesus Christus) "ist der wahrhaftige Gott *T2,13 und -äonisches ,Leben. 1J1,2; J1,1; 5,26 || 1 B2 P 1739 Mt Tr; S A B* L P al.: (id st. kj) "erkennen. **1J5,21** (Ihr);Kindlein, 'bewahrt' ,sich..euch-selbst(weg)von den ;Abgöttern/ Abgottbildern/ Idolen! 1K10,14 2 || 1 S2 A K P Tr pm.: (m st. n) .sich-euch-selbst. || 2 S A B Ψ al. -, P Mt Tr vgl +: Amen.

«Der »Brief (des)Johannes B2

v. Apostel Joh. ca. 85 (60-95) vmtl. in Ephesus

Inscriptio (Überschrift): «Der)Brief (des)Johannes (+ ,allgemeine K 614 a|| B2 K Ψ 33 69 81 614 1241 1739 2464 a/(630 945 1505 a|| Des|selben (Johannes) Brief B2 049 || Des Heiligen Apostels Johannes, des Gotteswort(bekenn)ers Brief B2 L a|| (Der Brief) (des)Johannes B2 (S A B) 048.

Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1-3) **2J1,1** Der Älteste 3J1 (an die) 3,aus-erwählte 3,Herrin1 und d '2,ihre 3;Kinder, 4.welcher Herrin und Kinder-die ich ich-"liebe in ,Wahrheit 1J3,18 – und nicht ich ,allein, sondern auch ,alle, die die ,Wahrheit "erkannt- haben/ "kennen – J8,32 || 1 Bm.**. **2J1,2** (die wir lieben) (wegen der 4,Wahrheit)1, 4,die 4, "(ständig)-bleibt2 in uns und mit uns sein- wird hfür den Äon// während der Äon(zeit). || 1 Ψ al. – (vmtl. h.t.). || 2 A 048: 4, "(ständig)-in(tne)-wohnt. **2J1,3** Es- wird- mit uns 'sein ,Gnade*; ,Erbarmen/ Mitleid, 1T1,2 ,Friede Jd1 seitens(von) 2Gott, (dem)2Vater, und seitens(von)1 2Jesus 2Christus, zdem 2Sohn des Vaters, in ,Wahrheit und ,Liebe. E4,15 || 1 A B Ψ al.: S2 P Mt Tr.: (von)seiten (des)Herrn; S* pc.: (vom)Herrn.

Ermahnung zum Wandel in Liebe (4-6) **2J1,4** Ich-'bin-' sehr 'erfreut-' worden, dass ich-' ausvon d '2deinen ;Kindern (einige) "(ge)founden- habe Ps86,11 (als)4. ,solche, die)- "(ständig)- in (der)Wahrheit 'wandeln, gmdementsprechend,-wie 'wir1 (ein)Gebot '-(in Empfang)'(ge)nommenbekommen- haben (von)seiten des Vaters. 3J3-4 || 1 S 33 pc: (3p st. 1p) 'sie-. **2J1,5** Und jetzt 'frage-ich-' dich '(bittend), ,Her- rin, – nicht als ' "schriebe(ich) dir '(kein)neues ,Gebot, sondern (das ,Gebot), ,welches wir-1 von ,Anfang (an) 'hatten -> auf'dass wir-1 ,einander "lieben(sollen)'. 1J2,7-8 **2J1,6** Und ,dies "ist die ,Liebe, auf'dass wir- "(ständig)-wandeln-1 gemäßnach d '2Seinen ,Geboten. J14,15 ,Dies ("ist das ,Gebot)1, gmsow- wie ihr-(es)'(ge)hört- habt von ,Anfang (an), auf'dass 'ihr (in ,ihm)darin " "(ständig)- wandeln-(sollt)'. || 1 A B K Ψ al/(P Mt Tr)..; S 1846 pc: "ist d '2Sein Gebot.

Ermahnung zur Ablehnung der Irreführer (7-11) **2J1,7** daDenn viele ,Irrföhler 'sind-(hin)aus-(ge)kom- mengezogen1 hin die ,Welt, ,die nicht(wollen) "bekennen* 4Jesus 4Christus (als) 4. " (ehemals und zu- künftige)-Kommenden (im ,Fleisch)2; ,dieser "ist der3 ,Irrföhler und der3 ,Antichrist. 1J2,18,22; 4,3 || 1 P74 S A B Ψ al.; P 049 Mt Tr bo: 'sind-(hin)ein-(ge)kommen. || 2 a i Sv. leiblich, leibhaftig, z.B. R2,28; 2K10,3; G4,14; K2,5; 1P4,6. || 3+3 Art. VII. i Sv. der(typische / besonders gefährliche / grundstürzende). **2J1,8** 'Blickt(wachsam auf) 4sich-euch-selbst, 1J7,3 damit 'ihr nicht 'verliert' / -verloren(gehen) lasst)1, ,w- was wir- (er)arbeitet- haben2, G4,11 son- dern -vollen ,Lohn ihr- (da)von-nehm(bekommt)1 K13,14 || 1 S(*) A B Ψ al.; P Mt Tr: (1p st. 2p) 'wir nicht 'verlieren'. || 2 B(*) P Mt Tr...; S A Ψ al.: (2p st. 1p) ihr-(er)arbeitet- habt. || 3 S(*) A B Ψ al.; P Mt Tr: wir-(da)von-nehmen(bekommen. **2J1,9** Jeder, der ,vor(wärts)-"führt und nicht(will) " (grundsätzlich und ständig)-bleibt in(nerhalb der Grenzen) 3der 3,Lehre des Christus, "hat Gott nicht; 1J2,23 der(, der) " (grundsätzlich und ständig)-bleibt in der ,Leh- re (des Christus)3, ,dieser "hat sowohl den Vater (wie)auch den Sohn ' 1T1,3; 1J5,12 || 1 d.h. der den Fort- schritt voranbringen will; a.: ,voranweiter-führt(geht S A B...; P Ψ Mt Tr...: ,da)neben"schreitet(übertritt. || 2 / (Einzel)lehre (d.h. in den Lehreinzelheiten, nt. nur im Rahmen der Gesamtlehre). || 3 S A B Ψ al. -, P Mt Tr vgmss bo Aug(ustinus †430) +: des Christus. Bm.** **2J1,10** Wenn ,jemand -zu -euch "kommt und diese d ,Lehre nicht "bringt, (so) :nehmt- ih(n) nicht hins „Haus und (' sagt(zu)ihm nicht " (Sich)'Freuen-'(soll sein)(Sei herzlich begrüßt)1! R16,17

||| 1 d.h. entbietet ihm keinen Segensgruß, heißt ihn nicht willkommen. Bm.** 2J1,11 :Denn „wer“ (zu) ihm „sagt:“ („Sich“) „Freuen“ (soll sein) „Sei herzlich begrüßt“, „(nimmt) „gemeinschaftlich Anteil“ (an) „deinen“ „bösen“ „Werken.“ IT5,22

Schlussbemerkung und Größe (12-13) 2J1,12 : „Obwohl ich“ (zu) „euch“ ;viele“ (zu) „schreiben“ (habe, (f) „fasse“ (die) (Absicht) (den) (Willens) (entschluss) (es) nicht (mit) „Papier und (Schwarzem) Tinte (zu) tun), sondern ich“ (hoffe, (zu) (euch) (anwesend zu) (werden) (zu) kommen) 1 und 4; (Mund zu) (Mund (mit) (euch) (zu) (sprechen, 3J13-14) damit (de) (unsere) (Freude) (vervollständig) (w) (sei). 1J1,4 ||| 1 S B Ψ pc.; P Mt Tr.: (zu) (kommen. 2J1,13 Es-„grüßen“ (dich) die (Kinder) (deiner) (ausgewählten) (Schwester. 1 ||| 1 S A B P Ψ al. -, Mt Tr vgmss +: Amen.

«Der» Brief (des) Johannes G'3

v. Apostel Joh. ca. 85 (60-95) vmtl. in Ephesus

Inscriptio (Überschrift): «Der» Brief (des) Johannes G'3 Ψ 049 33 69 323 614 1739 2464 a/ (P 81 630 1505 a/ || (Der) Brief G'3 des heiligen Apostels Johannes L a/ || Des heiligen Johannes (des) Apostels Johannes 1881 pc/ allgemeiner Brief G'3 1852 1881 a/ || (Des) Johannes zan Gajus Brief 1243 pc || (Der Brief) (des) Johannes G'3 (S A B).

Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1-2) 3J1,1 (Ich) (der) „Älteste“ (J) (schreibe) (dem) (geliebten) **Gajus**, (w)den ich-„liebe in (Wahrheit. 3J1,2 5. (Ge)liebter, (ich) (wünsche) (dir, (dass) du (btin; allem-) wohlguten-WegErfolg-“ (hast) und (gesund) (bist) (bleibst, (gms) (wie) (deine) (Seele) (wohlguten-) (Weg) (bekomm)“ (auf) (wohlgutem-) (Weg) (ist).

Rechtes Verhalten gegenüber fremden Brüdern (3-8) 3J1,3 (Denn) ich-„bin“ (sehr) (erfreut) (worden, 2. (wenn/ weil) (2) Brüder (kamen) und 2. (ein) (anerkennendes) (Zeug) (nis) (abgab) (en) (aufgrund/ für) (deiner) (3d) (Wahrheit) (Bel) (wahrheit) (ung) (Wahr) (haftigkeit, (dem) (gemäß, (wie) (du) (in) (der) (Wahrheit) (du-) (ständig-) (wandelst. 3J1,4 (Eine) (kp) (des) (kp) (noch) (größere) (denk) (bare) (Freude) (habe) (ich) (nicht) (als) (dies-, (auf) (dass) (ich) (höre, (dass) (4) (die) (mir) (eig) (en) (en) (meinigen) (4) (Kinder) (in) (der) (Wahrheit) (4) (wandeln. 2/4 3J1,5 5 (Ge)liebter, 4; (treu) / 4; (Treu) (es) / (glaubens) (treues) (Handeln) (tust) (du) (in) (dem, (4) (w) (was) (wenn) (g...) (falls) (auch) (immer) (in) (jeder) (Situation) (du-) (wirkst) / (ge) (wirkt) (hast) (an) (den) (Brüdern, (und) (dies) (sogar) (an) 1 4. (Fremden) / (Gastenden; ||| 1 S A B C Ψ al.; P Mt Tr: (und) (zwar) (an) (den. 3J1,6 – (w) (diese) (haben) (im) (A) (uge) (vor) (der) (Gemeinde) (kein) (anerkennendes) (Zeug) (nis) (ge) (geben) (für) (aufgrund) (deine) (3d) (Liebe) (Pm5 (in) (Bezug) (auf) (4) (welche) (an) (denen) (du) (vortrefflich) (tun) (wirst, (wenn) (du) (sie) (vor) (an) (sen) (dest) (zur) (Weiter) (reise) (aus) (stattest) (und) (ge) (leitest, (wie) (es) (de) (Gottes) (würdig) (ist). 1K16,6; T3,13 3J1,7 (Denn) (zum) (Besten) (für) (den) (Namen) (Jesus) 1 (sind) (sie) (hin) (aus) (ge) (kommen) (gegangen, (und) (sie) (nehmen) (nicht) (eines) (von) (den) (Nationen) (zugehörigen) / (Heidnischen) 2 (als) (Unter) (stützung) (an). 1M14,23; 2K85,16; Dn5,17; M10,8; 1Th4,12 ||| 1 = (für) (im) (Interesse) (des) (Namens) (w.) (des) (Ge) (nannten) (der) (Person) (Jesus) (in) (der) (Darstellung, (wie) (sie) (das) (Wort) (Gottes) (nennt. || 2 S A B (C) Ψ al.; P Mt Tr vg.; (Nationen) (menschen). 3J1,8 (Wir) (wir) (sind) (daher) (ver) (pflichtet, (de) (solche) // (die) (so) (Beschaffenen) (ut) (gastlich) (auf) (zu) (nehmen) 1, A18,27; R16,2 (damit) (wir) (Mit) (arbeiter) (für) (3) (die) (Wahrheit) (werden). ||| 1 S A B C Ψ al.; C2 P Mt Tr: (davon) (zu) (nehmen) (zu) (empfangen). || 2 S* A: (für) (3) (die) (Gemeinde).

Falsches Verhalten gegenüber fremden Brüdern (9-10) 3J1,9 (Ich) (habe) (der) (Gemeinde) (ir) (et) (was) (ge) (schrieben) 1, (jedoch) (Diotrephes, (der) (den) (ersten) (Rang) (be) (freund) (t) (anstrebt) (beansprucht) (bei) (ihnen) (M20,27) (nimmt) (uns) (nicht) (an) (anerkennend) / (als) (zu) (beachtend) (an). ||| 1 S* A pc.; C P Ψ Mt Tr: (ohne) (etwas) (Ich) (habe) (der) (Gemeinde) (ge) (schrieben; S2 al.: (Ich) (habe) (g...) (falls) (wenn) (es) (nötig) (war, (der) (Gemeinde) (ge) (schrieben; B co: (2p) (st. (1p) (Du) (hast) (der) (Gemeinde) (ir) (et) (was) (ge) (schrieben. 3J1,10 (Deshalb, (wenn) (falls) (es) (so) (weit) (ist, (dass) (ich) (komme, (werde) (ich) (2) (seine) (Werke) (in) (die) (Erinnerung) (ut) (zurück) (rufen, (w) (die) (er) (tut, (indem) (er) (mit) (bösen) (3) (Worten) (uns) (ge) (schwätzig) (ver) (leumd) (et) (ver) (klatst; 3M19,16) (und) (sich) (nicht) (be) (gnügend) (an) (3) (dies) (en) (Dingen) (hier) (mit, (nimmt) (er) (selbst) (die) (um) (her) (rei) (senden) (in) (A0) (Brüder) (nicht) (an) (anerkennend) (auf, (und) (den) (en, (die) (es) (be) (absichtigen) 1, (wehrt) (er) (und) (wirft) (treibt) (sie) (aus) (der) (Gemeinde) (hin) (aus). ||| 1 C... (sie) (an) (anerkennend) / (als) (zu) (beachtend) (auf) (nehmen) / (annehmen).

Das Gute nachahmen (11-12) 3J1,11 5. (Ge)liebter, nicht "ahme" das ; Übler Aug' nach, sondern das ; Gute! Ps34,15; 1Th5,15 [dWer] "(ständig / immer wieder) Gutes-tut, "ist aus d Gott// aus(zugehörig zu) d Gott; 1J2,29 [dwer] "(ständig / immer wieder) Übles-tut, "hat : d Gott nicht/ ntnie "(ge)sehen"1. || 1 a.: dWer "(zu irgendeinem Zeitpunkt) Gutes-tut, "ist "(zu diesem Zeitpunkt) aus d Gott; dwer "(zu irgendeinem Zeitpunkt) Übles-tut, "befindet sich währenddessen in einem Zustand, als ob er : d Gott nichtnie "(ge)sehen"-hätte. **3J1,12** (Dem) Demetrius ist-(ein gutes) Zeugnis gegeben- worden her-von .allen und her-von -der -,Wahrheit ,selbst; :aber auch wir "(geben-(ihm ein gutes) Zeugnis), und du-"weißt, dass d -2unsere ,(Be)zeugung ,wahr "ist. J21,24 || 1 S A B C Ψ al.; P Mt Tr.: (pl st. si) ihr-"wisst.

Schlussbemerkung und Grüße (13-15) 3J1,13 ;Vieles- "hätte-ich {dir "(zu) "(schreiben)1, jedoch -ich-"will nicht dmit ;SchwarzemTinte und .RohrFeder dir "(schreiben)2. 2J12 || 1 S A B C Ψ al.; P (2495) Mt Tr: (pr statt aor) "(zu) "(schreiben. || 2 S A B C Ψ pc.; P Mt Tr: (aor st. pr) "(schreiben. **3J1,14** Ich-"hoffe aber, -dich sogleich "(zu) "(sehen, und "wir- werden ;Mund zu ;Mund(mündlich (miteinander) "(sprechen)2. 2J12 **3J1,15** ,Friede dir! 4M6,26 Es-"grüßen" dich die .Freunde. "Grüße" die Freunde (gm ;Namen)(jeden persönlich)!

·Der Brief (des) Judas

v. Judas, dem Bruder d. Herrn, ca. 68 (65-80) (vll. in J-Im)

Inscriptio (Überschrift): ·Der)Brief (des) Judas (+ ,allgemeine 614 1739 aII P72 (A) K Ψ 33 81 614 1241 1739 (1505 aII) || (Des) Judas, (des) Bruders (des) Jakobus, ,allgemeiner Brief 1881 pc || (Der) Brief des heiligen Apostels Judas L (049) aII || (Der Brief) (des) Judas (S B).

Verfasser, Empfänger und Segensgruß (1-2) Jd1,1 Judas, Jesu Christi Sklave/ Knecht, R1,1 ,aberund Bruder (des) Jakobus, A12,17 den "(Be)rufenen, 2T1,9 (die) infolge der Gemeinschaft mit Gott, (dem) Vater, 3 "(ge)liebt- w- sind1 und (in/ durch/ für) Jesus Christus 3 "(ge)hütet- w- sind "(J17,11 || 1 P72 S A B Ψ al.; P Mt Tr: 3 "(ge)heilig- w- sind. **Jd1,2** ;Erbarmen/ Mitleid' und ,Friede und ,Liebe mögen- " euch "(zur) Fülle-(anwachsen)"/(gebracht)-werden! 1P1,2; 2J3

Anlass und Ziel des Briefes (3-4) Jd1,3 ;(Ge)liebte, "(während ich) allen ,Fleiß// alles (eifrige) Bemühen "(be)tätigte, 1 " euch btüber {d -2unsere}2 ,gemeinsame ,Rettung* "(zu) "(schreiben, (er-)h"ieltbekam-ich (die) ,Nötigung)/ Notwendigkeit, " euch "(zu) "(schreibens) .mit dem Ziel, euch)anfeuern)auf-"(zu)rufen, (dass ihr) auf der ganzen Linie-"(ständig-)kämpfen"2 (müsst)4 (für) ,den ein- für allemal -den Heiligen 3 ,als)An(weisung über)- geben" wordenen 3 ,Glauben. R15,30; P1,27; 1T1,18-19; 2T4,7 || 1 P72 S Ψ + ;desum. || 2 P72 A B al.; P Mt Tr: (ohne "unsere) ,die. || 3 aor hier (n. de Boor WStB) etwa iSv.: (mit einem neuen) Schreib(ansatz) "(zu) "(beginnen. || 4 / auf(offensiv/ zielgerichtet, begründet und gebietsumfassend)-/ (darauf)folgend(nach jedem Gefecht von neuem)-(mit ganzem persönlichen Einsatz)-"kämpfend" ringen-2(müsst). Bm.** **Jd1,4**

·Denn es- haben-(sich) nb(heimlich/ unbemerkt)-her(ein) "(ge)schlüpftgeschlichen1 ir(gewisse/ einige) Menschen, die (seit) langer-Zeitlängst -(hzu diesem d ;Urteil) .vor(her) "(aufge)schrieben- w- sind, 2P2,3 .Ehrfurchts)lose*, (welche) die ,Gnade* d -2unseres Gottes ' hin ,Ausschweifung/ Ausgelassenheit/ Zügellosigkeit .um- setzen R6,1 und den alleinigen .Gebietet 2 und Herrn (von) uns, Jesus Christus, "(leugnen"3. M10,33 || 1 P72 S A P Ψ Mt Tr.: B C: (ps st. ac) es-sind-nb(heimlich-her(ein) "(ge)schlüpftgeschmugelt-worden. || 2 P72,78 S A B C al. -, P Ψ Mt Tr.: +, Gott, (und -2unsere) Herr J-s ...). || 3 / (praktisch) anzuwenden oder zu be- kennen verweigern".

3 Gerichtsbeispiele aus dem AT (5-7) Jd1,5 :Ich-"will" 4 euch aber (daran) "(ut)zurück-2erinnern, 4 "(obwohl) "(ihr) ;alle(diese Tatsachen) "wisst, dass [der] Herr/Her, "(nachdem Er) (das))Volk ein-mal aus (dem))Land ,Ägypten "(ge)rettet-hatte"1, ,dasbeim ;zweiten(Mal) .die(, die) nicht 4 "(glaubens)treu-(ge)worden und geblieben- waren, weg- verloren(gab)/gehien(lieb) / zugrunde gehien(lieb); 4M14,35; H3,17-19 || 1 C* 630 1505 pc.; K Mt Tr: ein-für allemal ;dies "(wisst, dass der Herr, "(nachdem Er) (das))Volk aus (dem))Land Ägypten "(ge)rettet-hatte. **Jd1,6** und 4.Engel, 4.die nicht 4 "(ge)hütet-haben d -2ihre- selbst ,Rang)anfang(sstellung) // (Rang)anfangsbereich)(Herrschafts- und damit auch Verantwortungsbereich) / Anfang(s)zustand, sondern " ;dieihre ;eigene ;;Wohn(stätte) / (Be)hausung "4 .ver-la-ssen(von sich)-(ge)la-sen-haben1, "hat-er hzum ,Gericht (des) großen ,Tages -(mit) ;immer(währenden) 3.Fesseln/

(Um)bandlungen unter ‚Dunkel/ (Wolken)dunkel/ Dunkelheit ¹-(ge)hütet¹-(und hütet sie weiterhin), 1M6,1-4; 2P2,4 || 1 Bm.** **Jdt,7** wie (auch) ‚Sodom¹ und ‚Gomorra¹ 1M18,20 und ‚die um ‚sie¹ (herum liegenden) ‚Städte, (die) (in/ nach) 4der 4qualit.≠gleichen 4.Weise (wie)3.diese(.Engel)1¹ ‚aus(serordentlich)/ ‚aus(ufernd)- ‚hurten und ‚ab- ‚kamen hinter 2andersartigem/ artverschiedenem 2.Fleisch (her), 1M19,5-7 ‹(als ein)3.(Er)zeigendes Beispiel vor- ‚liegen¹, 2P2,6 (‘(indem sie)- unter 4, ‚Recht durchführender Bestrafung) (durch das) 2äonische 2; Feuer) ¹-(aus)halten(müssen)2. 5M32,22; M18,8-9; 25,41; 1L16,24 || 1 Bm.** || 2 / ¹-(indem sie) 4, ‚Recht ausübender Bestrafung: (durch das) 2äonische 2; Feuer) ¹-unter- ‚habenliegen.

Kenzeichnung der eingeschlichenen Ehrfurchtslosen (8-16) Jdt,8 ¹Dennoch ¹(be)schmutzen/ ¹b'esudeln auch ‚diese ¹‚Träumenden¹ ¹(in)qualit.≠gleicher Weise)zwareinerseits (ihr / Wesen aus) 4, ‚Fleisch ¹, ‚aberandererseits 4, ‚Herrschaft un- ‚setzen(lehnen)-sie ‚ab ‚aberandererseits und ‚Herrlichkeiten (= überirdische Mächte) ¹‚lästern-sie. 2P2,10 || 1 / ¹-(unter dem Einfluss von)Traum(gesichten Stehenden) / ¹‚(während sie)träumen¹. **Jdt,9** ‚d ¹‚Michael¹ 1 Dn10,13,21; 12,1 aber, der ‚(Rang)anfangs Erzengel, al's (er) (mit)3dem 2Teufel ¹‚(un)terschiedlich- ‚(beurteilte) Stritt¹ Eh12,7 (und einen) durch(dringenden) Wortwechsel ¹(führte) b'tum den ¹‚Leib (des ‚Mose, 5M34,6 ‹(wage nicht, (eine)3, ‚Beurteilung (mit)2, ‚Lästerung/ Verunglimpfung (darauf)vor-¹(zu)bringen, sondern ‚sagte: ¹‚Möge-¹ dir ¹Zurechtweisung ¹(geb)en2 (der)Herr! Sa3,2; 2P2,11 || 1 Bm.** || 2 / wBd.: ¹(ein ermahndes/ tadelndes/ zurechtweisendes/ zielweisendes)Wert(urteil ab)ge)en-auf-(grund deines Verhaltens). **Jdt,10** ‚Diese(Leute) aber ¹‚(lästern) ¹‚(verunglimpfen)zwar (so)3; vieles-≠wie(alles, was) ¹‚sie nicht ¹‚-Kennen¹; ¹‚aber (so)3; vieles-≠wie was ¹‚sie (auf)natürliche Weise(von Natur aus) wie ¹‚die ; unvernünftigen ; Lebe(wesen)-sich¹-(darauf-¹(verstehen, (in)dieser(Dingen) darin ¹‚(verderben-sie-sich¹ / werden-sie-(zum)Verderben gebracht)1. 2P2,12 **Jdt,11** ¹‚Wehe)hnen! daDenn (in) dem ‚Weg des Kain 1M4,8,16; 1J3,12 ¹‚(sind-sie-¹(ge)gangen und dem)-(vom verheißenen)2.Lohn (genährt) ‚Irrtum des Bileam 4M22,12,34; 2P2,15; Eh2,14 ¹‚(sind-sie-aus-¹(ge)gossen-¹ worden(haben sie sich völlig hingegeben) und (in) dem ‚Wider-sagungspruch// der Wider-sagungsetzlichkeit des Korach 4M16,3 ¹‚(sind-sie-weg) zugrunde gegangen¹ / ‚(verloren) gegangen¹. **Jdt,12** ‚Diese ¹‚(sind 1 ‚die(Leute, die)2 in bei d 2euren Liebe(s-mahlen (als) ‚(Meeres)klippen/ o.: ‚(Schmutzflecken)ehrfurchts-los (mit euch)3.zusammen-¹‚schmausen¹ / wBd.: ‚(sich¹-wohlgütlich-¹halten)habentun3 (und) ‚(sich-¹selbst¹ ‚(als)3Hirt(en betreiben)wende; 2P2,13 (sie sind) ‚(wasser)lose ‚(Wolken, Sp25,14 (die) (her≠von .Winden) E4,14 ‚(da)neben(in die Irre)-¹(ge)tragen¹-werden// -sich¹-tragen lassen)1; ¹‚(später)bstliches; ‚(un)fruchtbare / fruchtlose, zweimal ; ab-¹(ge)s¹torbene, ¹‚(aus)geent¹ ‚(wurzelt)wordene ¹‚(Bäume; || 1 S* C2 (sa boms) +: (wie in V.16) ‚(Murrer, (ihr)3.Schicksal- Tadelnde, ¹‚(obwohl sie) gemäß d (C2 +: eigenen) 2ihren ‚(a)Begierden ¹‚(gehen. || 2 P72 Sc A B L P y al.; S* C 049 Mt Tr. - || 3 P72: (mit euch)3.zusammen- ‚(beten)geloben/ ‚(Wünsche vorbringen)1. Bm.** || 4 S pc Lu1uc1f1er (1ca.371): (von)3jedem 3.Wind. || 5 wBd.: (der dahinschwindenden-Reifezeit) zugehörige. **Jdt,13** ‚(feld)zugehörigewilde ; ‚(Wogen (des)3, ‚(Meeres, (die) ¹‚(d 2) zihrer-selbsteigenen ‚(Schandtaten) ¹‚(auf)aus-¹‚(schäumen/ auf-¹schäumen lassen)1; Jes5,20 ‹(Um)herirrende/ (Be)irrende ‚(Sterne, ‚(w)denen das ‚(Dunkel der ; ‚(Finsternis hfür (einen)3.Äon/ Äonienzeit) ¹‚(ge)hütet¹-w-¹ist. 2P2,17 || 1 P72 C al.; ‚(ab-)schäumen. **Jdt,14** Es-¹prophezeite¹ aber auch 3.dieser(Menschen) ‚(Heno)ch, 1M5,18 (der) ‚(sie)bt(e von Adam (an), ¹‚(indem er)3sagt: (Heno)ch1,9 (apokryph) ¹‚(Sie)he¹, (ge)kommen-¹ist (=proph. pe) (der)3Herr in(mitten) {2:Seiner 3,heiligen 3,Myriaden / ‚(Zehntausende)2, 5M33,2; M25,31; Eh19,11-14 || 1 (S) A B2 C P 3 1739 Mt Tr.; P72 B* glbbd.; S: (mitl. Schreibfehler) Es-¹prophezeite-vor(hen). || 2 A B Mt Tr.; (P72) S pc.: 3,Myriaden zheiliger 2.Engel. **Jdt,15** (um) ‚(, ‚(Ge)richt)zu)tätigen A17,31; 2P2,9 gegen ‚(alle und)zu)überführen(jede ‚(See-)le)2 betref(s) aller d ; ‚(Werke)zihrer- 2, ‚(Ehr)furchts)los-igkei*¹, 2; ‚(wie sie-ehrfurchts)los-¹(ver)übt-¹haben*¹, und betref(s) aller d 2; ‚(hart)en3 (Worte)4, 2; ‚(wie die)ehrfurchts)lose* 1 ‚(Sünder) gegen)hnen (ge)sprochen-haben¹. (Heno)ch1,9« Ps139,20; Ma3,13; M12,36 || 1 Tr: aus(völlig/ gründlich/ alles ans Licht bringend/ beweisend-¹)zu)überführen. || 2 P72 S pc.; A B C P y al.: ‚(alle d ‚(Ehr)furchts)losen; Mt Tr: ‚(alle d ‚(Ehr)furchts)losen* (unter)2ihnen. || 3 d.h. starsinnig sich auflehnen. || 4 S C al.: 2.Worte. **Jdt,16** ‚Diese(Leute) ¹‚(sind ‚(Murrer, 1K10,10 (ihr)3.Schicksal- Tadelnde, ¹‚(obwohl sie) gemäß d 2ihrer-selbst(ihren eigenen) 4, ‚(a)Begierden ¹‚(gehen; 2P2,10 und d 2ihr ; ‚(Mund)spricht ; über-ge(wichtig)hochtrabende(Reden)1, Ps17,10 ‹(indem sie)-¹4; ‚(Angesichtern)Perso-nen ¹‚(Be)w(under)ung zolle(n) / (an)staunen (des)2, ‚(Nutzens (zu)gunsten wegen. 3M19,15 || 1 / (aus)über(mä- Bigem)(ge)wichtig(Selbstwertgefühl stammend) Reden).

Weisungen an uns (17-23) Jdt,17 Ihr aber, ‚(Ge)liebte, ‚(werdet)-erinnert¹ / (lass)t(e) euch¹-erinnern (an)2die

2;Reden/ Aussagen, 2;die 2;im Voraus-(ge)sagt-worden-sind her-von den Aposteln d 2unseres Herrn 2Jesus 2Christus! 2P3,2 **Jd1,18** daDenn sie-sagten-^r euch ^r(wiederholt) [dass]: "(g)In {2der} 2letzten 2Zeit}1 IT4,1 'werden-^r (Ver)höhn(er) sein-2, (die) gemäß d 2ihrer-selbstihren ,aBegierden {2dernach 2Ehr(furchts)losigkeiten}*}3 "gehen." 2P2,18 || 1 / gblm :letzten(;Teil) [der] Zeit S A pc.; (P) Mt Tr.: In (der) letzten Zeit. || 2 S2 A C2 al.: 'kommen. || 3 pl a;Sv.: 2der (umfassenden / alle Lebensgebiete betreffenden)-2Ehr(furchts)losigkeit. **Jd1,19** Diese "sind-es, die v(fortlaufend und immer weiter fortschreitend)-"Grenzen-durch(zwischen zusammengehörigen Personen und Dingen)-aufricht(er)en, (von der)Seele bestimmte/ seelische (Menschen), 1K2,14 (die) (den Heiligen);Geist nicht "haben. || 1 / weg(vom Ursprünglichen)-durch(zusätzliche trennende)-"Grenzen ziehen; vll. a.: v(fortschreitend weitere)-"Grenzen)-durch-(brechen); C 323.: (+ 4sich--selbst) 4sich--selbst "absondernd)-durchgehend/los"trennen. **Jd1,20** Ihr aber, (G)eliebte, "aufhaus-"erbaut 4sich-euch-selbst (auf dem Grund / mittels) 3d 2eures ,allen)heiligstenhochheiligen ,Glaubens, K2,7; 1Th5,11 ":(indem ihr)betet" (im Heiligen);Geist) (in(der Kraft und Vollmacht) (des) Heiligen Geistes), E6,18 **Jd1,21** ("hütet) 4sich-euch-selbst}1 in (der),Liebe Gottes ' , 2K13,13 "(indem) während ihr)empfangsbereit wartet"-auf das ;Erbarmen/ Mitleide d 2unseres Herrn Jesus Christus (, das euch)hinführt zum) äonischen ,Leben. || 1 S A P Mt Tr.: C2: (kj st. it) 'ihr-(könn)t sollt/ werdet)-"hüten 4sich-euch-selbst; P72 B C*vid Ψ.: (1p-kj st. 2p-it) 'wir-(können/ sollen/ werden)-"hüten 4sich-uns-selbst (..., "(indem wir)"empfangsbereit wartet-"). **Jd1,22** Und 4welche(die einen) zwar, (die) 4dczweifelnd-(be)urteilen , "(behandel)t (mit)Erbarm(en), || 1 S(*) A Ψ al.; P Mt Tr.: (no st. ak) ":(wobei ihr)dczweifelnd/ unterscheidend)-"beurteilen" müsst. **Jd1,23** (4welche(die anderen) aber "rettet), Jk5,20 "(indem ihr sie) aus (dem);Feuer "weg)rafft-w' -raubt, 4welche(wieder andere) aber "(behandel)t-erbarmend) imit ,Furcht}1, "(indem) wobei ihr)-" auchsogar das vom d ,Fleisch "be)fleckt-w' -seiende ,Leibgewand "hasst-! Eh3,4 || 1 S(*) A Ψ al.; P Mt Tr.: 4welche(die anderen) aber "rettet) imit ,Furcht, "(indem ihr sie) aus (dem);Feuer "weg)rafft.

Abschließender Lobpreis Gottes (24-25) Jd1,24 Dem aber, (der) 3 "fähig ist)/ 3 "vermag, ' euch (als 4unnicht-Strauchelnde/ unohne-Straucheln-^r (zu)bewahren und (euch) 1 "hinzu)stellen 'im-A'uge vor d 2Seine ,Herrlichkeit (als) '(in jeder)Beziehung 4Makellose 1K18; E1,4; P1,10; 1Th3,13; 2P3,14 imit ,Jubel/ Frohlocken, Ps45,16 || 1 C 945 pc.: + (als) 4Flecken/lose/ Un)beifleckte. **Jd1,25** (dem) 3alleinigen) Gott, 2unserem 3Retter IT1,1 (durch Jesus Christus, 2d 2unseren 2Herrn, (ist) ,Herrlichkeit// (gebührt) (Ver)herrlichung, ,Majestät/ wBd.: Groß)sheit, w.: (Gesamt)groß)sein, ;Macht/ (Lenkungs- und Kontroll)igewalt und ,Vollmacht vor der)algesamten)Äonenzeit)/// jedem d Äon}3 und jetzt und (für)all)die)/// (hin)führend zu all den (künftigen))Äonen}4! Amen. R16,27 || 1 P72 S A B C Ψ al.; P Mt Tr: (aus R16,27) .allein .weisen. || 2 wGb. bezügl. Gott: aus(an das Recht gebunden)-Sein. || 3 S(*) A B C (L Ψ) 33 81 (323 630 945 1241 1739) al vg syh (co); P Mt Tr: (ist) ,Herrlichkeit und ,Majestät, ,Macht und ,Vollmacht. Bm.** || 4 P72: hfür .die)ausnahmslos)alle (künftigen))Äonen; S pc boms (ohne Art): hfür)alle (künftigen))Äonen; L1 8.Jh.) 33(9.Jh.) 1241(12.Jh.) 1846(11.Jh.) pc vgel syhm g bopt: .all)1241-)die (überragenden))Äonen der)Äonen.

(Die)Ent-hüllung (durch)Johannes 1

v. Apostel Johannes ca. 95 (60-95) auf Patmos

Inscriptio (Überschrift): 1(Die)Ent-hüllung (durch)Johannes (S A) || (Die)Ent-hüllung (+ des heiligen al) 2Johannes, des Gottes-wortbekennters Mt Tr || (Die)Ent-hüllung (des)Johannes, des Gottes-wortbekennters und Evangelisten 046 pc.

1 Thema, Übermittler u. Glücklichpreisung (1,1-9) vgl. L17,30; 1K1,7; G1,12,16; 2Th1,7; 1P1,7 **Eh1,1** ,Ent-hüllung Jesu Christi, ,w(die :d :Gott)Ihm gab, IT6,14-15 (um)' d 2Seinen Sklaven/ Knechten 1^r (zu)zeigen, ;w-was 'geschehen "muss Eh1,19; 4,1; 22,6; Dn2,28,45; Ze1,14 in ;Schnelle/ Schnelligkeit; L18,8 und Er-zeigte(sie)an/ -(be)zeichnete(sie)) 'wies darauf)hin, "(indem Er sie)'(ge)schickt-hat durch d 2Seinen)Engel Eh22,16; Dn8,16 d 2Seinem 3Sklaven)Johannes, 4M124,14; Am3,7 || 1 S*: Heiligen. **Eh1,2** ,w(er) (be)zeugt-hat das)Wort d Gottes und die ,Bezeugung Jesu Eh1,9; (6,9); 12,17; (14,12); 19,10; 20,4 **Christi**, (so) ;viele-s)wie(alles, was er-(ge)sehen-hat. J21,24; J1,2 **Eh1,3** .Glückselig, der ":(vor)liest und die "hören die 4)Worte/ (Dar)legungen der ,Prophetie und ":(grundsätzlich und ständig)-hüten, ,die-was in ,ihr ":(ge)schrieben-w' -sind)steht! L11,28 .Denn die (bestimmte))Zeitspanne (ist) nahe. Eh22,10 || * 7 Glückseligpreisungen in Eh: Eh1,3; 14,13; 16,15; 19,9; 20,6; 22,7,14

Überrmitter, Empfänger und Segensgruß (1,4-8) Eh1,4 Johannes den sieben ‚Gemeinden*³, ³die in d ‚Asia* (sind): ‚Grade* euch und ‚Friede (ausgehend)von (dem,)der i...ist und der ‚war ^{Eh1,17; 16,5} und der ...kommt, ^{Eh4,8} und von den sieben ‚Geistern, 1;welche (sind)1 im-Augevor d ‚2Seinem

2.Thron, ^{Eh3,1; 4,5; 5,6} || 1 2053 MA Tr.: ...sind.

Lobpreis für J-s C-s (1,5b-7) Eh1,5 und von Jesus 2Christus, (der)der d ‚treue 1.Zeuge (ist), ^{Eh3,14; Jes55,4; J18,37} der ‚Erstgeborene (aus)1 den ‚(Ge)storbenen ^{K1,18} und der ‚Oberanföhrer/ (Rang)anfäng- (lich)e der ‚Regenten/ Könige der ‚Erde! ^{Eh19,16; Ps72,11; 89,28; Sp8,15-16} 3Dem(, der) ‚4uns 3...;grundsätzlich und ständig-^{liebt2} ^{J13,1} und ‚uns 3...;ge(er)löst-hat3 aus4 d ‚2unseren Sünden in(folge) // mittels d ‚2Sei- nem ;Blut ^{Eh7,14; 22,14} || 1 MA Tr.: aus. || 2 2053 2062 MA Tr.: (aor st. pr) 3...Liebe-(er)wies(en)-hat/ liebevoll /angenommen-hat. || 3 P18

S A C MA...; P MK Tr...: 3...;ge)badet/;ge)waschen-hat. || 4 P MK Tr...: (weg)von. **Eh1,6** und ‚4uns (ge)macht-hat (tzu ei- ner) 4,Regentschaft/ König(s)herrschaft, (tzu) 4Priestern)1 ^{Eh5,10; 20,6; Jes61,6; 1P2,5,9} d ‚2Seinem 3Gott und

3Vater: 3Hm (ist/ sei) die ‚Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung und die ;Macht/ (Lenkungs- und Kontroll)gewalt hin- (führend in) die (ü)berängende ‚Äonen [der Äonen]! Amen. ^{R11,36} || 1 MA Tr.: (tzu) 4Regenten und (tzu) Priestern. || 2 S C Mt Tr...; P18 A P pc...- **Eh1,7** » ‚Siehe !, Er- komm ^{Ps50,3} mit den// (in)mitten) der „‚Wolken, ^{Dn7,13 M26,64; A1,11} und sehen-wird Ihn jedes ‚Auge, auch irsolche, „wie Ihn ausdurch-;stochen-haben, ^{J19,37} und wehklagen-werden1 auföber Ihn ^{Sa12,10} »[„alle die ‚(Volks)stämm(e) der ‚Erde]2. ^{1M12,3/ 28,14} M24,30; vgl. ‚Eh6,16-17 Ja, Amen. || 1 wBd.: sich-(weh)klagend an die Brust)s(ch)lagen-werden. || 2 Bm.**

Bestätigung und Selbstvorstellung Gottes (1,8) Eh1,8 "Ich Ich-bin (das A)lPhA und ;das Oo(MÄ)GA)1 2", ^{Eh21,6; 22,13} "sagt (der)Herr/HErr, (d Gott)3, der ...ist und ‚der ‚war und der ...kommt, ^{Eh4,8} der ‚All- mächtige. ^{1M17,1} || 1 geistl.-wBd.: das tausendfach>Einübende und das (große)Oo(h) wie schön!). || 2 S* 2 MA Tr...: „An- fang und ;(End)ziel. || 3 Tr -.

Die Beauftragung durch den Herrn J-s (1,9-20)

Der Ort der Beauftragung (1,9) Eh1,9 Ich, Johannes, der1 ‚2euer Bruder und ‚sMit-gemeinschafter/ smit-ge- meinschaftlich Anteil Habender in ‚der ‚(Be)drängnis/ Drangsal und (der) ‚Regentschaft und (im) (,)(Dar-) unter-bleiben in (Jesus)2, ^{2Th1,4} ich-wurde(an)wesend(kam in)auf die ‚Insel, ‚die ‚Patmos ...;ge(rufen)ge- nannt-wird, wegen/ u(m)willen des ‚Wortes d Gottes und (wegen)3 der ‚(Be)zeugung Jesu 4. ^{Eh1,2} || 1 Tr: der (ich) auch ... (bin). || 2 S* C P pc...; MA Tr...: ‚(Dar)unter-bleiben Jesu Christi. || 3 A C pc...-; S Mt Tr sy +; wegen. || 4 S2 MK Tr... +; Christi.

Die Stimme des Herrn (1,10-11) Eh1,10 Ich-wurde in ;Geist (versetzt) in ‚dem ‚(dem) Herr(in) zugehörigen ‚Tag, ^{Eh4,2; 21,10} und ich-hörte hinter zmir (eine) große ‚Stimme wie (von einer) ‚Trompete, ^{Eh4,1; 2Th19,19; Ps29,4} **Eh1,11** (die)2, "sagt: "1; „Was du- (er)blickst, ‚schreibe hin (eine) ;Buch(rolle) ^{Jr36,2} und ‚sende! (es) den sieben ‚Gemeinden 2: ^{Eh1,20; Eh22,16} hnach ‚Ephesus und hnach ‚Smyrna und hnach ‚Pergamos und hnach ;Thyatira* und hnach ‚Sardes* und hnach ‚Philadelphia und hnach ‚Laodizea!" || 1 S A C MK...-; MA Tr +: Ich Ich-bin das A(l)PhA und das Oo(MÄ)GA, der Erste und der Letzte, und. || 2 Tr +: adie in ‚Asia (sind).

Die äußere Erscheinung des Herrn (1,12-16) Eh1,12 Und ich-wandte(mich)-aum, ‚die ‚Stimme ... (anzu)bli- cken, ‚ir-wie die mit ‚mir ‚sprach1, und ...als ich mich ‚aum-wandte, ‚sah-ich sieben-goldene ‚Leuchter, ^{Sa4,2; M5,15} || 1 (i)pe (fort)laufend / eine Zeit lang) -sprach; MK Tr...: (aor) (tzu))sprechen-(begann). **Eh1,13** und in; mitt(en) der 2 ‚Leuchter ^{Eh2,1} (einen) 4. qualit. =gleichen (einem) 4Sohn3 (des)Menschen// 2Men- sch(en)4Sohn, ^{Eh14,14; Hes1,26; Dn7,13; 10,16} 4...an(ge)zogen>bekleidet-w-s (mit einem) 4.(bis zu den)Füß(en)-ian- ge(fü)gtenreichenden-(Gewand) und 4...um-gürtet-w-s zu(orts)an 3den 3.Brustwarzen (mit einem) 4goldenen 4,Gürtel; || 1 S: (als)114;Mitte. || 2 A C P al...-; S Mt Tr lat +; -sieben. || 3 S HK...; A C MA Tr...: (dt st. ak) (einem) 3Sohn. **Eh1,14** d ‚2Sein ‚Haupt aber und die ‚Haare (waren) ‚weiß- wie-weiße ;Wolle, wie ‚Schnee, ^{Dn7,9} und d ‚2Seine ‚Augen wie (eine) 2; ‚Feuer|, ‚Flamme ^{Eh19,12; Dn10,6} **Eh1,15** und d ‚2Seine ‚Füße (wa- ren) qualit. =gleich 3, ‚Goldglänzendem Metall/ ‚Messing, wie 2, „(wenn es) im ‚Schmelz-/Glüh-/Brenn- ofen 1...feuertglühend gemacht-w-ist, ^{Eh2,18; 10,1; Hes1,27} und d ‚2Seine ‚Stimme (war) wie (die) Stim- me ‚vieler ;Wasser-; ^{Eh14,2; 19,6; Hes1,24; 43,2} **Eh1,16** und ‚(Er) hat in d ‚2Seiner ‚rechten ‚Hand ‚sieben ‚Sterne, ^{Eh2,1; 3,1} und aus d ‚2Seinem ‚Mund 1, „geht (ein) ‚zwei-mündiges-schneidiges ‚scharfes ‚Großschwert 1-(her)aus, ^{Eh2,12,16; 19,15,21} und d ‚2Sein ‚(Aus)sehm)Antlitz (ist) wie die ‚Sonne schein

in d 2.Ihrer ,Kraft. Eh10,1; M17,2

Die Beauftragung durch den Herrn (1,17-20) **Eh1,17** Und al's ich-¹ Ihn ¹'sah, ¹'fiel-ich(nieder) zu d 2.Seinen .Füßen wie .(ge)storben. Dn8,18; 10,8-9 Und Er-¹setzte¹ d 2.Seine ,rechte(,Hand)² auf mich (und)-¹sagte: "Fürchte(dich) n'icht! Ich Ich-"bin der .Erste und der .Letzte Eh2,8; 22,13; Jes44,6; 48,12 || 1 S Tr al.: a-¹setzte. || 2 S2 MA Tr.: ,rechte ,Hand. **Eh1,18** und der "-.Lebend(ig)e, und Ich-¹wurde .(er)storben, und 'siehe¹, {,(Mein)'Leben f'ührend "bin-Ich M28,7 hinf'ührend in)} (zur)Hinf'ührung in) die (Überragen- den).Äonen der Äonen)¹ 2, H7,16,24 und Ich-¹habe die ,Schlüssel des .Todes und des .Hades*. || 1 Bm.** || 2 S* A C P pc..-, S1 Mt Tr sy +: Amen. **Eh1,19** 'Schreibe: nun/ daher/ also¹ (1) (die Dinge,);welche- du-¹(ge)sehen-¹hast, (≠ Eh1: der erhöhte Herr) (2) und (die Dinge,);welche- "sind-, (≠ Eh2-3: die 7 Ent- wicklungsstadien der Gemeinde) (3) und (die Dinge,);welche- (sich)"anschieken-/ im-Begriff/ stehien-/ künft'ig/ werden² (zu)geschehen³ nach ,diesen(Dingen)-¹! (≠ Eh4-22: ab Beginn der letzten 7 Jahre [70. Jahr- woche]). Eh1,1 || 1 2050 a/Tr..-. || 2 S*(C) pc.: "(sich)anschieken "müssen). || 3 / (aon) 'zu)entstehen/)von Anfang bis Ende / als zusammengefasster Ablauf-/zu)geschehen P89vid S* C P pm..; S2 A MA Tr.: (pr) 'zu)geschehen/ (sich)"fortlaufend)zu)werdenentw- ickeln. **Eh1,20** (Was) das ;Geheimnis *R16,25 der sieben 2.Sterne, 4.wdie¹ du-¹(ge)sehen-¹hast gbauf d 2.Meiner 2, rechten(,Hand), und die sieben d 4.goldenen 4,Leuchter (betrifft): Die sieben .Sterne Dn12,3 "sind .Kündungsbeauftragte* Ma2,7 der sieben ,Gemeinden ¹, und (die d 4.sieben ,Leuch- ter)²: "sind sieben ,Gemeinden." Eh1,11 || 1 MK Tr.: (gn st. ak = Attraktion) 2.w-die. || 2 A pm..; MA Tr.: die sieben Leuchter, welche du-¹(ge)sehen-¹hast.

(Die Dinge,);welche- sind- (Eh2-3)

2 Die sieben Sendschreiben (2,1-3,22) (5. u. 6. Jahrht. = 1. u. 2. Nachtwache = bis unmittelbar vor den letzten 7 Jahren)
Sendschreiben an Ephesus (2,1-7) **Eh2,1** "Dem .Kündungsbeauftragten* der {,Gemeinde in ,Ephesus)¹ 2 Eh1,1 'schreibe: ;Dies- "sagt der, der "-macht(voll umfass)t "-hät die sieben .Sterne in d 2.Seiner ,rechten(,Hand), der "-wandelt/ "(Seinen Lebens)wandel(f'ührt/ w.: umher)-"tritt in|;mitten der sieben d 4.goldenen ,Leuchter: Eh1,13,16,20 || 1 ÄPh-ÄSÖS, ü.: auf(ein Ziel)-,Loslassende(Ausgerichtete/ Zustrebende), (Darauf)loslassende(In Bewegung Setzende) ≡ Gemeinde der Apostelzeit im 1. Jh., aber mit in allen Folgegemeinden weiterlaufenden Grundlinien; kein Hinweis auf ihr Bestehen beim Kommen des Herrn. || 2 Tr: ephesinische Gemeinde.
Eh2,2 Ich-"kenne/ -"weib¹ d 2.deine ;Werke Eh2,19; Eh3,1,8,15; H6,10 und d (deine)¹ .ermüdende Anstren- gung und d 2.dein ,Bleiben-unter(dem Auferlegten) / (Dan)unterbleiben, 1Th1,3 und dass du-¹ nicht "(um)fass(en und tragen) "kannst¹ 4.üble/(arger Menschen); Ps139,21 und du-¹hast-(er)probt/ -ver- sucht², die {-.sagen, 4.sie-selbst (seien)³ 4.Apostel und (es) nicht "sind, und du-¹hast-⁴ 4.sie (als) 4.lügnerisch-/ falsch- "(be)finden; 2K11,13; 1J4,1 || 1 A C P pc..; S Mt Tr.: 2.deine. || 2 Tr: (md) du-¹hast-(individuell / mit Vor- sicht und innerer Anteilnahme)-¹(er)probt. || 3 S* A C P pc..; S2 Mt.: "-sagen, 4.sie-selbst "seien; Tr: "-behaupten, (sie)"sei- en. **Eh2,3** (und du-¹hast/ -"hältst) fest, ,Bleiben-unter(dem Auferlegten) 2Th1,4 und du-¹hast-(er)um/an- gefass)t und getragen (viele) wegen d 2.Meines ;Namens P1,29 und ¹du-¹bist nicht ¹"müde gewor- den)¹. || 1 Tr: und du-¹hast-vieles)¹(er)umfass)t und getragen und du-¹hast Bleiben-unter(dem Auferlegten), und we- gen d 2.Meines Namens hast-du¹dich)-¹(er)müde(und angestrengt) und ¹du-¹bist nicht ¹"(er)müdet. **Eh2,4** Jedoch Ich-¹ "habe gegen dich, Eh2,14,20 dass ¹du d 2.deine d 4.,erste ,Liebe ¹ver-¹lassen-¹hast. Jr2,2; M24,12 **Eh2,5** "Gedenke! "(Erwähne! gedenkend) daher/ also, ?wo-her(wovon / aus welcher Höhe)¹ du-¹(ge)fallen-¹bist², und (denke!-(entschieden)-)mUm3 Eh2,16; 3,3,19 und :¹tue!⁴ die ersten ;Werke! (Wenn aber n'icht)Andernfalls komme-Ich-¹ 3dir ¹"(irgendwann) 5 und Ich-¹werde-(weg)bewegen d 2.deinen ,Leuchter aus d 2.sei- nem .Platz/ Ort, wenn-¹ ¹du ¹(g..-falls(im konkreten Bewährungsfall) n'icht ¹-(entschieden)-mumdenkst/¹ -mUm-denken beweist'. Jr18,8 || 1 a.: ?wo-her(es kommt, dass) (zu dieser Wort-Bd. vgl. Mk12,37; L1,43; J1,48). || 2 MA Tr: du-¹ "(heraus)gefallen-bist. || 3 / mändere-(dein) "Denken / (denke)mit göttlichen Maßstäben, "denke(nach/nachfor- schend)/nach(her anders). || 4 aor a.i.Sv.: (fang an)-)zu)tun/ tuei-¹(von Anfang bis Ende). || 5 S A C P al..-, Mt Tr.: +: (Eh2,16; 3,11) ;schnell. **Eh2,6** Jedoch ;dies "hast-du(als Pluspunkt), dass du-¹hastest die .Werke der .Nikolaiten¹, Eh2,15 ;wdie auch-Ich Ich-"hasse. Ps139,21 || 1 ü.: (Anhäng(er) eines)NIKO'-LAOS/ Nikolaus; geistl.-wBd.: (Besieger -(der)Volkszugehörigen) = L'aien-(besieger ≡ Befürworter u. Vorantreiber des Klerikertums u. damit der Entmündigung der einfachen Christen. **Eh2,7** aWer ;(Ohren) "-hat, 'höre!¹, Eh13,9; M11,15 ;?was der ,Geist den ,Gemeinden "sagt!¹ Eh2,11,17,29; 3,6,13,22 Dem "-Siegenden/ "-sieg(reich Kämpfenden, 'Jes53,12; Eh2,11,17,26; 3,5,12,21; 21,7 -ihm werde- Ich-¹ 'zu)essen)geben ausvon dem ;Holz/ HolzBaum des ,Lebens, Eh2,2,14,19 ;wdas ¹(in dem ,Para-

dies)2 d Gottes "ist." 1M2,9; 3,22,24; L23,43 || 1 / (wer)der-hörend/ höre(-)von A bis Z). || 2 MA Tr.: in|,mitten des Paradieses.

Sendschreiben an Smyrna (2,8-11) Eh2,8 "Und dem .Künd(ungsbeauftragten)* der .;Gemeinde (in ,Smyrna)1)2 'schreibe: ;Dies" "sagt der Erste und der Letzte, ,wder .(er)storben/ (ein Geistorbener 'wurde und lebendig)'(wurde): Eh1,17-18 || 1 SMYRNA, ü.: Myrrhe, vmtl. ü.: Bittere/ bitter/ Leidende, vll. Gb.: Gehalt(volle) = nachapostolische, verfolgte Gemeinde des 2. u. 3. Jh.; kein Hinweis auf ein Bestehen bis zur Anwesenheit des Herrn. || 2 Tr. (der)Smyrner= (der zu)Smyrna(Gehörhenden. **Eh2,9** Ich-"k'enne 2deine (d ,;Werke und (deine))1 d ,;Beidrängnis und (deine) d ,;Armut – jedoch .reich "bist-du Jk2,5 – und die 4,;Lästerung/ Verunglimpfung ausvon denen, die) 2 "sagen, ;4.sie-selbst "seien 4.Juden, und (es) nicht "sind, R2,28; Eh3,9 sondern (sie sind eine),Synagoge des Satans*. || 1 S Mt Tr syn** +; NA A C P pc.. –. || 2 wBd.: Zusammenführung/ zusammen(ge)führte(Schar). **Eh2,10** n-4;eines(In keiner Weise) "fürchte(dich)' (vor) 4;w-(Dem, was) du-(dich) "anschickst/ "im-Begriff stehst/ "künftig wirst 'zu)' "leiden! 1P3,14 "Siehe!, :der :Teufel* "wird-künftig ' (einige) ausvon euch hins ,Verwahrung(is)ortGefängnis "werfen1, L21,12 damit ihr-(er)prob(t) /versucht- 'werdet, und ihr- 'werdet-! ,(Be)drängnis/ Drangsal/ (Be)drück(ung) 'haben 2(während)-! zehn !,Tagen2. Werde(-) "zu jeder Zeit .treu bis(zum) .Tod! Und Ich- 'werde-! dir die .Krone// den (Sieges)kranz des ,Lebens Jk1,12 'geben. || 1 / (pr) "irgendwann / immer wieder welche / für längere Zeit- 'werfen S(*) A C MA.; MK Tr.: (aor) "plötzlich / in einer plötzlich aufkommenden Verfolgungswelle- 'werfen. || 2 Bm.** **Eh2,11** .dWer ;Ohr(en) "hat, 'höre, ;was der ;Geist den ;Gemeinden "sagt! Eh2,7 Der "Siegende1 'wird/ soll/ kann/ (nt n)keinesfalls "be(un)recht(e)geschädigt- werden ausgehend von) dem '2d '2zweiten 2.Tod." Eh20,6,14; 21,8

Sendschreiben an Pergamos (2,12-17) Eh2,12 "Und dem Künd(ungsbeauftragten)* der .;Gemeinde in ,Pergamos1 'schreibe: ;Dies" "sagt der(, der) ' das 'd 'zwei-mündigeschneidige 'd 'scharfe ,Großschwert ". "hat: Eh1,16 || 1 PÄR-GAMOS o. PÄR-GAMON, Stadt in Mysien, Zentrum vieler Götterkulte u. des Kaiserkults; Zeusaltar (s. Bm. z. Eh13,18); Hauptsitz des Asklepios-Schlangen-Kultes; ü.: Burg; – geistl. ü.: 1. Burg/ aus Staat u. Gemein(de); – 2. [als PÄR-GAMOS = 'PÄRI' + 'GA'MOS gedeutet] (die),Umheiratete = (die)zur)Heirat(mit dem Staat)-um(worbene ,Gemein(de), (die)umfassend)-,Verheiratete = Staatskirchentum 4.-6. Jh., deren Charakter in den orthodoxen Kirchen erhalten geblieben ist; bis zur Anwesenheit d. Herrn V. 16. **Eh2,13** Ich-"weiß (d ,;deine Werke und))1 ?wo du-gmständig- "wohnst: wo der .Thron des Satans (ist); und du-"hältst(fest)/ "gebrauchst-macht(voll) d '2Meinen ;Namen und 'du-"hast nicht 'L-'(ge)leugnet' d '2Meine .Treue2, 1T5,8 auch/ und(zwar) (nicht) in den ,Tagen ((, in ,;denen))3 **Antipas** d '2Mein 'd 'treuer Zeuge (für)Mich4 (war), A22,20 ,wder weg(zur Beseitigung) 'umgebracht- 'wurde bei euch, wo der Satan (seinen) gmständigen-"Wohnsitz hat/ gm(in jeder Beziehung)- 'wohnt. || 1 Mt Tr syn**; NA27 S A C P pc.. –. || 2 /// die (Glaubens)treue (zu)Mir. || 3 S(*) A (M)K Tr.: NA27 A C pc ar vg –. || 4 A C pc.; S Mt Tr latt syph –. **Eh2,14** Jedoch Ich-"habe gegen dich (einige) ;wenig(Dinge), Eh2,4 dass du-' dort "hast .(solche, die)"festhalten/ "macht(voll) durchsetzen die ,Lehre Bileams, 2P2,15; 'Jd11 ,wder '3den .Balak 'lehrt(e), ;"Verstrickung*" 'zu)' 'werfen im-'Auge(vor 2die 2Söhne Israels, (nämlich) ;(einem)Abgott-(ge)opfert(e) Dinge) 'zu)' 'essen und 'zu)' 'huren1. 4M25,1-2; 31,16 || 1 aor a. iSv.: Hurerei)'zu)' (beginnen, Hurerei)-'akte)-'zu)' (vollziehen). **Eh2,15** So du-"hast auch du "solche, die)- "macht(voll durchsetzen)/ "festhalten die ,Lehre (der) .Nikolaiten (auf)qualit.-gleich(e oder ähnl-iche Weise)1. Eh2,6; 2P2,1 || 1 MA Tr (pc): ;welches Ich-"hasse. **Eh2,16** 'Denke-! daher 'mum! Eh2,5 (Wenn aber nicht)Sonst "komme-Ich 'dir ;schnell/ ,bald und Ich- 'werde-kämpfen/ -Krieg(führen mit ihnen imit dem ,Großschwert d '2Meines ;Mundes. Eh1,16 **Eh2,17** .dWer ;Ohr(en) "hat, 'höre!, ;was der ;Geist den ;Gemeinden "sagt! Eh2,7 Dem "siegreich Kämpfenden, Eh2,7 ihm 'werde-Ich-geben (von)1 dem 'd "verborgen- 'w- 'seienden ;Manna; J6,31-33 und Ich- 'werde-! ihm 'geben (ein) weißes ,;Erwählungs(kiesel)steinchen) und auf das (Erwählungs(kiesel)steinchen) (einen) neuen ;Namen ;"ge)schrieben- 'w-'s, Eh3,12; Jes56,5; 62,2; 65,15 ;wden nt.-einerniemand "weiß/ "kennt2 (w n)als .der(, der ihn) "in Empfang)"nimmt." || 1 MA Tr.: 'zu)' 'essen von. || 2 Tr. 'erkannt-hat.

Sendschreiben an Thyatira (2,18-29) Eh2,18 "Und dem .Künd(ungsbeauftragten)* der .;Gemeinde in ,Thyatira-1 'schreibe: ;Dies" "sagt der Sohn d Gottes, L1,35 der 'd '2Seine 4.Augen ".(aktiv) "hat"/ "hält wie (eine) ;2;Feuer|4,Flamme und (d '2Seine)dessen 1.Füße qualit.-gleich- ;Goldglänzen-

dem Metall) Eh1,14-15 (sind): ||| 1 ThYA:TAIRA, Stadt in Lydien(= (Hinauf)erzeugte/ (Wieder)geborene), Ü.: 1. Opfer(Abschlachtungs-)auf(r)reibungen (= Inquisition); 2. Opfer-wunder- (= Messopfer); = die Papstkirche vom Großwerden der kirchl. u. weltl. päpstl. Macht [Gregor I. der Große 590-604; kurz danach Entstehung des Islam] bis zum Kommen des Herrn V. 25. **Eh2,19** Ich-^mkenne deine d ;Werke und d (deine) ,Liebe und d (deine) ,(Glaubens)treue und d (deinen) ,Dienst und d -2dein ,Bleiben-unter(dem Auerlegten) Eh2,2-3 und (weiß, dass) d -2deine -d -letzte Werke ;mehr- (sind als) 2die 2ersten. **Eh2,20** Jedoch Ich-^m habe gegen dich 1, Eh2,4 dass du-(bewusst gewähren)-^m lässt2 4die 4Frau ,Isebel3, 1Kö16,31 idie 1 4,sich-selbst (als) 4,Prophetin 1^r ,sagtausgibt, und sie-^m lehrt und ^mführt-irre die 4Meinigen/ Mirr eigigenen 4Skaven/ Knechte, 2(zu 1)huren 2Kö9,22 und -;(einem 1)Abgott-(ge)opferte(Dinge) 2(zu 1)essen. 2M34,15; 1K10,20 ||| 1 SA MA. + ;viele; Tr pc vgl + ;wenige(Dinge). || 2 S1 pc... (aor st. pr) -liebst; Tr: du-^m aus eigener Passivität gewähren 1^r lässt. || 3 Bm.**.

Eh2,21 Und Ich-^m gab ,ihr .Zeit(dauer), damit sie-mum^m-denken(würde/ sollte/ könnte)1, und -sie-^m will nicht mum^m-denken (heraus aus/ ausgrund) d -2,ihrer ,Hurerei. **Eh2,22** Siehe 1, Ich-^m werfe 1, sie hin (ein) ,Lager/ Bett und 4,die, die :mit -ihr 4. -^mehebrechen, hin -große 1, (Be)drängnis, wenn-1^r sie 1(g...-falls(im konkreten Bewährungsfall) nicht 1-mum^m-denken-(werden/ wollen)1 (heraus aus d -2,ihren(=Isebel)2 ;Werken. L13,3 ||| 1 Tr: Ich Ich-^m werfe. || 2 A MA Tr... 2,ihren-. **Eh2,23** Und d -2,ihre ;Kinder/ wBd.: Geborenen werden- Ich-wegbeseitigend-umbringen im (geistlichen).Tod. Und 1 alle d ,Gemeinden 1^r werden-erkennen, dass Ich (es) Ich-^m bin, der 4 4.Nieren und 4,Herzen 1^r .(er)forscht; Ps7,10; Jr11,20; J2,25; A1,24 und Ich-^m werde-1^r euch 1geben (einem) .jeden gemäß d -2euren ;Werken. Ps62,13; Jr17,10; 25,14; M16,27; R2,6; 2T4,14; Eh20,12-13; 22,12 **Eh2,24** 3Euch aber -sage-Ich, den .Übrigen denen in ;Thyatira. ,so-viele(wie) 1^r d diese ,Lehre 1nicht 1^r haben, 1 .irsolche-wie nicht 1^r erkannt-haben die ;tiefe(Dinge)2 des Satans, vgl. 1K2,10; vgl. 1Th5,22 wie sie-(es 1)sagen/heißennennen: -Ich-^m werfe ntkeine :andere ;(Be)schwerung auf euch. A15,22 ||| 1 Tr +; und zwar/ und. || 2 S MA Tr... ;Tiefen. **Eh2,25** Indes/ Jedoch ,was ihr-^m habt, haltet-1^r (entschieden fest)/ 1(ergreift)-1(fest)halte(rnd)/ 1(gebrauch)tl-(mit 1)Macht, bis ,w(ass 1g...falls(es so weit ist, dass) Ich-eintreffen-^m werde (ft / aor-kj)! Eh3,11 **Eh2,26** Und der(, der) 1^r .siegreich kämpft Eh2,7 und der(, der) 1^r bis(zum) ;Ziel/ Ende/ (Voll)endung) d -1Meine ;Werke 1^r .(fortwährend)hütet, H3,14 -ihm 1^r werde-Ich-geben ,Vollmacht gbüber die ;Nationen(menschen); 1K6,2 **Eh2,27** und -er-^m wird-1 4,sie-1^r (als 1)Hirt(e) betreuen imit -eisernem ,Stab/ Rute/ Stock/ Stabzepter, Eh12,5; 19,15 wie die -d -tönernen ;Gefäße/ ;Geräte szer-^m riebenbrochen-werd(en); Ps2,9^a ||| 1 m iSv. die einzelnen .Menschen, nt. ganze ;Nationen (n) (ähn. in M28,19 u. M25,32).

Eh2,28 wie auch-Ich Ich-^m (in Empfang ge)nommen-habe (von)senen d -2Meines Vaters; und Ich-^m werde-1^r ihm 1^r geben den .Stern, den frühmorgentlichen. 1. Eh2,16; 2P1,19 **Eh2,29** dWer ;Ohren) 1^r .hat, 1^r höre1, ;was der ;Geist den ;Gemeinden 1^r sagt!!" Eh2,7 ||| Bm.: Ab Thyatira kommt diese Aufforderung (2,7.11.17.29; 3,6.13.22) nt. mehr vor der jeweiligen Verheißung für den Siegenden (2,7.11.17.26; 3,5.12.21), sondern erst am Ende des Sendschreibens. D.h., der Aufruf zur Umkehr richtet sich nt. mehr an die Gesamtheit der Christen, sondern nur noch an den Überrest, der zur Umkehr bereit ist. (n. W. J. Ouweneel).

3 Sendschreiben an Sardes (3,1-6) Eh3,1 "Und dem .Kündungsbeauftragten* der ;Gemeinde in ,Sardes-1^r schreibe1; Dies-^m sagt .der(, der) 1^r die sieben ;Geister Eh1,4 d Gottes und die sieben .Sterne 1^r .hat: Eh1,16 Ich-^mkenne deine d ;Werke, Eh2,2; Ps33,15 dass 1^r du (den 1) ;Namen 1^r hast, dass du-^m lebst/ -1(Leben) haist, und -du-^m bist .(er)storben. 1T5,6 ||| 1 SA'RD'AIS, alte Hauptstadt von Lydien(= (Hinauf)erzeugte/ (Wieder)geborene); geistl. Ü. 1. [SA'RX + D'S]: Fleisch-zwei (= anerkanntes, summiertes Fleisch), zweimal-fleischliche Gemeinde (= vor u. nach der Bekehrung); -> 2. [SA'RX + sf {-D'S}]: fleischwärts(gerichtete Gemeinde); -> 3. [SARDA-NIOS zähnefletschend, grinsend, hohnlachend]!: (von über die Bibel 1)hohnlachend(er Theologie beherrschte Gemeinde); = die aus der Reformation hervorgegangenen Kirchen im 16. Jh. bis zum Kommen des Herrn V. 3. **Eh3,2** "Werde/ 1^r werde(Erweise dich als) 1^r .(ständig)wachend und 1^r festige1/ 1(richte)l-fest(aus) ;die ;übrigen ;Schafe/ ;Leibesglieder, ;Kinder, Ordnungen, Beziehungen, ...), ;w-die 1(fortwährend)im-Begriff standen1 ab-1(zu)sterben2! -Denn nicht 1^r habe-Ich-1^r deine d ;Werke (als) 1^r ;v(oll)wertig verwirklicht-1^r w-s- 1^r (ge)be-funden im-Augevor d -2Meinem 2Gott. ||| 1 Tr: (pr st. ipe) 1(fortwährend)im-Begriff stehen. || 2 / weg-2(zu 1)Tod(e) zu kommen/ (in den geistlichen 1)Tod-ab-2(zugleiten). || 3 MA Tr. -. **Eh3,3** 1(Gedenke) daher, 1^r wie du-^m (das Evangelium ange)nommen-hast und du-^m (geh)ört-hast, und 1^r hüt(e) es-1^r (fortwährend)1 und 1^r denke-1^r (entschieden)-mum/ mänder(e)l-(dein 1)Denken und Handel(n)! Eh2,5 -Daher wenn-1^r du 1^r (g...falls(im konkreten Bewäh-

rungsfall) nicht 'wach-⁴(wirst/ -⁴(werden)-⁴willst', M24,42-43 'werde-Ich-eintreffen/⁴Kommen 2 wie (ein).Dieb/⁴H'eimliches Tu'er, 1Th5,2; Eh16,15 und (nt n)keinesfalls (wirst/ kannst/ sollst/-⁴du-⁴erkennen, (zu) 4,?was-für-ei-nerwelcher 4,Stunde Ich-eintreffen-⁴werde aüber dich. M24,50 || 1 vgl. Bm. z. M28,20 u. A8,16. || 2 S Mk Tr.: aufüber dich. **Eh3,4** Jedoch^{Tr} - du-⁴hast (einige);wenige ;Namen/ nam4, ;wie ' ⁴ d ;zihre ;Gewänder 'nicht ⁴besudelt-⁴haben; Jd23 und sie-⁴werden-wandeln/ -⁴umher-treten mit Mir in ;weißen(Gewändern), Eh4,4; 6,11; 7,9,13; 19,8 dadenn sie-⁴sind (es) .würdig-. **Eh3,5** Der ⁴ :sieg-⁴(reich Kämpfende Eh2,7 'wird-sich⁴ (in)dieser Weis(e)/ so1 'um-werfen imit -⁴weißen ;Gewändern, Eh4,4; 6,11; 7,9,13; 19,8 und (nt n)keinesfalls 'werde-Ich-⁴ d ;⁴seinen ;Namen ⁴aus-streichen² aus dem „Buch des ,Lebens Eh13,8; 17,8; 20,12,15; 21,27; L10,20 und Ich-⁴werde-⁴ d ;⁴seinen Namen ⁴(zustimmend)beken-⁴nen*³ im-A'ugevor d ;²Meinem ;Vater und im-A'ugevor d ;²Seinen ;Engeln. M10,32 || 1 S* A C al.; S1 Mt Tr.: die-⁴ser. || 2 +2 ft (n. AGLAGNT) o. aor-⁴k (n. NSNT/ SESB): (will/ werde)-⁴Ich-⁴aus-⁴streichen. Bm.** || 3 Tr.: ⁴herausrückhaltlos zustimmend-⁴bekennen. **Eh3,6** dWer ;Ohr(en) :.hat, 'höre!, ;?was der ;Geist-den ;Gemeinden "sagt!" Eh2,7

Sendschreiben an Philadelphia (3,7-13) **Eh3,7** "Und dem .Kündungsbeauftragten* der ;Gemeinde in ,Philadelphia¹ 'schreibe: ;D'ies-⁴ "sagt der .Heilige, L1,35 der .Wahrhaftige, Eh6,10; L15,20 der ⁴ den ,Schlüssel (zu den Verheißungen) Davids ⁴ :.hat, der ⁴ :.öffnet, und nt-einer⁴niemand 'wird-schließend, und (der) ⁴ :.schließt, und nt-einer⁴niemand ⁴ :.öffnet; Hi12,14; Jes22,22 || 1 Phil:ADÄ'LPHAlA, Stadt in ,Lydien(= Hin-auf(er)zeugte/ (Wiedergeborene), ü.: BruderLiebe/ BruderGeschwister-bei(freundung; = die aus der Reformation hervorge-gangenen pietistisch geprägten und evangelikalischen Gemeinden, die das Reformationsprinzip - die Bibel als alleinige Grundlage des Glaubens - unablässig weiterverfolgten; seit 17. Jh. [1675 "pia desideria" v. Ph. J. Spener] bis zum Kom-men des Herrn V. 10-11. || 2 S A C P al.; MA Tr.: (pr st ft) "schließt. **Eh3,8** Ich-⁴Kenne ;deine d ;Werke. Eh2,2 'Siehe⁴, Ich-⁴habe-⁴(ge)geben im-A'ugevor ;dir (eine) ⁴ :. ;(ge)öffnet-⁴w-⁴seiende 4,Tür, 1K16,9 ,wdie 1 nt-einer⁴nie-mand ⁴ :.schließen⁴ "kann⁴ ;sie; dadenn du-⁴hast (eine)kleine ,Kraft und du-⁴hast-⁴(von Anfang bis Ende)-(ge)hütet ;Mein d .Wort J17,6; IT6,14 und 'du-⁴hast nicht '-(ge)leugnet/ ⁴ :zu bekennen 'verweigert⁴ d ;²Meinen ;Namen. || 1 Tr.: und. **Eh3,9** 'Siehe⁴, Ich-⁴gebe⁴ (Leute) aus der ,Synagoge des Satans, (von)denen, die ⁴ :.sagen, (dass) ;sie-selbst 4Juden ⁴ :.sind und ⁴ :.sind(es) nicht, R2,28; Eh2,9 son-⁴dern sie-⁴lügen* ; 'siehe⁴, Ich-⁴werde-⁴ d ;sie-⁴ machen-⁴veranlassen, auf-⁴dass sie-eintreffen/⁴Kom-men-⁴werden und anerkennend sich niederbeugen-⁴werden im-A'ugevor d ;²deinen ;Füßen Jes45,14; 49,23; 60,14 und sie-(werden/ sollen/ können)-⁴erkennen, dass Ich -⁴dich Ich-lieb(evoll) 'ange-nommen-⁴habe². Jes43,4 || 1 S sa: (pe st pr) Ich-⁴habe-⁴(ge)geben. || 2 / -⁴(in Meine)Liebeszuwendung 'feinbezogen-⁴habe. **Eh3,10** daWeil du-⁴(von A bis Z)-(ge)hütet-⁴hast⁴ (das .Wort desvom ,Bleiben-unter(dem ⁴)²(von)Mir 'Auferlegten)², J8,31; 2Th3,5; Eh14,12 'werde auch-Ich dich ⁴hüten ausserhalb zu bleiben von)/ (heraus)aus³ (der ,Stunde der ,Versuchung/ (En)probung)⁴, 2, die ⁴ :. ;(sich)anschickt/ ⁴ :künftig wird ⁴ (zu)kommen gbauf der -⁴ganzen ,bewohnten Erde, Eh7,14; 2P2,9 'um zu)-⁴versuchen/ ⁴-(er)proben .die, die) ⁴ :gm(in jeder Beziehung)-⁴ gbauf der ,Erde ⁴ :.wohnen. Eh6,10; 8,13; 11,10; 13,8,14; 14,6; 17,8 || 1 / -⁴(bewusst zu hü-ten) (begonnen und)-⁴(entschieden von A bis Z) gehütet-⁴hast. || 2 a.: das Wort desvom unter(dem Auferlegten bleibenden)-⁴Harren (auf) ;M'ich, a.: d ;²Mein Wort desvom Bleiben-unter(dem vom Wort Gottes Unterlegten) (M24,12-13). || 3 Bm.: Vgl. "hüten aus dem Bösen" J17,15; iSv. "ausserhalb zu bleiben von", wenn die hier u. z.B. in M24,13; 25,4+13; L12,35-37; 21,34-36; 1Th5,5-8; IT6,14; Eh18,4 genannten Bedingungen erfüllt u. gegenteilige Verhaltensweisen (z.B. M5,25; R2,5) vermieden wur-den; iSv. "heraus)aus" (Mk13,35-37/ L12,38+40), wenn u.a. Eh7,14; 12,17/ IT6,14 befolgt u. Eh13,8 vermieden wurde. || 4 Bm.: Das ist die Vollmachtszeit des ;Einzeltieres in den zweiten 3 1/2 Jahren, wo jeder vor die Entscheidung gestellt wird: für das ;Einzeltier u. gegen Gott o. für Gott u. gegen das ;Einzeltier. **Eh3,11** Ich-⁴komme ;schnell ; bald. Eh2,7,12,20; H10,37 "Halte(fest)/ (gebrauch)e(mit)Macht, 2Th2,15 ;was du-⁴hast, Eh2,25 damit nt-einer⁴niemand ⁴ d ;²deine .Krone/ (Sieg)skranz '-(weg)nehmen-(kann)! Eh4,4 || 1 Tr pc.: + 'Siehe⁴. || Bm.** **Eh3,12** Der ⁴ :sieg(reich Kämpfende, Eh2,7 ;ihn 'werde-Ich-⁴ (zu einer) 4.Säule 'machen im d .Tempel d ;²Meines Gottes, 1K3,16 und (nach draußen)wird/ kann/ soll-⁴er (nt n)keinesfalls -⁴noch(mals) ⁴ :-(hin)aus-⁴kommen; und Ich-⁴werde-⁴ auf ihn ⁴schreiben den ;Namen d ;²Meines Gottes und den Namen der ,Stadt d ;²Meines Gottes, des 2,neuen 2,Jerusalem, Eh21,2,10; H12,22 1, das ⁴ :herab-⁴steigt aus dem .Himmel (aus-⁴gehend)von d ;²Meinem Gott, und d ;²Meinen d ;⁴neuen 4;Namen. Eh2,17; 14,1; 22,4 **Eh3,13** dWer ;Ohr(en) :.hat, 'höre!, ;?was der ;Geist-den ;Gemeinden "sagt!" Eh2,7

Sendschreiben an Laodizea (3,14-22) **Eh3,14** "Und dem .Kündungsbeauftragten* der ;Gemeinde

(in **Laodizea**)¹ 2_{K2,1} 'schreibe: ;Dies- 'sagt .der "Amen", 2_{K1,20} der ' d .treue und .wahrhaftige 'Zeuge, Eh1,5; 19,11 der ,Anfang der ,Schöpfung d Gottes: Sp8,22; M15,1; K1,15-17 || 1 LAO-DI'KALIA, Stadt in ,Phrygien am Lykus-Fluss, ü.: (die)Volks-gerechte; ≙ die aus Philadelphia hervorgegangenen evangelikalen u. pietistischen Gemeinden, die nicht festgehalten haben, was sie einst hatten; seit Ende 17. Jh. [1675 Zitattheorie zu 1K11 v. J. Lightfoot], aber kein Hinweis auf ihr Bestehen beim Kommen des Herrn. || 2 Tr: (der)Laodizeer-. **Eh3,15** Ich-"Kenne 2deine d ;Werke, Eh2,2 dass 'du u-ntweder .kalt/ kühl '."bist u-ntnoch .siedend/ heiß. 0=dass 'du .kalt 'wärest/ oder .siedend! 1K618,21 || 1 Tr: (pr-op st. ipe) '."sein-mögest. **Eh3,16** So(aber)/ so(mit), daweil 'du .lau(warm) '."bist! M5,13 und u-ntweder .siedend u-ntnoch .kalt, "schicke-ich(Mich)-an/ "werde-ich-künftig dich 'zu 'erbrechen/ "erbrechend auszuspeien aus d .2Meinem ;Mund. *1J2,28 || 1 Bm.: Lauwarm ist auch die Mischung aus siedendem Diensteifer für den Herrn (R12,11; M7,22) u. kalter Gesetzlosigkeit (M24,12); diese Mischung eckelt den Herrn besonders (Jes1,11-15; Am5,21-23) u. führt ebenfalls zum Ausspeien (M7,23). **Eh3,17** daWeil du-(mit Überzeugung) " sagst dass: „(Reich "bin-ich und ich-"bin-"reich) geworden!)² Hos12,9; 1K4,8; 2K11,4 und (an) nicht-4;eines "habe-ich ,Bedarf“, und nicht "weiß-du, dass du du-"bist der .Elende³ und .Erbärmliche/ (Be)mittleidenswerte und .Arme und .Blinde⁴ und .Nackte, M22,11-12; 2K5,3 || 1 vgl. sprit. Mk8,30; 1K12,3; 1Th5,3. || 2 Bm.: D.h. ich habe den ganzen geistl. Reichtum der früheren Gemeinde (z.B. 1K1,5; 2K8,9; 9,11; E3,8,16; K1,27; 2,2; T3,6; Eh2,9) u. habe außerdem noch zusätzlichen Reichtum erworben (z.B. 2K11,4; 1T4,1; 2T4,3-4; vgl. 1M4,1). || 3 wBd.: (im Erdulden-verstockt/ -verhärtet. Bm.: D.h. du bist machtlos gegenüber der Sünde (R7,24) u. gegenüber der fortlaufenden Umin-terpretation u. damit Wegraubung von Teilen des Wortes Gottes. || 4 vgl. Bm. z. J9,7 u. Mk8,26. **Eh3,18** "rate-ich-' dir 'zusammen(fassend), -seitens(von) -Mir 'zu 'kaufen Jes55,1 4;{aus }Gold(Gefertigtes/)verarbeitetes-Gold, 4 ;'(in)Feuer(glut geläutert)-w-'s ausVom Feuer, M1K9,49; 1P1,7 damit du-reich-'wirst'; Sp8,18; 2K8,9 und -weiße 4;Gewänder, damit du-dich -(damit um-wirfst' Eh19,8 und nicht 'offenbart-wird' die ,Schande d ;deiner ,Nacktheit; Eh16,15 und {;Augensalbe¹, 'um ein-'(zu)salben)² d .2deine .Augen, damit du-"(er)blickst'/ -(im)"Blick(haben kannst'.3 || 1 Gb.: Anhaftendes; geistl. Bd.: (die Augen durch)Anhaften(am Wort Gottes sehend Machendes. || 2 S A C pc.; MA Tr.: (il st. if) (mit)Augensalbe 'salbei-(ein). || 3 s. Bm. z. Mk8,26. **Eh3,19** Ich, 4.(so)viele-wie, wenn-(g...falls(die Voraussetzung dafür gegeben ist), Ich-(als)"Freund(e anerkenne und behandle)' (s. J15,14), "überführe-ich und "erziehe(, unterweise und erzüchtige)-Ich. 1K11,32; H12,6 (S)ei()-! daher '-(ständig)-eifrig¹ und 'denke-'(entschieden)-mum/ m(änderen)!-(ein)Denken und Handeln! Eh2,5 || 1 Sc MA 0169 2053 Tr: (aor st. pr) '-(Entfall)-! daher 'Eifer / 'Beginne-'! also '!(zu)eifern!). || Bm.** **Eh3,20** 'Siehe', Ich-"stehe (ausgerichtet)auf 4,der 4,Tür und Ich-klopfe-"(fortwäh-rend)-an; LL5,2 wenn-(g...falls(bei sich bietender Gelegenheit / im konkreten Bewährungsfall) .irjemand 'hört' (auf)d .2Meine 2,Stimme und -die -Tür 'öffnet', Sp8,34 [uso] 'werde-ich-hin(ein)-kommen zu ihm und -werde-ich-(das)Mahl halben mit ihm und er mit Mir. 'A1,4 || 1 S MK.; A MA Tr...-. **Eh3,21** Der "Siegende, Eh2,7 -ihm 'werde-ich-geben, hb-Sitz-'zu ')(nehmen mit Mir inauf d .2Meinem .Thron, H136,7 wie auch-ich Ich-'(ge)siegt-'habe J16,33 und Ich-hb-Sitz-'(nehmen)-habe mit d .2Meinem Vater inauf d .2Seinem Thron. H8,1 **Eh3,22** dWer ;(Oh)ren) "hat, 'höre(, ;was der ;Geist den ;Gemeinden "sagt!" Eh2,7 || Bm.** (Die Dinge ,welche (sich)anschicken (zu)geschehen nach diesen(Dingen) (Eh4-22)

4 Der Thron Gottes im Himmel (4,1-5,14) Johannes wird in den Himmel versetzt (4,1) Eh4,1 Nach ;diesen(Dingen) 'sah-ich: Und 'siehe', 'eine ',"(ge)öffnet'-w-'seiende ,Tür M25,10 im d .Himmel, Eh19,11; Hes1,1 und die 'd .erste 1,Stimme, 4,wdie ich-'(ge)hört-hatte wie (die einer) 2,Trompete, Eh1,10 (die) .mit mir 2; ,sprach, i" .sagte: "Steig-herauf (nach)hier!² Eh11,12 Und Ich-'werde-' dir zeigen, ;w-was "geschehen "muss nach ;diesen(Dingen). Eh1,19,3 || 1 m st. f. (Stimme) hebt d. Person hervor, von der d. ,Stimme ausgeht (wie Eh9,14; 11,15); (S1) MA Tr.: (f st. m) i",sagte. || 2 Bm.**

Der Thron und der Thronende (4,2-3) Eh4,2 1 Sogleich 'wurde-ich in ;Geist (versetzt): Eh1,10 und 'siehe', (ein) .Thron 'lag/ 'war-'angeleg't im d .Himmel, und (ausgerichtet)auf demdem 4Thron (ein) "hb-"Sitz-zender'. Eh5,13; 6,16; 7,10; 19,4; 20,11; 21,5; Ps47,9; Jes6,1; Hes1,26; 10,1 || 1 MA Tr.: +. Und. **Eh4,3** Und der "hb-"Sitzende' (war) 1 (im)3,(Aus)sehen 1.qualit.-gleich/ -ähnlich (einem) -3, Jaspis3.Stein und (einem) 3;Sarder/ (a.: Karneoll), Eh21,11 und (ein)1,Regenbogen (war) kreistum)-h'er den .Thron, (im) ,(Aus)sehen 1.,qualit.-gleich 3.Smaragdenem/ (aus)Smaragd(Bestehen)(dem) Smaragd(Grünem. Hes1,28 || 1 Tr: 'war.

Die Thronumgebung (4,4-8a) Eh4,4 Und kreistum)-h'er den .Thron (sah ich) [zwanzig .vier]24 4.Throne,

und (ständig ausgerichtet) auf die vier Throne (zwanzig 4. vier) 24 Älteste Jes24,23 4. hb "sitzend", 4. umworfen²-w-s-1 imit weißen; Gewändern, Eh3,4-5 und 2 (ständig ausgerichtet) auf die 21 ihre(n) 4, Häuptern (sah ich / hatten sie) 4 goldene 4. Kronen / (Ehren/Sieges)Kränze. Eh3,11 || 1 / 4. "die (sich)-um-worfen-hatten. || 2 Tr +: sie-(er)hielten/bekamen / -hatten-(er)hielten/bekommen. **Eh4,5** Und aus dem Thron "gehen" Blitze und Stimmen und Donner (heraus; Eh8,5; 10,3; 11,19; 16,18 und sieben 2; Feuer|, Fackeln "brennen" im-Auge vor dem 2. Thron, Hes1,13 ; welche¹ ; die sieben ; Geister d Gottes "sind. Eh1,4; Sa4,2 || 1 rel-pn als Subjekt des Satzes ist kongruent (gleich n. Geschlecht, Fall u. Zahl) mit seinem Prädikatsnomen "Geister" (NSMT); MK Tr.: (f kongruent m., Fackeln) welche. **Eh4,6** Und im-Auge vor dem 2. Thron (war es) wie (ein) gläsernes / (wie) Glas durchsichtiges Meer, Eh15,2; 2M24,10 1, qualit. = gleich 3. Kristall; Hes1,22 und in|; mitten des Thrones und (im Umkreis des Thrones vier ; Lebewesen, ; voll¹ seiend- (von) 2. Augen vorn und hinten). Hes1,5,18 || 1 Tr aL. -. **Eh4,7** Und das 1. erste ; Lebewesen (ist) ; qualit. = gleich (einem) 3. Löwen und das zweite ; Lebewesen ; qualit. = gleich (einem) 3. Kalb / Jungstier, und das dritte ; Lebewesen "hat das Angesicht wie (das eines) Menschen, und das vierte ; Lebewesen (ist) ; qualit. = gleich (einem) 3. "fliegenden Adler" (Aas)geier. Hes1,10; 10,14 || 1 A pc.: m (wie Menschen); S Mt Tr Ir 2.Jh.: n (wie ; Lebewesen). **Die Anbetung Gottes (4,8b-11)** **Eh4,8** Und die vier ; Lebewesen, ; eines gmwie ; eines (das andere) (von ihnen, "haben-1 je sechs, Flügel (und) " (sind) kreis(um)h'er und (von innen-h'er 1-völkler) 2. Augen, Hes10,12 und nicht "haben-sie, h'Ausruhen / h'Ruhe(pause) 2, tags und 2, nachts, "(indem sie) sagen: " »(Heilig, heilig, heilig) 2 (ist der) HErr, d Gott, der Allmächtige, Jes6,3; Am3,13LXX «. der war und der "ist und der "kommt!" Eh1,4; Sa14,5 1* || 1* 14 Verherrlichungsreden (Doxologien) in Eh: Eh4,8.11; 5,9-10.12-13; 7,10.12; 11,17-18; 15,3-4; 16,5-6.7; 19,1-3.4.6-8 || 1 A pc.: Mt (n st. m); S Tr pc lat: (id-ipe-pl st. pt-pr-sil) hatten. || 2 MK: 9x heilig, S* pc: 8x heilig. **Eh4,9** Und als(dann)-g...falls wenn¹ die ; Lebewesen, Herrlichkeit und Wertschätzung) und, Dank(sagung) geben-werden dem, der¹ auf dem Thron 3. hb "sitzt", 3der 3. (Sein) Leben führt hinführend in|) / (zur) Hinführung in) die (überragenden) Äonen der Äonen!, Eh10,6; 15,7; 5M32,40; Dn4,31; 6,27; 12,7 || 1 S A pc.: Mt Tr: gbauf. **Eh4,10** werden¹ die (zwanzig 1. vier) 24 Ältesten (niederfallen) im-Auge vor dem, der¹ gbauf dem Thron 2. hb "sitzt", Eh5,13-14; 7,11; 11,16; 19,4 und werden anerkennend sich niederbeugen 3dem, der¹ 3. (Sein) Leben führt hinführend in) die (überragenden) Äonen der Äonen, und werden(nieder)werfen in d 2ihre Kronen im-Auge vor dem 2. Thron (und) "sagen: || 1 S* MA Tr.: (pr st. ft) "werfen(nieder). **Eh4,11** "Würdig bist Du, (2)unser d Herr und Gott 1", 1, (in Empfang zu) nehmen die Herrlichkeit und die Wertschätzung) und die Kraft/ Fähigkeit// das Vermögen, Eh5,12; 7,12 dadenn Du Du hast¹ die ausnahmslos alle (Dinge, Verhältnisse und Wesen) (er)schaffen, und wegen um-willens d 2Deines Willens waren-sie 2 und sind-sie-(er)schaffen-worden." R11,36; *Eh4,8 || 1 Tr: 5Herr. || 2 Bm.: D.h. wohl, dass sie in der Vorausplanung Gottes schon existierten, bevor sie erschaffen wurden (vgl. E1,4). MA Mrp Tr.: (pr st. ipe) "sindexistieren-sie/ (fühnen-sie-(ihr) Da)sein.

5 Das Buch mit den sieben Siegeln (5,1-5) Bm.** **Eh5,1** Und ich sah (ständig ausgerichtet) auf die vier rechten (Hand) des (sen, der) 1 gbauf dem Thron 1. hb "sitzt", (eine) ;; Buch(rolle), ; (be)schrieben-w-s (von innen-h'er und hinten) 1, Hes2,9-10 ; "gmversiegelt-w-s (mit) sieben 3. Siegeln. Jes29,11; Dn12,4,9 || 1 A Tr pc.: Mt.: (von innen-h'er und (von außen-h'er; S pc.: (von) vorn und hinten). **Eh5,2** Und ich sah (einen) starken Engel, Eh10,1; 18,1; Ps103,20 "heroldend imit großer Stimme: "Wer (ist) 1. würdig, die ;; Buch(rolle) zu öffnen und 1 d 2ihre Siegel (zu) lösen? || 1 MK Tr.: "ist. **Eh5,3** Und nicht-einer¹ in dem Himmel, a'uch-nicht gbauf der Erde, a'uch-nicht unter-untenhalb / unten-unter der Erde konnte¹ die ;; Buch(rolle) "öffnen u'-ntnoch ; sie "(anzu)blicken. **Eh5,4** Und ich weinte ; vielsch, daweil nicht-einer (als) würdig (befunden)-wurde, die ;; Buch(rolle) (zu) öffnen 1 u'-ntnoch ; sie "(anzu)blicken/ "(einzu)blicken. || 1 Tr 2050 pc +: und (zu) lesen. **Eh5,5** Und einer aus von den Ältesten sagt (zu) 3mir: "Weine nicht! Siehe, es hat-(ge)siegt der Löwe d aus dem Stamm 2Juda, 1M49,9-10; H7,14 die Wurzel / der Wurzel(spross) Davids, Eh22,16; Jes11,1.10; R15,12 "um zu öffnen die ;; Buch(rolle) und 1 d 2ihre sieben Siegel. || 1 S Tr pc. +: (zu) lösen.

Das Lamm ist würdig, die Siegel zu öffnen (5,6-7) **Eh5,6** uDa sah ich 1 in|; mitten des Thrones und der vier ; Lebewesen und in|; mitten der Ältesten (ein) 4;(Einzellamm Eh14,1; J1,29 4 ; stehend als 4 " ; (ge)schlachtet-w-s, 1K5,7 "(das) der) "hatte 3 sieben ; Hörner und sieben Augen, welche "sind die

[sieben]; **Geister** d Gottes, Eh1,4 (die). "(ge)schickt-^w-sind4 h(in) über) die allganze ,Erde/ Erdoberflä-
che). 2C16,9; Sp15,3 || 1 Tr pc.. +: und 'siehe'1. || 2 S 2050 al. (m st. n.). || 3 P24 S A pc.. (m st. n., weil das ;Einzellamm eine männl. Person, J-s
C-s, ist); Mt Tr: n. || 4 A.. m; S pc MA MK Tr.: n.; MK..: (pr st. pe) (die); "(ständig / immer wieder / irgendwann)-;(ge)schickt-^w-werden.

Eh5,7 Und es-kam und 'hat-^w "(zur fortwährenden Benutzung ge)nommen (die Buchrolle) // (die ;(Buch)rol-
le))pc.. aus ,der ,rechten(,Hand) .des(sen, der) ' gbauf dem ,Thron ' ,hb-^w "sitzt".

Die Anbetung des Lammes (5,8-12) **Eh5,8** Und al's es-^t die ;Buch(rolle) 'nahm, "fielen ;die vier ;Le-
bewesen und ,die (zwanzig vier)24 ,Ältesten '(nieder) im-Augevor 2dem 2;(Einzell)lamm, (und) 'sie
'hatten (ein)jeder (eine),Harfe und ,goldene 4,Schalen, 4, "(ge)füllt seiende (mit 12;Räucher-
(substan)zen); 1,welche-das1 "sind ,die 1,Gebete der ,Heiligen. Eh8,3-4; Ps141,2 || 1 Das rel-pn "welche-" in der
Rolle des Subjekts ist kongruent (= in Fall, Geschlecht u. Zahl übereinstimmend) mit dem Prädikatsnomem "Gebete"
(NSNT). S pc..: (n st. f) ;welche-(Räuchersubstanzen)das. **Eh5,9** Und sie-^w "singen (ein),neues ,(Ge)sang(lich) Eh14,3;
Ps33,3; Jes42,10 ."(und / indem sie)^w "sagen: ".Würidig "bist-Du, "(zu)nehmen die ;Buch(rolle) und "(zu
)öffnen d ;2;ihre ,Siegel; dadenn Du-"bist-(ge)schlachtet-^w-worden und Du-"has't^t 1 (für)3d 3Gott
'(er)kauft d ;2;ihre ,Siegel; d ;2;Dein ,Blut a20,28 aus jedem ,(Volks)stamm und (jeder),ZungeSprache
und (jedem).Volk und (jeder);Nation || 1 S Mt Tr.. +: ;4uns. **Eh5,10** und Du-"has't^t 4.sie-^w 1 d ;2;unserem
3Gott (zu einer),4,Regentschaft/ Königsherrnschaft2 und (zu)4Priestern3 "(ge)macht, Eh1,6 und sie-
'werden-regieren4 güber die// gbauf der ,Erde!" Eh20,4; 22,5; *Eh4,8 || 1 Tr pc..: 4uns. || 2 S A pc..; Mt Tr syh: (zu)4.Re-
genten. || 3 S 2344: (zu einer),4,Priesterschaft)amit. || 4 S MA..: A MK..: (pr st. ft) sie-regieren-^w "(jetzt oder irgendwann); Tr: (1p-pl
ft) wir-werden-regieren. **Eh5,11** Und ich-'sah(hin): Und ich-'hörte (wie)Sc MK.. (eine), Stimme vieler ,Eng-
gel (im Um)kreis1 des ,Thrones und der ;Lebewesen und der Ältesten; Eh7,11 und 'd ;2;ihre
,Zahl "war 1,,Zehntausend- (mal) 2,,Zehntausend-^w/// Myriaden (von) Myriaden und 1,,Tausend- (mal)
2,,Tausend-^w/// w.: „Tausende (von) „Tausenden, 1K622,19; Ps103,21; H12,22 || 1 Tr: kreis(um)h'er. **Eh5,12** (die)^w "sagten
(mit) ;3großer 3,Stimme: ";Würidig // (m st. n))A "ist das ;Einzellamm, das ;"(ge)schlachtet-^w-worden-ist,
Eh13,8 "(in Empfang zu)nehmen die 4,Kraft/ Fähigkeit/ Können und 4.Reichtum und 4,Weisheit und 4,Stärke-
* und 4,Wertschätzung) und 4,Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung und 4,Segnung/ Segen/ (Lob)preis." Eh4,11;
1C29,11; *Eh4,8

Anbetung Gottes und des Lammes durch jedes Geschöpf (5,13-14) **Eh5,13** Und jedes ;(Ge)schöpf, ;wDas
(["ist"])MA Tr.. im d ,Himmel und gbauf der ,Erde (und unter-untenhalb/ unten-unter der Erde)1 P2,10 und
gbin dem ,Meer (ist)2, (und; zwan ;die-ausnahmslos 'alles-, (was) in ;ihnen ' (ist), 'hörte-ich 4."sa-
gen-^w (als)^w "Sagende-4)3: "Dem(, der) ' auf dem Thron ' ,hb-^w "sitzt", Eh4,2 und dem 3;(Einzell)lamm (ist/ ge-
bührt) die ,Segnung/ Preisung und die ,Wertschätzung) und die ,Herrlichkeit/ (Ver)herrlichung und
die ;Macht/ (Lenkungs- und Kontroll)g'ewalt hin(führend in) / hin(geföhrt)habend in5 die (überragenden).Äo-
nen/ Äonenziele der Äonen!" Ps11,10; *Eh4,8 || 1 S pc.. - (vmtl. h.t.). || 2 S^w pc..: A MK..: "ist; MA Tr.: (alle Bereiche/Geschöpfe,
w "sagen): und ;die in ihnen (Befindlichen), 4,allet persö-
nlichen Wesen) "hörte-ich 4."sagen-. || 4 Bm.: m st. n; (Ge)schöpf) deutet auf Personenwesen hin, d.h. dass alle diese Ge-
schöpfe ein persönliches Bewusstsein u. eine persönliche Beziehung zum Schöpfer haben werden: vgl. 1T6,13 u.
Ps148,7-10+13. || 5 Bm.: Dieses Bekenntnis ausnahmslos jedes Geschöpfes erfolgt vermutl. erst in der Äonenvollendung.

Eh5,14 Und die vier ;Lebewesen 'sagten: "Amen!" Eh19,4 Und die ,Ältesten 'fielen(nieder) und
'(beug)ten(sich)anerkenntend nieder) 1. Eh4,10 || 1 Tr +: 3. "(dem, der Sein)^w "Leben führt hin(führend in) die
(überragenden).Äonen der Äonen.

6 Die Öffnung der 7 Siegel (6,1-17 + 8,1) (vgl. M24,4ff. gesamte Gemeindezeit bis Ende 2. 3 1/2 J.)

Erstes Siegel: weißes Pferd = Siegander (6,1-2) M24,4-5/ Mk13,5-6/ L21,8 **Eh6,1** Und ich-'sah, al's ' das ;Einzell-
lamm ,eines ausvon den sieben ,Siegeln "öffnete, und ich-'hörte (auf) vonseiten) 2;eines ausvon
den vier ;Lebewesen 2; "sagen wie (mit einer) ;2,Donner|,Stimme: "Komm! 1! || 1 S MK.. +: und 'sieh; Tr
+: und "blicke. **Eh6,2** Und ich-'sah: und 'siehe', (ein) ,weißes ,Pferd, Eh19,11 und ,der(, der) '(ständig aus-
gerichtet) auf 4.es|darauf 'gm-"saß", "(hatte (einen) ;Bogen/ wBd.: Schieß(gerät); und ;ihm wurde-^t (ein)
,(Sieg)es|k'ranz// (eine) Krone "(ge)geben", und er-kamzog-aus (als) "(ständig / immer wieder)-Sieg-
ander und (damit er-^w "siegen-(sollte/ konnte/ würde)1). || 1 S 2344 samss bo... (id st. kj) er-'Siegte.

Zweites Siegel: feuerrotes Pferd = Friede weggenommen (6,3-4) M24,6-7a/ Mk13,7-8a/ L21,9-10 **Eh6,3** Und al's Es-^t

das 2. zweite, Siegel "öffnete, "hörte-ich (auf/ vonseiten) 2das 2zweite 2;Lebe(wesen) 2;"sagen: "Komm! 1! || 1 S pc.. + und 'sieh!; Tr +; und "blicke! **Eh6,4** Und 1 es-~kamzog-aus (ein) anderes, (kein) feuer-farbenes/ feuerröites .Pferd]2; Sa1,8 und dem, der) (ständig ausgerichtet (auf 4.es) darauf 3 .gm" saß, .ihm wurde-(ge)geben, 1 den ,Frieden ausvon der ,Erde "(wegzu)nehmen und (die Menschen dahin zu bringen, (auf=dass 'sie 4.einander 'schlachten- werden3; und .ihm wurde-^ (ein) gro-ßes ,Schwert 4'(ge)geben". Hes21,14-16; L21,9 || 1 S pc (bo) +: ich-'sah und 'siehe 1. || 2 S C Tr al.; A Mt (bo): (PYROS st. PYRROS) (ein) 2;Feuer]1.Pferd. || 3 A C 2329; S Mt Tr: (aor-kj st. ft) 'schlachten-(werden/ wollen/ sollen/ können)'.
Drittes Siegel: schwarzes Pferd = Teuerung (6,5-6) 3+4. Siegel: M24,7b-8/ Mk13,8b/ L21,11 **Eh6,5** Und al's Es-^ das 2. dritte, Siegel "öffnete, "hörte-ich (auf/ vonseiten) 2das 2dritte 2;Lebe(wesen) 2;"sagen: "Komm! 1! Und ich-'sah: und 'siehe 1, (ein) schwarzes .Pferd, und der (ausgerichtet (auf 4.es) darauf 3 .hb" saß, 1."hatte (eine) .Waage in d 2seiner ,Hand. || 1 S MK.. +: und 'sieh!; Tr +; und "blicke! **Eh6,6** Und ich-'hörte (etwas)wie 1 (eine) ,Stimme in; mitten der vier ;Lebe(wesen) 1, (die)"sagte: (Eine) ,Tagesration2 2.Getreide (= Weizen) (für einen)2;Denar3 und drei Tagesrationen 2,Gerste-^ (für einen)2Denar! Mk13,8; vgl. 2K67,1.16 Und 4das 4;Öl und den 4.Wein 'sollst/ darfst/ -du nicht 1-Unrecht-^ (zufügensich!) || 1 MK Tr.. - || 2 w.: Chönix (Getreidemaß = 1/48 attischer (MÄ'DIMNOS) = 1,094 [o. 1,08] Liter). || 3 n. M20,2 ein Tagelohn.

Viertes Siegel: fahles Pferd = Tod (6,7-8) **Eh6,7** Und al's Es-^ das 2. vierte, Siegel "öffnete, "hörte-ich (die)4,Stimme 1 2des 2vierten 2;Lebe(wesens) 2;"sagen: "Komm! 2! || 1 P24 S A MA Tr.; C P MK.. -. || 2 S MK.. +: und 'sieh!; Tr +; und "blicke! **Eh6,8** Und ich-'sah: und 'siehe 1, (ein) grünesfahles .Pferd, Sa6,2-3 und .der, der) .oben-auf 2ihm 1 .hb" saß, 2:ihm (war als) ,Name "[der] .Tod"; und der .Hades* folgte1 mit ihm. Und .ihnen wurde-^ ,Vollmacht "(ge)geben" aüber ;den ;vierten(;Teil) der ,Erde2, weg-^um(zu)bringen imit ,Großschwert und imit .H'ungersnot) und imit .Seuchen)tod und her-von den (wilden)Einzeltieren der Erde. Jr14,12; 15,3; Hes5,12; 14,21 || 1 MA Tr.. (pr st. ipe) "folgt. || 2 Bm.: Das kann ein Viertel der Landoberflä- che o. ein Viertel der Bevölkerung der Erde bedeuten.

Fünftes Siegel: Seelen der Blutzegen (6,9-11) M24,9ff./ Mk13,9ff./ L21,12ff. **Eh6,9** Und al's Es-^ das fünfte, Siegel "öffnete, 'sah-ich unten-unter 2dem 2Altar die ,Seelen .der(er, die) 1-(ge)schlachtet-^ worden-sind Eh20,4 wegen/ um-willen des .Wortes d Gottes und wegen der ,Beizehung, ,wie sie-hatten/ -^ (be- hartlich)-(fest)hielten 1. Eh1,2 || 1 (n. GGN:) S2 A C; S*: (aor st. ipe) sie-^ (er-)h'alten-hatten. **Eh6,10** Und sie-^ schrien 1 (mit) 3großer 3,Stimme (und / indem sie) 1."sagten: Bis 2Wann, Ps6,4 d 2. d .heiliger und .wahrhaftiger .Ge- bieter, Eh3,7 1 "richtest-Du und "übst-Recht-ausrächst-Du 1nicht d 2unser ;Blut Eh19,2; 5M32,43 (, das ver- gossen wurde) aus(grund) 2.der(er, die)2 2 .gm(in jeder Beziehung)-^ gbauf der ,Erde 1"wohnen? Eh3,10 || 1 / -^ (begannen zu) schreien; MA Tr.. (ipe st. aor) sie-^ schrieen-^ (fortwährend / immer wieder). || 2 vgl. sprl. Eh19,2 u. 4M31,2; 1S24,13; 2K69,7 MT u. LXX; MA Tr.: (, das vergossen wurde) von denen, die). **Eh6,11** Und es-wurde-^ 1 .ihnen (einem) .jeden (eine) .weiße ,Robe* "(ge)geben; Eh3,4-5 und es-wurde-^ (zu)ihnen 1"(ge)sagt/ -^ (ge)redet, auf=dass sie-^ noch (eine) kleine ,Zeit(dauer) 1sich -^ (aus-)ruhen-^ werden-sollen, bis 1 auch d 2ihre .Mitsklaven und d 2ihre Brüder 1vollzählig 1"(gemacht)-^ würden 2, H11,40 die 1(sich)"anschicken weg-^ um(ge)bracht-^ (zu)werden wie auch .sie-. Eh14,13 || 1 Tr: (pl st. sil) es-^ wurden-^ . || 2 A C pc..; S Mt: (ac st. ps) 4"vollzählig würden"; Tr: (ft-md) vollzählig-^ werden/ sich -^ vollzählig machen-^ werden.

Sechstes Siegel: großer Tag des Zorns (6,12-17) M24,29/ Mk13,24-25/ L21,25-26 **Eh6,12** Und ich-'sah, al's Es-^ das 2. sechste, Siegel "öffnete: uDa1 "(ge)schah (ein) großes .(Erd)beben 1; Eh16,18 und .die .Sonne 'wurde schwarz 1Jr4,28 wie (ein) härener/ (aus)Haaren gemacht(er) .Sack, und ,der .ganze 2, Mond 'wurde wie ;Blut, Jes13,10; Hes32,7-8; Mk13,24 || 1 A Tr pc..: und 'siehe 1. || 2 MA Tr.. -. **Eh6,13** und die .Sterne des .Him- mels1 'fielen hauf2 die ,Erde, Eh8,10; 9,1; M24,29/ Mk13,25 wie (ein) ,Feige(nbau)m 1 d 2,seine .Winterfeigen/ Spätfeigen3 1"(ab)wirft, 1, (wenn er) her-von (einem) .großen .Wind 1"bebt/ -^ (zu) (Beben gebracht)-^ wird. || 1 A: Gottes. || 2 S pc..: auf. || 3 unreife Feigen, die während des Winters nachgewachsen sind. **Eh6,14** Und der .Him- mel wurde-ab-(ge)trennt wie (eine)Büch(rolle), (die) 1;"(zusammengerollt)-^ wird, Jes34,4; H1,12 und jeder ;Berg und (jede)Insel 1"wurden (heraus) aus d .ihren .Orten/ Plätzen 1"bewegt. Eh16,20 || 1 S: .Hügel. **Eh6,15** Und die .Regenten der ,Erde und (die) .Größt(ange)sehenen und die .Tausend- (schafts)anführer und die .Reichen und die .Starken* 1 und jeder Sklave und (jeder) .Freie 'verbargen sich-^ selbst hin die ;Höhlen und hin die ,Felsen der ;Berge; Jes2,10.19.21; Jr4,29 || 1 Tr: Vermö-

gen(smächtigen/ Kraftvollen/ Fähigen. **Eh6,16** »und sie-“sagen (zu)sden ;Bergen und (zu)sden ,Felsen: **“Fallt auf uns und verbergt uns Hos10,8«** L23,30 (weg)vom ;Angesicht des(sen, der) ' gbauf dem .Thron '„hb“ sitzt', Eh4,2 und (weg)von dem ,Zorn des ;Einz(e)l(l)ammes! Ps2,12 **Eh6,17** daDenn '(ge)kom-men-ist/ -war der -d -große ,Tag d 'Ihres-1 ,Zorns. 'Joe2,11; 3,4; Ma3,23; Eh16,14; (Ps110,5; R1,18; Eh11,18; 15,1) Und -?wer **“kann“ '(be)stehen/ '(be)ständig/ '(be)stätigt-“werden?“** 'IS6,20; 'Ps24,3; 76,8; 'Jes33,14; 'Jr10,10; 'Joe2,11; 'Na1,6; Ma3,2; 'L21,36 || 1 S C pc...; A Mt Tr... (si st. pl) 2Seines. || Bm.**

7 Die Versiegelung der 144000 Sklaven Gottes aus Israel (vor der Drangsal) (7,1-9) vgl. Eh14,1-5 **Eh7,1** Nach ;diesem 'sah-ich vier .Engel ' (auf den und ausgerichtet)auf die vier 4,Ecken der ,Erde¹ Eh20,8; Hes7,2 '4-“stehen; (die) 4-“hielten/ -“übten-Macht(aus über) die vier .Winde Jr49,36; Hes37,9; Dn7,2; Sa6,5; M24,31 der Er-de, damit nkein -Wind “wehe/ “wehen-(kann/ wird) gbauf der Erde, u-“noch gbauf dem ,Meer, u-“noch aüber jedenirgendeinen ;Baum. || 1 Bm.: "Erde/ Land" ist n. 1M1,10 das Trockene, d.h. das nt. v. Wasser überflutete Land. "Die vier Ecken der Erde// des Landes" sind demnach die in den vier Himmelsrichtungen liegenden äußeren Begrenzungen des Festlands, einer Insel o. vll. a. eines Landgebiets. **Eh7,2** Und ich-'sah (einen) ande-ren 4,Engel ' vom ,Aufgang (der) .Sonne '4,herauf-“steigen, (der) ' (das) ,Siegel (des) .“lebend-i-gien Gottes '4-“hat; und er/Er-“schrie (= rief mit ganzer Kraft) (mit) '3großer 3,Stimme den vier Engeln (zu), 'Eh8,7-12 3.wdenen '(ge)geben-“worden-“war 3ihnen, ' die 4Erde und das 4,Meer 'Un-recht-“anzutun(zu schädigen), **Eh7,3** (und) .(Er/er) "sagte: "Nicht (dürft/ sollt- ihr-Un-recht-“antunschädigen die 4,Erde, u-“noch das 4,Meer, u-“noch die 4;Bäume, Eh9,4 bis wir-“(versiegelt-‘haben‘ die Sklaven d -2unseres Gottes gban d -2ihren ;Stirnen." Hes9,4,6; vgl. Eh14,1

Die Zahl der Versiegelten (7,4-8) **Eh7,4** Und ich-“hörte die 4.Zahl der 2-“(Ver)siegelt-“w-seienden: [1 ,hundert 1 ,vierzig 1 ,vier 1, Tausende]144000 1-“(Versiegelt-“w-seiende aus jedem ,Stamm (der) Söhne Isra-els. Eh14,1 **Eh7,5** Aus (dem) ,Stamm Juda 1M29,35 [zwölf „Tausende]12000 -“(Versiegelt-“w-seiende, aus (dem) Stamm Ruben 1M29,32 [zwölf „Tausende]12000, aus (dem) Stamm Gad 1M30,11 [zwölf „Tausende]12000, **Eh7,6** aus (dem) Stamm Asser 1M30,13 [zwölf „Tausende]12000, aus (dem) Stamm Naftali 1M30,8 [zwölf „Tausende]12000, aus (dem) Stamm Manasse 1M41,5 [zwölf „Tausende]12000, **Eh7,7** (aus (dem) Stamm Sime-on 1M29,33 [zwölf „Tausende]12000)S - (h.t.), aus (dem) Stamm Levi 1M29,34 [zwölf „Tausende]12000, aus (dem) Stamm Issaschar 1M30,18 [zwölf „Tausende]12000, **Eh7,8** aus (dem) Stamm Sebulon 1M30,20 [zwölf „Tausende]12000, aus (dem) Stamm Josef 1M30,24 [zwölf „Tausende]12000, aus (dem) Stamm Benjamin 1M35,18 [zwölf „Tausende]12000 -“(Ver)siegelt-“w-seiende.

Die große Volksmenge aus der Drangsal (7,9-17)

Ihr Stehen und Danken vor dem Thron (7,9-10) **Eh7,9** Nach ;diesem(Dingen) 'sah-ich: und 'siehe¹, (eine)vieltzählige 1.(Volks)menge, 4,wdie 1-znt.einer-niemand '4.sie -“zählen 'konnte'¹, aus jeder ;Nation und (aus allen) ,Volks)stämmen und .Völkern und ,ZungenSprachen, vgl. allegor. 1M41,57 + 47,13-26 (sie waren) 1-“stehend-“ im-A'ugevor 2dem 2.Thron und im-A'ugevor 2dem 2;(Einz)el(l)amm, (ich sah sie als) '4-“Um-worfen-“w-seiende (mit) '4weiße 4,Roben*)² Eh3,4-5 und 1.Palmen/ Palm(zweige (waren) in d -2ih-ren ,Händen. || 1-1 syntaktisch-wBd.: 4;welche -4.sie 'zu)zählen -nicht-einer -vermochte'. || 2 / 4'sich-“Um-worfen-“haben-de -4weiße 4Roben. **Eh7,10** Und sie-“schreien-“(fortwährend / immer wieder) (mit) '3großer 3,Stimme (und) .“sagen: "Die ,Rettung“// das H'eil (ist/ gehört / steht bei) d -2unserem 3Gott, Eh19,1 3der ' auf dem .Thron '3„hb“ sitzt', Eh4,2 und dem ;Einz(e)l(l)amm 1!" *Eh4,8 || 1 S* +: hintführend in) die (überragenden) Äonen der Äonen. Amen.

Der Lobpreis der Engel, Ältesten und Lebewesen (7,11-12) **Eh7,11** Und alle d .Engel -“standen (im Um)kreis des .Thrones und der .Ältesten und der vier ;Lebe(wesen), Eh4,10 und sie-“fielen im-A'ugevor 2dem 2Thron auf d -2ihre ;Angesichter und '(beug)ten sich)anerkenn(end nieder) (vor/ für)sd 3Gott **Eh7,12** (und) .“sagten: "Amen! Der 1,Segen/ Segnung/ (Lob)preis/ und die ,Herrlichkeit und die ,Weisheit und der ,Dank und die ,Wertschätzung; und die ,Kraft/ Fähigkeit/ Vermögen und die ,Stärke* (sind/ gebühren) d -2unserem 3Gott hintführend in) die (überragenden) Äonen der Äonen! Amen." Eh4,11; Ps29,1-2; 41,14; *Eh4,8

Auskunft über sie und ihre Zukunft (7,13-17) **Eh7,13** uDa 'antwortete .einer ausvon den Ältesten (und) .“sagte (zu)sdir: ".Diese ,die (-“sich-um-worfen-“haben 4,die)1 -d -4weiße 4,Roben* - .wer-

„sind-sie, und woher sind-sie-(ge)kommen?“ || 1 / ~um-worfenen-w-sind mit <den. **Eh7,14** Und ich-habe-¹ (zu ihm (ge)sagt: „Mein Herr, du du-weißt es.“) Und er-sagte (zu mir: „Diese sind die Kommenden aus der großen (Be)drängnis/ Drangsal, Jr30,7; 1124,21; Eh3,10 und sie-haben¹ die 4,Roben* (ge)splüht und haben¹ 4,sie weiß-(gemacht) in dem Blut des (Einzeilammes. Eh1,5; 22,14 || 1 A Tr pc. -. || 2 1854 2053 2329 MK: (ÄPLATYNAN st. ÄPLYNAN) (ausge)breitet. **Eh7,15** Deshalb sind-sie im-Augevor 2dem 2.Thron d Gottes und (bringen-¹ ihm (Gottesdienst) dar) 2,tags und 2,nachts in d 2,Seinem Tempel; Eh22,3 und der gbauf dem Thron „.hb“ sitzt¹ (wird-(Sein) Zelt(errichten)/ -zelten aüber 4.ihnen)1. Eh21,3 || 1 S*: (GINOOSKAI AUTOUS st. SKENOOSKAI AP AUTOUS) erkennt¹ 4,sie (ständig) (= weiß in jedem Moment, wo u. wie sie sich innerl. u. äußerl. befinden). Bm:** **Eh7,16** „Sie-werden-¹ nicht noch mehr hungern, a uch-¹ werden-sie-¹ nicht noch mehr dürsten, J6,35 a uch-¹ (kann/ soll/ wird)-¹ (nt nk) keinesfalls auf .sie fallen die .Sonne a uch-nt noch jedeigendeine ;Hitze/ Glut; Jes49,10“ Ps121,6 **Eh7,17** dadenn das (Einzeilamm, das h(zentral/ hervorgehoben) (in der)4;Mitte des .Thrones (ist), wird-¹ 4,sie (als) Hirt(e betreiben) Hes34,23 und wird-¹ 4,sie (den) Weg-leiten auf zu ;2;Wasser-¹4,Quellen (des) ,Lebens)1, Ps23,1-2; Jr2,13 „und d-Gott wird-ausstreichen-abwischen jede ;Träne aus d 2,ihren“. Aug(e). Jes25,8“ Eh21,4; M5,4 || 1 Tr.: 4. „Leben spendende 2;Wasser-¹4,Quellen. || 2 S Tr pc.: von.

8 Das siebente Siegel: Schweigen im Himmel (8,1) Dn12,11-12 **Eh8,1** Und al's-(g...falls(es soweit war, dass)1 Es-¹ das d-siebte ,Siegel öffnete, entstand (ein) ,Schweigen im d .Himmel, wiewetwa (eine) ;halb-¹ Stunde. Hk2,20; Sa2,17 || 1 A C pc.; S Mt Tr: al's.

Die 7 Trompeten (Eh8,2-9,21 + 11,15-19) (1. 3 1/2) **Eh8,2** Und ich-sah die sieben .Engel, Eh15,1 .w-die (dienstbereit) im-Augevor d 2Gott stehen; L1,19 und es-wurden-¹ ihnen sieben ,Trompeten (ge)geben-.

Der Engel mit den Gebeten der Heiligen (8,3-7) **Eh8,3** Und (ein) anderer Engel (vmtl. J-s) kam und s'tellte(sich) gban den ;Altar, (und) .(Er) hatte (eine) goldene .Weihrauch(räucherpfanne); und es-wurde-¹ Ihm viel-;Räucher(substanz)- (ge)geben, damit Er-(sie hin)geben-wird¹ (für) 3die/ (zusammen mit) 3den 3,Gebete d aller .Heiligen² Eh5,8 auf den d-goldenen 4;Altar, 4der im-Augevor 2dem 2.Thron (ist). Eh9,13; H9,4 || 1 S A C a.l.; Mt Tr: (a1-kj st. ff) Er-(sie)-gebe/- geben wird/ soll/ kann/. || 2 vgl. R8,26-27. **Eh8,4**

Und es-stieg-hinauf der .Rauch der- ;Räucher(substanz)- (mit) den 3,Gebeten der Heiligen aus (der) ,Hand des Engels im-Augevor 2Gott. **Eh8,5** Und der .Engel hat-(zum ständigen Gebrauch genommen die .Weihrauch(räucherpfanne) und belud/ füllte .sie ausvon dem ;Feuer des ;Altars 3M16,12 und warf (es) hauf die ,Erde; Hes10,2 u da geschahen ,Donner- und ,Stimmen und ,Blitze Eh4,5 und (ein) .Beben/ (Erdb)ebben. Eh6,12; 11,19; 16,18; 2M19,16.18 **Eh8,6** Und die sieben Engel, Eh15,1 die d die **sieben ,Trompeten** f. haben, (machen)-¹ 4.sich¹ bereit, damitum siezu-trompeten-(können)'. || 1 S* A 2351 pc; S1 Mt Tr: 4.sich-selbst.

Erste Trompete: Drittel der Erde (8,7) **Eh8,7** Und der .erste(Engel) trompetete: und es-wurde/ entstand ,Hagel Eh11,19; 16,21 und ;Feuer, (ver)mengt-w-s-1 imit ;Blut, Ps78,47-48; Hes38,22 und wurde-¹ hauf die ,Erde (ge)worfen. Eh16,2; Joe3,3 (Und ;der ;dritte(;Teil)/// das Drittel der Erde hb/gmver-brannte' / wur de-hb/gmnieder-(ge)brannt, 2 und ;der ;dritte(;Teil) der ;Bäume hb/gmver-brannte, und alles -grüne .Gras hb/gmver-brannte'. 2M19,23-25 || 1 pl-n iSv.: (Hagel und ;Feuer)-ndie .Feuerflammen-; (ver)mengt-w-s; S HA.. (si st. pl) (das ;Feuer)-; (ver)mengt-w-s. || 2 1854 pc Tr -.

Zweite Trompete: Drittel des Meeres (8,8-9) **Eh8,8** Und der zweite Engel trompetete: und (etwas) wie (ein) großer (in) ;Feuer ;brennender ;Berg wurde-¹ hins d ,Meer (ge)worfen; und ;der ;dritte(;Teil) des Meeres wurde (zu) 1;Blut. Eh11,6; 16,3; 2M7,20-21; Ps78,44 **Eh8,9** Und es-s'tarb-weg/ab ;der ;dritte(;Teil) der 2;(Ge)schöpfe 2der im d Meer, 1;die 4,Seelen ; haben, und ;der ;dritte(;Teil) der Schiffe wurde-durch(und durch)völlig-verderbt.

Dritte Trompete: Drittel der Wasser (8,10-11) **Eh8,10** Und der dritte Engel trompetete: und es-fiel ausvom dem .Himmel (ein) großer .Stern, Eh6,13; Jes14,12 „brennend wie (eine) ,Fackel/ Lampe, und er-fiel auf ;den ;dritten(;Teil) der .Ströme/ Flüsse und auf 4,die 2;d 2;Wasser-¹4,Quellen. Eh16,4 **Eh8,11** Und der ;Name des .Sterns heißt/ wird-(ge)heißen „der ,Wermut“; und ;der ;dritte(;Teil) der ;Wasser wurde hzu „Wermut, und viele der Menschen weg-s'tarben/ (kamen-weg-(zu) Tode aus-

(grund) der Wasser, daweil sie-bitter-(gemacht)-worden-waren. 2M15,23

Vierte Trompete: Drittel von Sonne, Mond und Sternen (8,12-13) Eh8,12 Und der vierte Engel 'trompetete: uda 'wurde-(ge)schlagen' / -(ge)plagt ;der ;dritte ;Teil) der .Sonne Eh16,8 und ;der ;dritte ;Teil) des .Mondes und ;der ;dritte ;Teil) der .Sterne, auf=(dass und so)dass/ damit ! ;der ;dritte ;Teil) (von ihnen '(ver)finstert-'wurde' / -werden-(sollte) und der ,Tag ' 'd -2seinen ;dritten ;Teil) 'nicht 'scheinen/(in Erscheinung '(treten-(konnte/ sollte) '1 und die ,Nacht qualit.-gleich(erweis)e. 2M10,21; Joe3,4; L21,25 || 1 MA Tr: (pr st. aor) 'scheinen-(kann/ soll/ wird/. **Eh8,13** Und ich-'sah(hin), und ich-'hörte 2.einen 2.Adler) (Aas)geier 1 2. "fliegen im ;Mittelnbereich-(des)HimmelsZenit, vgl. Eh14,6 (der). "sagte (mit ;großer 3,Stimme: **!!Wehe, !!wehe, !!wehe** Eh9,12; 11,14 (über)die(, die) 4. -gm(in jeder Beziehung)-)2 gbauf der Erde "wohnen, Eh3,10 aus(grund) der übrigen -2,d -2,Trompete(n)2,Stimmen der drei Engel, 2die 2. 'sich)anschicken 'zu)trompeten! || 1 MA Tr (vmtl. n. Eh14,6 geändert): Engel. || 2 S MK...; A MA Tr... (dt st. ak) 3.den(en), die) 3. -gm(...)-'.

9 Fünfte Trompete = 1. Wehe: Heuschrecken (= Dämonen) aus dem Abgrund 5 Monate (9,1-12) vgl. Joel-2

Ihr Heraussteigen aus dem Abgrund (9,1-3) Eh9,1 Und der fünfte Engel 'trompetete: Und ich-'sah (einen)H. Stern, (der) aus dem .Himmel Eh6,13 'hauf die ,Erde '4. -(ge)fallen-'istwar ; Jes14,12; L10,18 und es-'wurde-' ihm '(ge)geben' der ,Schlüssel deszum 2;Brunnen(schacht) des ,Abgrunds. Eh20,1; 2P2,4 **Eh9,2** Und er-'öffnete den ;Brunnen(schacht) des ,Abgrunds; uda 'stieg-' .Rauch 'herauf aus dem Brunnen(schacht) wie (der)Rauch -(eines)großen ,Schmelz-/Glüh-/Brenn)ofens, 1M19,28; 2M19,18 und es-'wurden-'(ver)finstert) die .Sonne und die .Luft aus(grund)von dem Rauch des ;Brunnen(schacht)s. Eh16,10; Joe2,2.10 **Eh9,3** Und aus dem ,Rauch 'kamen-' ,Heuschrecken '(her)aus 2M10,12-15; Ps78,46 hauf die ,Erde, und es-'wurde-' ,ihnen1 ,Vollmacht '(ge)geben', wie '1 die .Skorpione der ,Erde ,Vollmacht "haben. || 1 A Q207 Mt Tr; P115vid S pc.: (m st. f) ,ihnen; (m st. f deutet auf Personenwesen hin, so a. V. 4+5).

Der Quälungsauftrag der Heuschrecken (9,4-6) Eh9,4 Und es-'wurde-' ,ihnen1 '(ge)sagt', auf=(dass sie-' nicht)das 4.Gras der ,Erde 'Unrecht(zufügienschädigen-'werdensollen2, a'uch-nicht 4jedesirgend-etwas 4;Grünes, a'uch-nicht 4;jedenergendeinen 4;Baum(, (w n) (sondern nur) 4die 4.Menschen 3, 1.irsolche,-w)die nicht ' das ,Siegel d Gottes "haben gban d (ihren)3 ;Stirnen. Eh7,3 || 1 A Mt Tr; S 046 2329 pc: (m. st. f, weil Personen). || 2 A pc.: S Mt Tr.: (a1-kj st. ft) 'Unrecht-(zufügienschädigen-(sollen/ dürfen)'. || 3 Tr +; 4.allein-. || 3 S A P pc.: MK Tr... :zihren. **Eh9,5** Und es-'wurde-' ,ihnen '(der Befehl '(ge)geben', auf=(dass sie-' sie-'4.sie-' nicht 'wegbeseitigend-"umbringen-(sollten) '1, sondern auf=(dass sie-(ge)quält-'werden-(ft) werdensollen2 -fünf 4.Monate (lang); und d -2ihre-. Quälung (war) wie (die) Quälung (durch einen) 2.Skorpion, al's-(dann)g...falls wenn er-' (einen)Menschen '4.(darauf los)schlägt'sticht. || 1 / "(nach und nach)-wegumbringen-(sollten) ' = pr (AGNT, AGL), o. aor (NSNT, SESB), so a. V.15. || 2 P115vid MK Tr.: (a1-kj st. ft) sie-(ge)quält-'werden-(sollen/ können)'. **Eh9,6** Und in d ;jenen ,Tagen 'werden-' die Menschen den .Tod 'zu erlangen)suchen, und (nt n)keines-falls 'werden-sie-' ihn 'finden, und 'werden-abe-gehen weg-'zu 's'terben, und -der .Tod "flieht1 (weg)von ihnen. Eh6,16; H13,21; Jr8,3 || 1 MK Tr... (ft st. pr) 'wird-fliehen.

Beschreibung der Heuschrecken (9,7-10) Eh9,7 Und die ,qualit.-gleich(artigen Gestalt(en) der ,Heuschrecken (waren) ,qualit.-gleich- 3.Pferden, (die) 3. "bereit(gemacht)-w-'sind hzum .Krieg/ Kampf, Joe2,4-5 und auf 4d -2ihren 4,Köpfen (war es) wie .Kronen/ (Ehren/Sieges)K'ränze .qualit.-gleich- 3.Gold, und d -2ihre ;Angesichter (waren) wie Angesichter (von) Menschen; Joe1,6 **Eh9,8** und sie-'hatten ,Haare wie -2,Braun)4,Haare, und d -2ihre .Zähne -:waren wie (die von) .Löwen. **Eh9,9** Und sie-'hatten .Brustpanzer- wie -eiserne Brust)panzer-, und das ,StimmeGeräusch d -2ihrer ,Flügel (war) wie (das) StimmeGeräusch (von)2;Wagen -(mit)2vielen 2.Pferden/// (von) :vielen -2Pferde)2Wagen, (die) ' hin (den) .Krieg/ Kampf '2. "laufen; **Eh9,10** und sie-"haben ,Schwänze ,qualit.-gleich .Skorpionen und ;Stacheln(, und in d -2ihren ,Schwänzen (ist) d -2ihre ,Vollmacht)1, '4die -4Menschen- Unrecht-"(anzu-tun(zu schädigen) fünf 4.Monate (lang). Eh9,19 || 1 P47.115vid S A P pc. (ähnL MK...); Tr (ähnL MA...): 'waren ian ' -2ihren ,Schwänzen, und d -2ihre ,Vollmacht (besteht darin).

Ihr Regent, der Engel des Abgrunds (9,11) Eh9,11 1 Sie-"haben güber sich- (einen).Regenten, den Engel des ,Abgrunds*; (als) ;Name (ist) 3ihm (zu eigen) (auf)Hebräisch oder Aramäisch). **Abaddon**2, und

im d ‚Griechischen“ hat-er (den) Namen **AP·OLLY·OoN3**. || 1 P Tr.. +: Und. || 2 grch. ABADDOoN v. hb. ʼaBhaD(D)OʼN, ü.: (Ort des)Verlorenseins, hier: (Beherrscher des Ortes des)Verlorenseins. || 3 ü.: WegGanz-Verloren(mach)er. **Eh9,12** ‚Das ‚d ‚**eine** !Wehe ist weg-(ge)kommen vorübergegangen; ‚siehe , es-“kommen **noch zwei** !Wehe nach ;diesen(Dingen). Eh8,13

Sechste Trompete = 2. Wehe (bis 11,14): 4 Engel am Euphrat gelöst → Drittel der Menschen getötet (9,13-21)

Der Auftrag an den sechsten Engel (9,13-15) Eh9,13 Und der sechste Engel ‚trompetete: und ich-‘hörte ‚**eine** (vmtl. J-u) 4, ‚Stimme aus den [vier] ;Hörnern des ‚d ‚goldenen ;Altars, 2M30,1-3 2der im-A‘uge vor d 2Gott (ist), **Eh9,14** ʼ(zu)dem sechsten 3Engel ʼ4, ʼsagen, 1, der ‚die ‚4, ‚Trompete ʼ. ʼhat: Eh16,7 ʼLöse! die vier ‚Engel, (vgl. Sa6,1ff.?) 4die 4. ʼ(ge)bunden-ʼw-ʼsind aan dem ‚d ‚großen 3.Strom **Euphrat**. || 1 S* A pc.. (m st. f [Stimme V.13] hebt die Person hervor, von der die Stimme ausgeht, wie Eh4,1; 11,15); P47 MA Tr.. (f st. m) ʼ4, ʼsagen. **Eh9,15** uDa ʼwurden-ʼ(gelöst) die vier Engel, die ʼ-bereit(gemach)ʼt-ʼw-ʼwaren hauf die 4,Stunde und ,Tag und ‚Monat und ‚Jahr, auf;dass/ damit sie-weg-ʼumbringen-(sollten)ʼ1 ;den ;dritten(;Teil) Eh8,7-12 der Menschen. || 1 = pr (AGNT, AGL), o. aor (NSNT, SESB), s. a. V.5.

Beschreibung der Reiterheere (9,16-19) Eh9,16 Und die ‚Zahl der ;Heer(ab)teilungen der ;Reiterei// des (mit)Pferden Ausgestatteten1 (war) 1, ‚zweimal-Zehntausende/ Doppel-myriade-2 (von/ mal) 2, ‚Zehntausenden/ Myriaden (= 200 Millionen); ich-‘hörte d ‚zihre- Zahl. || 1 / (mit)Pferde(kraft) Ausgestatteten. || 2 A MA.; P47 Tr..: zwei ‚Zehntausende/ Myriaden; MK... ‚Zehntausende/ Myriaden. **Eh9,17** Und so ʼsah-ich die 4.Pferde! in dem ‚(Ge)sicht und 4.die(, die) ‚gtauf -ihnen 4. ʼhb-ʼsaßen: 4. ʼ(sie)ʼhatten ʼ4. ʼfeurige und hyazinth(farb)ene2 und schwefel-ige/ schwefel-artige 4. ʼB.rust(p)anzer-; und die ‚Köpfe der Pferde (waren) wie ʼ2.Löwen|, ‚Köpfe, und aus d ‚zihren ;Mündern ʼgeht-heraus ;Feuer und ‚Rauch und ;Schwefel. || 1 / Pferde(gespanne). || 2 = dunkelrot o. violett. **Eh9,18** Von1 d :diesen drei ‚Plagen/ Sch-lägen2 ʼwurde-ʼweg-ʼum-(ge)bracht ;der ;dritte(;Teil) Eh8,7-12 der Menschen, ausvon dem ‚Feuer und (von) dem ‚Rauch und (von) dem ‚Schwefel, 2, ;die 2. ;(her)aus-gehen- aus d ‚zihren ;Mündern. || 1 Tr: Her-von. || 2 Tr -. **Eh9,19** ‚Denn (die ‚Vollmacht der ‚Pferde)1 ʼist in d ‚zihrem ;Mund ʼ und in d ‚zihren ‚Schwänzen; d denn ʼzihre ‚Schwänze (sind) ‚qualit.-gleich- ʼ.Schlangen (und) ʼ, ʼhaben ‚Köpfe, und imit ihnen ʼ(r)fügen- ʼUnrecht! zuSchädigen-sie. Eh9,10 || 1 Tr: d ‚zihre- Vollmacht.

Kein Umdenken der Menschen (9,20-21) vgl. Eh16,9,11; Gs.: Jes26,9 Eh9,20 Und die ‚übrigen der Menschen, ‚w-die nicht weg-ʼum-(ge)bracht-ʼwurden (infolge) durch d ‚diese ‚Plagen, ʼdachten a-uch(darau)hin-:- nicht1 ʼ-mum Eh16,9,11; Jr8,5-6 ausvon den ;Werken d ‚zihrer ‚Hände, auf;dass ʼsie ʼnicht(mehr) ʼ-(sich) niederbeugend ʼanerkennen-ʼwerden-würden2 4;die 4;Dämonen und ;die ;Abgötter/ Abgott(bild)er/ Idole, Jes2,8,20 ;die ;goldenen und die ;silbernen und die ;kupfernen/ bronzenen und die ;steiner-nen und die ;hölzernen (Abgötter), ;w-die u-ʼntweder ʼblicken ʼ u-ʼntnoch ʼhören u-ʼntnoch ʼwandeln/ um(her)-ʼtreten ʼkönnenʼ. Ps115,4-7; Dn5,4,23 || 1 P47 S.; C MK Tr..: nicht. || 2 P47.115ʼvid S A C pc.; P115c Mt Tr: (a1-kj st. ft) (sich) niederbeugend ʼanerkennen-(würden) wollten/ dürftenʼ. **Eh9,21** Und ʼsie-ʼdachten nicht ʼ-mum Eh16,9,11; Jr8,5-6 (heraus) aus) d ‚zihren ‚Mordtat)en, u-ʼntnoch aus d ‚zihren- ;Zauber(mitte)ln, u-ʼntnoch aus d ‚zih- rer- ‚Hurerei2, u-ʼntnoch aus d ‚zihren ;Diebstählen/ a.: heimlichen(Taten). 2K69,22 || 1 P47 S C MK...; A MA Tr.: Zaubereien. || 2 S* A pc.: (PONER)ʼAS st. PORNAʼAS) ‚Bosheit. || Bm.**

10 Der Engel mit dem geöffneten Buch (10,1-11) Eh10,1 Und ich-ʼsah (einen) anderen -starken 4Engel Eh5,2; ʼ18,21 4 ʼherab-ʼsteigen aus dem ‚Himmel, 4. ʼum-worfen-ʼw-s (mit einer) 4, ‚Wolke, und der1 ‚Re-genbogen (war) gtauf d ʼ2Seinem ‚Haupt, Hes1,28 und d ʼ2Sein ;Angesicht (war) wie die ‚Sonne, Eh1,16 und d ʼ2Seine ‚Füße (waren) wie ʼ2;Feuer|. Säulen. Eh1,15 || 1 S1 MA Tr..: (ein). **Eh10,2** und ʼ(Er)ʼhatte in d ʼ2Seiner ‚Hand (ein) ʼ; ʼ(ge)öffnet-ʼw-ʼseiendes ;Buch(röll)chen1. Hes2,9 Und Er-ʼsetzte d ʼ2Seinen ‚d -rechten ‚Fuß gtauf das ‚Meer, den ‚linken aber gtauf die ‚Erde; || 1 S* A C2 P Tr al.; P47vid MK...; B(uch)rolle).

Die sieben Donner (10,3-4) Eh10,3 und Er-ʼschrie (= rief mit ganzer Kraft) (mit) ʼ3großer 3,Stimme, eben(so)- wie (ein) ‚Löwe ʼbrülltʼ. Hos11,10 Und alʼs Er-ʼschrie/ -ʼ(ge)schrien-ʼhatte, ʼsprachen die sieben ‚Donner d ʼzihrer-selbst 4,Stimmen. Eh4,5 **Eh10,4** Und alʼs1 ʼ die sieben Donner ʼsprachen 2, ʼschickte-ich- (mich) an ʼ(zu)ʼschreiben; und ich-‘hörte (eine)Stimme aus dem ‚Himmel ʼ((zu)mir)Tr ʼ, ʼsagen: ʼ(Versiegle! ,w-was ʼ die sieben ‚Donner ʼ(ge)sprochen-haben, und ʼ(du)darfstʼ ʼ-es- ʼnicht ʼ-schreiben!3) Dn8,26; 12,4,9; Eh22,10 || 1 S pc..: ;so vieles-wiewas; P47: ich-‘hörte 4 ;so vieles-wiewas. || 2 Tr +: 4die ‚zihrer-

selbst 4Stimmen. || 3 MA: nach ;dieser(Aussagen) "schreibst-du (weiter).

Der Schwur des starken Engels (10,5-7) Eh10,5 Und der Engel, „wden ich-¹“ stehen ¹sah gbauf dem „Meer und gbauf der „Erde// dem Land, (er)hob d 2Seine (d 2rechte)1 „Hand hin(auf zum) d „Himmel 5M32,40; Dn12,7 || 1 A MA Tr... **Eh10,6** und (be)leidete in(Verbindung mit)bei 3dem(, der) 3 „(Sein)“ Leben führt hin-(führend in)// (zur)Hinführung in) die (überragenden)Äonen der Äonen, Eh4,9 „wder -den -Himmel (er)schaffen-hat und ;das-(, was) in „ihm (ist), und die „Erde und ;das-(, was) in/ (auf „ihr (ist), und das „Meer und ;das-(, was) in „ihm (ist) Eh14,7; A4,24 dass: „Zeit(dauer)/ Zeit(verzug)1 ¹wird nicht-nochmehr ¹-sein“, Hes12,28 || 1 zur Wort-Bd. vgl. Eh2,21; 6,11; 20,3. Bm.** **Eh10,7** sondern in den „Tagen der „Stimme des siebenten Engels, al(s)dann)g...falls(wenn er-(sich) ¹“ anschickt ¹ (zu) ¹“trompeten, Eh11,15 (ist auch ¹-vollendet-worden)1 das „Geheimnis *R16,25 d Gottes, 1K2,1; (2,7); 4,1; K2,2 wie (Er-ies als)Evangelium-(verkündet-hat (an)d 2Seiner-selbst 4Sklenen/ Knechte, 2 4die 4Propheten)3)4. Eh11,18; Dn9,6,10; Am3,7; Sat,6; A3,2 || 1 / (prophet. aor): ¹wird auch ¹-(gewiss)-(vollendet-werden; MA Tr... (kj-al) (sol)l wird/ auch ¹-vollendet-werden. || 2 P47,85vid S pc... + und(zwar. || 3 Tr: (dt) 3d 2Seiner-selbstSeinen 3Sklenen, 3den 3Propheten. || 4 vll. a. in kau-sativer Bd.: Er-(ies als)Evangelium-(verkünden ließ) 4d 2Seiner-selbst 4Sklenen, 4die 4Propheten (vgl. Ll,70; R1,2; 16,25-26; E3,5; K1,26).

Johannes nimmt das Buch von dem Engel (10,8-11) Eh10,8 Und die 1,Stimme, 4,wdie ich-¹ aus dem „Himmel ¹(ge)hört-hatte, 4,“ sprach wieder/ nochmals mit mir und 4,“ sagte: „führe!Gehe-uthin, nimm! die d 2;“ (ge)öffnet-¹w-seiende ;;Buch(rolle)1 in der „Hand des Engels, 2der ¹ gbauf dem „Meer und gbauf der Erde ²“steht! || 1 A C pc...; S P Tr (ähn. Mt)...; Buch(röllchen. **Eh10,9** Und ich-¹kamging-weg zu dem Engel (und)“ sagte (ihm, (dass Er) ¹ mir das ;Buch(röllchen) ¹geben-¹(solle)1. Und Er-“ sagt (zu)mir: ¹Nimm! (es) und (iss)!“ es ¹hb/gmauf! Hes2,8 Und es-wird-bitter(machen (2deine d 4,Leibeshöhle)2, jedoch in d 2deinem ;Mund ¹wird-es-¹ süß ¹sein wie ;Honig. Hes3,1-3 || 1 2053 2329 MA Tr... (ll st. if) Gib! mir das Buchröllchen. || 2 A pc... 2dein d 4,Herz. **Eh10,10** Und ich-¹nahm das ;Buch(röllchen aus der „Hand des Engels und ¹ab-¹; es ¹hb/gmauf; und es-war in d 2meinem ;Mund ;süß wie ;Honig; und al(s) ich-¹ ;es ¹(ge)gessen-hatte, wurde-bitter-(gemacht)1 d 2meine „Leibeshöhle. || 1 P115vid S* Primaliasus fca.567: ¹wurde-(ange)füllt; S1 pc... ¹wurde-(ange)füllt ... (mit)2,Bitterkeit. **Eh10,11** Und sie-“ sagen1 (zu)mir: „Du ¹musst(1) nochmals/ wieder ¹prophezeien auf(grund von)über ¹3,;viele 3.Völker und 3;Nationen und 3,Zun-gensprachen und 3.Regenten ¹. || 1 MA Tr... (si st. pl) er-“ sagt.

11 Vermessung des Tempels Gottes (11,1-2) Eh11,1 Und es-wurde-¹ mir (ein)Rohr Eh21,15 ¹(ge)geben, „qualit-gleich (einem)Stab, (und) ¹“ (dabei ge)sagt: ¹“Steh-auf! / ¹Richte(dich)a)uf! / ¹“Erwache! und ¹miss! den „Tempel d Gottes Hes42,15 und den ;Altar und (zwan .die(, die) (in „ihm)darin ¹“anbeten/ ¹“ (sich)an-erkennend niederbeugen! || 1 S2 Tr... (Rf. verschieden): und der Engel ¹stand (und)“ sagte. **Eh11,2** Und den 4,(Vor)-hof, 4der außer-hierhalb1 des „Tempels (ist), ¹wirf-(hin)aus (nach)außer-hierhalb2 und ¹du-sollst/ darfst) ¹, ihn nicht ¹-messen! daDenn er-ist-¹ 3 den ;Nationen ¹(ge)geben-worden, und ¹sie-wer-den die d 4heilige 4,Stadt Eh21,2; M4,5 ¹-(zügellos und rücksichtslos/ misshandelnd/ verächtlich mit Füßen)treten4 ¹Jes29,1-8; Sa14,2; L21,24 ¹(vierzig [und] zwei)42 „Monate. Eh13,5; Dn7,25; 12,7 || 1 S al... inner-hierhalb. || 2 P47 MK Tr: (nach drau-ßen; S*: (von)innen; P: (von)innen-hier. || 3 P47 S* +: auch. || 4 A: (MÄTRE)SOUSIN st. PATE(SO)USIN) ¹-messen.

Die 2 Zeugen (11,3-14; erste 3 1/2 Jahre) vgl. Sa4,11-14 Eh11,3 Und Ich-werde-¹ d 2Meinen zwei Zeugen 5M19,15 ¹(Auftrag und Vollmacht)geben, und sie-werden-prophetisch reden ¹4,4tausend 4,zweihun-dert sechzig)1260 4,Tage, Eh12,6,14 ¹“um-worfen-¹w-s- (mit)4.Säcken. **Eh11,4** Diese ¹“ sind ,die zwei „Öl-(bau)me und ,die zwei „Leuchter, ,die im-Augevor 2dem 2Herrn2 der „Erde ¹“stehen.1,3. Sa4,3+11-14 || 1+1 männl., weil Einzelpersonen u. nt. Körperschaften. || 2 MA Tr... Gott. || 3 S2 MA Tr... (f st. m) ¹“stehen.

Die Vollmacht der 2 Zeugen (11,5-6) Eh11,5 Und wenn irjemand 4.Sie-¹ (grundsätzlich/ irgendwann)-¹ Unrecht-¹(zu-fügenschädigen) ¹will, (so) ¹“geht ;Feuer ¹-(heraus aus d 2ihrem ;Mund 2S22,9 und (frisst-¹hb/gmauf)verzehrt d 2ihre „Feinde; 2K61,10-12; Jrs,14 und wenn irjemand (spontan/ einmalig/ in einem passenden Augenblick)1-¹ 4.sie-¹ Unrecht-¹(zufügenschädigen) ¹will¹, ¹“muss 4.er (eben)so/ (in)dieser Weise weg¹“um-(ge)bracht-¹ werden. || 1+1 (aor-kj sinnvoll unterschieden vom pr-id im ersten “will”) S A pc; C Mt Prim: (pr-id wie oben) ¹will; Tr: (pr-kj) ¹will. **Eh11,6** Diese ¹“ haben die „Vollmacht, den „Himmel (zu) ¹(ver)schließen, damit nkein „Re-gen ¹“benetze/regne (während)4der 4,Tage d 2ihrer „Prophezie/ prophetischen Redie; 1K617,1 und sie-

haben ‚Vollmacht güber die ‚Wasser; ‚sie- ʼ(zu ʼ)wenden/verwandeln hin; ‚Blut; 2M7,20; Eh8,8 und ʼ(zu ʼ)schlagen die ‚Erde imit jeder ‚Plage, sooft wenn-ig...falls(auch immer)/ wenn-ig...falls(die Situation es erfordert) sie-ʼwollenʼ.

Noch zweites Wehe (11,7-14) Die Tötung der 2 Zeugen durch das Tier (11,7-10) Eh11,7 Und als(dann)g...falls(wenn sie-ʼ(vollendet-haben) d 2ihre ‚(Bezeugung/ „Vollzeugnis, ʼwird (das ‚Einzeltier, das)1 ʼheraufsteigt aus dem ‚Abgrund, Eh17,8 ʼ1 ʼ:Krieg/Kampf mit ihnen ʼtätigen und ʼwird-ʼ sie-ʼ(be)siegen und ʼwird-ʼ sie-ʼwegumbringen. Eh13,7; Dn7,3,7,21 || 1 P47 2344: **dann** das ‚Einzeltier, das; S*: das ‚Einzeltier **dann**; A: das ‚Einzeltier, **das vierte**, das. **Eh11,8** Und (d 2ihre ʼ;gefallenen Leib)Leichnam (wird)1 gbauf der ‚breiten ‚Weg:Strabe der d 2großen ‚Stadt ʼJr22,8; Eh6,19 (liegen), ʼreine,-wie ʼ (in)geistlich(er Sicht) **Sodom*** 1M13,13; Jes1,9-10 und **Ägypten** ʼ(ge)rufen/genannt- wird, wo auch d 2ihre-2 Herr ʼ(ge)kreuzigt-worden-ist. J19,17 || 1 A C MK.; P47 S MA Tr.: (pl) d 2ihre ʼ;gefallenen Leiber-Leichname (werden). || 2 Tr pc: 2unser. || Bm.** **Eh11,9** Und ʼ (viele)aus den ‚Völkern und ‚(Volks)stämmen und ‚ZungenSprachen und ;Nationen ʼblicken(an)1 (d 2ihren 4;gefallenen Leib)Leichnam)2 2drei ‚Tage und (einen) ʼhalben und ʼ(lassen nicht ʼvzuzj), (dass) ʼ(d 2ihre 4;gefallenen LeiberLeichname) ʼhin ʼeine;)Gruft(stätte)4 ʼ(beige)setzt-werden. Ps79,2-3 || 1 Tr. (ft) ʼwerden-(an)blicken. || 2 P15vid MA Tr.: (pl) d 2ihre 4;gefallenen Leiber-Leichname. || 3 MK Tr.: (ft) ʼwerden nicht ʼvzuzlassen. || 4 S2 Tr pc: (pl) ʼ;Gruft(stätten. **Eh11,10** Und ‚(die, die) ʼgm(in jeder Beziehung)ʼ gbauf der ‚Erde ʼwohnen, Eh3,10 ʼfreuen(sich)1 auf(grund)über 3.sie- und ʼ(isi)(d)ʼ-wohl(ge)sinnfröhlich2 Ps105,38 und ʼwerden ʼeinander ;Schenk(gaben) ʼsenden, dadenn diese d zwei Propheten ʼquälten (die, die) ʼgm(in jeder Beziehung)ʼ gbauf der Erde ʼwohnen. || 1 Tr. (ft) ʼwerden-(sich)freuen. || 2 2329 MK Tr latt: (ft) ʼwerden-wohl(ge)sinnfröhlich-(sei)inʼ.

Auferstehung und Entrückung der 2 Zeugen (11,11-12) (Ende 1. 3 1/2) Eh11,11 Und nach den drei ‚Tagen und (einem) ;halben ʼkam 2,Lebens/;Geist ʼR8,2; 2T1,7 aus d Gott ʼhin(ein) (in ʼsie-ʼ)1, und sie-ʼs tellten(sich) auf d 2ihre ‚Füße; Hes37,10 und 2große ‚Furcht (dar)auf(fiel) auf (die, die) ʼ4.sie 4 ʼs schauten. || 1 A al.; C P al.: (in ʼsie-; P47 S MK: hin ʼsie-; Tr: auf ʼsie- || 2 P47 S 1841 2053 MK Tr: fiel. **Eh11,12** Und sie-hörten 1 (auf eine) 2große 2,Stimme aus dem ‚Himmel, (die) ʼzu ʼsahnen 2 ʼsagte: ʼSteigt-ʼ (nach ʼhier ʼherauf) ʼEh4,1 Und sie-ʼstiegen-hinauf hin den ‚Himmel in der ʼWolke, A1,9 und es-ʼer-s schauten3 4.sie- d 2ihre ‚Feinde. || 1 S* A C P Tr.; P47 Sc Mt.: (si) ʼich-hörte; 2329: (ft-pl-md) sie-werden-hörenʼ. || 2 Bm.** || 3 P47: es-maßen.

Erdbeben und Umdenken in J-Im (11,13-14) Eh11,13 Und in jener d ‚Stunde ʼgeschah (ein) 2großes ‚(Erd)beben, Eh11,19 und ;der 2zehnte Teil// das 2Zehnte(der ‚Stadt ʼfiel, und es-wurden-weg-um(ge)bracht in dem (Erd)beben ʼsieben 2,Tausende/7000 2,Menschen;Namen vgl. A1,15 ʼ; und die 2Übrigen ʼwurden (von)Furcht-ier(füll)ʼ und ʼgaben ‚Herrlichkeit dem Gott des Himmels. **Eh11,14** ‚Das d 2zweite 2Wehe ʼist-wegvorüber-(ge)kommengegangen: ʼsiehe ʼ, das d 2dritte 2Wehe: ʼkommt ;schnell ; bald.

Siebente Trompete = drittes Wehe: C-s beginnt (im Himmel) zu regieren (11,15-19) (vgl. 12,10; Mitte letzte 7)

Eh11,15 Und der siebente Engel ʼtrompetete: Eh10,7 und es-ʼgeschahen 2große ‚Stimmen im d ‚Himmel, (die) ʼsagten: ʼDie ‚Regentschaft/ Königsherrschaft (über ʼdie 2Welt ʼist 2unseres 2Herrn und d 2Seines 2Christus* ʼ(ge)worden)2, 19,1; Ps22,29; Dn2,44; Ob21; Sa14,9; M6,10 und Er-wird-regieren (hin)führend in) die (überragenden) 2Äonen der Äonen4! ʼPs45,13; Dn7,14,18,27; Eh12,10 || 1 A MK. (m st. f. (Stimmen) hebt die Personen hervor, von denen die Stimmen ausgehen, wie Eh4,1; 9,14); P47.115 S C MA Tr.: (ft) (die) ʼsagten. || 2 o.(?) ʼ(Ge)worden-/ Entschaidend ʼ(zustand)gekommen-ist die Regentschaft (über ʼdie 2Welt d 2unseres 2Herrn und d 2Seines 2Christus (vgl. J18,36). || 4 = zweiter Abschnitt der Regentschaft J-u (1C17,14b; Dn7,18b; Eh11,15; 22,5), der hier den ersten mit einschließt; erster Abschnitt s. Eh20,4. Bm.** **Eh11,16** Und die (zwanzig 1.vier)24 2Ältesten, (die) im-Augevor d 2Gott ʼ(ausgerichtet)auf d 2ihreihren 4.Thronen ʼhb ʼsitzen ʼ, fielen auf d 2ihre ;Angesichter und ʼbeugten(sich)anerkennend nieder) (vor/ für ʼ3d 3Gott Eh4,10; 19,4 **Eh11,17** (und) ʼsagten: ʼWir-danken Dir, ʼHerr, d Gott, d All-mächtiger, der ʼist und der ʼwar ʼ1, Eh1,4 dass Du-ʼ d 2Deine d große ʼKraft ʼ(in die Hand genommen-hast und Du-(zu)regieren ʼ(begonnen)-hast. Eh19,6; Ps93,1/ 97,1/ 99,1 || 1 S2 A Mt lat sy -, Tr. +: und der ʼkommt.

Zorn der Nationen und Gottes, Gericht und Belohnung, Verderben für Verderber (11,18; 2. 3 1/2) Eh11,18 Und die ;Nationen ʼsind-(er)zürnt-worden, Ps2,1-3; vgl. Hes30,3 und ʼ(ge)kommen-ist d 2Dein ‚Zorn Eh6,17; Ps2,5 und

die (dafür bestimmte und geeignete) Zeitspanne (für) die 2.(Ge)storbenen, (ge)richtet-²(zu) werden und (zu) geben den Lohn d 2Deinen Sklaven/ Knechten, den 3Propheten, Eh10,7 und den Heiligen und (denen, die) 1 d 2Deinen Namen 1³. "fürchten"/ "ehrfürchtig behandeln", Ma3,16,20 (zu richten und zu belohnen) die 4.Kleinen und die 4.Großen)1, Eh19,5; Ps115,13 und durch(und durch)-²(zu) verderben die(, die) die Erde "durch(und durch)-"verderben." Eh19,2; *Eh4,8 ||| 1 P47.115vid S* A C pc.; S2 Mt Tr: (dt st. ak) den Lohn zu geben) den 3kleinen und den 3großen. || Bm.**

Öffnung des Tempels im Himmel (11,19; vgl. 15,5) Eh11,19 Und (ge)öffnet-²wurde der 1.Tempel d Gottes, 1.der im d .Himmel (ist), Eh15,5 und (ge)sehen-²wurde die ,Lade d 2Seines ,Bundes vgl. Jos3,3 in d 2Seinem .Tempel; 2M125,10; 1Kö8,6 und es-²geschahen ,Blitze und ,Stimmen und ,Donner- Eh4,5 und (ein) .Beben Eh8,5; 11,13; *16,18 und (ein) großer ,Hagel. Eh8,7; *16,21

12 Kampf des Drachens gegen den männlichen Sohn, die Frau und die Übrigen ihres Samens (12,1-17) Die schwangere Frau und der Drache (12,1-17)

Geburt und Entrückung des Sohnes (12,1-6; 1.3/2) Eh12,1 Und (ein) großer ;Zeichen wurde-(ge)sehen/ (wurde-sichtbar) im/iam d .Himmel: Eh15,1 (Eine),Frau, "um-worfen"-w-s1 (mit)der 4.Sonne1, und der ,Mond (war) unten-unter d 2,ihren .Füßen vgl. R16,20 und gbauf d 2,i ihrem ,Haupt (eine) .Krone/ (Eh- ren/Sieges)kranz (von) zwölf .Sternen. ||| 1-1 / "sich"-um-worfen-²habend 4die 4.Sonne. || Bm.** **Eh12,2** Und (sie ist) (im ,Bauch "habend)schwanger und schreit-²(fortwährend), "weil sie)Geburtswehen hat"/ Geburts-schmerz(en) erleidet und " (ge)quält-²wird/ "sich"-quält (während sie)gebären-²(soll)"/ (mit dem Ziel-) zu)gebären. (M14,10); 5,2 **Eh12,3** Und (ge)sehen-²wurde/ sichtbar-²(wurde) (ein) anderes ;Zeichen im/iam d .Himmel: Eh15,1 und (siehe), (ein) großer, feuer(farbe)ner/ feuer(roter) .Drache, (der) 1-sieben ,Häup- ter "hatte und -zehn ;Hörner Eh17,3 und gbauf d 2seinen 4,Häuptern sieben 4;Diademe1; Eh13,1 ||| 1 = Stirnreif als Zeichen der Königswürde. **Eh12,4** und d 2sein ,Schwanz "schleppt ;den ;dritten; ;Teil der .Sterne des .Himmels (mit sich); und er-warf-²hatte-(ge)worfen .sie- hauf die ,Erde.1 Dn8,10 Und der .Drache "steht/ stand-fest2 im-AugeVor 2der 2Frau, 2die 2, "im-Begriff steht, (zu))gebären, damit, (s)dann-(g...falls)sobald sie-²geboren-hätte, 1er d 2ihr ;Kind 1-hb/gmauf/(f)resse/ / (f)ressen-²(könnte)". M2,13; 1P5,8 ||| 1 Bm.** || 2 hÄSTEKAN = pe v. hISTEMI, stehen, (m. pr-Bd.) o. ipe v. STEK0o, feststehen (AGNT). **Eh12,5** Und sie-²gebar (einen) .Sohn, (ein) ;männliche(s) ;Kind)1, (Jes66,7; M15,2; vgl. E4,13 »wder (sich))anschickt/ "künftig wind (als)Hirtle zu)betreuen alle d ;Nationen mit -eisernem ,Stab/ StabZepter Ps2,9 LXX; Eh2,27 und 1 d 2,ihr Kind "wurde-²wegerafft/ -²(ge)raubt zu d Gott und zu d 2Seinem .Thron. ||| 1 A C; P47 S Mt 051: (m st. n) (einen) .männlichen. || Bm.** **Eh12,6** Und die Frau floh hin die ,Öde, M24,15-16 wo sie-²dort (einen) 4.Platz "hat, (der) 4 "bereitet-²w-²ist (ausgehend)von d Gott, (Jes26,20; Ps57,2; 94,13 damit 1sieman 4,sie dort 1-(er)nähre-² "4,1.tausend 4,zwei.hundert sechzig12601 4,Tage. Eh11,2-3 ||| 1 S2: (4 fünf) [... fünf]1265.

Michaels Kampf gegen den Drachen: dieser wird auf die Erde geworfen (12,7-9; Mitte letzte 7 J.) Eh12,7 Und es-²ent- stand (ein) .Kampf/ Krieg im d .Himmel: d Michael und d 2seine Engel 1,2des1 (verpflichtet und bereit zu)kämpfen mit dem)2 .Drachen. Jd9 Und der Drache (begann zu)kämpfen und d 2seine En- gel; ||| 1 A C P.; P47 S Mt Tr -. || 2 Tr Tr-St: (aor-1d st. aor-1f) "kämpfte/ begann zu)kämpfen gegen den. Bm.** **Eh12,8** und nicht (er)wies-²er(sich als)-stark(konnte er widerstehen oder sich durchsetzen / bekam er die Oberhand)1, a-uch-²1 wurde 1nkein .Platz/ Ort 1 (für 2.sie- noch(weiterhin) im d .Himmel (ge)gefunden". Eh20,11; Dn2,35 ||| 1 A MK.; P47 S C MA Tr.: (pl st. sil) (er)wies(en)-siet(sich als)-stark. **Eh12,9** Und es-wurde-(ge)worfen (der d große .Drache, die d anfanglichealte .Schlange)1, M13,14 .der/ die 1 Teufel und der Satan " (ge)ru- fen-genannt-wird, Eh20,2 .der 1 die ganze (be)wohnte Erde " (grundsätzlich und ständig)-irre- führte, Eh20,3,8; 2K11,3 er-wurde-(ge)worfen- hauf die ,Erde, und d 2seine Engel 1wurden mit ihm 1-(ge)worfen". L10,18 ||| 1 S pc. der Drache, die große d-anfangliche Schlange; P47.115vid... der Drache, die d-große Schlange, (die anfängliche)P47 -.

Vollmacht und Regieren C-i beginnt (12,10-12; Mitte letzte 7 J.) Eh12,10 Und ich-hörte (eine) große 4,Stimme im d .Himmel 4, sagen: J'etzt ist-(ge)worden/ -entstanden/ -entscheidend (zu)stande gekommen die ,Ret- tung* und die ,Kraft/ Fähigkeit/ Können/ Vermögen und die ,Regentschaft/ Königsherrschaft d 2unseres Gottes und die ,Vollmacht d 2Seines Christus; Eh11,15 dadenn (hinab)geworfen/ (aus seiner himm- lischen Stellung geworfen-wurde)1 der .(Haupt)(-)ankläger2 d 2unserer Brüder, der 4.sie-²3 "ständig/

grundsätzlich) Anklagende im Auge vor d 2 unserem 2 Gott 2, tags und 2, nachts. Hh1,9,11; Sa,3,1 || 1 051 MA Tr. **hinab** (ge)worfen wurde. || 2 A; vmtl. urspr. Bd.: (Sprecher/Vertreter aller) Ankläger; P47 S C 051 Mt Tr.: (si- st. pl-Form) Ankläger. || 3 P47 A 051 MA; S C MK Tr... (gn st. ak) (betrifft) zihnen/ (über) zsie. **Eh12,11** Und sie 1 haben 1 ihn 1 (besiegt) 1J2,13 wegen des ;Blutes des ;Einzeltammes und wegen des .Wortes d 2 ihrer- ,Bezeugung, und 1 sie haben 1 d 2 ihre- ,Seele 1 nicht 1 (ge)liebt/ liebevoll 1 (behandelt) b'is (zum) .Tod! L14,26 || 1 S: .diese. **Eh12,12** Deshalb 1 (seid) 1 wohl (ge)sinnfröhlich, [d- ihr] .Himmel-, Jes44,23; 49,13^{ca} und die 1 ihr in ihnen 1 zeltet! Eh13,6; 18,20; P3,20 || Wehe (über) die ,Erde und das ,Meer)! da Denn der Teufel ist hinab (ge)stiegen zu euch (und) 1 hat große .Wut/ Grimm, 1 (da er) weiß, dass 1 er (nur eine) .wenigekurze (dafür bestimmte) .Zeitspanne 1 hat. || 1 C: .gmständig zeltet. || 2 Tr. pc: 3denen, die) 3 gmständig und in jeder Beziehung) (be)wohnen die 4 Erde und das 4 Meer; P47 vltl. MK... (dt st. ak) 3, der/ (für) 3 die 3, Erde und 3, dem/ (für) 3 das 3, Meer.

Verfolgung und Bergung der Frau (12,13-16; zweite 3 1/2) Eh12,13 Und als der .Drache sah, dass er 1 hauf die ,Erde 1 (ge)worfen worden war, verfolgte er 1 die Frau, 1 irwdie .denen .Männlichen (ge)bohren hatte. || 1 S2: verfolgte er ausserordentlich heftig/ austreibend. **Eh12,14** Und es wurde 1 der Frau die 1 zwei ,Flügel des d großen .Adlers/ (Aasgeiers) 2 M19,4 1 (ge)geben, damit sie 1 hin die Öde 1 fliege 1 hint (zu) d 2, ihrem .Platz/ Ort, wo sie 1 dort 1 (er)nährt wird (eine) .Zeitspanne und (zwei) .Zeitspannen und (eine) ;halbe 4 Zeitspanne, Eh12,6 (fern) vom ;Angesicht der .Schlange. || 1 A C MA...; P47 S MK Tr... **Eh12,15** Und die .Schlange warf aus d 2 ihrem ;Mund 1 ;Wasser wie (einen) .Strom/ Fluss 1 (hinter der Frau (her)), damit 1 er 4, sie (hiermit) 4, (vom) Strom (fortge)tragen 1 machen (werde) könne/ . Jes59,19 **Eh12,16** uDa half die ,Erde der 3 Frau, und die .Erde öffnete d 2, ihren ;Mund und 1 trank hinabverschlang den .Strom, wden 1 der .Drache aus d 2 seinem Mund 1 (ge)worfen hatte/ warf. **Krieg des Drachens gegen den übrigen Samen der Frau (12,17; 2 3 1/2) Eh12,17** uDa wurde 1 der Drache 1 (er)zürnt auf Grund über die Frau und 1 kamging weg, 1 Krieg/ Kampf 1 zu 1 tätigen mit den .Übrigen d 2, ihres ;Samens, 1 M3,15 (mit denen) 2 die 2 1 (grundsätzlich und ständig) hütten und befolgen die ,Gebote d Gottes 1 T16,14; Eh16,15 und 1 (fest)halten/ .(aktiv) haben die ,Bezeugung Jesu. Eh1,2; 14,12

Der Kampf des Drachens gegen den Sand des Meeres (12,18-13,18) vgl. Hos2,1 **Eh12,18** Und er 1 wurde 1 (ge)stellt/ 1 (stellte) sich auf/ agegen/ außer den 4, Sand des ,Meeres2. vgl. J-s Mk4,1 || 1 P47 S A C pc.; 051 Mt Tr.: (ASTA)ThEn st.-The) ich. || 2 Bm.**

13 Das Tier aus dem Meer (13,1-10) vgl. Dn7,1-7 **Eh13,1** Und ich sah aus dem ,Meer (ein) 4; Einzeltier 4 ;herauf steigen, Eh1,7 (das) 4; hatte 1 zeh ;Hörner Eh17,3,7; vgl. Est9,10 und 1 sieben ,Häupter/ Köpfe)1, Eh17,9 und gbauf d 2 seinen Hörnern zeh ;Diademe Eh17,12 und auf 4d 2 seinen 4 Häuptern ;Name(n)2 (der) ,Lästerung/ Verunglimpfung. || 1 Tr: sieben Häupter und zeh Hörner. || 2 A MK...; P47 S C MA Tr... (si st. pl) (einen) Namen. **Eh13,2** Und das ;Einzeltier, Eh16,10; 19,19 ;was ich sah, war ;qualit. gleich (einem) ,Panther/ Leopard und d 2 seine .Füße wie (die eines) 2, .Bären und d 2 sein ;Mund wie (der) ,Mund (eines) .Löwen. Dn7,4-7 Und der .Drache gab ;ihm d 2 Seine ,Kraft/ Fähigkeit/ Können und d 2 seinen .Thron und große ,Vollmacht. L4,6 || 1 S 1611 2351 pc syh Victorinus 1304: (pl st. sil) (von) .Löwen.

Tod (Anfang 1. 3 1/2) und Wiedererstehung (Ende 1. 3 1/2) eines Tierhauptes (13,3-4) Eh13,3 Und (ich sah) 1 4, eines aus von d 2 seinen 2, Häuptern/ Köpfen als/ wie 1, (ge)schlachtet w's h zum .Tod. Und die ,Plage/ Schlag(wunde) d 2 seines Todes wurde 1 (ge)heilt. Und 1 die ganze ,Erde 1 staunte/ wurde 1 zum Staunen gebracht 2 hinter dem ;Einzeltier (her). Eh17,8 || 1 Tr: ich sah. || 2 P47 A (C)...; S P MK Tr... (ac st. ps) staunte. || Bm.** **Eh13,4** Und (sie) (beugten) sich anerkennend nieder/ 1 (erwiesen) Anbetung; 3 dem 3 Dra-chen)1, da weil er 1 die ,Vollmacht 1 gab dem ;Einzeltier, und (sie) (beugten) sich anerkennend nieder) 3 dem 3; (Einzeltier)2 (und/ indem) 1. (sie) sagen: .Wer (ist) .qualit. gleich dem ;Einzeltier Ps89,7 und .wer kann mit ihm 1 kämpfen/ 1 Krieg führen?3 || 1 Tr... (ak st. dt) sie anerkennen sich niederbeugend/ beteten an 4 den 4 Drachen. || 2 A (P47...) Tr: (ak st. dt) sie anerkennen sich niederbeugend/ beteten an 4 das 4; Einzeltier. || 3 Bm.**

Die 42 Monate Vollmachtszeit des Tieres (13,5-10; 2 3 1/2) Eh13,5 Und es wurde 1 ihm (ein) ;Mund 1 (ge)geben, (der) 1 sprach ;große (Dinge) Joe2,20 und ,Lästerungen; Dn7,8; 11,36 und es wurde 1 ihm ,Vollmacht 1 (ge)geben, Dn8,24 1 tätig zu sein) 1 (vierzig [und] zwei) 42 4. Monate. Eh11,2-3 || 1 S: 1 zu 1 tun ,was es will. **Eh13,6** Und es öffnete d 2 seinen ;Mund hzu ,Lästerungen/ Verunglimpfungen zu (ge)ordnet gegen d Gott 1, 1 (zu) flästern/ 1 (zu) verunglimpfen d 2 Seinen ;Namen und d 2 Seine ,Zelt(wohnung (und/ nämlich) 1) die,

die) im d .Himmel .zelten. Eh12,12 || 1* Gotteslästerung: (2M20,7) 22,27; 3M24,11+15+16; (H11,1) 2,5; Jes8,21; 36,20 + 37,4; Dn7,8+25; L23,39; 2Th2,4; Eh13,6; 16,9.11.21 || 1 S2 MA Tr.: und. **Eh13,7** Und es-wurde-^f ihm ^f(ge)geben^f {, .Krieg/ Kampf ^f(zu) ^ftätigen mit den .Heiligen ^fJr50,24 und .sie^f ^f(zu) ^f(be)siegen; Dn7,21; Eh11,7 und es-wurde-^f ihm ^f(ge)geben^f1, Vollmacht aüber jeden .Volksstamm (und (jedes) .Volk)2 und (jede) .ZungeSprache und (jede) .Nation. || 1 P115vid S (MK) Tr.: P47 A C MA. - (vmtl. h.t.). || 2 P47 MA Tr. - . **Eh13,8** Und (es-werden-^f 4.ihn1 ^f(sich niederbeugend) anerkennen/ -anbeten)2 .alle .die(, die) .gm(ständig und in jeder Beziehung)-^f gbauf der Erde ^fwohnen, Eh3,10 ((jeder, von) 2.wdem nicht ^f(ge)schrieben^f-w-iststeht d ^f2sein .Name)3 in (der ;Buch(rolle))4 des .Lebens Eh3,5 des ^fd ;^f(ge)schlachtet^f-w-seienden ^f4;Einzel-lammes Eh5,6.12 (von .hGrund>wurflegung (der) .Welt (an))5. || 1 m st. n zeigt, dass das ;Einzel-tier ein Mensch ist (vgl. Mk13,14). || 2 S MA Tr.: (dt st. ak) es-werden-^f 3.ihm ^fanerkenntend sich niederbeugen. || 3 C pc.: P47 S P Tr.: (pl) (von) .w-denen nicht ^f(ge)schrieben^f-w-iststeht die ;Namen (von) 2;ihnen(S2 P Tr. -). || 4 A 051 Mt; P47 S. - dem .Buch. || 5 bezieht sich auf ^f(ge)schrieben^f-w-iststeht^f wie in Eh17,8. Bm.**

Mahnwort an die Heiligen (13,9-10) Eh13,9 Wenn irjemand ;Ohr(en) "hat, (so) 'höre-er: Eh2,7 **Eh13,10** Wenn .irjemand (hin .Gefangenschaft (gehen soll))1, (so) :führtgeht-er-uthin (hin Gefangenschaft)2; Jr43,11 wenn .irjemand imit (dem) .Schwert (weg-um(ge)bracht^f-werden-^f(soll), (so) ^f(muss) 4.er imit (dem) Schwert ^fweg-um(ge)bracht^f-werden)3. Jr15,2; M26,52 Hier "ist das .Bleiben-unter(dem Auferlegten)4 M24,13 und die .(Glaubens)treue der .Heiligen. Eh14,12; H6,12 || 1 Tr: (un st. erleiden) (eine) ;Gefangen(enmann)-schaft/ (in) ;Gefangenschaft zusammen-führt; 051* MK: ;Gefangenschaft "hat/ (als Zuteilung) 'hat/ (zu)zuteilt erhält. || 2 A Tr pc.: P47 S C Mt. - . || 3 A; C MA Tr.: (ac st. ps) weg-umbringen-wird, "muss 4.er imit (dem) Schwert weg-um(ge)bracht^f-werden. || 4 / (Darunterbleiben)(Ausharren/ Standhaftigkeit).

Das Tier aus dem Land (I-e) (13,11-18; 2. 3 1/2) Eh13,11 Und ich-sah (ein) anderes ;Einzel-tier ;herauf-steigen aus dem .Land: Hes21,30; J3,31 Und es-hatte-zwei ;Hörner ;qualit.gleich- (einem) 3;(Einzel-lamm, M7,15 und es-sprach wie (ein) .Drache. || 1 P47 pc: Im st. n, weil auch dieses Tier ein Mensch ist). **Eh13,12** Und die 4,Vollmacht des ersten ;Einzel-tieres 4,alle(in ihrem ganzen Umfang) "tätigt-es im-Augevor 2ihm, und es-machtveranlasst die .Erde und 4.die inauf ihr 4 .gm(ständig und in jeder Beziehung)-^f wohnen, auf-dass sie-^f das ^fd .erste 4;(Einzel)tier ^f(sich niederbeugend) anerkennen- werden/ -anbeten-werden1, (an) 2welchem ^f(ge)heilt-wurde die .Plage/ Sch'lag(wunde) d ^f2seines .Todes. Eh13,3 || 1 (ft) P47 A C pc.: 051 Mt Tr: (at-kj st. ft) ^f(sich niederbeugend) 'anerkennen-(werden) wollen/ sollen/ müssen'. **Eh13,13** Und es-tut .große ;Zeichen, Eh16,14; M24,24 auf-dass 'es usogar 4;Feuer ^f aus dem .Himmel herab-^f steigen "macht hauf die .Erde im-Augevor 2den 2Menschen; 1K618,38-39 **Eh13,14** und es-führt-irre 1 4.die, die) 4 .gm(in jeder Beziehung)-^f gbauf der .Erde ^fwohnen, Eh3,10 wegen der ;Zeichen, 5M13,2-4 ;wie ihm (ge)geben-wurde ^f(zu) ^f(tun im-Augevor 2dem 2;(Einzel)tier(menschen), Eh19,20 (und) 1 .(er) "sagt2 .denen, die) .gm(in jeder Beziehung)-^f gbauf der .Erde ^fwohnen, Eh3,10 (dass sie ein) .Bild/ (Ab)bild (machen-^f(sollen) 3dem 3;(Einzel)tier(menschen), .wder3 ^f die .Sch'lag(wunde)/ Plage des .Schwertes ^f"hat und (wieder) lebendig ^f(wurde). || 1 051 2377 MK. +: 4die 4.Meinigen. || 2 m st. n, weil ein Mensch gemeint ist. || 3 m st. n; S MK Tr.: n.

Bild, Ritzmal, Zahl des ersten Tieres (13,15-18; 2. 3 1/2) Eh13,15 Und es-wurde-^f ;ihm1 ^f(ge)geben^f, ^f(dem) .Bild des ;Einzel-tieres) ;Geist (zu) ^f(geben) ^f, auf-dass und so)dass/ damit ^f(das Bild des ;Einzel-tieres) auchsogar 'sprechen-(konnte)' ^f und 'machen-(sollte/ konnte)'2, [auf-dass]3 (so) .viele-wie(alle, die), wenn-(g...falls(sie in die Situation dafür kamen), ^f(dem) 3,Bild des ;Einzel-tieres) nicht 'anerkenntend sich niederbeugten' ^f, weg-um(ge)bracht^f-wurden'. Dn3,6 || 1 P47,115 051 S Mt Tr sy; A C: (f) 3,ihrt, der .Sch'lag(wunde) // 3,ihmt, dem .Bild). || 2 S.: (ft st. aor-kj) machen-wird. || 3 A P.; S Mt Tr. - . **Eh13,16** Und es-machtveranlasst 4.alle, die 4.Kleinen und die 4.Großen, und die .Reichen und die .Armen, und die .Freien und die Skla-ven, auf-dass sieman-^f ihnen ^f(geben-^f(wollen/ sollen) gibt (ein) ;eingeritztes (Mal)1 gban d ^f 2ih-re- d rechte ^f,Hand oder aufan d .ihre ;Stirn; Eh14,9; 19,20; 20,4 || 1 P47* MK.: (pl st. sil) (eingeritztes) Mal-. **Eh13,17** und auf-dass (nicht irjemand)niemand ^f"kaufen odnoch ^fverkaufen "kann^f, (wn n)(als nur) der, der) .das ;(eing)eritzte(Mal) "hat, (den) 4;Namen des ;Einzel-tieres)1 oder die .Zahl d ^f2seines Na-mens. || 1 A Mt.; C pc.: (gn st. ak) (mit) 2dem 2Namen des ;Einzel-tieres; P47 Tr.: oder den Namen des ;Einzel-tieres; S pc.: des ;Einzel-tieres oder d ^f2seinen 4Namen.

Die Zahl des ersten Tieres berechnen (13,18) Eh13,18 Hier ist die ‚Weisheit. Eh17,9 ‚dWer ‚Denker/ ‚Denkvermögen hat, ‚berechnet (mit ‚Kieselsteinchen) die ‚Zahl des ‚Einzeltieres! Eh15,2 :Denn (die) ‚Zahl (eines) ‚Menschen ist-es/sie; und d ‚2, ‚seine ‚Zahl (ist) ‚sechshundert sechzig sechs(666). || 1 Vmtl. indem man die Zahlenwerte der Buchstaben in seinen Namen (bzw. Titel) einsetzt u. diese addiert. || 2 A Irienäus 2.Jh.) Hippolytus †235); P47 051 Mt Tr: 666; S: (f st. m) ‚sechshundert sechzig sechs(666); C Irienäuslms: ‚sechshundert zehn sechs(616); P115: 616. || Bm.**

14 Das Lamm und die 144000 auf dem Berg Zion (14,1-5) Eh14,1 Und ich ‚sah: und ‚siehe ‚, ‚das ‚Einzellamm Eh5,6 1; ‚steht (ausgerichtet) ‚auf dem ‚Berg ‚Zion* Ps2,6; ‚H12,22 und mit ihm (hundert ‚vierzig ‚vier ‚Tausende)144000, Eh7,4 (die) ‚d ‚2, ‚Seinen ‚Namen und} den Namen d ‚2, ‚Seines Vaters Eh3,12 4; ‚(ge)schrieben- ‚w- ‚stehend ‚haben gbauf d ‚2 ‚ihren ‚Stirnen. Eh7,3 || 1 P47 MA Tr... (das). || 2 S A C P (Tr pei st. pe2) pc.; P47 MA... (m st. n, weil Pers.) ‚steht. || 3 Tr – (vmtl. h.t.).

Das neue Lied der 144000 (14,2-3) vgl. Ps33,3; 40,4; 96,1; 98,1; 144,9; 149,1; Jes42,10; Eh5,9 Eh14,2 Und ich ‚hörte (eine) ‚Stimme aus dem ‚Himmel wie (die) ‚Stimme ‚vieler ‚Wasser+ Eh1,15 und wie (die) ‚Stimme (eines) ‚großen ‚Donners; Eh19,6 und (die) ‚Stimme ‚, ‚wie) ‚ich ‚hörte, (war) wie2 (von) ‚Harfe-sängern, (die) ‚2 ‚Harfe spielen ‚auf d ‚2 ‚ihren ‚Harfen. || 1 P47 2053 MA Tr: (eine) 4Stimme. || 2 MA Tr –. Eh14,3 Und sie- ‚singen (etwas ‚wie) ‚ein ‚neues ‚GeisangLied Eh5,9; 15,3 im- ‚A ‚ugevor ‚dem 2 ‚Thron und im- ‚A ‚ugevor ‚den vier 2; ‚Lebewesen und ‚den 2 ‚Ältesten; und nt-einer ‚niemand ‚konnte- ‚das ‚GeisangLied ‚lernen (w n) (als nur) ‚die (hundert ‚vierzig ‚vier ‚Tausende)144000, ‚die ‚(er) ‚kauf- ‚w- ‚sind (weg) ‚von der ‚Erde. || 1 A C MA Tr...; P47 S P MK... –.

Die Eigenschaften der 144000 (14,4-5) Eh14,4 ‚Diese ‚sind-es, ‚die (mit ‚Frauen nicht ‚besudelt- ‚wurden)1, ‚denn sie- ‚sind ‚, ‚Jungfräuliche; 2K11,2 ‚diese (sind)2 ‚die ‚dem ‚Einzellamm ‚(grundsätzlich und ständig) ‚Folgenden, wo (g...falls) auch immer) Es-uthin- ‚führtgeh/ -uthin- ‚führen-will/ wird‘. J10,4,27; 12,26; 1P2,21 ‚Diese ‚sind- ‚erkauf- ‚worden (weg) ‚von den Menschen *IK3,4 (als) ‚Erstling-(s-frucht)/-(s-schaft)3 Jr2,3; 2Th2,13; H12,23; Jk1,18 (für) ‚d ‚3 ‚Gott und ‚das 3; ‚Einzellamm. Eh5,9; 1K6,20; 7,23 || 1 Bm.** || 2 MK Tr... ‚sind. || 3 P47 S pc.: (AP) ARCHESt. APARCHE) von ‚Anfang (an). Eh14,5 Und ‚in d ‚2 ‚ihrem; ‚Mund ‚wurde ‚keine- ‚Lüge*1 ‚- ‚gefun- ‚den! Jes53,9; Ze3,13ff; 2 ‚sie- ‚sind ‚makellos- 3. LL4,7; 5,2; E1,4; 5,27 || 1 Tr: ‚Beitrag/ ‚Arglist. || 2 A C P –. P47 S MK Tr +: ‚denn. || 3 Tr +: im- ‚A ‚ugeUrteil des Thrones/// im- ‚A ‚ugeVor ‚dem 2Thron d Gottes. || Bm.**

Mahnungen und Warnungen an alle Menschen für die Stunde des Gerichts (14,6-13; Beginn 2 3 1/2)

Das äonische Evangelium: Fürchtet Gott ... (14,6-7) Eh14,6 Und ich ‚sah (einen) anderen1 4 ‚Engel 4 ‚fliegen im ‚Mitte(nbereich)-(des) ‚HimmelsZenit, vgl. Eh8,13 (der) ‚(ein) ‚äonisch(‚gültiges ‚Evangelium* 4. ‚hatte, ‚(um es als) ‚Evangelium(‚zu) ‚verkünd)en2 aan3 4 ‚die Menschen, (die) ‚gbauf der Erde 4 ‚hb- ‚Sitz(‚haben)4, Eh3,10 und(‚zwar) aan5 jede 4; ‚Nation und (jeden) ‚(Volks)stamm und (jede) ‚ZungeSprache und (jedes) ‚Volk, || 1 P115vid S2 A C P Tr...; P47 S* Mt... –. || 2 P47 S... (at-md st. at-ac) ‚(um es-) ‚jedem persönlich als / als im persönlichen Interesse von jedem liegendes- ‚Evangelium(‚zu) ‚verkünden. || 3 P47 S A C P (MA) pc.; 051 Mt Tr syh: (an). || 4 P115vid A Tr pc.: 4 ‚gmtals ständigem Hauptwohnsitz / in jeder Beziehung / mit ganzer Hingabe / mit jeder Faser- ‚wohnen. || 5 MA Tr: (an).

Eh14,7 (und) ‚(er) ‚sagt imit ‚großer ‚Stimme: „Fürchtet! / (‚Bekommt!)-(‚Ehrfurcht) vor d 4 ‚Gott und ‚gebt! Ihm ‚(Ver)herrlichung/ ‚Herrlichkeit/ ‚Ehre! Jes42,12; Jr13,16 daDenn (ge)kommt- ‚ist die ‚Stunde d ‚2 ‚Seines ‚(‚Gerichts. Und (‚beugt(‚euch ‚anerkennend nieder)3 ‚dem(‚der) 3. ‚(ge)macht- ‚hat den ‚Himmel und die ‚Erde und 2 ‚Meer und 2; ‚Wasser- ‚4 ‚Quellen!“ A14,15; Eh10,6; Ps95,5; 136,5-6 || 1 wBd.: ‚Bewährtheitsbestätigung und -anerkennung. || 2 P47 S MK Tr... +: ‚das.

Warnung vor dem Evangelium der Hure (14,8) Eh14,8 Und (ein) anderer, ‚zweiter Engel ‚folgte (und) ‚sagte: „(‚Ge)fallen- ‚ist, (in Totalverwerfung) (‚ge)fallen(ge)stürzt- ‚ist ‚Babylon, (‚die ‚Große)2, Eh16,19; 17,5; 18,2,10,21; Jes21,9; Dn4,27 ‚, ‚wie)3 ausvon dem ‚Wein der ‚Leidenschaft/ ‚Gier/ ‚Wut/ ‚Grimm d ‚2, ‚ihrer ‚Hurerei 1 alle d ‚Nationen(menschen) 1; ‚(ge)tränkt- ‚hat4.“ Eh17,2; 18,3; Jr51,7 || 1 Bm.: Hier ist vll. der längst erfolgte geistl.-moralische Fall der Hure, noch nt. unbedingt ihre Vernichtung dc. das ‚Einzeltier, gemeint. || 2 Tr: die ‚- ‚große ‚Stadt. || 3 Tr: daweil. || 4 P47 S2 Tr pc.: (pl st. sil) 1; ‚(ge)trunken- ‚haben.

Warnung vor den Forderungen des Tieres (14,9-11) Eh14,9 Und (ein) anderer, ‚dritter Engel ‚folgte ‚ihnen (und) ‚sagte (mit) ‚großer Stimme: „Wenn ‚irjemand 1 das 4; ‚Einzeltier und d ‚2 ‚Sein ‚Bild 1 ‚sich niederbeugend 1 ‚anerkenn- ‚anbetet und 1 (ein) ‚(einge)ritztes(‚Mal) 1; ‚(annimmt gban d ‚2 ‚seine ‚Stirn oder ‚aufan d ‚2 ‚seine 4 ‚Hand, Eh13,16 Eh14,10 (so) 1 ‚wird auch er 1 ‚trinken ausvon dem ‚Wein des

.Grimmes // der Wut/ (Geißel)aufwallung) d Gottes, 2.der 2.un(ge)misch(vert)und 2. (ge)misch(vert)-w-ist im d ;Kelch/ Becher d 2.Seines ;Zorns; Eh16,19; 18,6; Ps75,9; Jes51,17; Jr25,15 und er-wird-(ge)quält-werden inmit ;Feuer und ;Schwefel / ;Göttlichem (wBd.) Eh19,20; 1M19,24 im-A'uge(VOR / unter Beobachtung von) (den)2heiligen 2.Engeln und im-A'uge(VOR / unter Beobachtung von) 2dem 2;Eziellamm. **Eh14,11** Und der .Rauch d 2ihrer-. Quälung 'steigt-'(ständig)-hinauf {für (einige)4.Äonen (von mehreren)2Äonen)1 ' ; Eh19,3; 20,10; Jes34,10; Jr17,4; Mk9,48 und nicht "haben ,hfAusruhen/ hfRuhe(pause)/ Erquickung 2,tags und 2,nachts die ' das 4;Ezieltier und d 2sein 4,Bild ".(sich niederbeugend)"anerkennen/"anbeten, und wenn .irjemand ' das ,(eing)eritzter Mal) d 2seines ;Namens ' (an)nimmt." || 1 Bm.**; C pc: (2mal si st. pl) (einen)4Äon (der)2Äonenzeit); P 051 a: (si u. pl) (einen)4Äon (der)2Äonen.

Mahnung an die Heiligen (14,12-13) **Eh14,12** Hier "'ist das ,DarunterbleibenAusharren der 2.Heiligen ' , Eh3,10; 13,10 1.die! ' , die 4,Gebote d Gottes und die 4,(Glaubens)treue Jesu/ (zu)2Jesus ' , "'(grundsätzlich und ständig)-hüten. Eh1,2; 12,17 || 1 051 MA Tr: hier (sind) ,die!, die). **Eh14,13** Und ich-hörte (auf eine// vonseiten einer)2.Stimme aus dem .Himmel (, die) 3, "sagte 1: "Schreibe!: Glück(selig) vgl. L12,38 die ,(Ge)storbene(n), die im Herrn .weg"(zu)Tode kommen)/ .weg"sterben von j(etzt) an!) *Eh1,3 Ja, "sagt der ;Geist, auf-dass sie-(ft)werden-erquickt"/zum hfAusruhen gebracht-werden2 ausvon d 2ihren .ermüdenden Anstrengungen-/Mühen-, Jes57,2; H4,10; Eh6,11 denn3 d 2ihre ;Werke "folgen(nach) mit ihnen." IT5,25 || 1 MA Tr.. +: (zu)3mir. || 2 P47 S A C: (ft-ps n. NSNT, n. AGNT u. AGL ft-md:) sie-sich-hfAusruhen-werden; Mt Tr..:(a1-kj-md) sie-sich-hfAusruhen-(können)!. || 3 P47 S A C P pc..: 051 Mt Tr: aber. || Bm.**

Die Gerichtsernte der Erde (14,14-20)

(Getreide)ernte der Erde durch J-s (14,14-16) **Eh14,14** Und ich-sah: und 'siehe ' , (eine) 1weibe ,„Wolke, und (ausgerichtet)auf adieder 4,,Wolke (sah ich einen) 4 .hb"sitzen" 4qualit.ºgleich (einem)4Sohn (des)Menschen// 2Mensch(en)4Sohn, Eh1,13 (der)1. "hatte gbauf d 2Seinem ,Haupt (eine) .goldene .Krone/ (Sieg)skranz Ps21,4 und in d 2Seiner ,Hand (eine) .scharfe/ flinke ;Sichel. **Eh14,15** Und (ein) anderer .Engel 'kam-(her)aus aus dem .Tempel Eh15,6 (und)1. "schrie (= rief mit ganzer Kraft) imit .großer ,Stimme dem(, der) ' gbauf der „Wolke " .hb"saß", (zu)1: "Sende! d 2Deine Sichel und 'ernte!! daDenn (ge)kommen-ist (die ,Stunde (des) 2"Erntens)2, dadenn (ver)trocknet(vollreif geworden)-ist die .Ernte der ,Erde." Mk4,29 || 1 Bm.** || 2 A C P 1611 MK (vg) sy; 051 MA Tr: (für)2Dich die Stunde (des)/desTr.. 2"Erntens; S pc: die Stunde der ,Ernte; P47: die Ernte. **Eh14,16** uDa 'warf der(, der) ' gbauf der „Wolke " .hb"saß", d 2Seine ;Sichel auf die ,Erde, und -die ,Erde wurde-'(ab)geerntet". M13,39

Die Traubenernte des Weinstocks der Erde durch einen Engel (14,17-20) **Eh14,17** Und (ein) anderer Engel 'kam-(her)aus Eh15,6 aus dem .Tempel 2dem im d .Himmel, Eh11,19 (und) .auch -er "hatte (eine) .scharfe/ flinke ;Sichel. **Eh14,18** Und (ein) anderer .Engel (kam-(her)aus) aus dem ;Altar, [der]1 .,Vollmacht "hat gbüber das ;Feuer, und er-tönt(erief mit) 3großer 3,Stimme2 dem(, der) ' die -d .scharfe ;Sichel ".hat, (und)1. "sagte! "Sende! 2deine d -d .scharfe Sichel und 'ernte-ab: die .Trauben des ,Weinstocks der Erde! daDenn (reif-'(ge)worden-sind d 2,seine ,WeintraubenBeeren)3." Am8,1-2 || 1 A C 2329; P47 S 051 Mt Tr -. || 2 S A.; P47 C 051 Mt Tr: .Geschrei. || 3 MK: reif-'(ge)worden-ist die ,Weintraube der Erde// des Landes.

Eh14,19 uDa 'warf der Engel d 2seine ;Sichel hauf die ,Erde und 'erntete-1 den ,Weinstock der ,Erde 'ab vgl. Jes24,13 und 'warf (die Trauben) hin 4,die ' (4,die1 4.große)1 4,Kelter 2.des 2.Grimmes d 2.Gottes ' . Eh19,15; Joe4,13 || 1 ungleiches Wortgeschl. m. st. f (BDR1364); S Tr..: (f st. m) 4,die 4.große. **Eh14,20** Und -die ,Kelter 'wurde-'(ge)treten' außer-hierhalb1 der ,Stadt, Jes63,3; Kla1,15 und ;Blut 'kam-(her)aus aus der Kelter b'is(an) die .Zäume/ Zügel der .Pferde, ' (2tausend 2sechshundert)16002 2;Stadien 'weit (1600x185-192 m = 296-307 km). || 1 S 051 1854 MA Tr: außer(halb). || 2 S* pc syph: (2tausend 2zwei)hundert1200.

15 Die sieben Engel mit den sieben letzten Plagen (15,1-16,21; 2, 3 1/2) **Eh15,1** Und ich-sah (ein) anderes ;Zeichen im d .Himmel, Eh12,1,3 groß und staunen(swert)-;Sieben 4Engel, Eh8,2,6 (die)' -sieben ,Plagen '4. "hatten, Eh21,9 die 4,letzten; dadenn in ,ihnen 'wurde(wird unwiderruflich)-' (voll)endet'1 der .Grimm d Gottes. Eh6,17 || 1 aor-id (als prophet. Vergangenheitsform) drückt hier das unwiderrufliche Eintreten der Aussage aus, wie J15,6.

Die Siegenden am gläsernen Meer (15,2-4) **Eh15,2** Und ich-sah (etwas)wie -(ein) gläsernes/ (wie)Glas(durchsichtiges ,Meer, Eh4,6; vgl. 2M124,10 4, "'(ver)mengt-w-s (mit)3;Feuer, vgl. Hes1,26-28 und (sah) 4die 4. "(sich

isiegend/ Befreierend/ ~Siegenden aus dem ;Einzeltier und aus d 2Seinem ,Bild und 1 aus der ,Zahl d 2seines ;Namens Eh13,15-17 (als 14 ~"Stehende (ständig ausgerichtet) laufen das dem d -gläsernen 4, Meer (und) 4 , (sie) "hatten ,Harfen d Gottes. || 1 051 MA Tr +: aus dem ;eingesritzten Mal (von ihm und

Das Lied Moses und des Lammes (15,3-4) Eh15,3 Und sie ~singen das ,(Gesang)Lied Moses, 2M15,1 des Skla- ven d Gottes, und das (Gesang)Lied des ,(Einzellammes Eh14,3 ~, (indem sie)sagen: "»;Groß- und staunen(swerit- (sind) d 2Deine ;Werke, 2M134,10 sHerr Ps92,6; 111,2; 139,14, d Gott, d ,All-mächtiger!, Ge- recht- und wahrhaftig- (sind) d 2Deine ,Wege 5M32,4; Ps145,17, Eh16,7; 19,2 dDu Regent/ König der ;Natio- nen1 Jr10,7! Ps22,29; 47,9 || 1 S1 A Mt...; P47 S* 2 C pc... (vgl. IT1,17) Äonen; Tr: .Heiligen. **Eh15,4** ,Wer /sollte/ wollte/ 1 (nt n)(nicht jedenfalls) ~fürchten/ ~ehrfürchtig /~behandeln/ Jr10,7, Ps33,8 sHerr/Herr, und wird(nicht)-ver- herrlichen2 d 2Deinen ;Namen? Ps86,9* Ps45,18 daDenn (Du) .allein (bist) .huldig3; 2M15,11; 34,6-7; Ps99,3 dadenn »alle d Nationen(menschen) werden-eintreffen/Kommen und werden- (sich) anerkennend niederbeugen im-Auge vor 2Dir Ps86,9*, Ps22,28; Jes2,2; Mal,11 daweil d 2Deine ;Gerechtigkeit verwirkli- chenden Taten/ Satzungen/ Urteile) 4 'offenbart~worden-sind." Ps98,2; Jr16,19-21; *Eh4,8 || 1 P47 S MK Tr pc... +: dDich. || 2 (P47) A C P...; S MK Tr...: (a1-kt st. ft) (wollte/ will/ sollte/ würde/ wird/ ~nicht /~verherrlichen. || 3 / fr'om, heilig-gesonnen, loyal, bundestreue S A C MA Tr...; MK... .heilig. || 4 S +: im-Auge -> daweil (die) im-Auge Urteil (von 2Dir ;Gerechtigkeit verwirkli- chenden Taten) 'offenbart~worden-sind / o.: daweil (die) Gerechtigkeit verwirklichenden Taten) im-Auge vor 2Dir 'offen- bart~worden-sind.

Öffnung des Tempels im Himmel (15,5-8; vgl. 11,19) Eh15,5 Und nach ;diesem~ 'sah-ich: und 1 'geöffnet~wur- de der ,Tempel der ,Zeltwohnung des ,Zeugnisses 4M9,15 im d ,Himmel. Eh11,19 || 1 2344? Tr lat Prim +: 'sie- he i. **Eh15,6** Und ' die sieben Engel, [die] ' die sieben ,Plagen "haben/ ~halten, 'kamen-(heraus aus dem ,Tempel, Eh14,15,17 ~, "sich~angezogen~habend- / ~angezogen~w-s-bekleidet (mit) 4reinem, 4glänzendem 4;Leinen(gewand)1 und ~um-gürtet~w-s- um die ;Brust- (mit) 4goldenen 4,Gürteln. Eh1,13 || 1 A C pc... (vgl. Hes28,13) 4;Ge|stein. **Eh15,7** Und ;eines aus von den vier ;Lebe(wesen) gab den sie- ben Engeln sieben goldene 4, Schalen, Eh17,1 4, "gef'üllt (mit) 2dem 2.Grimm// der Wut/ L'ei- denschaft d 2Gottes, 2der 2 d , (Sein) ,Leben führt hin/führend in (die) 4übragenden)Äonen der Äonen 1. Eh4,9 || 1 S pc syph bo +: Amen. **Eh15,8** Und der ,Tempel wurde~gef'üllt/ ~beladen (mit 2)Rauch aus(grund) der ,Herrlichkeit d Gottes und aus(grund) d 2Seiner ,Kraft; 2M40,34; 1K68,10; Jes6,4; Hes44,4 und nt...einerniemand 'konnte' hin den Tempel 'hinein~kommenehen, 2C5,14 bis 'vollendet~worden-sind' die sieben ,Plagen der sieben Engel.

16 Beauftragung der 7 Engel, die Schalen auszugießen auf die Erde (16,1) Eh16,1 Und ich~hörte (vonseiten ei- ner) 2großen 2, Stimme aus dem ,Tempel Eh16,17; Jes66,6 2 ~, "sagen (zu) 2den sieben 2Engeln: "Führt/Geht-uthin und "gießt:~ die sieben ,Schalen des .Grimmes d Gottes 'aus auf die ,Erde. Eh15,7; Ps69,25; Jr10,25; Ze3,8

Erste Schale auf die Erde -> Geschwür (16,2) Eh16,2 Und der ,erste(Engel) 'kamging-weghin und 'goss:~ d 2seine ,Schale 'aus auf die ,Erde; Eh8,7 uda 'entstand (ein) :übles/ schlimmes und bö- ses* ;Geschwür 2M9,9; 5M28,35; Eh16,11 aufan3 4den 4Menschen, 4die ' das ;(einges)ritzte(Mal) des ;Einzelt- tieres 4. "haben und 4die ' d 2seinem 3,Bild 4. (sich) "anerkennend niederbeugen. Eh13,16 || 1 a2 n. AGNT, a1 n. AGL u. BA, so a. bis V.17. || 2 MA Tr... auf. || 3 051 MA Tr: han.

Zweite Schale auf das Meer -> Sterben (16,3) Eh16,3 Und der zweite(Engel) 'goss:~ d 2seine ,Schale 'aus hinten in) das ,Meer; und es~wurde (zu)1; Blut Eh8,8 wie (das eines) 2.(Ge)storbenen, und jede {, Seele (mit 2)Leben) 's'tarb-ab, (alle)1; diet ;Geschöpfe)2 im d ,Meer. || 1 A C pc...; P47 S MA Tr...; ~, "lebende Seele. || 2 A C pc...; P47 S Mt Tr... -.

Dritte Schale auf das Wasser -> Blut (16,4-7) Eh16,4 Und der dritte(Engel) 'goss:~ d 2seine ,Schale 'aus hinten in) die ,Ströme/ Flüsse und 4, die 2d 2; Wasser-|4, Quellen, Eh8,10 und es~wurde (zu)1; Blut. Eh8,8 **Eh16,5** Und ich~hörte (auf vonseiten 2den 2Engel 2der / über 2die 2; Wasser 2 ~sagen: ".Gerecht 1 "bist-Du, der ~ist und {der ,war, Eh1,4 der .Huldige)2)3, dass/ daweil "Du ;diese(Dinge) '-(als Ge- richt- /ausgef'ührt-hast. || 1 Tr +: sHerr. || 2 / Fr'omme, heilig-Gesonnene, Loyale, Bundestreue. || 3 S 051 MA sa; A C pc... der-huldig war; Tr: der war und der .(ft)sein-wird. **Eh16,6** daDenn ;Blut (von) .Heiligen und Propheten 'haben-sie~aus(ge)ver~gossen, Eh17,6; 18,24; Ps79,3 und ;Blut ~hast-Du-~ ihnen 'zu /trinken /~(ge)ge-

ben2; Jes49,26 {sie~sind(es) }wüdig-}(sie verdienen es)3." *Eh4,8 || 1 S pc: (pl st. sil) {vergossenes }Blut-{vieler}-. || 2 A C pc.: P47 051 S Mt Tr: (la1 st. pe) {"(ge)geben. || 3 S vgms: eben-(das }welches {sie~sind würdig-}(sie verdienen); 2053 2062 gig Tr: 'denn {sie~sind(es) }wüdig-}(sie verdienen es). **Eh16,7** Und ich-'hörte {2den 2;Altar// (vonseiten {des }Altars}1 2; }sagen: Eh9,13-14 "Ja, sHerr, d Gott, d Allmächtiger, }wahrhaftig- und }gerecht- (sind) d }2Deine }{Ge}richte." Ps19,10; Eh15,3; *Eh4,8 || 1 Tr: (einen }zanderen(Engel) aus dem Altar.

Vierte Schale auf die Sonne → Menschen versengt – kein Umdenken (16,8-9) **Eh16,8** Und der vierte(Engel) 'goss-' d }2seine }Schale 'aus auf die 4.Sonne; und es-'wurde-' }ihr "(ge)geben; } die Menschen (infolge von)mit }Feuer;(glut) {durch }Hitze-'(zu }{schädigen). Eh8,12; Ma3,19 **Eh16,9** Und die }Menschen }wurden-(durch }Hitze-'(geschädigt) (wegen) }4großer 4;Hitze, und sie-'lästerten den }Namen d 2Gottes, *Eh13,6 }der }die }4.Vollmacht1 2. "hat über d }diese 4,Plagen, und }sie-'dachten nicht }-mum, Eh9,20; Jr5,3 }Ihm }{(Ver)herrlichung/ Herrlichkeit2 }{zu }/geben. || 1 wGb. bezügl. Gott: ausan das Recht gebunden-Sein. || 2 wBd.: Bewährtheit(sbestätigung und -anerkennung) Bewährtheitsbeweisung und -darstellung.

Fünfte Schale auf den Thron des Tieres → finster, Schmerz – kein Umdenken (16,10-11) **Eh16,10** Und der fünfte(Engel) 'goss-' d }2seine }Schale 'aus auf den }Thron des }{Einzeltieres; Eh13,1-2 uDa 'wurde d }2seine }Regentschaft (eine) }{(Ver)finstert}-(w-'seiende; Eh9,2; 2M10,21-22; Hes32,8 und sie-'(zer)bissen d }2ihre }Zungen aus(grund) der }Pein **Eh16,11** und }lästerten/ (begannen)-(zu }lästern1 den Gott des }Himmels *Eh13,6 aus(grund) d }2ihrer }Pein-/ Strapazen und aus(grund) d }2ihrer }Geschwüre, Eh16,2 und }sie-'dachten nicht }-mum Eh9,20; Jr5,3 (her)aus(aus) d }2ihren }Werken. || 1 P47c pc.: (ipe st. aor) läster-ten-(fortwährend).

Sechste Schale auf den Euphrat → Versammlung aller Regenten nach Harmagedon (16,12-16) **Eh16,12** Und der sechste(Engel) 'goss-' d }2seine }Schale 'aus auf den }d }großen Strom d }Euphrat; und } d }2sein }Wasser "(ver)trocknete, Jes11,15 damit 'bereitete-'werde' der }Weg der 2.Regenten 2.d- vom Aufgang (der) }Sonne (her). **Eh16,13** Und ich-'sah aus dem }Mund des }Drachen Eh12,3 und aus dem Mund des }{Einzeltieres Eh13,1-2 und aus dem Mund des }falschen-Propheten/ Lügen-propheten Eh19,20; 20,10 }drei }un-reine 4;Geister *2K11,4 (kommen), {wie }Frösche}; 2N7,28 || 1 P47 S* pc: wnetwa-wie 4Frösche; Tr: 4.qualit.-gleich 3Fröschen. **Eh16,14** denn es/sie~sind }Geister (von }2;Dämonen1, *2K11,4 (die) }Zeichen };"tun, Eh13,13 1;w-"die aus""gehen2 azu den 4.Regenten der }ganzen }{be}wohnten Erde, }{um}-} 4.sie-'zusammen-(zu)führen hint(zu) dem }Krieg/ Kampf Joe4,9-12; Eh17,14; 19,19 (des }d }großen }Tages)3 d Gottes, }Joe3,4; Ma3,23; Eh6,17 des }Allmächtigen. || 1 MA Tr 051: }{Leit-dämonen. || 2 P47 S* MA Tr.: (if st. id) aus""gehen--(sollen/ müssen). || 3 Mt Tr.: d }jenes }d }großen Tages.

Mahnung des Herrn an die, die Er in der vierten Nachtwache (= 2. 3 1/2) birgt (16,15) vgl. M14,25/ Mk6,48/ J6,19 **Eh16,15** – "Siehe, Ich-"komme1 wie (ein }Dieb/ Heimliches Tuw. }TH5,2; Eh3,3 }Glückselig der(, der) }-(ständig)-wacht L12,37 und } d }2seine }Gewänder }-(ständig)-hütet, 1T6,14; *Eh1,3; 12,17; 19,8 damit 'er nicht }nackt }-wandelt/ -(s)einen Lebens)wandel(führt) und }sieman (nicht) d }2seine }Unschicklichkeit/ Unanständigkeit }-(erblickt)-/ -(an)blicken--(kann)!" – Eh3,18 || 1 S* pc.: (3p st. 1p) Er-"kommt. **Eh16,16** Und Er-'führte1-} 4.sie-'zusammen han den }Ort/ Platz, }der }{auf }Hebräisch(oder Aramäisch) }Harmagedon2 }-(ge)ru-fen'genannt-wird1. Ri5,19; 2K69,27; 23,29-30; 2C35,22; Sa12,11 || 1 S vgms: (pl st. sil) sie-'führten. || 2 grch.: hAR-MAGAD00N; MK.: MA-GÄ(D)D00oN.

Siebente Schale in die Luft (16,17-21) **Eh16,17** Und der siebente(Engel) 'goss-' d }2seine }Schale 'aus auf(in) 4die }Luft; und es-'kam-' }eine }große }Stimme (her)aus aus(dem }Tempel3 Eh16,1 {vom d }Thron (ausgehend)4, (die }-, }sagte: "Es-'ist-"geschehen/ -(ge)worden." Eh21,6 || 1 MA Tr.: hin. || 2 Tr: von. || 3 MA.: Himmel; 051c MK Tr: Tempel des Himmels. || 4 S: d Gottes.

Großes Erdbeben (16,18-20) Jes13,13; 24,18-20; 29,6; (Jr51,29); Hes38,19-20; Joe4,16; Na1,5-6; Sa14,5 **Eh16,18** uDa 'geschahen, }Blit-ze und }Stimmen und }Donner-; Eh4,5 und }{kein }großes }{Erd}beben 'geschah, Eh6,12 }derart(wie) nicht 'geschehen-'ist, (von }welchem(Zeitpunkt an)Seitdem {kein }Mensch 'ge)worden/entstanden-'ist)1 gbauf der }Erde, (ein) }so-großes }{Erd}beben, so }groß (war es). || 1 (P47) A pc: S Mt MK Tr.: (pl st. sil) dieMK Tr Menschen 'ge)worden-sind. || Bm.** **Eh16,19** Und es-'wurde die }d }große }Stadt(Jerusalem) }Jr22,8; Eh11,8 hin drei }Teile (gespalten)1, und die Städte der }Nationen 'fielen, }Jr4,26 und }die }große }Babylon Eh14,8 'wurde-'(in }Erinnerung gebracht)† im-Augevor d 2Gott2, Eh18,5; 19,2-3 }3,ihr }{zu }/geben den }Kelch des

.Weines des .Grimmes// der Wut/ Leidenschaft d 2Seines ,Zorns. Eh14,10 || 1 n. Sa14,4 der Ölberg (als Teil der Stadt) in 2 Teile (nördl. u. südli.) u. der westl. vom Ölberg gelegene ungeteilt verbleibende Teil v. J.-Im. || 2 Bm.** **Eh16,20** Und jede ,Insel (ent)floh, und ;Berge r' wurden nicht(mehr) r'(ge)funden'. Eh6,14; vgl. 20,11
Großer Hagel – kein Umdenken (16,21) Eh16,21 Und (ein) ,großer ,Hagel, wie ,(ein) Talent(schwer, steigt-herab aus dem .Himmel auf die Menschen; Jos10,11; Hes38,22; Eh8,7 und -die Menschen läster-ten d Gott *Eh13,6 aus(grund) der ,Plage des ,Hagels, dadenn h'heftig(Sehr/ gewaltig) ,groß ist d 2,sei-ne Plage !.

17 Das Gericht über die Hure Babylon (= Religionssystem) (17,1-18) Eh17,1 Und es-kam .einer aus-von den sieben ,Engeln, 2,die l' die sieben Schalen l'2, hatten, Eh15,7 und 'sprach mit mir (und l'. sag-te 1: "(Komm he'r, ich-werde-will-^ dir 'zeigen das ;Urteil (über l)die d 2große 2,Hure, 2die 2 ,hb" Sitzl' hatl' gban (vielen ;Wassern)2, Jr51,13 || 1 MA Tr.. +: (zu l)mir. || 2 (P47) MK Tr.: den d -vielen Wassern. || Bm.** **Eh17,2** mit ,wder (ge)hurt-haben l' Eh18,3,9; Jes23,17 die .Regenten der ,Erde und (be)rauscht-worden-sind .die(, die) ,gm(ständig und in jeder Beziehung)-^ l' 4die 4Erde r'(be)wohnen, ausvon dem .Wein d 2,ihrer, Hurei." Eh14,8 || 1 S pc.; Hurerei (ge)tätigt-haben.

Die Frau auf dem Tier (17,3-6) Eh17,3 Und er-brachte- mich -weg l'im ;Geist// mittels (des)Geistes) hin (eine)Öde !. uDa 'sah-ich (eine)4,Frau ^ (ausgerichtet)auf (einem) ;scharlach(roten 4;(Einzeltier ^4 ,hb" sitzen^, (das) 4[.l.]Voll(sei)end((mit l)4;Namen-2 (der / gekennzeichnet von) 2,Lästerung/ Verunglimp-fung (war und) ^ sieben ,Häupter/ Köpfe und ,zehn ;Hörner l'. hatte3. Eh12,3 || 1 (m, weil das Tier ein Mann ist) S* A P pc.; S2 051 Mt Tr: (n st. m). || 2 MA Tr.: (gn st. ak) (mit l)2Namen-. || 3 (m st. n, weil männl. Person) A pc.; S P... (ak-m); 051 Mt Tr: (n).

Eh17,4 Und die Frau 'war (, "um-worfen-w-s (mit) 4;Purpur(farb)igem1 und 4;Scharlach(stoff) und , "übergoldet-w-s (mit) 3;Gold(schmuck/ (aus)Gold(Gefertigtem)2 und -3.wertvoll(em)kostbarem 3.,Edel-gestein und 3.Perlen,)(= Eh18,16) (und) , "sie)"hatte (einen) 4goldenen 4;Kelch(Becher in d -ihrer ,Hand, 4; "gef(üllt(sei)end3 (mit) 2;Gräueln, und (hatte in ihrer Hand) 4die 4un-reinen Dingel)4 (d 2,ih-rer 2,Hurerei)5; Jr51,7 || 1 051 MA (ak) Tr (dt); ,Purpur(gewand). || 2 S MA Tr.: 3.Gold. || 3 S* 1006 1854 pc. (no-m); 2053 2062 pc. (ak-m); Bm.: m st. n ist vll. geistl. Hinweis auf personale Bd. des Kelchs = das Personal der Hure?. || 4 Tr: (mit der) 2,Un-reinigkeit. || 5 MK... der 2,Hurerei der Erde; S... d 2,ihrer 2,Hurerei und ,der(der) Erde. **Eh17,5** und auf d -ihrer 4;Stirn (war ein) ;Name " ;(ge)schrieben-w-s,(;) (ein) ;Geheimnis: *R16,25 " ,Babylon, die ,große 4;Hure, Eh14,8 die Mutter der ,Huren und der ;Gräuel der Erde." **Eh17,6** Und ich-sah die 4,Frau 4, "berauscht(sei)end ausvom d ;Blut der .Heiligen und ausvom d Blut der .Zeugen Jesu. Eh16,6 Und ich-s'taunte, , "als ich)' sie r'sah, (mit l)4großem 4;Staunen.

Das Geheimnis der Frau und des Tieres (17,7-11) Eh17,7 uDa 'sagte -der -Engel (zu l)mir: "Weshalb bist-du-(er)staunt? Ich ich-werde-^ dir 'sagen das ;Geheimnis (betreffe) der 2Frau und (betreffe) des 2;(Einzeltier-tes, 2;das 4,sie 2, "um)fasst und trägt, 2;das l' die sieben ,Häupter und die zehn ;Hörner l'2; "hat: Eh13,1 **Eh17,8** Das ;Einzeltier, ;wDas du-(ge)sehen-hast, 'war(vorhanden) und "ist nicht und "wind-künftig; "schickt(sich)an herauf;" steigen aus dem ,Abgrund Eh11,7 und "führt(geht-ut(weg/ hin) l' hins ,weg(Ganz-)verloren(gehen); Eh19,20 und l' die(, die) ,gm(in jeder Beziehung)-^ gbauf der Erde "woh-nen, 2,w-deren :d ;Name2 nicht , "(ge)schrieben-w-ist steht auf 4der 4;Buch(rolle) des ,Lebens Eh3,5,10 von ,hbGrund-wurfliegung (der) .Welt (an), r'werden-staunen/ (-er)staunt-sein3, 2, " (wenn sie er-blicken das ;Einzeltier, Eh13,3 dass es-war und nicht "ist (und anwesend-)sein-wird)4. || 1 A pc.; S Mt Tr.: (if st. id) ;(ist bestimmt-)utweg-zuführenzugehen. || 2 S MA Tr.: (pl st. sil) :Namen-. || 3 A P 1611; S 051 Mt Tr: (ft-md st. ft-ps) "wer-den-staunen-^ -sich-w'ndern. || 4 S*: und wieder anwesend-)sein-wird; S2 1854 MA: (pr st. ft) und anwesend-)ist; Tr: obwohl es-"ist. **Eh17,9** Hier (ist) das .Denken (nötig), das 4,Weisheit "hat ~/festh'ält: Eh13,18 Die sieben ,Häup-ter : sind sieben ;Berge, wo die Frau hb" Sitzl' hatl' gbüber 2;sie-. Auch : sind-es/sie sieben .Re-genten: Eh13,1 **Eh17,10** .die fünf (ersten) sind-(ge)fallen, der .eine "ist (= sechster), der andere (= sie-benter) l' "ist noch-nicht r'(ge)kommen; vgl. allegor. J4,18 und als(sidann-)ig...falls wenn er-kommt, ; "muss 4.er ;wenig(kurze Zeit) "bleiben. || 1 Bm.: n. W. Schäble (Die enthüllte Vision) u. G. Becker (BuG 3/00, S. 217-226) = Hitler (s. Dn8,23-25). **Eh17,11** Und ;das ;Einzeltier, ;wDas 'war und nicht "ist, (es-"ist .selbst1 usowohl (ein) .ach-ter l'2 (wie)auch aus(von/ zugehörig zu) den .sieben "ist-es(er und : führt(geht-ut)hin hins ,weg(Ganz-)ver-loren(gehen)." Eh19,20 || 1 m st. n, weil ein Mann. S MK... dieser. || 2 S: .dieser "ist .der .achte.

Aufforderung zur Vergeltung an Babylon (18,6-7) vgl. Ps137,8-9; Jr50,29 **Eh18,6** 'Gebt' 3,ihr 'abzurück, wie auch ,sie abzurück-(ge)geben'-hat 1, 2Th1,6 und '(ver)doppelt: (es ihr)2 (auf) 4;das- 4;Doppelte- gemäß d 2,ihren ;Werken; Ps137,8; Jr50,29 in dem ;Kelch, (in) 3;wdem sie-(ge)mischt'-hat, 'misch: 3,ihr/ (für)3sie ;doppelt! doppelt: 2M22,3.6.8; Jes40,2; (61,7); Jr16,18; 17,18 || 1 MA Tr.. +: 3euch. || 2 MA Tr..: (es)3,ihr. **Eh18,7** ;So=viel-(wie) sie-' 4(sich),selbst/ 4sich1 'f(ver)herrlicht'-hat und üppig-(ge)worden-ist// -(ge)lebt'-hat, ,so=viel -(Quäl)ung und ;Trauer) 'gebt: 3,ihr! daDenn in d 2,ihrer ,Herzen "sagt-sie dass: Ich-hb "sitze' (als) Regentin/ Königin, und ,Witve "bin-ich nicht, und ;Trauer '(kann/ soll/ werde)-ich (nt nt)(keinesfalls/ niemals) 'sehen. Jes47,8 || 1 S2 MA Tr..: 4,sich-selbst.

Die plötzliche Vernichtung Babylons (18,8) vgl. Jes47,9; Jr50,34ff.; Eh17,16 **Eh18,8** Deshalb "werden ian ,einem ,Tag ' 1 d 2,ihre ,Plagen 'eintreffen/ K'ommen: Jes47,9 .Tod und ;Trauer und .H'ungersnot, und imit ;Feuer 'wird-sie-hb/gmverbrant'-werden; Eh17,16 dadenn stark* (ist der) HErr, d Gott, der ,sie '-(ge)richtet'-hat1." Jr50,34 || 1 Tr: (pr st. aon) "...richtet.

Die Trauer der Regenten um Babylon (18,9-10) **Eh18,9** Und es-werden-weinen 1 und werden-wehklagen {a(um/ über) 4,sie}2 die Regenten der Erde, ,die mit ,ihr '-(ge)hurt'-haben Eh17,2; Na3,4 und 'üppig-(ge)worden-sind// -(ge)lebt'-haben, al(s)idann-g...falls wenn sie-' den .Rauch d {2,ihrer ,Feuer(sbrunst)}3 "'(an)blicken'; || 1 P Tr.. +: (um/ über)4,sie. || 2 A MA Tr..: (dt st. ak) aufgrund von) 3,ihr. || 3 S*: 2,ihres ,Falls/ Sturzes. **Eh18,10** von fern(e)-h'er "stehen(sie) wegen der .Furcht (vor)2d 2,ihrer 2.Quälung Hes26,16-17 (und) "sagen: "!!wehe, !!wehe! Die d -große ,Stadt, ,Babylon, die d -starke* ,Stadt! Eh14,8; 17,18 daDenn (in) ,ei-ner ,Stunde) 'ist-' d 2;dein ,(Ge)richt '(ge)kommen." || 1 Tr..: in einer Stunde; A pc.: (ak st. dt) keine 4Stunde (lang).

Die Trauer der Kaufleute um Babylon (18,11-17a) vgl. Hes27,32-36 **Eh18,11** Und die .Händler der ,Erde "weinen und "trauern {aum/über 4,sie}1, da weil d 2,ihre- .Ladung nt-einer niemand -nt-noch mehr "kauft: Eh18,3; Hes27,36 || 1 S C P pc.: MK Tr..: aufgrund von) ,ihr.

7 Arten von Handelswaren (18,12-13) (n. W.J.Ouweneel) **Eh18,12** 4.Ladung (1. Schmuck){(von)Gold und .Silber und -wert(voll)em kostbarem .(Edel)ge)stein und .Perlen} und (2. Textilien){(von);fein=Gewebtem/ (fein=Ge-webe)}1(a Tr.. und ,Purpur(stoff) und ;Seiden(gewebe) und ;Scharlach(stoff)} und (3. kostbare Gegenstände){jede(Art) ;Holz ;(vo)m-Thuja(baum) und jede(Art) ;Gerät ;(vo)n-Elfenbein und jede(Art) ;Gerät aus ;wert(voll)stem ;Holz und (aus)Kupfer/ Bronze und .Eisen und .Marmor} **Eh18,13** und (4. Gewürze u. Räucherwerk){;Zimt und ;Amomum1 (EÜ: Haarbalsam) und ;Räucher(substanzen) und ;Salböl und .Weihracht} und (5. Speisen u. Getränke){.Wein und ;Öl und ,feines Weizen}mehl und .Getreide} und (6. Transportmittel){;Last/Reittiere/ w.: Erwerbstier(e) und ;Schafe und (Ladung von)Pferden und (von)Reisewagen} und (7. Menschen){(von);Leibern/Leibeigenen2 (= Sklaven) und/ und(zwar) 4,Seelen (von)Menschen} // 2Menschen|4Seelen). Hes27,12-13; 2P2,3 || 1 S2 MK Tr.. - (vmtl. h.t.). || 2 M136,6 "Leiber" (LXX) f. "Seelen" (MT). **Eh18,14** Und die (Frucht der),Reifezeit {2deiner d ,aBegierde der ,Seele}(nach der deine Seele begehrte), 'ist-' von dir 'weg-(ge)kommen gewichen, und alle d ;fettenstrotzenden und d ;glänzen-den(Dinge) 'sind-wegganz-verloren(gegangen) 1 (weg) von dir, und {nicht-noch mehr (nt nt)keines-falls}(nie mehr) '(w)erden-sie(wird man) ;sie- 'finden}2. || 1 MA Tr..: 'sind-weg-(ge)kommen gewichen. || 2 S A C P pc.: (MA. ft) Mk.. (a2-kj) Tr (at-kj): '(wirst/ kannst)-du ;sie- 'finden. **Eh18,15** Die .Händler {dieser(Dinge), die .reich-(ge)worden-sind von ,ihr, werden-' von fern(e)-h'er 'stehen' / -sich-'stellen wegen der .Furcht (vor)2d 2,ihrer 2.Quälung, "weinend- und "trauernd-, **Eh18,16** (und) "sagen: "!!wehe, !!wehe! Die d -große ,Stadt, die { ,um(worfen)-w-'seiendewar (mit) 4;fein=Gewebtem und 4;Purpur(farb)igem und 4;Scharlach(stoff) und 's 'ü(über)goldet'-w-'s [imit] 3;Gold(schmuc)K/ (aus)Gold(Gefertigtem)1 und 3wert-(voll)em kostbarem 3.(Edel)ge)stein und 3.Perlen-!}(= Eh17,4) || 1 S MA Tr..: 3.Gold.

Die Trauer der Schiffsleute um Babylon (18,17b-19) **Eh18,17** daDenn (in) ,einer ,Stunde 'ist-' der so=vielgroße Reichtum "öde(gemacht)-'worden." Und jeder .Steuer(man)n und {jeder {der (ausgerichtet) auf (einen)4.Platz "Schiff-(fähr)t}(Küstenfahrer)}1 und .S'chiffer und (so)viele=wie(alle, die) (auf)4das 4,Meer (bezogen) "arbeiten", '(blieben) von fern(e)-h'er 'stehen Jes23,14 || 1 Tr: all :die .S'char (auf)2den 2Schiffen. **Eh18,18** und schrieen-(fortwährend), "(als sie)' den .Rauch d 2,ihrer ,Feuer(sbrunst)' "(an)blickten, (und) "sagen: ",,?Wer/ ,?Welche(,Stadt) (war) 'der d -großen ,Stadt '(,qualit=gleich)?" **Eh18,19** Und sie-

warfen .ErdkrumeStaub auf d 'zihre- ,Häupter Hes27,30 und 'schrien "weinand- und "trauernd- (und):"sagten: "Wehe, wehe! Die -d -große ,Stadt, in ,wder ' ,alle, die ' d ;Schiffe iauf dem ,Meer ' ,haben, 'reich-'(geworden-'sind ausgrund) d '2, ihrer (hohen),Wertigkeit! daDenn (in) ,einer ,Stunde 'ist-sie-öde-'(gemacht)-'worden." Hes26,19 ||| Bm.**

Aufforderung zur Freude über die Vernichtung Babylons (18,20) vgl. 2C23,13,21; Est8,15 + 9,17; Sp11,10; Jr51,48 **Eh18,20** "(S(e)i)-woh(ge)sinnfröhlich aufgrund)über ,sie, (du)S.Himmel, Eh12,12; Jr51,48 und dihr (i)S.Heiligen und d (i)S.Apostel und d (i)S.Propheten! daDenn '(ge)richtetvollzogen-hat d Gott d {-zeuer '(ausgrund von) ,ihr}(aus ihrem Verhalten gewonnenes) 4;Urteil)1. ||| 1 /-zeuer Urteil (, das ihr)ausgrund von) ,ihr (empfangen habt). Bm.**

Die Endgültigkeit ihrer Vernichtung (18,21-24) vgl. Jr51,63-64 **Eh18,21** Und es-'hob .ein -starker .Engel Eh5,2; '10,1 (einen) .Stein (auf) wie -(einen) großen (zur)Mühle(gehörenden) Stein)1 und 'warf (ihn) hins d ,Meer (und):"sagte: "So/(in)dieser Weise (mit)S; Sturm(gewalt)/ s'türmischer Wucht 'wird-' ,Babylon, die große Stadt, '(nieder)geworfen-'werden und '(wird/ kann)' (nt n)niemals/ keinesfalls) 'nochmehr '-(ge)fundn-'werden 2. Jr51,63-64 ||| 1 Mt Tr.. :Mühl(e)stein). ||| 2 S 046 (pc) +- in ,ihr. **Eh18,22** Und (die)Stimme (der) .Harfesänger und .Musiker und .Flötenspieler) und .Trompeter '(wird/ kann/ soll)' (nt n)niemals 'nochmehr '-(ge)hört-'werden in dir ', Jes24,8; Hes26,13 und ,jederirgendein ,(kunst)gemäß und ,technisch(Herstellend)er ,jederirgendeiner ,(Kunst) und)Technik '(wird/ soll)' (nt n)niemals 'nochmehr '-(ge)fundn-'werden in dir ', und (das)StimmeGeräusch (der) .Mühle) '(wird/ soll)' (nt n)keinesfalls 'noch(jemals) '-(ge)hört-'werden in dir ', **Eh18,23** und (das)Licht (einer) .Leuchte '(wird/ soll)' (nt n)niemals 'nochmehr '-(ge)hört-'werden in dir ', und (die)Stimme (von) .Bräutigam und ,Braut '(wird/ soll)' (nt n)keinesfalls 'noch(jemals) '-(ge)hört-'werden in dir ', Jr7,34; 16,9; 25,10 dadenn d '2deine .Händler 'waren die .Größt(angeseh)enen der ,Erde; dadenn (infolge)durch d '2deine ,Zauberei 'sind-'irrefgeführt-'-worden alle d ,Nationen(menschen). Jes47,9 **Eh18,24** Und in ,ihr "wurde (das) (;Blut (von))1 Propheten und Heiligen '-(ge)fundn-' und (von) allen den(en), die) 2. "-(ge)schlachtet-'worden-'sind gbauf der ,Erde." Eh16,6 ||| 1 S A C P 046* Tr.. : 046c 051 Mt: (pl st. si) (ver)gossene)Blut-(vieler)-.

19 Der Jubel im Himmel über das Gericht an Babylon (19,1-6) (2. 3 1/2) **Eh19,1** Nach ;diesen(Dingen) 'hörte-ich (etwas) wie (eine) -große ,Stimme -(einer) vielzähligen ,(Volks)menge im d .Himmel, (die):"sagten: "Halleluja*! Die , Rettung* und die , Herrlichkeit 1 und die , Kraft/ Fähigkeit/ Können/ Vermögen (sind) d '2unseres Gottes)2! Eh7,10,12; 11,15 ||| 1 Tr.. +- und die , Wertschätzung). ||| 2 Tr: (gehören dem)3Herrn d '2unserem 3Gott. **Eh19,2** daDenn ,wahrhaftig- und ,gerecht- (sind) d '2Seine ,(Ge)richte; Eh15,3; Ps19,137; R2,2 dadenn Er-'hat-' die -d -große ,Hure '(ge)richtet, ,ir(eine solche)-,wie -die -Erde/ Erdbevölkerung) '(fort)laug(mehr)-i-verdard/ -verderblich beeinflusste (infolge)mit d '2,ihrer ,Hurerei, Eh11,18 und Er-'hat-Recht-aus-'(ge)üb(i)gerächt das Blut d '2Seiner Sklaven (, das vergossen wurde) ausgrund) '2,ihrer 2,Hand)2." Eh6,10; 2K69,7 ||| 1 ipe (n. AGNT, AGL; n. BA, MG, NSNT, SESB aor: '(von Anfang bis Ende)-verdorben-hat. ||| 2 vgl. sprl. Eh6,10 u. 4M31,2; 1S24,13; 2K69,7 MT u. LXX. **Eh19,3** Und (zum) ;zweiten(Mal) 'haben-sie-'(ge)sagt: "Halleluja! Und d '2,ihr .Rauch "steigt-hinauf (hin)führend in) die (überragenden) .Äonen der Äonen." Eh14,11; Jes34,10; *Eh4,8 **Eh19,4** Und es-'fielen(nieder) die -d -(zwanzig vier)24 Älte(sten) und die vier ;Lebe(wesen) und '(beug)ten(sich)anerkenn(end) nieder) (vor/ für)3d 3Gott, Eh4,10 3der ' auf dem .Thron '3 ,hb-"sitzt", Eh4,2 (und):"sagten: "Amen, Eh5,14 Halleluja!" *Eh4,8 **Eh19,5** Und (eine) ,Stimme -:"kamging-aus vom d .Thron, (die):"sagte: "(Bring)it-i-Lob d '2unserem 3Gott)1, ,alle d '2Seine Sklaven/ Knechte Ps135,1 (und; zwar)2 diei ihr)-Ihn "fürchtet", Ps22,24 3 die .Kleinen und die .Großen!" Eh11,18 ||| 1 S A C P.. : Mt Tr: (ak st. dat) Lobt d '2unseren 4Gott. ||| 2 A Mt.. : S C P pc.. -. ||| 3 Tr +- und; zwar).

Der Regierungsbeginn Gottes (19,6; 2 3 1/2) vgl. Ps93,1/ 97,1/ 99,1; Eh11,15+17; 12,10 **Eh19,6** Und ich-'hörte (etwas) wie (eine) ,Stimme (einer) -vielzähligen ,(Volks)menge und wie (eine) Stimme -vieler ;Wasser Eh1,15 und wie (eine) Stimme -starker-, .Donner-, Eh14,2 (die):"sagten: "Halleluja! daDenn ' (der))Herr, d {-zunser) Gott, der Allmächtige, '(hat-zu) regieren)'(begonnen). Eh11,17

Das Hochzeitsmahl des Lammes (19,7-10) **Eh19,7** Wir-(wollen/ sollen)'-(Uns) 'freuen und wir-(wollen)'-'ju-beln und wir-(wollen)'-' :Ihm die ,Herrlichkeit 'geben; Ps18,24 dadenn '(ge)kommen-'war)1 -'ist die .Hochzeit des ;Einzellammes, M22,2; 25,10 und d '2Seine Frau2 'hatte-' ,sich-selbst 'bereit(gemacht).

2K11,2; Eh21,9 || 1 Bm.** || 2 S2 gig co Apringius Pacensis 531-548); ,Braut. **Eh19,8** Und ihr wurde-(ge)geben? war-(ge)geben worden, auf dass sie sich umwerfe/ umwerfen (konnte) (mit) (glänzendem, (feinem 4; fein= Gewebtem; Eh3,5; 19,14; Gs.: M22,11 denn das fein=Gewebte "ist) Darstellung für die 1; Gerechtigkeit wirklichen) Taten/ Aktivitäten) der .Heiligen 1." Ps132,9; Jes61,10; *Eh4,8 **Eh19,9** Und er sagt (zu) (mir: "Schreibe: Glückselig, die hzu dem (Gast)mahl der .Hochzeit des (Einzel)lammes (be)rufen-w sind!" *Eh1,3 Und er sagt (zu) (mir: ".Dies- "sind die .wahrhaftigen .Worte d Gottes 1." Eh21,5; 22,6; IT1,15

Engel sind unsere Mitsklaven (19,10) vgl. Eh22,9 **Eh19,10** Und ich fiel (nieder) vorn (vor) d (2)Seinen .Füßen, (um) ihm (an)erkennend mich (nieder)zubeugen. Und er sagt (zu) (mir: "'Sieh (dich) vor, nicht (doch)! (2)Dein sMitsklave "bin-ich und (der) d (2)deiner 2., Brüder, (2)die 2." (grundsätzlich und ständig) (fest)halten/ (aktiv) haben die 4; (Be)zeugung **Jesu**. (Vor/ für) (3) d 3 Gott (beuge) (dich) (an)erkennend (nieder)!" Eh22,8-9; L4,8; A10,26 "Denn die (Be)zeugung **Jesu** "ist der ;Geist) der ,Prophetie. Eh1,2 || 1 wBd.: (das 1;)Wende (= was die Prophetie durchweht).

Die Erscheinung (Ephanie) J-u C-i (19,11-21) vgl. Jes63,19b; M24,30 **Eh19,11** Und ich sah den 4.Himmel 4 (ge)öffnet-w-si, und (siehe) 1, (ein) weißes .Pferd, Eh6,2 und der (ausgerichtet) (auf 4.es) darauf .hb"saß, [(wird) (ge)rufen) (ein) .Treuer und .Wahrhaftiger", Eh3,14 und in ,Gerechtigkeit" (richtet) (urteilt) Er und "kämpft) Er/ (führt) Er-Krieg. Ps45,5; 96,13; Jes11,4-5 || 1 Hes1,1; M3,16; J1,51; A7,56; 10,11; Eh4,1. **Eh19,12** d (2)Seine .Augen aber (sind) [wie] (eine) (2; Feuer) |, Flamme, Eh1,14 und auf d (2)Seinem 4, Haupt (sind) .viele ;Diademe, und (Er) hat (an sich) (einen) ;Namen 4; (ge)schrieben-w-seiendstehend, (wden) nt-einer niemand (kennt) (weiß) (w n) (als) nur) Er (selbst) / (Er) selbst; **Eh19,13** und (Er) ist umworfen-w1 (mit einem) 1 (in) (3; Blut) 4; (ge)taucht-w-seiend 2 4; Gewand) 1, Jes63,1-3 und (d) (2)Sein ;Name "ist-(ge)rufen-w3: Das .wort d Gottes. J1,1; H4,12 || 1-1 / (Er) hat sich umworfen (ein) 1 (in) (3)Blut 4; (ge)taucht-w-seiendes 4) Gewand. || 2 A 051 Mt Tr: P.. 4; (besprengt) w-seienden; S12) 4; (ringsum) (bespritzt) w-seienden. || 3 MA Tr.: (pr st pe) wird-(ge)rufen.

Eh19,14 Und die ;Heer(teilungen), (die) im d .Himmel (sind), (d) 14 folgten Ihm auf .weißen .Pferden, (an) (ge)zogen-w-s-bekleidet (mit) (4)weißem, (4)fein(em) 4; fein=Gewebtem. Eh19,8 **Eh19,15** Und aus d (2)Seinem ;Mund "geht) (ein) (scharfes, Groß)schwert (her)aus, Eh1,16 damit (Er) (mit) ihm (verschl)age" die ;Nationen (menschen); Jes63,3; Sa14,12 und (Er) selbst "wird" 4. *sie (m ≐ die einzelnen Nationen) (menschen) (als) (Hirt)e (betreuen) (mit) (eiser)nem, (Stab) (Stab)Zepher Ps2,9 LXX*, Eh2,7; Jes11,4 und (Er) selbst "tritt die ,Kelter des .Weines des .Grimmes// der Wut/ L'eidenschaft 1 des ,Zornes d Gottes, des Allmächtigen. Ps24,8; Jes63,3; Eh14,10,19-20 || 1 2344 MT Tr ++ und. **Eh19,16** Und Er hat auf d(2)Seinem 4; Gewand und auf d (2)Seiner .Hüfte (einen) ;Namen 4; (ge)schrieben-w-seiendstehend: Regent (der) (Regen)ten und Herr (der) (Herren) 1. S10,17; Ps136,3; 1T6,15; Eh1,5; 17,14

Einladung an die Vögel zum Mahl (19,17-18) vgl. M24,28 **Eh19,17** Und ich sah .einen 1 .Engel (stehen) in der .Sonne, und er schrie (rief) aus (ganzer) Kraft) [mit] (großer) ,Stimme (und) (er) .sagte (zu) (allen) d ;Vögeln, (die) im ;Mitteln(bereich) (des) (Himmels) Zenit 3; "fliegen": "(Kommt) (her), (werdet) (zusammen) (ge)führt) hzu (dem) (d) (großen) ;Mahl d Gottes) 2, Hes39,4? || 1 A MA Tr.: S pc.: (einen) (anderen). || 2 051 MA Tr: dem ;Mahl des großen Gottes. **Eh19,18** damit ihr (fress)st ,Fleisch(mass)en (von) (Regen)ten und Fleisch(mass)en (von) (Tausend)schafts) (an)führern und Fleisch(mass)en (von) (Starken) * und Fleisch(mass)en (von) (Pferden) und (von) (2)denen, (die) (g)bauf (ihnen) (darauf) 2 .hb" sitzen", und (zwar) Fleisch(mass)en (von) (allen) / (Leut)en (aller) Art, (u) sowohl (von) (Freien) (wie) (auch) .Skaven, und (von) (Kleinen) und .Großen!" Hes39,17-20

Das Gericht über das Tier, den falschen Propheten, die Regenten und ihre Heere (19,19-21) **Eh19,19** Und ich sah das 4; (Einzel)tier und die 4. Regenten der ,Erde und d (2) ihre 4; Heer(teilungen) 4; (zusammen) (ge)führt-w-s-, (um) (den) .Krieg, Kampf (zu) (tätigen) mit .dem, (der) (g)bauf dem .Pferd (hb" sitzt", und mit d (2)Seiner ;Heer(teilungen). Eh16,14; Ps2,2 **Eh19,20** Und das ;(Einzel)tier Eh13,1-2 wurde festgenommen) und (mit ihm) (der) .falsche Prophet Eh16,13 - der 1 die ;Zeichen im-Auge vor ihm 1 .tat, Eh13,14 (mittels) durch, (w) die er (ir)reführte 4. die, (die) 4. (ange)nommen-hatten das ;(eing)ritzte(Mal) des ;(Einzel)tieres und 4. die 4. (sich) (an)erkennend) (nieder)beugten d (2)seinem 3, Bild -, Eh13,16 . "leben(dig)- wurden- (die) zwei (ge)worfen" hin den 4, See des 2; Feuers, 2, der (mit) 2 ;Schwefel

2, „brennt“. Eh14,10; 20,14; 21,8; Jes30,33; Dn7,11 || 1 Tr. mit diesem; 051 MA: nach diesem. || 2 MA Tr 051 +; ;dem. **Eh19,21** Und die Übrigen wurden weg umgebracht mit dem 3, Großschwert desisen, der) 1 gbauf dem .Pferd 1 „hb“ sitzt, 3, das 3, heraus kam hervorging1 aus d 2:Seinem ;Mund; Eh1,16 und alle d ;Vögel wurden (ge)sättigt aus von d 2:ihren „Fleisch(massen). || 1 Tr. 3, heraus geht. || vgl. Bm. z. Eh20,3.

20 Hauptereignisse im ersten Hauptabschnitt des Regierens J-u (20,1-15)

Bindung Satans im Abgrund für 1000 Jahre (20,1-3) Jes14,4-15-20 **Eh20,1** Und ich sah (einen) 1 Engel herabsteigen aus dem .Himmel, (der) 1 hatte den ,Schlüssel des ,Abgrunds L8,31 und (eine) große ,Kette (aüber d 2:seine 4, Hand (gehängt)2. || 1 S2 (pcl. + anderen. || 2 S 1611 pc: in d 2:seiner Hand. **Eh20,2** Und er ergriff festhaltend/ (brachte) unter seine)Macht den 4.Drachen, (die) 1 d 1 an fängliche alte 1.Schlange)1, 1, welche 2 ist (der) 1 ein)3 .Teufel und der .Satan; Eh12,9 und er band ihn 4tausend 4;Jahre || 1 A pc; S 051 Mt Tr: (ak st. no) 4die ... 4.Schlange || 2 S pc: (n st. m); welches. || 3 S pc...: der. **Eh20,3** und warf ihn hin den ,Abgrund Jes14,9; Eh9,1 und (verschloss) 1 2 und (versiegelte) oben-auf über .ihm, damit er nicht noch mehr 1 (irrführen-kann) die ;Nationen(menschen), Eh12,9; 2Th2,9-10 bis (vollendet worden sind) die tausend ;Jahre. Nach diesem muss 4er (gelöst werden (eine) 4Kleine 4.Zeitdauer). Eh20,7-8 || 1 MA: band. || 2 Tr +; .ihn. ** Bm.**

Urteilsthron und erste Auferstehung (20,4-6) **Eh20,4** Und ich sah 4.Throne, Dn7,9 und sie hab setzten sich (auf sie) darauf, und ;Urteilsvollmacht) wurde 1 .ihnen (gegeben); Dn7,22; L22,30; 1K6,2 und (ich sah)1 4die 4,Seelen 2derter, die) 2. (mit dem)Beil enthaubtet/ hingerichtet worden sind wegen/ u m willen der ,(Be)zeugung Jesu Eh1,2; 12,17 und wegen des .Wortes d Gottes, Eh6,9 und (es waren) 1.irsolche ,wie nicht (sich niederbeugend) 1 anerkannt hatten das 4;(Einzeltier a uch noch d 2:sein 4,Bild und nicht (angenommen hatten das 4;(einges)ritztet Mal) aufan d (ihre)2 ;Stirn und aufan d 2:ihre ,Hand; Eh13,16 und sie (wurden lebendig) und (kamen) zum)Regier(en) mit dem **Christus** 3 tausend ;Jahre 4. Eh5,10 || 1 1006 1841 (2050) pc ar Bea: ich sah. || 2 MA Tr...: 2:ihre-. || 3 MK Tr...: die. || 4 Erster Abschnitt der Regentschaft Jesu (1C17,14a; Dn7,18a; Eh20,4,6); zweiter Abschnitt s. Eh11,15. **Eh20,5** (Die 1 übrigen der (Ge)storbenen (wurden nicht lebendig)2, bis (vollendet worden sind) die tausend ;Jahre)3. ,Dies (ist) die d ,erste ,hfAuf(er)stehung. 1K15,23 || 1 Tr +; aber. || 2 Tr: 1-hfwieder-lebendig. || 3 S (4.Jh) MK 2030 (12.Jh.) 2053 (13.Jh.) 2062 (13.Jh.) 2377 (14.Jh.) syph Victorinus †304 Bealtus 8.Jh.) – Bm.** **Eh20,6** .Glück(selig und heilig der, der) ;Teil hat ian der d ,ersten ,hfAuf(er)stehung! *Eh1,3 gb über diese 1 hat der zweite .Tod Eh2,11 nkeine 1 ,Vollmacht, J5,29 sondern sie werden 1 Priester d Gottes und des **Christus** 1 sein Eh1,6 und sie werden regieren mit Ihm [die] tausend ;Jahre. || Bm.**

Satan losgelassen, letzter Aufstand der Nationen, Satan in den Feuersee geworfen (20,7-10) **Eh20,7** Und (als) dann (g...falls) sobald (vollendet worden sind) die tausend ;Jahre, wird 1 der Satan (gelöst werden aus d 2:seinem ,Verwahrung(sort)Gefängnis **Eh20,8** und wird (hin)auskommen, (um) (irrführen) 1 die ;Nationen(menschen), Eh20,3 ;die ian den vier ,Ecken der ,Erde (s. Eh7,1 Bm.) (sind), (den) .Gog und (den)2 .Magog)3, (um) 1 4.sie 1 zusammen (zuführen) hin(zum) d .Krieg/ Kampf; (von) .welchenden d 2:ihre- .Zahl (ist) wie der ,Sand des ,Meeres. Jos11,4; Hes38,2,9.15 || 1 S 2053com 2053com pc syph +; alle. || 2 S2 MK Tr...: den. || 3 ð den (ähnlich wie in Hes38 u. 39 auftretenden)Gog und (seinen) Anhang. **Eh20,9** Und sie stiegen hinauf auf die ;Breite der ,Erde und (kreisten ein)1 das ,Lager/ (Heer)lager der .Heiligen Dn7,21 und die 4d 4 „(geliebt w-seiende) ,Stadt; Ps87,2; Jr12,7 *uda stieg 1; Feuer herab (aus dem .Himmel)2 und (fr)raß 1 4.sie 1 hb/gmauf. 2K61,10.12; Hes38,22; 39,6; Sal2,9; 14,3 || 1 S MA Tr...: (g)ld.) (umgaben-kreisförmig) (um)kreisten. || 2 A pc. (S* h.t.); S2 P (MA) MK pc) Mt Tr...: von d Gott aus dem Himmel. **Eh20,10** Und der Teufel, der 1.sie 1 (fortwährend) irrführte, wurde (ge)worfen hinein in) den ,See des ;Feuers und ;Schwefels, wo usowohl das ;Einzeltier (wie auch der .falsche Prophet (sind); Eh16,13 und sie werden (ge)quält werden 2,tags und 2,nachts Eh14,10-11 hin(führend in) die (überragenden) .Äonen der Äonen.*

Großer weißer Thron, Himmel und Erde beseitigt, Gericht über die Gestorbenen (20,11-15) vgl. Dn12,2; J5,28-29

Eh20,11 Und ich sah (einen) .großen .weißen .Thron und den, (der) 1 (auf 4ihn (ausgerichtet) darauf hab sitzt, Eh4,2 von 2.wdessen 2d 2;Angesicht (entfloh Ps114,3 die ,Erde und der .Himmel, Eh16,20; 21,1; H114,12/ vgl. Ps72,7; Jes51,6; 2P3,10 und nkein .Platz/ Ort wurde 1 (für)3.sie 1 (gefunden). vgl. Eh12,8 **Eh20,12** Und ich sah die 4.(Ge)storbenen, die 4.Großen und die 4.Kleinen, 4. stehen im-Auge vor 2dem

2.Thron1, und ;;Buchrollen wurden-(ge)öffnet; Dn7,10 und (eine) andere ;;Buch(rolle) wurde-(ge)öffnet; welche (die) des ‚Lebens‘ ist. Eh3,5 Und die (Ge)storbenen wurden-(ge)richtet aus 2;dem-(, was) 2;-(ge)schrieben-w-ist-steht in den ;;Buch(rolle)n, gemäßnach d 2.ihren ‚Werken. Eh2,23; Sp24,12; Pr12,14; 2T4,1; 1P1,17 || 1 Tr: Gott. **Eh20,13** Und ' das ‚Meer' gab/ hatte-(ge)geben 4die 4.(Ge)storbenen, 4die in ihm (waren), und der ‚Tod2 und der ‚Hades* gaben/ hatten-(ge)geben 4die 4(Ge)storbenen, 4die in ihnen (waren), L20,38; A24,15 und sie-wurden-(ge)richtet/ -(be)urteilt3, (ein) jeder gemäßnach d 2.ihren-seinens ‚Werken. Eh2,23; Sp24,12; Pr12,14; 2T4,1; 1P1,17 || 1 vgl. 5H30,13/ R10,7. || 2 vgl. Anm. z. H2,14. || 3 S: sie-wurden-gmverurteilt. || 5 MK samss: 2.seinen. **Eh20,14** Und der ‚Tod und der ‚Hades* wurden-(ge)worfen hin(ein in) den ‚See des ‚Feuers. 1K15,26 { ‚Dies 'ist der ‚d 2.zweite ‚Tod ', Eh2,11 der ‚See des Feuers}. || 1 O.: ‚Dieser d ‚d 2.zweite ‚Tod2 'ist der ‚See des Feuers; Tr: ‚Dies 'ist der zweite ‚Tod. **Eh20,15** Und wenn ‚irjemand nicht (ge)fundene-wurde in dem ‚Buch des ‚Lebens -(ge)schrieben-w-seiendstehend, Eh3,5 (so) wurde-er-1 hin den ‚See des ‚Feuers (ge)worfen-. Eh19,20; M25,41

21 Hauptereignisse im zweiten Hauptabschnitt des Regierens J-u (21,1-22,5)

Neuer Himmel und neue Erde (21,1) Eh21,1 Und ich-sah (einen) neuen ‚Himmel und (eine) neue ‚Erde; Jes65,17; 66,22; 2P3,13 ‚denn der erste Himmel und die erste Erde sind-weg-(ge)kommenvergangen1, Eh20,11 (und das ‚Meer „ist nicht nochmehr)2. || 1 051 MA Tr: ist-vorbei(ge)kommenvergangen. || 2 A: und 4das 4Meer ‚sah-ich nicht nochmehr.

Das neue Jerusalem aus dem Himmel (21,2-8) Eh21,2 Und 1 die ‚d ‚heilige 4,Stadt, Eh11,2; Jes52,1 (ein) ‚4,neues ‚Jerusalem, Eh21,10; Eh3,12 ‚sah-ich 4 ‚herab-“steigen aus dem ‚Himmel von d Gott, (die) 4 ‚,‚bereitet-w-ist/ ‚sich-“bereitet gemacht-hat wie(als (eine) ‚4,Braut, (die) 14 ‚,‚geschmückt-w-ist/ ‚sich-(ge)schmückt-hat2 (für) 3d 2.ihren 3Mann. Jes61,10 || 1 Tr +: ich, Johannes. || 2 d.h. ordentlich u. schön hergerichtet. **Zukunftsverheißungen Gottes (21,3-6) Eh21,3** Und ich-hörte (auf/ vonseiten eine) 2große 2,Stimme ausgehend vom) d ‚Thron1 2 ‚,sagen: "Siehe 1, die ‚Zelt(wohnung d Gottes mitten unter) den ‚Menschen! Und Er-wird-zelten/ -(Sein) Zelt errichten/haben/bewohnen2 mit/ (in)mitten von) ihnen, Eh7,15; Hes43,7; 48,35 und ‚sie- 'werden 2Seine ‚Völker/ Volk(sgenossen)3 'sein, und ‚d ‚Gott selbst 'wird mit ihnen 'sein (als) 2ihr- Gott}. 2M29,45; Hes37,27 || 1 S A pc lat Irlat; Mt Tr.: Himmel. || 2 Bm.**. S* 1611 2050 pc gig vgmss syh: (aor-id st. ft) Er-hat-(Sein) Zelt-errichtet. || 3 S A MA.: P MK.: (si st. pl) 2Sein Volk. **Eh21,4** „Und Er-wird-ausstreichenabwischen 1 jede ‚Träne aus2 d 2ihren ‚Augen Jes25,84; Eh7,17 und der ‚Tod 'wird nicht ‚nochmehr 'sein, *J5,25;

Eh20,14; Jes65,16,19; L20,36 u-nitnoh; ‚Trauer, u-nitnoh ‚Geschrei, u-nitnoh ‚Pein/ Strapaze/ mühsame-Arbeit nicht ‚wird- noch ‚sein: Jes35,10; 51,11 [dadenn] ‚die ‚ersten(Dinge) ‚sind-weg-(ge)kommenvergangen." || 1 A Tr.: + d Gott. || 2 S A pc.: Mt Tr.: (weg) von. **Eh21,5** Und ' der(, der) ‚gtauf dem Thron 'hb "sitzt", Eh4,2 ‚sagte: "Siehe 1, (zu) 4;Neuen "mache-ich 4;alle(Dinge)". Jes43,19; 2K5,17 Und Er-sagt 1: "Schreibe, dass/ dadenn diese ‚d ‚Worte treu-zuverlässig und wahrhaftig "sind!" Eh19,9 || 1 S MA Tr.: (zu) 3mir. **Eh21,6** Und Er-sagte (zu) 3mir: "Sie-sind-(ge)worden/ -geschehen/ -entstanden1. Eh16,17 Ich [ich-"bin] [das ‚A-L-PhA und das ‚Oo(MÄGA)]2, Eh1,8 der ‚Anfang und die ‚(Voll)end(ung) // das (End)ziel. 1K15,28 Ich, dem ‚Dürstenden ‚werde-ich-geben aus der ‚Quelle des ‚Wassers des ‚Lebens umsonst/ w.: (ge)schenk(weise). Eh22,17; Jes55,1; J4,14 || 1 (3p-pl) A pc.: S Mt.: (1p-sil) Ich-"bin-(ge)worden; Tr: (3p-sil) Es-ist-(ge)worden/ -geschehen. || 2 geistl-wBd.: das tausendfach-2Einübende und das (große) Oo(h) wie schön!.

Die Zukunftsperspektive für Siegende (21,7) Eh21,7 Der ‚Siegende/ siegreich Kämpfende Eh2,7 ‚wird-1 ‚diese(Dinge) erben, und ‚Ich-werde-1 ihm Gott ‚sein, Sa8,8 und er ‚wird-1 Mir Sohn ‚sein 257,144, 2K6,18

Die Zukunftsperspektive für nicht Siegende (21,8) Eh21,8 ‚Aber 3den 3.Feigen/ Verzagten 2T1,7 und 3.Ungläubigen1/ (Glaubens)un-treuen/ Treu-losen 1,12,46; J3,36 2 und 3 ‚,‚(mit) ‚Gräueln Befleckt-w-seiendens 3 ‚Mördern/ Totschlägern und 3.Hurern und 3.Zauberern und 3.Abgott(gottes)dienern 1K6,9 und allen d 3.Lügnerischen/ Falschen Eh22,15; Sp19,9; M15,19 (ist) d 2ihr; Teil in dem ‚See, dem ‚,‚brennenden (mit) 3;Feuer und 3;Schwefel, ‚wdas 'ist der ‚d 2.zweite ‚Tod." Eh19,20; 20,14-15 || 1 d.h. die sich bewusst für den Unglauben entschieden haben. || 2 1854(11. Jh.) 2329(10. Jh.) MK syphh** + und 3.Sündern. || 3 / (denen, die) 3 ‚,‚sich-(mit) ‚Gräueln befleckt-haben/beflecken liebten.

Beschreibung der heiligen Stadt J-Im (21,9-22,5) Eh21,9 Und es-kam 1 ‚einer ausvon den sieben 2.Engelein, 2die ' die 4sieben 4,‚Schalen 12 ‚hatten, Eh15,1,7 {2,die 2, ‚(be)laden(waren)2 (mit) 2den sieben

·d ·2letzten 2;Plagen, und er-^sprach mit mir (und)^r·sagte: (Komm)her, ich-^werde-^r dir ^rzeigen (die 4;Braut, Eh22,17 die 4Frau des ;Einzellammes). Eh19,7 || 1 Tr +: zu mir. || 2 (gn-mf auf ‚Engel o. ‚Schalen bezogen); MK Tr... (ak-f auf ‚Schalen bezogen) 4; ^r(beiladent) warien. **Eh21,10** Und er-^rbrachte-^r mich ^r(hin>weg im ;Geist// imittels (des)Geistes Eh1,10 auf (einen) ^rgroßen und hohen ^r;Berg Eh17,1 und ^rzeigte mir (die ·d ·heilige)1 4;Stadt, **Jerusalem**, 4; ^r(wie sie)herab-steigt aus dem ·Himmel von-^r d Gott ^r(ausgehend), Eh21,2; Hes40,2 || 1 (MA.) Tr: die ·d ·große ·d ·heilige. **Eh21,11** (und) 4; ^r(sie)^rhat die ,Herrlichkeit d Gottes; Eh21,23 1 d ·2,ihr ·Licht-(ge)ber (ist) qualit.-gleich ^r(ähnlich (einem) ·wert(voll)en(kost)baren ‚Edelstein, wie (ein) :3. ^r(kristall-(glänz)ender ·3;Jaspis)3.Stein; Eh4,3 || 1 MA Tr... +: und.

Die Mauer und die Tore der Stadt (21,12-21) Eh21,12 (und)^r(sie)^rhat (eine) ^rgroße und hohe ^r;Mauer Sa2,9 (und)^rhat ·zwölf ·Tor(gebäude) und aan den Tor(gebäude)den ·zwölf 4Engel und ;Namen- 4; ^r(dar)auf-(ge)schrieben-^r ·w-^s, ;welche ^r(;die ;Namen)1 der zwölf ,Stämme (der) Söhne Israels ^r(sind-: 2M28,21 || 1 A.; MK...: Namen; S MA Tr...-. **Eh21,13** Vom ‚Aufgang-Osten (ausgehend) ·drei ·Tor(gebäude) und von ‚Norden (ausgehend) ·drei Tor(gebäude) und vom ‚Süden (ausgehend) ·drei Tor(gebäude) und vom ‚Westen (ausgehend) ·drei Tor(gebäude). Hes48,31-34 **Eh21,14** Und die ;Mauer der ‚Stadt ^rhat-^r zwölf ·Grund(steine) Eh11,10 und gbauf ihnen (die) ·zwölf ;Namen der zwölf Apostel des ;Einzellammes. E2,20 || 1 (m st. n weist auf Personcharakter hin) A pc...; 05Is S2 Mt Tr: n. **Eh21,15** Und der mit ·mir ^r·Sprechende ^rhatte (ein) ;Maß1, (ein) ·goldenes ·Rohr, Eh11,1 (damit er-^r·messen-(könn)en/)(um zu mes-sen) Hes40,3,5; Sa2,5-6 die 4;Stadt und d ·2,ihre ·Tor(gebäude) und d ·2,ihre ;Mauer. || 1 MA Tr ar bo -. **Eh21,16** Und die ‚Stadt ^rist ‚vier-^reckig ^r(ange)l(eg)t, und d ·2,ihre ;Länge (ist)1 (so)vielgroß-wie [auch] die ;Breite. Und er-^rmaß die Stadt (mit)dem 3.Rohr gbauf (zwölf 2,;Tausende)12000 2;Stadien (= 2220-2304 km); ^r2,ihre d ;Länge und d ;Breite und d ;Höhe ^r·sind-^r ‚quantit.-gleich^r. || 1 Tr...: ist ;so;vielgroß.

Eh21,17 Und er-^rmaß d ·2,ihre ;Mauer, (hundert 2.vierzig 2vier)144 2.Ellen, (eines)Menschen 4;Maß, ;wDas ^rist (eines)Engels (Maß). Hes48,16-17 **Eh21,18** Und das ;EinbauBaumaterial d ·2,ihrer ;Mauer (war) ‚Ja-spis und die Stadt ·reines ;(verarbeit)etes-Gold/ (aus)Gold/ Gefertigtes, ;qualit.-gleich ·3reinem 3.Glas.

Eh21,19 Die ·Grund(steine) der ;Mauer der ‚Stadt ^r·sind (mit) 3;jeder(Art von) ·3.wert(voll)em(kost)ba-rem 3.(Edelstein) 2M28,17-20; Jes54,11-12; Hes28,13 ^r(ge)schmückt-^r ·w: der ·d ·erste ·Grund(stein) (ein) ‚Ja-spis; der zweite (ein) ‚Saphir; der dritte (ein) ‚Chalzedon; der vierte (ein) ‚Smaragd; **Eh21,20** der ·fünfte (ein) ‚Sardonix; der sechste (ein) ‚Sarder; der ·siebente (ein) ‚Chrysolith/ w.: Gold-stein; der achte (ein) ‚Beryll; der neunte (ein) ‚Topas; der zehnte (ein) ‚Chrysopras/ w.: Gold-lauch(farb)ener; der elfte (ein) ‚Hyazinth; der zwölfte (ein) ‚Amethyst*. **Eh21,21** Und die zwölf ·Tor(gebäude) (wa-ren) zwölf ·Perlen, je 1.ein 1.;jedes der ·Tor(gebäude) war aus ·einer ·Perle, und die ‚breiter(Weg)Straße der ‚Stadt Eh22,2 (war) ·reines ;(verarbeit)etes-Gold/ (aus)Gold/ Gefertigtes, wie ·durch-strahtes(sichtig)es 1.Glas. || 1 Tr: ·durch(schein)endes/ durch(schein)endessichtiges.

Tempel und Beleuchtung der Stadt (21,22-23) Eh21,22 Und (einen) ·Tempel ·sah-^r ich nicht in ,ihr, ·denn der HErr, d Gott, der All-mächtige, ^rist ·2,ihr Tempel, und das ;Einzellamm. **Eh21,23** Und die ‚Stadt ^r(hat) ;Bedarf/bedarf nicht der ‚Sonne a·uch-nt(noch) des ‚Mondes, damit sie-^r 3,ihr1 ^r(schein)en; ·denn die ‚Herrlichkeit d Gottes ^rhat-^r 4,sie ^r(er)leuchtet(er)leuchtet, Eh21,11; Ps84,12; Jes60,19 und d ·2,ihre ·Leuchte (ist) das ;Einzellamm. Eh22,5 (vgl. Eh18,1) || 1 S2 Tr pc...: in ,ihr.

Die Beziehung der Nationen(menschen) zu der Stadt (21,24-27) Eh21,24 (Und die ;Nationen(menschen) ·wer-den-wandeln/ ·(ihren Lebens)wandel(füh)ren (ge)leitet) durch d ·2,ihr ;Licht)1, Ps89,16; Jes60,3 und die ·Re-genten der ‚Erde ^rbringen (d ·2,ihre- ‚Herrlichkeit)23 hin(zu) ,ihr. Jes60,5 || 1 Tr: Und die ;Nationen(men-schen) (von)identen, die 2^r·(ge)rett-^r werden, ^rwerden-wandeln in d ·2,ihrer Licht 1. Bm.** || 2 wBd.: Bewährtheitsbewei-sung und -darstellung. || 3 Tr pc...: d (ihre) Herrlichkeit und d ·2,ihre- ‚Wertschätzung). **Eh21,25** Und d ·2,ihre ·Tor(ge-bäude) (werden/ können) ^r(nt n)(keinesfalls/ niemals) ^r(ge)schlossen-^r werden (des)Tags, Jes60,11 ·denn ‚Nacht ^rwird ·dort nicht ^r·sein^r. Eh22,5 **Eh21,26** Und sie-^r werden(man wird)-^r die ‚Herrlichkeit und die ‚Wertschätzung) der ;Nationen hin(zu) ,ihr1 bringen 2. Jes66,12 || 1 Für die Ü. ^r(hinein in) ‚sie^r müsste ^r(hinein)bringen^r st. ^r(bringen) stehen. || 2 1611 1854 2329 MK +: damit sie-hinein/ kommen-(könn)en dürfen/ werden^r.

Eh21,27 Und (nt n)keinesfalls (darf/ kann/ wird)-^r hin ,sie ^r(hinein) kommen ;jede(Art) ;Gemeines/ (All-)gemeines/ Profanes (= Ungeheiligt)es1 Eh22,14; Jes52,1; Sa14,21 und ({der, der) ^r ;Gräuel/ Abscheuliches und ;Lü-

ge* r. tut}2, {wn n}sondern nur) .die(, die) ."(ge)schrieben"-w" sind stehen in der ;;Buch(rolle) des .Lebens {des ;Einzellammes}3. Eh3,5 || 1 Tr.: ;"gemein(Mach)endes. || 2 (S*) MK.; Tr MA.: (pt-n st. pt-m) ;{etwas, das}^1 Gräu(ell) und Lüge* tut/ -tut(schaff/ veranlasst. || 3 S: (OU)RNOU st. ARN'OU) des .Himmels.

22 Lebenswasser und Lebensholz (22,1-2a) Eh22,1 Und er-zeigte mir (einen) 1 4.Strom/ Fluss (von) ;Was-ser (des) .Lebens, 4.glä(enz)end wie .Kristall, (der) 4.aus- geht aus dem .Thron d Gottes und des ;Einzellammes. Ps36,10; 46,5; Hes47,1; Joë4,18; Sa14,8 || 1 051s 2030 2377 MA Tr +: reinen.

Die Heilung der Nationen(menschen) (22,2b-5) Eh22,2 (In (der) ;Mitte ,d ,2,ihrer 2,breiten(,Weg)Straße Eh21,21 und des .Stroms, (von)hier-her(dieser Seite) und (von) dorth-er(jener Seite))2 (ist) ;Holz (des) ,Lebens, Eh2,7 (das) 1 zwölf/ zwölff(mal) 4.Früchte r.; machthervorbringt: {gemäß ;jeden}3 .Monat ;"gibt(es)-ab d 2seine .Frucht4, und die ;Blätter (des ;Holzes)5 (sind) hzur ,Heilung der ;Nationen(menschen). Jr3,17; Hes47,12 || 1 MA Tr.: (gib.) (von)hier-her(dieser Seite). || 2 o. (n. Hes47,7+12): In (der) Mitte ,d ,2,ihrer ,breiten(Straße) (fließt er), und (von)hier-her(dieser Seite) und (von) dorth-er(jener Seite) des Stroms. || 3 051s MA Tr: gemäß einem jeden. || 4 S pc syph: (pl) Früchte. || 5 S: (pl) der Hölzer. **Eh22,3** Und {jeder Art von} nichtkeinerlei ;Verfluchtes1 1 'wird- noch2 'sein'; Sa14,11 und der .Thron d Gottes und des ;Einzellammes 1 wird in ,ihr 1-sein'; Ps46,6; Hes48,35 und d 2Seine Sklaven werden-1 Ihm 1Gottesdienst darbringen}3, Eh7,15 || 1 / a.: Verfluchung, wBd.: gm(in jeder Beziehung dem Gericht Gottes-)G(e)setzesVerfallenes; Tr: gm(in jeder Beziehung-)dem iBann(Übergebenes), wBd.: gm(in jeder Beziehung-)dem Gericht Gottes)Hinauf(g)esetztesÜbergebenes; S*: hbZer-bruch/ hbZer-bruchenes. || 2 S* -: MA.: dort. || 3 046(10.Jh.) 1611s(10.Jh.) 1854(11.Jh.) 2062(13.Jh.) pc: (pr st. ft) (bringen-1 Ihm 1ständig-)Gottesdienst dar). Bm.** **Eh22,4** und sie-werden-1 d 2Sein ;Angesicht 1sehen; Jes33,17; M5,8; 1K13,12 und d 2Sein ;Name (ist) 1 gban d 2ihren ;Stirnen. Eh3,12 || 1 S +: auch. **Eh22,5** Und ,Nacht 1wird nicht nochmehr 1-sein', Eh21,25 und 1haben-sie ,Bedarf(sie bedürfen) nicht (des) ;Lichts (einer) .Leuchte und (des) Lichts (der) .Sonne, dadenn (der) iHerr, d Gott, 1wird-Licht(geben) aüber 4.ihnen}2, Eh21,23; Jes60,1 und sie-werden-regieren hin-führend in die {ü(ber)ragenden} Äonen der Äonen. Eh5,10; Dn7,18,27 || 1 S A P pc.; MA Tr.: (ÄK) st. ÄTI) -dort. || 2 S A pc.; Mt Tr.: 1wird- 4.Sie- 4be(er)lichtenerleuchten.

Schlussermahnungen (22,6-21) Bestätigung und Glücklichepreisung (22,6-7) Eh22,6 Und er-sagte (zu) 3mir: Diese d .Worte (sind) treu-zuverlässig und wahrhaftig-, Eh19,9 und der Herr, der Gott der {;Geister/ Geistesgaben- der}2 Propheten, 4M27,16; 1K14,32 'hat-1 3 d 2Seinen Engel r(ge)schickt, 'zum 1 d 2Seinen Sklaven 1zu 1zeigen, 4;welcher Dinge}was {in ;Schnelle(schnell/ bald) 1-geschehen muss. Eh1,1 || 1 S A pc.; 051s Mt Tr. -. || 2 MA Tr.: heiligen. || 3 S* pc. +: 4mich. **Eh22,7** Und 1siehe 1, Ich- komme ;schnell ;bald. Eh3,11; J14,3 Glück(selig) der(, der) 1-grundsätzlich und ständig-1hütet die .Worte der ,Prophetie d dieser ;;Buch(rolle)! *Eh1,3

Engel sind unsere Mitsklaven (22,8-9) vgl. Eh19,10 Eh22,8 Und-ich, Johannes, (bin) der(, der) ;;diese(Dinge) 1-hörte und 1-an)blickte; und al's ich-(sie) 1hörte und ich-(sie) 1(er)blickte1, 'fiel-ich(nieder), 'zum mich)anerkenn(end 1niederzubeugen) vorn(vor) den .Füßen des 2Engels, 2der -mir diese(Din-ge) 2. -zeigte. || 1 A pc.: (ipe st. ai) 1an)blickte. **Eh22,9** uDa "sagt-er (zu) 3mir: "Sieh(dich vor), nicht(doch)! 1 2Dein sMitsklave 1hin-ich und (der) d 2deiner 2Brüder, der Propheten, und der(er), die) 2. 1-grundsätzlich und ständig-1hüten die .Worte d dieser ;;Buch(rolle). (Vor/ für 3d 3Gott 1beuge)(dich)anerkennend nieder! Eh19,10 || 1 Tr +: .Denn.

Keine Versiegelung der Enthüllung (22,10) Eh22,10 Und er-"sagt (zu) 3mir: N(icht) soll(st) darfst(-)du-(ver)sie-geln die Worte der ,Prophetie d dieser ;;Buch(rolle)! vgl. Dn12,4; Eh10,4 :Denn die {dafür bestimmte} .Zeitspanne 1ist nahe. Eh1,3

Aufforderung zur Entscheidung für Ungerechtigkeit oder Gerechtigkeit (22,11) Eh22,11 dWer 1.Un-recht tu)t/ un-ge-recht handel(t), 1(tue)1- noch(weiterhin) 1Un-recht, und der Unsaubere(1(lass)e(sich)-1 noch(weiterhin) 1(mit) Unsauber(em) 1(beschmutzen))2*, und der Gerechte 1(tue)1- noch(weiterhin) ,Ge-rechtigkeit*}3, und der Heilige 1(lass)e(sich)-1 noch(weiterhin) 1heiligen! || 1* Gott fordert den Bösen zum weiteren Tun des Bösen auf als schärfste Warnung vor dem Gericht: Jos24,15; Jr44,25; Hes3,27; 20,39; (Hos4,17); Am4,4; M23,32; J2,19; 1K14,(38); Eh22,11; BeTheKo böse; vgl. *2Th2,11. || 1 Tr.: 1Unsauber(e) Tuende. || 2 S 1854 pc; Mt: 1(bleibe)1-unsauber; Tr: 1(tue)1- noch(weiterhin) 1Unsauberes. || 3 Tr pc.: 1werde)1 noch(weiterhin) 1als 1gerecht(-)befunden.

Lohn für die Gerechten (22,12-14) Eh22,12 Siehe 1, Ich- komme ;schnell ;bald Eh3,11; J14,3 und d 2Mein .Lohn/ a.: (Straf)lohn mit Mir, Jes40,10; 62,11 1(tum) abzurück(-)zugeben (einem) j jeden, wie d 2sein ;Werk 1ist1.

Eh2,23; Ri1,7; Hi34,11; Hes33,20 ||| 1 S A (2030) pc; (MA..) Mt Tr.: (ft st. pr) sein⁻wird. **Eh22,13** Ich (bin) {das ;A/LPhA und das ;Oo(MÄ'GA)}1, Eh1,8 der Erste und der Letzte, Eh1,17 der ‚Anfang und die ;(Voll)endung// das (End)ziel. ||| 1 geistl.-wBd.: das tausend(fach)=Einübende und das (große)Oo(h! wie schön!). **Eh22,14** ‚Glück(=)elig“ *Eh1,3 diet, die) {‘ d -zihre ‚Roben* ‘. „spülen}1, Eh1,5; 7,14 damit ‘ d -zihre ‚Vollmacht ‘sein⁻wird aüber das 4;Holz des ‚Lebens Eh2,7 und ‘sie (durch)3die 3.Torgebäude ‘hin(=)ein‘kommen-(d)ürfen/ können/ werden/ hin die ‚Stadt! Eh21,27 ||| 1 S A pc.; Mt Tr.: ‘ d -2Seine ‚Gebote ‘. :tun.

Draußen im Feuersee die Ungerechten (22,15) **Eh22,15** (Dr)außen1 Mk4,11 (sind) die ‚Hunde2 P3,2 und die Zauberer und die Hurer und die Mörder/ Totschläger und die Abgott^{gottes}dienere und jeder(, der) ‘;Lüge* ‘. : (be)freundet/ ~‘liebt und ~‘tut ‘. Eh21,8; G5,21 ||| 1 Bm.** ||| 2 Aus dem Vergleich mit Eh21,8 ergibt sich: Hunde = die Feigen/ Verzagten und Untreuen/ Treulosen/ Ungläubigen und ~‘(mit)Gräueln Befleckt⁻w⁻seienden.

Persönliche Bestätigung des Senders, J-s, und Aufforderung zur Annahme (22,16-17) **Eh22,16** Ich, Jesus, Ich‘-ha-be-‘ d -2Meinen Engel ‘(ge)sandt, Eh1,1 ‘ 3euch ;diese(Dinge) aan 3die 3,Gemeinden* ‘(zu be)zeugen. Eh1,11 Ich Ich‘-bin die ‚Wurzel// der Wurzel(spross) und die ;Entstehung(s)linie// das Geschlecht **Davids**, Eh5,5; M22,42-45 der Stern, der glänzende, {der frühmorgendliche}1. Eh2,28 ||| 1 Tr: und frühmorgendliche. **Eh22,17** Und der ;Geist und die ‚Braut Eh21,9 ~sagen: “Komm! Und dwer (es)”. “hört, ‘sage: “Komm! Und der ~. “Dürstende “komme/ ‘soll!-“kommen! dWer ~. : (grundsätzlich/ beharrlich/ fortwährend / immer wieder)-will, ‘nehme! (das) ;Wasser (des), Lebens umsonst/ w.: (geschenk(weise)! Eh21,6; J7,37

Kein Hinzufügen zu und kein Wegnehmen von den Worten dieses Buches (22,18-19) 5M4,2; 13,1; Sp30,6; Jr26,2; vgl. M23,23

Eh22,18 {Ich Ich‘-(be)zeuge}1 3jedem, 3der ‘ die ‚Worte der ‚Prophetie d -dieser ;;Buch(rolle) ‘3. ~hört: Wenn-(g...falls)irjemand (hinzufügend darauf‘setzt’ (auf ;selb(ige Dinge)2, 5M13,1; Sp30,6 (so) ‘wird-‘ d Gott ‘(hinzufügend dar)aufsetzen auf ihn die ‚Plagen, die ~,“(ge)schrieben⁻w⁻sindstehen in d -dieser ;;Buch(rolle); ||| 1 Tr: Denn Ich‘-(be)zeuge-sbestätigend. ||| 2 Tr: zu ;dieser(Dingen). **Eh22,19** und wenn-(g...falls)irjemand weg-‘nimmt‘1 von den ‚Worten der ;;Buch(rolle) d -,dieser ‚Prophetie, 5M4,2; 5M13,1; Jr26,2 (so) ‘wird-‘ d Gott ‘weg-‘nehmen d -2sein ;Teil (von dem ;Holz)2 des ‚Lebens Eh22,2 und aus der -d -heiligen ‚Stadt, 3 (von)2.;den(Worten, die) 2. ~“(ge)schrieben⁻w⁻sindstehen in d -dieser ;;Buch(rolle). Eh21,2,10 ||| 1 aor-Bd.: (einen)‘(Akt des)Weg-‘nehmens)‘(voll)zieh‘; Tr: (pr st. aor) ‘(grundsätzlich/ irgendwann/ fortlaufend/ schleichend / nach und nach)-weg-‘nimmt. ||| 2 Tr: vom „Buch. ||| 3 Tr+: und.

Schlusswort und Antwort (22,20-21) **Eh22,20** Es-‘sagt der(, der) ;diese(Dinge) ~. : (be)zeugt: Ja, Ich‘-komme ;schnell/ ;bald. Eh3,11; J14,3 Amen, 1 “komm! 5Herr 5Jesus! ||| 1 MK Tr.. +: Ja. **Segensgruß (22,21)** **Eh22,21** Die ‚Gnade (des// Freude)bereitung (durch)den Herrn 2Jesus)1 (sei) mit .allen2 3! R16,20 ||| 1 S A pc.; Tr.: d -2unseres Herrn Jesus Christus. ||| 2 A vg Bea; S gig: den Heiligen; Mt.: all den Heiligen; Tr: -euch allen. ||| 3 A pc.. -, S Mt Tr.: +: Amen.